



3M Personal Safety Division
3M Svenska AB, Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden
www.3M.com/PELTOR
Technical Service: +46 (0)370 65 65 00
peltorcommunications@mmm.com

3M Personal Safety Division 3M Center
Building 235-2NW-70
St. Paul, MN 55144-1000

FOR MORE INFORMATION Website:
www.3M.com/PELTOR

In United States, contact: Technical
Service: 1-800-665-2942
peltor.comms@mmm.com

In Canada, contact:
Technical Service: 1-855-484-3093
Peltor.comms.canada@mmm.com

FP3806 rev b

3M is a trademark of 3M Company, used under
license in Canada. PELTOR is a trademark of
3M Svenska AB, used under license in Canada.

The Bluetooth® word mark and logos are regis-
tered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc.
and any use of such marks by 3M Company is
under license.

Please recycle. Printed in Sweden.
© 3M 2017. All rights reserved

Patent: www.3M.com/patent

3M PSD products are for occupational use only.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU-50

MT73H7*4D10EU

MT73H7*4D10NA

MT73H7*4D10NA-50

The Sound Solution



PELTOR™



(A) EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002 / EN 352-4:2001/A1:2005 / EN 352-6:2002 / EN 352-8:2008
MT73H7A4D10EU **EN 352-1:2002**

A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
A:2 Mean attenuation (dB)	19,3	25,0	34,8	37,4	36,1	40,4	36,4	33
A:3 Standard deviation (dB)	2,5	1,9	2,6	3,5	3,7	2,4	4,0	
A:4 APV (dB)	16,8	23,1	32,2	33,9	32,4	38,0	32,4	

MT73H7F4D10EU-50 **EN 352-1:2002**

A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
A:2 Mean attenuation (dB)	18,6	24,3	33,6	36,8	35,5	39,4	35,5	33
A:3 Standard deviation (dB)	2,9	2,4	2,4	3,4	2,9	2,5	3,4	
A:4 APV (dB)	15,7	21,9	31,2	33,4	32,6	36,9	32,1	

MT73H7B4D10EU, MT73H7B4D10EU-50 **EN 352-1:2002**

A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
A:2 Mean attenuation (dB)	17,7	23,9	32,5	36,2	35,6	39,5	37,1	32
A:3 Standard deviation (dB)	2,8	3,1	3,9	3,1	2,5	2,9	2,3	
A:4 APV (dB)	14,9	20,8	28,6	33,1	33,1	36,6	34,8	

MT73H7P3E4D10EU, MT73H7P3E4D10EU-50 **EN 352-3:2002**

A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
A:2 Mean attenuation (dB)	18,1	23,2	32,0	36,4	34,2	40,2	34,5	32
A:3 Standard deviation (dB)	3,3	1,8	3,4	2,7	1,9	2,5	4,6	
A:4 APV (dB)	14,8	21,4	28,6	33,7	32,3	37,7	29,9	

A:6 Criterion Levels

H	119 dB(A)
M	111 dB(A)
L	100 dB(A)

(B) ANSI S3.19-1974
MT73H7A4D10NA **ANSI S3.19-1974**

B:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
B:2 Mean attenuation (dB)	21.7	25.3	35.2	37.9	36.9	40.1	40.2	38.6	39.4	28	Class
B:3 Standard deviation (dB)	3.0	2.4	2.6	2.8	3.1	3.2	3.1	2.3	2.4		AL

MT73H7F4D10NA-50 **ANSI S3.19-1974**

B:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
B:2 Mean attenuation (dB)	21.2	23.7	34.3	36.6	37.4	39.6	38.9	37.9	39.2	27	Class
B:3 Standard deviation (dB)	3.3	2.7	2.4	2.8	2.8	3.6	2.9	2.1	3.3		AL

MT73H7B4D10NA, MT73H7B4D10NA-50 **ANSI S3.19-1974**

B:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
B:2 Mean attenuation (dB)	20.9	23.6	33.8	37.3	36.8	39.4	39.0	37.7	38.9	28	Class
B:3 Standard deviation (dB)	3.1	2.0	2.2	2.4	2.7	3.1	2.4	1.8	2.9		AL

MT73H7P3E4D10NA, MT73H7P3E4D10NA-50 **ANSI S3.19-1974**

B:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
B:2 Mean attenuation (dB)	19.0	21.9	30.4	35.9	36.1	37.3	37.2	34.7	34.8	25	Class
B:3 Standard deviation (dB)	2.1	2.4	3.1	3.5	3.0	3.5	3.3	3.2	3.3		A

B:4 Tested with 3M™ PELTOR™ Helmet Model H-700.

(C) COMPATIBLE INDUSTRIAL SAFETY HELMETS EN 352-3

C:1 Helmet Manufacturer	C:2 Helmet model	C:3 Attachment	C:4 Head Size
3M	G3000 Basic set	E	L
3M	G2000	K	L
3M	G3501	E	L
3M	Versaflo M306/ 307	AF	L
3M	H-700	E	L
Grolls	Balance AC	E	L
Petzl	Vertex	E	L
Protector / Scott	Style 600	E	SML
Protector / Scott	Tuffmaster II	E	L

(D) EXTERNAL AUDIO INPUT LEVELS EN 352-6

D:1 RMS Voltage U (mV)	D:2 Mean Sound Pressure (dB(A))	D:3 STD Sound Pressure (dB)
28,1	70,8	0,7
49,9	75,8	0,7
88,8	80,8	0,7
157,9	85,7	0,7

(E) FACTORY PROGRAMMED RADIO FREQUENCIES (*NA Models)

Channel	Frequency (MHz)	Type	Modulation	Channel	Frequency (MHz)	Type	Modulation	Channel	Frequency (MHz)	Type	Modulation
1	462.5625	FRS	Analog	5	462.6625	FRS	Analog	9	467.5875	FRS	Analog
2	462.5875	FRS	Analog	6	462.6875	FRS	Analog	10	467.6125	FRS	Analog
3	462.6125	FRS	Analog	7	467.5625	FRS	Analog	11	467.6375	FRS	Analog
4	462.6375	FRS	Analog	8	467.5625	FRS	Analog	12	467.6625	FRS	Analog

13	467.6875	FRS	Analog	29	462.7125	FRS	DMR
14	467.7125	FRS	Analog	30	467.5625	FRS	DMR
15	462.5500	GMRS	Analog	31	467.5875	FRS	DMR
16	462.5750	GMRS	Analog	32	467.6125	FRS	DMR
17	462.6000	GMRS	Analog	33	467.6375	FRS	DMR
18	462.6250	GMRS	Analog	34	467.6625	FRS	DMR
19	462.6500	GMRS	Analog	35	467.6875	FRS	DMR
20	462.6750	GMRS	Analog	36	467.7125	FRS	DMR
21	462.7000	GMRS	Analog	37	462.5500	GMRS	DMR
22	462.7250	GMRS	Analog	38	462.5750	GMRS	DMR
23	462.5625	FRS	DMR	39	462.6000	GMRS	DMR
24	462.5875	FRS	DMR	40	462.6250	GMRS	DMR
25	462.6125	FRS	DMR	41	462.6500	GMRS	DMR
26	462.6375	FRS	DMR	42	462.6750	GMRS	DMR
27	462.6625	FRS	DMR	43	462.7000	GMRS	DMR
28	462.6875	FRS	DMR	44	462.7250	GMRS	DMR

(F) CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) (*NA Models)

1. 67.0	8. 88.5	15. 110.9	22. 141.3	29. 179.9	36. 233.6
2. 71.9	9. 91.5	16. 114.8	23. 146.2	30. 186.2	37. 241.8
3. 74.4	10. 94.8	17. 118.8	24. 151.4	31. 192.8	38. 250.3
4. 77.0	11. 97.4	18. 123.0	25. 156.7	32. 203.5	
5. 79.7	12. 100.0	19. 127.3	26. 162.2	33. 210.7	
6. 82.5	13. 103.5	20. 131.8	27. 167.9	34. 218.1	
7. 85.4	14. 107.2	21. 136.5	28. 173.8	35. 225.7	

(G) DCS (Digital Coded Squelch) (*NA Models)

39. 023	53. 114	67. 174	81. 315	95. 445	109. 631
40. 025	54. 115	68. 205	82. 331	96. 464	110. 632
41. 026	55. 116	69. 223	83. 343	97. 465	111. 654
42. 031	56. 125	70. 226	84. 346	98. 466	112. 662
43. 032	57. 131	71. 243	85. 351	99. 503	113. 664
44. 043	58. 132	72. 244	86. 364	100. 506	114. 703
45. 047	59. 134	73. 245	87. 365	101. 516	115. 712
46. 051	60. 143	74. 251	88. 371	102. 532	116. 723
47. 054	61. 152	75. 261	89. 411	103. 546	117. 731
48. 065	62. 155	76. 263	90. 412	104. 565	118. 732
49. 071	63. 156	77. 265	91. 413	105. 606	119. 734
50. 072	64. 162	78. 271	92. 423	106. 612	120. 743
51. 073	65. 165	79. 306	93. 431	107. 624	121. 754
52. 074	66. 172	80. 311	94. 432	108. 627	

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

GB, IE, ZA, AE	1–8
FR, CH, BE	9–17
DE, CH, AT	18–26
IT, CH	27–35
ES	36–44
NL, BE	45–53
SE	54–61
DK	62–69
NO	70–77
IS	78–85
FI	86–93
PT	94–101
GR	102–111
PL	112–120
HU	121–129
CZ	130–137
SK	138–146
SI	147–154
EE	155–162
LV	163–170
LT	171–178
RO	179–187
RS	188–195
HR	196–203
BG	204–213
TR	214–221
RU	222–231

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Introduction

Congratulations and thank you for choosing 3M™ PELTOR™ Communication Solutions! Welcome to the next generation of protective communication.

Intended Use

These 3M™ PELTOR™ headsets are intended to provide workers with protection against hazardous noise levels and loud sounds while allowing the user to communicate with built-in two-way radio or Bluetooth®. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

IMPORTANT



Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Service (contact information listed on the last page).

INTRINSIC SAFETY


The 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 has been certified to be intrinsically safe for use in potentially explosive atmospheres. The user is responsible for ensuring that the intrinsically safe 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset and accessories are used in the appropriate atmospheres as defined by the approved area classifications and according to the user instructions. **Failure to do so may result in serious injury or death.** See separate Safety Guide included in the product box for more information.


If there is any risk that the safety or integrity of the unit has been compromised, the unit must be taken out of operation immediately and removed from the potentially explosive atmosphere without delay. Action must be taken to prevent the device from being accidentally placed into operation again. Contact 3M Technical Service for service and repair.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Certified by DNV Nemko Presafe AS as Intrinsically Safe for Use in Hazardous Locations I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C
	IEEx Presafe 16.0086X Certified by DNV Nemko Presafe AS as Intrinsically Safe for Use in Hazardous Locations Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Certified by CSA Group as intrinsically Safe for Use in Hazardous Locations Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Canada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (United States) Class I, Division 1, Groups A, B, C & D; Class II, Division 1, Groups E, F & G; Class III, Division 1; Temperature Code T4
---	--

 **WARNING**

To reduce the risk of igniting an explosion which, if not avoided, could result in serious injury or death:

- Ensure that the 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset and any intrinsically safe accessories are only used and stored in the classified areas consistent with the marked equipment ratings.
- Never connect electronic components or devices to the headset in a potentially explosive atmosphere.
- Only connect to the headset the intrinsically safe 3M™ PELTOR™ Spare Parts and Accessories listed in this User Instructions. **SUBSTITUTION OF COMPONENTS MAY IMPAIR INTRINSIC SAFETY.**
- Only use the 3M™ PELTOR™ Battery ACK082, 3M™ PELTOR™ Charging Cable AL2AH, and 3M™ PELTOR™ Power Supply FR08 (or equivalent SELV 5V power supply).
- Never change or charge the ACK082 battery in a potentially explosive atmosphere.
- Do not use headset or accessories if they are damaged or malfunctioning in any way.
- Only use 3M™ PELTOR™ Authorized Service Centers for service and repair.

! WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. **Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury.** For proper use, see supervisor, User Instructions or call 3M Technical Service. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

! WARNING

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

Listening to music or other audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level. The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

- a. 3M strongly recommends individual fit testing of hearing protectors. If the NRR or SNR is used to estimate typical workplace protection, 3M recommends that the noise reduction value be reduced by 50% or in accordance with applicable regulations.
- b. Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. **Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.**
- c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.
- d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.
- e. Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.
- f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.
- g. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level.

! WARNING

EN 352 Safety Statements:

- The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is approximately up to 8-13 hours.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- The helmet mounted earmuffs are of large size range. Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.
- This foldable ear-muff is of large size range. Ear-muffs complying with EN 352-1 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range ear-muffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range ear-muffs are designed to fit wearers for whom medium size range ear-muffs are not suitable.

CAUTION:

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- With Lithium ion batteries, there is a risk of fire and burns. Do not open, crush, heat above 50°C (122°F), or incinerate.

NOTE

- When worn according to the User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.
- This earmuff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- This earmuff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.
- This hearing protector limits the entertainment audio signal to 82 dBA effective to the ear.

- Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire (wording required by EPA).
- In Canada, users of hard hats combined with earmuffs must refer to CSA Standard Z94.1 on industrial protective headwear.
- When selecting accessories to respiratory personal protective equipment, such as hard hat mounted hearing protection, please consult the NIOSH approval label or consult 3M Technical Service for approved configurations.
- The attenuation ratings (NRR) were obtained with the device powered off.



■ This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

1. APPROVALS

3M Svenska AB hereby declares that this 3M™ PELTOR™ Headset is in compliance with the essential requirements and other provisions set out in the appropriate directives. Thereby they fulfil the requirements for CE marking.

Hereby, 3M Svenska AB declares that the radio equipment type two-way radio is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Additional information can be obtained by contacting 3M in the country of purchase or 3M Svenska AB Värnamo. For contact information, see last pages of this user instruction.

Upon request, type in your part number. The part number of your earmuffs can be found on the label of one cup as seen in the picture below.



Notified Body Statement of Opinion offered by:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health,
Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland.
Notified body #0403.



2. LABORATORY ATTENUATION

WARNING! 3M strongly recommends individual fit testing of hearing protectors. If the NRR or SNR is used to estimate typical workplace protection, 3M recommends that the noise reduction value be reduced by 50% or in accordance with applicable regulations.

The attenuation rating (SNR/NRR) was obtained with the device powered off.

Explanation of attenuation tables:

A. EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4

- A:1 Frequency (Hz)
- A:2 Mean attenuation (dB)
- A:3 Standard deviation (dB)
- A:4 Assumed protection value, APV (dB)
- A:5

H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500\text{Hz}$).

A:6 Criterion Level

H = Criterion level for high-frequency noise

M = Criterion level for medium-frequency noise

L = Criterion level for low-frequency noise

*Criterion Levels chart is for level-dependent headsets, EN 352-4:2001/A1:2005

B. USA Standard ANSI S3.19-1974

- B:1 Frequency (Hz)
- B:2 Mean Attenuation (dB)
- B:3 Standard Deviation (dB)
- B:4 Tested with 3M™ PELTOR™ Hard Hat Model H-700

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.

Example

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 25 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 67 dB(A).

CAUTION: For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used.

C. Compatible Industrial Safety Helmets EN 352-3

These earmuffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in Table C. These earmuffs were tested in combination with the following industrial safety helmets, and may give different levels of protection if fitted to different helmets.

When selecting accessories to respiratory personal protective equipment, such as hard hat mounted hearing protection, please consult the NIOSH approval label or consult 3M Technical Service for approved configurations.

Explanation of the industrial safety helmet attachment table:
 C:1 Helmet manufacturer
 C:2 Helmet model
 C:3 Helmet attachment
 C:4 Head size: S = small, M = medium, L = large

For more information about 3M™ Safety Helmets, visit
www.3M.com

D. Explanation of the electrical audio input level table
 EN 352-6

D:1 Input signal level U (mV, RMS)
 D:2 Mean sound pressure level (dB(A))
 D:3 STD Sound Pressure (dB(A))
 D:4 Input signal level for which the mean plus one standard deviation equals 82 dB(A)

E. Factory programmed radio frequencies explanation

The North American WS™ LiteCom Pro III Headset (*NA Models) comes factory programmed with the frequencies listed in table E. However, the headset is fully programmable between the frequency range of 403-470MHz using either analog or DMR modulation. To change the programmed frequencies, contact 3M Technical Service or an authorized PELTOR dealer.

NOTE: The Federal Communications Commission (FCC) requires the operators of the General Mobile Radio Service (GMRS) frequencies to obtain a license prior to use (Title 47 CFR Part 90 and Part 95). If any other frequencies are programmed into the headset, both the FCC and Industry Canada (IC) require the operators to obtain a license prior to use. Contact the FCC or IC for license application forms, filing instructions, and frequency availability in your area of use.

3. COMPONENTS

Headband MT73H7A4D10EU

F:1 Headband (PVC, PA)
 F:2 Headband wire (stainless steel)
 F:3 Two-point fastener (POM)
 F:4 Cushion (PVC foil and PUR foam)
 F:5 Foam liner (PUR foam)
 F:6 Cup (ABS)
 F:7 Environmental microphone (PUR foam)
 F:8 Speech microphone (ABS)
 F:9 Antenna (PE, ABS, TPE)
 F:10 Auxiliary Port (brass)
 F:11 Li-ion battery (PC, ABS)
 F:13 On/Off/Mode button (silicone)
 F:14 + button (silicone)
 F:15 – button (silicone)
 F:16 PTT button for built-in two-way radio (PBT)
 F:17 Bluetooth® button (PBT)

Headband MT73H7F4D10EU-50

F:18 Headband (TPE)
 F:19 Headband wire (stainless steel)

Helmet attachment/Hardhat MT73H7P3E4D10EU*

F:20 Cup supporting arm (stainless steel)

Neckband MT73H7B4D10EU*

F:21 Neckband wire (stainless steel)

F:22 Neckband cover (PO)

FITTING INSTRUCTIONS

Headband

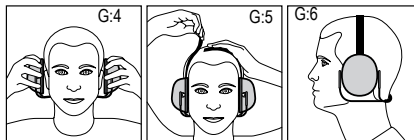


G:1 Slide out the cups and tilt the top of the cup out, as the cable must be on the outside of the headband.

G:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.

G:3 The headband should be positioned across the top of your head.

Neckband

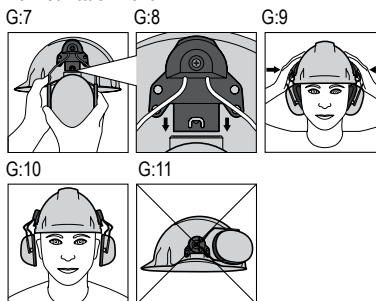


G:4 Place the cups in position over the ears.

G:5 Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position.

G:6 The head strap should be positioned across the top of your head.

Helmet Attachment



G:7 Insert the helmet attachment in the slot on the helmet and snap it into place (G:8).

G:9 Work mode. To switch the unit from ventilation mode to work mode, press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the helmet when work mode as this can cause noise leakage.

G:10 Ventilation mode. Avoid placing the cups against the helmet (G:11) as this prevents ventilation.

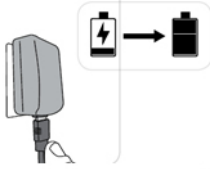
4. OPERATING INSTRUCTIONS

4.1 Programming the headset

Your headset comes pre-programmed with a specific configuration. Please contact your certified two-way radio dealer or 3M Technical Service for any questions regarding the headset configuration, including:

- Radio frequencies/channels
- Voice guide language
- Menu configuration
- Power management settings
- Two-way radio transmission settings

4.2 Charging/Replacing the batteries



WARNING: For intrinsically safe models, only use the 3M™ PELTOR™ Battery ACK082, 3M™ PELTOR™ Charging Cable AL2AH, and 3M™ PELTOR™ Power Supply FR08 (or equivalent SELV 5V power supply).

For non intrinsically safe models, use only 3M™ PELTOR™ ACK081 charged with cable 3M™ PELTOR™ AL2AI connected to a 3M™ PELTOR™ FR08.



WARNING: The battery may not be charged if the ambient temperature exceeds 45°C or 113°F.



Never change or charge the ACK082 battery in a potentially explosive atmosphere.

The battery can be charged in a powered off headset, or separately.



Insert the rechargeable battery in the battery compartment. Push down the latch.

The headset will automatically power off 2 hours (default value) after the last button press or VOX activation.

4.3 Power On/Off

Press and hold the On/Off/Mode button for two seconds until a voice message is heard to power the headset on or off.

4.4 Adjusting the volume level

Use the [+] and [-] buttons to adjust the volume. By default, the [+] and [-] buttons will control the volume of the active sound source, which could be any one of the following: Two-way radio, Bluetooth® communication, or Surround sound. When receiving a two-way radio signal, the [+] and [-] buttons will control the two-way radio volume. If connected to a Bluetooth® device, [+] and [-] buttons will control the Bluetooth® audio playback. Otherwise, the [+] and [-] buttons will control surround volume level. The respective volume levels can also be adjusted in the Menu.

4.5 Menu

To enter the menu, make a short press on the On/Off/Mode button. Use the On/Off/Mode button to navigate through the menu and the [+] and [-] buttons to adjust the respective setting.

These are the options available in the menu:

- **Channel**

Lists all the programmed channels in the headset, up to 70.

- **Radio volume**

Adjusts the volume level of the incoming radio sound. (OFF, 1 – 5)

- **Surround volume**

The surround, or level-dependent, feature uses external microphones to sense the surrounding environmental noise level. At noise levels above 82 dB, the level-dependent technology will limit environmental sound reproduction within the headset to a maximum of 82 dB. (OFF, 1 – 5)

- **Bluetooth® radio volume**

Adjusts the volume level of a Bluetooth® connected communication radio, 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing**

Press plus button to set the headset in pairing mode. Press down button to exit pairing mode.

- **Battery status**

Battery status is measured and the result is played to the user. Press plus button to repeat the information.

- **Language**

Adjusts the ghost voice language between all installed languages.

- **Sub channel/Color code (if activated)**

Sets the subchannel of an analog channel according to lists (F) and (G) if it is enabled, 0 – 121. Sets the color code of a digital channel, 0 – 15.

- **Output power (if activated)**

The Power feature controls the power level of the radio transmitter. There are three output power levels; low, medium, and high. The low setting will reduce the communication range but will increase the battery life.

- **Reset**

Press plus button for 2 seconds to reset the headset to its default state.

SMART TIP: When browsing long lists such as channel and sub channel, press and hold either the [+] or [-] button to skip ten items at the time.

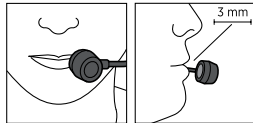
SMART TIP: The headset will automatically exit the menu after 10 seconds. Or, simultaneously press and hold the [+] and [-] buttons for two seconds. A beep will confirm the menu has been exited.

4.6 Two-way radio communication

Select the appropriate two-way radio channel using the menu. To transmit a two-way radio message, press and hold the Push-To-Talk (PTT) button. If VOX is activated, speak into the microphone to transmit.

SMART TIP: Your dealer can set the time for maximum transmission time.

SMART TIP: Double press on the PTT button to activate or deactivate VOX.



To maintain noise cancelling performance, the speech microphone should be positioned very close to your mouth (less than 3 mm or 1/8 inch).

4.7 Bluetooth® wireless communication

4.7.1 Pairing a Bluetooth® device

When the headset is powered on, press the Bluetooth® button on the left cup to enter pairing mode when no device is paired. A voice message will confirm "Bluetooth® pairing on".

Make sure that Bluetooth® is activated on your Bluetooth® device. Scan for devices and select "WS LiteCom Pro III Headset". A voice message will confirm when the pairing is complete "Pairing complete".

The headset can be paired to two Bluetooth® devices, and can be connected to two devices at the same time.

NOTE: By default, the radio VOX functionality is disabled when taking a phone call via a Bluetooth® connection. Once the call has ended VOX is automatically back on. To transmit on the two-way radio during phone call, press the PTT button. If the PTT button is pressed during a phone call, your voice will only transmit through the two-way radio and not to the phone call. To activate VOX during a phone call, double press the PTT button. Your voice will then be transmitted to both the two-way radio and the phone call.

4.7.2 Operating your Bluetooth® device via the headset

NOTE: The latest paired Bluetooth® device is the one you operate via the headset.

Bluetooth® Scenario	Action (Bluetooth® button on the left cup)	Feature
If Bluetooth® device is connected but no activity	Long press	Voice dial
If Bluetooth® device is connected and receiving an incoming call	Short press	Answer call
	Long press	Reject call
If Bluetooth® device is connected, and has an ongoing call	Short press	Hang up

SMART TIP: You can also stream music from your Bluetooth® device.

If Bluetooth® device is connected, and streaming is ongoing	Short press	Play/Pause
	Double short press	Next track
	Triple short press	Previous track
	Long press	Voice dial

4.8 Communicate via connected external radio

Connect your external communication radio via the auxiliary port (cable not included). To transmit, use the PTT button on the radio or external PTT adapter.

4.9 Communicate face to face (push-to-listen)

The surround microphones can be activated from off or low state with a double press on On/Off/Mode button. Press any other button to deactivate push-to-listen.

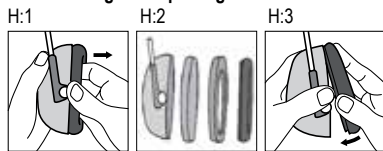
5. CLEANING AND MAINTENANCE

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the cups, headband and cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water. If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. See Spare Parts Section below. Keep the earmuffs clean and dry and store recommended storage temperature in a clean uncontaminated area before and after use.

- Operating temperature range: -20°C to 50°C (122°F)
- Storage temperature range: -20°C to 50°C (122°F)

5.1 Removing and replacing cushions

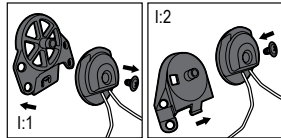


H:1 To remove the cushion, slide your fingers under the edge of the cushion and firmly pull straight out.

H:2 To replace, insert the foam liners.

H:3 Then, fit one side of the cushion into the groove of the cup and then press on the opposite side until cushion snaps in place.

5.2 Replacing the helmet attachment plate



For proper fitting on different industrial safety helmets, the helmet attachment plate may need to be replaced. Find the recommended attachment in Table B. The headset comes assembled with P3E helmet attachment, while other plates can be obtained from your dealer. A screwdriver is needed to replace the helmet attachment plate.

I:1 Loosen the screw holding the plate and remove the plate.

I:2 Attach the appropriate plate while ensuring the left (L) and right (R) designated plates are on the appropriate earmuff, if applicable, and then tighten the screw.

6. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

3M™ PELTOR™ HY83 Hygiene kit

Replaceable hygiene kit consisting of two sets of foam liners and two snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – single-use protectors

Single-use protector for the ear cushions. Package of 100 pairs.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mic Protector

Moisture and wind-tight tape. Protects the speech microphone. Package of 5 meters for about 50 replacements.

3M™ PELTOR™ M171/2 Wind shield for MT73 speech microphones

Wind noise protector for MT73-type speech microphones. Two per package.

3M™ PELTOR™ M60/2 Wind shield for ambient microphones

Wind noise protector for ambient sound microphones. One pair per package.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamic microphone

Microphone boom with dynamic differential microphone

Intrinsically Safe Spare Parts

3M™ PELTOR™ ACK082 Rechargeable Li-Ion battery pack (only for WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Battery charging cable for ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Power Supply

3M™ PELTOR™ FL5602-50 External PTT for WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Push-To-Talk button with connection cable for external control of transmission with the radio in the 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Throat microphone

FCC AND IC INFORMATION

This device complies with Part 15 of the FCC rules and Industry Canada's license-exempt Radio Standards Specifications. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesirable operation.

Note: This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase the separation distance between the two interfering devices.

Consult 3M Technical Service.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

WARRANTY: In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT. 3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

Battery Disposal

Many rechargeable batteries are required to be recycled by local, state/province, and national laws. To properly recycle/dispose of the battery or battery pack, always follow local solid waste disposal regulations. Additionally in the United States and Canada, 3M Company is partnering with Call2Recycle (RBRC) to provide recycling service to you to help ensure that the rechargeable batteries within our products are recycled properly. To assist you in using this service call the Call2Recycle battery recycling information help line at 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) or consult Call2Recycle's battery recycling guidance online at www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Introduction

Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication 3M™ PELTOR™. Découvrez les protections auditives communicantes de nouvelle génération !

Usage prévu

Ces casques de communication 3M™ PELTOR™ sont destinés à fournir aux utilisateurs une protection contre les niveaux sonores dangereux et les bruits nocifs, tout en leur permettant de communiquer via une radio bidirectionnelle intégrée ou Bluetooth®. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

IMPORTANT



Veillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).

SÉCURITÉ INTRINSÈQUE


Le 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50, est approuvé pour une utilisation dans des atmosphères présentant des risques d'explosion avec sécurité intrinsèque. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que le 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset à sécurité intrinsèque, ainsi que ses accessoires, sont utilisés dans des atmosphères appropriées telles que définies par les classifications de zones approuvées et selon les instructions d'utilisation. **Tout manquement à cette obligation peut provoquer des blessures graves voire la mort.** Pour plus d'informations, reportez-vous au Guide de sécurité séparé inclus dans la boîte du produit.

Si la sécurité ou l'intégrité du produit risque d'être compromise, ce dernier doit être immédiatement mis hors service et éloigné sans délai de l'atmosphère potentiellement explosive. Des mesures doivent être prises pour éviter que le produit ne soit de nouveau mis en service accidentellement. Contacter le Centre d'assistance 3M pour toute opération d'entretien et de réparation.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Certifié par DNV Nemko Presafe AS à sécurité intrinsèque pour une utilisation en zones dangereuses I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta : ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta : ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
	IECEx Presafe 16.0086X Certifié par DNV Nemko Presafe AS à sécurité intrinsèque pour une utilisation en zones dangereuses Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta : ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta : ≤ +50 °C Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta : ≤ +50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Certifié par CSA Group à sécurité intrinsèque pour une utilisation en zones dangereuses Ex ia IIC T4 Ga, CI I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Canada) AEx ia IIC T4 Ga, CI I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (États-Unis) Classe I, Div. I Groupes A, B, C, D ; Classe II, Div. 1 Groupes E, F, G ; Classe III Div. 1, Code température T4
---	--

AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de provoquer une explosion qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves voire la mort :

- Assurez-vous que le casque 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset et tous les accessoires à sécurité intrinsèque ne sont utilisés que dans les zones classifiées en accord avec les valeurs d'équipement marquées.
- Ne jamais connecter des composants électroniques ou des périphériques au casque dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Raccorder uniquement sur le casque 3M™ PELTOR™ des pièces de rechange et des accessoires à sécurité intrinsèque, énumérés dans les instructions d'utilisation. **LE REMPLACEMENT DE COMPOSANTS PEUT COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ INTRINSÈQUE.**
- Utiliser uniquement le bloc-piles 3M™ PELTOR™ ACK082, le câble de recharge 3M™ PELTOR™ AL2AH et le bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08 (ou le bloc d'alimentation équivalent SELV 5 V).
- Ne jamais remplacer ni recharger le bloc-piles ACK082 dans une atmosphère potentiellement explosive.
- N'utilisez pas le headset ou les accessoires s'ils sont endommagés ou détériorés de quelque façon que ce soit.
- Vous adresser uniquement aux centres d'assistance agréés 3M™ PELTOR™ pour l'entretien et les réparations.

⚠ AVERTISSEMENT

Ces protections auditives permettent de limiter l'exposition aux bruits dangereux et autres sons de forte intensité. **L'utilisation inappropriée ou la non-utilisation de protections auditives lors de toute exposition à des bruits dangereux peut provoquer une perte d'audition ou des lésions auditives.** Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur, lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre audition semble diminuée ou si vous entendez un son comme une sonnerie ou un bourdonnement durant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre superviseur.

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

Écouter de la musique ou toute autre communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. L'audibilité des signaux d'avertissement sur un poste de travail spécifique peut être altérée lorsqu'on utilise la fonction divertissement.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

- a. 3M recommande fortement un test de réglage individuel des protections auditives. Si l'indice de bruit NRR ou SNR est utilisé pour estimer la protection typique sur le lieu de travail, 3M recommande de réduire le taux de réduction du bruit de 50 % ou en fonction de la réglementation applicable.
- b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. **Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.**
- c. Examinez la protection auditive avec soin avant chaque utilisation. Si elle est endommagée, sélectionnez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.
- d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un respirateur, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimisent l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.
- e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.
- f. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les doublures en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.
- g. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.

⚠ AVERTISSEMENT

EN 352 Consignes de sécurité :

- La sortie du circuit dépendant du niveau de la protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.
- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussins peut modifier les performances des protections auditives.
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue typique de la batterie des protections auditives varie de 8 à 13 heures.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Les protections auditives montées sur casque sont de grande taille. Les protections auditives conformes à la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.
- Ces protections auditives repliables sont de grande taille. Les protections auditives conformes à la norme EN 352-1 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.

ATTENTION :

- Risque d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie autre que celle prescrite.
- Les batteries au Lithium-ion représentent un risque potentiel d'incendie et de brûlures. Ne pas ouvrir, écraser, chauffer à plus de 50 °C (122 °F) ou incinérer.

REMARQUE

- Portées conformément aux instructions d'utilisation, ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits continus, tels que bruits industriels et bruits provenant de véhicules et d'aéronefs, qu'aux bruits impulsifs très forts, tels que des coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive requise et/ou réellement obtenue durant l'exposition à des bruits impulsifs. Pour les coups de feu, le type d'arme, le nombre de salves tirées, le choix, l'ajustement et l'utilisation corrects de la protection auditive, la manière dont on prend soin de la protection auditive, ainsi que d'autres variables, auront une incidence sur les performances. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsifs, consulter le site www.3M.com/hearing.
- Ce casque est équipé de la fonction d'atténuation dépendant du niveau. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivre les instructions du fabricant relatives à l'installation et au remplacement des piles.

- Cette protection auditive comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant.
- Cette protection auditive limite le volume sonore de la fonction divertissement à 82 dB(A) efficace perçu à l'oreille.
- Bien que les protections auditives puissent être recommandées pour la protection contre les effets nuisibles des bruits impulsionnels, le niveau de réduction du bruit (NRR) est basé sur l'atténuation du bruit continu et peut ne pas représenter de façon adéquate la protection contre les bruits impulsionnels comme les coups de feu (formulation exigée par l'EPA).
- Au Canada, les utilisateurs de casques combinés avec des protections auditives doivent se référer à la norme CSA Z94.1 relative aux Casques de sécurité pour l'industrie.
- Lors du choix des accessoires pour équipement respiratoire personnel de protection, comme une protection auditive montée sur casque de sécurité, veuillez consulter l'étiquette d'homologation NIOSH ou le Centre d'assistance 3M pour connaître les configurations approuvées.
- Les indices de réduction du bruit (NRR) ont été obtenus avec l'appareil hors tension.



■ Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être mis au rebut avec les déchets standard. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électriques.

1. HOMOLOGATIONS

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que ce casque 3M™ PELTOR™ Headset est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions énoncées dans les directives appropriées. Ce faisant, il répond aux exigences de marquage CE.

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que l'appareil radio de type radio bidirectionnelle est conforme à la Directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.3M.com/PELTOR/doc

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Des informations complémentaires peuvent être obtenues en contactant 3M dans le pays d'achat ou 3M Svenska AB Värnamo. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages de ce mode d'emploi. Veuillez, sur demande, indiquer votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection auditive se trouve sur l'étiquette d'une des coquilles, comme illustré dans l'image ci-dessous.



Avis qualifié d'organisme notifié établi par : FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Institut finlandais de la santé sur le lieu de travail), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlande. Organisme notifié N° 0403.

2. ATTÉNUATION DE LABORATOIRE

AVERTISSEMENT ! 3M recommande vivement un test d'ajustement individuel des protections auditives. Si l'indice de bruit NRR ou SNR est utilisé pour estimer la protection typique sur le lieu de travail, 3M recommande de réduire le taux de réduction du bruit de 50 % ou en fonction de la réglementation applicable.

L'indice de réduction du bruit (SNR/NRR) a été obtenu avec l'appareil hors tension.

Explication des tableaux des données d'atténuation :

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

A:1 Fréquence (Hz)

A:2 Atténuation moyenne (dB)

A:3 Écart type (dB)

A:4 Valeur de protection théorique APV (dB)

A:5

H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ($f \geq 2\,000$ Hz).

M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).

L = Valeur d'atténuation basses fréquences ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Atténuation moyenne

H = Atténuation moyenne dans un spectre de hautes fréquences

M = Atténuation moyenne dans un spectre de moyennes fréquences

L = Atténuation moyenne dans un spectre de basses fréquences

* Le tableau des valeurs références concerne les casques avec fonction dépendante du niveau, EN 352-4:2001/A1:2005

B. USA Standard ANSI S3.19-1974

B:1 Fréquence (Hz)

B:2 Atténuation moyenne (dB)

B:3 Écart type (dB)

B:4 Testé avec Casque de sécurité 3M™ PELTOR™ Modèle H-700

Le niveau de bruit auquel est exposée l'oreille d'une personne portant une protection auditive conformément aux instructions est sensiblement égal à la différence entre le niveau de bruit ambiant pondéré A et le NRR.

Exemple

1. Le niveau de bruit ambiant mesuré à l'entrée de l'oreille est de 92 dB(A).
2. Le NRR est de 25 décibels (dB).
3. Le niveau de bruit entrant dans l'oreille est à peu près de 67 dB(A).

ATTENTION : pour les environnements bruyants dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, c'est le niveau de bruit ambiant pondéré C qui doit être utilisé.

C. Casques de sécurité industriels compatibles EN 352-3

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les casques de sécurité industriels énumérés dans le tableau C. Ces protections auditives ont été testées en combinaison avec les casques de sécurité industriels suivants, et peuvent offrir différents niveaux de protection, en fonction des différents casques utilisés.

Lors du choix des accessoires pour équipement respiratoire personnel de protection, comme une protection auditive montée sur casque de sécurité, veuillez consulter l'étiquette d'homologation NIOSH ou le Centre d'assistance 3M pour connaître les configurations approuvées.

Explication du tableau des attaches pour casques de sécurité industriels :

- C:1 Fabricant du casque
- C:2 Modèle du casque
- C:3 Attaches pour casque
- C:4 Taille de la tête : S = petit, M = moyen, L = grand

Pour plus d'informations sur les casques de sécurité 3M™, rendez-vous sur www.3M.com.

D. Explication du tableau du niveau de l'entrée audio électrique EN 352-6

- D:1 Niveau de signal d'entrée U (mV, RMS)
- D:2 Niveau de pression sonore moyen (dB(A))
- D:3 Pression sonore STD (dB(A))
- D:4 Niveau de signal d'entrée pour lequel la valeur moyenne plus un écart type est égal à 82 dB(A)

E. Explication des fréquences radio programmées en usine
WS™ LiteCom Pro III Headset pour l'Amérique du Nord (Modèles *NA) est, dès sa livraison d'usine, programmé avec les fréquences figurant au tableau E. Cependant, le headset est entièrement programmable sur la plage de fréquences de 403–470 MHz en ayant recours à la modulation analogique ou DMR. Pour modifier les fréquences programmées, contactez le Centre d'assistance 3M ou un revendeur agréé PELTOR.

REMARQUE : La FCC (Federal Communications Commission) exige que tous les opérateurs utilisant les fréquences GMRS (General Mobile Radio Service) obtiennent une licence avant d'utiliser leur équipement (Titre 47 CFR partie 90 et partie 95). Si d'autres fréquences sont programmées dans le casque, FCC et Industrie Canada (IC) exigent tous deux que les opérateurs obtiennent une licence avant l'utilisation. Consultez FCC ou IC pour obtenir les formulaires de demande de licence, les instructions de rédaction et la disponibilité du spectre de fréquences dans votre zone d'utilisation.

3. COMPOSANTS

Serre-tête MT73H7A4D10EU

- F:1 Serre-tête (PVC, PA)
- F:2 Arceau du serre-tête (acier inox)
- F:3 Fixation bipoints (POM)
- F:4 Coussinet d'oreille (feuille de PVC et mousse PUR)
- F:5 Doublure mousse (mousse PUR)
- F:6 Coquille (ABS)
- F:7 Microphone pour sons ambiants (mousse PUR)
- F:8 Microphone vocal (ABS)
- F:9 Antenne (PE, ABS, TPE)
- F:10 Prise auxiliaire (laiton)
- F:11 Batterie Li-ion (PC, ABS)
- F:13 Bouton On/Off/Mode (silicone)
- F:14 Bouton + (silicone)
- F:15 Bouton – (silicone)
- F:16 Bouton PTT pour radio bidirectionnelle intégrée (PBT)
- F:17 Bouton Bluetooth® (PBT)

Serre-tête MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Serre-tête (TPE)
- F:19 Arceau du serre-tête (acier inox)

Attaches pour casque/

Casque de sécurité MT73H7P3E4D10EU*

- F:20 Supports de coquilles (acier inoxydable)

Serre-nuque MT73H7B4D10EU*

- F:21 Arceau de serre-nuque (acier inox)
- F:22 Cache serre-nuque (PO)

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Serre-tête

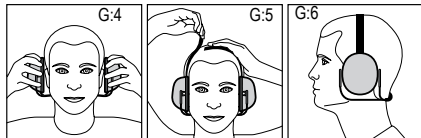


G:1 Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

G:2 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

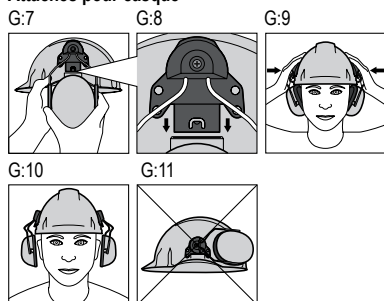
G:3 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête.

Serre-nuque



- G:4 Positionnez les coquilles sur les oreilles.
 G:5 Maintenez les coquilles en position, placez la sangle sur votre tête et fixez-la bien.
 G:6 La sangle doit être placée au-dessus de la tête.

Attaches pour casque



- G:7 Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à l'encliquetage (G:8).
 G:9 Position de travail. Appuyez sur les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés, pour passer de la position d'aération à la position de travail. Assurez-vous que les coquilles et les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque, position de travail, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation.
 G:10 Position de ventilation. Évitez de placer les coquilles contre votre casque (G:11) car cela empêcherait une bonne ventilation.

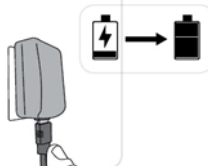
4. MODE D'EMPLOI

4.1 Programmation du headset

Votre casque est préprogrammé avec une configuration spécifique. Veuillez contacter votre revendeur agréé de la radio bidirectionnelle ou le centre d'assistance 3M pour toute question concernant la configuration du casque, y compris :

- Fréquences/canaux radio
- Langue du guide vocal
- Configuration du menu
- Paramètres de gestion de l'alimentation
- Paramètres de transmission radio bidirectionnelle

4.2 Chargement/Remplacement des batteries



AVERTISSEMENT : Pour les modèles à sécurité intrinsèque, utiliser uniquement le bloc-piles 3M™ PELTOR™ ACK082, le câble de recharge 3M™ PELTOR™ AL2AH et le bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08 (ou le bloc d'alimentation équivalent SELV 5 V).

⚠ Pour les modèles qui ne sont pas à sécurité intrinsèque, utiliser uniquement 3M™ PELTOR™ ACK081 chargé avec câble 3M™ PELTOR™ AL2AI connecté à un 3M™ PELTOR™ FR08.

⚠ AVERTISSEMENT : La batterie risque de ne pas être rechargée si la température ambiante dépasse 45 °C ou 113 °F.

⚠ Ne jamais remplacer ni recharger le bloc-piles ACK082 dans une atmosphère potentiellement explosive.

La batterie peut être chargée dans un headset éteint ou séparément.



Insérez le bloc-piles rechargeable dans le compartiment prévu à cet effet. Appuyez sur le loquet.

Le casque s'éteint automatiquement 2 heures (valeur par défaut) après la dernière pression sur le bouton ou l'activation VOX.

4.3 Mise sous/hors tension

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton On/Off/Mode pendant 2 secondes jusqu'à ce qu'un message vocal sous demande d'allumer ou d'éteindre le casque d'écoute.

4.4 Réglage du volume

Utilisez les touches [+] et [-] pour régler le volume. Par défaut, les boutons [+] et [-] commandent le volume de la source sonore active, qui peut être l'une des suivantes : Radio bidirectionnelle, communication Bluetooth® ou son Surround. Lors de la réception d'un signal radio bidirectionnel, les touches [+] et [-] commandent le volume de la radio bidirectionnelle. Si vous êtes connecté à un périphérique Bluetooth®, les boutons [+] et [-] commandent la lecture audio Bluetooth®. Sinon, les boutons [+] et [-] contrôlent le volume de modulation sonore. Les niveaux de volume respectifs peuvent également être réglés dans le menu.

4.5 Menu

Pour entrer dans le menu, appuyez brièvement sur le bouton On/Off/Mode. Utilisez le bouton On/Off/Mode pour parcourir le menu et les boutons [+] et [-] pour ajuster les réglages respectifs.

Voici les options disponibles dans le menu :

- **Canal**

Répertorie tous les canaux programmés dans le casque, jusqu'à 70.

- **Volume de la radio**

Règle le niveau de volume du son radio entrant. (OFF, 1 – 5)

- **Modulation sonore**

La fonction surround modulation sonore, ou dépendante du niveau, utilise des microphones externes pour détecter le niveau des bruits environnants. À des niveaux de bruit supérieurs à 82 dB, la technologie dépendant du niveau limite la reproduction des bruits ambiants dans le casque à un maximum de 82 dB. (OFF, 1 – 5)

- **Volume de la radio Bluetooth®**

Règle le niveau de volume d'une radio de communication Bluetooth® connectée, 1 – 5.

- **Appairage Bluetooth®**

Appuyez sur le bouton [+] pour régler le headset en mode d'appairage. Appuyez sur le bouton [-] pour quitter le mode d'appairage.

- **État de la batterie**

L'état de la batterie est mesuré et le résultat est lu pour l'utilisateur. Appuyez sur le bouton [+] pour répéter les informations.

- **Langue**

Règle la langue du message vocal parmi toutes les langues installées.

- **Sous-canal/code de couleur (si activé)**

Définit le sous-canal d'un canal analogique selon les listes (F) et (G) s'il est activé, 0 – 121. Définit le code de couleur d'un canal numérique, 0 – 15.

- **Puissance de sortie (si activée)**

La fonction Power (Alimentation) contrôle le niveau de puissance de l'émetteur radio. Il y a trois niveaux de puissance de sortie, bas, moyen et haut. Le réglage bas permet de réduire la portée de communication, mais augmente la durée de vie de la batterie.

- **Réinitialiser**

Appuyez sur le bouton [+] pendant 2 secondes pour remettre le headset à son état par défaut.

ASTUCE : Lorsque vous parcourez des listes longues comme les canaux et les sous-canaux, maintenez la touche [+] ou [-] enfoncée pour sauter dix pistes à la fois.

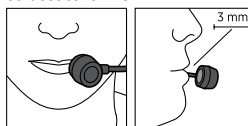
ASTUCE : Le headset quitte automatiquement le menu après 10 secondes. Ou appuyez simultanément sur les boutons [+] et [-] pendant deux secondes. Un bip confirme que le menu est sorti.

4.6 Communication radio bidirectionnelle

Sélectionnez le canal radio bidirectionnel approprié à l'aide du menu. Pour transmettre un message radio bidirectionnel, maintenez enfoncée le bouton Push-To-Talk (PTT). Si la fonction VOX est activée, parlez dans le microphone pour émettre.

ASTUCE : Votre revendeur peut régler la durée du temps de transmission maximum.

ASTUCE : Appuyez deux fois sur le bouton PTT pour activer ou désactiver VOX.



Pour conserver les performances de suppression des bruits, le microphone doit être placé très près de la bouche (<3 mm ou 1/8 po).

4.7 Communication sans fil Bluetooth®

4.7.1 Appairage d'un périphérique Bluetooth®

Lorsque le headset est sous tension, appuyez sur le bouton Bluetooth® sur la coquille gauche pour entrer en mode appairage lorsqu'aucun appareil n'est appairé. Un message vocal confirme « Appairage Bluetooth® activé ».

Assurez-vous que la fonction Bluetooth® est activée sur votre périphérique Bluetooth®. Recherchez des périphériques et sélectionnez « WS LiteCom Pro III Headset ». Un message vocal confirme lorsque l'appairage est terminé « Appairage terminé ».

Le headset peut être appairé à 2 périphériques Bluetooth®, et peut être connecté à deux unités en même temps.

REMARQUE : Par défaut, la fonction VOX radio est désactivée lors d'un appel téléphonique via une connexion Bluetooth®. Une fois l'appel terminé, VOX est automatiquement réactivée. Pour transmettre sur la radio bidirectionnelle pendant un appel téléphonique, appuyez sur le bouton PTT. Si vous appuyez sur le bouton PTT pendant un appel téléphonique, votre voix ne sera transmise que par la radio bidirectionnelle et non pas via l'appel téléphonique. Pour activer VOX pendant un appel téléphonique, appuyez deux fois sur le bouton PTT. Votre voix sera ensuite transmise à la fois via la radio bidirectionnelle et l'appel téléphonique.

4.7.2 Utilisation de votre périphérique Bluetooth® via le casque

REMARQUE : Le dernier périphérique Bluetooth® appairé est celui que vous utilisez via le headset.

Scénario Bluetooth®	Action (bouton Bluetooth® sur la coquille gauche)	Fonctionnalité
Si le périphérique Bluetooth® est connecté mais qu'il n'y a aucune activité	Pression longue	Numérotation vocale
Si le périphérique Bluetooth® est connecté et que vous recevez un appel entrant	Pression brève	Répondre à un appel
	Pression longue	Refuser l'appel
Si le périphérique Bluetooth® est connecté et qu'un appel est en cours	Pression brève	Raccrocher

ASTUCE : Vous pouvez également diffuser de la musique à partir de votre périphérique Bluetooth®.

Si le périphérique Bluetooth® est connecté et qu'un appel est en cours	Pression brève	Lecture/Pause
	Double pression brève	Piste suivante
	Triple pression brève	Piste précédente
	Pression longue	Numérotation vocale

4.8 Communication via une radio externe connectée

Connectez votre radio de communication externe via le port auxiliaire (câble non inclus). Pour transmettre, utilisez le bouton PTT de la radio ou l'adaptateur PTT externe.

4.9 Communication face à face

(PTL, push-to-listen – appuyer pour écouter)

Les microphones pour son ambiophonique peuvent être activés à partir d'un état éteint ou bas en appuyant deux fois sur le bouton On/Off/Mode.

Appuyez sur un bouton quelconque pour désactiver le mode PTL (push-to-listen).

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement les coussinets, le serre-tête et les coquilles à l'aide de savon et d'eau chaude.

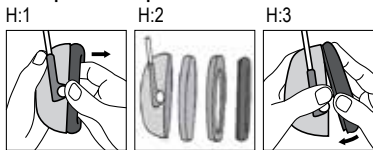
REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirez les coussinets et doublures en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Voir la section Pièces de rechange ci-dessous.

Avant et après chaque utilisation, conservez les protections auditives dans un endroit propre, sec et non pollué, à la température de stockage recommandée.

- Température de service : -20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F)
- Température de stockage : -20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F)

5.1 Dépose et remplacement des coussinets

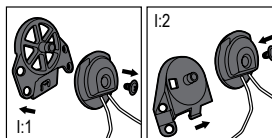


H:1 Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

H:2 Pour le remplacement, insérez les doublures en mousse.

H:3 Fixez ensuite un côté du coussinet dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

5.2 Remplacement de la plaque de fixation pour casque



Pour une adaptation correcte sur différents casques de sécurité industriels, il peut être nécessaire de remplacer la plaque de fixation pour casque. Identifiez l'attache recommandée dans le tableau B. Le casque est livré assemblé avec l'attache P3E, tandis que d'autres plaques peuvent être obtenues auprès de votre revendeur. Un tournevis est nécessaire pour remplacer la plaque de fixation du casque.

I:1 Desserrer la vis qui retient la plaque et retirer la plaque.

I:2 Fixez la plaque appropriée tout en veillant à ce que les plaques (L) gauche et (R) droite soient sur la coque appropriée, le cas échéant, puis serrer la vis.

6. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY83 Kit d'hygiène

Kit d'hygiène remplaçable, composé de deux lots de mousses d'atténuation et de deux coussinets à montage par encliquetage. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Protections à usage unique

Protection à usage unique pour anneaux d'étanchéité. Boîte de 100 paires.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protection de microphone

Protection étanche au vent et à l'humidité. Protège le microphone. Une boîte contient 5 mètres, pour environ 50 remplacements.

3M™ PELTOR™ M171/2 Protection anti-vent pour microphone vocal MT73

Bonnette de protection anti-vent pour microphones de type MT73 Deux pas boîte.

3M™ PELTOR™ M60/2 Protection antivent pour microphones d'ambiance

Protection antivent pour microphones d'ambiance. Une paire par boîte.

3M™ PELTOR™ MT73 Microphone dynamique

Microphone à bras avec micro différentiel dynamique.

Pièces de rechange à sécurité intrinsèque

3M™ PELTOR™ ACK082 Bloc-piles Li-ion rechargeable (uniquement pour WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Câble de recharge pour ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Bloc d'alimentation

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT externe pour WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Bouton PTT avec câble de connexion pour la commande externe de la transmission avec la radio du 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laryngophone

Pièces de rechange à sécurité non intrinsèque

3M™ PELTOR™ ACK081 Batterie

3M™ PELTOR™ AL2AI Câble de recharge pour ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Bloc d'alimentation

3M™ PELTOR™ FL5602 PTT externe pour WS™ LiteCom Pro III Headset

Bouton PTT avec câble de connexion pour la commande externe de la transmission avec la radio du 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Câble de connexion

Avec connecteur stéréo de 2,5 mm pour une utilisation avec les téléphones portables et DECT.

3M™ PELTOR™ FL6BT Câble de connexion

Avec connecteur mono de 3,5 mm pour une utilisation avec les radiocom.

3M™ PELTOR™ FL6BR Câble de connexion

Avec connecteur PELTOR™ J11 (type Nexus TP-120) pour une utilisation avec un adaptateur PELTOR™ et une radiocom externe. Contactez votre revendeur 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III agréé pour plus d'informations.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laryngophone

INFORMATIONS FCC ET IC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC et au cahier des charges des normes radioélectriques exempts de licence d'Industrie Canada. Son utilisation est subordonnée aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit générer aucune interférence nuisible et (2) doit supporter toute interférence reçue, y compris celles susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.

Remarque : Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites établies pour un dispositif numérique de classe B, conformément à la Partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre une énergie à fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'existe aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors et sous tension, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre les deux appareils en interférence.
- Contactez l'Assistance technique 3M.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

GARANTIE : Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M. SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET. Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

AUCUNE MODIFICATION : Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

Mise au rebut des batteries

Plusieurs batteries rechargeables doivent être recyclées, selon les législations locales, d'état/de province, et nationales. Afin de disposer/recycler correctement les piles, respectez toujours les réglementations locales d'élimination des déchets solides. De plus, au Canada et aux États-Unis, la compagnie 3M en partenariat avec Appel à Recycler (Société de recyclage des piles rechargeables) vous offre un service de recyclage visant à ce que les piles rechargeables de nos produits soient correctement recyclées. Pour vous aider à utiliser ce service, appelez au service d'information du recyclage des piles de Call2Recycle au 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) ou consultez les directives de recyclage des piles et batteries de Call2Recycle en ligne au www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Einführung

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für die 3M™ PELTOR™ Kommunikationslösungen entschieden haben! Willkommen in der nächsten Generation der geschützten Kommunikation.

Verwendungszweck

Diese 3M™ PELTOR™ Headsets sind dafür vorgesehen, Arbeiter mit einem Schutz vor gefährlichem Lärm und lauten Geräuschen zu versehen und ihnen dabei die Möglichkeit zu geben, über ein eingebautes Funksprechgerät oder Bluetooth® zu kommunizieren. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Bedienungsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

WICHTIG



Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).

EIGENSICHERHEIT

Die 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headsets MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 wurden auf Eigensicherheit für die Verwendung in potenziell explosiven Atmosphären zertifiziert. Der Benutzer ist dafür verantwortlich sicherzustellen, dass das eigensichere 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset und sein Zubehör in angemessenen Atmosphären, wie sie die geprüften Bereichsklassifizierungen definieren, und entsprechend der Bedienungsanleitung verwendet werden. **Eine Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen.** Siehe die in der Produktverpackung gesondert enthaltene Sicherheitsanleitung für weitere Informationen.


Sollte im geringsten Maße die Gefahr bestehen, dass die Sicherheit oder Unversehrtheit des Geräts gefährdet ist, muss das Gerät unmittelbar außer Betrieb genommen und unverzüglich aus der potenziell explosiven Atmosphäre entfernt werden. Dabei müssen Maßnahmen ergriffen werden, damit das Gerät nicht versehentlich wieder in Betrieb genommen werden kann. Wenden Sie sich wegen Servicearbeiten und Reparaturen bitte an den technischen Service von 3M.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Zertifiziert durch DNV Nemko Presafe AS als Eigensicher für die Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
	IECEx Presafe 16.0086X Zertifiziert durch DNV Nemko Presafe AS als Eigensicher für die Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Durch die CSA Group als eigensicher für die Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen zertifiziert Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (USA) Klasse I, Kategorie 1, Gruppen A, B, C & D; Klasse II, Kategorie 1, Gruppen E, F & G; Klasse III, Kategorie 1; Temperaturcode T4
---	---

 WARNUNG
<p>Zur Verringerung der Gefahr, dass es zu einer Explosion kommt, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sicherstellen, dass das 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset und jedes andere eigensichere Zubehör nur in klassifizierten Bereichen verwendet und gelagert werden, welche den gekennzeichneten Gerätewerten entsprechen. • Niemals elektronische Komponenten oder Geräte in potenziell explosiven Atmosphären an ein Headset anschließen. • An das Headset nur die in der Bedienungsanleitung aufgeführten eigensicheren 3M™ PELTOR™ Ersatzteile und Zubehöre anschließen. DER AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN KANN DIE EIGENSICHERHEIT BEEINTRÄCHTIGEN. • Es dürfen nur der 3M™ PELTOR™ Akku ACK082, das 3M™ PELTOR™ Ladekabel AL2AH und das 3M™ PELTOR™ Netzgerät FR08 (oder gleichwertig das SELV 5V Netzgerät) verwendet werden. • Der Akku ACK082 darf niemals in potenziell explosiver Atmosphäre ausgetauscht oder geladen werden! • Headsets oder Zubehöre niemals verwenden, wenn Sie beschädigt sind oder irgendwelche Funktionsstörungen aufweisen. • Servicearbeiten und Reparaturen nur von durch 3M™ PELTOR™ autorisierte Service Center ausführen lassen.

! WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheits-schädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. **Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen.** Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten, lesen Sie die Gebrauchsanweisung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft oder Ihren Vorgesetzten wenden.

! WARNUNG

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

Das Hören von Musik oder anderen Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Während die Unterhaltungsfunktion benutzt wird, kann die Hörbarkeit von Warnsignalen an bestimmten Arbeitsplätzen beeinträchtigt sein.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Hörverlusten führen:

a. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Wenn der Schalldämmwert NRR oder SNR verwendet wird, um einen typischen Arbeitsplatzschutz zu erreichen, empfiehlt 3M, dass der Schalldämmwert um 50 % oder entsprechend den anwendbaren Vorschriften reduziert wird.

b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. **Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügten Anweisungen sind zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.**

c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.

e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.

f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.

g. Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.

! WARNUNG

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Das Ausgangssignal vom niveaubehängigen Schaltkreis in diesem Gehörschutz kann den externen Schallpegel übersteigen.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Gehörschutzbatterie beträgt bei kontinuierlichem Betrieb etwa 8-13 Stunden.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- An Helmen wird ein Gehörschutz der Größe Large angebracht. Ein EN 352-3 entsprechender Gehörschutz ist nur in der Größe Medium oder Small erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe Medium passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe Small oder Large ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe Medium nicht geeignet ist.
- Dieser zusammenfaltbare Gehörschutz ist nur in der Größe Large erhältlich. Ein EN 352-1 entsprechender Gehörschutz ist nur in der Größe Medium oder Small erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe Medium passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe Small oder Large ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe Medium nicht geeignet ist.

ACHTUNG:

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.
- Mit Lithium-Ionen-Akkus besteht eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr. Nicht öffnen, zerquetschen, über 50 °C (122 °F) erhitzen oder verbrennen.

ACHTUNG

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend der Bedienungsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrschüssen zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie www.3M.com/hearing.
- Dieser Gehörschutz ist mit einer niveaubehängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.

- Dieser Gehörschutz hat einen elektrischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Dieser Gehörschutz begrenzt das Audiosignal der Audio-Unterhaltungsfunktion auf einen effektiven Schalldruckpegel von 82 dB(A) am Ohr.
- Auch wenn ein Gehörschutz zum Schutz vor schädlichen Effekten durch Impulsärm empfohlen werden kann, basiert der Schalldämmwert (Noise Reduction Rating, NRR) auf der Dämpfung von Dauerlärm und ist somit kein genauer Wert für den erreichbaren Schutz vor Impulsärm wie Gewehrshots (Formulierung durch EPA gefordert).
- In Kanada müssen Personen, die einen Gehörschutz zusammen mit einem Helm tragen, die CSA-Norm Z94.1 über industriellen Kopfschutz beachten.
- Bitte beachten Sie bei der Auswahl von Zubehören für die persönliche Atemschutzrüstung, wie einem an Helmen montierten Gehörschutz, das NIOSH-Zulassungsschild oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M für zugelassene Konfigurationen.
- Die Dämmwerte (NRR) wurden mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.



Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

1. ZULASSUNGEN

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass dieses 3M™ PELTOR™ Headset mit den wesentlichen Anforderungen und anderen Bestimmungen der anwendbaren Richtlinien übereinstimmt. Die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung sind damit erfüllt.

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass die Funkanlage vom Typ Funksprechgerät mit der Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmt.

Der volle Text dieser EU-Konformitätserklärung kann von folgender Internet-Adresse heruntergeladen werden:
<http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Weiterführende Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M oder an 3M Svenska AB Värnamo (Schweden) wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Bedienungsanleitung. Bitte geben Sie auf Nachfrage Ihre Teilenummer ein. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes können Sie auf dem Aufkleber an einer der Kapseln finden (siehe Bild unten).



Stellungnahme der benannten Stelle:
 FIOH, Finnish Institute of Occupational Health,
 Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finnland.
 Benannte Stelle Nr. 0403.

2. DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN

WARNUNG! 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Wenn der Schalldämmwert NRR oder SNR verwendet wird, um einen typischen Arbeitsplatzschutz zu erreichen, empfiehlt 3M, dass der Schalldämmwert um 50 % oder entsprechend den anwendbaren Vorschriften reduziert wird.

Der Dämmwert (SNR, NRR) wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

Erklärung der Dämmwerttabellen:

A. EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4

A:1 Frequenz (Hz)
 A:2 Mittelwert Dämpfung (dB)
 A:3 Standardabweichung (dB)
 A:4 Angenommene Schutzwirkung, APV (dB)
 A:5

H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2000$ Hz).
 M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
 L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Kriterienniveaus
 H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall.
 M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall.
 L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall.

*Das Kriterienniveaudiagramm gilt für Headsets mit niveauabhängiger Funktion, EN 352-4:2001/A1:2005

B. US-Norm ANSI S3.19-1974

B:1 Frequenz (Hz)
 B:2 Mittelwert Dämpfung (dB)
 B:3 Standardabweichung (dB)
 B:4 Getestet mit 3M™ PELTOR™ Helmmodell H-700
 Der Schallpegel, der das Ohr einer Person beim ordnungsgemäßen Tragen eines Gehörschutzes erreicht, ergibt sich in sehr guter Näherung aus der Differenz zwischen dem A-bewerteten Pegel des Umgebungslärms und dem Schalldämmwert NRR.
 Beispiel

1. Der Umgebungslärmpegel beträgt am Ohr laut Messung 92 dBA.
2. Der Schalldämmwert NRR beträgt 25 Decibel (dB).
3. Der das Ohr erreichende Geräuschpegel entspricht näherungsweise 67 dB(A).

ACHTUNG: Für laute Umgebungen, in denen Frequenzen unter 500 Hz vorherrschen, sollte der C-bewertete Umgebungsschallpegel verwendet werden.

C. Kompatible Industrieschutzhelme EN 352-3

Dieser Gehörschutz darf ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle C aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den folgenden Industrieschutzhelmen geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Helmen verwendet wird.

Bitte beachten Sie bei der Auswahl von Zubehören für die persönliche Atemschutzausrüstung, wie einem an Helmen montierten Gehörschutz, das NIOSH-Zulassungsschild oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M für zugelassene Konfigurationen.

Erklärung zur Tabelle für die Befestigungen für Industrieschutzhelme

- C:1 Helmhersteller
- C:2 Helmmodell
- C:3 Helmbefestigung
- C:4 Kopfgröße: S = Small, M = Medium, L = Large

Für weitere Informationen über 3M™ Sicherheitshelme besuchen Sie bitte www.3m.com

D. Erklärung zur Tabelle der elektrischen Audioeingangsspegel EN 352-6

- D:1 Eingangssignalpegel U (mV, RMS)
- D:2 Mittelwert Schalldruckpegel (dB(A))
- D:3 Standardabweichung Schalldruck (dB(A))
- D:4 Eingangssignalstärke, bei der Mittelwert plus eine Standardabweichung 82 dB(A) ist.

E. Erklärung der werkseitig vorprogrammierten Funkfrequenzen

Die WS™ LiteCom Pro III Headsets für Nordamerika (*NA-Modelle) sind werkseitig mit den in Tabelle E aufgeführten Frequenzen vorprogrammiert. Das Headset ist jedoch sowohl für die Verwendung mit analoger als auch DMR-Modulation im Frequenzbereich 403–470 MHz voll programmierbar. Um die vorprogrammierten Frequenzen zu ändern, wenden Sie sich bitte an den technischen Service von 3M oder einen autorisierten PELTOR-Händler.

HINWEIS: Die Federal Communications Commission (FCC) verlangt von den Benutzern der Frequenzen der Funkanwendung General Mobile Radio Service (GMRS), dass sie vor der Verwendung eine Lizenz einholen (Titel 47 CFR, Teil 90 und Teil 95). Wenn im Headset andere Frequenzen programmiert sind, verlangen sowohl FCC als auch Industry Canada (IC), dass die Benutzer vor der Verwendung eine Lizenz einholen. Wenden Sie sich an FCC oder IC wegen der Lizenzantragsformulare, der Ausfüllanleitungen und der in dem Bereich, in dem Sie die Geräte verwenden wollen, zur Verfügung stehenden Frequenzen.

3. BESTANDTEILE**Kopfbügel MT73H7A4D10EU**

- F:1 Kopfbügel (PVC, PA)
- F:2 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
- F:3 Zweipunkt-Aufhängung (POM)
- F:4 Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)
- F:5 Schaumauskleidung (PUR-Schaum)
- F:6 Kapsel (ABS)
- F:7 Mikrofon für Umgebungsgeräusche (PUR-Schaum)
- F:8 Sprechmikrofon (ABS)
- F:9 Antenne (PE, ABS, TPE)
- F:10 Externer Anschluss (Messing)
- F:11 Li-Ionen-Akku (PC, ABS)
- F:13 Ein/Aus/Modus-Taste (On/Off/Mode) (Silikon)
- F:14 [+]-Taste (Silikon)
- F:15 [-]-Taste (Silikon)
- F:16 Sprechaste für eingebautes Funksprechgerät (PBT)
- F:17 Bluetooth®-Taste (PBT)

Kopfbügel MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Kopfbügel (TPE)
- F:19 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)

Helmbefestigung/Helm MT73H7P3E4D10EU*

- F:20 Kapselbügel (Edelstahl)

Nackenbügel MT73H7B4D10EU*

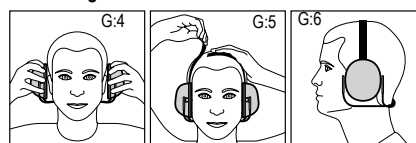
- F:21 Nackenbügeldrähte (Edelstahl)
- F:22 Nackenbügelüberzug (PO)

AUFSETZANWEISUNG**Kopfbügel**

G:1 Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Kapsel nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlanggeführt werden.

G:2 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

G:3 Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

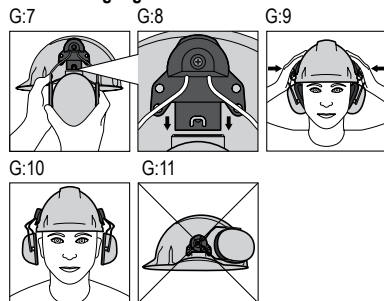
Nackenbügel

G:4 Die Kapseln auf die Ohren setzen.

G:5 Die Kapseln festhalten, das Kopfband über den Kopf ziehen und eng anziehen.

G:6 Der Kopfbügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

Helmbefestigung



G:7 Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet (G:8).

G:9 Betriebsstellung. Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.

G:10 Lüftungsstellung. Die Kapseln dürfen nicht am Helm (G:11) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

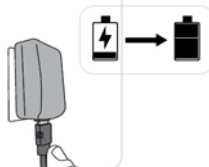
4. BEDIENUNGSANLEITUNG

4.1 Programmierung des Headsets

Ihr Headset wird mit einer bestimmten Konfiguration vorprogrammiert ausgeliefert. Wenden Sie sich bitte an Ihren zertifizierten Funksprecherhändler oder an den technischen Service von 3M, wenn Sie zur Headsetkonfiguration inklusive folgenden Punkten Fragen haben:

- Funkfrequenzen/Kanäle
- Sprache der Sprachmitteilungen
- Menü-Konfiguration
- Einstellungen der Stromsparfunktionen
- Einstellungen zur Übertragung über das Funksprechgerät

4.2 Laden/Austauschen der Batterien



WARNUNG: Für eigensichere Modelle dürfen nur der 3M™ PELTOR™ Akku ACK082, das 3M™ PELTOR™ Ladekabel AL2AH und das 3M™ PELTOR™ Netzgerät FR08 (oder gleichwertig das SELV 5V Netzgerät) verwendet werden.

⚠ Für nicht eigensichere Modelle nur 3M™ PELTOR™ ACK081 verwenden, der über ein an ein 3M™ PELTOR™ FR08 angeschlossenes 3M™ PELTOR™ AL2AI geladen wird.

⚠ **WARNUNG:** Den Akku niemals bei Umgebungstemperaturen über 45 °C oder 113 °F aufladen.



Der Akku ACK082 darf niemals in potenziell explosiver Atmosphäre ausgetauscht oder geladen werden!

Der Akku kann in einem abgeschalteten Headset oder extern aufgeladen werden.



Die wiederaufladbaren Akkus in das Batteriefach legen. Klammer nach unten drücken.

Das Headset wird automatisch abgeschaltet, wenn 2 Stunden (Grundeinstellung) lang keine Taste gedrückt wurde oder es in dieser Zeit nicht durch die VOX-Funktion aktiviert wurde.

4.3 Aus- und Einschalten

Die Ein/Aus/Modus-Taste zwei Sekunden lang drücken, bis eine Sprachmitteilung zu hören ist, dass das Headset ein- bzw. ausgeschaltet wird.

4.4 Einstellen der Lautstärke

Mit der [+] und der [-]-Taste die Lautstärke einstellen. In der Grundeinstellung regeln die [+] und die [-]-Taste die Lautstärke der aktiven Schallquelle, wobei es sich um eine der folgenden handeln kann: Funksprechgerät, Bluetooth®-Übertragung oder Umgebungsgeräusche. Wenn ein Funksprechsignal empfangen wird, regeln die [+] und [-]-Taste die Lautstärke des Funksprechgeräts. Wenn Verbindung zu einem Bluetooth®-Gerät besteht, regeln die [+] und die [-]-Taste die Bluetooth®-Wiedergabe. Sonst regeln die [+] und die [-]-Taste die Umgebungslautstärke. Die jeweiligen Lautstärkeebenen können auch im Menü eingestellt werden.

4.5 Menü

Um ins Menü zu gelangen, die Ein/Aus/Modus-Taste kurz drücken. Mit der Ein/Aus/Modus-Taste durch das Menü navigieren und mit der [+] und der [-]-Taste die jeweilige Einstellung vornehmen.

Im Menü stehen folgende Optionen zur Verfügung:

- **Channel (Kanal)**

Listet alle im Headset programmierten Kanäle auf (bis zu 70).

- **Radio volume (Funklautstärke)**

Regelt die Lautstärke des Eingangssignals des Funksprechgeräts (AUS, 1–5)

- **Surround volume (Umgebungslautstärke)**

Die niveauabhängige Funktion für die Umgebungsgeräusche verwendet externe Mikrofone, um den Pegel der Umgebungsgeräusche zu messen. Bei Geräuschpegeln über 82 dB begrenzt die niveauabhängige Funktion die Wiedergabe der Umgebungsgeräusche im Headset auf ein Maximum von 82 dB. (AUS, 1–5)

- **Bluetooth® radio volume (Bluetooth®-Funklautstärke)**

Stellt die Lautstärke eines über Bluetooth® angeschlossenen Funksprechgeräts ein (1–5).

- **Bluetooth® pairing (Bluetooth®-Synchronisation)**

Die [+] -Taste drücken, um das Headset in den Synchronisationsmodus zu schalten. Die [-] -Taste drücken, um den Synchronisationsmodus zu verlassen.

- **Battery status (Batteriestatus)**

Der Batteriestatus wird gemessen und das Ergebnis dem Benutzer angegeben. Die [+] -Taste drücken, um die Information zu wiederholen.

- **Language (Sprache)**

Stellt die Sprache für die Sprachmitteilungen ein. Die Auswahl erfolgt aus allen installierten Sprachen.

- **Sub channel/Color code (Unterkanal/Farbcode (wenn aktiviert))**

Stellt bei Aktivierung den Unterkanal eines Analogkanals entsprechend den Listen (F) und (G) ein (0–21). Setzt den Farbcode eines Digitalkanals (0–15).

- **Output power (Ausgangsleistung (wenn aktiviert))**

Die Leistungsfunktion regelt die Ausgangsleistung des Funksenders. Es gibt drei Ausgangsleistungsstufen: Niedrig, Mittel und Hoch. Die Einstellung Niedrig verkleinert den Kommunikationsbereich, verlängert aber die Batterielebensdauer.

- **Reset**

Die [+] -Taste 2 Sekunden lang drücken, um am Headset ein Reset in seine Grundeinstellung vorzunehmen.

HINWEIS: Wenn lange Listen wie Kanal- und Unterkanallisten durchlaufen werden, entweder die [+] - oder die [-] -Taste gedrückt halten, um zehn Einträge auf einmal zu überspringen.

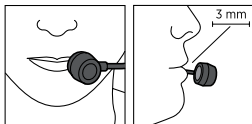
HINWEIS: Das Headset verlässt das Menü automatisch nach 10 Sekunden. Oder die [+] - und die [-] -Taste 2 Sekunden lang gleichzeitig drücken. Mit einem Signalton wird bestätigt, dass das Menü verlassen wurde.

4.6 Funkübertragung

Den passenden Funksprechkanal mithilfe des Menüs auswählen. Um eine Funkmitteilung zu senden, die Sprechaste gedrückt halten. Bei aktivierter VOX-Funktion zum Senden in das Mikrofon sprechen.

HINWEIS: Ihr Händler kann die maximale Sendedauer einstellen.

HINWEIS: Die Sprechaste zweimal drücken, um VOX zu aktivieren oder zu deaktivieren.



Zur Aufrechterhaltung der Umgebungslärmunterdrückung darf das Mikrofon nur wenige Millimeter (weniger als 3 mm oder 1/8 inch) vom Mundwinkel entfernt sein.

4.7 Drahtlose Bluetooth®-Kommunikation

4.7.1 Synchronisation mit einem Bluetooth®-Gerät

Bei eingeschaltetem Gerät die Bluetooth®-Taste an der linken Kapsel drücken, um in den Synchronisationsmodus zu gelangen, wenn kein Gerät synchronisiert ist. Eine Sprachmitteilung bestätigt dann „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-Synchronisierung ein).

Dabei sicherstellen, dass Bluetooth® an Ihrem Bluetooth®-Gerät aktiviert ist. Nach Geräten suchen und „WS LiteCom Pro III Headset“ auswählen. Eine Sprachmitteilung bestätigt den erfolgreichen Abschluss der Synchronisation: „Pairing complete“ (Synchronisation abgeschlossen).

Das Headset kann mit 2 Bluetooth®-Geräten synchronisiert und gleichzeitig mit zwei Geräten verbunden werden.

HINWEIS: In der Grundeinstellung ist die VOX-Funktion deaktiviert, wenn ein Telefongespräch über die Bluetooth®-Verbindung angenommen worden ist. Nach Beendigung des Gesprächs wird VOX automatisch wieder eingeschaltet. Um während eines Telefongesprächs eine Funkübertragung zu starten, die Sprechaste drücken. Wenn die Sprechaste während eines Telefongesprächs gedrückt wird, wird die Stimme nur über das Funksprechgerät übertragen und nicht über das Telefon. Um VOX während eines Telefongesprächs zu aktivieren, die Sprechaste zweimal drücken. Ihre Stimme wird dann sowohl über das Funksprechgerät als auch das Telefon übertragen.

4.7.2 Bedienung des Bluetooth®-Geräts über das Headset

HINWEIS: Das zuletzt synchronisierte Bluetooth®-Gerät kann über das Headset bedient werden.

Bluetooth®-Szenario	Aktion (Bluetooth®-Taste an der linken Kapsel)	Funktion
Wenn mit Bluetooth®-Gerät verbunden, aber keine Aktivität ansteht	Lange drücken	Sprachwahl
Wenn mit Bluetooth®-Gerät verbunden und ein eingehendes Telefongespräch empfangen wird	Kurz drücken	Anruf entgegennehmen
	Lange drücken	Anruf ablehnen
Wenn mit Bluetooth®-Gerät verbunden und ein Telefongespräch geführt wird	Kurz drücken	Auflegen

HINWEIS: Vom Bluetooth®-Gerät kann auch Musik gestreamt werden.

Wenn eine Verbindung mit einem Bluetooth®-Gerät besteht und gestreamt wird	Kurz drücken	Wiedergabe/ Pause
	Zweimal kurz drücken	Nächster Titel
	Dreimal kurz drücken	Vorheriger Titel
	Lange drücken	Sprachwahl

4.8 Kommunikation über angeschlossenes externes Funksprechgerät

Das externe Funksprechgerät über den externen Anschluss (Kabel im Lieferumfang nicht enthalten) anschließen. Zum Start der Übertragung die Sprechaste am Funksprechgerät oder am externen PTT-Adapter drücken.

4.9 Direkte Kommunikation

Die Umgebungsmikrofone können aus dem ausgeschalteten Zustand oder der Niedrig-Einstellung mit einem Doppelklick auf die Ein/Aus/Modus-Taste aktiviert werden. Eine beliebige andere Taste drücken, um die direkte Kommunikation zu deaktivieren.

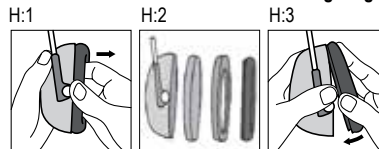
5. REINIGUNG UND WARTUNG

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmen Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

HINWEIS: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen! Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederausammenbau trocknen lassen. Siehe Ersatzteilliste. Die Gehörschutzkapseln sauber und trocken halten und vor und nach Benutzung bei empfohlener Lagertemperatur in einem sauberen, nicht kontaminierten Bereich aufbewahren.

- Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F)
- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F)

6.1 Abnehmen und Ersetzen der Dichtungsringe

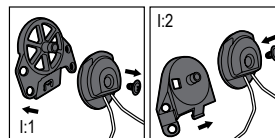


H:1 Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

H:2 Zum Austauschen die Schaumauskleidungen einsetzen.

H:3 Anschließend eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

5.2 Austauschen der Helmbefestigungsplatte



Für eine gute Anpassung an verschiedene Industrieschutzhelme muss die Helmbefestigungsplatte gegebenenfalls ausgetauscht werden. Die empfohlene Befestigung finden Sie in Tabelle B. Das Headset wird mit montierter P3E-Helmbefestigung geliefert, andere Platten sind bei Ihrem Händler erhältlich. Zum Austauschen der Helmbefestigungsplatte ist ein Schraubendreher erforderlich.

I:1 Zum Entfernen der Platte die sie haltende Schraube lösen.

I:2 Die passende Platte montieren. Dabei wenn erforderlich sicherstellen, dass die für Links (L) und Rechts (R) vorgesehene Platte an der korrekten Kapsel montiert werden, und dann die Schraube festziehen.

6. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY83 Hygienesatz

Austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Schaumkleidungssätzen und zwei Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Einmalschutz

Einmalschutz für Dichtungsringe. Verpackungen mit je 100 Paar.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonschutz

Wind- und wasserdichtes Klebeband. Schützt das Sprechmikrofon. Verpackung à 5 Meter für etwa 50 Wechsel.

3M™ PELTOR™ M171/2 Windschutz für MT73

Sprechmikrofone

Windgeräuschschutz für Sprechmikrofone vom Typ MT73 Zwei Stück pro Packung.

3M™ PELTOR™ M60/2 Windschutz für Umgebungsmikrofone

Windgeräuschschutz für Umgebungsmikrofone. Ein Paar pro Verpackung.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamisches Mikrofon

Mikrofonarm mit dynamischem Differenzmikrofon.

Eigensichere Ersatzteile

3M™ PELTOR™ ACK082 Wiederaufladbarer Li-Ionen-Akku (nur für WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Akkuladekabel für ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Netzgerät

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Externe Sprech­ta­ste für WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Sprech­ta­ste mit Anschlusskabel zur externen Steuerung beim Senden mit dem Funksprechgerät im 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Kehlkopf­mikrofon

Nicht eigensichere Ersatzteile

3M™ PELTOR™ ACK081 Akku

3M™ PELTOR™ AL2AI Akkuladekabel für ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Netzgerät

3M™ PELTOR™ FL5602 Externe Sprech­ta­ste für WS™ LiteCom Pro III Headset

Sprech­ta­ste mit Anschlusskabel zur externen Steuerung beim Senden mit dem Funksprechgerät im 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Anschlusskabel

Mit 2,5 mm Stereostecker für DECT-Telefone und Handys.

3M™ PELTOR™ FL6BT Anschlusskabel

Mit 3,5-mm-Monostecker für Funksprechgeräte.

3M™ PELTOR™ FL6BR Anschlusskabel

Mit PELTOR™ J11 Stecker (Typ Nexus TP-120) für einen PELTOR™ Adapter und ein externes Funkgerät. Wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset-Händler für weitere Informationen!

3M™ PELTOR™ MT90-02 Kehlkopf­mikrofon

FCC- UND IC-INFORMATION

Dieses Gerät erfüllt Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften und der lizenzfreien Spezifikationen der Funkgerätenormen von Industry Canada. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) das Gerät muss empfangene Störungen aufnehmen, auch wenn diese zu Betriebsstörungen führen können.

Bitte beachten: Dieses Gerät wurde geprüft und es wurde festgestellt, dass es die Anforderungen an ein digitales Gerät der Klasse B, entsprechend Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften, erfüllt. Diese Anforderungen sind darauf ausgelegt, angemessenen Schutz vor gefährlichen Störungen in einer festen Installation zu bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkwellen und kann solche aussenden und, wenn es nicht entsprechend der Anweisungen installiert und verwendet wird, die Funkkommunikation gefährlich stören. In jedem Fall besteht keine Garantie dafür, dass in einer speziellen Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät zu gefährlichen Störungen führt, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts beendet werden können, ist der Benutzer verpflichtet, zu versuchen, die Störungen durch eine der folgenden Maßnahmen zu beseitigen: Die Empfangsantenne neu ausrichten oder an einen anderen Ort bringen. Den Abstand zwischen den beiden sich beeinflussenden Geräten erhöhen. Wenden Sie sich bitte an den technischen Service von 3M. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

GARANTIE: Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anweisungen von 3M aufbewahrt, gewartet und verwendet worden ist. **AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEGLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSMITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.** 3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produkthanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTE RECHTSMITTEL.

KEINE VERÄNDERUNGEN: Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

Entsorgung der Batterien

Viele wiederaufladbare Batterien müssen entsprechend der geltenden Bundes- und Landesgesetze wiederverwertet werden. Zur ordnungsgemäßen Wiederverwertung/Entsorgung der Batterien oder Batteriepacks müssen die lokalen Vorschriften zur Entsorgung fester Abfallstoffe beachtet werden. Ergänzend ist 3M in den USA und in Kanada eine Partnerschaft mit Call2Recycle (RBRC) eingegangen, um Recyclingdienste anbieten zu können, die sicherstellen sollen, dass die wiederaufladbaren Batterien in unseren Produkten ordnungsgemäß recycelt werden. Um Sie zu unterstützen, diesen Service zu nutzen, rufen Sie die Helpline der Batterie-Recyclinginformation Call2Recycle unter der Nummer 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) an oder wenden Sie sich online an die Beratungsstelle zum Recycling von Batterien unter www.call2Recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Introduzione

Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione 3M™ PELTOR™! Siamo lieti di presentare la nuova generazione di protezioni che consentono la comunicazione!

Uso previsto

Questi headset 3M™ PELTOR™ sono progettati per proteggere i lavoratori da livelli di rumore pericolosi e altri suoni forti pur mantenendo la capacità di comunicazione con radio intercomunicanti o Bluetooth®. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

IMPORTANTE



Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).

SICUREZZA INTRINSECA


3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50, è certificato come intrinsecamente sicuro per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive. È responsabilità dell'utente utilizzare l'headset 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III intrinsecamente sicuro ed eventuali accessori in atmosfere appropriate, come definito nelle classificazioni delle aree approvate, e nel rispetto delle istruzioni per l'uso. **Il mancato rispetto di queste indicazioni può provocare gravi lesioni personali o morte.** Fare riferimento alla Guida alla sicurezza fornita separatamente con il prodotto per maggiori informazioni.

Se sussiste il rischio che la sicurezza e l'integrità dell'unità siano state compromesse, l'unità deve essere immediatamente spenta e allontanata dall'atmosfera potenzialmente esplosiva. Inoltre, occorre adottare i provvedimenti opportuni affinché l'apparecchio non sia riutilizzato accidentalmente. Per assistenza e riparazioni, contattare l'assistenza tecnica 3M.

MT73H7*4D10EU-50

	<p>Presafe 16ATEX8960X Certificato da DNV Nemko Presafe AS come intrinsecamente sicuro per l'uso in ambienti pericolosi I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C</p>
	<p>IECEx Presafe 16.0086X Certificato da DNV Nemko Presafe AS come intrinsecamente sicuro per l'uso in ambienti pericolosi Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C</p>

MT73H7*4D10NA-50

	<p>CSA 17.70112567 Certificato da CSA Group come intrinsecamente sicuro per l'uso in ambienti pericolosi Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Canada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Stati Uniti) Classe I, Divisione 1, Gruppi A, B, C e D; Classe II, Divisione 1, Gruppi E, F e G; Classe III, Divisione 1; Codice Temperatura T4</p>
---	---

AVVERTENZA**Per ridurre il rischio di esplosione e conseguenti gravi lesioni personali o morte:**

- Accertarsi che 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset ed eventuali accessori intrinsecamente sicuri siano utilizzati e conservati esclusivamente in aree classificate del tipo indicato sulle apparecchiature.
- Non collegare mai componenti o dispositivi elettronici all'headset all'interno di un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- L'headset deve essere collegato esclusivamente ai ricambi ed agli accessori 3M™ PELTOR™ intrinsecamente sicuri indicati nelle istruzioni per l'uso. **LA SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI PUÒ COMPROMETTERE LA SICUREZZA INTRINSECA.**
- Utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ Batteria ACK082, 3M™ PELTOR™ Cavo di ricarica AL2AH, e 3M™ PELTOR™ Alimentatore FR08 (o alimentatore SELV a 5 V equivalente).
- Non sostituire o ricaricare mai la batteria ACK082 in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Non utilizzare l'headset o gli accessori in caso di danni o anomalie di funzionamento.
- Per assistenza e riparazioni, rivolgersi esclusivamente ai centri di assistenza autorizzati 3M™ PELTOR™.

AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. **Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi.** Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

AVVERTENZA

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

L'ascolto della musica o altre comunicazioni audio possono ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile. L'udibilità dei segnali di avvertimento in un determinato luogo di lavoro può essere compromessa dall'uso della funzione di intrattenimento.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

a. 3M raccomanda di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. In caso di utilizzo del grado NRR o SNR per la stima della protezione tipica sul luogo di lavoro, 3M raccomanda di ridurre il valore di attenuazione del rumore del 50% oppure in conformità ai regolamenti applicabili.

b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente.

L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.

c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.

e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.

f. Le cuffie e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.

g. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile.

AVVERTENZA

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello del rumore esterno.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie delle cuffie presentano generalmente un'autonomia di 8-13 ore circa in caso di utilizzo continuo.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Le cuffie montate sull'elmetto sono di taglia Large. Le cuffie conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.
- Queste cuffie ripiegabili sono di taglia Large. Le cuffie conformi alla norma EN 352-1 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.

ATTENZIONE:

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.
- Le batterie agli ioni di litio sono soggette al rischio di incendio e ustioni. Non aprirle, forarle, riscaldarle a temperature superiori a 50°C (122°F) o incenerirle.

NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/hearing.
- Queste cuffie sono dotate di funzione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.
- Queste cuffie sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Questa protezione acustica limita il segnale audio di intrattenimento a 82 dB(A) effettivi all'orecchio.

- Nonostante le protezioni acustiche possano essere raccomandate per la protezione dagli effetti nocivi del rumore impulsivo, il grado di riduzione del rumore (NRR) è basato sull'attenuazione del rumore continuo e potrebbe non fornire un'indicazione accurata della protezione ottenibile da rumori impulsivi come ad esempio lo sparo di un'arma da fuoco (indicazione richiesta dalla EPA).
- In Canada, gli utenti di elmetti rigidi abbinati a cuffie protettive devono fare riferimento alla normativa CSA Z94.1 in materia di dispositivi di protezione per la testa in ambito industriale.
- Per la scelta di eventuali accessori per dispositivi di protezione individuale respiratori, quali ad es. una protezione acustica montata direttamente su un elmetto di sicurezza, si prega di fare riferimento all'etichetta di certificazione NIOSH oppure di consultare l'assistenza tecnica 3M per le configurazioni approvate.
- Il grado di riduzione del rumore (NRR) è stato ottenuto con il dispositivo spento.



Questo prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

1. CERTIFICAZIONI

3M Svenska AB dichiara con la presente che 3M™ PELTOR™ Headset è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni rilevanti delle direttive appropriate. Di conseguenza, è conforme ai requisiti previsti per il marchio CE.

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che il dispositivo di comunicazione radio intercomunicante è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
<http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002 ed EN 352-8:2008.

Ulteriori informazioni possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto oppure 3M Svenska AB di Värnamo. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso.

Potrà essere richiesto il numero di particolare. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sull'etichetta di una delle coppe, come illustrato di seguito.



Parere dell'organismo notificato:
 FIOH, Finnish Institute of Occupational Health,
 Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia.
 Organismo notificato numero 0403.

2. ATTENUAZIONE IN LABORATORIO

AVVERTENZA! 3M raccomanda di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. In caso di utilizzo del grado NRR o SNR per la stima della protezione tipica sul luogo di lavoro, 3M raccomanda di ridurre il valore di attenuazione del rumore del 50% oppure in conformità ai regolamenti applicabili.

Il grado di riduzione del rumore (SNR/NRR) è stato ottenuto con il dispositivo spento.

Legenda delle tabelle di attenuazione:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

A:1 Frequenza (Hz)
 A:2 Attenuazione media (dB)
 A:3 Deviazione standard (dB)
 A:4 Valore di protezione previsto, APV (dB)
 A:5

H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Livello di riferimento

H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza.

M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza.

L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.

* Tabella dei criteri di riferimento per gli headset dipendenti dal livello di rumore, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Normativa americana ANSI S3.19-1974

B:1 Frequenza (Hz)
 B:2 Attenuazione media (dB)
 B:3 Deviazione standard (dB)
 B:4 Testata con l'elmetto di sicurezza 3M™ PELTOR™ H-700
 Il livello di rumore all'orecchio di una persona, indossando correttamente le protezioni acustiche, corrisponde approssimativamente alla differenza tra livello di rumore ambientale ponderato su A e grado di riduzione del rumore (NRR).
 Esempio

1. Il livello di rumore ambientale misurato all'orecchio è 92 dBA.

2. Il grado di riduzione del rumore (NRR) è 25 decibel (dB).

3. Il livello di rumore all'orecchio corrisponde approssimativamente a 67 dB(A).

ATTENZIONE: Per gli ambienti caratterizzati prevalentemente da rumori con frequenze inferiori a 500 Hz, deve essere applicato il livello di rumore ambientale ponderato su C.

C. Elmetti di sicurezza industriali compatibili EN 352-3

Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali indicati nella tabella C. Le cuffie sono state testate in combinazione ai seguenti elmetti di sicurezza industriali e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con elmetti differenti.

Per la scelta di eventuali accessori per dispositivi di protezione individuale respiratori, quali ad es. una protezione acustica montata direttamente su un elmetto di sicurezza, si prega di fare riferimento all'etichetta di certificazione NIOSH oppure di consultare l'assistenza tecnica 3M per le configurazioni approvate.

Legenda della tabella degli attacchi per elmetti di sicurezza industriali:

- C:1 Produttore dell'elmetto
- C:2 Modello dell'elmetto
- C:3 Attacco per elmetto
- C:4 Grandezza della testa: S = Small, M = Medium, L = Large

Per maggiori informazioni sugli elmetti di sicurezza industriali 3M™, visitare il sito www.3m.com.

D. Legenda della tabella del livello dell'ingresso audio elettrico EN 352-6

- D:1 Livello del segnale in ingresso U (mV, RMS)
- D:2 Livello di pressione acustica media (dB(A))
- D:3 Pressione acustica STD (dB(A))
- D:4 Livello del segnale in ingresso al quale il valore medio aumentato di una deviazione standard corrisponde a 82 dB(A)

E. Legenda delle radiofrequenze programmate in fabbrica

WS™ LiteCom Pro III Headset destinato al mercato nordamericano (Modelli *NA) viene fornito programmato in fabbrica con le frequenze elencate nella Tabella E. Tuttavia, l'headset è completamente programmabile nella gamma di frequenza 403-470 MHz mediante modulazione analogica o DMR. Per la modifica delle frequenze programmate, contattare l'assistenza tecnica 3M oppure un rivenditore autorizzato PELTOR.

NOTA: La Federal Communications Commission (FCC) impone agli operatori delle frequenze General Mobile Radio Service (GMRS) di ottenere una licenza prima dell'uso (Titolo 47 CFR Parte 90 e Parte 95). In caso di programmazione di altre frequenze nell'headset, sia FCC che Industry Canada (IC) impongono agli operatori di ottenere una licenza prima dell'uso. Rivolgersi a FCC o IC per i moduli di richiesta della licenza, le istruzioni per la compilazione e le frequenze disponibili nell'area di impiego.

3. COMPONENTI

Bardatura temporale MT73H7A4D10EU

- F:1 Bardatura temporale (PVC, PA)
- F:2 Filo della bardatura temporale (acciaio inox)
- F:3 Attacco a due punti (POM)
- F:4 Auricolare (rivestimento PVC e schiuma PUR)
- F:5 Rivestimento in schiuma (schiuma PUR)

- F:6 Coppa (ABS)
- F:7 Microfono ambientale (schiuma PUR)
- F:8 Microfono (ABS)
- F:9 Antenna (PE, ABS, TPE)
- F:10 Porta ausiliaria (ottone)
- F:11 Batteria agli ioni di litio (PC, ABS)
- F:13 Pulsante On/Off/Mode (silicone)
- F:14 Pulsante + (silicone)
- F:15 Pulsante - (silicone)
- F:16 PTT (Push-To-Talk – pulsante per parlare) per la radio intercomunicante incorporata (PBT)
- F:17 Pulsante Bluetooth® (PBT)

Bardatura temporale MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Bardatura temporale (TPE)
- F:19 Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

Attacco per elmetto/elmetto MT73H7P3E4D10EU*

- F:20 Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)

Bardatura nucale MT73H7B4D10EU*

- F:21 Filo della bardatura nucale (acciaio inox)
- F:22 Copertura della bardatura nucale (PO)

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Bardatura temporale

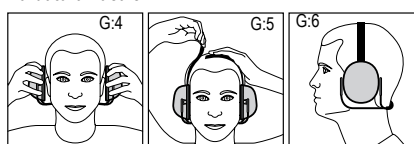


G:1 Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

G:2 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

G:3 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa.

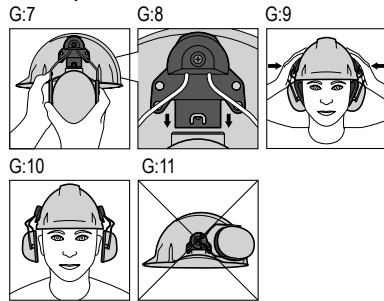
Bardatura nucale



G:4 Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.

G:5 Mantenere le coppe in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.

G:6 La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa.

Attacco per elmetto

G:7 Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (G:8).

G:9 Modalità di lavoro. Per passare dalla modalità di aerazione a quella di lavoro, premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati.

Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo dell'elmetto nella modalità di lavoro per prevenire infiltrazioni di rumore.

G:10 Modalità di aerazione. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto (G:11) per non compromettere l'aerazione.

4. ISTRUZIONI PER L'USO**4.1 Programmazione dell'headset**

L'headset viene fornito pre-programmato con una configurazione specifica. Contattare il proprio rivenditore certificato di radio intercomunicanti oppure l'assistenza tecnica 3M per eventuali domande in merito alla programmazione dell'headset, tra cui:

- Frequenze/canali radio
- Lingua dei messaggi vocali
- Configurazione del menu
- Impostazioni di risparmio energetico
- Impostazioni di trasmissione della radio intercomunicante

4.2 Ricarica/sostituzione delle batterie

AVVERTENZA: Per i modelli intrinsecamente sicuri, utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ Batteria ACK082, 3M™ PELTOR™ Cavo di ricarica AL2AH, e 3M™ PELTOR™ Alimentatore FR08 (o alimentatore SELV a 5 V equivalente).

⚠ Per i modelli non intrinsecamente sicuri, utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ ACK081 con il cavo di ricarica 3M™ PELTOR™ AL2AI collegato a un alimentatore 3M™ PELTOR™ FR08.

⚠ **AVVERTENZA:** A temperature superiori a 45°C, la batteria potrebbe non ricaricarsi.

⚠ Non sostituire o ricaricare mai la batteria ACK082 in atmosfera potenzialmente esplosive.

La batteria può essere ricaricata all'interno dell'headset spento oppure separatamente.



Inserire la batteria ricaricabile nell'apposito vano. Premere il fermo verso il basso.

L'headset si spegne automaticamente 2 ore (valore predefinito) dopo l'ultima pressione di un pulsante o l'attivazione della funzione VOX.

4.3 Accensione/spengimento

Per accendere o spegnere l'headset, tenere premuto il pulsante On/Off/Mode per due secondi, finché non viene emesso un messaggio vocale.

4.4 Regolazione del volume

Utilizzare i pulsanti [+] e [-] per regolare il volume. Normalmente, i pulsanti [+] e [-] controllano il volume della fonte audio attiva, che può essere una delle seguenti: Radio intercomunicante, comunicazione Bluetooth® o surround. Alla ricezione del segnale di una radio intercomunicante, i pulsanti [+] e [-] controlleranno il volume della radio intercomunicante. In caso di connessione a un dispositivo Bluetooth®, i pulsanti [+] e [-] controlleranno il volume di riproduzione dell'audio Bluetooth®. Altrimenti, i pulsanti [+] e [-] controlleranno il volume surround. I rispettivi volumi possono essere regolati anche nel menu.

4.5 Menu

Per accedere al menu, premere brevemente il pulsante On/Off/Mode. Utilizzare il pulsante On/Off/Mode per scorrere il menu e i pulsanti [+] e [-] per regolare le impostazioni corrispondenti.

Il menu prevede le seguenti opzioni:

- **Channel (Canale)**

Permette di scorrere tutti i canali programmati nell'headset, fino a 70.

- **Radio volume (Volume radio)**

Permette di regolare il volume della radio.

(OFF, 1 – 5) (Disattivato, 1 – 5)

- **Surround volume (Volume surround)**

La funzione surround, cioè dipendente dal livello di rumore, utilizza i microfoni esterni per rilevare il livello di rumore dei suoni circostanti. A livelli di rumore superiori a 82 dB, la tecnologia dipendente dal livello di rumore limita la riproduzione dei suoni circostanti nell'headset a un massimo di 82 dB.

(OFF, 1 – 5) (Disattivato, 1 – 5)

- **Bluetooth® radio volume (Volume radio Bluetooth®)**

Permette di regolare il volume di una radio intercomunicante collegata a Bluetooth® sui livelli 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing (Accoppiamento Bluetooth®)**

Premere il pulsante [+] per impostare l'headset in modalità di accoppiamento. Premere il pulsante [-] per uscire dalla modalità di accoppiamento.

- **Battery status (Stato batteria)**

Lo stato della batteria viene misurato e visualizzato. Premere il pulsante [+] per visualizzarlo nuovamente.

- **Language (Lingua)**

Permette di impostare la lingua dei messaggi vocali tra quelle disponibili.

- **Sub channel/Color code (Sottocanale/Codice colore) (se attivato)**

Permette di impostare il sottocanale di un canale analogico, secondo gli elenchi (F) e (G) e, se è abilitato, 0 – 121.

Inoltre, permette di impostare il codice colore di un canale digitale, 0 – 15.

- **Output power (Potenza in uscita) (se attivata)**

Questa funzione permette di regolare il livello di potenza del trasmettitore radio. Sono disponibili 3 livelli di potenza in uscita: alto, medio e basso. L'impostazione più bassa riduce la portata di comunicazione, ma prolunga l'autonomia della batteria.

- **Reset (Ripristino delle impostazioni predefinite)**

Tenere premuto il pulsante [+] per 2 secondi per ripristinare le impostazioni predefinite dell'headset.

SUGGERIMENTO PRATICO: Per scorrere gli elenchi particolarmente lunghi, ad esempio di canali e sottocanali, tenere premuto il pulsante [+] o [-] per saltare dieci voci per volta.

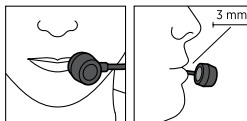
SUGGERIMENTO PRATICO: L'headset esce automaticamente dal menu dopo 10 secondi. In alternativa, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti [+] e [-] per due secondi. L'uscita dal menu è confermata da un bip.

4.6 Comunicazione con la radio intercomunicante

Selezionare il canale radio appropriato utilizzando il menu. Per trasmettere un messaggio sulla radio intercomunicante, tenere premuto il pulsante per parlare (PTT). Se è attivata la funzione VOX, parlare nel microfono per trasmettere.

SUGGERIMENTO PRATICO: È possibile impostare anche il tempo massimo di trasmissione. Rivolgersi al proprio rivenditore.

SUGGERIMENTO PRATICO: Premere due volte il pulsante PTT per attivare o disattivare la funzione VOX.



Per assicurare la massima attenuazione del rumore, tenere il microfono molto vicino alla bocca (a meno di 3 mm o 1/8").

4.7 Comunicazione senza fili Bluetooth®

4.7.1 Accoppiamento di un dispositivo Bluetooth®

Con l'headset acceso, tenere premuto il pulsante Bluetooth® sulla coppa sinistra per entrare in modalità di accoppiamento se non è accoppiato alcun dispositivo. Viene emesso un messaggio vocale di conferma, "Bluetooth® pairing on" (Accoppiamento Bluetooth®).

Accertarsi che il Bluetooth® sia attivato sul proprio dispositivo Bluetooth®. Avviare la scansione dei dispositivi disponibili e selezionare "WS LiteCom Pro III Headset". L'accoppiamento è confermato dal messaggio vocale "Pairing complete" (Accoppiamento completato).

L'headset può essere accoppiato a due dispositivi Bluetooth®, e collegato a due dispositivi allo stesso tempo.

NOTA: Normalmente, la funzione VOX della radio viene disabilitata alla ricezione di una chiamata tramite connessione Bluetooth®. Al termine della chiamata, la funzione VOX viene riattivata automaticamente. Per trasmettere tramite la radio intercomunicante durante la chiamata, premere il pulsante PTT. Premendo il pulsante PTT durante una chiamata, la propria voce verrà trasmessa unicamente alla radio intercomunicante e non al telefono. Per attivare la funzione VOX durante una chiamata, premere due volte il pulsante PTT. In questo caso, la propria voce verrà trasmessa sia alla radio intercomunicante che al telefono.

4.7.2 Gestione del proprio dispositivo Bluetooth® tramite l'headset

NOTA: L'headset gestisce sempre l'ultimo dispositivo Bluetooth® accoppiato.

Scenario Bluetooth®	Intervento (pulsante Bluetooth® sulla coppa sinistra)	Funzione
È connesso un dispositivo Bluetooth®, ma è inattivo	Pressione prolungata	Chiamata vocale
È connesso un dispositivo Bluetooth® e si riceve una chiamata in arrivo	Pressione breve	Rispondere alla chiamata
	Pressione prolungata	Rifiutare la chiamata
È connesso un dispositivo Bluetooth® ed è in corso una chiamata	Pressione breve	Riagganciare

SUGGERIMENTO PRATICO: È possibile ascoltare anche la musica in streaming dal proprio dispositivo Bluetooth®.

È connesso un dispositivo Bluetooth® ed è in corso la riproduzione in streaming	Pressione breve	Riproduzione/ pausa
	Doppia pressione breve	Brano successivo
	Tripla pressione breve	Brano precedente
	Pressione prolungata	Chiamata vocale

4.8 Comunicazione con radio esterna collegata

Collegare la propria radio intercomunicante esterna tramite la porta ausiliaria (il cavo non è incluso alla consegna). Per trasmettere, utilizzare il pulsante PTT della radio o l'adattatore PTT esterno.

4.9 Comunicazione "face to face" (Push-To-Listen, premere per ascoltare)

I microfoni per i suoni circostanti possono essere attivati dallo stato disattivato o basso premendo due volte il pulsante On/Off/Mode.

Premere qualsiasi altro pulsante per disattivare la funzione Push-To-Listen.

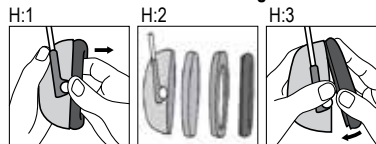
5. PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia di coppe, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua. Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di riassembly. Vedere la sezione Ricambi di seguito. Prima e dopo l'uso, le cuffie devono essere conservate in un luogo pulito e asciutto, alla temperatura raccomandata e in un'area non contaminata.

- Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 50°C (122°F)
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 50°C (122°F)

5.1 Rimozione e sostituzione degli auricolari

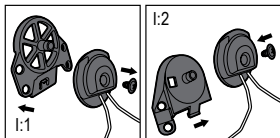


H:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

H:2 Inserire i rivestimenti in schiuma.

H:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

5.2 Sostituzione della piastra dell'attacco per elmetto



Per assicurare la massima aderenza ai vari elmetti di sicurezza industriali, può essere necessario sostituire la piastra dell'attacco per elmetto. Per l'attacco raccomandato, fare riferimento alla Tabella B. L'headset viene fornito con l'attacco per elmetto P3E già assemblato, mentre eventuali altre piastre possono essere ordinate al proprio rivenditore. Per sostituire la piastra dell'attacco dell'elmetto è necessario un cacciavite.

I:1 Allentare la vite di fissaggio, quindi rimuovere la piastra.
I:2 Fissare una piastra appropriata, accertandosi che le piastre contrassegnate con L (sinistra) e R (destra) si trovino sui lati corrispondenti delle cuffie, se applicabili, quindi serrare la vite.

6. RICAMBI E ACCESSORI

3M™ PELTOR™ HY83 Kit igienico

Kit igienico sostituibile e costituito da due rivestimenti in schiuma e due auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Protezione monouso

Protezione monouso per gli auricolari. Confezione da 100 paia.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protezione per microfono

Nastro a prova di umidità e vento. Protegge il microfono. Confezione da 5 metri per 50 sostituzioni circa.

3M™ PELTOR™ M171/2 Paravento per microfoni MT73

Paravento per microfoni MT73. Confezione da 2 pz.

3M™ PELTOR™ M60/2 Paravento per microfoni ambientali

Paravento per microfoni ambientali. Confezione da 1 paio.

3M™ PELTOR™ MT73 Microfono dinamico

Braccio con microfono differenziale dinamico.

Ricambi intrinsecamente sicuri

3M™ PELTOR™ ACK082 Gruppo batterie agli ioni di litio ricaricabile (solo per WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Cavo di ricarica per batterie ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Alimentatore

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT esterno per WS™ LiteCom Pro III Headset ATEX

Pulsante per parlare (PTT) con cavo di collegamento per il controllo esterno della trasmissione radio nelle 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laringofono

Ricambi non intrinsecamente sicuri

3M™ PELTOR™ ACK081 Batteria

3M™ PELTOR™ AL2AI Cavo di ricarica per batterie ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Alimentatore

3M™ PELTOR™ FL5602 PTT esterno per WS™ LiteCom Pro III Headset

Pulsante per parlare (PTT) con cavo di collegamento per il controllo esterno della trasmissione radio nelle 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Cavo di collegamento

Con connettore stereo da 2,5 mm per l'uso con telefoni DECT e cellulari.

3M™ PELTOR™ FL6BT Cavo di collegamento

Con connettore mono da 3,5 mm per l'uso con radio intercomunicanti.

3M™ PELTOR™ FL6BR Cavo di collegamento

Con connettore PELTOR™ J11 (tipo Nexus TP-120) per l'uso con adattatore PELTOR™ e radio intercomunicante esterna. Contattare il proprio rivenditore autorizzato di 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset per informazioni.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laringofono

INFORMAZIONI SU FCC E IC

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 del regolamento FCC ed alle specifiche degli standard di radiocomunicazione in ambito Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: (1) Questo dispositivo non deve provocare interferenze dannose, e (2) questo dispositivo deve accettare eventuali interferenze in ricezione, ivi comprese quelle che potrebbero provocare un funzionamento indesiderato.

Nota: Questo dispositivo è testato ed è risultato conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 del regolamento FCC. Questi limiti sono stati stabiliti per fornire una ragionevole protezione da interferenze dannose in ambito residenziale. Questo dispositivo genera, utilizza e può emettere radiofrequenze e, qualora non sia installato ed utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose per le radiocomunicazioni. Tuttavia, non è certo che tali interferenze non si verifichino in una particolare installazione. Qualora il dispositivo causi interferenze dannose, che possono essere determinate accendendo e spegnendo il dispositivo stesso, l'utente è invitato ad adoperarsi per correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

Orientare o posizionare nuovamente l'antenna ricevente.
Aumentare la distanza tra i due dispositivi che interferiscono tra loro.

Consultare l'assistenza tecnica 3M.
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANZIA E LIMITAZIONE DI

GARANZIA: Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicitate per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M. A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI. Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

DIVIETO DI MODIFICHE: È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

Smaltimento delle batterie

Le leggi di numerosi Paesi, stati, regioni o province impongono il riciclaggio delle batterie ricaricabili. Per il corretto riciclaggio o smaltimento delle batterie o dei gruppi batteria, attenersi alle normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti solidi. Inoltre, negli Stati Uniti ed in Canada, 3M Company collabora con Call2Recycle (RBRC) al ritiro e al successivo riciclaggio delle batterie ricaricabili. Per il ritiro delle batterie ricaricabili, chiamare Call2Recycle al numero 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) oppure consultare le linee guida per il riciclaggio delle batterie di Call2Recycle al sito www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Introducción

¡Felicidades y gracias por elegir soluciones de comunicación 3M™ PELTOR™! ¡Bienvenido a la siguiente generación de comunicación protectora!

Uso previsto

Estas orejeras 3M™ PELTOR™ tienen por objeto proporcionar a los trabajadores protección contra niveles de ruido dañinos y sonidos fuertes, al mismo tiempo que permiten al usuario comunicarse con un radioteléfono integrado o Bluetooth®. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

¡IMPORTANTE!



Le rogamos que antes de usar la orejera de comunicación lea, comprenda y siga toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conserve estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contacte con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).

SEGURIDAD INTRÍNSECA


La orejera 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 está certificada como intrínsecamente segura para uso en entornos con riesgo de explosión. El usuario es responsable de asegurar que la orejera 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset y los accesorios se usen en los entornos apropiados definidos en las clasificaciones de área aprobada y siguiendo el manual de instrucciones. **La inobservancia de esta instrucción comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte.** Para más información, ver la guía de seguridad aparte, incluida en la caja del producto.


Si hay cualquier riesgo de que se haya comprometido la seguridad o integridad de la unidad, ésta debe desactivarse inmediatamente y retirarse del área con riesgo de explosión, sin dilación. Deben tomarse medidas para impedir que el aparato sea activado de nuevo accidentalmente. Contactar con el servicio técnico de 3M para servicio y reparación.

MT73H7*4D10EU-50

	<p>Presafe 16ATEX8960X Certificada por DNV Nemko Presafe AS como intrínsecamente segura para uso en lugares peligrosos. I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C</p>
	<p>IECEx Presafe 16.0086X Certificada por DNV Nemko Presafe AS como intrínsecamente segura para uso en lugares peligrosos. Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C</p>

MT73H7*4D10NA-50

	<p>CSA 17.70112567 Certificada por CSA Group como intrínsecamente segura para usar en sitios peligrosos. Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Canadá) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (EE.UU.) Clase I, División 1, Grupos A, B, C & D; Clase II, División 1, Grupos E, F & G; Clase III, División 1; Código de temperatura T4</p>
---	---

 ¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de encender una explosión que si no se evita comporta riesgo de daños personales graves o peligro de muerte:

- Asegurar que la orejera 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset y cualquier otro accesorio intrínsecamente seguro solo se usen y almacenen en las áreas clasificadas indicadas en las clasificaciones de equipo marcadas.
- No conectar nunca componentes o dispositivos electrónicos a la orejera en un entorno con riesgo de explosión.
- En la orejera conectar solamente los repuestos y accesorios 3M™ PELTOR™ relacionados en el manual de instrucciones. LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES PUEDE PERJUDICAR LA SEGURIDAD INTRÍNSECA.
- Usar únicamente la batería 3M™ PELTOR™ ACK082, el cable de carga 3M™ PELTOR™ AL2AH y la fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08 (o una fuente de alimentación equivalente SELV de 5 V).
- Nunca cambiar ni cargar una batería ACK082 en un entorno con riesgo de explosión.
- No usar la orejera o accesorios si están dañados o funcionan mal de cualquier forma.
- Para servicio y reparaciones, acudir sólo a centros de servicio autorizados de 3M™ PELTOR™.

 ¡ADVERTENCIA!

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. **Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído.** Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

 ¡ADVERTENCIA!

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

La escucha de música u otra comunicación por radio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. El uso de la función de entretenimiento puede hacer que empeore la audibilidad de señales de advertencia en un lugar de trabajo específico.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

a. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje de los protectores auditivos. Si se usa NRR o SNR para estimar una protección típica en lugar de trabajo, 3M recomienda bajar el valor de reducción en un 50% o según la normativa aplicable.

b. Comprobar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. **Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.**

c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

d. Cuando es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con la almohadilla de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.

e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.

f. La orejera, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los revestimientos de espuma y las almohadillas por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

g. La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.

 ¡ADVERTENCIA!

EN 352 Declaraciones de seguridad

- La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro externo.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- El rendimiento puede empeorar con el uso de la pila. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de la batería de la orejera es de 8 a 13 horas aproximadamente.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Las orejeras montadas en casco de seguridad son de tamaño grande. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-3 son de tamaño mediano o pequeño o grande. Las orejeras de tamaño mediano se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de tamaño pequeño o grande están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de tamaño mediano.
- Esta orejera plegable es de tamaño grande. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 son de tamaño mediano o pequeño o grande. Las orejeras de tamaño mediano se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de tamaño pequeño o grande están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de tamaño mediano.

PRECAUCIÓN:

- Riesgo de explosión si las pilas se sustituyen por unas de tipo incorrecto.
- Con baterías de ion de litio hay riesgo de incendio y quemaduras. No abrir, aplastar ni calentar a más de 50 °C, ni incinerar.

NOTA:

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/hearing.
- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir los consejos del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de la pila.

- Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Esta orejera limita a 82 dB(A) la señal de audio de entretenimiento, efectiva en las orejas.
- Aunque es posible recomendar protectores auditivos para protección contra los efectos dañinos del ruido impulsivo, el nivel de reducción de ruido (NRR) se basa en la atenuación del ruido continuo y podría no ser un indicador preciso de la protección posible contra ruido impulsivo como, por ejemplo, disparos de armas de fuego (redacción requerida por EPA).
- En Canadá, los usuarios de cascos de seguridad combinados con orejeras deben referirse a la norma CSA Standard Z94.1 sobre protecciones de cabeza de uso industrial.
- Al seleccionar accesorios para equipos respiratorios de protección individual, como protectores auditivos montados en casco de seguridad, ver la etiqueta de homologación NIOSH o consultar con el servicio técnico de 3M para las configuraciones aprobadas.
- Los valores de reducción de ruido (NRR) se ha obtenido con el aparato apagado.



Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

1. HOMOLOGACIONES

3M Svenska AB declara por la presente que la orejera 3M™ PELTOR™ Headset cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones de las directivas pertinentes. Por lo tanto, cumple con los requisitos para el marcado CE.

3M Svenska AB declara por la presente que el dispositivo de radioteléfono cumple con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en esta dirección de Internet:
<http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Para más información, contactar con 3M en el país de compra o con 3M Svenska AB, Värnamo, Suecia. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones. Si se solicita, escribir la referencia de pieza. La referencia de la orejera está en el fondo de una cazoleta, según la imagen abajo.



Dictamen del organismo notificado:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health,
Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia.
Organismo notificado número 0403.

2. ATENUACIÓN EN LABORATORIO

¡ADVERTENCIA! 3M recomienda encarecidamente probar el encaje de los protectores auditivos. Si se usa NRR o SNR para estimar una protección típica en lugar de trabajo, 3M recomienda bajar el valor de reducción en un 50% o según la normativa aplicable.

El valor de reducción de ruido (SNR/NRR) se ha obtenido con el aparato apagado.

Explicación de las tablas de atenuación:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Frecuencia (Hz)
- A:2 Atenuación media (dB)
- A:3 Desviación normal (dB)
- A:4 Valor de protección supuesto, APV (dB)
- A:5

H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Nivel de significación

H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta

M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media

L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

* Niveles de significación para orejeras dependientes de nivel,
EN 352-4:2001/A1:2005

B. Norma USA ANSI S3.19-1974

- B:1 Frecuencia (Hz)
- B:2 Atenuación media (dB)
- B:3 Desviación normal (dB)
- B:4 Prueba hecha con casco de seguridad 3M™ PELTOR™ modelo H-700.

El nivel de ruido que entra en el oído de una persona cuando se usa un protector auditivo tal como está indicado es muy aproximado a la diferencia entre el nivel de ruido ambiental con ponderación A y el valor NRR.

Ejemplo:

1. El nivel de ruido ambiental medido en el oído es de 92 dB(A).
2. El valor NRR es de 25 decibelios (dB).
3. El nivel de ruido que entra en el oído es aproximadamente igual a 67 dB(A).

PRECAUCIÓN: Para entornos ruidosos en que predominan frecuencias de menos de 500 Hz debería usarse el nivel de ruido ambiental con ponderación C.

C. Cascos de seguridad industrial compatibles EN 352-3

Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los cascos de seguridad industrial indicados en la tabla C. La orejera ha sido probada en combinación con los siguientes cascos de seguridad industrial y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros cascos.

Al seleccionar accesorios para equipos respiratorios de protección individual, como protectores auditivos montados en casco de seguridad, ver la etiqueta de homologación NIOSH o consultar con el servicio técnico de 3M para las configuraciones aprobadas.

Explicación de la tabla de fijación en cascos de seguridad industrial

- C:1 Fabricante del casco de seguridad
- C:2 Modelo de casco de seguridad
- C:3 Fijación de casco de seguridad
- C:4 Tallas de cabeza: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

Para más información sobre cascos de seguridad 3M™, visitar www.3M.com.

D. Explicación de la tabla de nivel de entrada de audio eléctrico**EN 352-6**

- D:1 Nivel de señal de entrada U (mV, RMS)
- D:2 Nivel de presión acústica media (dB(A))
- D:3 Presión acústica normal (dB(A))
- D:4 Nivel de señal de entrada para el que el nivel medio más una desviación estándar es igual a 82 dB(A)

E. Explicación de frecuencias de radio programadas en fábrica

La orejera WS™ LiteCom Pro III Headset (*modelos NA) norteamericana se entrega de fábrica programada con las frecuencias relacionadas en la tabla E. Sin embargo, la orejera es totalmente programable en la gama de frecuencias de 403 a 470 MHz, usando modulación analógica o DMR. Para cambiar las frecuencias programadas, contactar con el servicio técnico de 3M o acudir a un distribuidor autorizado de PELTOR.

NOTA: La Comisión Federal de Comunicaciones (FCC = Federal Communications Commission) requiere que los operadores de frecuencias de radio del General Mobile Radio Service (GMRS) obtengan licencia antes de usar las frecuencias (título 47 CFR parte 90 y parte 95). Si se programan otras frecuencias en la orejera, FCC e Industry Canada (IC) requieren que los operadores obtengan licencia antes de usar los aparatos. Contactar con FCC o IC para formularios de solicitud de licencia, instrucciones de cumplimentación y disponibilidad de frecuencias en el área de uso propia.

3. COMPONENTES**Diadema MT73H7A4D10EU**

- F:1 Diadema (PVC, PA)
- F:2 Cable de diadema (acero inoxidable)
- F:3 Fijaciones de dos puntos (POM)

- F:4 Almohadilla (hoja de PVC y espuma PUR)
- F:5 Revestimiento de espuma (espuma PUR)
- F:6 Cazoleta (ABS)
- F:7 Micrófono ambiental (espuma PUR)
- F:8 Micrófono de habla (ABS)
- F:9 Antena (PE, ABS, TPE)
- F:10 Puerto auxiliar (latón)
- F:11 Batería de ion de litio (PC, ABS)
- F:13 Botón de encendido/apagado/modo
- F:14 Botón + (silicona)
- F:15 Botón - (silicona)
- F:16 Botón de pulsar para hablar (PTT) para radioteléfono (PBT)
- F:17 Botón de Bluetooth® (PBT)

Diadema MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Diadema (TPE)
- F:19 Cable de diadema (acero inoxidable)

Fijación de casco de seguridad MT73H7P3E4D10EU*

- F:20 Brazo de soporte, cazoleta (acero inoxidable)

Cinta de nuca MT73H7B4D10EU*

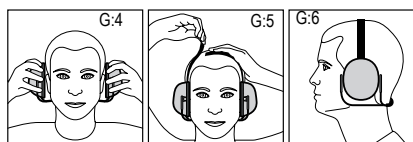
- F:21 Cable de cinta de nuca (acero inoxidable)
- F:22 Cubierta de cinta de nuca (PO)

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN**Diadema**

G:1 Abrir las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

G:2 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

G:3 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.

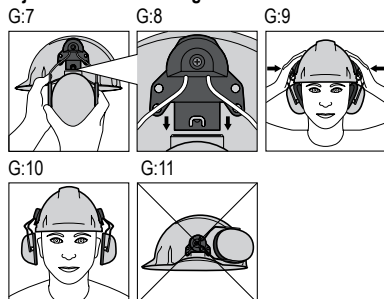
Cinta de nuca

G:4 Colocar las cazoletas sobre las orejas.

G:5 Mantener las cazoletas en posición. Colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.

G:6 La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza.



Fijación de casco de seguridad

G:7 Insertar la fijación de casco de seguridad en la ranura del casco y fijarla a presión (G:8).

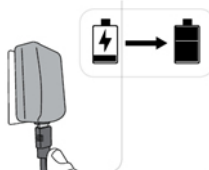
G:9 Modo de trabajo. Para cambiar la unidad desde modo de ventilación a modo de trabajo, presionar los cables de la diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del casco de seguridad, de forma que puedan producirse fugas de ruido.

G:10 Modo de ventilación. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad (G:11) porque impedirían la ventilación.

4. INSTRUCCIONES DE MANEJO**4.1 Programación de la orejera**

La orejera se entrega preprogramada con una configuración específica. Tenga la amabilidad de contactar con su distribuidor certificado de radioteléfono o con el servicio técnico de 3M para consultas sobre la configuración de la orejera; incluyendo:

- Frecuencias/canales de radio
- Idioma de la guía por voz
- Configuración de menú
- Ajustes de gestión de energía
- Ajustes de transmisión de radioteléfono

4.2 Carga/cambio de las baterías

¡ADVERTENCIA! Para modelos intrínsecamente seguros, usar únicamente la batería 3M™ PELTOR™ ACK082, el cable de carga 3M™ PELTOR™ AL2AH y la fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08 (o una fuente de alimentación equivalente SELV de 5 V).



Para modelos no intrínsecamente seguros, usar únicamente la batería 3M™ PELTOR™ ACK081 y el cable de carga 3M™ PELTOR™ AL2AI conectado a 3M™ PELTOR™ FR08.



¡ADVERTENCIA! La batería no se debe cargar si la temperatura ambiente sobrepasa 45 °C.



Nunca cambiar ni cargar una batería ACK082 en un entorno con riesgo de explosión.

La batería se puede cargar en la orejera apagada o por separado.



Insertar la batería recargable en el compartimento de batería. Bajar el pestillo.

Por defecto, la orejera se apagará automáticamente 2 horas después de la última pulsación de botón o transmisión por VOX.

4.3 Encendido y apagado

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón de On/Off/Mode durante dos segundos, hasta oír un mensaje de voz.

4.4 Regulación del nivel de volumen

Usar los botones [+] y [-] para regular el volumen. Por defecto, los botones [+] y [-] regulan el volumen de la fuente de sonido activa, que puede ser una de las siguientes: Radioteléfono, comunicación por Bluetooth® o sonido ambiental (Surround). Cuando se recibe señal de radioteléfono, los botones [+] y [-] regulan el volumen del mismo. Si la orejera está conectada a un dispositivo Bluetooth®, los botones [+] y [-] regulan la reproducción de audio del mismo. De otro modo, los botones [+] y [-] regulan el nivel de sonido ambiental (Surround). Los respectivos niveles de volumen también se pueden ajustar en el menú.

4.5 Menú

Para entrar en el menú, pulsar rápidamente el botón de On/Off/Mode. Usar el botón de encendido/apagado/modo para navegar en el menú, y los botones [+] y [-] para modificar el ajuste respectivo.

Éstas son las opciones disponibles en el menú:

- **Canal**
Relaciona todos los canales programados en la orejera; hasta 70.
- **Volumen de radio**
Regula el nivel de volumen del sonido de radio entrante. (DESACTIVADO, 1 – 5)
- **Volumen de surround**
La función surround (dependiente de nivel) usa micrófonos externos para detectar el nivel de ruido ambiental circundante. Con niveles de ruido superiores a 82 dB, la tecnología dependiente de nivel limitará la reproducción del sonido ambiental dentro de la orejera a un máximo de 82 dB. (DESACTIVADO, 1 – 5)

• **Volumen de radio por Bluetooth®**

Regula el nivel de volumen de un radioteléfono conectado por Bluetooth®, 1 – 5.

• **Emparejamiento de Bluetooth®**

Pulsar el botón [+] para poner la orejera en modo de emparejamiento. Pulsar el botón [-] para salir del modo de emparejamiento.

• **Estado de la batería**

Se mide el estado de la batería y el resultado se presenta al usuario. Pulsar el botón [+] para repetir la información.

• **Idioma**

Configura el idioma de la voz fantasma, seleccionando entre los idiomas instalados.

• **Subcanal/código de color (si está activado)**

Establece el subcanal de un canal analógico según las listas (F) y (G) si está habilitado, 0 – 121. Establece el código de color de un canal digital, 0 – 15.

• **Potencia de salida (si está activada)**

La función "Potencia" controla el nivel de potencia del transmisor de radio. Hay tres niveles de potencia de salida: bajo y alto. El ajuste alto reduce el alcance de la comunicación pero alarga la durabilidad de la batería.

• **Restablecer**

Pulsar el botón [+] durante 2 segundos para restablecer el estado predeterminado de la orejera.

CONSEJO INTELIGENTE: Al examinar listas largas como las de "canal" y "subcanal", mantener pulsado el botón[+] o [-] para saltarse diez elementos a la vez.

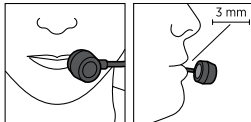
CONSEJO INTELIGENTE: La orejera saldrá automáticamente del menú después de 10 segundos. Alternativamente, mantener pulsados los botones [+] y [-] durante dos segundos. Un sonido confirmará que se ha salido del menú.

4.6 Comunicación con radioteléfono

Seleccionar el canal de radioteléfono apropiado, usando el menú. Para transmitir un mensaje de radioteléfono, mantener pulsado el botón de pulsar para hablar (PTT). Si está activada la función VOX, hablar en el micrófono para transmitir.

CONSEJO INTELIGENTE: El distribuidor puede ajustar el tiempo máximo de transmisión.

CONSEJO INTELIGENTE: Para desactivar la función VOX, pulsar dos veces el botón de pulsar para hablar (PTT).



Para mantener el rendimiento de cancelación del ruido, colocar el micrófono de habla muy cerca de la boca (a menos de 3 mm).

4.7 Comunicación inalámbrica por Bluetooth®

4.7.1 Emparejamiento con un dispositivo Bluetooth®

Con la orejera encendida, pulsar el botón Bluetooth® en la cazoleta izquierda para entrar en el modo de emparejamiento cuando no hay un dispositivo emparejado. Un mensaje de voz confirmará: "Emparejamiento de Bluetooth® activado".

Comprobar que Bluetooth® está activado en el dispositivo Bluetooth®. Buscar dispositivos y seleccionar "WS LiteCom Pro III Headset". Un mensaje de voz confirmará que el emparejamiento ha finalizado: "Emparejamiento finalizado".

La orejera se puede emparejar con dos dispositivos Bluetooth® y conectar a dos dispositivos al mismo tiempo.

NOTA: Por defecto, la función de radio VOX se desactiva cuando se contesta una llamada telefónica por conexión Bluetooth®. Cuando finaliza la llamada, VOX se reactiva automáticamente. Para transmitir por el radioteléfono durante una llamada telefónica, pulsar el botón de pulsar para hablar (PTT). Si se pulsa el botón de pulsar para hablar (PTT) durante una llamada, la voz del usuario sólo se transmite por el radioteléfono, y no a la llamada telefónica. Para activar VOX durante una llamada telefónica, pulsar dos veces el botón de pulsar para hablar (PTT). Entonces, la voz del usuario se transmite por el radioteléfono y a la llamada telefónica.

4.7.2 Operación del dispositivo Bluetooth® mediante la orejera.

NOTA: El último dispositivo Bluetooth® emparejado es el que se opera mediante la orejera.

Escenario de Bluetooth®	Acción (botón Bluetooth® en la cazoleta izquierda)	Función
Si el dispositivo Bluetooth® está conectado pero inactivo	Pulsación larga	Llamada con voz
Si el dispositivo Bluetooth® está conectado y recibiendo una llamada entrante	Pulsación corta	Contestar llamada
	Pulsación larga	Rechazar llamada
Si el dispositivo Bluetooth® está conectado y recibiendo una llamada	Pulsación corta	Colgar

CONSEJO INTELIGENTE: También se puede retransmitir música desde el dispositivo Bluetooth®.

Si el dispositivo Bluetooth® está conectado y retransmitiendo audio	Pulsación corta	Reproducir/ pausar
	Dos pulsaciones cortas	Pista siguiente
	Tres pulsaciones cortas	Pista anterior
	Pulsación larga	Llamada con voz

4.8 Comunicación mediante radioteléfono externo conectado

Conectar el radioteléfono externo en el puerto auxiliar (cable no incluido). Para transmitir, usar el botón de pulsar para hablar (PTT) en el radioteléfono o en el adaptador externo de PTT.

4.9 Comunicación cara a cara (pulsar para escuchar)

Los micrófonos de sonido ambiental (surround) se pueden activar desde estado apagado o estado bajo pulsando dos veces el botón de encendido/apagado/modo.

Para desactivar la función de pulsar para escuchar, pulsar cualquier otro botón.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

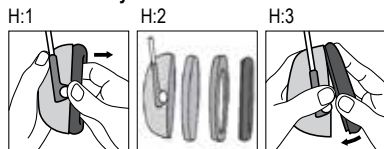
Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las cazoletas, la diadema y las almohadillas.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar las almohadillas y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Ver la sección "Repuestos", abajo. Limpiar las orejeras, secarlas y guardarlas a la temperatura de almacenaje recomendada en un lugar limpio y no contaminado, antes y después de usarlas.

- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: entre -20 °C y 50 °C
- Intervalo de temperaturas de almacenaje: entre -20 °C y 50 °C

5.1 Remoción y cambio de los aros de sellado

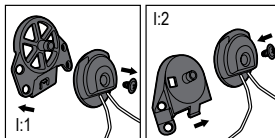


H:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él recto hacia fuera.

H:2 Para cambiar, insertar los revestimientos de espuma.

H:3 A continuación, colocar un lado del aro de sellado en la ranura de la cazoleta y presionar el otro lado para colocarlo a presión.

5.2 Cambio de la placa de fijación del casco de seguridad



Para una colocación correcta en diferentes cascos de seguridad industrial, podría ser necesario cambiar la placa de fijación del casco de seguridad. Buscar la fijación recomendada en la tabla B. La orejera se entrega armada con fijación de casco de seguridad P3E. Para otras placas, acudir al distribuidor. Se necesita un destornillador para cambiar la placa de fijación de casco de seguridad.

I:1 Aflojar el tornillo de fijación de la placa y quitar ésta.

I:2 Montar la placa de fijación adecuada, asegurando que las placas con las marcas de izquierda (L) y derecha (R) están en la cazoleta correcta (si corresponde) y apretar el tornillo.

6. REPUESTOS Y ACCESORIOS

3M™ PELTOR™ HY83 Kit de higiene

Kit de higiene cambiabile, consistente en dos juegos de revestimientos de espuma y dos aros de sellado de colocación a presión. Cambiar estas piezas como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Protectores auditivos monouso

Protectores monouso para los aros de sellado. Paquetes de 100 pares.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protector de micrófono

Cinta adhesiva estanca a la humedad y al viento. Protege el micrófono de habla. Paquetes de 5 metros para 50 cambios aproximadamente.

3M™ PELTOR™ M171/2 Protección contra viento para micrófonos de habla MT73

Protección contra ruido del viento para micrófonos de habla MT73. Envases de dos unidades.

3M™ PELTOR™ M60/2 Protector contra viento para micrófonos ambientales

Protector contra ruido del viento para micrófonos ambientales. Envases de dos unidades.

3M™ PELTOR™ MT73 Micrófono dinámico

Pértiga con micrófono diferencial dinámico.

Repuestos intrínsecamente seguros

3M™ PELTOR™ ACK082 Batería recargable de ion de litio (sólo para WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Cable para carga de batería ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Fuente de alimentación

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT externo para WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Botón de pulsar para hablar (PTT) con cable para conectar el mando externo de transmisión con la radio de PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Micrófono de garganta 3M™ PELTOR™ MT90-02

Repuestos no intrínsecamente seguros

3M™ PELTOR™ ACK081 Batería

3M™ PELTOR™ AL2AI Cable para carga de batería ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Fuente de alimentación

3M™ PELTOR™ FL5602 PTT externo para WS™ LiteCom Pro III Headset

Botón de pulsar para hablar (PTT) con cable para conectar el mando externo de transmisión con la radio de PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Cable de conexión

Cable con conector estéreo de 2,5 mm para usar con teléfonos DECT y teléfonos móviles.

3M™ PELTOR™ FL6BT Cable de conexión

Cable con conector mono de 3,5 mm para usar con radioteléfono.

3M™ PELTOR™ FL6BR Cable de conexión

Cable con conector PELTOR™ J11 (tipo Nexus TP-120) para usar con un adaptador PELTOR™ y un radioteléfono externo. Consultar con el distribuidor autorizado de 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III para información.

Micrófono de garganta 3M™ PELTOR™ MT90-02

INFORMACIÓN SOBRE FCC E IC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de la normativa FCC y las normas y especificaciones sobre radio exenta de licencia de Industry Canada. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencia dañina, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso interferencias que puedan causar funcionamiento indeseable.

Nota: Este dispositivo ha sido probado y se ha comprobado que cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la parte 15 de la normativa FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina en comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se producirá interferencia en una instalación particular. En caso de que este dispositivo cause interferencia dañina, lo que se puede determinar encendiéndolo y apagándolo, intentar arreglarlo con una de las medidas siguientes: Reorientar o cambiar la posición de la antena receptora. Aumentar la distancia de separación entre los dos dispositivos que interfieren.

Consultar con el servicio técnico de 3M.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

GARANTÍA: En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M. EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE. 3M, bajo esta garantía no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIEN- TEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS: No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

Eliminación de pilas

Según normativas locales, estatales, provinciales y nacionales, muchas pilas recargables tienen que ser recicladas. Para el reciclado o eliminación adecuado/a de pilas o baterías, seguir siempre la normativa local en materia de eliminación de residuos sólidos. Adicionalmente, en EE.UU. y Canadá, la empresa 3M colabora con Call2Recycle (RBRC) para proporcionar servicio de reciclado a los clientes y, así, ayudar a asegurar que las pilas y baterías recargables de nuestros productos se reciclan adecuadamente. Para asistencia en el uso de este servicio, llamar al teléfono de ayuda en reciclado de pilas de Call2Recycle, 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837), o consultar la guía online sobre reciclado de pilas de Call2Recycle, www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Inleiding

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor de communicatiesystemen van 3M™ PELTOR™! Welkom bij de nieuwste generatie beschermende communicatie.

Gebruiksdoeleinden

De headsets van 3M™ PELTOR™ zijn bedoeld ter bescherming tegen gevaarlijke geluidsniveaus en harde geluiden op de werkplek terwijl de gebruiker via de ingebouwde tweewegradio of Bluetooth® met anderen kan communiceren. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen en met het apparaat weten om te gaan.

BELANGRIJK



Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of heeft u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.

INTRINSIEKE VEILIGHEID


The 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III-Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 is gecertificeerd als intrinsiek veilig voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. De gebruiker dient erop toe te zien dat de intrinsiek veilige 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III -Headset en diens accessoires worden gebruikt in een door de gebiedsclassificatie goedgekeurde omgeving en overeenkomstig de gebruiksinstructies. **Wanneer u dit verzuimt, kan dit ernstig persoonlijk letsel of dood tot gevolg hebben.** Raadpleeg voor meer informatie de aparte veiligheidsgids in de productverpakking.

Als er risico bestaat dat de veiligheid of betrouwbaarheid van het apparaat in gevaar wordt gebracht, dient u het apparaat onmiddellijk uit te schakelen en direct uit de explosiegevaarlijke atmosfeer te verwijderen. Doe het nodige om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk weer in gebruik wordt genomen. Neem voor onderhoud en reparatie contact op met de klantenservice van 3M.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Gecertificeerd door DNV Nemko Presafe AS als intrinsiek veilig voor gebruik in een gevaarlijke omgeving I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C
	IECEx Presafe 16.0086X Gecertificeerd door DNV Nemko Presafe AS als intrinsiek veilig voor gebruik in een gevaarlijke omgeving Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Door de CSA-groep gecertificeerd als intrinsiek veilig voor gebruik in een gevaarlijke omgeving Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn O, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Canada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn O, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Verenigde Staten) Klasse I, divisie 1, groepen A, B, C & D; klasse II, divisie 1, groepen E, F & G; klasse III, divisie 1; temperatuurcode T4
---	--

! WAARSCHUWING

Om het risico op het veroorzaken van een explosie te verlagen, die anders ernstig persoonlijk letsel of dood tot gevolg zouden kunnen hebben:

- Gebruik en bewaar de 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III-headset en alle intrinsiek veilige accessoires alleen in de zones die zijn goedgekeurd voor het gebruik overeenkomstig de op de producten vermelde specificaties.
- Sluit in een omgeving met ontploffingsgevaar nooit elektronische componenten of apparatuur aan op de headset.
- Sluit alleen de in de gebruiksaanwijzing vermelde intrinsiek veilige 3M™ PELTOR™-reserveonderdelen en -accessoires aan op de headset. ALS U DE ORIGINELE COMPONENTEN MET ANDERE VERVANGT KAN DE INTRINSIEKE VEILIGHEID WORDEN ONDERMIJND.
- Gebruik alleen de 3M™ PELTOR™ Accu ACK082, 3M™ PELTOR™-opladekabel AL2AH en 3M™ PELTOR™-stroomvoorziening FR08 (of gelijksoortige SELV 5V stroomvoorziening).
- Vervang of laad de ACK082-accu nooit in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Gebruik de headset of diens accessoires niet als deze beschadigd zijn of niet naar behoren functioneren.
- Maak voor onderhoud en reparatie uitsluitend gebruik geautoriseerde service van 3M™ PELTOR™.

 **WAARSCHUWING**

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te reduceren. **Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit volledig of ernstig gehoorverlies ten gevolge hebben.** Heeft u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht u gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluid horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweervuur, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

 **WAARSCHUWING**

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit ernstig of dodelijk persoonlijk letsel tot gevolg hebben:

Als u naar muziek of andere audio-communicatie luistert, kan uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen afnemen. Om alert te blijven is het raadzaam om het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten. Waarschuwingssignalen kunnen op specifieke werkplekken minder hoorbaar zijn wanneer u de amusementstoepassing gebruikt.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt kan de bescherming van deze gehoorbeschermer verlagen en kan dit gehoorverlies tot gevolg hebben.

a. 3M raadt ten zeerste aan om de individuele pasvorm van de gehoorbeschermer te testen. Wanneer de specifieke bescherming van de werkplek wordt berekend op grond van de NRR of SNR, wordt door 3M aanbevolen om de waarde van de ruisonderdrukking met 50% (of in overeenstemming met de geldende voorschriften) te verlagen.

b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer heeft gekozen, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. **Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, gaat de ruisonderdrukking achteruit. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.**

c. Controleer de gehoorbeschermer telkens u deze weer in gebruik neemt. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet staan in een lawaaiëring omgeving.

d. Wanneer u behoefte heeft aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan flexibele, platte zijbeugels of riemen om het contact met de oorkussens te minimaliseren. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).

e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.

f. De gehoorbeschermer en met name de oorkussens, kunnen bij intensief gebruik achteruitgaan. Kijk deze regelmatig na op haarscheuren, lekkage e.d. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.

g. De output van het elektrisch audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume af op het laagst mogelijke niveau.

 **WAARSCHUWING**

EN 352 veiligheidsbepalingen:

- De geluidswaardering van het niveau-afhankelijk circuit van deze gehoorbeschermer kan het externe geluidsniveau overschrijden.
- Bij gebruik van hygiënehozen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De batterij van de gehoorbeschermer heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 8-13 uur.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- De gehoorbeschermers voor helmontage zijn van groot formaat. De gehoorbeschermers die beantwoorden aan EN 352-3 zijn van middelgroot resp. klein of groot formaat. Gehoorbeschermers van middelgroot formaat passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van klein of groot formaat zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van middelgroot formaat niet geschikt zijn.
- Deze opvouwbare gehoorbeschermer is van groot formaat. De gehoorbeschermers die beantwoorden aan EN 352-1 zijn van middelgroot resp. klein of groot formaat. Gehoorbeschermers van middelgroot formaat passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van klein of groot formaat zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van middelgroot formaat niet geschikt zijn.

LET OP:

- Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen met een onjuist type.
- Bij het gebruik van lithium-ion batterijen bestaat er risico op brand(wonden). Probeer de batterijen niet te openen of plat te drukken, laat deze niet warmer worden dan 50°C (122°F) en verbrand deze niet.

NB

- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens de gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impuls geluiden, bijvoorbeeld geweervuur. Het is moeilijk de vereiste en/of actuele bescherming bij blootstelling aan impuls geluiden in te schatten. Geweervuur, het type wapen, het aantal salvo's, de keuze van het product, de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer en andere variabelen hebben invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impuls geluiden, ga dan naar www.3M.com/hearing.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke geluidsdemping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u geluidsvorming waarnemen of storingen vaststellen, volg dan de voorschriften van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en het vervangen van de accu.

- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u vervorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Deze gehoorbeschermer biedt een effectieve begrenzing van het amusements-audiosignaal tot 82 dB(A) aan het oor.
- Ook al wordt een gehoorbeschermer met recht aanbevolen ter bescherming tegen de schadelijke gevolgen van impulsgeluiden, wordt het NRR (Noise Reduction Rating, geluidsniveaupercentage) berekend op basis van de demping van continu geluid en kan dit geen nauwkeurige indicatie geven met betrekking tot de bescherming tegen impulsgeluiden zoals bijvoorbeeld gewerschoten (formulering vereist door de EPA).
- In Canada dient men bij het dragen van een veiligheidshelm gecombineerd met een gehoorbeschermer, te voldoen aan CSA-richtlijn Z94.1 met betrekking tot industriële beschermende hoofddekels.
- Bij het kiezen van accessoires voor persoonlijke ademhalingsbescherming, waaronder gehoorbescherming voor helm-montage, raadpleegt u het NIOSH-label of neemt u voor goedgekeurde configuraties contact op met de klantenservice van 3M.
- De dempingswaarde (NRR) is verkregen op een apparaat in uitgeschakelde stand.



Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

1. CERTIFICATIE

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze 3M™ PELTOR™ Headset in overeenstemming is met de essentiële vereisten en andere bepalingen van de desbetreffende richtlijnen. Deze voldoet derhalve aan de eisen voor CE-markering.

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de tweewegradiocommunicatie in overeenstemming is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
<http://www.3M.com/PELTOR.doc>.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Aanvullende informatie is verkrijgbaar bij 3M in het land van aankoop of bij 3M Svenska AB Vänamo (Zweden). Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

Op verzoek typt u het productnummer in. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden op het label van een van beide kappen. Zie afbeelding.



Adviesverklaring afgegeven door de aangemelde instantie: FIOH, Fins Instituut voor bedrijfsgezondheid, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Aangemelde instantie nr 0403.

2. LABORATORIUMDEMPING

WAARSCHUWING! 3M raadt ten zeerste aan om de individuele pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Wanneer de specifieke bescherming van de werkplek wordt berekend op grond van de NRR of SNR, wordt door 3M aanbevolen om de waarde van de ruisonderdrukking met 50% (of in overeenstemming met de geldende voorschriften) te verlagen.

De dempingswaarde (SNR/NRR) is verkregen met een apparaat in uitgeschakelde stand.

Toelichting bij de dempingstabellen:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Frequentie (Hz)
- A:2 Gemiddelde demping (dB)
- A:3 Standaard deviatie (dB)
- A:4 Aangenomen dempingswaarden, APV (dB)
- A:5

H = geschatte gehoorbescherming bij hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz).

M = geschatte gehoorbescherming bij middelfrequente geluiden ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).

L = geschatte gehoorbescherming bij laagfrequente geluiden ($f \geq 500 \text{ Hz}$).

A:6 Criteriumniveaus

H = criteriumniveau van hoogfrequent ruis

M = criteriumniveau middelfrequent ruis

L = criteriumniveau laagfrequent ruis

*De tabel over criteriumniveaus is bedoeld voor niveau-afhankelijke headsets, EN 352-4:2001/A1:2005

B. VS-norm ANSI S3.19-1974

- B:1 Frequentie (Hz)
- B:2 Gemiddelde demping (dB)
- B:3 Standaard deviatie (dB)
- B:4 Getest met een 3M™ PELTOR™-veiligheidshelm model H-700

Het geluidsniveau dat het oor bereikt wanneer een gehoorbeschermer naar behoren wordt gedragen, wordt nauwkeurig benaderd met het verschil tussen het A-gewogen omgevingsgeluid en de NRR.

Voorbeeld

1. Het niveau van het omgevingsgeluid gemeten aan het oor is 92 dB(A).
 2. De NRR is 25 decibel (dB).
 3. Het geluidsniveau dat het oor bereikt is bij benadering gelijk aan 67 dB(A).
- LET OP: Voor geluidsomgevingen die overheerst worden door frequenties die lager zijn dan 500 Hz, moet gebruik worden gemaakt van het C-gewogen niveau van het omgevingsgeluid.

C. Compatibele industriële veiligheidshelmen EN 352-3

Deze gehoorbeschermer dient uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de industriële veiligheidshelmen die in tabel C vermeld zijn. Deze gehoorbeschermer is getest in combinatie met de volgende industriële veiligheidshelmen, en kan een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere helmen wordt gemonteerd.

Bij het kiezen van accessoires voor persoonlijke ademhalingsbescherming, waaronder gehoorbescherming voor helm-montage, raadpleegt u het NIOSH-label of neem voor goedgekeurde configuraties contact op met de klantenservice van 3M.

Toelichting bij de tabel over bevestigingen op industriële veiligheidshelmen:

- C:1 Helmfabrikant
- C:2 Helmmodel
- C:3 Helmbevestiging
- C:4 Hoofdmaat: S = klein, M = medium, L = groot

Ga voor meer informatie over 3M™ veiligheidshelmen naar www.3M.com.

D. Toelichting bij de tabel Elektrische input-niveaus EN 352-6

- D:1 Niveau ingangssignaal U (mV, RMS)
- D:2 Gemiddelde geluidsdruk (dB(A))
- D:3 STD geluidsdruk (dB(A))
- D:4 Sterkte van het ingangssignaal waarbij de gemiddelde-plus-één standaard deviatie gelijk is aan 82 dB(A).

E. Toelichting bij de fabrieksinstellingen van de radiofrequenties

De Noord-Amerikaanse WS™ LiteCom Pro III-headset (*NA-modellen) wordt fabrieksmatig geprogrammeerd met frequenties die vermeld staan in tabel E. De headset is echter volledig programmeerbaar tussen het frequentiebereik van 403-470MHz met behulp van analoge- of DMR-modulatie. Wilt u de geprogrammeerde frequenties wijzigen, neem dan contact op met de technische dienst van 3M of met een geautoriseerde PELTOR-dealer.

NB: Door de federale communicatiecommissie (FCC) wordt vereist dat de exploitanten van de frequenties van de General Mobile Radio Service (GMRS) een gebruikslicentie aanvragen (titel 47 CFR, deel 90 en deel 95). Als de headset met afwijkende frequenties is geprogrammeerd, dienen de exploitanten van FCC en Industry Canada (IC) vóór gebruik een gebruikslicentie aan te vragen. Neem contact op met de FCC of IC voor licentie-aanvraagformulieren, archiveringsinstructies en frequentie-beschikbaarheid in uw gebruiksgebied.

3. COMPONENTEN

Hoofdband MT73H7A4D10EU

- F:1 Hoofdband (PVC, PA)
- F:2 Hoofdbeugelveren (RVS)
- F:3 Tweepuntsbevestiging (POM)
- F:4 Oorkussens (PVC-folie en PUR-schuim)
- F:5 Schuimliner (PUR-schuim)
- F:6 Kap (ABS)
- F:7 Omgevingsmicrofoon (PUR-schuim)
- F:8 Spraakmicrofoon (ABS)
- F:9 Antenne (PE, ABS, TPE)
- F:10 AUX-ingang (koper)
- F:11 Li-ion batterij (PC, ABS)
- F:13 On/Off/Mode-toets (aan/uit/stand) (silicone)
- F:14 [+]toets (silicone)
- F:15 [-]toets (silicone)
- F:16 PTT-toets voor ingebouwde intercom (PBT)
- F:17 Bluetooth®-toets (PBT)

Hoofdband MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Hoofdband (TPE)
- F:19 Hoofdbeugelveren (RVS)

Helmbevestiging/Helm MT73H7P3E4D10EU*

- F:20 Draagbeugel van de kap (RVS)

Nekband MT73H7B4D10EU*

- F:21 Nekbandbandveer (RVS)
- F:22 Bekleding van de nekband (PO)

MONTAGE-INSTRUCTIES

Hoofdband

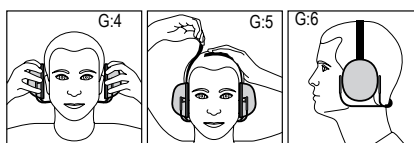


G:1 Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de kabel aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

G:2 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

G:3 Zet de hoofdbeugel verticaal op uw hoofd.

Nekband

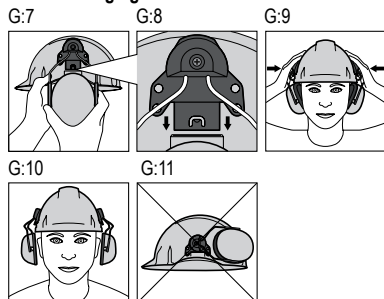


G:4 Plaats de kappen over de oren.

G:5 Plaats terwijl u de kappen vasthoudt de hoofdband op uw hoofd en vergrendel deze.

G:6 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten.

Helmbevestiging



G:7 Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt (G:8).

G:9 Werkstand. Om de kappen van ontluichtingsstand in werkstand te zetten, drukt u de beugelveren naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in de werkstand niet tegen de rand van de helm aandrukken, want hierdoor kan geluidlekkage ontstaan.

G:10 Ontluichtingsstand. Leg de kappen niet vlak tegen de helm (G:11) omdat dit de ontluchting verhindert.

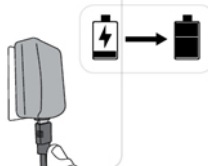
4. GEBRUIKSINSTRUCTIES

4.1 De headset programmeren

Uw headset wordt geleverd met een voorgeprogrammeerde configuratie. Neem contact op met uw gecertificeerde tweewegradioleverancier of de klantenservice van 3M bij vragen over de headsetconfiguratie, waaronder:

- Radiofrequenties/kanalen
- Taal stembegeleiding
- Menu-instellingen
- Instellingen voor energiebeheer
- Instellingen tweewegradiocommunicatie

4.2 Batterijen opladen/vervangen



WAARSCHUWING: Gebruik voor intrinsiek veilige modellen alleen de 3M™ PELTOR™ Accu ACK082, 3M™ PELTOR™-opladekabel AL2AH en 3M™ PELTOR™-stroomvoorziening FR08 (of gelijksoortige SELV 5V stroomvoorziening).

⚠ Gebruik voor niet-intrinsiek veilige modellen alleen 3M™ PELTOR™ ACK081 met voedingskabel 3M™ PELTOR™ AL2AI 3M™ PELTOR™ FR08.

⚠ **WAARSCHUWING:** De batterij mag niet worden opgeladen in een omgevingstemperatuur boven de 45°C (113°F).

⚠ Vervang of laad de ACK082-accu nooit in een explosiegevaarlijke omgeving.

De batterij kan zowel apart als in een uitgeschakelde headset worden opgeladen.



Plaats de accu in het batterijcompartiment. Druk de vergrendeling omlaag.

De headset wordt twee uur (standaard instelling) na het indrukken van een toets of VOX-activering automatisch uitgeschakeld.

4.3 In-/uitschakelen

Om de headset in of uit te schakelen houdt u de On/Off/Mode-toets twee seconden ingedrukt tot u een spraakmelding hoort.

4.4 Volumenniveau aanpassen

U regelt het volume met de toetsen [+] en [-]. Standaard regelen de toetsen [+] en [-] het volume van de actieve geluidsbron: Tweewegradio, Bluetooth®-communicatie of omgevingsgeluid. Bij de ontvangst van een tweewegradiosignaal, regelen de toetsen [+] en [-] het tweewegradiovolume. Bij aansluiting op een Bluetooth®-apparaat regelen de toetsen [+] en [-] de Bluetooth®-audioweergave. In overige gevallen regelen de toetsen [+] en [-] het omgevingsgeluidsniveau. Alle volumenniveaus kunnen ook via het menu worden aangepast.

4.5 Menu

Voor toegang tot het menu drukt u kort op de On/Off/Mode-toets. Gebruik de On/Off/Mode-toets om door het menu te navigeren en de toetsen [+] en [-] om de resp. instellingen te wijzigen.

Deze opties zijn beschikbaar in het menu:

- **Channel (Kanaal)**

Lijst met alle geprogrammeerde kanalen in de headset, max. 70.

- **Radio volume (Radiovolume)**

Volumeregeling van het inkomende radiogeluid. (OFF, 1 – 5)

- **Surround volume (Volume van omgevingsruis)**

De omgevingsruis- of niveau-afhankelijke functie maakt gebruik van externe microfoons om het niveau van het omgevingsgeluid te meten. Bij geluidsniveaus boven de 82 dB beperkt de niveau-afhankelijke technologie het omgevingsgeluid in de headset tot een maximum van 82 dB. (OFF, 1 – 5)

- **Bluetooth® radio volume (Bluetooth®-radiovolume)**

Hiermee regelt u het volume van een via Bluetooth® aangesloten intercom, 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing (Bluetooth®-koppeling)**

Druk op de [+] -toets om de headset in de koppelingsmodus te zetten. Druk op de [-] -toets om de koppelingsmodus te verlaten.

- **Battery status (Status van de accu)**

De batterijstatus wordt gemeten en het resultaat wordt weergegeven aan de gebruiker. Druk op de [+] -toets om de informatie te herhalen.

- **Language (Taal)**

Hier kunt u kiezen uit een van de geïnstalleerde talen voor de stembegeleiding.

- **Sub channel/Color code (Subkanaal/Kleurcode) (indien geactiveerd)**

Voor de instelling van het subkanaal van een analoog kanaal volgens lijsten (F) en (G) indien ingeschakeld, 0 – 121. Hiermee stelt u de kleurcode van een digitaal kanaal in, 0 – 15.

- **Output power (Uitgangsvermogen) (indien geactiveerd)**

Deze optie is voor de instelling van het vermogen van de radio. Er zijn drie verschillende niveaus; low (laag), medium (gemiddeld) en high (hoog). De lage instelling beperkt het communicatiebereik maar verlengt de batterijlevensduur.

- **Reset (Resetten)**

Houd de [+] -toets twee seconden ingedrukt om de headset in de standaard instellingen terug te zetten .

SLIMME TIP: Bij het doorbladeren van lange lijsten zoals "channel" en "sub channel", houdt u de [+] - of [-] -toets ingedrukt om met tien items tegelijk te bladeren.

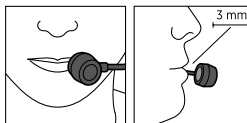
SLIMME TIP: Na 10 seconden verlaat de headset het menu automatisch. Of u kunt twee seconden lang gelijktijdig op de [+] - en [-] -toetsen drukken. Er wordt met een pieptoon bevestigd dat het menu is verlaten.

4.6 Tweewegradiocommunicatie

Kies via het menu het juiste tweewegradiokanaal. Om een tweewegradiob bericht te verzenden, houdt u de Push-to-talk (PTT)-toets ingedrukt. Als VOX is geactiveerd, spreekt u in de microfoon om te zenden.

SLIMME TIP: Uw leverancier kan een max. zendtijd instellen.

SLIMME TIP: Druk twee keer op de PTT-toets om VOX te activeren of te deactiveren.



Om de ruisonderdrukking optimaal te houden, dient u de spraakmicrofoon zo dicht mogelijk bij de mond te houden (minder dan 3 mm).

4.7 Bluetooth® draadloze communicatie

4.7.1 Een Bluetooth®-apparaat koppelen

Als de headset ingeschakeld is, drukt u op de Bluetooth®-toets op de linkerkap om de koppelingsmodus in te schakelen als er geen apparaat gekoppeld is. De koppeling wordt met een spraakbericht bevestigd: "Bluetooth® pairing on" ("Bluetooth®-koppeling actief").

Zorg ervoor dat Bluetooth® is geactiveerd op uw Bluetooth®-apparaat. Zoek op apparaten en selecteer "WS LiteCom Pro III Headset". Als de koppeling is voltooid, wordt dit bevestigd door het spraakbericht "Pairing complete" ("Koppeling voltooid").

De headset kan aan twee Bluetooth®-apparaten worden gekoppeld en kan met twee apparaten gelijktijdig verbonden zijn.

NB: De VOX-functie staat standaard uitgeschakeld als u een oproep beantwoordt via een Bluetooth®-verbinding. Zodra de oproep is beëindigd, wordt VOX automatisch weer ingeschakeld. Om tijdens een telefoongesprek te zenden via de tweewegradio, drukt u op de PTT-toets. Als de PTT-toets tijdens een oproep wordt ingedrukt, wordt uw stemgeluid alleen verzonden via de tweewegradio en is dit niet te horen in het telefoongesprek. Om VOX te activeren tijdens een telefoongesprek, drukt u twee keer op de PTT-toets. Uw stemgeluid wordt dan verzonden naar zowel de tweewegradio als de oproep.

4.7.2 Bluetooth®-apparaat via de headset bedienen

NB: Het laatst gekoppelde Bluetooth®-apparaat kunt u via de headset bedienen.

Bluetooth®-scenario	Actie (Bluetooth®-toets op linkerkap)	Functie
Bluetooth®-apparaat is aangesloten, maar er is geen activiteit	Lang indrukken	Spraakgestuurd kiezen
Wanneer een Bluetooth®-apparaat aangesloten is en een inkomend gesprek ontvangt	Kort indrukken	Oproep beantwoorden
	Lang indrukken	Oproep afwijzen
Bluetooth®-apparaat is aangesloten en is bezig met een telefoongesprek	Kort indrukken	Ophangen

SLIMME TIP: U kunt ook muziek van uw Bluetooth®-apparaat streamen.

Wanneer een Bluetooth®-apparaat aangesloten is en bezig is met streamen	Kort indrukken	Afspelen/Pauzeren
	Twee keer kort indrukken	Volgende nummer
	Drie keer kort indrukken	Vorige nummer
	Lang indrukken	Spraakgestuurd kiezen

4.8 Communiceren via een aangesloten externe radio

Sluit uw externe communicatieradio aan op de AUX-ingang (kabel niet meegeleverd). Om te zenden gebruikt u de PTT-toets op de radio of externe PTT-adapter.

4.9 Face to face communiceren (push-to-listen)

De surroundmicrofoons kunnen worden geactiveerd vanuit de "off"- of "low"-stand door de On/Off/Mode-toets twee keer in te drukken.
Druk een willekeurige toets in om push-to-listen te deactiveren.

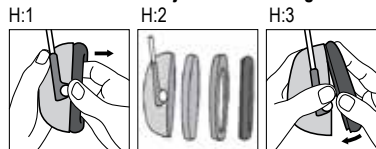
5. REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

NB: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!
Mocht de gehoorbeschermer nat worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. Zie de onderdelenlijst hieronder. Houd de gehoorbeschermer voor en na gebruik schoon en droog, en bewaar deze op aanbevolen opslagtemperatuur in een schone ruimte.

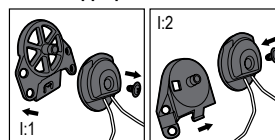
- Gebruikstemperatuur: Tussen -20°C (-4°F) en 50°C (122°F).
- Opslagtemperatuur: Tussen -20° (-4°F) en 50°C (122°F).

5.1 De kussens verwijderen en vervangen



H:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt u het er recht uit.
H:2 Om het te vervangen plaatst u de schuim-liner.
H:3 Vervolgens schuift u een zijde van het kussen in de groef van de kap en drukt u op de andere zijde tot het kussen op zijn plek klikt.

5.2 De koppelplaat van de helm vervangen



Voor een correcte bevestiging op andere industriële veiligheidshelmen dient de koppelplaat eventueel te worden vervangen. In tabel B vindt u de geschikte bevestigingen. De headset wordt geleverd met de P3E-bevestiging; andere aansluitplaten zijn verkrijgbaar bij uw leverancier. Voor het vervangen van de aansluitplaat is een schroevendraaier nodig.

I:1 Draai de bevestigingsschroef van de aansluitplaat los en verwijder de aansluitplaat.

I:2 Let er indien van toepassing bij de bevestiging op dat de aansluitplaten voor links (L) en rechts (R) op de juiste kappen worden geplaatst. Draai vervolgens de schroeven vast.

6. ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY83 Hygiëneset

Vervangbare hygiëneset bestaande uit twee schuim-liners en twee oorkussens met klikfunctie. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Beschermhoezen voor eenmalig gebruik

Hoes voor eenmalig gebruik t.b.v. de oorkussens 100 paar hoezen per verpakking.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Microfoonhoes

Vocht- en windbestendige tape. Ter bescherming van de spraakmicrofoon. 5 meter (ca. 50 vervangingen) per verpakking.

3M™ PELTOR™ M171/2 Windkap voor MT73 spraakmicrofoons

Bescherming tegen windruis voor spraakmicrofoons van het type MT73. Twee per verpakking.

3M™ PELTOR™ M60/2 Windkap voor omgevingsmicrofoons

Bescherming tegen windruis voor omgevingsmicrofoons. Eén paar per verpakking.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamische microfoon

Microfoonarm met dynamische differentiële microfoon.

Intrinsiek veilige reserveonderdelen

3M™ PELTOR™ ACK082 Oplaadbare Li-ion-batterij (alleen voor WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH-Oplaadkabel voor ACK082

3M™ PELTOR™ FR08-Stroomvoorziening

3M™ PELTOR™ FL5602-50 externe PTT voor WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Push-to-talk toets met aansluitkabel voor externe regeling van de radiotransmissie van de 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Keelmicrofoon

Niet-intrinsiek veilige reserveonderdelen

3M™ PELTOR™ ACK081 Batterij

3M™ PELTOR™ AL2AI Oplaadkabel voor ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Stroomvoorziening

3M™ PELTOR™ FL5602 Externe PTT voor WS™ LiteCom Pro III Headset

Push-to-talk toets met aansluitkabel voor externe regeling van de radiotransmissie van de 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Aansluitkabel

Met 2,5 mm stereosteekker voor DECT- en mobiele telefoons.

3M™ PELTOR™ FL6BT Aansluitkabel

Met 3,5 mm monosteekker voor communicatieradio.

3M™ PELTOR™ FL6BR Aansluitkabel

Met PELTOR™ J11-aansluitstekker (type Nexus TP-120) voor PELTOR™-adapter en externe communicatieradio. Neem voor meer informatie contact op met uw geautoriseerde leverancier van de 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Keelmicrofoon

FCC- EN IC-INFORMATIE

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels en aan de specificaties van de normen inzake vergunningvrije radio-communicatie van Industry Canada. De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet elke ontvangen interferentie accepteren, inbegrepen interferentie die een ongewenste invloed kan hebben.

NB: Dit apparaat is getest en voldoet aan de beperkingen van een digitaal apparaat klasse B, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zijn bedoeld om een redelijke bescherming tegen schadelijke interferentie te bieden in een woonomgeving. Wanneer dit apparaat niet in overeenstemming met deze instructies wordt geïnstalleerd en gebruikt, genereert, gebruikt en straalt deze radiofrequentie-energie uit die schadelijke storingen aan de radiocommunicatie kan veroorzaken. Er is echter geen garantie dat er in bepaalde installaties geen interferentie kan optreden. Mocht dit apparaat schadelijke storingen veroorzaken, hetgeen kan worden vastgesteld door het uit en in te schakelen, is het raadzaam te proberen de storing te verhelpen via een of meer van de volgende maatregelen:

Richt de ontvangende antenne anders of ga ergens anders staan.

Vergroot de afstand tussen de twee storende apparaten.

Raadpleeg de service-afdeling van 3M.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

GARANTIE: In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoop-prijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M. **TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.** 3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING: TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

GEEN AANPASSINGEN: Er mogen aan dit apparaat geen aanpassingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Onbevoegde aanpassingen kunnen de garantie en de verkregen toestemming om dit apparaat te gebruiken tenietdoen.

Batterijen wegwerpen

De meeste oplaadbare batterijen moeten volgens lokale, provinciale en nationale wetgeving worden gerecycled. Voor het op de juiste manier recyclen/afdanen van de batterijen volgt u de lokale afvalvoorschriften. In de Verenigde Staten en Canada werkt 3M Company samen met Call2Recycle (RBRC) om u te helpen bij de recycling om ervoor te zorgen dat de oplaadbare batterijen uit onze producten op de juiste manier worden gerecycled. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze recyclingsservice kunt u contact opnemen met de Call2Recycle-informatiehelpline voor batterijrecycling op het nummer 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837). Daarnaast vindt u meer informatie over de richtlijnen van Call2Recycle op www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Inledning

Tack, och grattis till din kommunikationslösning från 3M™ PELTOR™! Välkommen till nästa generations hörselskydd med kommunikation.

Avsedd användning

Detta 3M™ PELTOR™-headset skyddar arbetare mot skadliga bullernivåer och höga ljud samtidigt som det medger kommunikation med inbyggd tvåvägsradio eller Bluetooth®. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

VIKTIGT



Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M:s tekniska support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.

EGENSÄKERHET


3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset (MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50) har certifierats som egensäkert för användning i potentiellt explosionsfarlig miljö. Användaren ansvarar för att säkerställa att egensäkert 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset och dess tillbehör används i lämplig miljö enligt klassifikationer för godkänd miljö och enligt bruksanvisningen. **Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig skada eller dödsfall.** Mer information hittar du i separat säkerhetsguide som medföljer produkten.


Sluta omedelbart använda enheten och avlägsna den från potentiellt explosionsfarlig miljö om det föreligger någon som helst risk att dess säkerhet eller integritet har försämrats. Vidta lämplig åtgärd så att enheten inte oavsiktligen kan användas igen. Kontakta 3M teknisk support för information om service och reparation.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Certifierad av DNV Nemko Presafe AS som egensäker för användning i farlig miljö I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
	IEEx Presafe 16.0086X Certifierad av DNV Nemko Presafe AS som egensäker för användning i farlig miljö Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130°C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Certifierad av CSA Group som egensäker för användning i farlig miljö Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (USA) Klass I, avdelning 1, grupp A, B, C och D, klass II, avdelning 1, grupp E, F och G, klass III, avdelning 1; temperaturkod T4
---	---

 **VARNING**

Följ nedanstående anvisningar för att minska risken för explosion som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall:

- Försäkra dig om att 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset och alla egensäkra tillbehör används och förvaras endast i explosionsfarlig miljö som överensstämmer med utrustningens märkdata.
- Anslut inte elektroniska komponenter eller anordningar till headsetet i potentiellt explosionsfarlig miljö.
- Anslut endast de egensäkra tillbehör och reservdelar från 3M™ PELTOR™ som anges i bruksanvisningen till headsetet. **PRODUKTENS SÄKERHET KAN PÅVERKAS OM NÅGON AV DESS KOMPONENTER BYTS UT.**
- Använd endast 3M™ PELTOR™ Batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ Laddsladd AL2AH och 3M™ PELTOR™ Nätaggregat FR08 (eller likvärdigt SELV-nätaggregat, 5 V).
- Du får absolut inte byta eller ladda ACK082-batteriet i potentiellt explosionsfarlig miljö.
- Använd inte headset eller tillbehör som är skadade eller som inte fungerar korrekt.
- Anlita endast servicecenter auktoriserat för 3M™ PELTOR™ för service och reparationer.

! VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. **Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada.** Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M teknisk support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/ surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

! VARNING

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarigt skada eller dödsfall:

När du lyssnar på musik eller annan ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler försämrats. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym. När du lyssnar på underhållningsljud finns risk att du inte hör varningssignaler på arbetsplatsen.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämrats, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

a. 3M rekommenderar starkt att du provar ut ditt hörselskydd. Om brusreduktion (NRR) eller dämpningsvärde (SNR) används för att uppskatta det typiska skyddet på arbetsplatsen, rekommenderar 3M att brusreduktionsvärdet reduceras med 50 % (eller enligt tillämpliga förordningar).

b. Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. **Felaktig passform för denna produkt reducerar dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.**

c. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd (eller undviker den bullriga miljön).

d. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningsskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningsringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, keps, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämra tätningsringens tätningsförmåga och på så sätt försämra hörselskyddets skyddsegenskaper.

e. Ändra inte hjässbygeln/nackbygeln form (genom att böja eller forma om den). Försäkra dig om att bygeln trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.

f. Hörselskydd (särskilt tätningsringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningsringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.

g. Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga det dagliga gränsvärdet för ljudnivå. Ställ in lagom hög volym.

! VARNING

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärde för omgivningsljudnivå.
- Hygienskyddet kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Prestandan kan försämrats när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i upp till 8-13 timmar vid normal användning.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Det hjälmonterade hörselskyddet har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
- Detta vikbara hörselskydd har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-1 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).

FÖRSIKTIGHET!

- Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.
- Vid användning av litiumjonbatteri finns det risk för brand och brännskador. Batteriet får absolut inte öppnas, krossas, värmas till mer än 50 °C eller brännas.

OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impulsbuller (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt hörselskydd som uppnås vid exponering för impulsbuller. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av korrekt skydd, passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com/hearing.
- Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.
- Detta hörselskydd har elektrisk ljudingång. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Detta hörselskydd begränsar den effektiva ljudsignalen för underhållningsljud till 82 dB(A).
- Även om hörselskydd kan rekommenderas som skydd mot de skadliga effekterna från impuls ljud, är brusreduktionen (NRR) baserad på dämpning av kontinuerligt buller och kanske inte är en rättvisande indikator på skyddet mot impuls ljud som pistolskott (ordalydelse som krävs EPA, den federala



miljöskyddsmyndigheten i USA).

- I Kanada måste den som använder hjälm tillsammans med hörselskydd förhålla sig till CSA-standard Z94.1 gällande industriell huvudskyddsutrustning.
- Se NIOSH-godkännandeetiketten eller kontakta 3M:s tekniska support för information om godkända konfigurationer när du väljer tillbehör till personlig skyddsutrustning för andningsskydd (som till exempel hörselskydd monterat på hjälm).
- Värden för brusreduktion (NRR) för denna produkt uppnåddes med produkten avstängd.



Produkten innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.

1. GODKÄNNANDEN

3M Svenska AB förklarar härmed att detta 3M™ PELTOR™ Headset uppfyller väsentliga krav och andra bestämmelser i tillämpliga direktiv. Därmed uppfylls kraven för CE-märkning.

Härmed förklarar 3M Svenska AB att denna radioutrustning av typen tvåvägsradio uppfyller direktiv 2014/53/EU.

Komplett text för EU-försäkran om överensstämmelse finns att tillgå på följande internetadress:
<http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Kontakta 3M i inköpslandet eller 3M Svenska AB i Värnamo om du behöver ytterligare information. Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning. Ange artikelnummer om du ombeds. Artikelnummer för ditt hörselskydd hittar du på etiketten på den ena kåpan (se bilden nedan).



Utlåtande från anmält organ:
Finnish Institute of Occupational Health (FIOH),
Topeliusgatan 41 A, FI-00250 Helsingfors, Finland.
Anmält organ nummer 0403.

- ⚠ 2. DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVNINGSINSTITUT VARNING!** 3M rekommenderar starkt att du provar ut ditt hörselskydd. Om brusreduktion (NRR) eller dämpningsvärde (SNR) används för att uppskatta det typiska skyddet på arbetsplatsen, rekommenderar 3M att brusreduktionsvärdet reduceras med 50 % (eller enligt tillämpliga förordningar). Värden för brusreduktion/dämpning (NRR/SNR) för denna

produkt uppnåddes med produkten avstängd.

Förklaring av tabeller för dämpning:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Frekvens (Hz)
- A:2 Genomsnittlig dämpning (dB)
- A:3 Standardavvikelse (dB)
- A:4 Förväntad skyddseffekt (APV) (dB)
- A:5

H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2000$ Hz).

M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Ekvivalentvärden

H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller

M = ekvivalentvärde för medelfrekvent buller

L = ekvivalentvärde för lågfrekvent buller

*Tabell över ekvivalentvärden gäller för nivåberoende headset (EN 352-4:2001/A1:2005)

B. USA-standard ANSI S3.19-1974

- B:1 Frekvens (Hz)
- B:2 Genomsnittlig dämpning (dB)
- B:3 Standardavvikelse (dB)
- B:4 Testat tillsammans med 3M™ PELTOR™
Hjälmmodell H-700

Den ljudnivå som når örat när du använder hörselskydd enligt anvisningar är nära skillnaden mellan A-viktad omgivningsbuller och brusreduktionen.

Exempel

1. Omgivningsbuller mätt vid örat är 92 dB(A).
2. Brusreduktionen (NRR) är 25 dB.
3. Den ljudnivå som når örat är cirka 67 dB(A).

FÖRSIKTIGHET! För bullriga miljöer i vilka frekvensen mestadels är lägre än 500 Hz ska C-viktad omgivningsbuller användas.

C. Kompatibla skyddshjälm för industrianvändning (EN 352-3)

Detta hörselskydd får användas endast på de skyddshjälm för industrianvändning som visas i tabell C. Det har testats tillsammans med följande skyddshjälm för industrianvändning och kan ge avvikande skyddsnivå om det används tillsammans med annan hjälm.

Se NIOSH-godkännandeetiketten eller kontakta 3M:s tekniska support för information om godkända konfigurationer när du väljer tillbehör till personlig skyddsutrustning för andningsskydd (som till exempel hörselskydd monterat på hjälm).

Förklaring av tabellen Hjälmfäste för skyddshjälm för industrianvändning:

- C:1 Hjälmstillverkare
- C:2 Hjälmmodell
- C:3 Hjälmfäste
- C:4 Hjälmstorlek: S = Small, M = Medium, L = Large

Mer information om 3M™ Skyddshjälm hittar du på www.3M.com

D. Förklaring av tabellen för ljudnivå för elektrisk ljudingång (EN 352-6)

D:1 Insignalnivå U (mV, RMS)
D:2 Medelljudtryck dB(A)
D:3 Standard ljudtryck (dB(A))
D:4 Den insignalnivå för vilken medelvärde + en standardavvikelse motsvarar 82 (dB(A))

E. Förklaring av fabriksprogrammerade radiofrekvenser

Nordamerikanska modeller (*NA) av WS™ LiteCom Pro III Headset levereras fabriksprogrammerade med frekvenser angivna i tabell E. Headsetet är emellertid programmerbart i frekvensområdet 403–470 MHz (med antingen analog modulering eller DMR-modulering). Kontakta 3M teknisk support eller auktoriserad PELTOR-återförsäljare om du vill ändra de programmerade frekvenserna.

OBS! FCC (Federal Communications Commission) kräver att den som använder GMRS-frekvenser (General Mobile Radio Service) skaffar sig en licens innan användning (titel 47 CFR, del 90 och 95). Om någon annan frekvens programmeras för headsetet kräver både FCC och Industry Canada (IC) att användaren skaffar sig en licens innan användning. Kontakta FCC eller IC för ansökningsformulär för licens, anvisningar för hur denna ska fyllas i samt för tillgänglighet i ditt användningsområde.

3. KOMPONENTER

Hjässbygel (MT73H7A4D10EU)

F:1 Hjässbygel (PVC, polyamid)
F:2 Bygeltrådar (rostfritt stål)
F:3 Tvåpunktsupphängning (POM)
F:4 Tätningringar (PVC-folie och polyeterskum)
F:5 Skuminsats (polyeterskum)
F:6 Kåpa (ABS)
F:7 Omgivningsmikrofon (polyeterskum)
F:8 Talmikrofon (ABS)
F:9 Antenn (PE, ABS, termoplastgummi)
F:10 Extraport (mässing)
F:11 Litiumjonbatteri (polykarbonat, ABS)
F:13 On/Off/Mode (silikon)
D:14 (+) (silikon)
F:15 (-) (silikon)
F:16 Talknapp (PTT för inbyggd komradio) (polybutentereftalat)
F:17 Bluetooth® (polybutentereftalat)

Hjässbygel (MT73H7F4D10EU-50)

F:18 Hjässbygel (termoplastgummi)
F:19 Bygeltrådar (rostfritt stål)

Hjälmfäste/hjälm (MT73H7P3E4D10EU*)

F:20 Kåparmar (rostfritt stål)

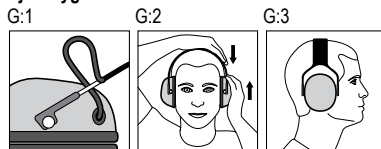
Nackbygel (MT73H7B4D10EU*)

F:21 Nackbygeltråd (rostfritt stål)

D:22 Nackbygelskydd (polyolefin)

MONTERINGSANVISNING

Hjässbygel

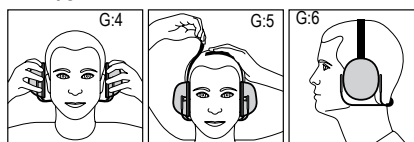


G:1 Dra ut kåporna och vinkla kåpens överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygel).

G:2 Håll hjässbygel på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

G:3 Bygel ska sitta över hjässan.

Nackbygel

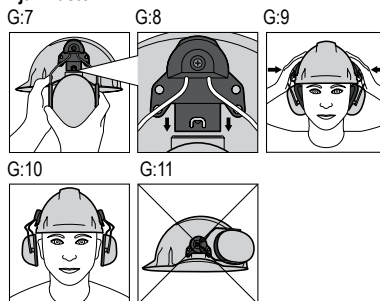


G:4 Sätt kåporna på plats över öronen.

G:5 Håll kåporna på plats – placera bygelbandet ovanpå huvudet och lås fast det (det ska sitta tätt mot huvudet).

G:6 Bygelbandet ska sitta över hjässan.

Hjälmfäste



G:7 Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (G:8).

G:9 Arbetsläge. Tryck bygeltrådarna inåt (tills ett klick hörs på båda sidor) för att ändra från ventileringsläge till arbetsläge. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot hjälmens kant i arbetsläge (det kan orsaka ljudläckage).

G:10 Ventileringsläge. Placera inte kåporna mot hjälmen (G:11) (ventilationen blockeras).



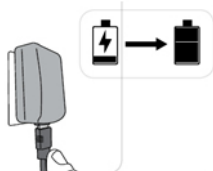
4. ANVÄNDARINSTRUKTION

4.1 Programmering av headset

Headsetet levereras förprogrammerat med en specifik konfiguration. Kontakta certifierad återförsäljare av komradion eller 3M teknisk support om du har frågor som rör headsetets konfiguration, inklusive följande:

- Radiofrekvens-/kanaler
- Språk för röstmeddelande
- Menykonfiguration
- Ströminställningar
- Inställningar för radioöverföring för komradio

4.2 Ladda/byta batterier



WARNING! Endast följande modeller får användas för IS-godkända modeller (egensäkerhet): 3M™ PELTOR™ Batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ Laddsladd AL2AH och 3M™ PELTOR™ Nätaggregat FR08 (eller likvärdigt SELV-nätaggregat, 5 V).

! Använd följande modeller endast för ej IS-godkända modeller (egensäkerhet) 3M™ PELTOR™ ACK081 laddas med sladden 3M™ PELTOR™ AL2AI ansluten till 3M™ PELTOR™ FR08.

! **WARNING!** Ladda inte batteriet i omgivningstemperatur som överstiger 45 °C.

! Du får absolut inte byta eller ladda ACK082-batteriet i potentiellt explosionsfarlig miljö.

Batteriet kan laddas antingen när det sitter kvar i headsetet (med headsetet avstängt) eller uttaget ur headsetet.



Sätt i det uppladdningsbara batteriet i batterifacket. Tryck ned spärren.

Headsetet stängs av automatiskt 2 timmar (standardinställning) efter att du senast tryckte på någon av knapparna eller efter att VOX aktiverades.

4.3 Sätta på/stänga av

Håll inne On/Off/Mode-knappen i 2 sekunder (ett röstmeddelande hörs) för att sätta på eller stänga av headsetet.

4.4 Justera volymnivån

Justera volymen med knapparna (+) och (-). Knapparna (+) och (-) används (som standard) för att reglera volymen för den aktiva ljudkällan, vilken kan vara någon av följande:

Komradio, Bluetooth®-kommunikation eller surroundljud. Vid mottagning av komradiosignal reglerar knapparna (+) och (-) volymen för komradion. När Bluetooth®-anslutning är upprättad reglerar knapparna (+) och (-) uppspelningen av Bluetooth®-ljud. I alla andra fall reglerar knapparna (+) och (-) surroundvolymen. Respektive volymnivå kan också justeras i menyn.

4.5 Meny

Tryck kort på On/Off/Mode-knappen för att öppna menyn. Bläddra i menyn med On/Off/Mode-knappen och justera respektive inställning med knapparna (+) och (-).

Nedanstående poster finns i menyn:

- **Channel (Kanal)**

Här visas alla programmerade kanaler i headsetet (upp till 70 kanaler).

- **Radio volume (Radiovolym)**

Här justerar du volymnivån för inkommande radioljud. (OFF, 1–5)

- **Surround volume (Surroundvolym)**

För surroundljud och nivåberoende funktion används externa mikrofoner för att känna av omgivningens buller. Vid ljudnivå som överstiger 82 dB begränsar den nivåberoende funktionen återgivningen av omgivningsljudet till max. 82 dB i headsetet. (OFF, 1–5)

- **Bluetooth® radio volume (Volym för Bluetooth®-radio)**

Här justerar du volymnivå (1–5) för Bluetooth®-ansluten kommunikationsradio.

- **Bluetooth® pairing (Bluetooth®-synkronisering)**

Tryck på (+)-knappen för att ställa in headsetet i synkroniseringsläge. Tryck på (-)-minusknappen för att avsluta synkroniseringsläge.

- **Battery status (Batteristatus)**

Här kan du se batteristatus. Tryck på (+)-knappen för att se informationen igen.

- **Language (Språk)**

Här ställer du in språk för röstmeddelande (välj mellan installerade språk).

- **Sub channel/Color code (Subkanal/färgkod, om denna funktion är aktiverad)**

Här ställer du in subkanal (0–121) för analog kanal enligt lista (F) och (G) (om funktionen är aktiverad). Här ställer du in färgkod för digital kanal (0–15).

- **Output power (Uteffekt – om den är aktiverad)**

Här reglerar du uteffekten för radiosändare. Det finns tre uteffektnivåer: låg, medel och hög. På låg nivå reduceras kommunikationsområdet medan batteriets livslängd förlängs.

- **Reset (Återställning)**

Tryck på (+)-knappen i 2 sekunder för att återställa headsetet till standardinställningar.

TIPS: Du kan hoppa över 10 poster i långa listor som Channel (kanal) och Sub Channel (subkanal) genom att hålla inne någon av knapparna (+) och (-).

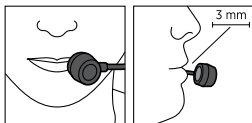
TIPS: Headsetets meny stängs automatiskt efter 10 sekunder. Du kan också hålla inne knapparna (+) och (-) i 2 sekunder för att stänga menyn. När menyn stängs bekräftas detta med ett pip.

4.6 Tvåvägs radiokommunikation

Välj önskad komradiokanal i menyn. Håll inne talknappen (PTT) för att sända meddelande med tvåvägsradio. Om VOX är aktiverat sänder du genom att tala in i mikrofonen.

TIPS: Återförsäljaren kan hjälpa dig med att ställa in max. överföringstid.

TIPS: Tryck två gånger på talknappen (PTT) för att aktivera eller avaktivera VOX.



Du måste ha talmikrofonen mycket nära munnen (närmare än 3 mm) för att bullerkompenseringen ska fungera bra.

4.7 Trådlös Bluetooth®-kommunikation

4.7.1 Synkronisera Bluetooth®-enhet

Håll inne Bluetooth®-knappen på vänster kåpa (med headsetet startat) för att öppna synkroniseringsläge (om ingen enhet är synkroniserad). Ett röstmeddelande ("Bluetooth® pairing on") bekräftar att Bluetooth®-synkroniseringen har inletts.

Se till att Bluetooth® är aktiverat på din Bluetooth®-enhet. Sök efter enheter och välj WS LiteCom Pro III Headset. Ett röstmeddelande ("Pairing complete") meddelar när synkroniseringen är klar.

Headsetet kan synkroniseras med två Bluetooth®-enheter och anslutas till två enheter samtidigt.

OBS! Radions VOX-funktion avaktiveras (standardinställning) när du tar emot ett telefonsamtal via Bluetooth®-anslutning. När telefonsamtalet avslutas slås VOX automatiskt på igen. Tryck på talknappen (PTT) för att sända med komradion under telefonsamtal. Tryck på talknappen (PTT) under telefonsamtal för att överföra din röst endast via komradion (inte till telefonsamtalet). Tryck två gånger på talknappen (PTT) för att aktivera VOX under telefonsamtal. Din röst överförs nu till både komradion och telefonsamtalet.

4.7.2 Styra Bluetooth®-enhet från headsetet

OBS! Den Bluetooth®-enhet som senast synkroniserades är den enhet du styr via headsetet.

Bluetooth®-inställning	Åtgärd (Bluetooth®-knapp på vänster kåpa)	Funktion
Om Bluetooth®-enheten är ansluten, men inte aktiverad	Långt tryck	Röstsamtal
Om Bluetooth®-enheten är ansluten och tar emot inkommande samtal	Kort tryck	Besvara samtalet
	Långt tryck	Avvisa samtalet
Om Bluetooth®-enheten är ansluten under ett pågående samtal	Kort tryck	Lägg på

TIPS: Du kan också strömma musik från din Bluetooth®-enhet.

Om Bluetooth®-enheten är ansluten när strömning pågår	Kort tryck	Spela upp/pausa
	Två korta tryck	Nästa spår
	Tre korta tryck	Föregående spår
	Långt tryck	Röstsamtal

4.8 Kommuniera via ansluten extern radio

Anslut extern kommunikationsradio via extraporten (sladd medföljer inte). Tryck på radions talknapp (PTT) eller extern PTT-adapter för att sända.

4.9 Kommunikation öga mot öga (PTT)

Tryck två gånger på On/Off/Mode-knappen för att aktivera surroundmikrofoner (från avstängt läge eller låg inställning). Tryck på valfri knapp för att avaktivera talknappen (PTT).

5. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

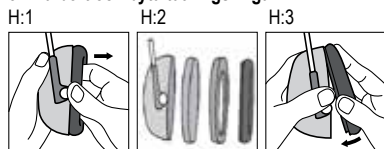
Rengör kåpor, hjäsbnygel och tättningsringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tättningsringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Se avsnittet med reservdelar nedan. Håll hörselskyddet rent och torrt. Förvara det vid rekommenderad förvaringstemperatur i ett rent område före och efter användning.

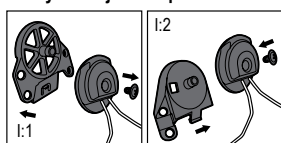
- Drifttemperatur: -20 till 50 °C
- Förvaringstemperatur: -20 till 50 °C

5.1 Ta bort och byta tätningringar



- H:1 För in fingrarna under tätningringarna och dra rakt ut.
 H:2 Montera skuminsatser.
 H:3 Sätt därefter i tätningringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningringen snäpper på plats.

5.2 Byte av hjälmfästplatta



Du kan behöva byta hjälmfästplattan för att få korrekt passform för olika skyddshjälmor för industri användning. Rekommenderat hjälmfäste visas i tabell B. Headsetet levereras med P3E hjälmfäste monterat (kontakta din återförsäljare om du behöver annan typ av hjälmfästplatta). Du behöver en skruvmejsel för att byta hjälmfästplattan.

- I:1 Lossa fästskruven och ta bort hjälmfästplattan.
 I:2 Montera korrekt platta (L)/(R) (vänster/höger) på korrekt hörselskydd och dra åt skruven.

6. RESERVDLAR OCH TILLBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY83 Hygiensats

Utbyteshygiensats som består av två satser med skuminsatser och två tätningringar med snäppfunktion. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – engångsskydd

Engångsskydd för tätningringar. Förpackning om 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonskydd

Fukt- och vindtät tejp. Skyddar talmikrofonen. Förpackning om 5 meter räcker för cirka 50 byten.

3M™ PELTOR™ M171/2 Vindskydd för talmikrofon MT73

Vindskydd för talmikrofoner typ MT73 Två skydd per förpackning.

3M™ PELTOR™ M60/2 Vindskydd för bullerkompenserande mikrofoner

Vindskydd för bullerkompenserande mikrofoner. Ett par per förpackning.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamisk mikrofon

Mikrofonbom med dynamisk differentialmikrofon.

Egensäkra reservdelar

3M™ PELTOR™ ACK082 Uppladdningsbart litiumjonbatteri (endast för WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Laddsladd för batteri ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Nätaggregat

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Extern talknapp (PTT) för WS™ LiteCom Pro III Headset

Talknapp (PTT) med anslutningsladd för extern styrning av överföringen till radion i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strupmikrofon

Icke egensäkra reservdelar

3M™ PELTOR™ ACK081 Batteri

3M™ PELTOR™ AL2AI Laddsladd för batteri ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Nätaggregat

3M™ PELTOR™ FL5602 Extern talknapp (PTT) för WS™ LiteCom Pro III Headset

Talknapp (PTT) med anslutningsladd för extern styrning av överföringen till radion i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Anslutningssladd

Med 2,5 mm stereokontakt för användning med sladdlösa telefoner och mobiltelefoner.

3M™ PELTOR™ FL6BT Anslutningssladd

Med 3,5 mm monokontakt för användning med kommunikationsradio.

3M™ PELTOR™ FL6BR Anslutningssladd

Med PELTOR™ J11-kontakt (typ Nexus TP-120) för användning med PELTOR™-adapter och extern kommunikationsradio. Kontakta din auktoriserade återförsäljare av 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset för mer information.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strupmikrofon

INFORMATION OM FCC OCH IC

Denna anordning uppfyller artikel 15 i FCC-reglerna och Industry Canadas standardspecifikationer för licensfri radio. All användning lyder under följande två villkor: (1) Denna anordning får inte orsaka skadlig störning och (2) den måste klara av all mottagen störning, inklusive störning som kan orsaka önskad funktion.

Obs! Denna produkt har provats och funnits uppfylla gränsvärden för digital enhet klass B, i enlighet med artikel 15 i FCC-reglerna. Dessa gränsvärden är utformade att ge skäligt skydd mot skadlig störning vid installation i bostadshus. Produkten genererar, använder och kan avge radiofrekvensenergi och, om den inte installeras och används i enlighet med anvisningarna, orsaka skadlig störning på radiokommunikation. Hur som helst finns det ingen garanti för att störning inte kommer att inträffa vid vissa installationer. Om denna produkt orsakar skadlig störning (vilket kan fastställas genom att produkten slås av och sedan på) uppmanar vi användaren till att försöka korrigeras denna störning med hjälp av en eller flera av följande åtgärder:

Positionera om eller placera om mottagningsantennen.
Öka avståndet mellan de två enheter som stör varandra.
Kontakta 3M teknisk support.
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

GARANTI: Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar. FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG. 3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

BEGRÄNSNING AV ANSVAR: FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA: Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

Avfallshantering av batteri

Många typer av uppladdningsbara batterier måste återvinnas enligt lokala förordningar och nationella lagar. Följ lokala förordningar vid avfallshantering av batteri eller batteripaket. I USA och Kanada samarbetar 3M med Call2Recycle (RBRC) för att säkerställa återvinningservice så att kunder på ett korrekt sätt kan återvinna våra uppladdningsbara batterier. Ring Call2Recycles informationslinje på 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) eller se Call2Recycles vägledning för batteriåtervinning på www.call2recycle.org, om du vill ha hjälp med att använda denna tjänst.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Introduktion

Tillykke, og tak fordi du har valgt en kommunikationsløsning fra 3M™ PELTOR™! Velkommen til næste generation af beskyttende kommunikation.

Anvendelsesområder

Disse headset fra 3M™ PELTOR™ er beregnet til at beskytte medarbejderne mod skadelige støjniveauer og høje lyde, samtidig med at det er muligt for brugeren at kommunikere ved hjælp af indbygget udstyr til tovejs radio eller Bluetooth®. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugsanvisning og er fortløbig med brugen af dette udstyr.

VIGTIGT



Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i brugsanvisningen. Gem denne brugsanvisning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål kontakt venligst 3M's tekniske service (kontakt-oplysninger står på sidste side).

EGENSIKKERHED


3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50, er blevet certificeret som egensikkert til brug i potentielt eksplosive miljøer. Brugeren er ansvarlig for at sikre, at det egensikre 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset samt tilbehør benyttes i de miljøer, der er defineret som områder med godkendte klassifikationer, samt i henhold til brugsanvisningen. **Manglende overholdelse af dette kan medføre alvorlige skader eller dødsfald.** Se den vedlagte separate sikkerhedsvejledning i produkttæskan for yderligere information.

Er der den mindste risiko for, at enhedens sikkerhed eller funktionalitet er blevet beskadiget, skal enheden straks tages ud af drift og øjeblikkelig fjernes fra området med potentiel eksplosionsfare. Der skal tages forholdsregler for at forhindre, at udstyret ved en fejl bliver taget i brug igen. Kontakt 3M's tekniske service vedr. service og reparation.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Certificeret af DNV Nemko Presafe AS som egensikkert til brug i risikofyldte miljøer I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
	IECEx Presafe 16.0086X Certificeret af DNV Nemko Presafe AS som egensikkert til brug i risikofyldte miljøer Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Certificeret af CSA Group som egensikkert til brug i risikofyldte miljøer Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Canada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (USA) Klasse I, Division 1, Gruppe A, B, C og D; Klasse II, Division 1, Gruppe E, F og G; Klasse III, Division 1; Temperaturkode T4
---	---

⚠ ADVARSEL**For at begrænse risikoen for at udløse en eksplosion som, hvis dette ikke forhindres, kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald:**

- Det skal sikres, at 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset og alt egensikkert tilbehør kun benyttes og opbevares på områder, der er klassificeret i overensstemmelse med udstyrets mærkning.
- Elektroniske komponenter eller udstyr må aldrig forbindes til headsettet i et potentielt eksplosivt miljø.
- Headsettet må kun forbindes til de egensikrede 3M™ PELTOR™ reservedele og tilbehør, der er nævnt i brugsanvisningen. UDSKIFTNING AF KOMPONENTER MED ERSTATNINGSPRODUKTER KAN FORRINGE EGENSIKKERHEDEN.
- Benyt kun 3M™ PELTOR™ batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ ladekabel AL2AH og 3M™ PELTOR™ strømforsyning FR08 (eller ækvivalent SELV 5 V strømforsyning).
- ACK082 batteriet må aldrig udskiftes eller oplades i et eksplosivt miljø.
- Headset eller tilbehør må ikke benyttes, hvis de er beskadiget eller på anden måde ikke fungerer korrekt.
- Benyt kun 3M™ PELTOR™ autoriserede servicecentre til service og reparation.

 ADVARSEL

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. **Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader.** For korrekt brug se råd eller brugsanvisningen, eller ring til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klanglese, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjfyldte område og søge læge og/eller kontakte din leder.

Manglende overholdelse af disse vejledninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

At lytte til musik eller andre former for lydæssig kommunikation kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler. Vær opmærksom, og juster lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Hørbarheden af advarselssignaler på den specifikke arbejdsplads kan være nedsat ved brug af tilsluttet underholdningsudstyr.

Manglende overholdelse af disse vejledninger kan nedsætte den beskyttelse, som høreværnet yder, og kan medføre tab af hørelse:

a. 3M anbefaler på det kraftigste individuel test af tilpasning af høreværn. Hvis der benyttes NRR (Noise Reduction Rating) eller SNR (Single Number Rating) til estimering af den typiske beskyttelse på arbejdspladsen, anbefaler 3M, at støjræduktionsværdien reduceres med 50 % eller i overensstemmelse med aktuelle regulativer.

b. Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. **Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugsanvisning for korrekt tilpasning.**

c. Undersøg høreværnet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

d. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med høreværnets tætningsringe. Hold alle andre nødvendige genstande væk fra høreværnet (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørekoppens tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som høreværnet yder.

e. Hovedbøjle og nakkebøjle må ikke bukke eller gives en anden facon, og det skal sikres, at den er stærk nok til at holde høreværnet sikkert på plads.

f. Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug og bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforet udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.

g. Outputtet for det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau. Juster lydstyrken til det lavest acceptable niveau.

 ADVARSEL

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Outputtet for det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige det eksterne lydniveau.
- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.
- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batteriet bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er op til ca. 8-13 timer.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- De hjemmonterede høreværn er i størrelsen Large. Høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-3, findes i størrelserne Medium, Small eller Large. Høreværn i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Høreværn i størrelserne Small eller Large er designet til at kunne passe de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.
- Dette sammenfoldelige høreværn er i størrelsen Large. Høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-1, findes i størrelserne Medium, Small eller Large. Høreværn i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Høreværn i størrelserne Small eller Large er designet til at kunne passe de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.

FORSIGTIG:

- Risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.
- Med lithiumionbatterier er der risiko for brand og forbrændinger. Må ikke åbnes, brækkes i stykker, opvarmes til over 50 °C (122 °F) eller brændes.

BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med denne brugsanvisning, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com/hearing.
- Dette høreværn er udstyret med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst fabrikantens vejledning vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batteriet, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Dette høreværn er udstyret med elektrisk audioindgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Dette høreværn begrænser lydstyrken i høreværnet for signaler fra underholdningsudstyr til 82 dB(A).
- Selvom høreværn kan anbefales som beskyttelse mod de skadelige virkninger fra impulsstøjs, er støjræduktionsgraden,



NRR (Noise Reduction Rating), baseret på dæmpning af vedvarende støj og er ikke altid en præcis indikation af den beskyttelse, der kan opnås mod impulstøj som fx skud. (Denne passus er et krav fra EPA, Environmental Protection Agency, den amerikanske forbundsregerings miljøbeskyttelsesagentur).

- I Canada skal brugen af sikkerhedshjelm i kombination med høreværn overholde CSA Standard Z94.1 for industribeskyttelseshjelme.
- Ved valg af tilbehør til åndedrætsværn, som fx høreværn monteret på sikkerhedshjelme, skal du tjekke labelen med NIOSH-godkendelse eller kontakte 3M's tekniske service for oplysning om godkendte kombinationer.
- Dæmpningsgraderne (NRR) blev fundet med udstyret slukket.



■ Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

1. GODKENDELSER

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette 3M™ PELTOR™ Headset er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre bestemmelser i de relevante direktiver. Dermed er kravene til CE-mærkning opfyldt.

3M Svenska AB erklærer hermed, at radioudstyret af typen tovejs radio er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde ordlyd er tilgængelig på følgende internetadresse: <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Yderligere oplysninger kan fås ved at kontakte 3M i det land, hvor produktet er købt, eller 3M Svenska AB Värnamo. For kontaktoplysninger se bagerst i denne brugermanual. Indtast produktnummer, hvis dette kræves. Du finder høreværnets produktnummer på labelen på af en af ørekopperne, som vist herunder.



Erklæring fra notificeret organ udstedt af: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliusgatan 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland. Notificeret organ nr. 0403.



2. LABORATORIEDÆMPNING

ADVARSEL! 3M anbefaler på det kraftigste individuel test af tilpasning af høreværn. Hvis der benyttes NRR (Noise

Reduction Rating) eller SNR (Single Number Rating) til estimering af den typiske beskyttelse på arbejdspladsen, anbefaler 3M, at støjræduktionsværdien reduceres med 50 % eller i overensstemmelse med aktuelle regulativer.

Dæmpningsgraden (SNR/NRR) blev fundet med udstyret slukket.

Forklaring til dæmpningstabeller:

A. EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4

A:1 Frekvens (Hz)

A:2 Middeldæmpning (dB)

A:3 Standardafvigelse (dB)

A:4 Forventet beskyttelsesværdi, APV (dB)

A:5

H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2000$ Hz).

M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Kriterieniveau

H = Kriterieniveau for højfrekvent støj.

M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj.

L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj.

*Kriterieniveaudiagram er til niveauafhængige headset, EN 352-4:2001/A1:2005

B. USA Standard ANSI S3.19-1974

B:1 Frekvens (Hz)

B:2 Middeldæmpning (dB)

B:3 Standardafvigelse (dB)

B:4 Testet med 3M™ PELTOR™ sikkerhedshjelm model H-700

Det støjniveau, der når øret, når høreværnet bæres som foreskrevet, er meget tæt på forskellen mellem det A-vægtede omgivelsesstøjniveau og NRR.

Eksempel

1. Det målte støjniveau i omgivelserne, målt ved øret, er 92 dB(A).

2. NRR er 25 decibel (dB).

3. Det støjniveau, der når øret, er tæt på 67 dB(A).

FORSIGTIG: Til omgivelsesstøj, der er domineret af frekvenser under 500 Hz, bør man benytte det C-vægtede omgivelsesstøjniveau.

C. Kompatible industrisikkerhedshjelme EN 352-3

Disse høreværn skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelme, der er anført i Tabel C. Disse høreværn blev testet sammen med følgende industrisikkerhedshjelme og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de benyttes til andre hjelme.

Ved valg af tilbehør til åndedrætsværn, som fx høreværn monteret på sikkerhedshjelme, skal du tjekke labelen med NIOSH-godkendelse eller kontakte 3M's tekniske service for oplysning om godkendte kombinationer.

Forklaring til tabellen med hjelmfæste til industrisikkerhedshjelme:

- C:1 Hjelmproducent
- C:2 Hjelmmodel
- C:3 Hjelmfæste
- C:4 Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

Gå ind på www.3M.com for yderligere oplysninger om 3M™ sikkerhedshjelme.

D. Forklaring til tabellen over elektrisk audioinputniveau EN 352-6

- D:1 Inputsignalniveau U (mV, RMS)
- D:2 Middeltrykniveau, (dB(A))
- D:3 STD Lydtryk (dB(A))
- D:4 Inputsignalniveau, ved hvilket middelværdien plus en standardafvigelse svarer til 82 dB(A)

E. Forklaring til de fabriksprogrammerede radiofrekvenser WS™ LiteCom Pro III Headset (*NA Modeller) til det nordamerikanske marked leveres med de forprogrammerede frekvenser der er anført i tabel E. Men headsettet kan programmeres inden for hele frekvensområdet 403-470 MHz med enten analog eller DMR modulation. For at ændre de programmerede frekvenser kontakt 3M's Technical Service eller en autoriseret PELTOR-forhandler.

BEMÆRK: Federal Communications Commission (FCC) kræver at operatører af General Mobile Radio Service (GMRS)'s frekvenser skal have licens hertil før ibrugtagning (Title 47 CFR Part 90 og Part 95). Indprogrammeres der andre frekvenser i headsettet, kræver såvel FCC som Industry Canada (IC), at operatørerne har licens hertil før ibrugtagning. Kontakt FCC eller IC for licensansøgningsformularer, vejledning vedr. udfyldelse samt tilgængelige frekvenser i det område, hvor headsettet skal benyttes.

3. KOMPONENTER

Hovedbøjle MT73H7A4D10EU

- F:1 Hovedbøjle (PVC, PA)
- F:2 Bøjletråd (rustfrit stål)
- F:3 Toppunktsfæste (POM)
- F:4 Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)
- F:5 Skumfor (PUR-skum)
- F:6 Ørekep (ABS)
- F:7 Omgivelsesmikrofon (PUR-skum)
- F:8 Talemikrofon (ABS)
- F:9 Antenne (PE, ABS, TPE)
- F:10 Ekstra udtag (messing)
- F:11 Li-ion batteri (PC, ABS)
- F:13 On/Off/Mode-knap (silikone)
- F:14 (+) knap (silikone)
- F:15 (-) knap (silikone)
- F:16 PTT-knap til indbygget tovejs radio (PBT)
- F:17 Bluetooth®-knap (PBT)

Hovedbøjle MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Hovedbøjle (TPE)
- F:19 Bøjletråd (rustfrit stål)

Hjelmfæste/Hjelm MT73H7P3E4D10EU*

F:20 Støttearm (rustfrit stål) til ørekep

Nakkebøjle MT73H7B4D10EU*

- F:21 Nakkebøjletråd (rustfrit stål)
- F:22 Overtræk til nakkebøjle (PO)

MONTERINGSVEJLEDNING

Hovedbøjle

G:1 G:2 G:3

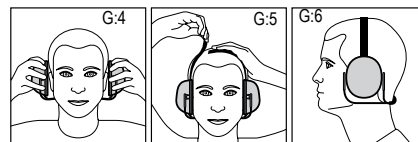


G:1 Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.

G:2 Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.

G:3 Hovedbøjlen skal ligge hen over toppen af hovedet.

Nakkebøjle



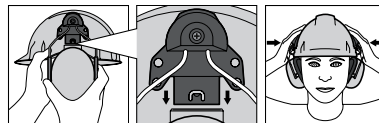
G:4 Anbring ørekopperne hen over ørerne.

G:5 Hold ørekopperne på plads, anbring isseremmen oven på hovedet, og lås den fast i denne position.

G:6 Isseremmen skal ligge hen over toppen af hovedet.

Hjelmfæste

G:7 G:8 G:9



G:10 G:11



G:7 Anbring hjelmfæstet i slidsen på hjelmen, og klips det på plads (G:8).

G:9 Arbejdstilstand. For at slå enheden over fra ventileringsstilstand til arbejdstilstand trykkes bøjletrådene indad, til der høres et klik i begge sider. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan medføre støjlækage.

G:10 Ventileringsstilstand. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmen (G:11), da dette forhindrer ventilation.



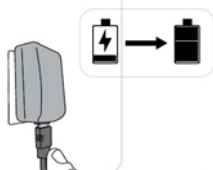
4. BRUGSANVISNING

4.1 Programmering af headsettet


Headsettet leveres forprogrammeret med en specifik konfiguration. Kontakt forhandleren af radioen til tovejskommunikation eller 3M's tekniske service ved spørgsmål vedrørende konfigurationen af headsettet, herunder:


- Radiofrekvenser/kanaler
- Sprog for stemmemeddelelsen
- Menukonfiguration
- Indstillinger for effektstyring
- Indstillinger for radio til tovejstransmission


4.2 Genopladning/Udskiftning af batterierne



ADVARSEL: Til egensikrede modeller må der kun benyttes 3M™ PELTOR™ batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ ladekabel AL2AH og 3M™ PELTOR™ strømforsyning FR08 (eller ækvivalent SELV 5 V strømforsyning).

 Til ikke egensikrede modeller må der kun benyttes 3M™ PELTOR™ ACK081 der er opladet med kablet 3M™ PELTOR™ AL2AI forbundet til en 3M™ PELTOR™ FR08.

 ADVARSEL: Batteriet må ikke oplades, hvis omgivelsestemperaturen overstiger 45 °C eller 113 °F.

 ACK082 batterier må aldrig udskiftes eller oplades i et potentielt eksplosivt miljø!

Batteriet kan oplades i et slukket headset eller separat.



Sæt det genopladelige batteri i batteriholderen. Skub låsen ned.

Headsettet vil automatisk slukke 2 timer (defaultværdi) efter, at der sidst har været trykket på en knap eller efter VOX-aktivering.

4.3 Tænd/sluk

For at tænde eller slukke headsettet trykkes på On/Off/Mode-knappen i 2 sekunder, til der høres en talemædelelse.

4.4 Justering af lydniveau

Brug (+) og (-) knapperne til at justere lydstyrken. Som default vil (+) og (-) knapperne kontrollere lydstyrken for den aktive lydkilde, som kan være en hvilken som helst af følgende: Tovejs radio, Bluetooth® kommunikation eller baggrundslyd.

Ved modtagelse af et tovejs radiosignal vil (+) og (-) knapperne kontrollere lydstyrken for radioen. Hvis tilsluttet et Bluetooth® udstyr, vil (+) og (-) knapperne kontrollere Bluetooth® audio playback. Ellers vil (+) og (-) knapperne kontrollere niveauet for omgivelseslyd. De respektive lydstyrkeniveauer kan også justeres i Menuen.

4.5 Menu

Tryk kortvarigt på On/Off/Mode-knappen for at gå ind i menuen. Brug On/Off/Mode-knappen til at navigere gennem menuen og (+) og (-) knapperne til at justere de forskellige indstillinger.

Der er følgende valgmuligheder i menuen:

- **Channel (Kanal)**
Opfører alle de programmerede kanaler i headsettet, op til 70.
- **Radio volume (Radiolydstyrke)**
Justerer lydstyrkeniveauet for indgående radiolyd. (OFF, 1 – 5)
- **Surround volume (Baggrundslyd)**
Funktionen for baggrundslyd, eller niveauafhængig lyd, benytter eksterne mikrofoner til at registrere niveauet for baggrundslydstyrken. Ved støjniveauer over 82 dB vil den niveauafhængige teknologi begrænse gengivelsen af omgivelseslyden i headsettet til et maksimum på 82 dB. (OFF, 1 – 5)
- **Bluetooth® radio volume (Radiolydstyrke)**
Juster lydiveauet for en kommunikationsradio der er forbundet via Bluetooth®, 1 – 5.
- **Bluetooth® pairing (Parring)**
Tryk på [+] knappen for at sætte headsettet i parring-tilstand. Tryk på [-] knappen for at forlade parring-tilstanden.
- **Battery status (Batteristatus)**
Batteristatus måles, og resultatet afspilles for brugeren. Tryk på [+] knappen for at få gentaget informationen.
- **Language (Sprog)**

Vælg sprog for stemmemeddelelser blandt de installerede sprog.

- **Sub channel/Color code (Underkanal/farvekode (hvis aktiveret))**

Indstiller underkanalen til en analog kanal i henhold til listerne (F) og (G), hvis dette er muligt, 0 – 121. Indstiller farvekode for en digital kanal, 0 – 15.

- **Output power (Udgangseffekt (hvis aktiveret))**

Effektfunktionen kontrollerer effektniveauet for radiosenderen. Der er tre effektiveauer for outputtet: lav, medium og høj. Indstillingen Lav vil reducere kommunikationsrækkevidden, men vil forlænge batteriets levetid.

- **Reset**

Tryk på [+] knappen i 2 sekunder for at resette headsettet til defaulttilstand.

SMART TIP: Når man skal browse gennem lange lister som fx kanaler og underkanaler, kan man trykke på enten [+] eller (-) knappen og holde den inde for at springe ti trin ad gangen.

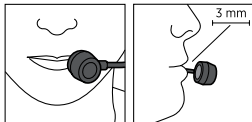
SMART TIP: Headsettet vil automatisk forlade menuen efter 10 sekunder. Eller man kan trykke samtidig på (+) og (-) knapperne i to sekunder. Et bip bekræfter, at menuen er blevet forladt.

4.6 Tovejs radiokommunikation

Vælg den relevante tovejs radiokanal fra menuen. Tryk på Push-to-talk (PTT) knappen, og hold den inde for at sende en tovejs radiomeddelelse. Tal ind i mikrofonen for at sende, hvis VOX er aktiveret.

SMART TIP: Du kan få indstillet tidsintervallet for maksimal transmissionstid hos din forhandler.

SMART TIP: Tryk to gange på PTT-knappen for at aktivere eller deaktivere VOX.



For at opretholde maksimal støjhæmning skal talemikrofonen befinde sig meget tæt på munden (under 3 mm eller 1/8").

4.7 Bluetooth® trådløs kommunikation

4.7.1 Pairing af et Bluetooth®-udstyr

Tænd for headsettet, og tryk på Bluetooth®-knappen på den venstre ørekop for at gå i parring-tilstand, når der ikke findes parret udstyr. En talemmeddelelse vil bekræfte "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth-parring slået til).

Tjek, at Bluetooth® er aktiveret på dit Bluetooth®-udstyr. Skan for udstyr, og vælg "WS LiteCom Pro III Headset". En stemmemeddelelse vil bekræfte, når parringen er udført "Pairing complete" (Parring udført).

Headsettet kan parres til to Bluetooth®-udstyr og kan være forbundet til to udstyr på samme tid

BEMÆRK: Hvis intet andet er valgt, afbrydes VOX-funktionen, når man besvarer et telefonopkald via en Bluetooth®-forbindelse. Når samtalen afsluttes, slås VOX-funktionen automatisk til igen. Tryk på PTT-knappen for at sende i tovejs radioen under en telefonsamtale. Hvis du trykker på PTT-knappen under en telefonsamtale, vil din stemme kun blive sendt via radioen og ikke til telefonsamtalen. For at aktivere VOX under en telefonsamtale trykkes to gange på PTT-knappen. Din stemme vil nu blive sendt til både radioen og telefonsamtalen.

4.7.2 Betjening af dit Bluetooth®-udstyr via headsettet

BEMÆRK: Det er det senest parrede Bluetooth®-udstyr, du betjener via headsettet.

Bluetooth®-scenarie	Handling (Bluetooth®-knap på venstre ørekop)	Funktion
Hvis Bluetooth®-udstyr er tilsluttet, men ingen aktivitet	Langt tryk	Talestyret opringing
Hvis Bluetooth®-udstyr er tilsluttet og modtager en opringing	Kort tryk	Besvare opkald
	Langt tryk	Afvis samtale
Hvis Bluetooth®-udstyr er tilsluttet, og en samtale er i gang	Kort tryk	Lægge på

SMART TIP: Du kan også streame musik fra dit Bluetooth®-udstyr.

Hvis Bluetooth®-udstyr er tilsluttet, og streaming er i gang	Kort tryk	Afspil/Pause
	To korte tryk	Næste spor
	Tre korte tryk	Foregående spor
	Langt tryk	Talestyret opringing

4.8 Kommunikation via tilsluttet eksternt radio

Tilslut din eksterne kommunikationsradio via den ekstra port (kabel medfølger ikke). Brug PTT-knappen på radioen eller den eksterne PTT-adapter for at sende.

4.9 Kommunikation ansigt til ansigt (push-to-listen)

Baggrundsmikrofonerne kan aktiveres fra slukket eller lav indstilling ved at trykke to gange på On/Off/Mode-knappen. Tryk på en tilfældig knap for at deaktivere push-to-listen.

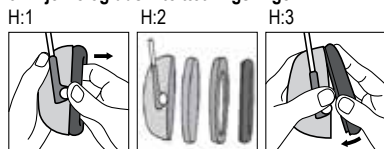
5. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre ørekopperne, hovedbøjlen og tætningsringene med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand. Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes høreværnet udad, og tætningsringene og skumforet fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Se afsnittet om reservedele nedenfor. Hold høreværnet rent og tørt, og opbevar det ved den anbefalede opbevaringstemperatur på et rent og ikke forurenset sted før og efter brug.

- Driftstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F)
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F)

5.1 Fjerne og udskifte tætningsringe

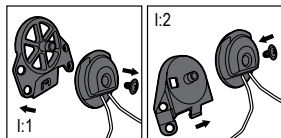


H:1 Tætningsringen fjernes ved at lade fingeren glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud.

H:2 Ved udskiftning anbringes skumforene.

H:3 Anbring derefter den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

5.2 Udskiftning af hjelmfæstepladen



For korrekt montering på forskellige industrisikkerhedshjelme kan det være nødvendigt at udskifte hjelmfæstepladen. Find det anbefalede fæste i Tabel B. Headsettet leveres med monteret P3E-hjelmfæste, men andre plader kan købes hos forhandleren. Der skal bruges en skruetrækker til at udskifte hjælpfæstepladen.

I:1 Den skrue, der holder pladen, løsnes, og pladen fjernes.

I:2 Den relevante plade monteres. Tjek, at de hertil beregnede venstre (L) og højre (R) plader i givet fald er anbragt på den tilsvarende ørekep. Herefter strammes skruen igen.

6. RESERVEDELE OG TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY83 Hygiejne-kit

Udskifteligt hygiejne-kit, der består af to sæt skumfor og to tætningsringe med snapfunktion. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – engangsværn

Engangsværn til tætningsringe. Pakning med 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonværn

Fugt- og vindtæt tape. Beskytter talemikrofonen. Pakning med 5 meter til omkring 50 udskiftninger.

3M™ PELTOR™ M71/2 Vindværn til talemikrofoner MT73

Vindstøjsværn til talemikrofoner af MT73-typen. To pr. pakke.

3M™ PELTOR™ M60/2 Vindværn til medhørs mikrofoner

Vindstøjsværn til medhørs mikrofoner. Et par pr. pakning.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamisk mikrofon

Mikrofonarm med dynamisk differentialmikrofon.

Egensikrede reservedele

3M™ PELTOR™ ACK082 Genopladelig Li-ion batteripakke (kun til WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AI Batteriladekabel til ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Strømforsyning

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Ekstern PTT til WS™

LiteCom Pro III Headset, ATEX

Push-To-Talk-knap med tilslutningskabel til ekstern kontrol af transmission med radioen i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strubemikrofon

Ikke egensikrede reservedele

3M™ PELTOR™ ACK081 Batteri

3M™ PELTOR™ AL2AI Batteriladekabel til ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Strømforsyning

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Ekstern PTT til WS™

LiteCom Pro III Headset

Push-To-Talk-knap med tilslutningskabel til ekstern kontrol af transmission med radioen i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Forbindelseskabel

Med 2,5 mm stereostikforbindelse til brug med DECT og mobiltelefoner.

3M™ PELTOR™ FL6BT Forbindelseskabel

Med 3,5 mm monostikforbindelse til brug med en kommunikationsradio.

3M™ PELTOR™ FL6BR Forbindelseskabel

Med PELTOR™ J11 stikforbindelse (type Nexus TP-120) til brug med en PELTOR™-adapter og en ekstern kommunikationsradio. Kontakt en autoriseret forhandler af 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III headset for oplysninger.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strubemikrofon

FCC- OG IC-OPLYSNINGER

Dette udstyr er i overensstemmelse med stykke 15 i FCC-reglerne samt Industry Canada's license exempt Radio Standards Specifications. Betjening er underlagt følgende to betingelser: (1) Dette udstyr må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) dette udstyr skal kunne acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, som kan medføre uønsket betjening.

Bemærk: Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for digitalt udstyr klasse B i medfør af stykke 15 i FCC-reglerne. Disse begrænsninger er designet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en privat husstand. Udstyret genererer, benytter og kan udsende radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke er installeret og benyttet i overensstemmelse med brugsanvisningen, forårsage interferens, der er skadelig for radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil optræde interferens i en specifik installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens, hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde for udstyret, anbefales det, at brugeren prøver at modvirke interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende metoder: Modtageantennens orientering eller placering ændres. Afstanden mellem de to interfererende enheder øges. Kontakt 3M's tekniske service.
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

GARANTI: I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugsanvisning. **MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPLICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.** 3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE: MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKATIONER: Modifikationer af dette udstyr må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene udstyret.

Bortskaffelse af batterier

I lokale, regionale og nationale lovgivninger er der krav om genbrug for mange genopladelige batteriers vedkommende. Følg altid de lokale regler for korrekt genbrug/bortskaffelse af batterier eller batteripakker. I USA og Canada samarbejder 3M Company med Call2Recycle (RBRC) om at tilbyde genbrugsservice, for at du kan sikre dig, at de genopladelige batterier i vores produkter genbruges korrekt. Ring til Call2Recycles hotline for information vedr. genbrug af batterier på 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837), eller gå ind på Call2Recycles onlineguide for genbrug af batterier, www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Innledning

Gratulerer og takk for at du velger 3M™ PELTOR™ kommunikasjonsløsninger! Velkommen til neste generasjon av hørselvern for kommunikasjon!

Tenkt bruk

Målet med disse 3M™ PELTOR™ headsetene er å gi arbeiderne beskyttelse mot skadelige støynivåer og høye lyder samtidig som de kan kommunisere med innebygd toveisradio eller Bluetooth®. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

VIKTIG



Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).

EGENSIKKERHET


3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 er sertifisert som egensikkert for bruk i potensielt eksplosive atmosfærer. Brukeren er ansvarlig for å sikre at det egensikre 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset og tilbehør brukes i egnede atmosfærer som definert av godkjente områdeklassifiseringer og ifølgende bruksanvisningen. **Dersom man unnlater å gjøre det, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall.** Se egen sikkerhetsguide som er vedlagt i produktesken for mer informasjon.


Hvis det er noen som helst risiko for at enhetens sikkerhet eller integritet er satt i fare, må enheten tas ut av drift umiddelbart og straks fjernes fra den potensielt eksplosive atmosfæren. Det må treffes tiltak for å forhindre at enheten tas i bruk igjen. Kontakt 3M teknisk service for service og reparasjon.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Sertifisert av DNV Nemko Presafe AS som egensikkert for bruk i farlige områder I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
	IECEx Presafe 16.0086X Sertifisert av DNV Nemko Presafe AS som egensikkert for bruk i farlige områder Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Sertifisert av CSA Group som egensikkert for bruk i farlige områder Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Canada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (USA) Klasse I, Divisjon 1, Gruppe A, B, C og D; Klasse II, Divisjon 1, Gruppe E, F og G; Klasse III, Divisjon 1; Temperaturkode T4
---	---

 **ADVARSEL**

Gjør følgende for å redusere faren for antenne en eksplosjon, som i verste fall kan føre til alvorlige skader eller død:

- Sørg for at 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset og ethvert egensikkert tilbehør bare brukes og lagres i de klassifiserte områdene som samsvarer med verdiene som er angitt på utstyret.
- Sørg for at elektroniske komponenter eller enheter aldri kobles til headsetet i en potensielt eksplosiv atmosfære.
- Sørg for at headsetet bare kobles til egensikre 3M™ PELTOR™ reservedeler og tilbehør som er oppført i bruksanvisningen. **UTSKIFTING AV KOMPONENTER KAN SVEKKE EGENSIKKERHETEN.**
- Bruk bare 3M™ PELTOR™ batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ ladekabel AL2AH og 3M™ PELTOR™ nettadapter FR08 (eller tilsvarende SELV 5 V nettadapter).
- ACK08-batteriet må aldri skiftes eller lades i en potensielt eksplosiv atmosfære.
- Bruk ikke headsetet eller tilbehøret hvis produktene er skadet eller har noen som helst funksjonsfeil.
- Benytt kun 3M™ PELTOR™-autoriserte servicesentre til service og reparasjoner.

 **ADVARSEL**

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. **Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvernet til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader.** For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

 **ADVARSEL**

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

Lytting til musikk eller annen audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varselsignaler. Hold deg våken og juster lydvolument til laveste akseptable nivå. På visse arbeidsplasser kan det være vanskeligere å høre varselsignaler når man bruker underholdningsfunksjonen.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

a. 3M anbefaler sterkt at man tester den individuelle tilpasningen av hørselvernet. Hvis NRR eller SNR brukes til å anslå typisk beskyttelse på arbeidsplassen, anbefaler 3M at støyreduksjonsverdien reduseres med 50 % eller i samsvar med gjeldende regler.

b. Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. **Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.**

c. Inspiser hørselvernet nøye før hver bruk. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.

d. Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets puter. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernputen og redusere hørselvernets beskyttelse.

e. Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.

f. Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumfóringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.

g. Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lyd eksponeringen. Juster lydvolument til laveste akseptable nivå.

 **ADVARSEL**

EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for det eksterne lydnivået.
- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av hørselvernet, er ca. 8–13 timer.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Hjelmonterte hørselvern er av de største størrelsene. Hørselvern som er i samsvar med EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvern med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
- Dette sammenfellbare hørselvernet er av stor størrelse. Hørselvern som er i samsvar med EN 352-1, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvern med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.

FORSIKTIG:

- Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
- Med litium-ion-batterier er det fare for brann og brannskader. Slike batterier må aldri åpnes, knuses, oppvarmes til over 50 °C (122 °F) eller brennes.

MERK

- Når hørselvernet brukes som beskrevet i bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/hearing.
- Dette hørselvernet har nivåavhengig demping. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batteriet.
- Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.
- Dette hørselvernet begrenser underholdningslydsignalet til 82 dB(A) effektivt til øret.
- Selv om hørselvern kan anbefales for å beskytte mot skadelige effekter av impulsstøy, er støyreduksjonsverdiene basert på demping av kontinuerlig støy og de angir kanskje ikke nøyaktig den beskyttelsen man oppnår mot impulsstøy som f.eks. skuddstøy (ordlyd påkrevd av EPA).



- I Canada må brukere av vernehjelmer i kombinasjon med hørselvern følge CSA Standard Z94.1 for industrielle vernehjelmer.
- Ved valg av tilbehør til personlig åndedrettsvernustyr, f.eks. hørselvern festet til vernehjelm, vennligst se NIOSH godkjenningsetiketten eller kontakt 3M teknisk service for å få informasjon om godkjente konfigurasjoner.
- Støyreduksjonsverdiene (NRR) ble beregnet med enheten slått av.



■ Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

1. GODKJENNINGER

3M Svenska AB erklærer herved at dette 3M™ PELTOR™ Headset er i samsvar med de vesentlige kravene og andre bestemmelser i de relevante direktivene. Dermed oppfyller det kravene til CE-merking.

3M Svenska AB erklærer herved at radioutstyret av typen toveisradio er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Den fullstendige teksten for EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettadresse:
www.3M.com/PELTOR/doc

Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Ytterligere informasjon kan fås ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet eller 3M Svenska AB Värnamo. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen. Ved forespørsel, skriv inn delenummeret. Hørselvernets delenummer finnes på etiketten på den ene ørekoppen som vist på bildet nedenfor.



Bemyndiget organ med uttalelsesrett:
 FIOH, Finnish Institute of Occupational Health,
 Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsingfors, Finland.
 Bemyndiget organ nr. 0403.

2. DEMPINGSVERDIER I LABORATORIUM

ADVARSEL! 3M anbefaler sterkt at man tester den individuelle tilpasningen av hørselvernet. Hvis NRR eller SNR brukes til å anslå typisk beskyttelse på arbeidsplassen, anbefaler 3M at støyreduksjonsverdien reduseres med 50 % eller i samsvar med gjeldende regler.

Støyreduksjonsverdien (SNR/NRR) ble beregnet med enheten slått av.

Forklaring av dempningstabellene:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Frekvens (Hz)
- A:2 Gjennomsnittlig dempning (dB)
- A:3 Standardavvik (dB)
- A:4 Antatt beskyttelsesverdi (dB)
- A:5

H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2000$ Hz).

M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Kriterienivå

H = Kriterienivå for høyfrekvent støy

M = Kriterienivå med mellomfrekvent støy

L = Kriterienivå med lavfrekvent støy

*Kriterienivåtabellen gjelder for nivåavhengige headset,

EN 352-4:2001/A1:2005

B. Amerikansk standard ANSI S3.19-1974

- B:1 Frekvens (Hz)
- B:2 Gjennomsnittlig dempning (dB)
- B:3 Standardavvik (dB)

B:4 Testet med 3M™ PELTOR™ vernehjelmmodell H-700

Det støynivået som når en persons øre når hørselvernet brukes i henhold til instruksjonene, tilsvarer omtrent differansen mellom det A-vektede omgivelsesstøynivået og støyreduksjonsverdien.

Eksempel

1. Omgivelsesstøynivået som måles ved øret, er 92 dB(A).

2. Støyreduksjonsverdien er 25 desibel (dB).

3. Støynivået som når øret, er ca. 67 dB(A).

FORSIKTIG: For støymiljøer som domineres av frekvenser under 500 Hz, bør man bruke det C-vektede omgivelsesstøynivået.

C. Kompatible industrielle vernehjelmer EN 352-3

Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de industrielle vernehjelmene som er oppført i tabell C. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med følgende industrielle vernehjelmer, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre hjelmer.

Ved valg av tilbehør til personlig åndedrettsvernustyr, f.eks. hørselvern festet til vernehjelm, vennligst se NIOSH godkjenningsetiketten eller kontakt 3M teknisk service for å få informasjon om godkjente konfigurasjoner.

Forklaring av tabellen for feste for industriell vernehjelm

- C:1 Hjelmproducent
- C:2 Hjelmodell
- C:3 Hjelmfeste
- C:4 Hodestørrelse S = liten, M = medium, L = stor

For mer informasjon om 3M™ vernehjelmer, se www.3M.com.

D. Forklaring av tabellen med elektrisk audioinngangsnivå EN 352-6

D:1 Inngangssignalnivå U (mV, RMS)
D:2 Gj.snittlig lydtrykksnivå (dB(A))
D:3 STD lydtrykk (dB(A))
D:4 Inngangssignalnivået der gjennomsnittet pluss et standardavvik er lik 82 dB(A)

E. Forklaring av fabrikkprogrammerte radiofrekvenser

Den nordamerikanske modellen av WS™ LiteCom Pro III Headset (*NA-modeller) leveres fabrikkprogrammert med frekvensene oppført i tabell E. Headsetet er imidlertid fullt programmerbart i frekvensområdet 403–470 MHz med analog eller DMR modulasjon. Hvis du ønsker å endre de programmerte frekvensene, kontakt 3M teknisk service eller en autorisert PELTOR-forhandler.

MERK: Federal Communications Commission (FCC) krever at operatører av GMRS-frekvenser (General Mobile Radio Service) skaffer seg en lisens før bruk (tittel 47 CFR del 90 og del 95). Hvis andre frekvenser programmeres inn i headsetet, krever både FCC og Industry Canada (IC) at operatørene skaffer seg en lisens før bruk. Kontakt FCC eller IC for søknadsskjemaer for lisens, instruksjoner om hvordan skjemaene fylles ut samt informasjon om tilgjengelige frekvenser i ditt bruksområde.

3. KOMPONENTER

Hodebøyle MT73H7A4D10EU

F:1 Hodebøyle (PVC, PA)
F:2 Hodebøyletråd (rustfritt stål)
F:3 Topunktsfeste (POM)
F:4 Pute (PVC-folie og PUR-skum)
F:5 Skumfôring (PUR-skum)
F:6 Ørekopp (ABS)
F:7 Omgivelsesmikrofon (PUR-skum)
F:8 Talemikrofon (ABS)
F:9 Antenne (PE, ABS, TPE)
F:10 Ekstraport (messing)
F:11 Li-ion-batteri (PC, ABS)
F:13 On/Off/Mode-knapp (på/av/modus) (silikon)
F:14 [+]-knapp (silikon)
F:15 [-]-knapp (silikon)
F:16 PTT-knapp (taleknapp) for innebygd toveisradio (PBT)
F:17 Bluetooth®-knapp (PBT)

Hodebøyle MT73H7F4D10EU-50

F:18 Hodebøyle (TPE)
F:19 Hodebøyletråd (rustfritt stål)

Hjelmfeste/Vernehjelm MT73H7P3E4D10EU*

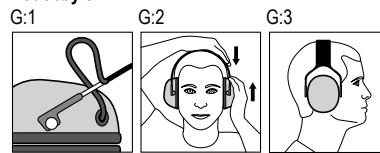
F:20 Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)

Nakkebøyle MT73H7B4D10EU*

F:21 Nakkebøyletråd (rustfritt stål)
F:22 Nakkebøyletrekk (PO)

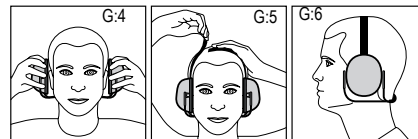
INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Hodebøyle



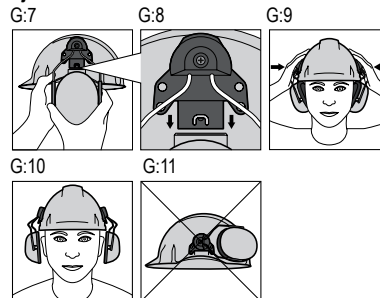
G:1 Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av ørekoppen ut ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.
G:2 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
G:3 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

Nakkebøyle



G:4 Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.
G:5 Hold koppene på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.
G:6 Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

Hjelmfeste



G:7 Før hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass (G:8).
G:9 Arbeidsmodus. For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten presser du hodebøyletrådene innover til du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av hjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan føre til støylekkasje.
G:10 Ventilasjonsmodus. Unngå å plassere ørekoppene mot hjelmen (G:11) ettersom det kan hindre ventilasjonen.



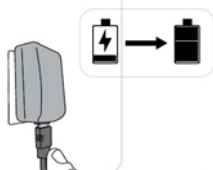
4. INSTRUKSJONER FOR BRUK

4.1 Programmere headsetet


Headsetet leveres forprogrammert med en spesifikk konfigurasjon. Vennligst kontakt din sertifiserte forhandler av toveisradioer eller 3M teknisk service hvis du har spørsmål om konfigurasjon av headsetet, inkludert:


- Radiofrekvenser/kanaler
- Språk for taleveiledning
- Menykonfigurasjon
- Innstillinger for strømstyring
- Innstillinger for sending med toveisradio


4.2 Lade/skifte batteriene



ADVARSEL: For egensikre modeller, bruk bare 3M™ PELTOR™ batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ ladekabel AL2AH og 3M™ PELTOR™ nettdapter FR08 (eller tilsvarende SELV 5 V nettdapter).

 For ikke-egensikre modeller, bruk bare 3M™ PELTOR™ ACK081 ladet med kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI koblet til 3M™ PELTOR™ FR08.

 **ADVARSEL:** Batteriet lar seg kanskje ikke lade hvis omgivelsestemperaturen overstiger 45 °C (113 °F).

 ACK08-batteriet må aldri skiftes eller lades i en potensielt eksplosiv atmosfære.

Batteriet kan lades i et avslått headset, eller separat.



Sett inn det oppladbare batteriet i batterirommet. Press ned klemmen.

Headsetet slår seg av automatisk 2 timer (standardverdi) etter siste knappetrykk eller stemmeaktiverting.

4.3 Slå på/av

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen i 2 sekunder inntil du hører en talemelding for å slå på eller av headsetet.

4.4 Justere volumnivået

Bruk knappene [+] og [-] til å justere volumet. Som standard vil knappene [+] og [-] kontrollere volumet på den aktive lydilden, som kan være en av følgende: Toveisradio, Bluetooth®-kommunikasjon eller omgivelseslyd. Når du mottar et toveis radiosignal kontrollerer knappene [+] og [-] volumet i

toveisradioen. Hvis headsetet er koblet til en Bluetooth®-enhet, kontrollerer knappene [+] og [-] avspilling av Bluetooth® audio. Ellers kontrollerer knappene [+] og [-] volumet på omgivelseslyden. De respektive volumnivåene kan også justeres i menyen.

4.5 Meny

For å åpne menyen trykk kort på On/Off/Mode-knappen. Bruk On/Off/Mode-knappen til å navigere gjennom menyen og knappene [+] og [-] til å justere hver enkelt innstilling.

Dette er de tilgjengelige alternativene i menyen:

• Channel (Kanal)

Lister opp all programmerte kanaler i headsetet, opptil 70.

• Radio volume (Radiovolum)

Justerer volumnivået på den innkommende radiolyden. (OFF, 1–5)

• Surround volume (Volum for omgivelseslyd)

Surround-funksjonen, eller den nivåavhengige funksjonen, bruker eksterne mikrofoner til å registrere støynivået fra omgivelsene. Ved støynivåer over 82 dB vil den nivåavhengige teknologien begrense reproduksjonen av omgivelseslyden i headsetet til maksimalt 82 dB. (OFF, 1–5)

• Bluetooth® radio volume (Radiovolum)

Justerer volumet for en Bluetooth®-tilkoblet kommunikasjonsradio, 1–5.

• Bluetooth® pairing (Parkobling)

Trykk på [+] -knappen for å sette headsetet i parkoblingsmodus. Trykk på [-] -knappen for å gå ut av parkoblingsmodus.

• Battery status (Batteristatus)

Batteristatusen måles og resultatet avspilles for brukeren. Trykk på [+] -knappen for å gjenta informasjonen.

• Language (Språk)

Her velger man språk for talemeldinger blant de installerte språkene.

• Sub channel/Color code (Subkanal/fargekode) (hvis aktivert)

Stiller inn subkanalen for en analog kanal ifølge listene (F) og (G), hvis funksjonen er aktivert, 0–121. Stiller inn fargekoden for en digital kanal, 0–15.

• Output power (Uteffekt) (hvis aktivert)

Effektfunksjonen kontrollerer radiosenderens effektnivå. Det finnes tre nivåer for uteffekt: lav, middels og høy. Med den lave innstillingen reduseres kommunikasjonsrekkevidden, men batteriets levetid øker.

• Reset (Tilbakestill)

Trykk på [+] -knappen i 2 sekunder for å tilbakestille headsetet til standardinnstillingen.

SMART TIPS: Når du blar gjennom lange lister som f.eks. kanal eller subkanal, kan du trykke og holde inne knappen [+] eller [-] for å hoppe til oppføringer om gangen.

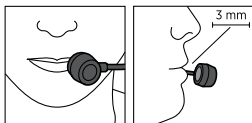
SMART TIPS: Headsetet går automatisk ut av menyen etter 10 sekunder. Eller trykk og hold inne knappene [+] og [-] samtidig i 2 sekunder. En pipetone bekrefter at menyen er avsluttet.

4.6 Toveis radiokommunikasjon

Velg ønsket kanal for toveisradio ved å bruke menyen. For å sende en toveis radiomelding, trykk og hold inne taleknappen (Push-To-Talk, PTT). Hvis VOX er aktivert, snakk inn i mikrofonen for å sende.

SMART TIPS: Forhandleren kan stille inn tiden for maksimal sendingstid.

SMART TIPS: Dobbelttrykk på taleknappen (PTT) for å aktivere eller deaktivere VOX.



For å opprettholde best mulig støyreduksjon bør talemikrofonen plasseres svært nær munnen (mindre enn 3 mm).

4.7 Trådløs kommunikasjon

4.7.1 Parkoble en Bluetooth®-enhet

Når headsetet er slått på, trykk på Bluetooth®-knappen på venstre ørekopp for å gå til parkoblingsmodus når ingen enheter er parkoblet. En talemelding bekrefter "Bluetooth® pairing on" (Parkobling på).

Kontroller at Bluetooth® er aktivert i Bluetooth®-enheten din. Søk etter enheter og velg "WS LiteCom Pro III Headset". En talemelding bekrefter at parkoblingen er fullført "Pairing complete" (Parkobling fullført).

Headsetet kan parkobles med to Bluetooth®-enheter, og kan kobles til de to enhetene samtidig.

MERK: Som standard er radio VOX-funksjonen deaktivert når man besvarer en telefonoppringning via en Bluetooth®-tilkobling. Når samtalen er avsluttet, slås VOX på igjen automatisk. Trykk på taleknappen (PTT) for å sende på en toveisradio under en telefonsamtale. Hvis du trykker på taleknappen under en telefonsamtale, sendes stemmen din bare via toveisradioen og ikke via telefonsamtalen. Trykk på taleknappen (PTT) for å aktivere VOX under en telefonsamtale. Stemmen din sendes da til både toveisradioen og telefonsamtalen.

4.7.2 Betjene Bluetooth®-enheten via headsetet

MERK: Den sist parkoblede Bluetooth®-enheten er den du betjener via headsetet.

Bluetooth® Scenario	Handling (Bluetooth®-knappen på venstre ørekopp)	Funksjon
Hvis Bluetooth®-enheten er tilkoblet, men ingen aktivitet	Langt trykk	Taleoppringning
Hvis Bluetooth®-enheten er tilkoblet og mottar en oppringning	Kort trykk	Svare på oppringningen
	Langt trykk	Avvise oppringningen
Hvis Bluetooth®-enheten er tilkoblet og har en pågående samtale	Kort trykk	Legge på

SMART TIPS: Du kan også strømme musikk fra Bluetooth®-enheten.

Hvis Bluetooth®-enheten er tilkoblet og strømning pågår	Kort trykk	Avspill/pause
	Kort dobbelttrykk	Neste spor
	Kort trippeltrykk	Forrige spor
	Langt trykk	Taleoppringning

4.8 Kommunisere via tilkoblet eksternt radio

Koble til den eksterne kommunikasjonsradio via ekstraporten (kabel ikke inkludert). Bruk taleknappen (PTT) på radioen eller den eksterne PTT-adapteren for å sende.

4.9 Kommunisere ansikt til ansikt (trykk for å lytte)

Surround-mikrofonene kan aktiveres fra tilstanden av eller lav med et dobbelttrykk på On/Off/Mode-knappen. Trykk på en hvilken som helst annen knapp for å deaktivere funksjonen.

5. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

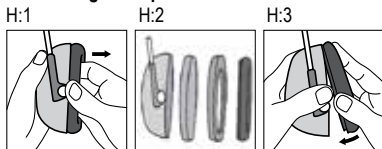
Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene, hodebøylen og putene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann.

Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av putene og skumfóringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Se avsnittet om reservedeler nedenfor. Hold hørselvernet rent og tørt, og oppbevar det ved anbefalt temperatur i et rent, uforurenset område før og etter bruk.

- Temperaturområde for bruk: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) til $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Temperaturområde for oppbevaring: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) til $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$)

5.1 Ta av og skifte puter

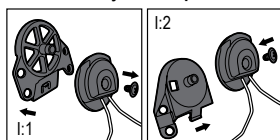


H:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene inn under kanten av øreputen og trekker rett ut.

H:2 Sett inn skumfóringene for å skifte ut.

H:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

5.2 Skifte ut hjelmfesteplaten



For riktig tilpasning på ulike industrielle vernehjelmer må hjelmfesteplaten kanskje byttes ut. Finn det anbefalte festet i tabell B. Headsetet leveres med hjemfestet P3E montert. Du kan få andre plater fra forhandleren. Du trenger en skrutrekker når du skal skifte hjelmfesteplaten.

I:1 Løsne skruen som holder platen og ta ut platen.

I:2 Fest den korrekte platen samtidig som du sikrer at platene merket med venstre (L) og høyre (R) kommer på rett ørekopp, hvis aktuelt. Trekk så til skruen.

6. RESERVEDELER OG TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY83 Hygienesett

Utskiftbart hygienesett som består av to sett skumfóring og to øreputer med snepfeste. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant demping, hygiene og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – engangsbeskyttere

Engangsbeskytter for øreputene. Pakken inneholder 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonbeskytter

Fukt- og vindtett teip. Beskytter talemikrofonen. Pakke på 5 meter for ca. 50 utskiftninger.

3M™ PELTOR™ M171/2 Vindbeskytter for talemikrofoner av type MT73

Vindbeskytter for mikrofoner av type MT73. To per pakke.

3M™ PELTOR™ M60/2 Vindbeskytter for omgivelsesmikrofoner

Vindbeskytter for omgivelsesmikrofoner. Ett par per pakke.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamisk mikrofon

Mikrofonbøyle med dynamisk differensialmikrofon.

Egensikre reservedeler

3M™ PELTOR™ ACK082 Oppladbar Li-ion batteripakke (bare for WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Batteriladerkabel for ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Nettadapter

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Ekstern PTT for WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Push-To-Talk-knapp med tilkoblingskabel for ekstern kontroll av overføringen med radioen i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strupemikrofon

Ikke-egensikre reservedeler
3M™ PELTOR™ ACK081 Batteri

3M™ PELTOR™ AL2AI Batteriladerkabel for ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Nettadapter

3M™ PELTOR™ FL5602 Ekstern PTT for WS™ LiteCom Pro III Headset

Push-To-Talk-knapp med tilkoblingskabel for ekstern kontroll av overføringen med radioen i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Tilkoblingskabel

Med 2,5 mm stereokontakt for bruk med DECT- og mobiltelefoner.

3M™ PELTOR™ FL6BT Tilkoblingskabel

Med 3,5 mm monokontakt for bruk med en kommunikasjonsradio.

3M™ PELTOR™ FL6BR Tilkoblingskabel

Med PELTOR™ J11-kontakt (type Nexus TP-120) for bruk med en PELTOR™-adapter og en ekstern kommunikasjonsradio. Kontakt din autoriserte 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset-forhandler for informasjon.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strupemikrofon

FCC- OG IC-INFORMASJON

Denne enheten er i samsvar med del 15 i FCC-reglene og Industry Canadas lisensfrie spesifikasjoner for radiostandarder. Bruken er underlagt følgende tilvilkår: (1) Denne enheten må ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må akseptere eventuell interferens som mottas, inkludert interferens som kan føre til at enheten ikke fungerer optimalt.

Merk: Dette apparatet er testet og konstatert å være i samsvar med grensene for en digital enhet i klasse B, i henhold til del 15 i FCC-reglene. Disse grensene er fastsatt for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en boliginstallasjon. Dette apparatet genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi og kan, dersom det ikke installeres og brukes i samsvar med instruksjonene, forårsake skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at interferens ikke vil oppstå i en bestemt installasjon. Hvis apparatet forårsaker skadelig interferens, noe som kan fastslås ved å slå det av og på, anbefales det at brukeren prøver å korrigere interferensen med ett eller flere av følgende tiltak: Justere eller omplassere mottaksantennen. Øke avstanden mellom to enhetene som skaper interferens. Rådføre seg med 3Ms tekniske støtte. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

GARANTI: Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner. MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER. 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjødesløshet eller misbruk.

BEGRENSET ANSVAR: MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESEILLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGIT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

MODIFIKASJON IKKE TILLATT: Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

Kassering av batterier

Mange steder er det påkrevd å levere oppladbare batterier til gjenvinning. Ved kassering av batterier eller batteripakker, følg alltid lokaler regler og forskrifter for avfallshåndtering. I USA og Canada har 3M et partnerskap med Call2Recycle (RBRC) for å kunne tilby en gjenvinningstjeneste slik at man kan være sikker på at oppladbare batterier i våre produkter blir gjenvunnet på riktig måte. Ved bruk av denne tjenesten kan man ringe Call2Recycles informasjonstelefon for batterigjenvinning på 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) eller lese Call2Recycles veiledning for batterigjenvinning på www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Inngangur

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja samskiptalaun frá 3M™ PELTOR™! Velkomin að næstu kynslóð persónuhlífa með samskiptabúnaði.

Ætluð notkun

Þessum 3M™ PELTOR™ heymartólum er ætlað að veita starfsmönnum vernd gegn hættulegum styrk hávaða og háværum hljóðum, jafnframt því að geta átt fjarskipti með innbyggðu talstöðina eða Bluetooth®. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækið.

MIKILVÆGT



Lesstu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heymartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M vegna allra annarra spurninga og upplýsinga – (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).

EGINÖRYGGI


3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50 og MT73H7*4D10NA-50, hafa verið vottuð sem eiginörugg til notkunar í mögulega sprengifimu umhverfi. Notandinn ber ábyrgð á því að tryggja að hin eiginöruggu 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset og fylgihlutir séu notaðir í viðeigandi umhverfi eins og skilgreint er í samþykktum svæðaflokkunum og í samræmi við leiðbeiningar notanda. **Sé það ekki gert, getur það leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða.** Nánari upplýsingar er að finna í sérstökum meðfylgjandi öryggisleiðbeiningum.


Sé einhver ástæða til þess að draga öryggi tækisins eða áreiðanleika þess í efa, ber að hætta notkun þess umsvifalaust og fjarlægja það úr mögulega sprengifimu umhverfi án tafar. Gripa skal til aðgerða til þess að koma í veg fyrir að tækið verði óvart tekið í notkun á ný. Leitaðu til tæknideilda 3M með þjónustu og viðgerðir.

MT73H7*4D10EU-50

	<p>Presafe 16ATEX8960X Vottað af DNV Nemko Presafe AS sem eiginöruggt til notkunar á stöðum þar sem hættu er fyrir hendi. I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C</p>
	<p>IECEx Presafe 16.0086X Vottað af DNV Nemko Presafe AS sem eiginöruggt til notkunar á stöðum þar sem hættu er fyrir hendi. Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C</p>

MT73H7*4D10NA-50

	<p>CSA 17.70112567 Vottað af CSA Group sem eiginöruggt til notkunar á stöðum þar sem hættu er fyrir hendi. Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn O, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn O, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Bandaríkin) Flokkur I, Undirflokkur 1, Hópar A, B, C & D; Flokkur II, Undirflokkur 1, Hópar E, F & G; Flokkur III, Undirflokkur 1; Hitakóði T4</p>
---	--

 **VIÐVÖRUN**

Dragðu úr áhættu í tengslum við sprengingu sem annars gæti leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða:

- Gakktu úr skugga um að 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset og allir eiginöruggir fylgihlutir séu aðeins notaðir á öryggisflokkuðum svæðum í samræmi við áritaðar merkingar á búnaði.
- Tengdu aldrei rafeindatæki eða -búnað við heymartólin þar sem mögulega gæti verið sprengifimt umhverfi.
- Tengdu heymartólin eingöngu við eiginörugga 3M™ PELTOR™ vara- og fylgihluti sem tilgreindir eru í leiðbeiningum notanda. ÞAÐ GETUR DREGIÐ ÚR EIGINÖRYGGI TÆKISINS AÐ SKIPTA ÚT ÍHLUTUM ÞESS.
- Notaðu eingöngu 3M™ PELTOR™ Rafhlöðu ACK082, 3M™ PELTOR™ Hleðslusnúru AL2AH og 3M™ PELTOR™ Aflgjafa FR08 (eða sambærilegan SELV 5 V aflgjafa).
- Það má aldrei skipta um ACK082 rafhlöðu eða hlaða hana í mögulega sprengifimu umhverfi.
- EKKI nota heymartólin eða fylgihluti þeirra, hafi þau orðið fyrir skemmdum eða bilun af einhverju tagi.
- Farðu eingöngu með tækið í þjónustusköðun eða viðgerð hjá viðurkenndum 3M™ PELTOR™ þjónustumiðstöðvum.


VIÐVÖRUN

Heyrnarhlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hjóða. **Séu heyrnarhlífar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heyrnarskerðingar eða -taps.** Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til þess að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir són eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glimir við heyrnarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.


VIÐVÖRUN

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til þess að heyrja viðvörðunarkerki. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Erfiðara getur reynst að heyrja viðvörðunarkerki á vinnustaðnum á meðan hlustað er á afþreyingu.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heyrnarhlífanna og jafnvel leitt til heyrnartjóns:

a. 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli heyrnarhlífarnar vandlega að sér. Sé notast við NRR- eða SNR- staðla til þess að meta dæmigerða vernd á vinnustað, mælir 3M með því að hávaðadeyfigildi sé lækkað um 50% í samræmi við gildandi reglugerðir.

b. Gættu þess að réttar heyrnarhlífar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfældar og haldið við. **Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfa hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.**

c. Skoðuðu heyrnarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisgleraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heyrnarhlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. há, húfur, skartgrip, heymartól, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi heyrnarhlífapúðanna og verndargildi hlífanna.

e. Ekki beygja eða breyta lögum höfuðspöng eða hálsþöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heyrnarhlífunum tryggilega á sínum stað.

f. Heyrnarhlífar og einkum þó eyrnapúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heyrnarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.

g. Frálag rafeindarársar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.


VIÐVÖRUN

EN 352 Öryggisfirlýsingar:

- Frálag styrkstýrðrar rásar í þessum heyrnarhlífum gæti farið fram yfir dagleg hávaðamörk.
- Séu einnota hlífar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika heyrnarhlífanna.
- Afköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að rafhláðan í heyrnarhlífunum endist dæmigert í 8–13 klukkutíma við samfellda notkun.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífar festar á hjálm eru í stórrí stærð. Heyrnarhlífar sem uppfylla kröfur í EN 352-3 eru í millistærð eða litlar eða stórar. Heyrnarhlífar í millistærð henta meirihluta notenda. Litlar eða stórar heyrnarhlífar eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærðina.
- Þessar samantallanlegu heyrnarhlífar eru í stórrí stærð. Heyrnarhlífar sem uppfylla kröfur í EN 352-1 eru í millistærð eða litlar eða stórar. Heyrnarhlífar í millistærð henta meirihluta notenda. Litlar eða stórar heyrnarhlífar eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærðina.

VARÚÐ:

- Sé röng rafhláða notuð, getur verið hættu á sprengingu.
- Hættu er á eldsvoða og brunasárum, séu Lithium ion rafhlöður notaðar. Ekki opna, brjóta, kveikja í eða hita upp í meira en 50°C (122°F).

ATHUGASEMD

- Þegar heyrnarhlífarnar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvélum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífar eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/hearing.
- Heyrnartólin eru búin styrkstýrðri hljóðdeyfingu. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða hjá framleiðanda um viðhald og hvernig skipta á um rafhlöðu.
- Á heyrnarhlífunum er innstunga fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.
- Heyrnarhlífarnar takmarka hljóðmerki við afþreyingarhlustun við 82 dB(A) við eyra.



- Jafnvel þótt hægt sé að mæla með því að heymarhlífar séu notaðar til að verjast áhrifum af óvæntum hávaða, byggist mat á hljóðdeyfingu (NRR) á deyfingu samfellds hávaða og er því ekki endilega nákvæm vísbending um þá vörn sem fæst gegn óvæntum og skyndilegum hávaða á borð við byssuhvell (orðalag að beiðni EPA).
- Þeir sem nota öryggishjálma með heymarhlífum í Kanada, skulu kynna sér CSA Staðal Z94.1 um öryggishjálma atvinnumanna.
- Þegar valdir eru fylgihlutir við persónuhlífar á borð við öndunargrímur, til dæmis heymarhlífar á öryggishjálma, kynntu þér þá vinsamlegast NIOSH-vottunarmiðann eða viðurkenndar samsetningar hjá tæknideild 3M.
- Hljóðdeyfingildi (NRR) var fundið þegar slökkt var á tækinu.



Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

1. VOTTANIR

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að 3M™ PELTOR™ Headset eru í samræmi við allar grundvallarkröfur og önnur ákvæði sem skilgreind eru í viðeigandi tilskipunum. Þar af leiðandi uppfyllir tækið kröfur um CE-merkingu.

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að viðtækisbúnaður af gerðatalstöðvar uppfyllir kröfur samkvæmt ESB-tilskipun 2014/53/EU.

Hægt er að ná í ESB-Samræmisýfirlýsinguna í heilu lagi á eftirfarandi netslóð: <http://www.3m.com/peltor/doc>.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Hægt er að afla sér nánari upplýsinga með því að hafa samband við 3M í því landi sem varan var keypt eða 3M Svenska AB Värnamo. Upplýsingar um tengiliði má finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.

Sláðu inn númer varahlutar, sé þess farið á leit. Þú finnur ihlutnúmer heymarhlífanna á miða á annari skálinni eins og myndin sýnir.



Yfirlýsing vottunarstofnunar er gefin út af:

FIOH, Finniska vinnuverndarstofnunin, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finnlandi. Vottunarstofnun nr. 0403.



2. HLJÓÐDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU

VIÐVÖRUN! 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli heymarhlífar vandlega að sér. Sé notast við

NRR- eða SNR-staðla til þess að meta dæmigerða vernd á vinnustað, mælir 3M með því að hávaðadeyfingildi sé lækkað um 50% í samræmi við gildandi reglugerðir.

Hljóðdeyfingildi (SNR/NRR) var fundið þegar slökkt var á tækinu.

Útskýringar á töflu yfir deyfingildi:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

A:1 Tíðni (Hz)
A:2 Meðal hljóðdeyfing (dB)
A:3 Staðalfrávik (dB)
A:4 Ætlað verndargildi, APV (dB)
A:5

H = Mat á heymarvernd vegna hátiðnihljóða ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = Mat á heymarvernd vegna millitiðnihljóða

($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

L = Mat á heymarvernd vegna lágtiðnihljóða ($f \leq 500\text{Hz}$).

A:6 Viðmiðunarstig

H = Viðmiðsstyrkur fyrir hátiðnihljóð

M = Viðmiðsstyrkur fyrir millitiðnihljóð

L = Viðmiðsstyrkur fyrir lágtiðnihljóð

*Tafla yfir viðmiðsstyrk gildir um styrkstýrð heymartól,

EN 352-4:2001/A1:2005

B. Bandarískur staðall ANSI S3.19-1974

B:1 Tíðni (Hz)
B:2 Meðal hljóðdeyfing (dB)
B:3 Staðalfrávik (dB)

B:4 Prófað með 3M™ PELTOR™ öryggishjálmi af gerð H-700
Sá hljóðstyrkur sem berst inn í eyrað, séu heymarhlífar notaðar, eru nokkurn veginn í samræmi við bilið á milli A-vegins hljóðstyrks umhverfishljóða og NRR.

Dæmi

1. Hljóðstyrkur umhverfishljóða mældur við eyra er 92 dB(A).

2. NRR er 25 desibel (dB).

3. Sá hljóðstyrkur sem berst inn í eyrað er um það bil jafngildur 67 dB(A).

VARÚÐ: Séu umhverfishljóðin að mestu undir 500 Hz, ætti að miða við C-veginn styrk umhverfishljóða.

C. Samrýmanlegir öryggishjálmar atvinnumanna EN 352-3

Einungis ætti að festa þessar eymahlífar á og nota með þeim öryggishjálmmum fyrir atvinnumenn sem tilgreindir eru í töflu C. Eymahlífar þessar voru prófaðar ásamt eftirfarandi öryggishjálmmum og gætu veitt öðruvísi vernd með öðrum tegundum hjálma.

Þegar valdir eru fylgihlutir við persónuhlífar á borð við öndunargrímur, til dæmis heymarhlífar á öryggishjálma, kynntu þér þá vinsamlegast NIOSH-vottunarmiðann eða viðurkenndar samsetningar hjá tæknideild 3M.

Útskýringar á töflu um hjálmfestingar fyrir iðnaðaröryggishjálma:

C:1 Hjálmframleiðandi

C:2 Hjálmgerð

C:3 Hjálmfesting

C:4 Höfuðstærð: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

Nánari upplýsingar um 3M™ öryggishjálma, farið á www.3M.com.

D. Útskýring á töflu yfir rafrænan ílagstyrk hjóðs EN 352-6

D:1 Styrkur hjóðmerkis inn U (mV, RMS)
D:2 Meðalstyrkur hjóðþrýstings (dB(A))
D:3 STD hjóðþrýstingur (dB(A))
D:4 Styrkur hjóðs inn þar sem meðaltalið plús eitt staðalfrávik jafngildir 82 dB(A)

E. Útskýring á verksmiðjustillingum tíðnisviða

WS™ LiteCom Pro III Headset (*NA gerðir) fyrir Norður-Ameríku eru afhent með forrituðum verksmiðjustillingum tíðnisviða skv. töflu E. Það er hins vegar hægt að forstillja að vild á tíðnibiliinu 403–470MHz með ýmist flaumrænni eða DMR mótnun. Hafðu samband við tæknideild 3M eða vottaðan sölumann PELTOR, eigi að breyta forrituðum tíðnisviðum.

ATHUGASEMD: Federal Communications Commission (FCC) gerir kröfu um að rekstraraðilar á tíðnisviðum "General Mobile Radio Service" (GMRS) afli sér leyfis áður en notkun hefst (sjá Title 47 CFR Part 90 og Part 95). Séu einhver önnur tíðnisvið forrituð í heyrnartólin, gera bæði FCC og Industry Canada (IC) kröfu um að rekstraraðilar afli sér leyfis fyrir notkun. Aflaðu þér umsóknareyðublaða um leyfi, hvernig sótt skal um og þau tíðnisvið sem í boði eru til notkunar á þínu svæði hjá FCC eða IC.

3. ÍHLUTIR

Höfuðspöng MT73H7A4D10EU

F:1 Höfuðspöng (PVC, PA)
F:2 Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)
F:3 Tveggja punkta festing (POM)
F:4 Eyrnapúði (PVC þynna & PUR-frauð)
F:5 Frauðþéttingar (PUR frauð)
F:6 Skál (ABS)
F:7 Umhverfshjóðnemi (PUR-frauð)
F:8 Talhjóðnemi (ABS)
F:9 Loftnet (PE, ABS, TPE)
F:10 Varagátt (látún)
F:11 Li-ion rafhlaða (PC, ABS)
F:13 On/Off/Mode (Á/Af/Hamur) hnappur (silikon)
F:14 + hnappur (silikon)
F:14 – hnappur (silikon)
F:16 PTT (Ýta-og-tala) hnappur fyrir innbyggða talstöð (PBT)
F:17 Bluetooth® hnappur (PBT)

Höfuðspöng MT73H7F4D10EU-50

F:18 Höfuðspöng (TPE)
F:19 Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)

Hjálmfesting/Öryggishjálmur MT73H7P3E4D10EU*

F:20 Skálarhaldari (ryðfrítt stál)

Hálsband MT73H7B4D10EU*

F:21 Hálsbandsvir (ryðfrítt stál)
F:22 Hálsspangarhlif (PO)

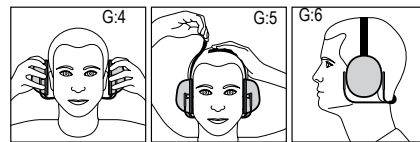
LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

Höfuðspöng



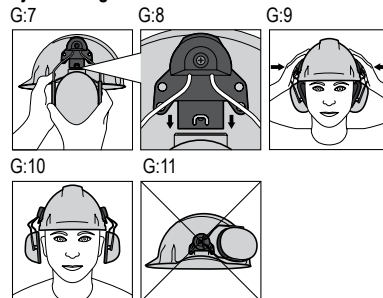
G:1 Renndu skálanum út og hallaðu efra hluta þeirra út vegna þess að snúran á að vera fyrir utan höfuðspöngina.
G:2 Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.
G:3 Höfuðspöngin ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

Hálsspöng



G:4 Settu skálar á sinn stað yfir eyrunum.
G:5 Haltu skálanum á sínum stað, komdu höfuðbandinu fyrir efst á hvirfilinum og smelltu því í rétta stöðu.
G:6 Höfuðbandið ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

Hjálmfesting



G:7 Komdu hjálmfestingunni fyrir í festiraufunum á hjálminum og smelltu henni á sinn stað.
G:9 Vinnustaða. Þegar stilla á heyrnartólin úr loftræstistöðu í vinnustöðu er höfuðspangarvirinum þrýst inn á við þar til smellur heyrir báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvirar þrýsti ekki á hjálmbúrinnina í vinnustöðu, það getur valdið hjóðleka.
G:10 Loftræstistaða. Forðastu að leggja skálar að hjálminum (G:11) því það hindrar loftræstingu.



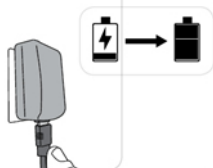
4. LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

4.1 Að forrita heymartólin


Heymartólin eru afhent forrituð með sérstakri uppsetningu. Hafðu vinsamlegast samband við vottaðan sölumann talstöðva eða tæknideild 3M vegna allra spurninga um uppsetningu heymartólanna, þar með talið:


- Senditíðnir/rásir
- Tungumál raddleiðbeininga
- Uppsetning valmynda
- Stillingar orkustýringar
- Stillingar talstöðvar


4.2 Að hlaða/skipta um rafhlöður



VIÐVÖRUN: Notaðu eingöngu 3M™ PELTOR™ rafhlöðu ACK082, 3M™ PELTOR™ hleðslusnúru AL2AH og 3M™ PELTOR™ afgjafa FR08 (eða sambærilegan SELV 5V afgjafa) fyrir eiginöruggar gerðir.

 Notaðu eingöngu 3M™ PELTOR™ ACK081 hlaðna með 3M™ PELTOR™ AL2A hleðslusnúru sem tengd er við 3M™ PELTOR™ FR08 fyrir eiginöruggar gerðir.

 VIÐVÖRUN: Ekki má hlaða rafhlöður við hærri umhverfishita en 45°C eða 113°F.

 Það má aldrei skipta um ACK082 rafhlöðu eða hlaða hana í mögulega sprengifímu umhverfi.

Það er bæði hægt að hlaða rafhlöðuna í heymartólunum eða sjálfstætt.



Settu hleðslurafhlöðuna í rafhlöðuhólfid. Þrýstu lokunni niður.

Það slökkvna sjálfkrafa á heymartólunum 2 klst. (sjálfgildi) eftir að síðast var þrýst á hnapp eða það virkjað með VOX.

4.3 Kveikt/Slökt

Þrýstu á On/Off/Mode (Á/Af/Hamur) hnappinn í tvær sekúndur þar til raddskilaboð tilkynna að kveikt eða slökkt sé á tækinu.

4.4 Að stilla hljóðstyrk

Notaðu [+] og [-] hnappana til að stilla hljóðstyrk. Það er sjálfgild stilling að [+] og [-] hnapparnir stýra hljóðstyrk allra virkra hljóðgjafa, en þeir gætu verið sem hér segir: Talstöð, Bluetooth® samskipti eða umhverfishljóð. Þegar hljóð berst um

talstöð, stýra [+] og [-] hnapparnir hljóðstyrk hennar.

Sé Bluetooth® tæki tengt, stýra [+] og [-] hnapparnir afsplun með Bluetooth®. Að öðru leyti stýra [+] og [-] hnapparnir hljóðstyrk umhverfishljóða. Einnig er hægt að stilla viðeigandi hljóðstyrk í valmynd.

4.5 Valmynd

Þrýstu stutt á On/Off/Mode hnappinn til að fara inn í valmyndina. Notaðu On/Off/Mode hnappinn til að fara um valmyndina og [+] og [-] hnappana til að aðlaga viðeigandi stillingu.

Eftirfarandi möguleika er að finna í valmynd:

- **Channel (Rás)**

Skrá yfir allar forritaðar rásir heymartólanna, allt að 70.

- **Radio volume (Hljóðstyrkur viðtækis)**

Stillir hljóðstyrk hljóðs inn.

(AF, 1–5)

- **Surround volume (Styrkur umhverfishljóða)**

Styrkstýring hljóða og stýring umhverfishljóða notar ytri hljóðnema til að sýnja styrkstig umhverfishljóða. Allur hljóðstyrkur fram yfir 82 dB verður takmarkaður með styrkstýringartækni í heymartólunum við að hámarki 82 dB.

(AF, 1–5)

- **Bluetooth® radio volume (Bluetooth® hljóðstyrkur viðtækis)**

Stillir hljóðstyrk talstöðvar sem tengd er með Bluetooth®, 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing (Bluetooth® þörun)**

Þrýstu á [+] hnappinn til að stilla heymartólin á þörunarham.

Þrýstu á [-] hnappinn til að fara úr þörunarham.

- **Battery status (Staða rafhlöðu)**

Hægt er að mæla stöðu rafhlöðu og upplýsingarnar eru lesnar fyrir notandann. Þrýstu á [+] hnappinn til að endurtaka upplýsingarnar.

- **Language (Tungumál)**

Stillir skilaboðaróddina á öll þau tungumál sem í boði eru.

- **Sub channel/Color code (Lágtíðnitónar/Litakóði) (ef virkjað)**

Stillir undirrás flaumrænnar rásar í samræmi við skrár (F) og (G), sé möguleikinn virkur, 0 – 121. Stillir litakóða stafrænnar rásar, 0 – 15.

- **Output power (Styrkur út) (ef virkjað)**

Styrkstillingin stýrir styrk senditækis í talstöð. Þrjár styrkstillingar eru í boði: Lágt, í meðallagi og hátt. Lága stillingin minnkar samskiptadrægni en eykur endingartíma rafhlöðunnar.

- **Reset (Endursetja)**

Þrýstu á [+] hnappinn í 2 sekúndur til að endursetja verksmiðjustillingu heymartólanna.

GOTT RÁÐ: Þegar farið er í gegnum lista yfir t.d. rás og undirrás, er þrýst á [+] eða [-] hnappinn til að hoppa yfir tíu hluti í senn.

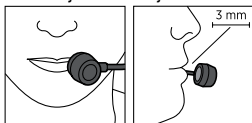
GOTT RÁÐ: Heymartólin fara sjálfkrafa út úr valmyndinni eftir 10 sekúndur. Eða að hægt er að þrýsta á og halda niðri [+] og [-] hnöppunum samtímis í tvær sekúndur. Hljóðmerki staðfestir að farið hafi verið úr valmynd.

4.6 Samskipti um talstöð

Veldu viðeigandi talstöðvarrás í valmynd. Þrýstu á PTT-hnappinn (Ýta-og-tala) í tvær sekúndur til að tala í talstöðina. Sé VOX virkt, er talað í hljóðnemann til að senda.

GOTT RÁÐ: Seljandi getur stillt hámarks senditíma.

GOTT RÁÐ: Þrýstu tvisvar á PTT-hnappinn (Ýta-og-tala) til að virkja eða afvirkja VOX.



Talhjóðnemi þarf að vera mjög nálægt munnum til þess að ná sem bestri hávaðadeyfinngu (innan við 3 mm / 1/8 úr tommu).

4.7 Bluetooth® þráðlaus samskipti

4.7.1 Að para Bluetooth® tæki

Þegar tækið er í gangi er þrýst á Bluetooth® hnappinn á vinstri skál til að fara í þörunarham, sé ekkert tæki parað. Raddskilaboð staðfesta "Bluetooth" pairing on" (Bluetooth®-þörun virk).

Gættu þess að Bluetooth® sé virkt á Bluetooth® tækinu. Leitaðu að tækjum og veldu "WS LiteCom Pro III Headset". Raddskilaboð staðfesta að búið sé að para "Pairing complete" (Þörun lokið).

Hægt er að para heymartólin við tvö Bluetooth® tæki og þau geta bæði verið þöruð samtímis.

ATHUGASEMD: Það er verksmíðjustilling að hafa VOX-möguleikann óvirkan þegar svarað er í síma um Bluetooth® tengingu. Strax og símtalinu lýkur er VOX virkt á ný. Þrýstu á PTT-hnappinn (Ýta-og-tala) til að senda um talstöðina.) Sé þrýst á PTT-hnappinn á meðan á samtali stendur, berst rödd þín einungis um talstöðina, ekki í símtalinu. Þrýstu tvegis á PTT-hnappinn (Ýta-og-tala) til að virkja VOX í samtali. Rödd þín berst þá bæði um talstöðina og símann.

4.7.2 Að stýra Bluetooth® tækinu frá heymartólunum

ATHUGASEMD: Þú stýrir síðast paraða Bluetooth® tækinu frá heymartólunum.

Bluetooth® umhverfi	Virgni (Bluetooth® hnappur á vinstri skál)	Eiginleiki
Ef Bluetooth® tæki er tengt en engin virkni	Þrýsta lengi á	Raddstýrð hringing
Ef Bluetooth® tæki er tengt og tekið er við samtali	Ýta stutt	Svara í símann
	Þrýsta lengi á	Að hafna samtali
Ef Bluetooth® tæki er tengt og samtali er í gangi	Ýta stutt	Leggja á

GOTT RÁÐ: Þú getur líka streymt tónlist úr Bluetooth® tæki þínu.

Ef Bluetooth® tæki er tengt og verið er að streyma frá því	Ýta stutt	Spila/Hlé
	Þrýsta tvisvar stutt	Næsta lag
	Þrýsta þrisvar stutt	Fyrri lag
	Þrýsta lengi á	Raddstýrð hringing

4.8 Fjarskipti um tengt ytra viðtæki

Tengdu ytri talstöð við aukagáttina (snúra fylgir ekki með). Notaðu PTT-hnappinn á talstöðinni eða ytra PTT-millistykki til að senda.

4.9 Samskipti augliti til auglitis (þrýsta-og-hlusta)

Hægt er að ræsa umhverfishljóðnemana eða hækka með því að þrýsta tvisvar á On/Off/Mode hnappinn. Þrýstu á hvaða annan hnapp sem er til að afvirkja þrýsta-og-hlusta.

5. HREINSUN OG VIÐHALD

Notaðu klút vættan með sápu og heitu vatni til þess að strjúka óhreiniendi af skálum, höfuðspöng og eyrnarþúðum.

ATHUGASEMD: EKKI setja heymarhlífarnar ofan í vatn. Ef heymarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrnahlífunum út, fjarlægja eyrnarþúða og frauðfóður og láta þorna áður en þær eru settar saman á ný. Sjá kafla um varahluti hér að neðan. Haltu heymarhlífunum hreinum og þurrum og geymdu þær við það hitastig sem mælt er með á hreinum og ómenguðum stað fyrir og eftir notkun.

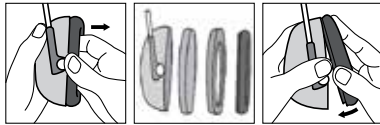
- Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 50°C (122°F)
- Hitastig við geymslu: -20°C (-4°F) til 50°C (122°F)

5.1 Að fjarlægja eyrnarpúða og skipta um þá

H:1

H:2

H:3

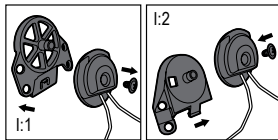


H:1 Settu fingur undir brún eyrnarpúðans og kiptu honum ákveðið beint út til þess að losa hann.

H:2 Settu inn frauðfóðrið til að skipta um þá.

H:3 Komdu svo annarri hlið eyrnarpúðans fyrir í grópinni á eyrnaskálinni og brýstu svo á hinum megin þar til eyrnarpúðinn smellur á sinn stað.

5.2 Að skipta um hjálmfestiplötu



Það gæti þurft að skipta um hjálmfestiplötu til þess að festa hlífarnar rétt á hinar ýmsu tegundir iðnaðaröryggishjálma. Finndu þá festingu sem mælt er með í töflu B. Heymartólin eru afgreidd með P3E-hjálmfestingu en sölumaður útvegar aðrar festingar. Notaðu þarf skruvírn til þess að skipta um hjálmfestingarplötu.

I:1 Losaðu skrúfuna sem heldur plötunni og fjarlægðu hana.

I:2 Festu viðeigandi plötu á þannig að platan fyrir vinstri (L) og hægri (R) sé á réttum heyrnarhlífum, eftir því sem við á, og hertu svo skrúfuna.

6. VARAHLUTIR OG FYLGHLUTIR

3M™ PELTOR™ HY83 hreinlætisúnaður

Útskiptanleg hreinlætishlíf með frauðfóðri og ásmelltum eyrnarpúðum fyrir báðar skálar. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – einnota hlífar

Einnota hlíf á eyrnarpúðana. Í pakkanum eru 100 pör.

3M™ PELTOR™ HYM1000 hljóðnemahlíf

Raka- og vindþétt límband. Verndar talnemann. Í pakkanum eru 5 metrar sem duga til 50 skipta.

3M™ PELTOR™ M171/2 vindhlíf fyrir MT73 gerð talhljóðnema

Hlíf gegn vindgnaði fyrir MT73 gerð talhljóðnema. Tvær í pakka.

3M™ PELTOR™ M60/2 vindhlíf fyrir umhverfishljóðnema.

Hlíf gegn vindgnaði fyrir hljóðnema fyrir umhverfishljóð. Í hverjum pakka er ein hlíf.

3M™ PELTOR™ MT73 dýnamískur hljóðnemi

Hljóðnemabóma með dýnamískum hljóðnema.

Eiginöruddir varahlutir

3M™ PELTOR™ ACK082 Li-Ion hleðslurafhliðupakki (bara fyrir WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH rafhlöðuhleðslunúra fyrir ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 aflagjafi

3M™ PELTOR™ FL5602-50 ytri PTT fyrir WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Ýta og tala hnappur með tengisnúru fyrir ytri sendingarstjórnun fjarskiptaviðtækis í 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 háshljóðnemi

Ekki eiginöruddir varahlutir

3M™ PELTOR™ ACK081 rafhlaða

3M™ PELTOR™ AL2AI rafhlöðuhleðslunúra fyrir ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 aflagjafi

3M™ PELTOR™ FL5602 ytra PTT fyrir WS™ LiteCom Pro III Headset

Ýta og tala hnappur með tengisnúru fyrir ytri sendingarstjórnun fjarskiptaviðtækis í 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS tengisnúra

Með 2,5 mm viðóma tengi til að nota með DECT og farsímum.

3M™ PELTOR™ FL6BT tengisnúra

Með 3,5 mm einóma tengi til að nota með fjarskiptaviðtæki.

3M™ PELTOR™ FL6BR tengisnúra

Með PELTOR™ J11 tengi (gerð Nexus TP-120) til notkunar með PELTOR™-millistykki og utanálggjandi talstöð. Hafðu samband við viðurkenndan sölumann 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset til að afla þér upplýsinga.

3M™ PELTOR™ MT90-02 háshljóðnemi

FCC- OG IC-UPPLÝSINGAR

Tækið er í samræmi við 15. kafla FCC-regluna og tæknilysingar fjarskiptastaðla hjá Industry Canada vegna undanþágu leyfis. Notkun er háð tveimur eftirfarandi skilyrðum: (1) Tækið má ekki valda hættulegum truflunum, og (2) Tækið verður að þola alla truflun sem það tekur á móti, þar með talið truflun sem orsakað getur óæskilega virkni.

Athugasemd: Tækið hefur verið prófað og er metið uppfylla lágmarkskröfur gerðar til rafeindabúnaðar af flokki B, í samræmi við 15. kafla FCC-regluna. Lágmarkskröfurnar eru gerðar með það fyrir augum að veita eðlilega vernd gegn hættulegum truflunum í uppsetningu í íbúðahverfi. Tækið framleiðir, notar og getur gefið frá sér útvarpsbylgjuorku og getur valdið hættulegum truflunum á fjarskiptum, sé það ekki uppsett og notað í samræmi við leiðbeiningar. Það er hins vegar engin trygging fyrir því að truflanir geti ekki átt sér stað í ákveðinni uppsetningu. Valdi tæki þetta hættulegum truflunum sem hægt er að fá staðfestar með því að slökkva og kveikja á því, er notandinn hvattur til þess að lagfæra truflunina með einni eða fleirum eftirfarandi aðgerða:

Að snúa móttökulofnetinu eða snúa því.

Að lengja bilið á milli tækjanna sem áhrif hafa hvort á annað.

Leitaðu til tæknideildar 3M.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ SKAÐABÓTASKYLDA

ÁBYRGÐ: Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálft um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M. ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGN-SEMI Í ÁKVEÐNUM TILGANGI EÐA AÐRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI. 3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysi eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ: 3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALID HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVI HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAD. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimil breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

Förgun rafflaðna

Þess er oft krafist í lögum og reglugerðum í héraði, landsvæði eða í landslögum að hleðsluraffliðdur séu endurnýttar. Farðu ætíð eftir reglum á hverjum stað um förgun fasta efna til að farga raffliððum eða endurnýta þær á ábyrgan hátt. Fyrirtækið 3M vinnur einnig að því í bæði Bandaríkjunum og Kanada, í samstarfi við Call2Recycle (RBRC), að bjóða endurnýtingu til að stuðla að því að hleðsluraffliðður úr tækjum þess séu endurnýtt á viðeigandi hátt. Þú ferð fram á aðstoð við að nýta þér þjónustuna með því að hringja í þjónustusíma Call2Recycle vegna endurnýtingar á raffliððum, 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837), eða leita ráða í leiðbeiningum Call2Recycle um endurnýtingu á raffliððum á netinu. Slóðin er www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Johdanto

Onnittelut ja kiitos 3M™ PELTOR™ viestintäratkaisun valinnasta! Tervetuloa uuden sukupolven turvalliseen viestintään.

Käyttötarkoitus

Nämä 3M™ PELTOR™ headsetit on tarkoitettu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta melutasoilta ja voimakkailla ääniltä ja mahdollistamaan samalla viestinnän sisäänrakennetulla radiopuhelimella tai Bluetooth®-yhteydellä. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

TÄRKEÄÄ



Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä 3M:n tekniseen palveluun (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).

LUONNOSTAAN VAARATON


3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 on sertifioitu luonnostaan vaarattomaksi käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Käyttäjä on velvollinen varmistamaan, että luonnostaan vaaratonta 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headsetia ja lisävarusteita käytetään hyväksytyissä alueluokituksissa määritellyissä ympäristöissä ja käyttöohjeiden mukaisesti. **Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman.** Katso lisätietoja tuotepakkauksessa olevasta erillisestä turvallisuusoppaasta.

Jos laitteen turvallisuudesta tai virheettömyydestä ei ole täyttä varmuutta, sen käyttö on lopetettava välittömästi ja laite on poistettava viivytyksettä räjähdysvaaralliselta alueelta. Laitteen tahaton käyttöönotto on estettävä. Ota huolto- ja korjausasioissa yhteys 3M:n tekniseen palveluun.

MT73H7*4D10EU-50

	<p>Presafe 16ATEX8960X DNV Nemko Presafe AS on sertifioinut tuotteen luonnostaan vaarattomaksi ja käytettäväksi vaarallisissa tiloissa. I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C</p>
	<p>IECEx Presafe 16.0086X DNV Nemko Presafe AS on sertifioinut tuotteen luonnostaan vaarattomaksi ja käytettäväksi vaarallisissa tiloissa. Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C</p>

MT73H7*4D10NA-50

	<p>CSA 17.70112567 CSA Group on sertifioinut tuotteen luonnostaan vaarattomaksi koskien käyttöä vaarallisissa tiloissa Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Yhdysvallat) Luokka I, divisioona 1, ryhmät A, B, C ja D; luokka II, divisioona 1, ryhmät E, F ja G; luokka III, divisioona 1; lämpötilakoodi T4</p>
---	--

VAROITUS

Vähentääksesi räjähdysriskiä, joka voi, ellei sitä estetä, aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

- Varmista, että 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headsetia ja kaikkia luonnostaan vaarattomia lisävarusteita käytetään ja säilytetään vain luokitelluilla alueilla laitteen merkintöjen mukaisesti.
- Älä koskaan yhdistä headsetiin elektronisia komponentteja tai laitteita räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Yhdistä headsetiin vain käyttöohjeissa lueteltuja luonnostaan vaarattomia 3M™ PELTOR™ -varaosia ja -lisävarusteita. **KOMPONENTTIEN VAIHTAMINEN VOI HEIKENTÄÄ KÄYTTÖTURVALLISUUTTA.**
- Käytä vain 3M™ PELTOR™ -akku ACK082, 3M™ PELTOR™ -latauskaapelia AL2AH ja 3M™ PELTOR™ -virtalähdettä FR08 (tai vastaavaa SELV 5 V -virtalähdettä).
- Älä koskaan vaihda tai lataa ACK082-akku räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Älä käytä headsetia tai lisävarusteita, jos ne ovat vaurioituneet tai niissä on toimintahäiriöitä.
- Käytä huoltoon ja korjaukseen vain valtuutettuja 3M™ PELTOR™ -huoltokeskuksia.

 VAROITUS

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkailla äänillä. **Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman.** Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n tekniseen palveluun. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi melusilta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

 VAROITUS

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

Musiikin kuuntelu tai muu ääniviestintä voi heikentää tarkkaavaisuuttasi ja kykyäsi kuunnella varoitusäänimerkkejä. Säilytä valpautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Joillakin työpaikoilla viihdelaitteiden käyttö voi heikentää varoitusäänimerkkien kuulemistasi.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

a. 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden yksilöllistä testaamista. Jos NRR- tai SNR-arvoja käytetään työpaikan tyyppilisen suojauksen arviointiin, 3M suosittelee alentamaan äänenvaimennusarvoa 50 % tai sovellettavien määräysten mukaisesti.

b. Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. **Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista.**

c. Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

d. Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kuulonsuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, hatut, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa.

e. Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kuulonsuojaimen tukevasti paikallaan.

f. Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, vaihda tiivisterenkaat ja vaimennustyyny vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan suojan, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

g. Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan. Säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.

 VAROITUS

EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

- Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.
- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Suorituskyky voi heiketä akun vanhetessa. Kuulonsuojaimen akun odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on arviolta jopa 8-13 tuntia.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-3 mukaiset kuulonsuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. Keski- tai suurikokoiset kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keski- tai suurikokoiset kuulonsuojaimet eivät sovi.
- Tämä kokoontaitettava kuulonsuojain on suurikokoinen. Standardin EN 352-1 mukaiset kuulonsuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. Keski- tai suurikokoiset kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keski- tai suurikokoiset kuulonsuojaimet eivät sovi.

HUOM:

- Räjähdyksivaara, jos tuotteeseen vaihdetaan vääräntyyppinen akku.
- Litiumioniakkuja käytettäessä on olemassa tulipalon ja palovammojen vaara. Älä avaa, murskaa, kuumenna yli 50 °C:hen (122 °F) tai polta.

HUOM!

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä erittäin voimakkailla impulssiäänillä, kuten ammunnulla. On vaikea ennakoita, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/ tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnassa aseennä tyyppi, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitus ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttajat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulonsuojaimista impulssiääniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/hearing.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu kuuleva kuulonsuojain-toiminnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos toiminnassa havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja akunvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu sähköisellä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Tämä kuulonsuojain rajoittaa korvaan vaikuttavan audioviihde-signaalin tason 82 dB(A):han.



- Vaikka kuulonsuojaimia voidaan suositella suojaaksi impulsimelun haitallisia vaikutuksia vastaan, vaimennusarvot (Noise Reduction Rating NRR) perustuvat jatkuvan melun vaimennukseen eivätkä ne ole välttämättä tarkka indikaattori suojaukselle impulssimelua kuten ammuttamelua vastaan (Yhdysvaltain ympäristöviraston EPA:n edellyttämä sana-muoto).
- Kanadassa kypärien ja kuulonsuojaimien yhdistelmiin sovelletaan teollisuuskypäriä koskevaa CSA-standardia Z94.1.
- Kun valitset tarvikkeita hengityssuojaimeseen, kuten kypäräkiinnitteistä kuulonsuojainta, tarkista hyväksytyt kokoonpanot NIOSH-hyväksyntätarrasta tai 3M:n teknisestä palvelusta.
- Vaimennusarvot (SNR/NRR) mitattiin laitteen virta katkaistuna.



■ Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

1. HYVÄKSYNNÄT

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että tämä 3M™ PELTOR™ Headset täyttää asiaankuuluvien direktiivien olennaiset vaatimukset ja muut ehdot. Se tarkoittaa, että ne täyttävät CE-merkinnän vaatimukset.

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että radiolaitetyyppi radiopuhelin täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavissa seuraavasta internet-osoitteesta:
<http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Lisätietoja on saatavissa ostamaan 3M:itä tai 3M Svenska AB:itä Värnamosta, Ruotsista. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

Ilmoita pyydetessä kuulonsuojaimesi osanumero. Kuulonsuojaimiesi osanumero on toisen kuvun tarrassa, ks. alla oleva kuva.



Ilmoitetun laitoksen lausunnon on antanut:
Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41 a A,
FI-00250 Helsinki, Suomi. Ilmoitettu laitos nro 0403.



2. LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS

VAROITUS! 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden yksilöllistä testaamista. Jos NRR- tai SNR-arvoja käytetään työpaikan tyypillisen suojauksen arviointiin, 3M suosittelee alentamaan äänenvaimennusarvoa 50 % tai

sovellettavien määräysten mukaisesti.

Vaimennusarvo (SNR/NRR) mitattiin laitteen virta katkaistuna.

Selitys vaimennustaulukoihin:

A. EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4

A:1 Taajuus (Hz)
A:2 Keskivaimennus (dB)
A:3 Standardipointeama (dB)
A:4 Oletettu suojausarvo, APV (dB)
A:5
H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisen äänen vaimennus ($f \geq 2000$ Hz).
M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaajuisen äänen vaimennus ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisen äänen vaimennus ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Kriteeritaso

H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle

M = Kriteeritaso keskitaajuiselle melulle

L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle

*Kriteeritasotaulukko on tarkoitettu kuuleville kuulonsuojaimille, EN 352-4:2001/A1:2005

B. USA-standardi ANSI S3.19-1974

B:1 Taajuus (Hz)
B:2 Keskivaimennus (dB)
B:3 Standardipointeama (dB)
B:4 Testattu 3M™ PELTOR™ -kypärämallin H-700 kanssa Kuulonsuojainta määräysten mukaisesti käyttävän henkilön korvaan tulevan melun tasosta saadaan tarkka arvio vähentämällä A-painotetusta ympäristömelutasosta suojaajien vaimennusarvo (NRR).
Esimerkki
1. Ympäristömelun taso korvan tasolta mitattuna on 92 dB(A).
2. Vaimennus (NRR) on 25 desibeliä (dB).
3. Korvaan tulevan melun taso on arvioita 67 dB(A).
HUOM: Meluympäristöissä, joissa alle 500 Hz:n taajuuudet ovat hallitsevia, tulisi käyttää C-painotettua ympäristömelutasoa.

C. Yhteensopivat teollisuuskypäret EN 352-3

Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain taulukossa C lueteltujen teollisuuskypärien kanssa. Nämä kuulonsuojaimet on testattu yhdessä seuraavien teollisuuskypärien kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kypärien kanssa.

Kun valitset tarvikkeita hengityssuojaimeseen, kuten kypäräkiinnitteistä kuulonsuojainta, tarkista hyväksytyt kokoonpanot NIOSH-hyväksyntätarrasta tai 3M:n teknisestä palvelusta.

Selitys teollisuuskypäretaulukoon:

C:1 Kypärän valmistaja
C:2 Kypärän malli
C:3 Kypäräkiinnike
C:4 Pääkoko: S = pieni, M = keski-suuri, L = suuri

Lisätietoja 3M™-suojakypäristä on osoitteessa www.3M.com

D. Selitys sähköisen äänitulon tasotaulukkoon**EN 352-6**

- D:1 Tulosignaali U (mV, RMS)
 D:2 Keskimääräinen äänenpainetaso (dB(A))
 D:3 STD Äänenpainetaso (dB(A))
 D:4 Tulosignaali, jolla keskiarvo plus yksi standardipolkeama on yhtä kuin 82 dB(A)

E. Tehtaalla ohjelmoitujen radiotaajuuksien selitys

Pohjoisamerikkalainen WS™ LiteCom Pro III Headset (*NA-mallit) toimitetaan tehtaalta taulukon E mukaisilla taajuuksilla ohjelmoituna. Suojain on kuitenkin täysin ohjelmoitavissa taajuusalueella 403-470 MHz joko analogisella tai DMR-moduloinnilla. Ota ohjelmoitujen taajuuksien muuttamista varten yhteys 3M Tekniseen huoltoon tai valtuutettuun PELTOR-jälleenmyyjään.

HUOM: Yhdysvaltain telehallintovirasto (FCC) edellyttää, että GMRS-taajuuksien (General Mobile Radio Service) operaattorit hankkivat lisenssin ennen käyttöä (Otsikko 47 CFR Osa 90 ja Osa 95). Jos headsetin on ohjelmoitu muita taajuuksia, sekä FCC että Industry Canada (IC) vaativat, että operaattorit hankkivat lisenssin ennen käyttöä. Lisenssin hakulomakkeet, täyttöohjeet ja tiedot alueellasi käytettävissä olevista taajuuksista saat ottamalla yhteyden FCC:hen tai IC:hen.

3. OSAT**Päälakisanka MT73H7A4D10EU**

- F:1 Päälakisanka (PVC, PA)
 F:2 Sankalanka (ruostumaton teräs)
 F:3 Kaksipistekiinnike (POM)
 F:4 Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaahto)
 F:5 Vaimennustyyny (PUR-vaahto)
 F:6 Kupu (ABS)
 F:7 Ympäristömikrofoni (PUR-vaahto)
 F:8 Puhemikrofoni (ABS)
 F:9 Antenni (PE, ABS, TPE)
 F:10 Aux-liitin (messinki)
 F:11 Litiumioniakku (PC, ABS)
 F:13 On/Off/Mode-painike (Päälle/Pois/Tila) (silikoni)
 F:14 [+] -painike (silikoni)
 F:15 [-] -painike (silikoni)
 F:16 PTT-painike (Paina-ja-Puhu) sisäiselle radiopuhelimelle (PBT)
 F:17 Bluetooth® -painike (PBT)

Päälakisanka MT73H7F4D10EU-50

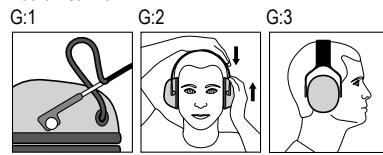
- F:18 Päälakisanka (TPE)
 F:19 Sankalanka (ruostumaton teräs)

Kypäräkiinnike/Kypärä MT73H7P3E4D10EU*

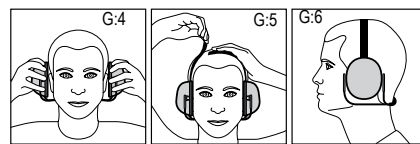
- F:20 Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

Niskasanka MT73H7B4D10EU*

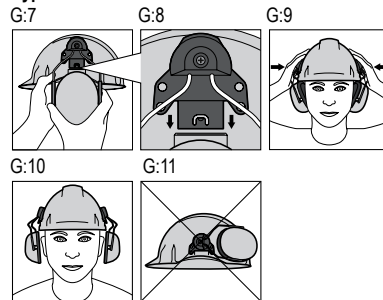
- F:21 Sankalanka (ruostumaton teräs)
 F:22 Niskasangan suojuus (PO)

ASETUSOHJEET**Päälakisanka**

- G:1 Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johdon on oltava päälakisangan ulkopuolella.
 G:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.
 G:3 Päälakisangan on oltava keskellä päälakeasi.

Niskasanka

- G:4 Aseta kuvut paikalleen korvien päälle.
 G:5 Pidä kupuja paikallaan, aseta päälakinauha päälakeellesi ja lukitse se tiiviisti päätä vasten.
 G:6 Päälakinauhan on oltava keskellä päälakeasi.

Kypäräkiinnike

- G:7 Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (G:8).
 G:9 Työasento. Vaihda tuuletusasennosta työasentoon painamalla sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa suojakypärän reunaa vasten, sillä se voi aiheuttaa äänivuodon.
 G:10 Tuuletusasento. Älä aseta kupuja kypärääsi (G:11) vasten, sillä se estää tuuletuksen.



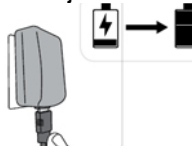
4. KÄYTTÖOHJEET

4.1 Headsetin ohjelmointi

Headsetiin on ohjelmoitu valmiiksi tietyt asetukset. Ota yhteys valituttuun radiopuhelinjälleenmyyjään tai 3M:n tekniseen palveluun, jos sinulla on kysyttävää headsetin konfiguroinnista koskien esim. asetuksia:

- Radiotaajuudet/kanavat
- Ääniohjauškieli
- Valikkokonfiguraatio
- Virranhallinta-asetukset
- Radiopuhelimen lähetysohjeet

4.2 Akkujen lataus/vaihto



VAROITUS: Käytä luonnostaan vaarattomissa malleissa ainoastaan 3M™ PELTOR™ -akku ACK082, 3M™ PELTOR™ -latauskaapelia AL2AH ja 3M™ PELTOR™ -virtalähdettä FR08 (tai vastaavaa SELV 5 V -virtalähdettä).



Käytä muille kuin luonnostaan vaarattomille malleille ainoastaan 3M™ PELTOR™ -akku ACK081, joka on ladattu kaapelilla 3M™ PELTOR™ AL2AI, joka on yhdistetty 3M™ PELTOR™ -virtalähteeseen FR08.



VAROITUS: Akku ei saa ladata, jos ympäristön lämpötila on yli 45 °C (113 °F).



Älä koskaan vaihda tai lataa ACK082-akku räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

Akku voidaan ladata joko headsetissa, jonka virta on katkaistu, tai erikseen.



Aseta ladattava akku paristokoteloon. Paina salpa kiinni.

Headsetin virta katkeaa automaattisesti 2 tunnin (oletusarvo) kuluttua viimeisestä painikkeen painalluksesta tai VOX-toiminnon käytöstä.

4.3 Virta päälle/pois

Paina On/Off/Mode-painiketta kaksi sekuntia, kunnes ääniviesti kehottaa kytkemään headsetin päälle tai pois.

4.4 Äänenvoimakkuuden säätö

Säädi äänenvoimakkuutta painikkeilla [+] ja [-]. Oletusasetuksena on, että painikkeet [+] ja [-] säätävät aktiivisen äänilähteen äänenvoimakkuutta. Äänilähde voi olla jokin seuraavista: Radiopuhelin, Bluetooth®-viestintä tai ympäristöään. Kun

headset vastaanottaa radiopuhelinsignaalin, painikkeet [+] ja [-] säätävät radiopuhelimen äänenvoimakkuutta. Jos headset on yhdistetty Bluetooth®-laitteeseen, painikkeet [+] ja [-] säätävät Bluetooth®-äänentoistoa. Muussa tapauksessa painikkeet [+] ja [-] säätävät ympäristöäänitason. Äänenvoimakkuustasoja voidaan säätää myös valikossa.

4.5 Valikko

Avataksesi valikon paina lyhyesti On/Off/Mode-painiketta. Käytä On/Off/Mode-painiketta valikossa navigointiin ja painikkeita [+] ja [-] asetusten säätämiseen.

Valikosta voidaan valita:

- **Channel (Kanava)**

Listaa headsetin kaikki ohjelmoidut kanavat, enintään 70.

- **Radio volume (Radion äänenvoimakkuus)**

Säätää radiolähetyksen äänenvoimakkuutta.

(POIS, 1 – 5)

- **Surround volume (Ympäristöäänien voimakkuus)**

Ympäristöääni- eli kuuleva kuulonsuojain -toiminto käyttää ulkoisia mikrofoneja ympäristön melutason tunnistamiseen. Yli 82 dB:n melutasoilla "kuuleva kuulonsuojain" -teknologia rajoittaa ympäristöäänien äänitason enintään 82 dB:iin.

(POIS, 1 – 5)

- **Bluetooth® radio volume (Bluetooth®-radion äänenvoimakkuus)**

Säätää Bluetooth®-yhteydellä käytettävän radiopuhelimen äänenvoimakkuutta, 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing (Bluetooth®-paritus)**

Aseta headset laiteparin muodostustilaan painamalla [+] -painiketta. Poistu laiteparin muodostustilaan painamalla [-] -painiketta.

- **Battery status (Akun tila)**

Akun tila tarkistetaan ja tulos näytetään käyttäjälle.

Näytä tiedot uudelleen painamalla [+] -painiketta.

- **Language (Kieli)**

Valitsee ääniviestin kielen asennetuista vaihtoehdoista.

- **Sub channel/Color code (Alikanava/Värikoodi)**

(jos aktivoitu)

Asettaa analogisen kanavan alikanavan luetteloista (F) ja (G), jos käytössä, 0 – 121. Asettaa digitaalisen kanavan värikoodin, 0 – 15.

- **Output power (Lähtöteho (jos aktivoitu))**

Lähtöteho-ominaisuus säätää radiolähettimen lähtötehotasoa. Käytössä on kolme lähtötehotasoa: matala, keskikorkea ja korkea. Matala-asetus pienentää kuuluvuusalueita, mutta pidentää akun kestoikää.

- **Reset (Nollaus)**

Palauta headset oletustilaan painamalla [+] -painiketta 2 sekuntia.

VINKKI: Selatessasi kanava-, alikanava- ja muita pitkiä listoja paina ja pidä joko painike [+] tai [-] alaspainettuna ohittaaksesi kymmenen kohdetta kerrallaan.

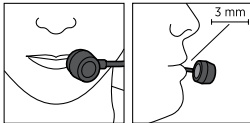
VINKKI: Headset sulkee valikon automaattisesti 10 sekunnin kuluttua. Tai se voidaan sulkea pitämällä painikkeita [+] ja [-] alaspainettuna kaksi sekuntia. Merkkiäni vahvistaa valikosta poistumisen.

4.6 Radiopuhelinviestintä

Valitse valikosta sopiva radiopuhelinkanava. Lähettääksesi radiopuhelinviestin paina ja pidä alaspainettuna PTT-painiketta. Jos VOX on aktivoitu, lähetä puhumalla mikrofonin.

VINKKI: Jälleenmyyjäsi voi asettaa lähetyksälle maksimipituuden.

VINKKI: Paina PTT-painiketta kaksi kertaa ottaaksesi VOX-toiminnon käyttöön tai poistaaksesi sen käytöstä.



Varmistaaksesi melukompensoinnin toimivuuden aseta puhemikrofoni erittäin lähelle suuta (alle 3 mm:n etäisyydelle).

4.7 Langaton Bluetooth®-viestintä

4.7.1 Bluetooth®-laitteen paritus

Kun headsetin virta on kytkettynä, paina vasemmassa kuvussa olevaa Bluetooth®-painiketta siirtyäksesi laiteparin muodostustilaan, kun yhtään laitetta ei ole paritettuna. Tila vahvistetaan ääniviestillä "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-paritus päällä).

Varmista, että Bluetooth® on aktivoitu Bluetooth®-laitteessasi. Selaa laitteita ja valitse "WS LiteCom Pro III Headset". Kun paritus on valmis, siitä saadaan ääniviestivahvistus "Pairing complete" (Paritus valmis).

Headset voidaan parittaa kahden Bluetooth®-laitteen kanssa ja yhdistää kahteen laitteeseen samanaikaisesti.

HUOM: VOX-toiminto on oletuksena poistettu käytöstä, kun puhelu soitetaan Bluetooth®-yhteydellä. Kun puhelu on päättynyt, VOX-toiminto palautuu automaattisesti käyttöön. Lähettääksesi radiopuhelimella puhelun aikana paina PTT-painiketta. Jos PTT-painiketta painetaan puhelun aikana, äänesi välittyy vain radiopuhelimen kautta, ei puheluun. Aktivoidaksesi VOX-toiminnon puhelun aikana, paina kaksi kertaa PTT-painiketta. Silloin äänesi välittyy sekä radiopuhelimeen että puheluun.

4.7.2 Bluetooth®-laitteen käyttö headsetin kautta.

HUOM: Headsetilla voidaan käyttää viimeksi paritettua Bluetooth®-laitetta.

Bluetooth®-lähtötilanne	Toimenpide (Bluetooth®-painike vasemmassa kuvussa)	Ominaisuus
Jos Bluetooth®-laite on yhdistetty mutta sitä ei käytetä.	Pitkä painallus	Äänivalinta
Jos Bluetooth®-laite on yhdistetty ja siihen tulee puhelu.	Lyhyt painallus	Puheluun vastaaminen
	Pitkä painallus	Puhelun hylkääminen
Jos Bluetooth®-laite on yhdistetty ja puhelu on käynnissä.	Lyhyt painallus	Lopetus

VINKKI: Voit myös suoratoistaa musiikkia Bluetooth®-laitteestasi.

Jos Bluetooth®-laite on yhdistetty ja virtaustoisto on käynnissä.	Lyhyt painallus	Toisto/Tauko
	Kaksi lyhyttä painallusta	Seuraava raita
	Kolme lyhyttä painallusta	Edellinen raita
	Pitkä painallus	Äänivalinta

4.8 Viestintä yhdistetyn radiopuhelimen kautta

Liitä ulkoinen radiopuhelimesi apuliitännän kautta (kaapeli ei sisälly toimitukseen). Lähetyskseen käytetään radion PTT-painiketta tai ulkoista PTT-adapteria.

4.9 Viestintä kasvojen (push-to-listen, paina-ja-kuuntele)

Ympäristöäänimikrofonit voidaan aktivoida pois- tai hiljaisesta tilasta painamalla kaksi kertaa On/Off/Mode-painiketta. Paina mitä tahansa muuta painiketta poistaaksesi push-to-listen -toiminnon käytöstä.

5. PUHDISTUS JA HOITO

Puhdista kuvut, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

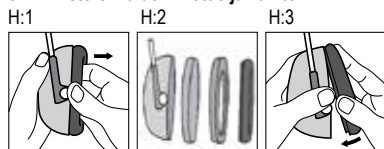
HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyyny, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Katso alla luku Varaosat ja tarvikkeet. Pidä kuulonsuojaimet puhtaina ja

kuivina ja säilytä niitä ennen käyttöä ja käytön jälkeen puhtaassa tilassa suositellussa varastointilämpötilassa.

- Käyttölämpötila: -20 °C (-4 °F) -50 °C (122 °F)
- Varastointilämpötila: -20 °C (-4 °F) -50 °C (122 °F)

5.1 Tiivisterenkaiden irrotus ja vaihto

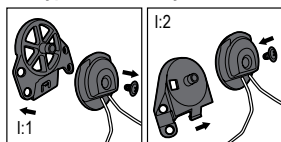


H:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterengaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.

H:2 Tehdäksesi vaihdon aseta vaimennustyyny paikalleen.

H:3 Aseta sen jälkeen tiivisterengaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

5.2 Kypäräkiinnikelevyn vaihto



Oikean kiinnityksen varmistamiseksi erilaisiin teollisuuskypäriin on kypäräkiinnikelevy tarvittaessa vaihdettava. Etsi suositeltu kiinnike taulukosta B. Headset toimitetaan P3E-kypäräkiinnikkeellä varustettuna, muita levyjä on saatavana jälleenmyyjältä. Kypäräkiinnikelevyn vaihdossa tarvitaan ruuvitalttaa.

I:1 Irrota levyn kiinnitysruuvi ja poista levy.

I:2 Kiinnitä sopiva levy varmistuen samalla, että merkinnöillä vasen (L) ja oikea (R) merkityt levyt ovat vastaavien kupujen kohdalla ja kiristä sen jälkeen ruuvi.

6. VARAOSAT JA TARVIKKEET

3M™ PELTOR™ HY83 Hygieniasarja

Vaihdeettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyynyä ja kaksi neppariinnitteistä tiivisterengasta. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – kertakäyttösuojat

Kertakäyttöinen suoja tiivisterengaille. 100 parin pakkaus.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonisuoja

Kosteuden- ja tuulenpitävä suojanauha. Suojaa puhemikrofonia. 5 metrin pakkaus, noin 50 vaihtoa.

3M™ PELTOR™ M171/2 Tuulisuoja MT73-puhemikrofoneille

Tuulisuoja MT73-tyyppisille puhemikrofoneille. Kaksi per pakkaus

3M™ PELTOR™ M60/2 Tuulisuoja ympäristömikrofoneille

Tuulisuoja ympäristöäänimikrofoneille. Toimitetaan yhden parin pakkauksissa.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynaaminen mikrofoni

Mikrofonivarsi dynaamisella differentiaalimikrofonilla.

Luonnostaan vaarattomat varaosat

3M™ PELTOR™ ACK082 Ladattava litiumioniakku (vain malliin WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Akun latauskaapeli ACK082-akulle

3M™ PELTOR™ FR08 Virtalähde

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Ulkoinen PTT-painike malliin WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX PTT-painike ja liitäntäkaapeli 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headsetin radiolähetysten ulkoiseen ohjaukseen.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Kurkkumikrofoni

Varaosat, jotka eivät ole luonnostaan vaarattomia

3M™ PELTOR™ ACK081 Akku

3M™ PELTOR™ AL2AI Akun latauskaapeli ACK081:lle

3M™ PELTOR™ FR08 Virtalähde

3M™ PELTOR™ FL5602 Ulkoinen PTT-painike malliin WS™ LiteCom Pro III Headset

PTT-painike ja liitäntäkaapeli 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headsetin radiolähetysten ulkoiseen ohjaukseen.

3M™ PELTOR™ FL6CS Liitäntäkaapeli

Varustettu 2,5 mm:n stereoliittimellä DECT - ja matkapuhelimien liitäntää varten.

3M™ PELTOR™ FL6BT Liitäntäkaapeli

Varustettu 3,5 mm:n monoliittimellä radiopuhelimen liitäntää varten.

3M™ PELTOR™ FL6BR Liitäntäkaapeli

Varustettu PELTOR™ J11 -liittimellä (tyyppi Nexus TP-120) PELTOR™-adapterin ja ulkoisen radiopuhelimen liitäntää varten. Kysy lisätietoja valtuutetulta 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headsetin jälleenmyyjältäsi!

3M™ PELTOR™ MT90-02 Kurkkumikrofoni

FCC- JA IC-TIEDOT

Tämä laite on FCC-säännösten osan 15 ja Industry Canadian lisenssivapaiden radiostandardimääritysten mukainen. Käytölle on voimassa seuraavat kaksi ehtoa: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä, ja (2) tämän laitteen on siedettävä kaikenlaisia häiriöitä, mukaan lukien häiriöitä, joka voi aiheuttaa ei-toivottua toimintaa.

Huom: Tämä laite on testattu ja sen on todettu täyttävän Luokan B digitaaliseen laitteeseen asetetut vaatimukset FCC-säännösten osan 15 mukaisesti. Näiden vaatimusten tarkoituksena on tarjota riittävä suoja haitallisia häiriöitä vastaan asuuntoympäristössä. Tämä laite muodostaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa ja häiritä radioviestintää, jos sitä ei ole asennettu ja käytetty ohjeiden mukaisesti. Mitään takuuta siitä, ettei häiriöitä ilmene tietyssä asennuksessa, ei kuitenkaan ole. Jos tämä laite aiheuttaa haitallisia häiriöitä, mikä voidaan tarkistaa kytkemällä laite pois päältä ja päälle, käyttäjä voi yrittää poistaa häiriöt yhdellä tai useammalla seuraavista toimenpiteistä:

Käännä tai siirrä vastaanottoantennia.

Siirrä häiritsevät laitteet kauemmaksi toisistaan.

Ota yhteyttä 3M:n tekniseen tukeen.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

TAKUU: Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti. ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUJON OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA. 3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

VASTUUN RAJOITUS: ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPU-MATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

EI MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

Akun hävittäminen

Monet ladattavat akut on paikallisten, alueellisten ja kansallisten lakien mukaan kierrätettävä. Kierrätä/hävitä akkua tai akkupakkaus asianmukaisesti noudattamalla aina paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Lisäksi Yhdysvalloissa ja Kanadassa 3M Company tarjoaa yhdessä Call2Recyclen (RBRC) kanssa kierrätyspalvelun varmistaakseen, että tuotteissamme käytettävät ladattavat akut kierrätetään asianmukaisesti. Apua tämän palvelun saa soittamalla akkujen kierrätystietoja antavalle Call2Recycle-neuvontalinjalle numeroon 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) tai Call2Recyclen online-palvelusta osoitteesta www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Introdução

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido as Soluções de Comunicação 3M™ PELTOR™! Bem-vindo à geração futura da comunicação protetora!

Utilização prevista

Estes headsets 3M™ PELTOR™ são previstos para oferecer proteção contra níveis e intensidade de ruído que sejam prejudiciais a quem trabalhe, ao mesmo tempo que lhes permite comunicar com o rádio emissor-recetor integrado, ou com Bluetooth®. Espera-se que todos os utilizadores leiam e compreendam as instruções de utilização entregues e que se familiarizem com o uso do aparelho.

IMPORTANTE



Antes de usar, agradecemos que leia, compreenda e siga todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para consulta futura. Para mais informações, ou se tiver alguma dúvida, contactar o Serviço Técnico 3M (as informações de contacto estão listadas na última página).

SEGURANÇA INTRÍNSECA


O 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, foi certificado como intrinsecamente seguro para uso em ambientes explosivos. O utilizador é responsável por assegurar que o 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset e acessórios intrinsecamente seguros, são usados nos ambientes adequados, conforme definido na classificação da área aprovada, e de acordo com as instruções de utilização. **O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões graves ou morte.** Para mais informações, consultar o Guia de Segurança incluído na caixa do produto.


Se houver o risco de a segurança, ou a integridade da unidade terem sido comprometidos, esta deve ser imediatamente retirada de serviço e removida de imediato do ambiente potencialmente explosivo. Devem ser tomadas medidas para prevenir que o aparelho seja acidentalmente ligado e fique operacional. Contactar a assistência técnica 3M para serviços e reparações.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Certificado por DNV Nemko Presafe AS como intrinsecamente seguro para uso em locais perigosos I M1 Ex ia I Ma $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq +50^{\circ}\text{C}$ II 1G Ex ia IIC T4 Ga $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq +50^{\circ}\text{C}$ II 1D Ex ia IIC T130°C Da $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq +50^{\circ}\text{C}$
	IECEx Presafe 16.0086X Certificado por DNV Nemko Presafe AS como intrinsecamente seguro para uso em locais perigosos Ex ia I Ma $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq +50^{\circ}\text{C}$ Ex ia IIC T4 Ga $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq +50^{\circ}\text{C}$ Ex ia IIC T130°C Da $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq +50^{\circ}\text{C}$

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Certificado pelo CSA Group como intrinsecamente seguro para uso em locais perigosos Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq 50^{\circ}\text{C}$ (Canadá) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq 50^{\circ}\text{C}$ (Estados Unidos) Classe I, Divisão 1, Grupos A, B, C & D; Classe II, Divisão 1, Grupos E, F & G; Classe III, Divisão 1; Código de temperatura T4
---	--

 **AVISO**

Para reduzir o risco de causar uma explosão, que se não for evitada pode resultar em lesões graves ou morte.

- Assegurar que o 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, e quaisquer outros acessórios intrinsecamente seguros, são usados e guardados apenas em áreas classificadas, consistentes com a classificação assinalada do equipamento.
- Nunca ligar componentes ou aparelhos eletrónicos ao headset em ambientes potencialmente explosivos.
- Ligar ao headset apenas as Peças Sobressalentes e Acessórios 3M™ PELTOR™ que estejam listados nas instruções do utilizador. **SUBSTITUIR COMPONENTES PODE PREJUDICAR A SEGURANÇA INTRÍNSECA.**
- Usar apenas a bateria 3M™ PELTOR™ ACK082, o cabo de carregamento 3M™ PELTOR™ AL2AH e alimentação de energia 3M™ PELTOR™ FR08 (ou uma alimentação de energia SELV 5V equivalente).
- Nunca substituir nem carregar a bateria ACK082 em ambientes potencialmente explosivos.
- Nunca usar o headset, nem os acessórios se estiverem danificados ou a funcionar incorretamente.
- Usar apenas Centros de Assistência Técnica 3M™ PELTOR™ autorizados para serviços ou reparações.

 AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. **Uma utilização incorreta ou a não utilização de proteção auriculares sempre que esteja exposto a ruídos nocivos, pode resultar em perda ou lesões auditivas.** Para obter informações sobre o seu uso adequado, falar com um supervisor, ou consulte as instruções de utilizador ou contacte o Serviço Técnico da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de estar exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

 AVISO

O não cumprimento das instruções seguintes pode resultar em lesões graves ou morte:

Escutar música, ou outro tipo de comunicações áudio, pode reduzir a sua consciencialização da situação e a sua capacidade de escutar sinais de aviso. Mantenha-se alerta e ajuste o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. Se estiver a usar a unidade de entretenimento, pode prejudicar a audibilidade dos sinais de aviso específicos de um local de trabalho.

O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção oferecida pelo auricular, e resultar em perda de audição:

- a. A 3M recomenda fortemente que sejam feitas provas individuais dos protetores auriculares. Se for usado NRR ou SNR para estimar a proteção típica do local de trabalho, a 3M recomenda que o valor de redução de ruído seja 50% inferior, ou de acordo com as regras aplicáveis.
- b. Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, e que foi feita a manutenção apropriada. **A eficácia de atenuação de ruído será reduzida se este aparelho não ficar bem colocado. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.**
- c. Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, escolher outro protetor auricular sem danos ou evitar ambientes ruidosos.
- d. Se for necessário usar equipamentos adicionais de proteção individual (como óculos de segurança, máscaras, etc.), escolher armações ou fitas flexíveis, com um perfil estreito, para minimizar as interferências com a almofada do protetor auricular. Remover todos os artigos desnecessários (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.
- e. Não dobrar ou moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.
- f. Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou fugas. Se usado regularmente, substituir os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação, higiene e conforto consistentes.
- g. A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.

 AVISO

Declarações de segurança da norma EN 352:

- A saída do circuito dependente de nível do protetor auricular pode exceder o nível de som externo.
- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- O seu desempenho pode deteriorar-se com o desgaste da bateria. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do auricular é de aproximadamente 8–13 horas.
- Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- Os auriculares montados em capacetes são de tamanhos maiores. Protetores auriculares em conformidade com a EN 352-3 são de tamanho médio, pequeno, ou grande. Protetores auriculares de tamanho médio servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de tamanho pequeno ou grande, foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.
- Este protetor auricular dobrável é de tamanho grande. Protetores auriculares em conformidade com a EN 352-1 são de tamanho médio, pequeno, ou grande. Protetores auriculares de tamanho médio servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de tamanho pequeno ou grande, foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.

CUIDADO:

- Há o risco de explosão caso a bateria seja substituída por uma de tipo incorreto.
- Há o risco de incêndios e queimaduras com as baterias de li-íons. Não abrir, esmagar, aquecer acima de 50°C (122°F) nem incinerar.

NOTA

- Se for usado de acordo com as instruções de utilização, este protetor auricular reduz a exposição a ruídos contínuos, como os industriais, de veículos ou de aviões, assim como, a ruídos impulsivos intensos, como disparos de armas. É difícil prever a proteção auricular e/ou a proteção auricular real necessária para a exposição a ruídos impulsivos. No caso de disparos de armas, o tipo de arma, número de balas disparadas, seleção adequada, ajustamento e colocação da proteção auricular, assim como, cuidar adequadamente dos auriculares de proteção e outras variáveis, podem influenciar o seu desempenho. Visite a nossa página da internet www.3M.com/hearing para saber mais sobre proteção auricular para ruídos impulsivos.
- Este auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve conhecer a sua operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição das baterias.
- Este auricular tem entrada para áudio elétrico. Antes de usar, o utilizador deve conhecer a sua operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve ler os conselhos do fabricante.
- Este protetor auricular limita o sinal áudio de entretenimento para 82 dB(A) efetivos no ouvido.

- Apesar de os protetores auriculares serem recomendados para proteção contra os efeitos prejudiciais de ruídos impulsivos, a Taxa de redução de ruído (NRR) baseia-se na atenuação de ruído contínuo e pode não ser um indicador exato da proteção possível obter contra ruído impulsivo, como tiros (texto exigido pela EPA).
- No Canadá, utilizadores de capacetes industriais em combinação com auriculares devem consultar a norma CSA Z94.1 sobre equipamento industrial de proteção da cabeça.
- Antes de selecionar acessórios para equipamento de proteção respiratória individual, como uma proteção auricular montada no capacete, agradecemos que consulte a etiqueta de homologação NIOSH, ou o Assistência Técnica 3M para obter as configurações aprovadas.
- A classificação da atenuação (NRR) foi obtida com o aparelho desligado.



Este produto contém componentes elétricos e eletrônicos que não podem ser descartados em estações de lixo doméstico. Por favor consultar as diretivas locais sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrônicos.

1. HOMOLOGAÇÕES

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que este 3M™ PELTOR™ Headset está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes contidas nas diretivas adequadas, tendo assim preenchido os requisitos da marca CE.

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o aparelho de rádio do tipo emissor-recetor, está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no endereço de internet seguinte: www.3m.com/PELTOR/doc

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6-2:2002 e EN -8:2008.

Contactar a 3M no país de aquisição para obter informações adicionais, ou a 3M Svenska AB Värnamo. Encontra os contactos nas últimas páginas destas instruções de utilização. Escrever o número do artigo sempre que solicitado. O número de artigo do seu protetor auricular encontra-se na etiqueta de uma das conchas, conforme ilustrado na figura abaixo.



Declaração do Organismo Notificado de Opinião elaborada por: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliusgatan 41 a A, FI-00250 Helsinquia, Finlândia. Organismo notificado nº. 0403.

2. ATENUAÇÃO NO LABORATÓRIO

AVISO! A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas individuais dos protetores auriculares. Se for usado NRR ou SNR para estimar a proteção típica do local de trabalho, a 3M recomenda que o valor de redução de ruído seja 50% inferior, ou de acordo com as regras aplicáveis.

A classificação da atenuação (SNR/NRR) foi obtida com o aparelho desligado.

Explicação das tabelas de atenuação.

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Frequência (Hz)
- A:2 Atenuação média (dB)
- A:3 Desvio padrão (dB)
- A:4 Valor de proteção assumido, APV (dB)
- A:5

H = Estimativa da proteção auricular para sons de alta frequência ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = Estimativa da proteção auricular para sons de frequência média ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

L = Estimativa da proteção auricular para sons de baixa frequência ($f \leq 500\text{ Hz}$).

A:6 Níveis de critério

H = nível de critério para ruído de frequência alta

M = nível de critério para ruído de frequência média

L = nível de critério para ruído de frequência baixa

*Tabela de critérios de níveis para headsets dependentes de nível, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Norma EUA ANSI S3.19-1974

- B:1 Frequência (Hz)
- B:2 Atenuação média (dB)
- B:3 Desvio padrão (dB)
- B:4 Testado com 3M™ PELTOR™ Modelo H-700 para capacetes industriais

O nível de ruído que penetra no ouvido de uma pessoa, sendo o protetor auricular usado conforme as instruções, é aproximado pela diferença entre o peso líquido do nível de ruído ambiental e a NRR.

Exemplo

1. O nível de ruído ambiental conforme medido no ouvido é de 92 dB(A).
2. A NRR é de 25 decibéis (dB).
3. O nível de ruído que penetra no ouvido é aproximadamente igual a 67 dB(A).

CUIDADO: Em ambientes ruidosos dominados por frequências abaixo de 500 Hz, deve ser usada a detecção de massa do nível de ruído ambiental.

C. Capacetes industriais de proteção compatíveis EN 352-3

Estes auriculares devem ser montados e usados apenas com os capacetes industriais de proteção listados na Tabela C. Estes auriculares foram testados em combinação com os seguintes capacetes industriais de proteção e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em capacetes diferentes.

Antes de selecionar acessórios para equipamento de proteção respiratória individual, como uma proteção auricular montada no capacete, agradecemos que consulte a etiqueta de homologação NIOSH, ou o Assistência Técnica 3M para obter as configurações aprovadas.

Legenda da tabela de fixações de capacetes industriais de segurança:

- C:1 Fabricante do capacete
- C:2 Modelo do capacete
- C:3 Fixação do capacete
- C:4 Tamanho da cabeça: S = small, M = medium, L = large

Para mais informações sobre os capacetes de proteção 3M™, aceder a www.3M.com

D. Explicação da tabela de nível de entrada áudio elétrica EN 352-6

- D:1 Nível do sinal de entrada U (mV, RMS)
- D:2 Nível médio da pressão de som (dB(A))
- D:3 STD Pressão do som (dB(A))
- D:4 Nível do sinal de entrada em qual o desvio médio standard mais um é igual a 82 dB(A).

E. Explicação das frequências rádio programadas de fábrica
O WS™ LiteCom Pro III Headset (Modelos *NA) norte-americano, vem programado de fábrica com as frequências listadas na tabela E, mas o headset é totalmente programável entre taxas de frequência 403–470 MHz, analógico ou modulação DMR. Contactar a Assistência Técnica 3M ou um distribuidor autorizado PELTOR para alterar as frequências programadas.

NOTA: A Federal Communications Commission (FCC) requer que operadores de Serviços Gerais de Rádio Móvel (GMRS) frequências obtenham uma licença antes de usar (Parágrafo 47 CFR Secção 90 e Secção 95). Se não forem programadas outras frequências no headset, a FCC e a Industry Canada (IC) exige que os operadores obtenham licenças antes de usar. Contactar a FCC ou IC para obter os formulários de pedidos de licenças e a disponibilidade de frequências na sua área de utilização.

3. COMPONENTES

Banda da cabeça MT73H7A4D10EU

- F:1 Banda da cabeça (PVC, PA)
- F:2 Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
- F:3 Fecho de dois pontos (POM)
- F:4 Almofada (película de PVC e espuma PUR)
- F:5 Revestimento de espuma (espuma PUR)
- F:6 Concha (ABS)
- F:7 Microfone ambiental (espuma PUR)
- F:8 Microfone de fala (ABS)
- F:9 Antena (PE, ABS, TPE)
- F:10 Porta auxiliar (estanho)
- F:11 Bateria de li-íões (PC, ABS)
- F:13 Botão On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo) (silicone)
- F:14 Botão + (silicone)
- F:15 Botão – (silicone)

- F:16 Botão PTT para o rádio emissor-recetor integrado (PBT)
- F:17 Botão Bluetooth® (PBT)

Banda da cabeça MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Banda da cabeça (TPE)
- F:19 Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)

Fixação do capacete de proteção MT73H7P3E4D10EU*

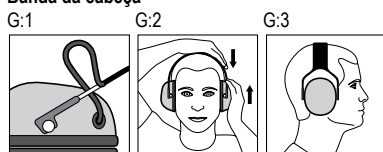
- F:20 Braço de apoio da concha (aço inoxidável)

Banda do pescoço MT73H7B4D10EU*

- F:21 Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
- F:22 Cobertura banda do pescoço (PO)

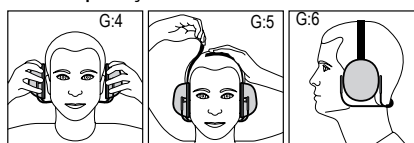
INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO

Banda da cabeça



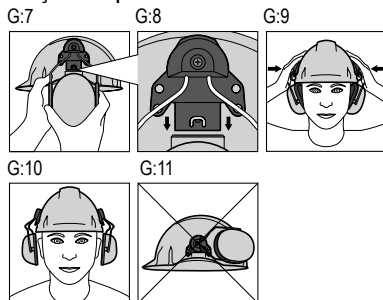
- G:1 Deslizar as conchas para fora e inclinar o topo da concha; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.
- G:2 Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo, ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.
- G:3 O arco deve estar posicionado no topo da cabeça.

Banda de pescoço



- G:4 Colocar as conchas no lugar, por cima dos ouvidos.
- G:5 Manter as conchas em posição e colocar a banda da cabeça no topo da sua cabeça e bloquear em posição.
- G:6 A banda da cabeça deve estar posicionada ao longo do topo da cabeça.

Fixação do capacete



- G:7 Inserir a fixação do capacete na ranhura do mesmo e encaixar no lugar (G:8).



G:9 Modo de trabalho. Para alterar a unidade de ventilação para modo de trabalho, premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Assegurar que as conchas e os fios da banda da cabeça não estejam a premidos contra o canto do capacete durante o modo de trabalho, para não haver fugas de ruído.

G:10 Modo de ventilação. Evitar colocar as conchas contra o capacete (G:11) para não prejudicar a ventilação.

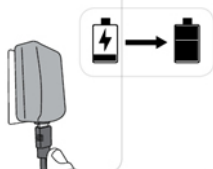
4. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

4.1 Programar o headset


O seu headset está pré-programado com uma configuração específica. Por favor contacte o seu representante do rádio emissor-recetor, ou a Assistência Técnica da 3M para quaisquer questões sobre a configuração do headset, incluindo:


- Frequências/canais do rádio
- Idioma orientados por voz
- Configuração do menu
- Definições de gestão da potência
- Definições das transmissões do rádio emissor/recetor


4.2 Carregar ou substituir as baterias



AVISO: Para modelos intrinsicamente seguros, usar apenas a bateria 3M™ PELTOR™ ACK082, o cabo de carregamento 3M™ PELTOR™ AL2AH e alimentação de energia 3M™ PELTOR™ FR08 (ou uma alimentação de energia SELV 5V equivalente).

 Em modelos não intrinsicamente seguros, usar apenas 3M™ PELTOR™ ACK081 carregado com o cabo 3M™ PELTOR™ AL2AI ligado a um 3M™ PELTOR™ FR08.

 AVISO: A bateria não pode ser recarregada a temperatura ambiente acima de 45°C ou 113°F.

 Nunca substituir nem carregar a bateria ACK082 em ambientes potencialmente explosivos.

A bateria pode ser recarregada num headset desligado, ou separadamente.



Inserir a bateria recarregável no compartimento da bateria. Premir o fecho para baixo.

O headset desliga-se automaticamente 2 horas depois (definição por defeito) de ter sido premido um botão, ou ter sido feita uma ativação VOX pela última vez.

4.3 Ligar e Desligar

Para ligar ou desligar o headset, premir o botão On/Off/Mode durante dois segundos, até escutar uma mensagem de voz para ligar ou desligar o headset.

4.4 Ajustar o nível do volume

Usar os botões [+] e [-] para ajustar o volume. Por defeito, os botões [+] e [-] controlam o volume da fonte ativa de som, que pode ser uma das seguintes: Rádio emissor-recetor, comunicação Bluetooth® ou som estereofónico. Durante a receção do sinal de um rádio emissor-recetor, os botões [+] e [-] controlam o volume do rádio emissor-recetor. Se estiver ligado a um aparelho Bluetooth®, os botões [+] e [-] controlam a reprodução áudio do Bluetooth®. Caso contrário, os botões [+] e [-] controlam o nível do volume do som estereofónico. Os níveis de volume respetivos também podem ser ajustados no menu.

4.5 Menu

Para aceder ao menu, premir uma vez no botão On/Off/Mode. Usar o botão On/Off/Mode para navegar entre o menu, e os botões [+] e [-] para ajustar a definição respetiva.

Estas são as opções disponíveis no menu:

- **Channel (Canal)**

Lista de todos os canais programados no headset, até 70.

- **Radio volume (Volume do rádio)**

Ajusta o nível do volume do som do rádio a entrar. (OFF, 1 – 5)

- **Surround volume (Volume estéreo)**

A função estereofónica ou dependente de nível, usar microfones externos para detetar o nível do ruído ambiental circundante. A níveis de ruído acima de 82 dB, a tecnologia dependente de nível limita com o headset a reprodução de som ambiental para o máximo de 82 dB. (OFF, 1 – 5)

- **Bluetooth® radio volume (Volume rádio Bluetooth®)**

Ajusta o nível do volume de um rádio de comunicação Bluetooth® ligado a um rádio de comunicação, 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing (Emparelhamento Bluetooth®)**

Premir o botão [+] para configurar o headset para o modo de emparelhamento. Premir o botão [-] para sair do modo de emparelhamento.

- **Battery status (Estado da bateria)**

O estado da bateria é medido e o seu resultado apresentado ao utilizador. Premir o botão [+] para repetir a informação.

- **Language (Idioma)**

Ajustar o idioma da voz, entre todos os idiomas instalados.

- **Sub channel/Color code (Sub-canal/código de cores (se ativado))**

Define o subcanal de um canal analógico, de acordo com as listas (F) e (G), se ativado, 0 – 121. Define o código de cor de um canal digital, 0 – 15.

- **Output power (Potência de saída (se ativada))**

A função da potência controla o nível de potência do transmissor de rádio. Há três níveis de saída de potência, baixo, médio e alto. A definição de baixo, reduz o alcance da comunicação mas aumenta a durabilidade da bateria.

- **Reset (Reposição)**

Premir o botão [+] durante 2 segundos para repor o headset à sua configuração por defeito.

SUGESTÃO: Para navegar em listas longas, como as de canais ou sub-canais, manter premido o botão [+] ou [-] para passar dez artigos de cada vez.

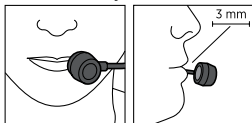
SUGESTÃO: O headset sai automaticamente do menu depois de 10 segundos. Pode também premir simultaneamente o botão [+] e [-] durante dois segundos. Um beep confirma que saiu do menu.

4.6 Comunicação com rádio emissor-recetor

Selecionar no menu o canal adequado para o canal de rádio emissor-recetor. Para transmitir uma mensagem de rádio emissor-recetor, manter premido o botão Push-to-talk (PTT). Se a função VOX estiver ativada, falar para o microfone para transmitir.

SUGESTÃO: O seu concessionário pode definir um tempo máximo de transmissão.

SUGESTÃO: Premir duas vezes no botão PTT para ativar ou desativar a função VOX.



Para manter o cancelamento de ruído, o microfone de fala deve estar posicionado muito próximo da boca (menos de 3 mm ou 1/8 polegada).

4.7 Comunicação Bluetooth® sem-fios

4.7.1 Emparelhar um aparelho Bluetooth®

Com o headset ligado, manter premido o botão Bluetooth® na concha esquerda para aceder ao modo de emparelhamento, sem haver nenhum aparelho emparelhado. Uma mensagem de voz confirma "Bluetooth® pairing on" (Emparelhamento Bluetooth® ligado).

Assegurar que Bluetooth® está ativado no seu aparelho Bluetooth®. Fazer uma busca por aparelhos e selecionar "WS LiteCom Pro III Headset". Uma mensagem de voz "Pairing complete" confirma que o emparelhamento está terminado.

O headset pode ser emparelhado a dois aparelhos Bluetooth®, podendo estar ligado aos dois aparelhos ao mesmo tempo

NOTA: Por defeito, a função VOX do rádio é desligada sempre que receber uma chamada através da sua ligação Bluetooth®. Quando a chamada terminar, o VOX é automaticamente ligado de novo. Premir o botão PTT para transmitir no rádio emissor-recetor durante uma chamada. Se premir o botão PTT durante uma chamada, a sua voz é apenas transmitida no rádio emissor-recetor, e não na chamada. Para ativar a função VOX durante uma chamada, premir o botão PTT duas vezes. Assim a sua voz é transmitida no rádio emissor-recetor e na chamada.

4.7.2 Operar o seu aparelho Bluetooth® através do Headset

NOTA: O último aparelho Bluetooth® emparelhado é o que vai operar no headset.

Cenário Bluetooth®	Ação (botão Bluetooth® na concha esquerda)	Função
Se o aparelho Bluetooth® estiver ligado mas sem atividade	Premir longamente	Marcação por voz
Se o aparelho Bluetooth® estiver ligado e a receber uma chamada	Premir rápido	Atender chamada
	Premir longamente	Rejeitar chamada
Se o aparelho Bluetooth® estiver ligado durante uma chamada	Premir rápido	Desligar

SUGESTÃO: Também pode escutar música em streaming no seu aparelho Bluetooth®.

Se o aparelho Bluetooth® estiver ligado com streaming ativado	Premir rápido	Play/Pausa
	Premir duas vezes rápido	Faixa seguinte
	Premir três vezes rápido	Faixa anterior
	Premir longamente	Marcação por voz

4.8 Comunicar com um rádio externo ligado

Ligar o seu rádio de comunicação externo na porta auxiliar (cabo não incluído). Para transmitir, usar o botão PTT no rádio, ou um adaptador PTT externo.

4.9 Comunicar ao vivo (premir para escutar)

Premir o botão On/Off/Mode duas vezes para ativar os microfones de desligado ou status baixo. Premir qualquer outro botão para desativar Push-to-Listen.

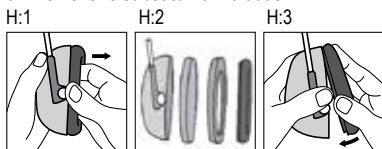
5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas com um pano húmido com sabão e água morna.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água. Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou por transpiração, rodar as conchas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a montar. Ver a secção de peças sobressalentes abaixo. Manter as conchas limpas e secas, e guardar na temperatura recomendada para armazenagem, numa área limpa e sem contaminações antes e depois de usar.

- Taxa da temperatura operacional: -20°C (-4°F) a 50°C (122°F)
- Taxa da temperatura de armazenagem: -20°C (-4°F) a 50°C (122°F)

5.1 Remover e substituir almofadas

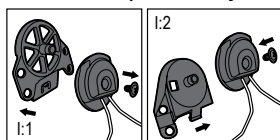


H:1 Deslizar os dedos por baixo do canto da almofada dos ouvidos e puxar para fora com força.

H:2 Para substituir, inserir os forros da espuma.

H:3 De seguida, colocar um dos lados da almofada na ranhura da concha e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

5.2 Substituir o prato da fixação do capacete



Para uma prova adequada a vários capacetes industriais de proteção, pode ser necessário substituir o prato de fixação do capacete. Encontra a fixação recomendada na tabela B. O headset é entregue com a fixação de capacete P3E já montada, mas pode obter outras fixações no seu distribuidor. É necessário usar uma chave de fendas para substituir o prato de fixação do capacete.

- I:1 Desapertar o parafuso que fixa o prato e removê-lo.
I:2 Fixar o prato adequado, assegurando que os pratos designados para a esquerda (L) e direita (R) ficam na concha respetiva, e de seguida apertar o parafuso.

6. PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

3M™ PELTOR™ HY83 Kit Higiene

Kit de higiene substituível, composto por dois conjuntos de forros de almofadas e duas almofadas dos ouvidos de encaixar. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean

– protetores de utilização única

Protetores de utilização única para as almofadas. Embalagens de 100 pares.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protetor de microfone

Fita contra humidade e vento. Protege o microfone de fala. Embalagem de 5 metros para cerca de 50 substituições.

3M™ PELTOR™ M171/2 Paravento para microfones de fala MT73

Paravento e protetor de ruído para microfones de fala do tipo MT73. Dois por embalagem.

3M™ PELTOR™ M60/2 Paravento para microfones de ambiente

Paravento e protetor de ruído para microfones estereofónicos. Um por embalagem.

3M™ PELTOR™ MT73 Microfone dinâmico

Amplificador de microfone com microfone de diferencial dinâmico.

Peças sobressalentes intrinsecamente seguras

3M™ PELTOR™ ACK082 Conjunto de baterias recarregáveis de li-íons (apenas para WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Cabo de carregamento de bateria para ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Alimentação de energia

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT externo para headset WS™ LiteCom Pro III, ATEX

Botão Push-To-Talk com cabo de ligação para controlo externo da transmissão com o rádio do headset 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Microfone de garganta

Peças sobressalentes não intrinsecamente seguras

3M™ PELTOR™ ACK081 Bateria

3M™ PELTOR™ AL2AI Cabo de carregamento de bateria para ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Alimentação de energia

3M™ PELTOR™ FL5602 PTT externo para headset WS™ LiteCom Pro III

Botão Push-To-Talk com cabo de ligação para controlo externo da transmissão com o rádio do 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Cabo de ligação

Com conector estéreo de 2,5 mm para usar com DECT e telemóveis.

3M™ PELTOR™ FL6BT Cabo de ligação

Com conector monofásico de 3,5 mm para usar com um rádio de comunicação.

3M™ PELTOR™ FL6BR Cabo de ligação

Com o conector PELTOR™ J11 (tipo Nexus TP-120) para usar com o adaptador PELTOR™ e um rádio de comunicação externo. Contactar o seu distribuidor do 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset para informações.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Microfone de garganta

INFORMAÇÕES FCC E IC

Este aparelho está em conformidade com a Secção 15 do regulamento FCC e com as Especificações de normas de rádio da Industry Canada. Esta operação está sujeita às duas condições seguintes: (1) Este aparelho não pode causar interferências prejudiciais, e (2) este aparelho deve aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo interferências que possam causar operações indesejáveis.

Nota: Este aparelho foi testado e está em conformidade com os limites para a Classe B aparelhos digitais, referente à secção 15 do regulamento FCC. Estes limites foram concebidos para oferecer uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Este aparelho gera, usa e pode irradiar energia de rádio frequências e, caso não seja instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações rádio. No entanto, não há garantias que a interferência não ocorra numa instalação específica. Se este aparelho causar interferências prejudiciais, que pode ser determinado ligando e desligando o aparelho, o utilizador é encorajado a tentar corrigir a interferência com uma ou mais das seguintes medidas:

Reorientar ou relocar a antena rectora.

Aumentar a distância que separa os dois aparelhos que interferem. Consultar os Serviços Técnicos 3M.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

GARANTIA: No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o exposto na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produto foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M. EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE. A 3M não tem obrigação sob esta garantia no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; a não obediência às instruções do produto; ou a alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

LIMITE DA RESPONSABILIDADE EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAIS PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

SEM MODIFICAÇÕES: Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

Descartar as baterias

É necessário reciclar muitas das baterias recarregáveis, em conformidade com a legislação local, estatal/provincial ou nacional. Cumprir sempre a legislação local sobre a reciclagem/eliminação de resíduos sólidos para descartar as baterias adequadamente. Nos Estados Unidos e no Canadá, a 3M Company fez uma parceria com a Call2Recycle (RBRC), que oferece serviços de reciclagem que o ajudam a assegurar que as baterias recarregáveis incluídas nos nossos produtos são recicladas adequadamente. Para obter assistência e usar este serviço, contactar a linha de ajuda de informações de reciclagem da Call2Recycle 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) ou consultar online o guia de reciclagem de baterias da Call2Recycle em www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε σύστημα επικοινωνίας 3M™ PELTOR™! Καλώς ορίσατε στην επόμενη γενιά της προστατευτικής επικοινωνίας.

Προβλεπόμενη χρήση

Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ είναι να παρέχουν στους εργαζομένους προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου και τους δυνατούς ήχους, ενώ παράλληλα τους επιτρέπουν να επικοινωνούν με ενσωματωμένη αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας ή μέσω Bluetooth®. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).



ΕΓΓΕΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Το 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50, διαθέτει πιστοποίηση εγγενώς ασφαλούς συσκευής για χρήση σε εκρηξιμικές ατμόσφαιρες. Ο χρήστης οφείλει να διασφαλίσει ότι το εγγενώς ασφαλές 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset και τα αξεσουάρ χρησιμοποιούνται σε κατάλληλο περιβάλλον, όπως έχει καθοριστεί από τις ταξινομήσεις εγκεκριμένης περιοχής και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη. **Στην αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.**


Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στον ξεχωριστό Οδηγό ασφαλείας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία του προϊόντος.

Αν υπάρχει κίνδυνος διακύβευσης της ασφάλειας ή της ακεραιότητας της μονάδας, η μονάδα πρέπει να τίθεται αμέσως εκτός λειτουργίας και να απομακρύνεται από την εκρηξιμική ατμόσφαιρα χωρίς καθυστέρηση. Πρέπει να λαμβάνεται προφύλαξη ώστε η συσκευή να μην μπορεί να τεθεί ξανά σε λειτουργία ακούσια. Για το σέρβις και την επισκευή επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Με πιστοποίηση από την DNV Nemko Presafe AS ως εγγενώς ασφαλής συσκευή για χρήση σε επικίνδυνους χώρους I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C
	IECEx Presafe 16.0086X Με πιστοποίηση από την DNV Nemko Presafe AS ως εγγενώς ασφαλής συσκευή για χρήση σε επικίνδυνους χώρους Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Με πιστοποίηση από την CSA Group ως εγγενώς ασφαλής συσκευή για χρήση σε επικίνδυνους χώρους Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Καναδάς) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Ηνωμένες Πολιτείες) Κλάση I, Τμήμα 1, Ομάδες A, B, C & D, Κλάση II, Τμήμα 1, Ομάδες E, F & G, Κλάση III, Τμήμα 1, Κωδικός θερμοκρασίας T4
---	--

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης έκρηξης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:

- Βεβαιωθείτε ότι το 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset και οποιοδήποτε εγγενώς ασφαλές αξεσουάρ χρησιμοποιούνται και φυλάσσονται μόνο στις ταξινομημένες περιοχές που συμφωνούν με τις επισημασμένες αντοχές του εξοπλισμού.
- Μη συνδέετε ποτέ ηλεκτρονικά εξαρτήματα ή συσκευές στο σετ μικροφώνου-ακουστικών σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.
- Συνδέετε στο σετ μικροφώνου-ακουστικών μόνο τα εγγενώς ασφαλή ανταλλακτικά και αξεσουάρ 3M™ PELTOR™ που παρατίθενται στις οδηγίες χρήστη. Η ΧΡΗΣΗ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΘΜΙΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΕΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την μπαταρία 3M™ PELTOR™ ACK082, το καλώδιο φόρτισης 3M™ PELTOR™ AL2AH και το τροφοδοτικό 3M™ PELTOR™ FR08 (ή ισοδύναμο τροφοδοτικό SELV 5 V).
- Μην αλλάζετε ή φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ACK082 σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.
- Μη χρησιμοποιείτε το σετ μικροφώνου-ακουστικών ή αξεσουάρ που έχουν υποστεί ζημιά ή με οποιαδήποτε δυσλειτουργία.
- Για το σέρβις και την επισκευή να απευθυνόσαστε μόνο στα εξουσιοδοτημένα Κέντρα σέρβις 3M™ PELTOR™.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. **Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής.** Για την ορθή χρήση, απευθυνθείτε στον προϊστάμενο, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως το θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

Η ακρόαση μουσικής ή τυχόν άλλη ηχητική επικοινωνία ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Τα προειδοποιητικά σήματα σε ορισμένους χώρους εργασίας ενδέχεται να μην γίνονται εύκολα αντιληπτά όταν χρησιμοποιείται η διάταξη ψυχαγωγίας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής και να προκληθεί απώλεια ακοής:

α. Η 3M συνιστά θερμά τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Αν χρησιμοποιείται ο δείκτης NRR ή SNR για την εκτίμηση της τυπικής προστασίας στο χώρο εργασίας, η 3M συνιστά τη μείωση της τιμής μείωσης θορύβου κατά 50% ή σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

β. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. **Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένιση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.**

γ. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

δ. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπους βραχιόνες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κτλ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.

ε. Μη λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.

στ. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερω τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

ζ. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίζετε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η έξοδος του εξαρτώμενου από τη στάθμη κυκλώματος αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει την εξωτερική στάθμη θορύβου.
- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.
- Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης των μπαταριών του προστατευτικού ακοής είναι 8-13 ώρες περίπου.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Τα προστατευτικά ακοής που τοποθετούνται σε κράνος έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που συμμορφώνονται με το EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζουν στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.
- Το συγκεκριμένο αναδιπλούμενο προστατευτικό ακοής είναι μεγάλου μεγέθους. Τα προστατευτικά ακοής που συμμορφώνονται με το EN 352-1 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζουν στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Κατά τη χρήση μπαταριών ιόντων λιθίου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων. Μην τις ανοίγετε, συνθλίβετε, θερμαίνετε πάνω από τους 50°C και μην τις καίτε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρούσες Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/hearing.

- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με

εξασθένιση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.

- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.
- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής περιορίζει το ενεργό για το αυτί σήμα ήχου ψυχαγωγίας στα 82 dBA.
- Παρόλο που τα προστατευτικά ακοής μπορεί να ενδείκνυνται για προστασία από τις βλαβερές συνέπειες του παλμικού θορύβου, ο δείκτης απόσβεσης ήχου (NRR) στηρίζεται στην εξασθένιση συνεχούς θορύβου και ενδέχεται να μην αποτελεί ακριβή ένδειξη της προστασίας που μπορεί να επιτευχθεί έναντι παλμικού θορύβου, όπως πυροβολισμούς (διατύπωση που απαιτείται από την EPA).
- Στον Καναδά, τα άτομα που χρησιμοποιούν κράνος ασφαλείας μαζί με προστατευτικά ακοής πρέπει να ανατρέχουν στο Πρότυπο CSA Z94.1 για βιομηχανικό προστατευτικό εξοπλισμό κεφαλής.
- Κατά την επιλογή αξεσουάρ για τα αναπνευστικά μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικό ακοής που τοποθετείται σε κράνος ασφαλείας, συμβουλευτείτε την ετικέτα έγκρισης NIOSH ή συμβουλευτείτε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M για τις εγκεκριμένες παραμέτρους.
- Ο βαθμός εξασθένισης (NRR) μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.



Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

1. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

H 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν 3M™ PELTOR™ Headset συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις των αντίστοιχων οδηγιών. Κατ' αυτόν τον τρόπο, εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

H 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας τύπου ραδιοεξοπλισμού συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση Internet:
<http://www.3m.com/PELTOR/doc>.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Μπορείτε να λάβετε πρόσθετες πληροφορίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς ή με την 3M Svenska AB, Värnamo. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη. Πληκτρολογήστε τον κωδικό προϊόντος, αν σας ζητηθεί. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής στην ετικέτα του ενός ακουστικού, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.



Γνωμοδότηση κοινοποιημένου οργανισμού από: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Φινλανδικό Ινστιτούτο Υγείας στην Εργασία), Torieluksenkatu 41 a A, FI-00250, Ελσίνκι, Φινλανδία. Αρ. Κοινοποιημένου οργανισμού 0403.

2. ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

H 3M συνιστά θερμά τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Αν χρησιμοποιείται ο δείκτης NRR ή SNR για την εκτίμηση της τυπικής προστασίας στο χώρο εργασίας, η 3M συνιστά τη μείωση της τιμής μείωσης θορύβου κατά 50% ή σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Ο βαθμός εξασθένησης (SNR/NRR) μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

Επεξήγηση των πινάκων εξασθένησης:

A. EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4

- A:1 Συχνότητα (Hz)
- A:2 Μέση εξασθένηση (dB)
- A:3 Τυπική απόκλιση (dB)
- A:4 Θεωρητική τιμή προστασίας, APV (dB)
- A:5

H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500\text{Hz}$).

A:6 Επίπεδο κριτηρίου

H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων

M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων

L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

*Ο πίνακας επιπέδων κριτηρίου αφορά σε εξαρτώμενα από τη στάθμη σετ μικροφώνων-ακουστικών, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Πρότυπο ANSI (ΗΠΑ) S3.19-1974

- B:1 Συχνότητα (Hz)
- B:2 Μέση εξασθένηση (dB)
- B:3 Τυπική απόκλιση (dB)
- B:4 Ελέγχθηκε με το μοντέλο H700 κράνους ασφαλείας 3M™ PELTOR™

Ο θόρυβος που εισέρχεται στο αυτί ενός ατόμου που χρησιμοποιεί προστατευτικό ακοής με τον τρόπο που υποδεικνύεται ισούται σχεδόν με τη διαφορά μεταξύ της Α-σταθμισμένης στάθμης περιβαλλοντικού θορύβου και του δείκτη NRR.

Παράδειγμα

1. Η στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου που μετρείται στο αυτί είναι 92 dB(A).
 2. Ο δείκτης NRR είναι 25 ντεσιμπέλ (dB).
 3. Ο θόρυβος που εισέρχεται στο αυτί είναι περίπου 67 dB(A).
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε θορυβώδη περιβάλλοντα, όπου επικρατούν συχνότητες κάτω των 500 Hz, θα πρέπει να χρησιμοποιείται η C-σταθμισμένη στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου.

C. Συμβατά βιομηχανικά κράνη ασφαλείας EN 352-3

Τα συγκεκριμένα προστατευτικά ακοής θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στον Πίνακα C. Τα συγκεκριμένα προστατευτικά ακοής ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τα ακόλουθα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικά κράνη.

Κατά την επιλογή αξεσουάρ για τα αναπνευστικά μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικού ακοής που τοποθετείται σε κράνος ασφαλείας, συμβουλευτείτε την ετικέτα έγκρισης NIOSH ή συμβουλευτείτε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M για τις εγκεκριμένες παραμέτρους.

Επεξήγηση του πίνακα εξαρτημάτων στερέωσης βιομηχανικού κράνους ασφαλείας:

- C:1 Κατασκευαστής κράνους
- C:2 Μοντέλο κράνους
- C:3 Εξάρτημα στερέωσης κράνους
- C:4 Μέγεθος κεφαλιού: S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κράνη ασφαλείας 3M™, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3m.com

D. Επεξήγηση του πίνακα στάθμης ηλεκτρικής εισόδου ήχου EN 352-6

- D:1 Στάθμη σήματος εισόδου U (mV, RMS)
- D:2 Μέση στάθμη ηχητικής πίεσης (dB(A))
- D:3 Τυπική ηχητική πίεση (dB(A))
- D:4 Η στάθμη σήματος εισόδου για την οποία η μέση συν μία τυπική απόκλιση ισούται με 82 dB(A)

E. Επεξήγηση για τις ραδιοσυχνότητες που προγραμματίζονται στο εργοστάσιο

Το WS™ LiteCom Pro III Headset Βορείου Αμερικής (*μοντέλα BA) παραδίδονται προγραμματισμένα από το εργοστάσιο με τις συχνότητες που παρατίθενται στον πίνακα E. Ωστόσο, το σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι πλήρως προγραμματιζόμενο στο εύρος συχνοτήτων 403-470 MHz με τη χρήση αναλογικής διαμόρφωσης ή διαμόρφωσης DMR. Για να αλλάξετε τις προγραμματισμένες συχνότητες, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M ή με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο PELTOR.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η Ομοσπονδιακή Επιτροπή Επικοινωνιών (FCC) απαιτεί από τους χρήστες των συχνοτήτων GMRS (General Mobile Radio Service) να λάβουν άδεια πριν από τη χρήση (Τίτλος 47 CFR Μέρος 90 και Μέρος 95). Αν έχουν προγραμματιστεί οποιεσδήποτε άλλες συχνότητες στο σετ μικροφώνου-ακουστικών, τόσο η Ομοσπονδιακή Επιτροπή Επικοινωνιών (FCC) όσο και το Υπουργείο Βιομηχανίας του Καναδά (Industry Canada) απαιτεί από τους χρήστες να λάβουν άδεια πριν από τη χρήση. Επικοινωνήστε με την FCC ή με το IC για τα έντυπα αίτησης αδειοδότησης, τις οδηγίες κατάθεσης και για τη διαθεσιμότητα συχνοτήτων στην περιοχή σας.

3. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τόξο στήριξης MT73H7A4D10EU

- F:1 Τόξο στήριξης (PVC, πολυαμιδίο)
- F:2 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξειδωτο ασάλι)
- F:3 Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)
- F:4 Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)
- F:5 Επένδυση από αφρολέξ (αφρός πολυουρεθάνης)
- F:6 Ακουστικό (ABS)

- F:7 Μικρόφωνο περιβάλλοντος (αφρός πολυουρεθάνης)
- F:8 Μικρόφωνο ομιλίας (ABS)
- F:9 Κεραία (πολυαιθυλένιο, ABS, TPE)
- F:10 Βοηθητική θύρα (μπρούτζος)
- F:11 Μπαταρία ιόντων λιθίου (PC, ABS)
- F:13 Κουμπί On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Επιλογή λειτουργίας) (σιλικόνη)
- F:14 Κουμπί + (σιλικόνη)
- F:15 Κουμπί – (σιλικόνη)
- F:16 Κουμπί PTT για ενσωματωμένη αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας (PBT)
- F:17 Κουμπί Bluetooth® (PBT)

Τόξο στήριξης MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Τόξο στήριξης (TPE)
- F:19 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξειδωτο ασάλι)

Εξάρτημα στερέωσης Κράνος/Κράνος ασφαλείας MT73H7P3E4D10EU*

- F:20 Βραχίονας στήριξης ακουστικού (ανοξειδωτο ασάλι)

Τόξο σβέρκου MT73H7B4D10EU*

- F:21 Σύρμα τόξου σβέρκου (ανοξειδωτο ασάλι)
- F:22 Κάλυμμα τόξου σβέρκου (πολυουλεφίνη)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Τόξο στήριξης

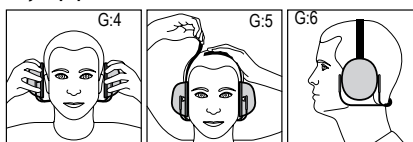


G:1 Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλινάτε το επάνω τμήμα προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

G:2 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

G:3 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας.

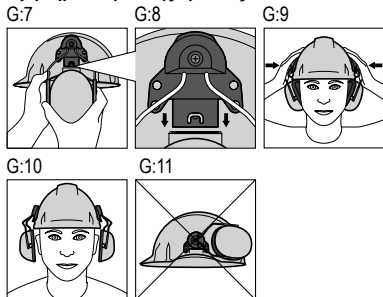
Τόξο σβέρκου



G:4 Τοποθετήστε τα ακουστικά στη σωστή θέση πάνω στα αυτιά.

G:5 Διατηρήστε σταθερά τα ακουστικά στη σωστή θέση και τοποθετήστε τον ιμάντα κεφαλιού πάνω στο κεφάλι σας και σφίξτε τον.

G:6 Ο ιμάντας κεφαλιού θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας.

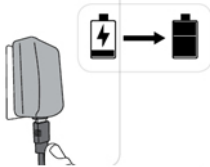
Εξάρτημα στερέωσης κράνους

G:7 Τοποθετήστε το εξάρτημα κράνους στη σχισμή του κράνους και κουμπώστε το στη σωστή θέση (G:8).
 G:9 Κατάσταση εργασίας. Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση αερισμού στην κατάσταση εργασίας, πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του κράνους στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει διαρροή θορύβου.
 G:10 Κατάσταση αερισμού. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στο κράνος (G:11), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**4.1 Προγραμματισμός του σετ μικροφώνου-ακουστικών**

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών παρέχεται προγραμματισμένο με συγκεκριμένες παραμέτρους. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της πιστοποιημένης σας αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας ή με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M για οποιαδήποτε ερώτηση σχετικά με τη ρύθμιση των παραμέτρων του σετ μικροφώνου-ακουστικών, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- Ραδιοσυχνότητες/κανάλια
- Γλώσσα φωνητικού οδηγού
- Ρύθμιση παραμέτρων μενού
- Ρυθμίσεις διαχείρισης ενέργειας
- Ρυθμίσεις εκπομπής αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας

4.2 Φόρτιση/αντικατάσταση των μπαταριών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε εγγενώς ασφαλή μοντέλα χρησιμοποιείτε μόνο την μπαταρία 3M™ PELTOR™ ACK082, το καλώδιο φόρτισης 3M™ PELTOR™ AL2AH και το τροφοδοτικό 3M™ PELTOR™ FR08 (ή ισοδύναμο τροφοδοτικό SELV 5 V).



Σε μη εγγενώς ασφαλή μοντέλα, χρησιμοποιείτε μόνο την μπαταρία 3M™ PELTOR™ ACK081, η οποία φορτίζεται με το καλώδιο 3M™ PELTOR™ AL2AI συνδεδεμένο σε τροφοδοτικό 3M™ PELTOR™ FR08.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η φόρτιση της μπαταρίας δεν επιτρέπεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 45°C.



Μην αλλάζετε ή φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ACK082 σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί μέσα σε απενεργοποιημένο σετ μικροφώνου-ακουστικών ή ξεχωριστά.



Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στη θήκη μπαταρίας. Σπρώξτε το μάνταλο προς τα κάτω.

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα απενεργοποιηθεί αυτομάτως 2 ώρες (προεπιλεγμένη τιμή) μετά το τελευταίο πάτημα κουμπιού ή την ενεργοποίηση της λειτουργίας VOX.

4.3 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Πατήστε παρατεταμένα για δύο δευτερόλεπτα το κουμπιό On/Off/Mode μέχρι να ακουστεί ένα φωνητικό μήνυμα, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

4.4 Ρύθμιση επιπέδου έντασης

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά [+] και [-] για να ρυθμίσετε την ένταση. Τα κουμπιά [+] και [-] ελέγχουν, από προεπιλογή, την ένταση της ενεργής πηγής ήχου, που μπορεί να είναι κάποια από τις παρακάτω: Αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, επικοινωνία Bluetooth® ή ήχος Surround. Κατά τη λήψη σήματος αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας, τα κουμπιά [+] και [-] θα ελέγχουν την ένταση της αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας. Στην περίπτωση σύνδεσης σε συσκευή Bluetooth®, τα κουμπιά [+] και [-] θα ελέγχουν την αναπαραγωγή ήχου Bluetooth®. Διαφορετικά, τα κουμπιά [+] και [-] θα ελέγχουν το επίπεδο έντασης του ήχου surround. Τα αντίστοιχα επίπεδα έντασης μπορούν επίσης να ρυθμιστούν στο Μενού.

4.5 Μενού

Για να εισέλθετε στο μενού, πατήστε σύντομα το κουμπιό On/Off/Mode. Χρησιμοποιήστε το κουμπιό On/Off/Mode για να περιηγηθείτε στο μενού και τα κουμπιά [+] και [-] για να προσαρμόσετε τη σχετική ρύθμιση.

Ακολουθούν οι επιλογές που είναι διαθέσιμες στο μενού:

- **Channel (Κανάλι)**
Παραθέτει όλα τα κανάλια που είναι προγραμματισμένα στο σετ μικροφώνου-ακουστικών, μέχρι 70 το ανώτατο.
- **Radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας)**
Ρυθμίζει το επίπεδο έντασης ήχου του εισερχόμενου ραδιοσήματος. (OFF, 1 – 5)

- **Surround volume (Ένταση surround)**

Η λειτουργία surround, ή εξαρτώμενη από τη στάθμη λειτουργία, χρησιμοποιεί εξωτερικά μικρόφωνα για να ανιχνεύει τη στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου. Σε στάθμες θορύβου πάνω από 82 dB, η εξαρτώμενη από τη στάθμη τεχνολογία περιορίζει την αναπαραγωγή περιβαλλοντικών ήχων μέσα στο σετ μικροφώνου-ακουστικών μέχρι 82 dB το ανώτατο. (OFF, 1 – 5)

- **Bluetooth® radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth®)**

Ρυθμίζει το επίπεδο έντασης μιας συνδεδεμένης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth®, 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing (Ζευγοποίηση Bluetooth®)**

Πατήστε το κουμπί [+] για να ρυθμίσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών στη λειτουργία ζευγοποίησης. Πατήστε το κουμπί [-] για έξοδο από τη λειτουργία ζευγοποίησης.

- **Battery status (Κατάσταση μπαταρίας)**

Η κατάσταση της μπαταρίας μετρείται και εκτελείται αναπαραγωγή του αποτελέσματος ή ανα στο χρήστη. Πατήστε το κουμπί [+] για να επαναληφθεί η αναπαραγωγή της πληροφορίας.

- **Language (Γλώσσα)**

Ρυθμίζει τη γλώσσα των φωνητικών μηνυμάτων με επιλογή κάποιας από τις εγκατεστημένες γλώσσες.

- **Sub channel/Color code (Υπο-κανάλι/Κωδικός χρώματος) (αν είναι ενεργοποιημένη)**

Ρυθμίζει το υπο-κανάλι ενός αναλογικού καναλιού σύμφωνα με τις λίστες (F) και (G), αν είναι ενεργοποιημένη, 0 – 121.

Ρυθμίζει τον κωδικό χρώματος ενός ψηφιακού καναλιού, 0 – 15.

- **Output power (Ισχύς εκπομπής)**

(αν είναι ενεργοποιημένη)

Η λειτουργία Ισχύος ελέγχει το επίπεδο ισχύος του ραδιοπομπού. Υπάρχουν τρία επίπεδα ισχύος εκπομπής: low (χαμηλό), medium (μεσαίο) και high (υψηλό). Το χαμηλό επίπεδο ρύθμισης μειώνει την εμβέλεια επικοινωνίας, αυξάνει όμως τη διάρκεια της μπαταρίας.

- **Reset (Επαναφορά)**

Πατήστε για 2 δευτερόλεπτα το κουμπί [+] για να γίνει επαναφορά του σετ μικροφώνου-ακουστικών στην προεπιλεγμένη του κατάσταση.

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Κατά την περιήγηση σε μακριές λίστες, όπως οι λίστες καναλιών και υπο-καναλιών, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [+] ή το κουμπί [-] για να παραλείψετε κάθε φορά δέκα στοιχεία.

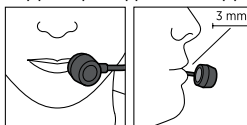
ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Το σετ μικροφώνου-ακουστικών πραγματοποιεί αυτόματα έξοδο από το μενού μετά 10 δευτερόλεπτα. Η πατήστε ταυτόχρονα και παρατεταμένα τα κουμπί [+] και [-] για δύο δευτερόλεπτα. Ένας ήχος μπιπ επιβεβαιώνει την έξοδο από το μενού.

4.6 Αμφίδρομη ραδιοεπικοινωνία

Επιλέξτε το κατάλληλο αμφίδρομο ραδιοφωνικό κανάλι χρησιμοποιώντας το μενού. Για να γίνει εκπομπή ενός αμφίδρομου ραδιομηνύματος, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PTT (Push-To-Talk). Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία VOX, μιλήστε στο μικρόφωνο για να γίνει εκπομπή.

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Ο αντιπρόσωπος μπορεί να ρυθμίσει το μέγιστο χρόνο εκπομπής.

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Διπλαπατήστε το κουμπί PTT για να ενεργοποιήσετε ή για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX.



Για διατήρηση της απόδοσης στην καταστολή θορύβου, το μικρόφωνο ομιλίας θα πρέπει να τοποθετείται πολύ κοντά στο στόμα σας (λιγότερο από 3 mm).

4.7 Ασύρματη επικοινωνία Bluetooth®

4.7.1 Ζευγοποίηση συσκευής Bluetooth®

Με το σετ μικροφώνου-ακουστικών ενεργοποιημένο, πατήστε το κουμπί Bluetooth® στο αριστερό ακουστικό για να μεταβείτε στη λειτουργία ζευγοποίησης, όταν δεν υπάρχει ζευγοποιημένη συσκευή. Το φωνητικό μήνυμα "Bluetooth® pairing on" επιβεβαιώνει ότι η ζευγοποίηση Bluetooth® είναι ενεργοποιημένη.

Βεβαιωθείτε ότι το Bluetooth® είναι ενεργοποιημένο στη συσκευή σας Bluetooth®. Πραγματοποιήστε σάρωση για συσκευές και επιλέξτε "WS LiteCom Pro III Headset". Το φωνητικό μήνυμα "Pairing complete" επιβεβαιώνει την ολοκλήρωση της ζευγοποίησης.

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί να ζευγοποιηθεί με δύο συσκευές Bluetooth® και να συνδεθεί με δύο συσκευές ταυτόχρονα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία VOX απενεργοποιείται από προεπιλογή κατά την απάντηση σε μια τηλεφωνική κλήση μέσω σύνδεσης Bluetooth®. Μόλις τερματιστεί η κλήση, η λειτουργία VOX ενεργοποιείται και πάλι αυτόματα. Για να γίνει εκπομπή στην αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας κατά τη διάρκεια της τηλεφωνικής κλήσης, πατήστε το κουμπί PTT. Αν το κουμπί PTT πατηθεί κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, η φωνή σας θα μεταδοθεί μόνο από την αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας και όχι στην τηλεφωνική κλήση. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, διπλαπατήστε το κουμπί PTT. Τότε η φωνή σας θα μεταδοθεί τόσο από την αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας όσο και στην τηλεφωνική κλήση.

4.7.2 Χειρισμός της συσκευής Bluetooth® μέσω του σετ μικροφώνου-ακουστικών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή Bluetooth® που ζευγοποιήθηκε τελευταία είναι αυτή που θα χειριζόσταν από το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Σενάριο Bluetooth®	Ενέργεια (κουμπί Bluetooth® στο αριστερό ακουστικό)	Λειτουργία
Αν η συσκευή Bluetooth® είναι συνδεδεμένη αλλά δεν υπάρχει δραστηριότητα	Παρατεταμένο πάτημα	Φωνητική κλήση
Αν η συσκευή Bluetooth® είναι συνδεδεμένη και δεχθεί εισερχόμενη κλήση	Σύντομο πάτημα	Απάντηση σε κλήση
	Παρατεταμένο πάτημα	Απόρριψη κλήσης
Αν η συσκευή Bluetooth® είναι συνδεδεμένη και υπάρχει μια κλήση σε εξέλιξη	Σύντομο πάτημα	Κλείσιμο γραμμής

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Μπορείτε επίσης να λαμβάνετε ροή μουσικής (streaming) από τη συσκευή σας Bluetooth®.

Αν η συσκευή Bluetooth® είναι συνδεδεμένη και υπάρχει μια ροή (streaming) σε εξέλιξη	Σύντομο πάτημα	Αναπαραγωγή/ Πάυση
	Σύντομο διπλό πάτημα	Επόμενο κομμάτι
	Σύντομο τριπλό πάτημα	Προηγούμενο κομμάτι
	Παρατεταμένο πάτημα	Φωνητική κλήση

4.8 Επικοινωνία μέσω συνδεδεμένης εξωτερικής συσκευής ραδιοεπικοινωνίας

Συνδέστε την εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας σας μέσω της βοηθητικής θύρας (δεν συμπεριλαμβάνεται καλώδιο). Για να γίνει εκπομπή, χρησιμοποιήστε το κουμπί PTT στη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας ή τον προσαρμογέα εξωτερικού PTT.

4.9 Επικοινωνία πρόσωπο με πρόσωπο (push-to-listen)

Τα μικρόφωνα surround μπορούν να μεταβαίνουν από την κατάσταση απενεργοποίησης στην κατάσταση χαμηλού επιπέδου ρύθμισης με διπλό πάτημα του κουμπιού On/Off/Mode.

Πατήστε οποιοδήποτε άλλο κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη δυνατότητα push-to-listen.

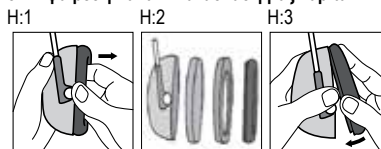
5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα ακουστικά, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό. Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε το προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά πιο κάτω. Διατηρείτε τα προστατευτικά ακοής καθαρά και στεγνά και αποθηκεύτέ τα στη συνιστώμενη θερμοκρασία αποθήκευσης, σε καθαρό χώρο, πριν από και μετά τη χρήση.

- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C (-4°F) έως 50°C (122°F)
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C (-4°F) έως 50°C (122°F)

5.1 Αφαίρεση και αντικατάσταση μαξιλαριών

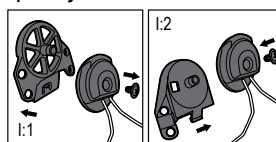


H:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.

H:2 Για την επανατοποθέτηση, τοποθετήστε τις επενδύσεις από αφρολέξ.

H:3 Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλαράκι.

5.2 Αντικατάσταση πλάκας εξαρτήματος στερέωσης κράνους



Για σωστή εφαρμογή σε διάφορα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, ίσως χρειαστεί αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης κράνους. Βρείτε το συνιστώμενο εξάρτημα στον πίνακα Β. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών παρέχεται συναρμολογημένο με το εξάρτημα στερέωσης κράνους P3E, ενώ μπορείτε να προμηθευτείτε άλλες πλάκες από τον αντιπρόσωπο. Για την αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης κράνους χρειάζεται κατασβίδι.

I:1 Ξεσφίξτε τη βίδα συγκράτησης της πλάκας και αφαιρέστε την πλάκα.

I:2 Προσαρμόστε την κατάλληλη πλάκα τοποθετώντας την αριστερή (L) και τη δεξιά (R) πλάκα στο κατάλληλο ακουστικό, αν υπάρχουν, και μετά σφίξτε τη βίδα.

6. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

3M™ PELTOR™ HY83 Κιτ υγιεινής

Κιτ υγιεινής που αντικαθίσταται και περιλαμβάνει δύο σετ επενδύσεων από αφρολέξ και δύο κουμπωτά μαξιλάρια. Να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλιζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Προστατευτικά μίας χρήσης

Προστατευτικό μίας χρήσης για τα μαξιλάρια. Συσκευασία 100 ζευγαριών.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Προστατευτικό μικροφώνου

Ταινία που προστατεύει από την υγρασία και τον άνεμο. Προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας. Συσκευασία 5 μέτρων για περίπου 50 αλλαγές.

3M™ PELTOR™ M171/2 Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνα ομιλίας MT73

Προστατευτικό από το θόρυβο του ανέμου για μικρόφωνα ομιλίας τύπου MT73. Δύο τεμάχια ανά συσκευασία.

3M™ PELTOR™ M60/2 Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνα περιβάλλοντος

Προστατευτικό από το θόρυβο του ανέμου για μικρόφωνα περιβάλλοντος. Ένα ζεύγος ανά συσκευασία.

3M™ PELTOR™ MT73 Δυναμικό μικρόφωνο

Πρόβολος μικροφώνου με διαφορεικό δυναμικό μικρόφωνο

Εγγενώς ασφαλή ανταλλακτικά

3M™ PELTOR™ ACK082 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου (μόνο για το WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Καλώδιο φόρτισης μπαταρίας για ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Τροφοδοτικό

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Εξωτερικό PTT για WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Κουμπί Push-To-Talk με καλώδιο σύνδεσης για εξωτερικό έλεγχο της εκπομπής με τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας στο 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Λαρυγγόφωνο

Μη εγγενώς ασφαλή ανταλλακτικά

3M™ PELTOR™ ACK081 Μπαταρία

3M™ PELTOR™ AL2AH Καλώδιο φόρτισης μπαταρίας για ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Τροφοδοτικό

3M™ PELTOR™ FL5602 Εξωτερικό PTT για WS™ LiteCom Pro III Headset

Κουμπί Push-To-Talk με καλώδιο σύνδεσης για εξωτερικό έλεγχο της εκπομπής με τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας στο 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Καλώδιο σύνδεσης

Με στερεοφωνικό βύσμα 2,5 mm για χρήση με τηλέφωνα DECT και κινητά τηλέφωνα.

3M™ PELTOR™ FL6BT Καλώδιο σύνδεσης

Με μονοφωνικό βύσμα 3,5 mm για χρήση με συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.

3M™ PELTOR™ FL6BR Καλώδιο σύνδεσης

Με βύσμα PELTOR™ J11 (τύπος Nexus TP-120) για χρήση με προσαρμογέα PELTOR™ και εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset για πληροφορίες.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Λαρυγγόφωνο

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ FCC ΚΑΙ IC

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με το Μέρος 15 των κανόνων της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών (FCC) και με τις προδιαγραφές των προτύπων ραδιοεπικοινωνίας του Υπουργείου Βιομηχανίας του Καναδά (Industry Canada). Η λειτουργία υπόκειται στις εξής δύο προϋποθέσεις: (1) Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να δέχεται οποιοδήποτε παρεμβολές, μεταξύ άλλων αυτών που ενδέχεται να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

Σημείωση: Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε και βρέθηκε ότι συμμορφώνεται με τα όρια ψηφιακών συσκευών Κλάσης Β, σύμφωνα με το Μέρος 15 των κανόνων της FCC. Τα όρια αυτά έχουν καθοριστεί για να παρέχουν εύλογη προστασία έναντι επιβλαβών παρεμβολών σε οικιακή εγκατάσταση. Η παρούσα συσκευή παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμψει ενέργεια ραδιοσυχνότητας και, σε περίπτωση που δεν εγκατασταθεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, ενδέχεται να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν παρέχεται εγγύηση ότι δεν θα προκληθούν παρεμβολές σε συγκεκριμένη εγκατάσταση. Αν η παρούσα συσκευή προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές, γεγονός που μπορεί να προσδιοριστεί με την απενεργοποίηση και την ενεργοποίηση της συσκευής, ο χρήστης καλείται να καταστείλει τις παρεμβολές λαμβάνοντας ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα:

Να αλλάξει τον προσανατολισμό ή τη θέση της κεραίας λήψης.
Να αυξήσει την απόσταση που χωρίζει τις δύο παρεμβαλλόμενες συσκευές.

Να συμβουλευτεί την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M. **ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.**

Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

Απόρριψη μπαταρίας

Το τοπικό, περιφερειακό και εθνικό δίκαιο επιβάλλει την ανακύκλωση πολλών επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Για τη σωστή ανακύκλωση/απόρριψη της κοινής ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, ακολουθείτε πάντοτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης στερεών αποβλήτων. Επιπλέον, στις Ηνωμένες Πολιτείες και τον Καναδά, η 3M συνεργάζεται με το φορέα Call2Recycle (RBRC), παρέχοντάς σας υπηρεσίες ανακύκλωσης, για να σας βοηθήσει να διασφαλίσετε τη σωστή ανακύκλωση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών που χρησιμοποιούνται στα προϊόντα μας. Για να λάβετε βοήθεια για τη χρήση της συγκεκριμένης υπηρεσίας, καλέστε τη γραμμή βοήθειας του φορέα Call2Recycle για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπαταριών στο 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) ή συμβουλευτείτε τον ηλεκτρονικό οδηγό ανακύκλωσης μπαταριών Call2Recycle στον ιστότοπο www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Wprowadzenie

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo rozwiązanie komunikacyjne firmy 3M™ PELTOR™! Witamy w nowej generacji komunikacyjnych urządzeń ochronnych.

Zastosowanie

Niniejsze zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ zostały zaprojektowane w celu zapewnienia pracownikom ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasu i dźwięków oraz umożliwienia komunikacji za pomocą urządzeń radiotelefonu lub modułu Bluetooth®. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

WAŻNE!



Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie)

ISKROBEZPIECZEŃSTWO


Zestaw 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 spełnia warunki iskrobezpieczeństwa dla użytku w atmosferach potencjalnie wybuchowych. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie, aby iskrobezpieczny zestaw 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset oraz jego akcesoria były eksploatowane w wyznaczonych strefach, zgodnie z klasyfikacją dopuszczonych obszarów oraz treścią niniejszej instrukcji. **Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią.** Więcej informacji w instrukcji bezpieczeństwa dołączonej do pudełka z produktem.

Jeśli istnieje jakiegokolwiek ryzyko, że bezpieczeństwo lub konstrukcja urządzenia zostały narażone na szwank, jednostka musi zostać wyłączona z eksploatacji i bezzwłocznie usunięta z atmosfery potencjalnie wybuchowej. Należy podjąć zdecydowane działanie w zakresie uniemożliwienia przypadkowego ponownego wprowadzenia takiego urządzenia do eksploatacji. W celu przeprowadzenia serwisu lub naprawy skontaktować się z Działem Obsługi Technicznej firmy 3M.

MT73H7*4D10EU-50

	<p>Presafe 16ATEX8960X Produkt posiada certyfikat wydany przez DNV Nemko Presafe AS, który potwierdza jego iskrobezpieczeństwo podczas stosowania w strefach niebezpiecznych. I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C</p>
	<p>IECEx Presafe 16.0086X Produkt posiada certyfikat wydany przez DNV Nemko Presafe AS, który potwierdza jego iskrobezpieczeństwo podczas stosowania w strefach niebezpiecznych. Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C</p>

MT73H7*4D10NA-50

	<p>CSA 17.70112567 Certyfikat wydany przez CSA Group potwierdza iskrobezpieczeństwo produktu podczas jego stosowania w strefach niebezpiecznych. Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Stany Zjednoczone) Klasa I, dział 1, grupy A, B, C i D; klasa II, dział 1, grupy E, F i G; klasa III, dział 1; kod temperatury T4</p>
---	---

 **OSTRZEŻENIE!**

Aby zmniejszyć ryzyko spowodowania wybuchu, które – jeśli nie zostanie zażegnane – może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci:

- Upewnij się, że zestaw 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset i jego iskrobezpieczne akcesoria są eksploatowane i przechowywane wyłącznie w sklasyfikowanych strefach, zgodnie z oznaczeniem na sprzęcie.
- Nigdy nie podłączaj do zestawu elementów elektronicznych ani urządzeń podczas przebywania w potencjalnie wybuchowej atmosferze.
- Do zestawu 3M™ PELTOR™ można podłączać wyłącznie iskrobezpieczne części zamienne i akcesoria wymienione w niniejszej instrukcji obsługi. **STOSOWANIE INNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH MOŻE OBNIŻYĆ POZIOM ISKROBEZPIECZEŃSTWA ZESTAWU.**
- Korzystaj wyłącznie z akumulatora 3M™ PELTOR™ ACK082, kabla ładującego 3M™ PELTOR™ AL2AH oraz ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08 (lub równorzędnego zasilacza typu SELV 5V).
- Nigdy nie wymieniaj, ani nie ładuj akumulatora ACK08 w atmosferze potencjalnie wybuchowej.
- Nie używaj zestawu ani akcesoriów w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia lub awarii.
- Dokonując naprawy, korzystaj wyłącznie z autoryzowanego serwisu 3M™ PELTOR™.

 **OSTRZEŻENIE!**

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. **Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do urazu lub utraty słuchu.** W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym, zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

 **OSTRZEŻENIE!**

Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

Słuchanie muzyki lub innych źródeł komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. W przypadku niektórych stanowisk pracy, słyszalność sygnałów ostrzegawczych podczas korzystania z funkcji muzyczno-rozrywkowej może zostać osłabiona.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i może doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

a. 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. W przypadku gdy do określenia poziomu ochrony miejsca pracy używany jest wskaźnik NRR lub SNR, firma 3M zaleca obniżyć wartość redukcji hałasu o 50% lub zgodnie ze stosownymi przepisami.

b. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i utrzymany w sprawności. **Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.**

c. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony, należy wybrać nieszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszuki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, osłony higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.

e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką nauszники przylegają do głowy jest wystarczająca.

f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

g. Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit poziomu dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.


OSTRZEŻENIE!

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać poziom poziomu dźwięku na zewnątrz.
- Zastosowanie nakładek higienicznych w nasznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora ochronnika słuchu wynosi 8-13 godzin.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Ochronniki słuchu montowane na kask występują w rozmiarze dużym (L). Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-3 są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronniki w rozmiarze średnim (M) są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim.
- Ochronnik składany jest dostępny w dużych rozmiarach. Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronniki w rozmiarze średnim (M) są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim.

UWAGA!

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.
- Korzystanie z baterii litowo-jonowych niesie ze sobą ryzyko wzniesienia pożaru i doznania poparzeń. Baterii nie wolno otwierać, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 50°C (122°F) ani poddawać spaleni.

UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągły (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośne dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub aktualne środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/hearing.
- Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W razie stwierdzenia zakłóceń lub

niesprawności, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.

- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- Niniejszy ochronnik słuchu ogranicza poziom głośności sygnału dźwiękowego o charakterze muzyczno-rozrywkowym do efektywnej dla ucha wartości 82 dBA.
- Mimo iż ochronniki słuchu mogą być rekomendowane jako produkt ochronny zapobiegający efektom narażenia na hałas impulsowy, Wskaźnik Redukcji Hałasu (NRR) odnosi się do wartości tłumienia hałasu ciągłego i nie stanowi wystarczającej gwarancji ochrony przeciw efektom hałasu impulsowego, np. strzałów z broni palnej (sformułowanie według kryteriów EPA).
- W Kanadzie, użytkownicy kasków połączonych z nasznikami podlegają wymogom normy CSA Standard Z94.1 dotyczącej przemysłowych ochronnych nakryć głowy.
- Przy wyborze akcesoriów do mocowania sprzętu ochrony dróg oddechowych, takich jak ochronniki słuchu mocowane do kasków ochronnych, prosimy zapoznać się z etykietą homologacyjną NIOSH lub skonsultować się z Działem Obsługi Technicznej 3M w celu dopasowania dozwolonej konfiguracji.
- Wartości tłumienia (NRR) zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.



Ten produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

1. ATESTY

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że zestaw 3M™ PELTOR™ Headset jest zgodny z wymogami oraz innymi stosownymi postanowieniami zawartymi we właściwych dyrektywach. Oznacza to, że urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE.

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że urządzenie do dwukierunkowej komunikacji radiowej jest zgodne z wymogami dyrektywy 2014/53/UE.

Pełna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna pod poniższym adresem internetowym:
<http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Produkt został zbadany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Dodatkowe informacje można uzyskać w oddziałach firmy 3M na terenie kraju zakupu lub w oddziale 3M Svenska AB Värnamo. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

W razie potrzeby wpisz numer partii produktu. Numer partii dla Twojego ochronnika słuchu jest podany na tabliczce znajdującej się na jednym z nasuszników, jak ukazano poniżej.



Opinia jednostki notyfikowanej wydana przez: FIOH, Fiński Instytut Bezpieczeństwa Pracy, Topelikuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Jednostka notyfikowana nr 0403.

2. WARTOŚCI TŁUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

OSTRZEŻENIE! Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. W przypadku gdy do określenia poziomu ochrony miejsca pracy używany jest wskaźnik NRR lub SNR, firma 3M zaleca obniżyć wartość redukcji hałasu o 50% lub zgodnie ze stosownymi przepisami.

Wartości tłumienia (SNR/NRR) zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

Objaśnienie do tabeli parametrów tłumienia:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Częstotliwość (Hz)
- A:2 Średnia wartość tłumienia (dB)
- A:3 Odchylenie standardowe (dB)
- A:4 Oczekiwana wartość tłumienia (dB)
- A:5

H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500\text{Hz}$).

A:6 Poziomy odniesienia

H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości

M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości

L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości

*Schemat poziomów odniesienia dla zestawów z funkcją dostosowywania głośności do poziomu hałasu otoczenia, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Norma amerykańska ANSI S3.19-1974

- B:1 Częstotliwość (Hz)
- B:2 Średnia wartość tłumienia (dB)
- B:3 Odchylenie standardowe (dB)
- B:4 Test z użyciem kasku ochronnego 3M™ PELTOR™ model H-700

Wartość natężenia hałasu dostająca się do ucha użytkownika, w przypadku prawidłowej eksploatacji ochronnika słuchu, jest zbliżona do wartości różnicy pomiędzy poziomem zewnętrznego ciśnienia akustycznego mierzonego za pomocą krzywej

ważenia A a wskaźnikiem NRR.

Przykład

1. Poziom zewnętrzny ciśnienia akustycznego zmierzony przy uchu wynosi 92 dB(A).
2. Wskaźnik NRR wskazuje 25 decybeli (dB).
3. Przybliżona wartość natężenia hałasu dostająca się do ucha wynosi 67 dB(A).

UWAGA! W środowiskach o wysokim natężeniu hałasu, zmierzonych przez częstotliwości poniżej 500 Hz, należy odnosić się do poziomu zewnętrznego ciśnienia akustycznego mierzonego za pomocą krzywej ważenia C.

C. Kompatybilne przemysłowe kaski ochronne EN 352-3

Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w Tabeli C. Ochronniki te zostały przetestowane pod kątem współdziałania z niniejszymi kaskami ochronnymi i w przypadku korzystania z innych kasków poziomu ochrony słuchu może być inny niż oczekiwany.

Przy wyborze akcesoriów do mocowania sprzętu ochrony dróg oddechowych, takich jak ochronniki słuchu mocowane do kasków ochronnych, prosimy zapoznać się z etykietą homologacyjną NIOSH lub skonsultować się z Działem Obsługi Technicznej 3M w celu dopasowania dozwolonej konfiguracji.

Objaśnienie do tabeli mocowań do przemysłowych kasków ochronnych:

- C:1 Producent kasku
- C:2 Model kasku
- C:3 Mocowanie do kasku
- C:4 Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

Więcej informacji na temat kasków ochronnych marki 3M™ na stronie internetowej www.3m.com.

D. Objąśnienie do tabeli poziomu napięcia elektrycznego sygnału wejściowego audio

EN 352-6

- D:1 Poziom sygnału wejściowego U (mV, RMS)
- D:2 Średni poziom natężenia dźwięku (dB(A))
- D:3 Standardowe ciśnienie akustyczne (dB(A))
- D:4 Wartość napięcia sygnału wejściowego, dla którego średni poziom natężenia dźwięku przy standardowym odchyleniu wynosi 82 dB(A)

E. Objąśnienie do zaprogramowanych fabrycznie częstotliwości radiowych

Przeznaczony na rynek północnoamerykański zestaw WS™ LiteCom Pro III Headset (modele o sygnaturze *NA) posiada zaprogramowane fabrycznie częstotliwości opisane w tabeli E. Zestaw ten jest jednocześnie w pełni programowalny w zakresie częstotliwości 403–470 MHz z wykorzystaniem modulacji analogowej lub cyfrowej (DMR). Aby zmienić zaprogramowane częstotliwości, skontaktuj się z Działem Obsługi Technicznej 3M lub autoryzowanym punktem sprzedaży firmy PELTOR.

UWAGA! Federalna Komisja Łączności (FCC) wymaga od operatorów częstotliwości w paśmie GMRS uprzedniego uzyskania licencji na ich użytkowanie (tytuł 47, część CFR 90 oraz 95). W przypadku zaprogramowania w zestawie innych częstotliwości, organizacje FCC i Industry Canada (IC) wymagają od operatorów uprzedniego uzyskania licencji na ich użytkowanie. W celu otrzymania wniosku licencyjnego, instrukcji dotyczących wypełniania wniosku oraz uzyskania informacji na temat częstotliwości dostępnych w Twoim regionie, skontaktuj się z organizacją FCC lub IC.

3. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

Pałak nagłowny MT73H7A4D10EU

- F:1 Pałak nagłowny (PVC, poliamid)
- F:2 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)
- F:3 Dwupunktowe mocowania (polioksymetylen)
- F:4 Poduszka uszczelniająca (folia PVC i pianka poliuretanowa)
- F:5 Wkładka piankowa (pianka poliuretanowa)
- F:6 Nausznik (ABS)
- F:7 Mikrofon środowiskowy (pianka poliuretanowa)
- F:8 Mikrofon (ABS)
- F:9 Antena (poliester, ABS, elastomer termoplastyczny)
- F:10 Port pomocniczy (mosiądz)
- F:11 Akumulator litowo-jonowy (poliwęglan, ABS)
- F:13 Przycisk On/Off/Mode (silikon)
- F:14 Przycisk + (silikon)
- F:15 Przycisk - (silikon)
- F:16 Przycisk PTT dla wbudowanego radiotelefonu (politereftalan butylenu)
- F:17 Przycisk Bluetooth® (politereftalan butylenu)

Pałak nagłowny MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Pałak nagłowny (elastomer termoplastyczny)
- F:19 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)

Mocowanie do kasku/Kask MT73H7P3E4D10EU*

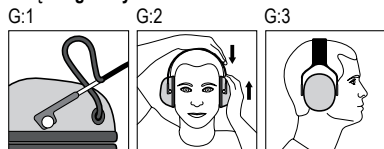
- F:20 Ramię podtrzymujące czaszę (stal nierdzewna)

Pałak nakarkowy MT73H7B4D10EU*

- F:21 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)
- F:22 Nakładka na pałak nakarkowy (polioksymetylen)

INSTRUKCJA MONTAŻU

Pałak nagłowny



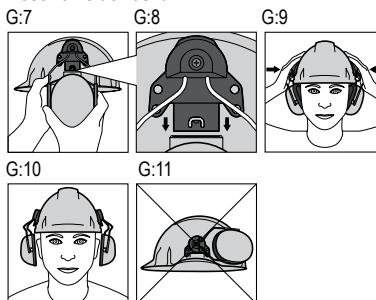
- G:1 Rozsuń czaszę i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałaka.
- G:2 Dostosuj wysokość nauszników, przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałak.
- G:3 Pałak powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

Pałak nakarkowy



- G:4 Umieść nauszniki przy uszach.
- G:5 Przytrzymując je w tej pozycji, umieść pałak na szczycie głowy i zapnij ciasno pasek pałaka.
- G:6 Pasek pałaka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

Mocowanie do kasku



- G:7 Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i dopnij zatrzask (G:8).
- G:9 Tryb roboczy. Aby zmienić tryb pracy urządzenia z pozycji wentylacyjnej do pozycji roboczej, dociśnij sprężyny pałaka, aż usłyszysz kliknięcie z obu stron. Upewnij się, że czasze nauszników i sprężyny pałaka nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to spowodować przedostanie się hałasu.
- G:10 Tryb wentylacyjny. Nie umieszczaj czaszy nauszników na ścianach kasku (G:11), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

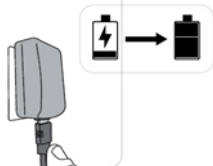
4. INSTRUKCJA OBSŁUGI

4.1 Programowanie zestawu

Zestaw jest dostarczany z wstępnie zaprogramowaną konfiguracją. Prosimy skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży radiotelefonu lub serwisem technicznym firmy 3M w przypadku pytań dotyczących konfiguracji zestawu z zakresu:

- Częstotliwości radiowe/kanały
- Język komunikatów głosowych
- Konfiguracja menu
- Ustawienia zarządzania energią
- Ustawienia dwukierunkowej transmisji radiowej

4.2 Ładowanie/wymiana akumulatorów



OSTRZEŻENIE: W przypadku modeli iskrobezpiecznych korzystaj wyłącznie z akumulatora 3M™ PELTOR™ ACK082, kabla ładującego 3M™ PELTOR™ AL2AH oraz ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08 (lub równorzędnego zasilacza typu SELV 5 V).

⚠ W przypadku modeli nieiskrobezpiecznych korzystaj wyłącznie z akumulatora 3M™ PELTOR™ ACK081 ładowanego za pomocą kabla 3M™ PELTOR™ AL2AI i podłączonego do ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ładowanie akumulatora nie może przebiegać w temperaturze otoczenia wyższej niż 45°C (113°F).

⚠ Nigdy nie wymieniaj, ani nie ładuj akumulatora ACK08 w atmosferze potencjalnie wybuchowej.

Akumulator może być ładowany w zestawie odłączonym od zasilania ani oddzielnie.



Włóż akumulator do przegrody baterii. Dociśnij zapadkę pokrywę.

Zestaw wyłączy się automatycznie 2 godziny (wartość domyślna) po ostatnim naciśnięciu przycisku lub aktywacji funkcji VOX.

4.3 Włączanie/wyłączanie zasilania

Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk On/Off/Mode aż usłyszysz komunikat głosowy.

4.4 Regulacja poziomu głośności

W celu regulacji głośności użyj przycisków [+] i [-]. Przyciski [+] i [-] służą domyślnie do regulacji głośności aktywnego źródła dźwięku, którym może być jedno z poniższych: radiotelefon, komunikacja Bluetooth® lub dźwięk przestrzenny. Po otrzymaniu sygnału radiotelefonu przyciski [+] i [-] umożliwiają regulację głośności radiotelefonu. W przypadku podłączenia do urządzenia Bluetooth® przyciski [+] i [-] umożliwiają sterowanie odtwarzaniem dźwięku Bluetooth®. W pozostałych przypadkach przyciski [+] i [-] umożliwiają regulację poziomu głośności dźwięku przestrzennego. Właściwy poziom głośności można również ustawić w menu.

4.5 Menu

Aby przejść do menu naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode. Użyj przycisku On/Off/Mode do nawigacji po menu oraz przycisków [+] i [-] do wyboru żądanych ustawień.

Opcje dostępne w menu:

- „**Channel**” (**Kanał**)

Lista wszystkich kanałów zaprogramowanych w zestawie, maks. 70.

- „**Radio volume**” (**Głośność radiotelefonu**)

Regulacja poziomu głośności dźwięku przychodzącego komunikacji radiowej.

(OFF, 1 – 5)

- „**Surround volume**” (**Głośność dźwięków otoczenia**)

Funkcja dostosowywania głośności do poziomu hałasu otoczenia korzysta z zewnętrznych mikrofonów do odczytu poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przy poziomie hałasu powyżej 82 dB technologia dostosowywania głośności do poziomu hałasu otoczenia ogranicza reprodukcję dźwięku w słuchawkach do wartości nieprzekraczającej 82 dB. (OFF, 1 – 5)

- „**Bluetooth® radio volume**” (**Głośność radiotelefonu Bluetooth®**)

Funkcja pozwala dostosować poziom głośności podłączonego do zestawu radiotelefonu Bluetooth® w zakresie 1 – 5.

- „**Bluetooth® pairing**” (**Parowanie Bluetooth**)

Naciśnij przycisk [+], aby ustawić zestaw w trybie parowania.

Naciśnij przycisk [-], aby wyjść z trybu parowania.

- „**Battery status**” (**Stan akumulatora**)

Pomiar stanu akumulatora jest prezentowany użytkownikowi.

Naciśnij przycisk [+], aby ponowić prezentację tej informacji.

- „**Language**” (**Język**)

Pozwala wybrać język komunikatów głosowych spośród wszystkich zainstalowanych języków.

- „**Sub channel/Color code**” (**Podkanał/kod koloru**) (jeśli funkcja jest aktywna)

Dobiera podkanał kanału analogowego według list (F) i (G), jeśli funkcja ta została aktywowana, 0 – 121. Dobiera kod koloru kanału cyfrowego, 0 – 15.

- „**Output power**” (**Moc wyjściowa**) (jeśli funkcja jest aktywna)

Funkcja kontroluje poziom mocy nadajnika radiowego. Dostępne są trzy poziomy mocy wyjściowej: niski, średni i wysoki.

Poziom niski ogranicza zasięg komunikacji przy jednoczesnym przedłużeniu żywotności akumulatora.

- „**Reset**” (**Przywracanie wartości domyślnych**)

Naciśnij i przytrzymaj przycisk [-] przez 2 sekundy, aby zresetować zestaw do stanu fabrycznego.

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Podczas przeglądania długich list, takich jak „channel” (kanał) i „sub channel” (podkanał), naciśnij i przytrzymaj przycisk [+] lub [-], aby pominąć za jednym razem dziesięć kolejnych pozycji.

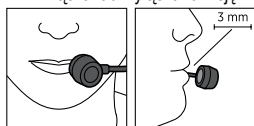
PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Zestaw wyjdzie z menu automatycznie po upływie 10 sekund. Wyjście z menu nastąpi także po równoczesnym naciśnięciu przycisków [+] i [-] przez dwie sekundy. Wyjście z menu zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym.

4.6 Dwukierunkowa komunikacja radiowa

Wybierz odpowiedni kanał dwukierunkowej komunikacji radiowej korzystając z menu. W celu rozpoczęcia transmisji dwukierunkowej za pomocą radiotelefonu, naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT. Jeśli wcześniej aktywowano funkcję VOX, w celu rozpoczęcia transmisji mów do mikrofonu.

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Sprzedawca sprzętu może ustawić czas transmisji na maksymalny.

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Dwukrotne naciśnięcie przycisku PTT włącza lub wyłącza funkcję VOX.



W celu utrzymania odpowiedniego poziomu redukcji szumów mikrofon należy umieścić w bliskiej odległości od ust (mniejszej niż 3 mm lub 1/8 cala).

4.7 Komunikacja bezprzewodowa Bluetooth®

4.7.1 Parowanie z urządzeniem Bluetooth®

Przy włączonym zestawie naciśnij znajdujący się na lewym nauszniku przycisk Bluetooth®, aby przejść do trybu parowania, w przypadku gdy nie sparowano zestawu z żadnym urządzeniem. Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Bluetooth® pairing on” (Parowanie Bluetooth® włączone).

Upewnij się, że moduł Bluetooth® w urządzeniu z funkcją Bluetooth® został aktywowany. Skanuj w poszukiwaniu urządzeń i wybierz „WS LiteCom Pro III Headset”. Zakończenie parowania zostanie potwierdzone komunikatem głosowym „Pairing complete”. (Parowanie zakończone).

Zestaw można sparować z dwoma urządzeniami Bluetooth® i można go podłączyć do dwóch urządzeń jednocześnie.

UWAGA! Funkcja VOX jest domyślnie wyłączana podczas rozmowy telefonicznej za pośrednictwem funkcji Bluetooth®. Po zakończeniu rozmowy funkcja VOX jest ponownie aktywowana. Aby podczas rozmowy telefonicznej rozpocząć dwukierunkową transmisję radiową, naciśnij przycisk PTT. Jeśli przycisk PTT zostanie naciśnięty podczas rozmowy telefonicznej, Twój głos będzie transmitowany wyłącznie przez komunikację radiową i nie będzie słyszany podczas rozmowy telefonicznej. Aby aktywować funkcję VOX podczas rozmowy telefonicznej, naciśnij dwukrotnie przycisk PTT. Twój głos będzie wówczas transmitowany przez komunikację radiową i słyszany podczas rozmowy telefonicznej.

4.7.2 Obsługa urządzenia Bluetooth® z poziomu zestawu nagłownego

UWAGA! Obsługa z poziomu zestawu nagłownego jest możliwa dla ostatnio sparowanego urządzenia Bluetooth®.

Scenariusz Bluetooth®	Czynność (przycisk Bluetooth® na lewym nauszniku)	Funkcja
Urządzenie Bluetooth® jest podłączone, ale wykazuje brak aktywności	Długie naciśnięcie	Wybieranie głosowe
Urządzenie Bluetooth® jest podłączone i odbiera połączenie przychodzące	Krótkie naciśnięcie	Odebranie połączenia
	Długie naciśnięcie	Odrzucenie połączenia
Urządzenie Bluetooth® jest podłączone i obsługuje aktywne połączenie	Krótkie naciśnięcie	Rozłączenie

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Z urządzenia Bluetooth® można również przesyłać strumieniowo muzykę.

Urządzenie Bluetooth® jest podłączone i obsługuje aktywne przesyłanie strumieniowe	Krótkie naciśnięcie	Odtwarzanie/pauza
	Dwukrotne krótkie naciśnięcie	Następna ścieżka
	Trzykrotne krótkie naciśnięcie	Poprzednia ścieżka
	Długie naciśnięcie	Wybieranie głosowe

4.8 Komunikacja za pomocą zewnętrznego radiotelefonu

Podłącz zewnętrzny radiotelefon do portu dodatkowego (kabel nie jest dołączony do zestawu). Aby rozpocząć transmisję, naciśnij przycisk PTT na radiotelefonie lub zewnętrznym adapterze PTT.

4.9 Komunikacja twarzą w twarz (push-to-listen)

Mikrofony środowiskowe mogą być aktywowane poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku On/Off/Mode z pozycji wyłączenia lub niskiego poziomu czułości. Aby dezaktywować funkcję push-to-listen (naciśnij aby słuchać) naciśnij dowolny przycisk.

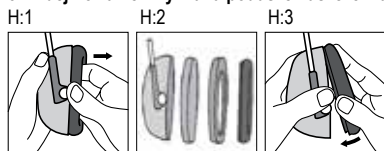
5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Nauszniki, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!
Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciagnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Patrz rozdział Części Zamienne i Akcesoria. Ochronniki słuchu powinny być czyste i suche i należy je przechowywać w zalecanej temperaturze przechowywania w czystym, wolnym od zanieczyszczeń miejscu przed i po użyciu.

- Zakres temperatury pracy: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F)
- Zakres temperatury przechowywania: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F)

5.1 Zdejmowanie i wymiana poduszek uszczelniających

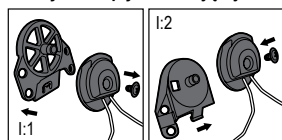


H:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palec pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągnij ją.

H:2 Przed wymianą, włóż wkładki piankowe.

H:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzaśnięcia.

5.2 Wymiana płytki mocującej do kasku



W celu zapewnienia jak najlepszego dopasowania kasku ochronnego do kształtu głowy użytkownika, płytki mocująca może wymagać wymiany. Znajdź zalecane mocowanie w Tabeli B. Zestaw jest dostarczany wraz z mocowaniem P3E, inne płytki mocujące można nabyć u sprzedawcy. Do wymiany płytki mocującej do kasku potrzebny jest śrubokręt.

I:1 Poluzuj śrubę przytrzymującą płytkę i zdejmij płytkę.

I:2 Zamontuj odpowiednią płytkę, upewniając się, że płytki lewa (L) i prawa (R) znajdują się na odpowiednim nauszniku (jeśli dotyczy) i dokręć śrubę.

6. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

3M™ PELTOR™ HY83 Zestaw higieniczny

Wymienny zestaw higieniczny z dwoma zestawami wkładek piankowych i dwiema poduszkami uszczelniającymi montowanymi na zatrzask. Dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody należy go wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – jednorazowe nakładki ochronne

Jednorazowe nakładki do ochrony poduszek uszczelniających. Opakowanie zawiera 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Osłona mikrofonu

Taśma odporna na działanie wilgoci i wiatru. Służy do ochrony mikrofonu. Opakowanie zawiera 5 metrów osłony i starcza na około 50 wymian.

3M™ PELTOR™ M171/2 Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów MT73

Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów typu MT73. Dwie sztuki w opakowaniu.

3M™ PELTOR™ M60/2 Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów

Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów ambientowych. Opakowanie zawiera jedną parę.

3M™ PELTOR™ MT73 Mikrofon dynamiczny

Wysięgnik z dynamicznym mikrofonem różnicowym.

Iskrobezpieczne części zamienne

3M™ PELTOR™ ACK082 Akumulator litowo-jonowy (wyłącznie dla zestawów WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Kabel ładujący do akumulatorów ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Zasilacz

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Zewnętrzny przycisk PTT do zestawu WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Przycisk Push-To-Talk z przewodem połączeniowym, służący do zewnętrznego sterowania komunikacją radiową obsługiwaną przez radiotelefon zestawu 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laryngofon

Nieiskrobezpieczne części zamienne 3M™ PELTOR™ ACK081 Akumulator

3M™ PELTOR™ AL2AI Kabel ładujący do akumulatorów ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Zasilacz

3M™ PELTOR™ FL5602 Zewnętrzny przycisk PTT do zestawu WS™ LiteCom Pro III Headset

Przycisk Push-To-Talk z przewodem połączeniowym, służący do zewnętrznego sterowania komunikacją radiową obsługiwaną przez radiotelefon zestawu 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Kabel połączeniowy

Posiada stereofoniczne gniazdo 2,5 mm, służące do podłączenia telefonów DECT i telefonów komórkowych.

3M™ PELTOR™ FL6BT Przewód połączeniowy

Posiada monofoniczne gniazdo 3,5 mm służące do podłączenia radiotelefonu.

3M™ PELTOR™ FL6BR Kabel połączeniowy

Posiada gniazdo PELTOR™ J11 (typ Nexus TP-120) przeznaczone do użytku z adapterami firmy PELTOR™ i zewnętrznymi urządzeniami do komunikacji radiowej. Więcej informacji można uzyskać u autoryzowanego dystrybutora urządzenia 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laryngofon

INFORMACJE DOTYCZĄCE FCC ORAZ IC

Niniejsze urządzenie jest zgodne z rozdziałem 15 wytycznych Federalnej Komisji Łączności (FCC) oraz bezlicencyjnymi specyfikacjami norm radiowych organizacji Industry Canada (IC). Korzystanie z urządzenia jest dopuszczalne pod dwoma warunkami: (1) Niniejsze urządzenie nie może być źródłem szkodliwych zakłóceń oraz (2) musi być zdolne do przyjmowania wszelkich odbieranych zakłóceń, także takich, które mogą powodować niepożądane funkcjonowanie.

Uwaga! Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami określonymi dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z rozdziałem 15 wytycznych Federalnej Komisji Łączności (FCC). Ograniczenia te zostały opracowane w celu zapewnienia należytej ochrony przed szkodliwym wpływem stosowania urządzeń w warunkach domowych. Urządzenie generuje, wykorzystuje i emituje promieniowanie radiowe i jeśli nie zostało zainstalowane lub nie jest użytkowane zgodnie z instrukcjami, może powodować zakłócenia komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że tego typu zakłócenia nie wystąpią w przypadku konkretnej instalacji. W przypadku gdy niniejsze urządzenie jest źródłem szkodliwych zakłóceń, co można sprawdzić poprzez wyłączenie i ponowne jego włączenie, użytkownik może podjąć próbę ich ograniczenia stosując jedno lub kilka następujących rozwiązań:

Zmień orientację lub położenie anteny odbiorczej.
Zwiększ odstęp pomiędzy dwoma urządzeniami będącymi źródłem zakłóceń.

Konsultacja z Działem Obsługi Technicznej firmy 3M.
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

GWARANCJA: Jeśli jakikolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M. ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ ODNOSZĄCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CEŁÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH. Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

MODYFIKACJA URZĄDZENIA: Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

Utylizacja baterii

Zgodnie z większością lokalnych i krajowych przepisów akumulatory należy oddawać do recyklingu. Aby ponownie zutylizować akumulator, postępuj zawsze zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów stałych. Dodatkowo, w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie partnerem firmy 3M jest firma Call2Recycle (RBRC), która świadczy usługi recyklingu, zapewniając poprawną utylizację akumulatorów używanych w naszych produktach. W celu uzyskania pomocy w zakresie korzystania z tej usługi, zadzwoń na infolinię Call2Recycle pod nr 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) lub przeczytaj wskazówki dotyczące utylizacji baterii, które są dostępne na stronie internetowej www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Bevezetés

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy 3M™ PELTOR™ kommunikációs megoldást választott! A védelmi kommunikációtechnika új szintjére érkezett.

Rendeltetés

A 3M™ PELTOR™ fejhallgatók a dolgozók veszélyes zajszint és erős hangok elleni védelmét szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó beépített kétirányú rádióval vagy Bluetooth®-kapcsolaton keresztül kommunikálhasson. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

FONTOS!



Használatba vétel előtt a jelen útmutatót összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).

GYÚJTÓSZIKRA-MENTESSÉG


A 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 fejhallgató gyújtószikra-mentességi tanúsítvánnyal rendelkezik, így potenciálisan robbanásveszélyes légkörben biztonságosan használható. A felhasználó köteles gondoskodni arról, hogy a gyújtószikra-mentes 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset fejhallgatót és kiegészítőit csak a jóváhagyott területbesorolás és a felhasználói útmutató által meghatározott légkörben használják. **Ennek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő.** További tájékoztatással a termék dobozában mellékelt, különálló Biztonságtechnikai útmutató szolgál.

Ha a biztonságos használatot vagy az eszköz sértetlenségét érintő behatás gyanúja merülne fel, akkor a készüléket haldéktalanul ki kell vonni a használatból, és azt a potenciálisan robbanásveszélyes környezetből azonnal el kell távolítani. Kötelező megtenni azokat az intézkedéseket, amelyek kizárják, hogy valaki az eszközt véletlenül mégis újra használatba vegye. Karbantartásért és javításért forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X A DNV Nemko Presafe AS tanúsítványa szerint gyújtószikra-mentessége miatt veszélyes környezetben is biztonságosan használható I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C II 1D Ex ia IIIC T 130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C
	IECEx Presafe 16.0086X A DNV Nemko Presafe AS tanúsítványa szerint gyújtószikra-mentessége miatt veszélyes környezetben is biztonságosan használható Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C Ex ia IIIC T130°C Da -20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 A CSA Group tanúsítványa szerint gyújtószikra-mentessége miatt veszélyes környezetben is biztonságosan használható. Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (USA) I. osztály, 1. divízió, A, B, C és D csoport; II. osztály, 1. divízió, E, F és G csoport; III. osztály, 1. divízió; T4 hőmérsékletkód
---	---

 **VIGYÁZAT!**

A súlyos vagy halálos sérüléssel fenyegető robbanáshoz vezető gyújtószikra kialakulási esélyének csökkentésére:

- A 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset fejhallgatót és az esetleges további gyújtószikramentes eszközöket minden esetben kizárólag csak a rajtuk feltüntetett besorolás figyelembe vételével szabad alkalmazni és tárolni.
- Tilos a potenciálisan robbanásveszélyes környezetben elektronikus részegységeket vagy eszközöket a fejhallgatóhoz csatlakoztatni.
- A fejhallgatóhoz kizárólag a felhasználói útmutatóban felsorolt gyújtószikramentes 3M™ PELTOR™ típusú részegységek és kiegészítők csatlakoztathatók. A helyettesítő alkatrészek használata leronthatja a gyújtószikra-mentességet.
- Mindig használjon 3M™ PELTOR™ ACK082 akkumulátort, 3M™ PELTOR™ AL2AH töltőkábelt és 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységet (vagy azzal megegyező SELV 5 V tápegységet).
- Az ACK082 akkumulátor töltését és cseréjét tilos robbanásveszélyes légkörben végezni.
- Tilos sérült vagy bármilyen módon meghibásodott fejhallgatót és kiegészítőket használni.
- A karbantartást és javítást mindig hivatalos 3M™ PELTOR™ szervizben végeztesse el.

 **VIGYÁZAT!**

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. **Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet.** A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M ügyfélszolgálatát. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

 **VIGYÁZAT!**

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

Zenehallgatás vagy hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre. A szórakoztató funkció bizonyos munkakörnyezetek esetén leronthatja a figyelmeztető hangjelzések hallhatóságát.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

a) A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Ha a tipikus munkahelyi védelmi szint becslését NRR vagy SNR segítségével végzik, akkor a 3M azt javasolja, hogy a zajcsillapítási értéket csökkentésük 50%-kal, illetve a hatályos előírások szerint.

b) Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról.

A tökéletes illeszkedés csökkenti a készülék hangerőcsillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.

c) Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

d) Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvésését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosította védelmet.

e) Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültokokat.

f) A fülvédő és különösen annak párnái idővel elhasználódhatnak, ezért azokat gyakran át kell vizsgálni repedéseket és hangszivárgási helyeket keresve. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.

g) A hallásvédő elektronikus hangáramkörének kimeneti erőssége meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre.

 **VIGYÁZAT!**

EN 352 munkavédelmi figyelemztetések:

- A hangszintérzékeny áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a külső hangszintet.
- A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 8–13 órányi folyamatos üzemidő várható a fülvédő akkumulátorától.
- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetőek be.
- A sisakra szerelhető fülvédők nagy méretben kaphatók. Az EN 352-3 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és közepes méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- Ez az összehajtható fülvédő nagy méretben készül. Az EN 352-1 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és közepes méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.

FIGYELEM:

- Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
- Lítiumion-akkumulátorral tűzveszélyes, és égési sérüléseket okozhat. Tilos felnyitni, összetörni, 50 °C fölé hevíteni és elégetni.

MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzus-szerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyéb mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzus-szerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/hearing webhely ismerteti részletesebben.
- A fülvédő hangszintérzékeny hangerő-csillapítást biztosít. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét el kell végeznie.
- Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
- A fülvédő 82 dB(A) értékre korlátozza a fület érő szórakoztató hangjelet.

- Bár a hallásvédő eszköz javasolható az impulzus-szerű zajok káros hatásainak kivédésére, a zajcsillapítási besorolás (NRR) a folyamatos zaj csillapítására való képesség határozza meg, és ez nem feltétlenül mutatja pontosan az impulzus-szerű zajok, például a lőfegyverek hangja elleni védelem mértékét (az USA Környezetvédelmi Hivatala, az EPA által előírt szöveg).
- Kanadában a fülvédővel kombinált sisakokat használók kötelesek tanulmányozni az ipari munkavédelmi fejeződkről szóló CSA Z94.1 szabványt.
- Légzésvédő személyi védőfelszereléssel együtt használt készülék, például sisakra szerelt hallásvédő választásakor figyelembe kell venni a NIOSH jóváhagyási címke adatait, illetve a 3M műszaki ügyfélszolgálatától kell tájékoztatást kérni a jóváhagyott konfigurációkról.
- A csillapítási besorolás (NRR) megállapítása kikapcsolt állapotban történt.



A terméket a benne található elektromos és elektronikus alkatrészek miatt tilos háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

1. TANÚSÍTVÁNYOK

A 3M Svenska AB ezennel kijelenti, hogy ez a 3M™ PELTOR™ Headset fejhallgató megfelel a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb előírásainak. Ennek megfelelően teljesítik a CE jelöléshez szükséges követelményeket.

Ezennel a 3M Svenska AB kijelenti, hogy a jelen rádióberendezés jellegű kétirányú rádió megfelel a 2014/53/EU számú irányelv előírásainak.

Az EU megfeleléségi nyilatkozatának teljes szövege az alábbi internetcímen található: <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002 és EN 352-8:2008.

További tájékoztatással a 3M vásárlási országbeli képviselete vagy a 3M Svenska AB Várnamo vállalat szolgál. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatóak. Érdeklődéskor szíveskedjék megadni készüléke cikkszámát. A fülvédő cikkszámát az egyik fültekercsen található, az alábbi ábrán láthatóhoz hasonló címke tartalmazza.



A bejelentett szervezeti szakvéleményt kibocsátotta: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Finn Munkaegészségügyi Intézet), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finnország. 0403 számú testület.

2. LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS

VIGYÁZAT! A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Ha a tipikus munka-helyi védelmi szint becslését NRR vagy SNR segítségével végzik, akkor a 3M azt javasolja, hogy a zajcsillapítási értéket csökkentsék 50%-kal, illetve a hatályos előírások szerint.

A csillapítási besorolás (SNR/NRR) megállapítása kikapcsolt állapotban történt.

A csillapítási táblázat jelmagyarázata:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

A:1 Frekvencia (Hz)
A:2 Átlagos zajcsillapítás (dB)
A:3 Szórás (dB)
A:4 Feltételezett zajvédelmi érték, APV (dB)
A:5

H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz).

M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Kritériumszintek

H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje

M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje

L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

* A kritériumszint-táblázat a hangszintérzékeny fejjhallgatókra vonatkozik, EN 352-4:2001/A1:2005

B. ANSI S3.19-1974 USA-beli szabvány

B:1 Frekvencia (Hz)
B:2 Átlagos zajcsillapítás (dB)
B:3 Szórás (dB)
B:4 3M™ PELTOR™ H-700 sisakkal tesztelve

A hallásvédőt szabályosan viselő személy fülébe jutó zajszintre jó közelítést ad az A-súlyozott környezeti zajszint és az NRR közötti különbség.

Példa

1. A környezeti zajszint a fülnél mérve 92 dB(A) mellett.

2. Az NRR értéke 25 decibel (dB).

3. A fülbe jutó zajszint megközelítőleg 67 dB(A).

FIGYELEM: Jellemzően 500 Hz alatti frekvenciájú zajkörnyezet esetén C-súlyozott környezeti zajszintet kell alkalmazni.

C. Kompatibilis munkavédelmi sisakok EN 352-3

Ezek a fülvédők kizárólag a C táblázatban felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket az alábbi munkavédelmi sisakokkal együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek.

Légzésvédő személyi védőfelszereléssel együtt használt készülék, például sisakra szerelt hallásvédő választásakor figyelembe kell venni a NIOSH jóváhagyási címke adatait, illetve a 3M műszaki ügyfélszolgálatától kell tájékoztatást kérni a jóváhagyott konfigurációkról.

A munkavédelmisik-szerelvények táblázatának magyarázata:

C:1 Sisak gyártója
C:2 Sisak típusa
C:3 Sisakszerelvény
C:4 Fejméret: S = kicsi, M = közepes, L = nagy

A 3M™ munkavédelmi sisakok további ismertetése:
www.3M.com.

D. Magyarázat az EN 352-6 elektronikus hangbemeneti szintek táblázatához EN 352-6

D:1 Bemeneti jelszint, U (mV, RMS)
D:2 Átlagos hangnyomásszint; dB(A)
D:3 Normál hangnyomás; dB(A)
D:4 Az a bemeneti jelszint, amely mellett a szórás egyszeres értékével növelt átlagérték 82 dB(A)

E. Magyarázat a gyárilag beprogramozott rádiófrekvenciákhoz

Az észak-amerikai WS™ LiteCom Pro III Headset fejhallgatókat (*NA modelleket) gyárilag az E táblázatban megadott frekvenciákra programozták, de a fejhallgató a 403–470 MHz frekvenciatartományban mind analóg, mind DMR modulációval szabadon programozható. A programozott frekvenciák módosítása a 3M műszaki ügyfélszolgálatától vagy a hivatalos PELTOR-márkakereskedőtől kérhető.

MEGJEGYZÉS: Az amerikai távközlési felügyelet (Federal Communications Commission, FCC) a General Mobile Radio Service (GMRS) frekvenciák használatát engedélyhez köti (Title 47 CFR Part 90 és Part 95). A fejhallgatónak ettől eltérő frekvenciára való átprogramozása esetére az FCC és az Industry Canada (IC) is előzetes használati engedély megszerzését írja elő az üzemeltető számára. Az USA területén az FCC, Kanadában az IC biztosít frekvenciakérelmi űrlapot, kitöltési útmutatót, valamint tájékoztatást az adott területen használható frekvenciákról.

3. ÖSSZETEVŐK

MT73H7A4D10EU fejpánt

F:1 Fejpánt (PVC, PA)
F:2 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)
F:3 Kétpontos rögzítő (POM)
F:4 Fülpárnák (PVC fólia és PUR hab)
F:5 Szivacsbetét (PUR hab)
F:6 Fültek (ABS)
F:7 Környezeti mikrofon (PUR hab)
F:8 Beszédmikrofon (ABS)
F:9 Antenna (PE, ABS, TPE)
F:10 Külső port (sárgaréz)
F:11 Lítiumion-akkumulátor (PC, ABS)
F:13 On/Off/Mode [Be/Ki/Üzem mód] gomb (szilikon)
F:14 (+) gomb (szilikon)
F:15 (-) gomb (szilikon)
F:16 PTT gomb a beépített kétirányú rádióhoz (PBT)
F:17 Bluetooth® gomb (PBT)

MT73H7F4D10EU-50 fejpánt

F:18 Fejpánt (TPE)

F:19 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)

MT73H7P3E4D10EU* sisakszerelvény

F:20 Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)

MT73H7B4D10EU* nyakpánt

F:21 Nyakpántkeret (rozsdamentes acél)

F:22 Nyakpántborítás (PO)

BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

Fejpánt

G:1

G:2

G:3



G:1 Húzza kijebb a fültokokat, majd billentse a fültokok tetejét

kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívültre kell kerülnie.

G:2 A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.

G:3 A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

Nyakpánt

G:4

G:5

G:6



G:4 Igazítsa a helyére a fülre felhelyezett fültokokat.

G:5 A fültokokat a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fejtetőre, majd rögzítse azt szorosan a helyén.

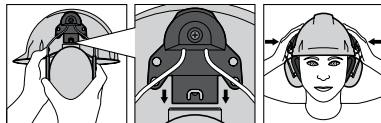
G:6 A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

Sisakszerelvény

G:7

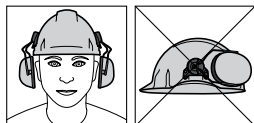
G:8

G:9



G:10

G:11



G:7 Illessze a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (G:8).

G:9 Üzemi helyzet. Amikor az eszközt szellőztetési módból üzemi helyzetbe kívánja állítani, kattánásig nyomja befelé mindkét oldalon a fejpántkereteket. Gondoskodjon arról, hogy üzemi helyzetben sem a fültokok, sem a fejpántkeretek nem

ütköznek a sisak peremébe, mert az zajszivargást eredményezhet.

G:10 Szellőztető helyzet. A fültokokat ne fedesse fel a sisakjára (G:11), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

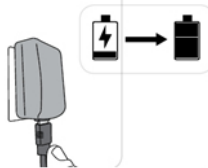
4. ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

4.1 A fejhallgató programozása

A fejhallgató gyárilag egy adott konfigurációra előre van programozva. Forduljon a kétirányú rádió hivatalos forgalmazójához vagy a 3M műszaki ügyfélszolgálatához, ha a fejhallgató konfigurációjával kapcsolatban kérdése merülne fel, például az alábbiakról:

- Rádiófrekvenciák, illetve -csatornák
- Hangparancsok nyelve
- Menükonfiguráció
- Energiagazdálkodási beállítások
- Kétirányú rádióforgalom beállításai

4.2 Telepek töltése, illetve cseréje



VIGYÁZAT: Gyűjtőszikramentes modelleknél mindig használjon 3M™ PELTOR™ ACK082 akkumulátort, 3M™ PELTOR™ AL2AH töltőkábelt és 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységet (vagy azzal megegyező SELV 5 V tápegységet).

⚠ Nem gyűjtőszikramentes modelleknél mindig használjon 3M™ PELTOR™ ACK081 akkumulátort, 3M™ PELTOR™ AL2AI töltőkábelt és 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységet.

⚠ VIGYÁZAT: Tilos az akkumulátorokat 45 °C feletti környezeti hőmérsékleten tölteni.

⚠ Az ACK082 akkumulátor töltését és cseréjét tilos robbanásveszélyes légkörben végezni.

Az akkumulátor csak kikapcsolt fejhallgatóban, illetve a készülékből kivéve tölthető.



Helyezze be az akkumulátort a teleptartóba. Nyomja le a zárópöcköt.

A fejhallgató (alapbeállításban) 2 órával az utolsó gombnyomás vagy VOX-aktiválás után automatikusan kikapcsol.

4.3 Be- és kikapcsolás

A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode [Be/Ki/Üzem mód] gombot két másodpercig. Ekkor egy hangüzenet hallható.

4.4 Hangerőszabályzás

A hangerő a (+), illetve a (-) gombbal szabályozható. Alapbeállításban a (+), illetve a (-) gomb az éppen aktív hangforrás hangerejét szabályozza. Ezek az alábbiak lehetnek: Kétirányú rádió, Bluetooth®-kommunikáció vagy környezeti hang. A kétirányú rádió jelének fogadásakor a (+), illetve a (-) gomb a kétirányú rádió hangerejét szabályozza. Csatlakoztatott Bluetooth®-eszköz esetén a (+), illetve a (-) gomb a Bluetooth®-hanglejátszás hangerejét szabályozza. Egyéb esetben a (+), illetve a (-) gomb a környezeti hang hangerejét szabályozza. Az egyes hangerőszintek a menüből is beállíthatók.

4.5 Menü

A menübe az On/Off/Mode gomb rövid megnyomásával lehet belépni. A menüben az On/Off/Mode gombbal lehet a kívánt elemre navigálni, amelynek beállítása a (+), illetve a (-) gombbal szabályozható.

A menüelemek az alábbiak:

• Channel [Csatorna]

Felsorolja a fejhallgató összes (max. 70) beprogramozott csatornáját.

• Radio volume [Rádióhangerő]

A bejövő rádióhang hangerejét szabályozza. (OFF [ki], 1–5)

• Surround volume [Környezeti hangerő]

A környezeti vagy hangszintérzékeny funkció egy külső mikrofon segítségével érzékeli a környezeti zajszintet. 82 dB feletti zajszint esetén a hangszintérzékeny technológia 82 dB maximális értékre korlátozza a környezeti hangok fejhallgatóban való visszaadását. (OFF [ki], 1–5)

• Bluetooth® radio volume [Bluetooth®-rádióhangerő]

A Bluetooth® csatlakoztatású kommunikációs rádió hangerejének szabályozása, 1–5.

• Bluetooth® pairing [Bluetooth®-párosítás]

A (+) gomb megnyomásával a fejhallgató párosítási üzemmódra állítható. Párosítási üzemmódból a (-) gombbal lehet kilépni.

• Battery status [Telep állapot]

A rendszer felméri a telep töltöttségi szintjét, és az eredményt közli a felhasználóval. A tájékoztatás a (+) gomb megnyomásával megismételtethető.

• Language [Nyelv]

A telepített nyelvek közül kiválasztható a hangüzenetek nyelve.

• Sub channel [Alcsatorna], illetve Color code [színkód] (ha aktiválták)

Ha ez engedélyezve van, beállítja egy analóg csatorna alcsatornáját az (F) és (G) lista szerint, 0–121. Beállítja egy digitális csatorna színkódját, 0–15.

• Output power [Kimeneti teljesítmény] (ha aktiválták)

A teljesítménybeállítási funkcióval módosítható a rádióforgalmazás teljesítményszintje. Három különféle kimeneti teljesítményszint állatható be: low [alacsony], medium [közepes] és

high [magas]. Az „alacsony” beállítás ugyan csökkenti a kommunikáció hatótávolságát, de meghosszabbítja a telep élettartamát.

• Reset [Alaphelyzet]

A (+) gomb 2 másodperces nyomva tartásával visszaállíthatók a fejhallgató alapbeállításai.

HASZNOS ÖTLET: Hosszú listák, például csatornák és alcsatornák léptetések a (+), illetve a (-) gomb nyomva tartásával tizesével lehet továbblépni.

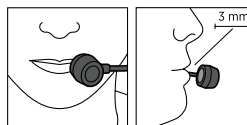
HASZNOS ÖTLET: A fejhallgató 10 másodperc elteltével automatikusan kilép a menüből. Ki lehet tovább lépni a (+) és a (-) gomb egyidejű két másodperces nyomva tartásával is. A menüből való kilépést hangjelzés nyugtázza.

4.6 Kétirányú rádiókommunikáció

Válassza ki a menüből a kívánt kétirányú rádiókommunikációs csatornát. Kétirányú rádióüzenet forgalmazásához a PTT (Push-To-Talk) gombot kell nyomva tartani. Bekapcsolt VOX funkció esetén a forgalmazáshoz elég a mikrofonba beszélni.

HASZNOS ÖTLET: A helyi forgalmazó beállíthatja a maximális rádióátviteli időt.

HASZNOS ÖTLET: A VOX be- és kikapcsolható a PTT gomb dupla megnyomásával.



A zajcsökkentési képesség megőrzése érdekében a beszédmikrofont a szájhoz nagyon közelre (3 mm-nél közelebbre) kell elhelyezni (C).

4.7 Bluetooth® vezeték nélküli kommunikáció

4.7.1 Bluetooth®-eszköz párosítása

Ha nincs eszköz párosítva, akkor a bekapcsolt fejhallgató bal fültokján található Bluetooth® gomb megnyomásával lehet párosítás üzemmódba lépni. Egy hangüzenet nyugtázza, hogy „Bluetooth® pairing on” [Bluetooth®-párosítás bekapcsolva].

Ügyeljen, hogy a Bluetooth® az adott Bluetooth®-eszközhöz aktiválva legyen. Végezzen eszközkeresést, és válassza a „WS LiteCom Pro III Headset” elemet. A párosítás megtörténtét a „Pairing complete” [Párosítás befejeződött] hangüzenet nyugtázza.

A fejhallgató egy időben két Bluetooth®-eszközhöz párosítható, és két eszközhöz csatlakoztatható.

MEGJEGYZÉS: Alapbeállításban Bluetooth®-kapcsolaton keresztüli hívásfogadás alatt a rádió VOX funkciója nem működik. A hívás végeztével a VOX automatikusan ismét működésbe lép. Ha a felhasználó a kétirányú rádió telefonhívás alatt kíván forgalmazni, akkor meg kell nyomnia a PTT gombot. A PTT gomb telefonhívás alatti megnyomásakor

a felhasználó hangját a rendszer csak a kétirányú rádió felé továbbítja, a telefonkapcsolat felé nem. Telefonhívás alatt a VOX aktiválható a PTT gomb dupla megnyomásával. Ilyenkor a felhasználó hangját a rendszer a kétirányú rádió és a telefonos kapcsolat felé egyaránt forgalmazza.

4.7.2 Bluetooth®-eszköz vezérlése a fejhallgatóról.

MEGJEGYZÉS: A fejhallgatóról a legutóbb párosított Bluetooth®-eszköz vezérelhető.

Bluetooth®-használati eset	Tennivaló (a bal fültokon található Bluetooth®-gomb)	Funkció
Ha van csatlakoztatott Bluetooth®-eszköz, de nincs rajta tevékenység	Hosszú megnyomás	Hangtárcsázás
Ha van csatlakoztatott Bluetooth®-eszköz, és a készülék bejövő hívást fogad	Rövid megnyomás	Hívás fogadása
	Hosszú megnyomás	Hívás elutasítása
Ha van csatlakoztatott Bluetooth®-eszköz, és folyamatban van egy hívás	Rövid megnyomás	Vonal bontása

HASZNOS ÖTLET: A Bluetooth®-eszközről zenei adatfolyam is továbbítható.

Ha van csatlakoztatott Bluetooth®-eszköz, és folyamatban van egy adatfolyam	Rövid megnyomás	Lejátszás/Szünet
	Dupla rövid megnyomás	Következő szám
	Trippla rövid megnyomás	Előző szám
	Hosszú megnyomás	Hangtárcsázás

4.8 Kommunikáció csatlakoztatott külső rádión keresztül
A kívánt külső kommunikációs rádió a külső porton keresztül csatlakoztatható (a kábel nem tartozék). A forgalmazáshoz a rádió PTT gombja vagy egy külső PTT-adapter használható.

4.9 Szemtől szembeni kommunikáció – push-to-listen [gombnyomásos vétel]

A kikapcsolt vagy alacsony energiaszintű környezeti mikrofonok a On/Off/Mode gomb dupla megnyomásával aktiválhatók. A push-to-listen [gombnyomásos vétel] funkció bármely más gomb megnyomásával kikapcsolható.

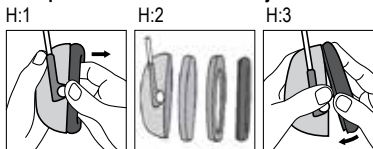
5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A fültok, a fejpánt és a párnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillel történhet.

MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni. Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültokjait kifelé kell fordítani, azokról a párnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. Lásd az alábbi Tartalék alkatrészek és kiegészítők című részt. Használat előtt és után tárolja a fülvédőket tiszta, száraz, a javasolt tartománynak megfelelő hőmérsékletű, szennyeződésmentes helyen.

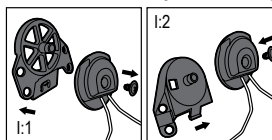
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20 és 50 °C között
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: -20 és 50 °C között

5.1 A párnák eltávolítása és cseréje



H:1 A párna eltávolításához csúsztassa ujjait a párna pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.
H:2 Helyezze be a csereszivacsbetéteket.
H:3 Illeszse a párna egyik szélét a fültokon kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a párnát.

5.2 A sisakszerelvény-lemez cseréje



A különféle munkavédelmi sisakokra való megfelelő illeszkedés érdekében szükségessé válhat a sisakszerelvény-lemez cseréje. Az ajánlott szerelvényt a B táblázat ismerteti. A fejhallgató gyárilag a P3E sisakszerelvényt tartalmazza. Az ettől eltérő lemezek a forgalmazótól szerezhetők be. A sisakszerelvény-lemezek cseréjéhez csavarhúzó szükséges.

I:1 Lazítsa ki a lemeztartó csavart, majd távolítsa el a lemezt.
I:2 Helyezze fel a megfelelő lemezt úgy, hogy – ha van ilyen jelölés – az L lemez a bal, az R pedig a jobb oldali fülvédőre kerüljön, majd húzza meg a csavart.

6. TARTALÉK ALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

3M™ PELTOR™ HY83 higiéniai készlet

Két szivacsbetétet és két gyorscsatlakozható fülpárnát tartalmazó, cserélhető higiéniai készlet. Cserélje legalább évente kétszer a tartós zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – egyszer használatos védők

Egyszer használatos fülpárnavédő. A csomag 100 párat tartalmaz.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofonvédő

Nedvesség- és szélálló szalag. Védi a beszédmikrofont. A csomag 5 méter tartalmaz, amely 50 felhelyezésre elegendő.

3M™ PELTOR™ M171/2 szélárnyékoló MT73 beszédmikrofonokhoz

MT73 típusú beszédmikrofonra helyezve gátolja a szél okozta zaj kialakulását. Csomagonként kettő.

3M™ PELTOR™ M60/2 szélárnyékoló környezeti mikrofonhoz

A környezeti hang-mikrofonokra helyezve gátolja a szél okozta zaj kialakulását. Csomagonként egy pár.

3M™ PELTOR™ MT73 dinamikus mikrofon

Mikrofonszár dinamikus rendszerű mikrofonnal.

Gyűjtőszikramentes tartalék alkatrészek

3M™ PELTOR™ ACK082 lítiumion-akkumulátor (csak WS™ LiteCom Pro III Headset Ex fejhallgatóhoz)

3M™ PELTOR™ AL2AH akkumulátortöltő kábel ACK082 akkumulátorhoz

3M™ PELTOR™ FR08 tápegység

3M™ PELTOR™ FL5602-50 külső PTT WS™ LiteCom Pro III Headset (ATEX) fejhallgatóhoz

Push-To-Talk gombnyomós üzemmódi gomb, csatlakozókábel külső átviteli vezérléshez
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III fejhallgatóhoz.

3M™ PELTOR™ MT90-02 gégemikrofon

Nem gyűjtőszikramentes tartalék alkatrészek
3M™ PELTOR™ ACK081 akkumulátor

3M™ PELTOR™ AL2AI akkumulátortöltő kábel ACK081 akkumulátorhoz

3M™ PELTOR™ FR08 tápegység

3M™ PELTOR™ FL5602 külső PTT WS™ LiteCom Pro III Headset fejhallgatóhoz

Push-To-Talk gombnyomós üzemmódi gomb, csatlakozókábel külső átviteli vezérléshez
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III fejhallgatóhoz.

3M™ PELTOR™ FL6CS csatlakozókábel

DECT és mobiltelefon használatához való 2,5 mm-es sztereó csatlakozóval.

3M™ PELTOR™ FL6BT csatlakozókábel

Kommunikációs rádióhoz való 3,5 mm-es monó csatlakozó.

3M™ PELTOR™ FL6BR csatlakozókábel

PELTOR™-adapterhez és külső kommunikációs rádióhoz való PELTOR™ J11 (Nexus TP-120 típusú) csatlakozóval. További tájékoztatás a 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset fejhallgató hivatalos forgalmazójától kérhető.

3M™ PELTOR™ MT90-02 gégemikrofon

FCC ÉS IC-ADATOK

Az eszköz megfelel az FCC szabályzat 15. cikkelyében és az Industry Canada licenccmentes rádiós szabványaihoz foglaltaknak. A működés a következő két feltétellel történik: (1) az eszköz nem okozhat káros interferenciát, és (2) az eszköznek minden beérkező interferenciát el kell viselnie, a működésre káros hatásúakat is beleértve.

Megjegyzés: Az eszköz az elvégzett bevizsgálás alapján megfelel az FCC szabályzat 15. cikkelyében foglalt, a B osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek. Ezek a határértékek megfelelő védelmet hivatottak biztosítani az ártalmas szintű lakókörnyezeti interferencia ellen. Az eszköz rádiófrekvenciás energiát állít elő, használ fel és sugározhat ki, ezért az utasításokkal ellentétes telepítés és felhasználás esetén ártalmas interferenciát okozhat a rádiókommunikációban. Nem garantálható az sem, hogy szabályos telepítés esetén nem fordulhat elő interferencia. Ha az eszköz káros interferenciát okoz, amelynek tényéről a felfalható ki- és bekapcsolásával győződhethet meg, javasoljuk, hogy az interferencia megszüntetése érdekében a következő lépéseket hajtsa végre: Helyezze át a vevőantennát, vagy fordítsa másik irányba. Helyezze egymástól távolabb a két egymást zavaró eszközt. Forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

GARANCIA: Ha a 3M Personal Safety Division bármely terméke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felel meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt. **HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE.** A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a termék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta.

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA: AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT TERMÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGYIEZÉST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT

FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

ÁTALAKÍTANI TILOS: Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

Telep hulladékba helyezése

A helyi, megyei vagy országos törvények sok akkumulátor esetében újrahasznosítást írnak elő. A telepet vagy akkumulátorokat mindig a helyi szilárdhulladék-lerakási előírások betartásával kell szabályosan újrahasznosítani, illetőleg hulladékba helyezni. Az USA-ban és Kanadában emellett a 3M vállalattal kapcsolatban áll az újrahasznosítást végző Call2Recycle (RBRC) vállalattal a termékeinkben található akkumulátorok szabályos újrahasznosítása érdekében. Ha ezt a szolgáltatást igénybe kívánja venni, szíveskedjék felhívni a Call2Recycle telep-újrahasznosítási tájékoztatóvonalát az 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) telefonszámon, illetve tanulmányozza az interneten a Call2Recycle telep-újrahasznosítási útmutatóját: www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Úvod

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě komunikačních řešení 3M™ PELTOR™. Vítejte v nové generaci ochranné komunikace.

Zamýšlené použití

Tyto náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ poskytují uživatelům ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a hlasitými zvuky a umožňují komunikovat prostřednictvím integrované vysíláčky nebo Bluetooth®. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ



Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).

JISKROVÁ BEZPEČNOST


Náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50 a MT73H7*4D10NA-50 mají certifikaci Hlediska jiskrové bezpečnosti pro používání v potenciálně výbušných prostředích. Uživatel zodpovídá za to, že bude jiskrově bezpečnou náhlavní soupravu 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset a příslušenství používat ve vhodných prostředích definovaných podle klasifikací schválených oblastí a v souladu s návodem k použití. **V opačném případě může dojít k vážnému nebo smrtelnému zranění.** Další informace najdete v samostatné příručce zabezpečení v balení výrobku.

Existuje-li jakékoli riziko, že došlo k narušení bezpečnosti či celistvosti jednotky, je třeba jednotku ihned odstavit a neprodleně odstranit z potenciálně výbušného prostředí. Je nutné zajistit, aby zařízení nemohlo být náhodně uvedeno opět do provozu. Ohledně servisu a oprav se obraťte na technický servis společnosti 3M.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Certifikováno společností DNV Nemko Presafe AS jako jiskrově bezpečné pro používání na nebezpečných místech I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
	IECEx Presafe 16.0086X Certifikováno společností DNV Nemko Presafe AS jako jiskrově bezpečné pro používání na nebezpečných místech Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Certifikováno společností CSA Group jako jiskrově bezpečné pro používání na nebezpečných místech Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Spojené státy) Třída I, divize 1, skupiny A, B, C & D; třída II, divize 1, skupiny E, F a G; třída III, divize 1; kód teploty T4
---	--

VAROVÁNÍ

Abyste snížili riziko způsobení výbuchu, který by mohl vést k závažnému zranění nebo smrti:

- Zajistíte, aby se náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset a veškeré jiskrově bezpečné příslušenství používaly a skladovaly pouze na místech příslušné klasifikace v souladu s vyznačenými hodnotami na vybavení.
- Nikdy k náhlavní soupravě v potenciálně výbušném prostředí nepřipojujte elektronické součásti nebo zařízení.
- Náhlavní soupravu připojujte výhradně k jiskrově bezpečným náhradním dílům a příslušenství 3M™ PELTOR™, které jsou uvedeny v návodu k použití. **VÝMĚNA SOUČÁSTÍ MŮŽE NARUŠIT JISKROVOU BEZPEČNOST.**
- Používejte pouze bateriový modul 3M™ PELTOR™ ACK082, nabíjecí kabel 3M™ PELTOR™ AL2AH a napájecí zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 (nebo ekvivalentní napájecí zdroj SELV 5 V).
- Nikdy bateriový modul ACK082 nevyměňujte ani nenabíjejte v potenciálně výbušném prostředí.
- Náhlavní soupravu ani příslušenství nepoužívejte, pokud jsou jakkoli poškozené nebo nefungují správně.
- K opravám a údržbě využívejte výhradně autorizovaný servis 3M™ PELTOR™.

 VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. **Nesprávné používání nebo nepoužívání ochranných zátek po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu.** Se správným používáním vám pomůže nadřízený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

 VAROVÁNÍ

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

Poslech hudby nebo jiné zvukové komunikace může omezit povědomí o okolní situaci a schopnost slyšet výstražné signály. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň. Slyšitelnost výstražných signálů na určitém pracovišti může být při použití zábavního zařízení snížena.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

a. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu individuálně vyzkoušet. Pokud je pro určení typické ochrany pracoviště použita metoda NRR nebo SNR, doporučuje společnost 3M snížit hodnotu tlumení hluku o 50 % nebo v souladu s příslušnými předpisy.

b. Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. **Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují přiložené pokyny.**

c. Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě prohleďte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhybejte hlučnému prostředí.

d. Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s tenkými hranicemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnicí plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnicí plochu náušníků a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické návlky apod.).

e. Náhlavní ani týlní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby sluchátka pevně držel na místě.

f. Sluchátka, a zvláště náušníky, se mohou používáním opotřebovávat a jejich stav je nutné v pravidelných intervalech kontrolovat (např. praskliny). Při pravidelném používání je doporučeno vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygienu a pohodlí.

g. Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň.

 VAROVÁNÍ

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Výstup obvodu poslechu okolních zvuků těchto chráničů sluchu může překročit externí úroveň hluku.
- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie chrániče sluchu, je přibližně 8-13 hodin.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Chrániče sluchu s upevněním na přilbu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.
- Tento sklápěcí chránič sluchu je velké velikosti. Chrániče sluchu splňující normu EN 352-1 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.

UPOZORNĚNÍ:

- Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.
- S lithiem-iontovými bateriemi hrozí riziko požáru a popálenin. Neotvírejte, nedrťte, nezahřívejte nad 50 °C (122 °F) ani nespalujte.

POZNÁMKA

- Pokud jsou sluchátka používána v souladu s tímto návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com/hearing.
- Tyto chrániče sluchu jsou vybaveny tlumením na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se uživatel musí řídit pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.
- Tento chránič sluchu má elektrický vstup zvuku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo záavy se osoba používající sluchátka musí řídit radami výrobce pro údržbu a výměnu baterií.
- Tento chránič sluchu omezuje zvukový signál zábavního systému na efektivní hodnotu 82 dB(A).
- Přestože lze chrániče sluchu doporučit jako ochranu proti škodlivému vlivu zvukových impulsů, je třeba omezení hluku (NRR) založena na tlumení trvalého hluku a nemusí být přesným indikátorem ochrany proti zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely (formulace požadovaná organizací EPA).



- V Kanadě se musí uživatelé přileb kombinovaných se sluchátky řídit směrnici CSA Standard Z94.1 o průmyslových ochranných prostředcích.
- Při výběru příslušenství pro respirační osobní ochranné prostředky, například ochraně proti hluku připevněné na přilbu, hledejte štítek schválení NIOSH nebo si vyžádejte schválené konfigurace od technické podpory 3M.
- Třídy omezení hluku (SNR/NRR) byly zjištěny při vypnutém zařízení.



Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidován jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

1. SCHVÁLENÍ

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ Headset je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými nařízeními. Splňují proto podmínky pro označení CE.

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že obousměrná vysílačka je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Celý text EU prohlášení o shodě je dostupný na následující internetové adrese: <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Produkt byl testován a schválen v souladu se směrnicemi EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Pro další informace kontaktujte společnost 3M v zemi nákupu nebo společnost 3M Svenska AB Värnamo. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce těchto pokynů k používání. Podle požadavku zadejte číslo dílu. Číslo dílu chráničů sluchu najdete na jedné z muší, jak je vyobrazeno níže.



Stanovisko notifikovaného orgánu vydal:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Finský institut zdraví v zaměstnání), Topeliuksenkatu 41 a A,
FI-00250 Helsinki, Finsko. Notifikovaná osoba číslo 0403.

2. LABORATORNÍ TLUMENÍ

VAROVÁNÍ! Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu individuálně vyzkoušet. Pokud je pro určené typické ochrany pracoviště použita metoda NRR nebo SNR, doporučuje společnost 3M snížit hodnotu tlumení hluku o 50 % nebo v souladu s příslušnými předpisy.

Třída omezení hluku (SNR/NRR) byla zjištěna při vypnutém zařízení.

Vysvětlivky pro tabulky tlumení:

A. EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4

- A:1 Frekvence (Hz)
 - A:2 Střední tlumení (dB)
 - A:3 Směrodatná odchylka (dB)
 - A:4 Předpokládaná hodnota ochrany, APV (dB)
 - A:5
 - H = Odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2000$ Hz).
 - M = Odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
 - L = Odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz).
 - A:6 Úroveň kritérií
 - H = Úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk
 - M = Úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci
 - L = Úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk
- *Graf úrovní kritérií slouží pro náhlavní soupravy závislé na úrovni, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Norma USA ANSI S3.19-1974

- B:1 Frekvence (Hz)
 - B:2 Střední tlumení (dB)
 - B:3 Směrodatná odchylka (dB)
 - B:4 Testováno v kombinaci s ochrannou přilbou 3M™ PELTOR™ H-700
- Hladina hluku vstupujícího do ucha osoby při předepsaném používání ochrany sluchu se těsně blíží rozdílu mezi hladinou akustického tlaku prostředí váženou podle křivky A a NRR.
- Příklad
1. Hladina akustického tlaku prostředí naměřená u ucha je 92 dB(A).
 2. NRR je 25 decibelů (dB).
 3. Hladina akustického tlaku vstupujícího do ucha se přibližně rovná 67 dB(A).
- UPOZORNĚNÍ: U hluchých prostředí, kde převládají frekvence nižší než 500 Hz, by měla být použita hladina akustického tlaku prostředí vážená podle křivky C.

C. Kompatibilní průmyslové ochranné přilby EN 352-3

Tyto chrániče sluchu lze nainstalovat a používat jen s průmyslovými ochrannými přilbami uvedenými v tabulce C. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s dále uvedenými průmyslovými ochrannými přilbami a při použití s jinými přilbami mohou vykazovat jinou úroveň ochrany.

Při výběru příslušenství pro respirační osobní ochranné prostředky, například ochraně proti hluku připevněné na přilbu, hledejte štítek schválení NIOSH nebo si vyžádejte schválené konfigurace od technické podpory 3M.

Vysvětlivky k tabulce průmyslových ochranných přileb:

- C:1 Výrobce přilby
- C:2 Model přilby
- C:3 Upevnění pro přilbu
- C:4 Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

Více informací o ochranných přilbách 3M™ najdete na webu www.3M.com.

D. Vysvětlivky k tabulce úrovní elektrického zvukového vstupu EN 352-6

- D:1 Úroveň vstupního signálu U (mV, RMS)
- D:2 Střední úroveň akustického tlaku (dB(A))
- D:3 STD akustický tlak (dB(A))
- D:4 Úroveň vstupního signálu, při které se střední plus jedna směrodatná odchylka rovná 82 dB(A)

E. Vysvětlivky k tabulce továrně programovaných frekvencí
Severoamerická náhlavní souprava WS™ LiteCom Pro III (*modely NA) má z výroby naprogramované frekvence uvedené v tabulce E. Náhlavní soupravu však můžete plně programovat v rozmezí 403–470 MHz pomocí analogové nebo DMR modulační. Chcete-li změnit naprogramované frekvence, obraťte se na technický servis společnosti 3M nebo autorizovaného prodejce PELTOR.

POZNÁMKA: Federální komise pro spoje (FCC) vyžaduje, aby si provozovatelé frekvencí General Mobile Radio Service (GMRS) vyžádali před jejich použitím licenci (Title 47 CFR Part 90 a Part 95). Jestliže jsou do náhlavní soupravy naprogramovány jiné frekvence, vyžadují FCC i Industry Canada (IC), aby si provozovatelé vyžádali před použitím zařízení licenci. Formuláře žádosti o licenci, návod k vyplnění a dostupné frekvence ve vaší oblasti žádejte u FCC nebo IC.

3. SOUČÁSTI

Náhlavní most MT73H7A4D10EU

- F:1 Náhlavní most (PVC, PA)
- F:2 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)
- F:3 Dvoubodový úchyt (POM)
- F:4 Polstrovaní náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
- F:5 Pěnová vložka (PUR pěna)
- F:6 Mušle (ABS)
- F:7 Mikrofon prostředí (PUR pěna)
- F:8 Hlasový mikrofon (ABS)
- F:9 Anténa (PE, ABS, TPE)
- F:10 Pomocný konektor (mosaz)
- F:11 Li-ion baterie (PC, ABS)
- F:13 Tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (silikon)
- F:14 Tlačítko + (silikon)
- F:15 Tlačítko – (silikon)
- F:16 Tlačítko PTT pro vestavěnou vysílačku (PBT)
- F:17 Tlačítko Bluetooth® (PBT)

Náhlavní most MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Náhlavní most (TPE)
- F:19 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)

Uchycení na přilbu MT73H7P3E4D10EU*

- F:20 Držák mušle (nerezová ocel)

Týlní most MT73H7B4D10EU*

- F:21 Drát týlního mostu (nerezová ocel)
- F:22 Kryt týlního mostu (PO)

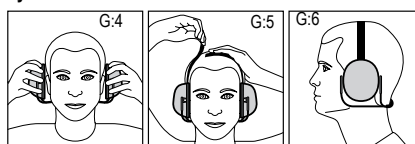
POKyny PRO NASAZENÍ

Náhlavní most



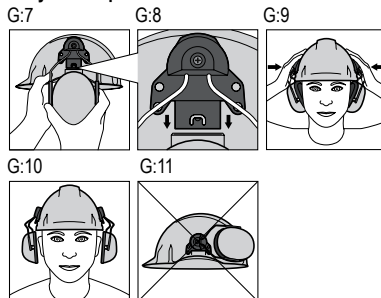
- G:1 Vysuňte mušle a vykloňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.
- G:2 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.
- G:3 Náhlavní most by měl být umístěn přes horní část hlavy.

Týlní most



- G:4 Umístěte mušle na uši.
- G:5 Přidržeťte mušle na místě, umístěte hlavový popruh na temeno hlavy a upevněte.
- G:6 Hlavový popruh musí být umístěn na temeni hlavy.

Uchycení na přilbu



- G:7 Vložte prvek pro uchycení přilby do otvoru v přilbě a zaklapněte jej (G:8).
- G:9 Pracovní režim. Chcete-li přepnout jednotku z režimu ventilace do pracovního režimu, zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí na obou stranách. Dávejte pozor, aby mušle a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj helmy, protože by mohlo dojít k pronikání hluku.
- G:10 Režim ventilace. Nepřiklápejte mušle k přilbě (G:11), to by zamezilo ventilaci.



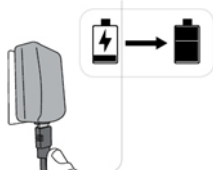
4. NÁVOD K POUŽITÍ

4.1 Programování náhlavní soupravy

Vaše náhlavní souprava je předem naprogramovaná konkrétní konfigurací. S dotazy týkajícími se konfigurace náhlavní soupravy včetně následujících témat se obraťte na svého certifikovaného prodejce vysílaček nebo technický servis společnosti 3M:

- Frekvence/kanály vysílačky
- Jazyk hlasového průvodce
- Konfigurace nabídky
- Nastavení správy napájení
- Nastavení vysílačky

4.2 Nabíjení/výměna baterií



VAROVÁNÍ: U jiskrově bezpečných modelů používejte pouze bateriový modul 3M™ PELTOR™ ACK082, nabíjecí kabel 3M™ PELTOR™ AL2AH a napájecí zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 (nebo ekvivalentní napájecí zdroj SELV 5 V).

! U modelů, které nejsou jiskrově bezpečné, používejte pouze baterii 3M™ PELTOR™ ACK081 nabitou kabelem 3M™ PELTOR™ AL2AI připojeným ke zdroji 3M™ PELTOR™ FR08.

! **VAROVÁNÍ:** Baterii nesmíte nabíjet při okolní teplotě vyšší než 45 °C (113 °F).

! Nikdy bateriový modul ACK082 nevyměňujte ani nenabíjejte v potenciálně výbušném prostředí.

Baterii lze nabíjet ve vypnuté náhlavní soupravě nebo samostatně.



Vložte dobíjecí baterii do prostoru pro baterii. Zatlačte dolů na jazyček.

Náhlavní souprava se automaticky vypne 2 hodiny (výchozí hodnota) po posledním stisknutí tlačítka nebo aktivaci funkce VOX.

4.3 Zapnutí/vypnutí

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete stisknutím tlačítka On/Off/Mode na dobu dvou sekund, dokud se neozve hlasové oznámení.

4.4 Nastavení hlasitosti

Hlasitost nastavíte pomocí tlačítek [+] a [-]. Ve výchozím nastavení ovládají tlačítka [+] a [-] hlasitost aktivního zdroje zvuku, kterým může být: Vysílačka, komunikace přes Bluetooth® nebo okolní zvuk. Při příjmu signálu vysílačky tlačítka [+] a [-] ovládají hlasitost vysílačky. Při připojení k zařízení s Bluetooth® tlačítka [+] a [-] ovládají přehrávání zvuku Bluetooth®. Jinak tlačítka [+] a [-] ovládají hlasitost okolního zvuku. Příslušné hlasitosti lze nastavit také v nabídce.

4.5 Nabídka

Do nabídky vstoupíte krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode. Pomocí tlačítka On/Off/Mode můžete procházet nabídkou a pomocí tlačítek [+] a [-] upravovat příslušná nastavení.

V nabídce jsou k dispozici tyto možnosti:

- **Channel (Kanál)**

Obsahuje seznam všech naprogramovaných kanálů v náhlavní sestavě, kterých může být až 70.

- **Radio volume (Hlasitost vysílačky)**

Upravuje hlasitost přichoziho zvuku vysílačky. (VYPNUTO, 1 – 5)

- **Surround volume (Hlasitost okolí)**

Funkce zvuku okolí pomocí externího mikrofonu snímá hlasitost okolního hluku. Při úrovních hlasitosti nad 82 dB tato technologie omezí reprodukci okolního zvuku v náhlavní soupravě na maximálně 82 dB. (VYPNUTO, 1 – 5)

- **Bluetooth® radio volume (Hlasitost vysílačky Bluetooth®)**

Upraví hlasitost komunikační vysílačky Bluetooth®, 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing (Párování Bluetooth®)**

Stisknutím tlačítka [+] nastavíte soupravu do režimu párování. Stisknutím tlačítka [-] režim párování ukončíte.

- **Battery status (Stav baterie)**

Změří se stav baterie a výsledek přehraje uživateli. Informace zopakujete stisknutím tlačítka [+].

- **Language (Jazyk)**

Nastaví jazyk hlasových oznámení ze všech nainstalovaných jazyků.

- **Sub channel/Color code (Subkanál / barevný kód) (pokud je aktivovaný)**

Nastaví subkanál analogového kanálu podle seznamů (F) a (G), pokud je povolený, 0 – 121. Nastaví barevný kód digitálního kanálu, 0 – 15.

- **Output power (Výstupní výkon) (pokud je aktivovaný)**

Funkce Výkon řídí úroveň výstupního výkonu vysílačky. K dispozici jsou tři úrovně výstupního výkonu: nízká, střední a vysoká. Nízké nastavení omezí komunikační rozsah, ale zvýší výdrž baterie.

- **Reset (Resetování)**

Podržením tlačítka [+] na 2 sekundy resetujete náhlavní soupravu do výchozího stavu.

CHYTRÝ TIP: Při procházení dlouhých seznamů, například kanálů a subkanálů, stisknutím a podržením tlačítka [+] nebo [-] přeskočíte deset položek najednou.

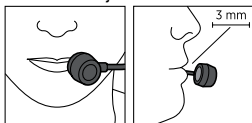
CHYTRÝ TIP: Náhlavní souprava automaticky opouští nabídku po 10 sekundách. Nebo podržte současně tlačítka [+] a [-] na dvě sekundy. Opuštění nabídky se potvrdí pípnutím.

4.6 Komunikace vysílačky

Vyberte příslušný kanál vysílačky pomocí nabídky. Pokud chcete vysílat zprávu přes vysílačku, stiskněte a podržte tlačítko Push-to-talk (PTT). Pokud je aktivovaná funkce VOX, vysíláte mluvením do mikrofonu.

CHYTRÝ TIP: Váš prodejce může nastavit maximální délku vysílání.

CHYTRÝ TIP: Dvojitým stisknutím tlačítka PTT aktivujete nebo deaktivujete funkci VOX.



V zájmu udržení stabilního potlačení šumu by měl být mikrofon umístěn velmi blízko ústům (méně než 3 mm).

4.7 Bezdrátová komunikace Bluetooth®

4.7.1 Spárování zařízení s Bluetooth®

Pokud ještě nemáte spárované žádné zařízení, pak na zapnuté náhlavní soupravě stiskněte tlačítko Bluetooth® na levé mušli, abyste vstoupili do režimu párování. Hlasové oznámení potvrdí „Bluetooth® pairing on“ (Párování Bluetooth® zapnuto).

Zkontrolujte, jestli máte na zařízení s Bluetooth® funkci Bluetooth® zapnutou. Vyhledejte zařízení a vyberte „WS LiteCom Pro III Headset“. Po dokončení párování hlasová zpráva potvrdí „Pairing complete“ (Párování dokončeno).

Náhlavní soupravu lze spárovat se 2 zařízeními Bluetooth® a může být připojena ke dvěma zařízeními současně.

POZNÁMKA: Ve výchozím nastavení se funkce vysílačky VOX při příjmu telefonního hovoru přes připojení Bluetooth® deaktivuje. Po skončení hovoru se funkce VOX automaticky znovu zapne. Pokud chcete vysílat vysílačkou během telefonního hovoru, stiskněte tlačítko PTT. Pokud tlačítko PTT zmáčknete během telefonního hovoru, bude váš hlas vysílán pouze vysílačkou, nikoli do telefonního hovoru. Pokud chcete funkci VOX aktivovat během telefonního hovoru, dvakrát stiskněte tlačítko PTT. Váš hlas pak bude vysílán do vysílačky i telefonního hovoru.

4.7.2 Ovládání zařízení s Bluetooth® prostřednictvím náhlavní soupravy

POZNÁMKA: Náhlavní soupravou se bude ovládat poslední spárované zařízení s Bluetooth®.

Scénář Bluetooth®	Akce (tlačítko Bluetooth® na levé mušli)	Funkce
Zařízení s Bluetooth® je připojené, ale neprobíhá žádná aktivita	Dlouhé stisknutí	Hlasové vytáčení
Zařízení s Bluetooth® je připojené a přijímá hovor	Krátké stisknutí	Přijetí hovoru
	Dlouhé stisknutí	Odmítnutí hovoru
Zařízení s Bluetooth® je připojené a probíhá hovor	Krátké stisknutí	Zavěšení

CHYTRÝ TIP: Ze zařízení s Bluetooth® můžete také streamovat hudbu.

Zařízení s Bluetooth® je připojené a probíhá streaming	Krátké stisknutí	Přehrání/pozastavení
	Dvojitě krátké stisknutí	Další skladba
	Trojité krátké stisknutí	Předchozí skladba
	Dlouhé stisknutí	Hlasové vytáčení

4.8 Komunikace pomocí připojené externí vysílačky

Externí vysílačku připojte prostřednictvím pomocného konektoru (kabel není součástí balení). Pokud chcete vysílat, použijte tlačítko PTT na vysílačce nebo externím adaptéru PTT.

4.9 Komunikace tváří v tvář (zmáčkni a poslouchej)

Mikrofony okolního prostředí lze aktivovat z vypnutého nebo tichého stavu dvojitým zmáčknutím tlačítka On/Off/Mode. Funkci zmáčkni a poslouchej deaktivujete zmáčknutím libovolného jiného tlačítka.

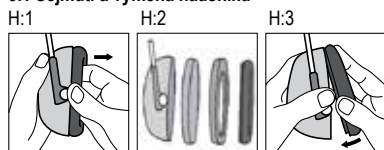
5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Mušle, náhlavní most a náušníky pravidelně omývejte hadříkem namočeným v mýdlové teplé vodě.

POZNÁMKA: NEPONORUJTE chrániče sluchu do vody. Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů. Sluchátka udržujte čistá a suchá a před použitím i po použití je skladujte při doporučené skladovací teplotě v čistém prostředí.

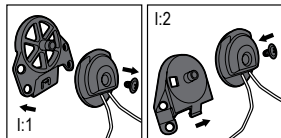
- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 50 °C (122 °F)
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 50 °C (122 °F)

5.1 Sejmутí a výměna náušníků



H:1 Chcete-li náušník sejmout, zasuňte prsty pod okraj polstrovaní náušníku a vytáhněte jej směrem ven.
H:2 Při výměně vložte pěnovou vložku.
H:3 Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

5.2 Výměna uchycovací destičky přílby



Kvůli správnému usazení na různých typech průmyslových bezpečnostních přileb může být někdy nutné uchycovací destičku přílby vyměnit. Najděte doporučenou uchycovací destičku v tabulce B. Náhlavní souprava se dodává sestavená s uchycovací destičkou P3E a ostatní destičky lze získat od prodejce. Pro výměnu uchycovací destičky přílby je potřebný šroubovák.

I:1 Uvolněte šroub držící destičku a destičku vyjměte.
I:2 Připevněte příslušnou destičku a zkontrolujte, jestli je levá (L) a pravá (R) destička na odpovídajícím sluchátku, a poté utáhněte šroub.

6. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

3M™ PELTOR™ HY83 Hygienická sada

Vyměnitelná hygienická sada skládající se ze dvou sad pěnových vložek a dvou nasazovacích polstrovaní náušníků. Vyměňujte minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – chrániče na jedno použití

Jednorázový chránič náušníků. Balení 100 párů.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Chránič mikrofonu

Páska odolná vůči vlhkosti a větru. Pro ochranu mikrofonu. Balení 5 metrů pro přibližně 50 výměn.

3M™ PELTOR™ M171/2 Kryt proti větru pro hlasový mikrofon MT73

Větrná ochrana pro řečové mikrofony typu MT73. Dvě v balení.

3M™ PELTOR™ M60/2 Větrná ochrana pro ambientní mikrofony

Větrná ochrana pro mikrofon okolního zvuku. Balení obsahuje jeden pár.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamický mikrofon

Rameno s dynamickým rozdílovým mikrofonem

Jiskrově bezpečné náhradní díly

3M™ PELTOR™ ACK082 Dobíjecí Li-ion baterie (pouze pro náhlavní soupravu WS LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Nabíjecí kabel pro baterii ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Napájecí zdroj

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Externí tlačítko PTT pro náhlavní soupravu WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Tlačítko Push-to-talk s připojovacím kabelem pro externí ovládání vysílačky v náhlavní soupravě 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Hrdelní mikrofon

Náhradní díly bez jiskrové bezpečnosti 3M™ PELTOR™ ACK081 Baterie

**3M™ PELTOR™ AL2AI Nabíjecí kabel pro baterii
ACK081**

3M™ PELTOR™ FR08 Napájecí zdroj

**3M™ PELTOR™ FL5602 Externí tlačítko PTT pro
náhlavní soupravu WS™ LiteCom Pro III Headset**
Tlačítko Push-to-talk s připojovacím kabelem pro externí
ovládání vysílačky v náhlavní soupravě 3M™ PELTOR™
WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Připojovací kabel
S 2,5 mm stereofonním konektorem pro použití
s telefony DECT a mobilními telefony.

3M™ PELTOR™ FL6BT Připojovací kabel
S 3,5mm monofonním konektorem pro použití
s komunikační vysílačkou.

3M™ PELTOR™ FL6BR Připojovací kabel
S konektorem PELTOR™ J11 (typ Nexus TP-120) pro
použití s adaptérem PELTOR™ a externí komunikační
vysílačkou. Informace získáte u autorizovaného prodejce
náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Hrdelní mikrofon

INFORMACE FCC A IC

Toto zařízení splňuje požadavky části 15 předpisů FCC a ustanovení standardů pro radiokomunikační zařízení Industry Canada. Jeho používání je možné za těchto dvou podmínek: (1) Toto zařízení nesmí vyvolat škodlivou interferenci a (2) toto zařízení musí přijmout jakoukoli interferenci včetně interference způsobující nežádoucí provoz zařízení.

Poznámka: Toto zařízení bylo testováno a byla prokázána jeho shoda s limity pro digitální zařízení třídy B podle části 15 předpisů FCC. Tyto limity jsou stanoveny tak, aby poskytly přijatelnou ochranu proti škodlivé interferenci při domovní instalaci. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat rádiovou frekvenci, a pokud nebude instalováno a používáno v souladu s návodem, může způsobit interferenci, která bude narušovat rádiovou komunikaci. Neexistuje ovšem žádná záruka, že se interference neobjeví při určité instalaci. Pokud toto zařízení skutečně vyvolá škodlivou interferenci, která může být způsobena jeho zapínáním a vypínáním, doporučujeme uživateli, aby interferenci upravil některým nebo několika z těchto opatření:

Změňte orientaci přijímací antény nebo anténu přemístěte. Zvětšete vzdálenost mezi dvěma zařízeními, která kolidují. Obráťte se na technickou podporu společnosti 3M. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

ZÁRUKA: Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vašim jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo refundovat nákupní cenu vadné součásti nebo výrobku po vašem včasném upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. **NENÍ-LI TAK ZAKÁZANO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDŘENOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKU VYPLÝVAJÍCÍ Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU.** Podle této záruky nese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržení pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI: NENÍ-LI TAK ZAKÁZANO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

ŽÁDNÉ ÚPRAVY: Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

Likvidace baterií

U mnohých dobíjecích baterií požadují místní, zemské nebo státní nařízení a zákony jejich recyklaci. Správný postup recyklace / likvidace baterií nebo bateriových modulů najdete v místních předpisech pro likvidaci pevného odpadu. V USA a Kanadě je společnost 3M partnerem společnosti Call2Recycle (RBRC), která nabízí služby recyklace a pomůže vám zajistit správné zpracování použitých dobíjecích baterií. Zavolejte na linku recyklační pomoci Call2Recycle 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) nebo si prostudujte online nápovědu pro recyklaci baterií společnosti Call2Recycle na webu www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Úvod

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenie 3M™ PELTOR™! Víta vás nová generácia ochrannej komunikácie.

Určené použitie

Táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ je určená na to, aby pracovníkom poskytovala ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku a hlasnými zvukmi, pričom používateľ môže súčasne komunikovať prostredníctvom zabudovaného obojsmerného rádia alebo rozhrania Bluetooth®. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ



Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).

ISKROVÁ BEZPEČNOSŤ


Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 získala certifikát potvrdzujúci, že je iskrovo bezpečná na používanie v potenciálne výbušných prostrediach. Používateľ je zodpovedný za zabezpečenie, že iskrovo bezpečná slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset a jej príslušenstvo sa budú používať vo vhodných prostrediach, tak ako je definované klasifikáciami oblastí a v súlade s návodom na používanie. **V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti.** Ďalšie informácie sú uvedené v bezpečnostných pokynoch, ktoré sa nachádzajú v škatuli výrobku.

Ak sa vyskytlo nebezpečenstvo, že bola ohrozená bezpečnosť alebo neporušenosť jednotky, jednotka sa musí okamžite vyradiť z prevádzky a bez omeškania premiestniť preč z potenciálne výbušného prostredia. Musia sa vykonať kroky na zabránenie tomu, aby sa zariadenie náhodne znovu uviedlo do prevádzky. Servis a opravu vám poskytne technický servis spoločnosti 3M.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Výrobok certifikovaný spoločnosťou DNV Nemko Presafe AS ako iskrovo bezpečný na používanie v nebezpečných prostrediach I M1 Ex ia I Ma – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C
	IECEx Presafe 16.0086X Výrobok certifikovaný spoločnosťou DNV Nemko Presafe AS ako iskrovo bezpečný na používanie v nebezpečných prostrediach Ex ia I Ma – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C Ex ia IIC T4 Ga – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C Ex ia IIIC T 130 °C Da – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Certifikované organizáciou CSA Group ako iskrovo bezpečný na používanie v nebezpečných prostrediach Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, – 20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, – 20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (USA) Trieda I, divízia 1, skupiny A, B, C a D; Trieda II, divízia 1, skupiny E, F a G; Trieda III, divízia 1; Teplotný kód T4
---	--

⚠ VÝSTRAHA**Na zníženie rizika vznietenia alebo výbuchu, ktoré (ak mu nezabráňte) môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť:**

- Zaisťte, aby sa slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset a všetko iskrovo bezpečné príslušenstvo používali a skladovali len v klasifikovaných oblastiach, ktoré zodpovedajú hodnotám uvedeným na zariadeniach.
- Elektronické komponenty ani zariadenia nikdy nepripájajte k slúchadlovej súprave v potenciálne výbušnej atmosfére.
- Pripájajte výlučne iskrovo bezpečné náhradné diely a príslušenstvo slúchadlovej súpravy 3M™ PELTOR™ uvedené v návode na používanie. POUŽITIE INÝCH DIELOV MÔŽE ZNÍŽIŤ ISKROVÚ BEZPEČNOSŤ.
- Používajte výlučne batériu 3M™ PELTOR™ ACK082, nabíjací kábel 3M™ PELTOR™ AL2AH a napájací zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 (alebo ekvivalentný napájací zdroj SELV 5 V).
- Batériu ACK082 nikdy nenabíjajte ani nevymieňajte v potenciálne výbušnej atmosfére.
- Slúchadlovú súpravu ani príslušenstvo nepoužívajte, ak sú nejakým spôsobom poškodené alebo nesprávne fungujú.
- Na servis a opravu využívajte výlučne autorizované servisné strediská 3M™ PELTOR™.

! VÝSTRAHA

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému huku a iným hlasitým zvukom. **Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie.** Informácie o správnom používaní vám podá nariadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície huku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nariadeného.

! VÝSTRAHA

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

Počúvanie hudby alebo inej audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť výstražné signály. Buďte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Používanie zariadenia určeného na zábavu môže na určitých pracoviskách zhoršovať počutelnosť výstražných signálov.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

a. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si individuálne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Ak sa na odhad typickej ochrany na pracovisku používa NRR alebo SNR, spoločnosť 3M odporúča, aby sa hodnota redukcie huku znížila o 50 % alebo podľa príslušných predpisov.

b. Zaisťte správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. **Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia huku.** Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.

c. Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnite hlučnému prostrediu.

d. Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.

e. Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaisťte, aby dostatočne silno pridržával slúchadlá pevne na mieste.

f. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hlučnosť. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.

g. Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.

! VÝSTRAHA

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Výstup obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť úroveň hlasitosti externého zvuku.
- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je 8 – 13 hodín.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžadajte od výrobcu.
- Chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, sa dodávajú v rôznych veľkostiach. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-3, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.
- Tieto skladacie chrániče sluchu sa dodávajú v rôznych veľkostiach. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-1, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.

UPOZORNENIE:

- Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.
- Pri použití lítium-iónových batérií hrozí riziko požiaru alebo popálenín. Neotvárajte, nemiaždite, nezohrievajte na teplotu vyššiu ako 50 °C ani nespájajte.

POZNÁMKA

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu nepretržitým huku, ako je napríklad priemyselný hlučnosť, huku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému huku ako strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému huku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlučnosť sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/hearing.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené systémom tlmenia v závislosti od výšky zvuku. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérií.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu obmedzujú intenzitu zvuku zábavných zariadení na 82 dB(A) (efektívna úroveň na uchu).

- Aj keď chrániče sluchu možno odporučiť na ochranu pred škodlivým vplyvom impulzného hluku, známka zníženia hlučnosti (NRR) vychádza z tlmenia nepretržitého hluku a nepovažuje sa za presný ukazovateľ dosiahnuteľnej ochrany pred impulzným hlukom, ako je strelba (doslovné znenie vyžadované agentúrou EPA).
- V Kanade sa používatelia heliem spolu so slúchadlami musia riadiť normou CSA Z94.1 o priemyselných ochranných pokrývkach hlavy.
- Pri výbere príslušenstva k respiračným osobným ochranným prostriedkom, ako sú napr. chrániče sluchu upevňované na helmu, si pozrite značky schválenia NIOSH alebo sa pre informácie o schválených konfiguráciách obráťte na technický servis spoločnosti 3M.
- Hodnoty tlmenia (NRR) sa získali pri vypnutom zariadení.



Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

1. OSVEDČENIA

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ Headset zodpovedá základným požiadavkám a iným ustanoveniam stanoveným v príslušných smerniciach. Splňa preto požiadavky na označenie symbolom CE.

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu obojsmerné rádio zodpovedá požiadavkám smernice 2014/53/EÚ.

Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledovnej internetovej adrese: <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť 3M v krajine kúpy alebo spoločnosť 3M Svenska AB Värnamo. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.

Pri požiadavke vpište vaše číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené na štítku jedného slúchadla, ako vidieť na obrázku nižšie.



Vyjadrenie stanoviska notifikovaného orgánu ponúka: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Fínsko. Číslo notifikovaného orgánu 0403.

2. TLMIENIE HLUKU V LABORATÓRNYCH PODMIENKACH

UPOZORNENIE! Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si individuálne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Ak sa na odhad typickej ochrany na pracovisku používa NRR alebo SNR, spoločnosť 3M odporúča, aby sa hodnota redukcie hluku znížila o 50 % alebo podľa príslušných predpisov.

Hodnota tlmenia (SNR/NRR) sa získala pri vypnutom zariadení.

Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tlmení hluku:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Frekvencia (Hz)
- A:2 Stredné tlmenie (dB)
- A:3 Štandardná odchýlka (dB)
- A:4 Predpokladaná hodnota ochrany, APV (dB)
- A:5

H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2000$ Hz).

M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Hladina kritérií

H = Hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie

M = Hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie

L = Hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

* Tabuľka s úrovňami kritérií je určená pre slúchadlá fungujúce v závislosti od výšky zvuku, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Norma v USA ANSI S3.19-1974

- B:1 Frekvencia (Hz)
- B:2 Stredné tlmenie (dB)
- B:3 Štandardná odchýlka (dB)
- B:4 Testované s modelom helmy 3M™ PELTOR™ H-700 Hladina hluku vstupujúceho do ucha osoby, keď má na sebe chrániče sluchu v súlade s pokynmi, sa tesne odhaduje na základe rozdielu medzi hladinou okolitých zvukov váženou podľa krivky A a známku zníženia hlučnosti (NRR).
Príklad

1. Hladina okolitých zvukov meraná pri uchu je 92 dB(A).

2. NRR je 25 decibelov (dB).

3. Hladina hluku vstupujúceho do ucha je približne rovná 67 dB(A).

UPOZORNENIE: V hlučných prostrediach, kde prevládajú frekvencie nižšie ako 500 Hz, by sa mala použiť hladina okolitých zvukov vážená podľa krivky C.

C. Kompatibilné priemyselné bezpečnostné helmy EN 352-3

Tieto chrániče sluchu je možné upevniť a používať iba s typmi priemyselných bezpečnostných heliem uvedenými v tabuľke C. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s nasledovnými priemyselnými bezpečnostnými helmami a pri pripnutí na iné druhy heliem môžu byť úrovne ochrany odlišné.

Pri výbere príslušenstva k respiračným osobným ochranným prostriedkom, ako sú napr. chrániče sluchu upevňované na helmu, si pozrite značky schválenia NIOSH alebo sa pre informácie o schválených konfiguráciách obráťte na technický servis spoločnosti 3M.

Vysvetlenie tabuľky o prvku na upevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme:

- C:1 Výrobca helmy
- C:2 Model helmy
- C:3 Prvok na upevnenie k helme
- C:4 Veľkosť hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

Ďalšie informácie o bezpečnostných helmách 3M™ nájdete na stránke www.3m.com.

D. Vysvetlenie tabuľky úrovne elektrického vstupu pre audio signál

EN 352-6

- D:1 Úroveň vstupného signálu U (mV, RMS)
- D:2 Stredná hladina akustického tlaku (dB(A))
- D:3 Hladina akustického tlaku STD (dB(A))
- D:4 Hladina vstupného signálu, pre ktorú stred plus jedna štandardná odchýlka rovná sa 82 dB(A)

E. Vysvetlenie rádiových frekvencií naprogramovaných vo výrobe

Slúchadlová súprava WS™ LiteCom Pro III Headset pre Severnú Ameriku (modely *NA) sa dodáva s frekvenciami uvedenými v tabuľke E, ktoré boli naprogramované vo výrobe. Slúchadlovú súpravu však možno plne programovať v rámci frekvenčného rozsahu 403 – 470 MHz pomocou analógovej alebo DMR modulácie. Ak chcete zmeniť naprogramované frekvencie, kontaktujte technický servis spoločnosti 3M alebo autorizovaného predajcu výrobkov PELTOR.

POZNÁMKA: Federálna komisia pre telekomunikácie (FCC) vyžaduje, aby operátori frekvencií všeobecných mobilných mobilných služieb (GMRS) získali pred ich používaním licenciu (čl. 47 CFR, časť 90 a časť 95). Ak sú v slúchadlovej súprave naprogramované iné frekvencie, organizácie FCC a Industry Canada (IC) vyžadujú, aby operátori získali pred ich používaním licenciu. Čo sa týka žiadostí o licenciu, pokynov na vyplnenie a dostupnosti frekvencií vo vašej oblasti používania sa obráťte na organizácie FCC alebo IC.

3. KOMPONENTY

Hlavový pás MT73H7A4D10EU

- F:1 Hlavový pás (PVC, PA)
- F:2 Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)
- F:3 Dvojbodový upevňovací prvok (POM)
- F:4 Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)
- F:5 Penová vložka (PUR pena)
- F:6 Slúchadlo (ABS)
- F:7 Ruchový mikrofón (PUR pena)
- F:8 Hlasový mikrofón (ABS)
- F:9 Anténa (PE, ABS, TPE)
- F:10 Prídavný port (mosadz)
- F:11 Li-ion batéria (PC, ABS)
- F:13 On/Off/Mode button (silicone)
- F:14 Tlačidlo Zap./Vyp./Režim (silikón)
- F:15 Tlačidlo – (silikón)
- F:16 Tlačidlo PTT pre zabudované obojsmerné rádio (PBT)
- F:17 Tlačidlo Bluetooth® (PBT)

Hlavový pás MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Hlavový pás (TPE)
- F:19 Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)

Prvok na upevnenie k helme MT73H7P3E4D10EU*

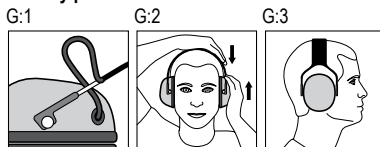
- F:20 Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)

Pás na krk MT73H7B4D10EU*

- F:21 Drôt pásu na krk (ušľachtilá oceľ)
- F:22 Kryt pásu na krk (PO)

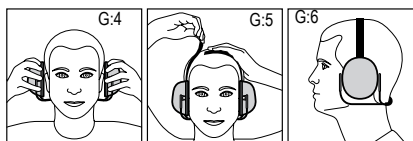
NÁVOD NA VLOŽENIE

Hlavový pás

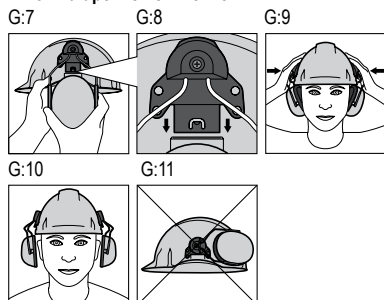


- G:1 Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.
- G:2 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.
- G:3 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy.

Pás na krk



- G:4 Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.
- G:5 Slúchadlovú súpravu nechajte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokujte v tejto polohe.
- G:6 Popruh na temeno by mal byť umiestnený na vrchu hlavy.

Prvok na upevnenie k helme

G:7 Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasuňte ho na príslušné miesto.

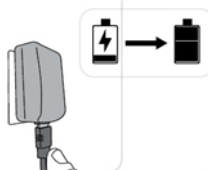
G:9 Pracovný režim. Ak chcete prepnúť zariadenie z režimu vetrania do pracovného režimu, tlačte drôty hlavového pásu smerom dovnútra, kým nebudete počuť na oboch stranách cvaknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj helmy, čím by mohlo dôjsť k nežiaducemu prieniku hluku.

G:10 Režim vetrania. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme (G:11), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

4. PREVÁDZKOVÉ POKYNY**4.1 Programovanie slúchadlovej súpravy**

Slúchadlová súprava sa dodáva vopred naprogramovaná, s konkrétnou konfiguráciou. Kontaktujte vášho certifikovaného predajcu obojsmerného rádia alebo technický servis spoločnosti 3M, ak máte otázky týkajúce sa konfigurácie slúchadlovej súpravy, kam patria:

- Rádiofrekvencie/kanály
- Jazyk hlasového sprievodcu
- Konfiguračná ponuka
- Nastavenia riadenia napájania
- Nastavenia obojsmerného rádiového prenosu

4.2 Nabíjanie/výmena batérií

VÝSTRAHA: Pre iskrovo bezpečné modely používajte výlučne batériu 3M™ PELTOR™ ACK082, nabíjací kábel 3M™ PELTOR™ AL2AH a napájací zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 (alebo ekvivalentný napájací zdroj SELV 5 V).



Pre modely, ktoré nie sú iskrovo bezpečné, používajte výlučne batériu 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjanú káblom 3M™ PELTOR™ AL2AI pripojeným k napájaciemu zdroju to a 3M™ PELTOR™ FR08.



VÝSTRAHA: Batéria sa nesmie nabíjať, ak okolitá teplota prekračuje + 45 °C.



Batériu ACK082 nikdy nenabíjajte ani nevymieňajte v potenciálne výbušnej atmosfére.

Batéria sa môže nabíjať v zapnutej slúchadlovej súprave alebo samostatne.



Do priestoru na batérie vložte nabíjateľnú batériu. Prítlačte uzáver smerom nadol.

Slúchadlová súprava sa automaticky vypne po 2 hodinách (predvolená hodnota) od posledného stlačenia tlačidla alebo aktivovania funkcie VOX.

4.3 Zapnutie/vypnutie

Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na dve sekundy stlačte tlačidlo Zap./Vyp./Režim, kým zaznie hlasová správa.

4.4 Nastavenie úrovne hlasitosti

Na nastavenie hlasitosti použite tlačidlá [+] a [-]. Predvolené tlačidlá [+] a [-] budú riadiť hlasitosť aktívneho zdroja zvuku, čo môže byť ľubovoľný zdroj z nasledujúcich: obojsmerné rádio, komunikácia Bluetooth® alebo okolitý zvuk. Pri prijímaní obojsmerného rádiového signálu tlačidlá [+] a [-] budú riadiť hlasitosť obojsmerného rádia. Pri pripojení k zariadeniu s rozhraním Bluetooth® budú tlačidlá [+] a [-] riadiť audio prehrávanie s rozhraním Bluetooth®. Inak budú tlačidlá [+] a [-] riadiť úroveň hlasitosti okolitého zvuku. Príslušné úrovne hlasitosti možno upraviť aj v ponuke.

4.5 Ponuka

Ponuku otvoríte krátkym stlačením tlačidla Zap./Vyp./Režim. Tlačidlom Zap./Vyp./Režim. môžete prechádzať po ponuke a tlačidlami [+] a [-] upraviť príslušné nastavenie.

V ponuke sú dostupné nasledujúce možnosti:

- **Channel (Kanál)**

Obsahuje všetky kanály naprogramované v slúchadlovej súprave, maximálne 70.

- **Radio volume (Hlasitosť rádia)**

Upravuje úroveň hlasitosti prijímaného zvuku rádia. (VYP, 1 – 5)

- **Surround volume (Hlasitosť okolitého zvuku)**

Funkcia okolitého zvuku alebo fungovania v závislosti od výšky zvuku pomocou externých mikrofónov sníma úroveň hlasitosti okolitého zvuku. Pri hladinách zvuku vyšších ako 82 dB technológia fungovania v závislosti od výšky zvuku obmedzí reprodukciu okolitého zvuku v slúchadlovej súprave maximálne na 82 dB. (VYP, 1 – 5)

- **Bluetooth® radio volume (Hlasitosť rádia cez rozhranie Bluetooth®)**

Služi na nastavenie úrovne hlasitosti komunikačného rádia pripojeného prostredníctvom rozhrania Bluetooth®, 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing (Párovanie s technológiou Bluetooth®)**

Stlačením tlačidla [+] prepnete slúchadlovú súpravu do párovacieho režimu. Stlačením tlačidla [-] párovací režim zatvoríte.

- **Battery status (Štav batérie)**

Štav batérie sa meria a výsledok sa zobrazuje používateľovi. Stlačením tlačidla [+] zopakujete informácie.

- **Language (Jazyk)**

Služi na nastavenie jazyka pre hlasové správy spomedzi všetkých nainštalovaných jazykov.

- **Sub channel/Color code (Podkanál/farebný kód) (ak je aktivované)**

Ak je aktivované, služi na nastavenie podkanála analógového kanála podľa zoznamov (F) a (G), 0 – 121. Služi na nastavenie farebného kódu digitálneho kanála, 0 – 15.

- **Output power (Výstupný výkon) (ak je aktivované)**

Funkcia výstupného výkonu riadi úroveň výkonu rádiového vysielacza. Existujú tri úrovne výstupného výkonu: nízka, stredná a vysoká. Pri nastavení nízkej úrovne sa zníži komunikačný dosah, zvýši sa však výdrž batérie.

- **Reset (Vynulovať)**

Stlačením tlačidla [+] na 2 sekundy vynulujete slúchadlovú súpravu na predvolené hodnoty.

DOBRY TIP: Pri prechádzaní po dlhých zoznamoch, napríklad zoznamoch kanálov alebo podkanálov, môžete stlačiť a podržať stlačené tlačidlo [+] alebo [-] a preskočíte tak desať položiek naraz.

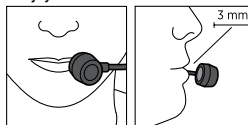
DOBRY TIP: Slúchadlová súprava automaticky zatvorí ponuku po 10 sekundách. Alebo súčasne stlačte a dve sekundy podržte tlačidlá [+] a [-]. Zatvorenie ponuky potvrdí pípnutie.

4.6 Obojsmerná rádiová komunikácia

V ponuke vyberte vhodný obojsmerný rádiový kanál. Na vykonanie prenosu obosmernej rádiovkej správy, stlačte a podržte tlačidlo Push-To-Talk (PTT; Stlačte a hovor). Ak je aktivovaná funkcia VOX, hovorte do mikrofónu a prenos sa spustí.

DOBRY TIP: Váš predajca môže nastaviť maximálne trvanie prenosu.

DOBRY TIP: Funkciu VOX aktivujete alebo deaktivujete dvojitém stlačením tlačidla PTT.



Aby sa zachoval výkon potlačenia šumu, musí byť hlasový mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (menej ako 3 mm).

4.7 Bezdrôtová komunikácia prostredníctvom rozhrania Bluetooth®

4.7.1 Párovanie zariadenia s rozhraním Bluetooth®

Keď je slúchadlová súprava zapnutá, stlačte a dve sekundy podržte stlačené tlačidlo Bluetooth® na ľavom slúchadle. Otvoríte tak párovací režim, ak práve neprebíha párovanie. Zaznie hlasová správa „Bluetooth® pairing on“ (Zapnuté párovanie zariadenia s rozhraním Bluetooth®).

Skontrolujte, či je na vašom zariadení s rozhraním Bluetooth® aktivované rozhranie Bluetooth®. Vyhládajte zariadenia a vyberte slúchadlovú súpravu „WS LiteCom Pro III Headset“. Po dokončení párovania zaznie hlasová správa „Pairing complete“ (Párovanie dokončené).

Slúchadlovú súpravu možno spárovať s 2 zariadeniami s rozhraním Bluetooth® a naraz ho možno pripojiť k dvom zariadeniam.

POZNÁMKA: Podľa predvoleného nastavenia je funkcia VOX rádia pri preberaní telefonického hovoru prostredníctvom spojenia Bluetooth® deaktivovaná. Po ukončení hovoru sa funkcia VOX automaticky zapne. Ak chcete vykonať prenos prostredníctvom obojsmerného rádia počas telefonického hovoru, stlačte tlačidlo PTT. Ak počas telefonického hovoru stlačíte tlačidlo PTT, váš hlas sa prenesie len prostredníctvom obojsmerného rádia a nie do telefonického hovoru. Ak chcete aktivovať funkciu VOX počas telefonického hovoru, dvakrát stlačte tlačidlo PTT. Váš hlas sa následne prenesie prostredníctvom obojsmerného rádia aj telefonického hovoru.

4.7.2 Ovládanie vášho zariadenia s rozhraním Bluetooth® pomocou slúchadlovej súpravy

POZNÁMKA: Pomocou slúchadlovej súpravy ovládáte zariadenie s rozhraním Bluetooth®, ktoré bolo spárované ako posledné.

Scenár rozhrania Bluetooth®	Krok (tlačidlo Bluetooth® na ľavom slúchadle)	Funkcia
Ak je pripojené zariadenie s rozhraním Bluetooth®, ale nedochádza k žiadnej aktivite	Dlhé stlačenie	Hlasové vytáčanie
Ak je pripojené zariadenie s rozhraním Bluetooth® a prijíma sa prichádzajúci hovor	Krátke stlačenie	Prijatie hovoru
	Dlhé stlačenie	Odmietnutie hovoru
Ak je pripojené zariadenie s rozhraním Bluetooth® a prebieha hovor	Krátke stlačenie	Zavesenie

DOBÝR TIP: Zo zariadenia s rozhraním Bluetooth® môžete aj počúvať hudbu.

Ak je pripojené zariadenie s rozhraním Bluetooth® a prebieha prenos zvuku	Krátke stlačenie	Prehrať/ Pozastaviť
	Dvojité krátke stlačenie	Ďalšia stopa
	Trojité krátke stlačenie	Predchádzajúca stopa
	Dlhé stlačenie	Hlasové vytáčanie

4.8 Komunikácia prostredníctvom pripojeného externého rádia

Pripojte svoje externé komunikačné rádio prostredníctvom prídavného portu (kábel nie je súčasťou dodávky). Na vykonanie prenosu použite tlačidlo PTT na rádiu alebo na externom adaptéri PTT.

4.9 Komunikácia tvárou v tvár (Stlač a počúvaj)

Mikrofóny okolitého zvuku možno aktivovať zo stavu vypnutia alebo nízkeho nastavenia dvojitým stlačením tlačidla Zap./Vyp./Režim.

Stlačením ľubovoľného iného tlačidla možno deaktivovať funkciu Stlač a počúvaj.

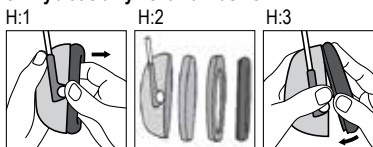
5. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Na čistenie slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody. Ak chrániče sluchu navlhnú od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Pozrite časť Náhradné diely uvedenú nižšie. Slúchadlá zachovávajú čisté a suché. Pred použitím a po ňom ich skladujte pri odporúčanej skladovacej teplote v čistej, nekontaminovanej oblasti.

- Rozsah prevádzkovej teploty: od -20 °C do 50 °C
- Rozsah skladovacej teploty: od -20 °C do 50 °C

5.1 Vybatie a výmena vankúšikov

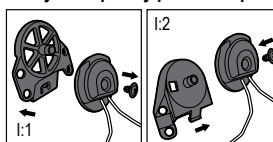


H:1 Ak chcete vybrať vankúšik, vsuňte prsty pod okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

H:2 Na výmenu vsuňte penové vložky.

H:3 Potom jednu stranu vankúšika zasuňte do drážky a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

5.2 Výmena plôšky prvku na upevnenie k helme



Pre správne pripevnenie na rôzne priemyselné bezpečnostné helmy môže byť nutné vymeniť plôšku prvku na upevnenie k helme. Odporúčaný prvok nájdete v tabuľke B. Slúchadlová súprava sa dodáva vybavená prvok na upevnenie k helme P3E, iné plôšky možno získať od vášho predajcu. Na výmenu plôšky na upevnenie k helme je potrebný skrutkovač.

I:1 Uvoľnite skrutku, ktorá pridržiava plôšku, a plôšku snímte.

I:2 Pripevnite príslušnú plôšku a zaistite pritom, že ľavá (L) a pravá (R) plôška sú na príslušných slúchadlách a potom utiahnite skrutku.

6. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

3M™ PELTOR™ HY89 Hygienická súprava

Vymeniteľná hygienická súprava pozostávajúca z dvoch penových vložiek a dvoch prípojných vankúšikov slúchadiel. V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymieňajte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – chrániče na jedno použitie

Chránič na jedno použitie pre všetky vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Chránič mikrofónu

Páska na ochranu pred vlhkom a vetrom. Chráni hlasový mikrofón. Balenie s dĺžkou 5 metrov určené na približne 50 výmen.

3M™ PELTOR™ M171/2 Tienidlo proti vetru pre hlasové mikrofóny MT73

Chránič pred zvukom vetra pre hlasové mikrofóny typu MT73. Dva kusy v balení.

3M™ PELTOR™ M60/2 Tienidlo proti vetru určené pre ruchové mikrofóny

Chránič pred zvukom vetra pre ruchové mikrofóny. Jeden pár v balení.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamický mikrofón

Rameno mikrofónu s dynamickým diferenciálnym mikrofónom.

Iskrovo bezpečné náhradné diely

3M™ PELTOR™ ACK082 Nabíjateľná Li-ion batéria (len pre slúchadlovú súpravu WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Kábel na nabíjanie batérie pre ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Napájací zdroj

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Externé PTT pre slúchadlovú súpravu WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Tlačidlo Push-To-Talk s prípojným káblom pre externé riadenie rádiového prenosu v slúchadlovej súprave 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Hrdlový mikrofón

Náhradné diely, ktoré nie sú iskrovo bezpečné
3M™ PELTOR™ ACK081 Batéria

3M™ PELTOR™ AL2AI Kábel na nabíjanie batérie pre ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Napájací zdroj

3M™ PELTOR™ FL5602 Externé PTT pre slúchadlovú súpravu WS™ LiteCom Pro III Headset

Tlačidlo Push-To-Talk s prípojným káblom pre externé riadenie rádiového prenosu v slúchadlovej súprave 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Pripájací kábel

S 2,5 mm stereofónnym konektorom určeným na použitie s telefónmi typu DECT a mobilnými telefónmi.

3M™ PELTOR™ FL6BT Pripájací kábel

S 3,5 mm monofónnym konektorom na použitie s komunikačným rádiom.

3M™ PELTOR™ FL6BR Pripájací kábel

S konektorom PELTOR™ J11 (typ Nexus TP-120) na použitie s adaptérom PELTOR™ a externým komunikačným rádiom. Informácie vám poskytne autorizovaný predajca slúchadlovej súpravy 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Hrdlový mikrofón

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA ORGANIZÁCIÍ FCC A IC

Toto zariadenie spĺňa požiadavky časti 15 predpisov FCC a špecifikácie noriem pre rádiá nepodliehajúcich licencií organizácie Industry Canada. Prevádzka podlieha nasledovným dvom podmienkam: (1) Toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivú interferenciu a (2) toto zariadenie musí akceptovať všetky prijímané interferencie vrátane interferencií, ktoré môžu spôsobiť nežiaducu prevádzku.

Poznámka: Toto zariadenie bolo testované, pričom sa zistilo, že spĺňa limity pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 predpisov FCC. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby pri inštalácii v obytných priestoroch poskytovali primeranú ochranu pred škodlivými interferenciami. Toto zariadenie generuje, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak sa nenainštaluje a nepoužíva v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie. Neexistuje však záruka, že v konkrétnej inštalácii nedôjde k interferencii. Ak zariadenie spôsobuje škodlivú interferenciu, ktorú možno zistiť vypnutím a zapnutím zariadenia, používateľ môže skúsiť odstrániť interferenciu jedným alebo viacerými z týchto opatrení: Inak natočiť alebo premiestniť prijímaciu anténu. Dve vzájomne sa rušiacie zariadenia umiestniť ďalej od seba. Obrátiť sa na technický servis spoločnosti 3M. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

ZÁRUKA: Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOLVEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA. Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zмене alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

ŽIADNE MODIFIKÁCIE: Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

Likvidácia batérií

Na mnohé nabíjateľné batérie sa vzťahuje povinnosť recyklácie vyplývajúca z miestnych, štátnych/provinčných alebo vnútroštátnych právnych predpisov. Ak chcete správne zrecyklovať/zlikvidovať batérie alebo batériové súpravy, riadte sa miestnymi predpismi na likvidáciu pevného odpadu. V USA a Kanade spoločnosť 3M v záujme zaistenia správnej recyklácie nabíjateľných batérií obsiahnutých v jej produktoch navyše nadviazala partnerstvo so spoločnosťou Call2Recycle (RBRC) v oblasti poskytovania recyklačných služieb. Ak potrebujete pomoc v súvislosti s touto službou, zavolajte na informačnú linku pre recykláciu batérií spoločnosti Call2Recycle na telefónne číslo 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) alebo si pozrite usmernenia spoločnosti Call2Recycle k recyklácii batérií online na stránke www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Uvod

Čestitke in hvala, ker ste izbrali komunikacijsko rešitev 3M™ PELTOR™! Dobrodošli v naslednji generaciji varnih komunikacij.

Predvidena uporaba

Slušalke 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset uporabnike pred škodljivim hrupom in glasnimi zvoki ter jim hkrati omogočajo komuniciranje prek vgrajene dvosmerne komunikacijske postaje ali povezave Bluetooth®. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

POMEMBNO



Pred uporabo preberite, razumite in upoštevajte vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktno podatke najdete na zadnji strani).

LASTNA VARNOST


Slušalke 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50, so potrjene kot lastnovarne za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah. Uporabnik je odgovoren, da so lastnovarne slušalke 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset in dodatna oprema uporabljene v ustreznih atmosferah, kot je določeno v klasifikacijah odobrenih območij, ter v skladu z navodili za uporabo. **Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt.** Za več informacij si oglejte ločena varnostna navodila, ki so priložena izdelku.

Če obstaja nevarnost, da je varnost ali celovitost enote ogrožena, morate enoto takoj prenehati uporabljati in jo odstraniti iz potencialno eksplozivne atmosfere. Poleg tega je treba preprečiti nenamerno ponovno uporabo naprave. Obrnite se na tehnično podporo podjetja 3M za servis in popravilo.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Izdelek je potrjen kot lastnovaren za uporabo na nevarnih območjih s strani podjetja DNV Nemko Presafe AS. I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
	IECEx Presafe 16.0086X Izdelek je potrjen kot lastnovaren za uporabo na nevarnih območjih s strani podjetja DNV Nemko Presafe AS. Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Izdelek je potrjen kot lastnovaren za uporabo na nevarnih območjih s strani organizacije CSA. Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (ZDA) Razred I, podrazred 1, skupine A, B, C in D; razred II, podrazred 1, skupine E, F in G; razred III, podrazred 1; temperaturni razred T4
---	---

⚠ OPOZORILO**Za zmanjšanje nevarnosti eksplozije, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo ali smrt:**

- Poskrbite, da so slušalke 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset in lastnovarna dodatna oprema uporabljene in shranjene samo na klasificiranih območjih v skladu z označenimi nazivnimi vrednostmi opreme.
- Na slušalke nikoli ne priključite elektronskih sestavnih delov ali naprav v potencialno eksplozivnih atmosferah.
- Na slušalke priključujte samo lastnovarne nadomestne dele in dodatno opremo 3M™ PELTOR™, ki so navedeni v navodilih za uporabo. ZAMENJAVA SESTAVNIH DELOV LAHKO VPLIVA NA LASTNO VARNOST.
- Uporabljajte samo baterijo 3M™ PELTOR™ ACK082, polnilni kabel 3M™ PELTOR™ AL2AH in napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08 (ali enakovreden 5 V napajalnik SELV).
- Baterije ACK082 nikoli ne menjajte ali polnite v potencialno eksplozivni atmosferi.
- Slušalk in dodatne opreme ne uporabljajte, če je kakor koli poškodovana ali okvarjena.
- Servisiranje in popravila opravljajte samo na pooblaščenih servisnih centrih 3M™ PELTOR™.

⚠ OPOZORILO

Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. **Če naušnikov ne uporabljate ali ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha.** Za pravilno uporabo si oglejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

⚠ OPOZORILO

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:

Med poslušanjem glasbe in drugih zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko težje slišite opozorilne signale. Ostanite pozorni in prilagodite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven. Med uporabo funkcije za razvedrilo so lahko opozorilni signali v nekaterih delovnih okoljih slabše slišni.

Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo nudijo naušniki, in lahko povzroči izgubo sluha:

a) 3M vsakemu uporabniku močno priporoča preizkus prileganja naušnikov. Če je običajna zaščita na delovnem mestu merjena z vrednostjo NRR ali SNR, 3M priporoča znižanje vrednosti zmanjšanja hrupa za 50 % oz. v skladu z veljavnimi predpisi.

b) Zagotovite ustrezno izbiro, namestitvev, prilagoditev in vzdrževanje naušnikov. **Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi si oglejte priložena navodila.**

c) Naušnike pred vsako uporabo preglejte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

d) Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalko, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.

e) Ne upogibajte in ne preoblikujte naglavnega ali ovratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.

f) Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi vsaj dvakrat letno zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka, da zagotovite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje.

g) Zvok, ki ga proizvaja električno zvočno vezje v naušnikih, lahko preseže mejno dnevno stopnjo zvoka. Glasnost zvoka nastavite na najnižjo sprejemljivo raven.

⚠ OPOZORILO

Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Zvok, ki ga proizvaja vezje za regulacijo glasnosti v naušnikih, lahko preseže stopnjo zunanjega zvoka.
- Namestitvev higienskih pokrovov na blazinici lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.
- S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije naušnika je običajno približno do 8–13 ur.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Naušniki za namestitvev na čelado so veliki. Naušniki, ki so v skladu s standardom EN 352-3, so srednji, majhni ali veliki. Za večino uporabnikov so primerni naušniki srednje velikosti. Majhni in veliki naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere niso primerni srednji.
- Ti zložitivi naušniki so veliki. Naušniki, ki so v skladu s standardom EN 352-1, so srednji, majhni ali veliki. Za večino uporabnikov so primerni naušniki srednje velikosti. Majhni in veliki naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere niso primerni srednji.

POZOR:

- v primeru zamenjave baterije z napačno vrsto obstaja nevarnost eksplozije.
- Zaradi uporabe litij-ionskih baterij obstaja nevarnost požara in opeklin. Izdelka ne odpirajte, stiskajte, segrevajte na temperaturo nad 50 °C (122 °F) in ga ne sežigajte.

OPOMBA

- Pri uporabi v skladu z navodili za uporabo naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so strel iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strel, izbira, namestitvev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com/hearing.
- Naušniki lahko pridušijo zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite njihovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za nasvet glede vzdrževanja in menjave baterije.
- Naušniki so opremljeni z električnim zvočnim vhodom. Pred uporabo preverite njihovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.
- Naušniki omejujejo razvedrilni zvočni signal na 82 dB (A) ob ušesu.
- Čeprav lahko naušnike priporočimo za zaščito pred škodljivimi učinki impulznega hrupa, ocena zmanjšanja hrupa (NRR) temelji na pridušitvi stalnega hrupa in morda ni točen pokazatelj zaščite, ki jo je mogoče doseči pri impulznem hrupu, kot npr. pri strelu iz strelnega orožja (besedilo zahteva agencija EPA).

- V Kanadi morajo osebe, ki uporabljajo naušnike skupaj z varnostno čelado, upoštevati standard združenja CSA Z94.1 o zaščitnih pokrivalih za uporabo v industriji.
- Pri izbiri dodatne opreme za osebno zaščitno dihalno opremo, kot je oprema za varovanje sluha za namestitev na varnostno čelado, upoštevajte odobritveno oznako inštituta NIOSH ali se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M za odobrene konfiguracije.
- Ocene pridušitve hrupa (NRR) so bile pridobljene pri izklopljeni napravi.



V tem izdelku so električni in elektronski sestavni deli in ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

1. ODOBRITEV

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da so te slušalke 3M™ PELTOR™ v skladu s temeljnimi zahtevami in z ostalimi določili v ustreznih direktivah. Zato izpolnjujejo zahteve za pridobitev oznake CE.

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da je radijska oprema z dvosmernim radijem v skladu z direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu <http://www.3m.com/PELTOR/doc>.

Izdelek je bil preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002 in EN 352-8:2008.

Za dodatne informacije se obrnite na 3M v državi nakupa ali na 3M Svenska AB, Värmamo. Kontaktna podatke najdete na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.

Na zahtevo vnesite številko dela. Številko dela naušnikov najdete na oznaki na čašici, kot je prikazano na spodnji sliki.



Mnenje priglašene organa podal:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Finski inštitut za zdravje pri delu), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finska. Številka priglašene organa 0403.



2. LABORATORIJSKA PRIDUŠITEV

OPOZORILO! 3M vsakemu uporabniku močno priporoča preizkus naušnikov. Če je običajna zaščita na delovnem mestu merjena z vrednostjo NRR ali SNR, 3M priporoča znižanje vrednosti zmanjšanja hrupa za 50 % oz. v skladu z veljavnimi predpisi.

Ocena pridušitve hrupa (SNR/NRR) je bila pridobljena pri izklopljeni napravi.

Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi:

A) EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Frekvenca (Hz)
 - A:2 Povprečna pridušitev (dB)
 - A:3 Standardni odklon (dB)
 - A:4 Predvidena vrednost zaščite, APV (dB)
 - A:5
 - H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000$ Hz).
 - M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
 - L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500$ Hz).
 - A:6 Kritejska raven
 - H = kritejska raven za visokofrekvenčni hrup
 - M = kritejska raven za srednjefrekvenčni hrup
 - L = kritejska raven za nizkofrekvenčni hrup
- *Preglednica kritejskih ravni velja za slušalke z regulacijo glasnosti, v skladu s standardom EN 352-4:2001/A1:2005

B) Ameriški standard ANSI S3.19-1974

- B:1 Frekvenca (Hz)
 - B:2 Povprečna pridušitev (dB)
 - B:3 Standardni odklon (dB)
 - B:4 Preizkušeno z varnostno čelado 3M™ PELTOR™, model H-700
- Raven hrupa, ki vstopi v uho osebe, če ta nosi naušnike v skladu z navodili, je najboljši približek na podlagi razlike med A-ovrednoteno ravno okoljskega hrupa in NRR-jem.
- Primer
1. Raven okoljskega hrupa, izmerjena ob ušesu, je 92 dB (A).
 2. NRR znaša 25 decibelov (dB).
 3. Raven hrupa, ki vstopi v uho, je pribl. 67 dB (A).
- POZOR: za okoljski hrup, pri katerem prevladujejo frekvence, nižje od 500 Hz, je treba uporabiti C-ovrednoteno raven okoljskega hrupa.

C) Združljive varnostne čelade za uporabo v industriji, v skladu s standardom EN 352-3

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z varnostnimi čeladami za uporabo v industriji, navedenimi v preglednici C. Preizkušeni so bili skupaj z naslednjimi varnostnimi čeladami za uporabo v industriji in lahko pri namestitvi na druge čelade nudijo drugo raven zaščite.

Pri izbiri dodatne opreme za osebno zaščitno dihalno opremo, kot je oprema za varovanje sluha za namestitev na varnostno čelado, upoštevajte odobritveno oznako inštituta NIOSH ali se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M za odobrene konfiguracije.

Obrazložitev preglednice nastavkov za varnostno čelado za uporabo v industriji:

- C:1 Proizvajalec čelade
- C:2 Model čelade
- C:3 Nastavek za čelado
- C:4 Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

Za več informacij o varnostnih čeladah 3M™ obiščite www.3M.com.

D) Obrazložitev preglednice ravni električnega avdio vhoda v skladu s standardom

EN 352-6

D:1 Raven vhodnega signala U (mV, RMS)
D:2 Povprečna raven zvočnega tlaka (dB (A))
D:3 Standardni odklon zvočnega tlaka (dB (A))
D:4 Raven vhodnega signala, pri kateri je povprečje plus ena standardni odklon enako 82 dB (A)

E) Obrazložitev tovarniško programiranih radijskih frekvenc
Slušalke WS™ LiteCom Pro III Headset (* modeli za Severno Ameriko) za Severno Ameriko imajo tovarniško programirane frekvence, navedene v tabeli E. Vendar pa je mogoče v slušalkah programirati frekvence v razponu od 403 do 470 MHz z analogno modulacijo ali modulacijo DMR. Če želite programirane frekvence spremeniti, se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M ali pooblaščenega prodajalca izdelkov Peltor.

OPOMBA: v skladu z zahtevami komisije FCC (Federal Communications Commission) morajo uporabniki frekvenc splošne mobilne radijske storitve (GMRS) pred uporabo pridobiti licenco (naslov 47 CFR, dela 90 in 95). Če so v slušalkah programirane druge frekvence, morajo uporabniki v skladu z zahtevami komisije FCC in zbornice Industry Canada (IC) pred uporabo pridobiti licenco. Za obrazce za pridobitev licence, navodila za izpolnjevanje in podatke o razpoložljivosti frekvenc za svoje področje uporabe se obrnite na komisijo FCC ali zbornico IC.

3. SESTAVNI DELI

Naglavni trak MT73H7A4D10EU

F:1 Naglavni trak (PVC, PA)
F:2 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)
F:3 Dvotočkovna zaponka (POM)
F:4 Blaznica (PVC-folija, PUR-pena)
F:5 Penasti vstavek (PUR-pena)
F:6 Čašica (ABS)
F:7 Mikrofon z zaščito pred okoljskim hrupom (PUR-pena)
F:8 Mikrofon za govor (ABS)
F:9 Antena (PE, ABS, TPE)
F:10 Vrata za zunanjo napravo (medenina)
F:11 Litij-ionska baterija (polikarbonat, ABS)
F:13 Gumb On/Off/Mode (silikon)
F:14 Gumb + (silikon)
F:15 Gumb – (silikon)
F:16 Gumb PTT za vgrajeno dvosmerno komunikacijo postajo (PBT)
F:17 Gumb Bluetooth® (PBT)

Naglavni trak MT73H7F4D10EU-50

F:18 Naglavni trak (TPE)
F:19 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)

Nastavek za čelado/varnostna čelada MT73H7P3E4D10EU*

F:20 Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)

Ovratni trak MT73H7B4D10EU*

F:21 Žica ovratnega traku (nerjavno jeklo)

F:22 Pokrov ovratnega traku (PO)

NAVODILA ZA NAMESTITEV

Naglavni trak

G:1 G:2 G:3

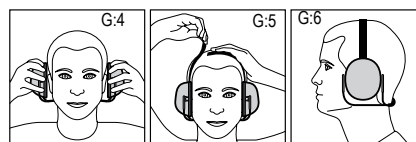


G:1 Izvlecite čašici in nagnite zgornji del čašice navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.

G:2 Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

G:3 Naglavni trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

Ovratni trak



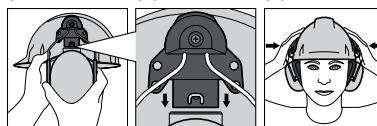
G:4 Čašici namestite prek ušes.

G:5 Slušalke imejte na mestu, namestite naglavni trak na vrh glave in ga zaklenite na mesto.

G:6 Naglavni trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

Nastavek za čelado

G:7 G:8 G:9



G:10 G:11



G:7 Nastavek za čelado vstavite v režo na čeladi, da se zaskoči (G:8).

G:9 Delovni način. Za preklon enote iz prezačevalnega v delovni način pritisnite žice naglavnega traku navznoter tako, da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritisniti ob rob čelade, ker lahko to povzroči prepuščanje zvoka.

G:10 Prezačevalni način. Čašic ne dajajte ob čelado (G:11), ker to preprečuje prezačevanje.

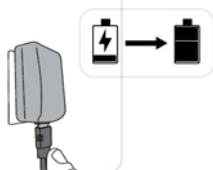
4. NAVODILA ZA UPORABO

4.1 Programiranje slušalk

V slušalkah je predhodno programirana določena konfiguracija. Obrnite se na pooblaščenega prodajalca dvosmernih komunikacijskih postaj ali tehnično podporo podjetja 3M v primeru vprašanj o konfiguraciji slušalk, ki vključujejo vprašanja o naslednjem:

- radijskih frekvencah/kanalih
- jeziku glasovnega vodenja
- konfiguraciji menija
- nastavitvah upravljanja porabe
- nastavitvah dvosmernega radijskega prenosa

4.2 Polnjenje in menjava baterij



OPOZORILO: Za lastnovarne modele uporabljajte samo baterijo 3M™ PELTOR™ ACK082, polnilni kabel 3M™ PELTOR™ AL2AH in napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08 (ali enakovreden 5 V napajalnik SELV).

! Za modele, ki niso lastnovarni, uporabljajte samo baterijo 3M™ PELTOR™ ACK081, polnjeno s kablom 3M™ PELTOR™ AL2AI, ki je povezan z napajalnikom 3M™ PELTOR™ FR08.

! OPOZORILO: baterije ni dovoljeno polniti pri temperaturi okolja nad 45 °C oz. 113 °F.

! Baterije ACK082 nikoli ne menjajte ali polnite v potencialno eksplozivni atmosferi.

Baterijo lahko polnite v izklopljenih slušalkah ali ločeno.



Baterijo za polnjenje vstavite v prostor za baterijo. Potisnite zapah navzdol.

Slušalke se samodejno izklopijo 2 uri (privzeta vrednost) po zadnjem pritisku gumba ali po aktiviranju funkcije VOX.

4.3 Vkllop/izklop

Slušalke vklopite in izklopite tako, da dve sekundi držite pritisnjen gumb On/Off/Mode, dokler ne slišite glasovnega sporočila.

4.4 Prilagoditev glasnosti

Glasnost prilagodite z gumboma [+] in [-]. Privzeto z gumboma [+] in [-] upravljate glasnost aktivnega zvočnega vira, ki je lahko: dvosmerna komunikacijska postaja, komunikacija prek povezave Bluetooth® ali okoljski zvok. Med sprejemanjem dvosmernega radijskega signala z gumboma [+] in [-] upravljate glasnost dvosmerne komunikacijske postaje. Če so slušalke povezane z napravo Bluetooth®, z gumboma [+] in [-] upravljate predvajanje zvoka iz naprave Bluetooth®. V ostalih primerih z gumboma [+] in [-] upravljate glasnost okoljskega zvoka. Glasnost lahko prilagodite tudi v meniju.

4.5 Meni

Meni odprete tako, da kratko pritisnete gumb On/Off/Mode. Z gumbom On/Off/Mode se pomikate po meniju, z gumboma [+] in [-] pa prilagodite ustrezno nastavitvev.

V meniju so na voljo naslednje možnosti:

- **Channel (Kanal)**

Navedeni so vsi programirani kanali v slušalkah, ki jih je lahko do 70.

- **Radio volume (Glasnost komunikacijske postaje)**

Prilagoditev glasnosti dohodnega radijskega zvoka. (OFF (Izklopljeno), 1–5)

- **Surround volume (Glasnost okoljskega zvoka)**

Funkcija okoljskega zvoka ali funkcija za regulacijo glasnosti uporablja zunanje mikrofone za zaznavo ravnih okoljskega hrupa. Pri ravnem hrupu nad 82 dB tehnologija regulacije glasnosti omeji reprodukcijo okoljskega zvoka v slušalkah na največ 82 dB. (OFF (Izklopljeno), 1–5)

- **Bluetooth® radio volume (Glasnost komunikacijske postaje prek povezave Bluetooth®)**

Prilagoditev glasnosti komunikacijske postaje, povezane prek povezave Bluetooth®, 1–5.

- **Bluetooth® pairing (Seznanjanje prek povezave Bluetooth®)**

Slušalke preklopite v način seznanjanja s pritiskom gumba [+]. Za izhod iz načina seznanjanja pritisnite gumb [-].

- **Battery status (Stanje baterije)**

Izmerjeno je stanje baterije in rezultat je predvajan uporabniku. Če želite slišati ponovitev podatkov, pritisnite gumb [+].

- **Language (Jezik)**

Nastavite jezik glasovnega sporočila med vsemi nameščenimi jeziki.

- **Sub channel/Color code (Podkanal/barvno kodiranje; če je aktivirano)**

Nastavitev podkanala analognega kanala v skladu s seznamoma F in G, če je omogočeno, 0–121. Nastavitev barvnega kodiranja digitalnega kanala, 0–15.

- **Output power (Izhodna moč; če je aktivirana)**

S funkcijo nastavitve moči upravljate raven moči radijskega oddajnika. Obstajajo tri ravni izhodne moči: nizka, srednja in visoka. Z nizko nastavitvijo moči zmanjšate komunikacijski doseg, vendar podaljšate življenjsko dobo baterije.

- **Reset (Ponastavitev)**

Za ponastavitev slušalk na privzeto stanje za 2 sekundi pridržite gumb [+].

PAMETEN NASVET: pri brskanju po dolgih seznamih, kot sta seznama kanalov in podkanalov, pridržite gumb [+] ali [-], da preskočite deset elementov naenkrat.

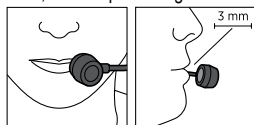
PAMETEN NASVET: meni se v slušalkah samodejno zapre po 10 sekundah. Lahko tudi hkrati pritisnete in dve sekundi držite pritisnjena gumba [+] in [-]. Pisk potrdi, da se je meni zaprl.

4.6 Dvosmerna radijska komunikacija

V meniju izberite ustrezen dvosmerni radijski kanal. Za prenos dvosmernega radijskega sporočila pridržite gumb Pritisni za govor (Push-To-Talk, PTT). Če je aktivirana funkcija VOX, govorite v mikrofon za prenos sporočila.

PAMETEN NASVET: prodajalec lahko nastavi čas za najdaljši čas prenosa.

PAMETEN NASVET: če želite aktivirati ali deaktivirati funkcijo VOX, dvakrat pritisnite gumb PTT.



Za učinkovito odpravljanje šumov morate imeti mikrofon za govor zelo blizu ust (na razdalji, manjši od 3 mm ali 1/8 palca).

4.7 Brežična komunikacija prek povezave Bluetooth®

4.7.1 Seznanjanje naprave Bluetooth®

Ko so slušalke vklopljene, pritisnite gumb Bluetooth® na levi čašici za preklon na način seznanjanja, če nobena naprava ni seznanjena. Seznanjanje naprave bo potrjeno z glasovnim sporočilom „Bluetooth® pairing on“ (Seznanjanje prek povezave Bluetooth® vklopljeno).

Prepričajte se, da je povezava Bluetooth® v napravi Bluetooth® vklopljena. Poiščite naprave in izberite „WS LiteCom Pro III Headset“ (Slušalke WS LiteCom Pro III Headset). Dokončanje seznanjanja bo potrjeno z glasovnim sporočilom „Pairing complete“ (Seznanjanje končano).

Slušalke so lahko seznanjene z dvema napravama Bluetooth® in so lahko povezane z obema napravama hkrati.

OPOMBA: privzeto je funkcija VOX onemogočena med sprejemanjem telefonskega klica prek povezave Bluetooth®. Ko je klic končan, se funkcija VOX samodejno vklopi nazaj. Za oddajanje dvosmerne komunikacijske postaje med telefonskim klicem pritisnite gumb PTT. Če med telefonskim klicem pritisnete gumb PTT, se bo vaš glas oddajal samo prek dvosmerne komunikacijske postaje, in ne prek telefonskega klica. Za aktiviranje funkcije VOX med telefonskim klicem dvakrat pritisnite gumb PTT. Vaš glas se bo nato oddajal prek dvosmerne komunikacijske postaje in telefonskega klica.

4.7.2 Upravljanje naprave Bluetooth® prek slušalk

OPOMBA: prek slušalk lahko upravljate nazadnje seznanjeno napravo Bluetooth®.

Scenarij povezave Bluetooth®	Dejanje (gumb Bluetooth® na levi čašici)	Funkcija
Če je naprava Bluetooth® povezana, vendar ni dejavnosti	Dolgi pritisk	Glasovno izbiranje
Če je naprava Bluetooth® povezana in prejema dohodni klic	Kratki pritisk	Sprejem klica
	Dolgi pritisk	Zavrnitev klica
Če je naprava Bluetooth® povezana in v njej poteka telefonski klic	Kratki pritisk	Prekinitiv klica

PAMETEN NASVET: iz naprave Bluetooth® je mogoče tudi pretakati glasbo.

Če je naprava Bluetooth® povezana in v njej poteka pretakanje	Kratki pritisk	Predvajanje/ začasna zaus-tavitvev
	Dvojni kratek pritisk	Naslednja skladba
	Trojni kratek pritisk	Prejšnja skladba
	Dolgi pritisk	Glasovno izbiranje

4.8 Komunikacija prek povezane zunanje komunikacijske postaje

Priključite zunanjo komunikacijsko postajo v vrata za zunanjo napravo (kabel ni priložen). Za oddajanje pritisnite gumb PTT na komunikacijski postaji ali zunanjem adapterju PTT.

4.9 Neposredna komunikacija (pritisni za poslušanje)

Mikrofone za okoljski zvok je mogoče aktivirati iz izklopljenega stanja ali stanja mirovanja z dvojnimi pritiskom gumba On/Off/Mode.

Za deaktiviranje funkcije „pritisni za poslušanje“ pritisnite poljubni gumb.

5. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

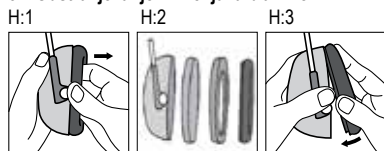
Čašici, naglavni trak in blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

OPOMBA: naušnikov NE potaplajte v vodo.

Če zaščitne glušnike zmoči dež ali pot, obrnite naušnike navzven, odstranite blazinici in penasta vstavka ter pustite, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Oglejte si razdelek Nadomestni deli v nadaljevanju. Naušnike ohranjajte čiste in suhe ter jih imejte pred uporabo in po njej shranjene na čistem mestu pri priporočeni temperaturi za shranjevanje.

- Razpon temperature delovanja: od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) do $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Razpon temperature shranjevanja: od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) do $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$)

5.1 Odstranjevanje in menjava blazinic

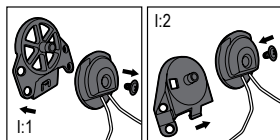


H:1 Blazinico odstranite tako, da pod njen rob vstavite prste in jo močno povlečete naravnost navzven.

H:2 Za menjavo vstavite penasti vstavek.

H:3 Nato namestite eno stran blazinice v uter čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

5.2 Menjava plošče nastavka za čelado



Da boste izdelek lahko ustrezno namestili na različne varnostne čelade za uporabo v industriji, boste morda morali zamenjati ploščo nastavka za čelado. Priporočeni nastavek je naveden v preglednici B. Na slušalkah je tovarniško nameščen nastavek za čelado P3E, ostale plošče pa lahko dobite pri prodajalcu. Za zamenjavo plošče nastavka za čelado potrebujete izvijač.

I:1 Sprostite vijak, s katerim je pritrjena plošča, in ploščo odstranite.

I:2 Pritrdite ustrezno ploščo, pri čemer zagotovite, da sta leva (L) in desna (R) plošča na ustreznem naušniku, če je to ustrezno, in nato privijte vijak.

6. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY83 Higijenski komplet

Zamenljiv higijenski komplet, sestavljen iz dveh kompletov penastih vstavkov in dveh ušesnih blazinic za enostavno namestitve. Za zagotovitev stalne pridušitve hrupa, higiene in udobja ga zamenjajte vsaj dvakrat letno.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – zaščita za slušalke za enkratno uporabo

Zaščita za ušesni blazinici za enkratno uporabo. Zavitki po 100 parov.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Ščitnik za mikrofon

Trak, neprepusten za vlago in veter. Ščiti mikrofon za govor. Zavitki po 5 metrov, za približno 50 zamenjav.

3M™ PELTOR™ M171/2 Protivetrni ščitnik za mikrofone za govor MT73

Zaščita pred šumi vetra za mikrofone za govor MT73. Dva kosa na zavitek.

3M™ PELTOR™ M60/2 Protivetrni ščitnik za mikrofone za okoliške zvoke

Zaščita pred šumi vetra za mikrofone za okoljske zvoke. En par na zavitek.

3M™ PELTOR™ MT73 Dinamični mikrofon

Mikrofon na slušalkah z dinamičnim diferencialnim mikrofonom

Lastnovarni nadomestni deli

3M™ PELTOR™ ACK082 Paket litij-ionskih baterij za polnjenje (samo za slušalke WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Kabel za polnjenje baterije ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Napajalnik

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Zunanji gumb PTT za slušalke WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Gumb Pritisni za govor (Push-To-Talk; PTT) s povezovalnim kablom za zunanje upravljanje prenosa s komunikacijsko postajo v slušalkah 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Ovratni mikrofon

Nadomestni deli, ki niso lastnovarni 3M™ PELTOR™ ACK081 Baterija

**3M™ PELTOR™ AL2AI Kabel za polnjenje baterije
ACK081**

3M™ PELTOR™ FR08 Napajalnik

**3M™ PELTOR™ FL5602 Zunanji gumb PTT za slušalke
WS™ LiteCom Pro III Headset**

Gumb Pritisni za govor (Push-To-Talk; PTT) s povezovalnim kablom za zunanje upravljanje prenosa s komunikacijsko postajo v slušalkah 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Povezovalni kabel

Z 2,5 mm stereo priključkom za uporabo s telefoni DECT in mobilnimi telefoni.

3M™ PELTOR™ FL6BT Povezovalni kabel

S 3,5 mm mono priključkom za uporabo s komunikacijsko postajo.

3M™ PELTOR™ FL6BR Povezovalni kabel

S priključkom PELTOR™ J11 (vrste Nexus TP-120) za uporabo s adapterjem PELTOR™ in zunanjo komunikacijsko postajo. Za informacije se obrnite na pooblaščenega prodajalca slušalk 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Ovrtni mikrofoni

INFORMACIJE GLEDE FCC IN IC-JA

Ta naprava je v skladu s 15. delom predpisov FCC in specifikacijami radijskih standardov zbornice Industry Canada za radie, za katere ni potrebna licenca. Uporaba je dovoljena pod naslednjima pogoje: (1) naprava ne sme povzročati škodljivih motenj in (2) mora sprejeti vse motnje, vključno s tistimi, ki lahko ovirajo njeno delovanje.

Opomba: ta naprava je bila preizkušena in je skladna z omejitvami za digitalne naprave razreda B glede na 15. del predpisov FCC. Te omejitve so namenjene zaščiti pred škodljivimi motnjami pri stanovanjskih namestitvah. Ta naprava ustvarja, uporablja in lahko oddaja radiofrekvenčno energijo. Če ni nameščena in uporabljena v skladu z navodili, lahko povzroči škodljive motnje pri radijski komunikaciji. Kljub temu ni nobenega jamstva, da pri določeni namestitvi teh motenj ne bo. Če ta naprava povzroča škodljive motnje, kar lahko ugotovimo tako, da jo izklopimo in vklopimo, naj uporabnik poskuša odpraviti motnje z enim ali več od naslednjih ukrepov: Obrnite ali prestavite sprejemno anteno. Povečajte razdaljo med napravama, pri katerih prihaja do motenj. Obrnite se na tehnično podporo podjetja 3M. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: če se izkaže, da ima kateri od izdelkov podjetja 3M, oddelka Personal Safety Division, napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaša izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in utemeljitvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M. RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH IN IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN IN DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI, JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV. 3M po tej garanciji nima nikakršnih odgovornosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, ravnanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI: RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

BREZ PREOBLIKOVANJA: ta naprava ne bo preoblikovana brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščen o preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika, da uporablja napravo.

Odlaganje baterij

Mnoge baterije za polnjenje je po lokalni in nacionalni zakonodaji ter zakonodaji zvezne države/province treba reciklirati. Za pravilno recikliranje/odlaganje baterije ali paketa baterij morate upoštevati lokalne predpise o odlaganju trdnih odpadkov. Poleg tega vam v Združenih državah in Kanadi podjetje 3M v sodelovanju s programom Call2Recycle (RBRC) nudi storitev recikliranja, ki zagotavlja pravilno recikliranje baterij za polnjenje iz naših izdelkov. Za pomoč pri uporabi storitve pokličite informacije o recikliranju baterij prek programa Call2Recycle na telefonski številki 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) ali si oglejte spletna navodila za recikliranje baterij prek programa Call2Recycle na www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Sissejuhatus

Õnnitleme ja täname teid, et valisite 3M™ PELTOR™-i side-lahendused! Tere tulemast kaitsvate sidetoodete uue põlvkon-na maailma.

Kasutusotstarve

Need 3M™ PELTOR™-i peakomplektid kaitsevad töötajaid ohtlike müratasemetete ja valjude helide eest, võimaldades kasutajal samal ajal suhelda kahesuunalise raadio või Bluetooth®-ühenduse kaudu. Kõik kasutajad peavad kaasasolevad kasutusjuhendid läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

TÄHTIS!



Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et oleksite sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).

SISEMINE OHUTUS


3M™ PELTOR™-i peakomplekt WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50, on sädemehutuse serdiga plahvatusohtlikes keskkondades kasutamiseks. Kasutaja vastutab, et sädemehutut 3M™ PELTOR™-i peakomplekti WS™ LiteCom Pro III Headset ja tarvikuid kasutatakse sobivas keskkonnas, mis on defineeritud heakskiidetud alade klassifikatsioonides, ja vastavalt kasutusjuhendile. **Nende suuniste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.** Lisateabe saamiseks vaadake toote pakendis sisalduvat ohutusjuhendit.

Vähimagi kahtluse korral, et seadme ohutus või terviklikkus võib olla rikutud, tuleb seadme kasutamine viivitamatult lõpetada ja seade plahvatusohtlikust keskkonnast eemaldada. Raken-dada tuleb meetmeid, mis välistavad seadme juhusliku kasutu-selevõtu. Teenindus- ja parandustööde jaoks võtke ühendust 3M-i tehnilise teenindusega.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X DNV Nemko Presafe AS-i poolt sertifitseeritud kui sisemiselt ohutu ohtlikes paikades kasuta-miseks. I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
	IECEx Presafe 16.0086X DNV Nemko Presafe AS-i poolt sertifitseeritud kui sisemiselt ohutu ohtlikes paikades kasuta-miseks. Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 CSA Groupi serdiga kui sädemehututu ohtlikes kohtades kasutamiseks Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Ameerika Ühendriigid) Klass I, jaotis 1, rühmad A, B, C ja D; klass II, jaotis 1, rühmad E, F ja G; klass III, jaotis 1; temperatuurikood T4
---	--

⚠ HOIATUS!

Plahvatus, mis vältimata jätmise korral võib lõppeda tõsise vigastuse või surmaga, süttamisohu vähendamiseks tehke järgmist.

- Veenduge, et 3M™ PELTOR™-i peakomplekti WS™ LiteCom Pro III Headset ja kõiki sädemehutuid tarvikuid kasutatakse ning hoiustatakse ainult klassifitseeritud aladel, mis vastavad seadmehinnangu tähistusele.
- Ärge ühendage elektroonilisi komponente või seadmeid kunagi peakomplekti külge plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Ühendage peakomplektiga ainult kasutusjuhendis loetletud 3M™ PELTOR™-i sädemehutuid varuosi ja tarvikuid. **KOMPONENTIDE ASENDAMINE VÕIB MÕJUTADA SÄDEMEOHUTUST.**
- Kasutage ainult 3M™ PELTOR™-i akut ACK082, 3M™ PELTOR™-i laadimiskaabli AL2AH ja 3M™ PELTOR™-i toiteadapterit FR08 (või samaväärset 5 V ohutu väikepingega toiteadapterit).
- Ärge vahetage ega laadige akut ACK082 kunagi plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Ärge kasutage peakomplekti või tarvikuid, kui need on kahjustunud või ei toimi tavapäraselt.
- Hoolduse ja parandamise jaoks kasutage ainult 3M™ PELTOR™-i volitatud teeninduskeskuseid.

 HOIATUS!

See kuulmiskaitse aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. **Väärkasutus või ohtlikult mürarikkas keskkonnas kuulmiskaitseta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi.** Lisateavet korrektnete kasutamise kohta küsige oma juhilt, lugege kasutusjuhendist või helistage 3M-i tehnilisse teenindusse. Kui teie kuulmine tundub müraga (sh tulirelvade lasud) kokkupuutumise ajal või pärast seda nüristuvat või kuulete helisevat või sumisevat häält või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või oma juhi poole.

 HOIATUS!

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või surma.

Muusika või muu heliside kuulamine võib vähendada teie olukorrataedlikkust ja võimet kuulda hoiatussignaale. Püsige tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele. Hoiatussignaale kuuldavus konkreetsel töökojal võib meelelahutusfunktsiooni kasutamise ajal halveneda.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvklappide pakutavat kaitset ja põhjustada kuulmiskadu.

a. 3M soovib tungivalt testida kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Kui tüüpilise töökeskkonna kaitsevõime hindamiseks kasutatakse müravähendushinnangut (NRR) või signaali ja müra suhet (SNR), soovib 3M vähendada müravähenduse väärtust 50 % võrra või kooskõlas kohalduvate määrustega.

b. Veenduge, et kuulmiskaitse oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. **Seadme valesti kandmine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake kaasasolevast juhendist.**

c. Kontrollige kuulmiskaitset hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kahjustuse korral asendage see kahjustamata kuulmiskaitsemega või vältige müra keskkonda.

d. Kui vaja on muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et kõrvklappipolstri häirimine oleks minimaalne. Eemaldage kõik ebavajalikud detailid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvklappipolstri tihendit häirida ja vähendada kõrvklappide kaitsevõimet.

e. Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvklapid püsiks korralikult paigas.

f. Kõrvklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.

g. Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele.

 HOIATUS!

EN 352 ohutusavaldused

- Kuulmiskaitseme tasemetundliku ahela väljund võib ületada välist helitaset.
- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvklappide helilisi omadusi.
- Jõudlus võib akukasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvklappide aku kasutada seadet järjest umbes 8–13 tundi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Kiivri kinnitatud kõrvklappidel on suur suurusvahemik. Kõrvklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kõrvklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvklapid ei sobi.
- Need kokkuklapitavad kõrvklapid on suure suurusvahemikuga. Kõrvklapid, mis vastavad standardile EN 352-1, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kõrvklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvklapid ei sobi.

ETTEVAATUST!

- Kui aku asendatakse valet tüüpi akuga, tekib plahvatusoht.
- Liitiumioonakudega kaasneb tule- ja põletusoht. Ärge avage, purustage, kuumutage üle 50 °C (122 °F) või tuhastage.

MÄRKUS

- Kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitse vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka väga valju hetkemüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Hetkemüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelvade korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta hetkemüra puhul leiate veebilehelt www.3M.com/hearing.
- Kõrvklappidel on tasemetundlik summutusfunktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvklappide töökorras olekut. Moonutuste või tõrgete ilmnmisel peab kasutaja järgima tootja nõuandeid hoolduse ja akude vahetamise kohta.
- Nendel kõrvklappidel on elektriline helisisend. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvklappide töökorras olekut. Kui tuvastatakse moonutus või töötõrge, peab kandja tutvuma tootja suunistega.
- Need kõrvklapid piiravad kõrva jõudva meelelahutusheli signaali tasemega 82 dB(A).
- Kuigi kõrvklappe saab soovitada kaitseks hetkemüra ohtlike mõjude vastu, põhineb müravähendushinnang (NRR) pideva müra summutusel ega pruugi anda täpset teavet hetkemüravastase (nt tulirelvade lasud) kaitsevõime kohta (EPA nõutav sõnastus).

- Kanadas peab kõrvaklappide kasutamisel koos turvakiivriga järgima tööstuslike peakaitsevahendite standardit CSA Standard Z94.1.
- Hingamisteede isikukaitsevahendite tarvikute, nt turvakiivriga ühendatud kõrvaklappide, valimisel vaadake NIOSH-i heakskiidetud või pöörduge ettevõtte 3M tehnilise teeninduse poole heakskiidetud konfiguratsioonide kohta teabe saamiseks.
- Summutushinnangud (NRR) mõõdeti väljalülitatud seadme puhul.



■ Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprüügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

1. HEAKSKIIDUD

3M Svenska AB annab käesolevaga teada, et see 3M™ PELTOR™ Headset vastab asjakohaste direktiivide olulistele nõuetele ja muudele sätelete. Seega vastavad tooted CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele.

3M Svenska AB annab käesolevaga teada, et see kaheksakuuline raadioside tüüpi raadioseade vastab direktiivile 2014/53/EL.

EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel veebiaadressil: <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002 ja EN 352-8:2008.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust ettevõttega 3M osturiigis või ettevõttega 3M Svenska AB Värnamo. Kontaktteabe leiате selle kasutusjuhendi viimastel lehekülgedel. Nõudmisel sisestage oma tootenumber. Kõrvaklappide tootenumbri leiате ühe klapi pealt, nagu on näidatud alloleval joonisel.



Teavitatud asutuse arvamuse väljastaja:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health
(Soome Töötervishoiuinstituut), Topeliuksenkatu 41 a A,
FI-00250, Helsingi, Soome. Teavitatud asutus nr 0403.

⚠️ 2. LABORATOORNE SUMMUTUS

HOIATUS! 3M soovib tungivalt testida kuulmiskaitsete personaalselt sobivust. Kui tüüpilise töökeskkonna kaitsevõime hindamiseks kasutatakse müravähendushinnangut (NRR) või signaali ja müra suhet (SNR), soovib 3M vähendada müravähenduse väärtust 50% võrra või kooskõlas kohalduvate määrustega. Summutushinnang (SNR/NRR) saadi väljalülitatud seadmega.

Summutustabelite selgitus

A. EN 352-1 / EN 352-3 / EN 352-4

- A:1 Sagedus (Hz)
- A:2 Keskmine summutus (dB)
- A:3 Standardhälve (dB)
- A:4 Hinnanguline kaitseväärtus, APV (dB)
- A:5

H = hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000$ Hz).

M = hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Kriteeriumtase

H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase

M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase

L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase

* Kriteeriumitasemetabel kehtib tasemetel sõltuvate peakomplektide, EN 352-4:2001/A1:2005, kohta

B. Ameerika Ühendriikide standard ANSI S3.19-1974

- B:1 Sagedus (Hz)
 - B:2 Keskmine summutus (dB)
 - B:3 Standardhälve (dB)
 - B:4 Testitud 3M™ PELTOR™-i turvakiivrimudeliga H-700
- Inimese kõrva siseneva müra tase, kui kõrvaklappide kasutatakse ettenähtud viisil, arvutatakse ligikaudselt A-kaaluga keskkonnamüra taseme ja NRR-i vahelise erinevusega.

Näide

1. Kõrva juures mõõdetud keskkonnamüra tase on 92 dB(A).

2. NRR on 25 detsibelli (dB).

3. Kõrva siseneva müra tase on ligikaudu 67 dB(A).

ETTEVAATUST! Mürakeskkonnas, kus on vaidavaalt alla 500 Hz sagedused, tuleb kasutada C-kaaluga keskkonnamüra taset.

C. Ühilduvad tööstuslikud turvakiivrid EN 352-3

Neid kõrvaklappide tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis C loetletud tööstuslike turvakiivritega. Neid on testitud koos järgmiste tööstuslike turvakiivritega. Teiste kiivritega kasutamisel võib kaitsetase olla erinev.

Hingamisteede isikukaitsevahendite tarvikute, nt turvakiivriga ühendatud kõrvaklappide, valimisel vaadake NIOSH-i heakskiidetud või pöörduge ettevõtte 3M tehnilise teeninduse poole heakskiidetud konfiguratsioonide kohta teabe saamiseks.

Tööstuslike turvakiivrite kinnituste tabeli selgitus

- C:1 Kiivri tootja
- C:2 Kiivri mudel
- C:3 Kiivrikinnitus
- C:4 Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

Lisateavet 3M™-i turvakiivrite kohta leiате veebisaidilt www.3M.com.

D. Elektrilise helisisendi tasemete tabeli selgitus**EN 352-6**

- D:1 Sisendsignaali tase U (mV, RMS)
- D:2 Keskmine helirõhu tase (dB(A))
- D:3 STD helirõhk (dB(A))
- D:4 Sisendsignaali tase, mille puhul keskmine pluss üks standardhälve võrdub 82 dB(A)

E. Tehases programmeeritud raadiosageduste selgitus

Peakomplekti WS™ LiteCom Pro III Headset Põhja-Ameerika mudelitel* on tehases programmeeritud sagedused, mille leiata tabelist E. Peakomplekt on siiski sagedusvahemikus 403–470 MHz täielikult programmeeritav, kasutades analoog- või DMR-modulatsiooni. Programmeeritud sageduste muutmiseks pöörduge 3M-i tehnilise teeninduse või PELTOR-i volitatud edasimüüja poole.

MÄRKUS. Föderaalne Sidekomisjon (FCC) nõuab üldise mobiilse raadiosideteenuse (GMRS) sageduste operaatoritelt enne kasutamist litsentsi hankimist (Ameerika Ühendriikide föderaalsete õigusnormide kogumi CFR 47. jaotise osad 90 ja 95). Kui peakomplekti on programmeeritud muud sagedused, nõuavad FCC ja Industry Canada (IC) operaatoritelt enne kasutamist litsentsi hankimist. Pöörduge litsentsitaotlusvormide, täitmisuuniste ja teie kasutusvaldkonnas sageduse saadavuse kohta teabe saamiseks FCC või IC poole.

3. KOMPONENDID**Pearihm MT73H7A4D10EU**

- F:1 Pearihm (PVC, PA)
- F:2 Pearihma traat (roostevaba teras)
- F:3 Kahepunktiline kinnitus (POM)
- F:4 Polster (PVC-kile ja PUR-vaht)
- F:5 Vahtmaterjalist vooder (PUR-vaht)
- F:6 Klapp (ABS)
- F:7 Keskkonnamikrofon (PUR-vaht)
- F:8 Kõnemikrofon (ABS)
- F:9 Antenn (PE, ABS, TPE)
- F:10 Lisaport (vask)
- F:11 Liitiumioonaku (PC, ABS)
- F:13 Nupp On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (silikoon)
- F:14 Nupp + (silikoon)
- F:15 Nupp – (silikoon)
- F:16 Sisseehitatud kahe-suunalise raadio PTT-nupp (kõnenupp) (PBT)
- F:17 Bluetooth®-i nupp (PBT)

Pearihm MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Pearihm (TPE)
- F:19 Pearihma traat (roostevaba teras)

Kiivrikinnitus/kiiver MT73H7P3E4D10EU*

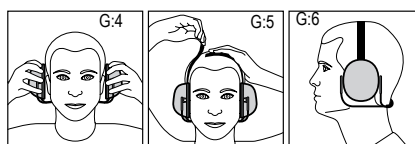
- F:20 Klapi tugivars (roostevaba teras)

Kaelarihm MT73H7B4D10EU*

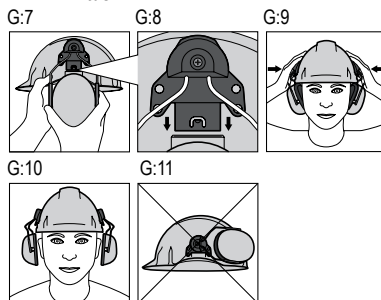
- F:21 Kaelarihma traat (roostevaba teras)
- F:22 Kaelarihma kate (PO)

SOBITAMISSUUNISED**Pearihm**

- G:1 Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.
- G:2 Seadke klapid sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastus ja libistades klappe üles või alla.
- G:3 Pearihm peab jooksma üle pealae.

Kaelarihm

- G:4 Asetage klapid kõrvade peale.
- G:5 Hoidke klappe õiges asendis, asetage pearihm üle pealae ja lukustage see tihedasti paika.
- G:6 Pearihm peab jooksma üle pealae.

Kiivrikinnitus

- G:7 Sisestage kiivrikinnitus kiivri pilusse, nii et see klõpsaks õigesti asendisse (G:8).
- G:9 Töörežiim. Seadme lülitamiseks ventileerimisrežiimist töörežiimi suruge pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suru kiivri serva vastu, kui kiiver on töörežiimis, kuna see võib põhjustada müraleket.
- G:10 Ventileerimisrežiim. Vältige klappide paigutamist vastu kiivrit (G:11), kuna see takistab ventilatsiooni.

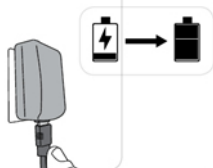
4. KASUTUSSUUNISED

4.1 Peakomplekti programmeerimine


Teie peakomplekt on eelprogrammeeritud spetsiaalse konfiguratsiooniga. Võtke ühendust oma sertifitseeritud kahe-suunaliste raadiote edasimüüjaga või 3M-i tehnilise teenindusega mis tahes peakomplekti konfiguratsiooni puudutavate küsimustega, sealhulgas järgmised.


- Raadiosagedused/-kanalid
- Hääljuhiste keel
- Menüü konfiguratsioon
- Toitehalduse seaded
- Kahe-suunalise raadio edastusseaded


4.2 Akude laadimine/vahetamine



HOIATUS! Sädemeohutute mudelite puhul kasutage ainult 3M™ PELTOR™-i akut ACK082, 3M™ PELTOR™-i laadimis-kaablit AL2AH ja 3M™ PELTOR™-i toiteadapterit FR08 (või samaväärset 5 V ohutu väikepingega toiteadapterit).

 Sädemeohtlike mudelite puhul kasutage ainult 3M™ PELTOR™-i akut ACK081, mida laetakse 3M™ PELTOR™-i kaabliga AL2AI ühendatult 3M™ PELTOR™-i toiteadapteriga FR08.

 HOIATUS! Akut ei tohi laadida, kui ümbritsev temperatuur ületab 45 °C.

 Ärge vahetage ega laadige akut ACK082 kunagi plahvatusohtlikus keskkonnas.

Akut saab laadida väljalülitatud peakomplektis või eraldi.



Sisestage laetav aku akupessa. Vajutage riiv alla.

Peakomplekt lülitub automaatselt välja 2 tundi (vaikeväärtus) peale viimast nupuvajutust või VOX-aktiveerimist.

4.3 Toite sisse/väljalülitamine

Vajutage ja hoidke kaks sekundit all nuppu On/Off/Mode, kuni kuulete häälsõnumit, et peakomplekt lülitatakse sisse või välja.

4.4 Helitugevuse reguleerimine

Helitugevuse reguleerimiseks kasutage nuppe [+] ja [-]. Vaikimisi juhvivad nupud [+] ja [-] aktiivse heliallika helitaset, mis võib olla üks järgnevatest: kahe-suunaline raadio,

Bluetooth®-side või ümbritsev heli. Kahe-suunalise raadio signaali vastuvõtmisel juhvivad nupud [+] ja [-] kahe-suunalise raadio helitaset. Bluetooth®-seadmega ühendatult juhvivad nupud [+] ja [-] Bluetooth®-heli esitust. Muul juhul juhvivad nupud [+] ja [-] ümbritseva heli helitaset. Vastavaid helitase-meid saab reguleerida ka menüüst.

4.5 Menüü

Menüüsse sisenemiseks vajutage lühidalt nuppu On/Off/Mode. Kasutage nuppu On/Off/Mode, et navigeerida menüüs, ning nuppe [+] ja [-], et kohandada vastavat seadet.

Need on menüüs saadaolevad valikud.

- **Channel (Kanal)**
Loetleb kõik peakomplekti programmeeritud kanalid, kuni 70.
- **Radio volume (Raadio helitugevus)**
Reguleerib sissetuleva raadioheli helitugevust. (OFF (Väljas), 1–5)
- **Surround volume (Keskonna helitugevus)**
Ümbritseva heli või tasemest olenev funktsioon kasutab välist mikrofoni, et tajuda ümbritseva keskkonna mürataset. Üle 82 dB mürataseme korral piirab tasemest olenev tehnoloogia keskkonnaheli taasesituse peakomplektis maksimaalselt 82 dB-ni. (OFF (Väljas), 1–5)
- **Bluetooth® radio volume (Bluetooth®-raadio helitugevus)**
Reguleerib Bluetooth®-i kaudu ühendatud sideraadio helitugevuse taset, 1–5.
- **Bluetooth® pairing (Bluetooth®-sidumine)**
Vajutage nuppu [+], et lülitada peakomplekt sidumisrežiimi. Vajutage nuppu [-], et sidumisrežiimist väljuda.
- **Battery status (Aku olek)**
Aku laetuse taset mõõdetakse ja tulemus esitatakse kasutajale. Vajutage nuppu [+], et teavet korrata.
- **Language (Keel)**
Kohandab häälsõnumite keelt kõikide paigaldatud keelte vahel.
- **Sub channel/Color code (Alamkanal/värvikood) (kui on aktiveeritud)**
Määrab analoogkanali alamkanali vastavalt loenditele (F) ja (G), kui see on aktiveeritud, 0–121. Määrab digitaalkanali värvikoodi, 0–15.
- **Output power (Väljundvõimsus) (kui on aktiveeritud)**
Väljundvõimsuse funktsioon juhib raadiosaatja võimsuse taset. Seadmel on kolm väljundvõimsuse taset: madal, keskmine ja kõrge. Madal tase vähendab sideulatust, kuid suurendab aku eluiga.
- **Reset (Lähtestamine)**
Vajutage nuppu [+] 2 sekundit, et lähtestada peakomplekt vaikeolekusse.

NÕUANNE! Pikkade loendite, nagu kanalid ja alamkanalid, sirvimisel vajutage ja hoidke all kas nuppu [+] või [-], et liikuda korraga kümne üksuse kaupa.

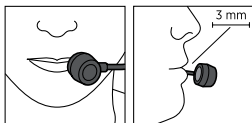
NÕUANNE! Peakomplekt väljub menüüst automaatselt, kui möödunud on 10 sekundit. Või hoidke nuppe [+] ja [-] samal ajal kaks sekundit all. Hellsignaali kinnitab menüüst väljumist.

4.6 Kahesuunaline raadioside

Valige sobiv kahesuunaline raadiokanal, kasutades menüüd. Kahesuunalise raadiosõnumi edastamiseks vajutage ja hoidke all kõnenuppu (PTT). Kui VOX on aktiveeritud, rääkige mikrofoni, et sõnumit edastada.

NÕUANNE! Teie edasimüüja saab seadistada maksimaalse edastusaja.

NÕUANNE! Vajutage kaks korda PTT-nuppu, et aktiveerida või inaktiveerida VOX.



Müravähenduse säilitamiseks tuleb kõnemikrofon paigutada suule väga lähedale (vähem kui 3 mm).

4.7 Bluetooth®-i juhtmevaba side

4.7.1 Bluetooth®-seadme sidumine

Kui peakomplekt on sisse lülitatud ja ühtki seadet pole seotud, vajutage vasakul kõrvaklapil Bluetooth®-i nuppu, et siseneda sidumisrežiimi. Kostub kinnitav häälsõnum „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-sidumine on aktiveeritud).

Veenduge, et Bluetooth® teie Bluetooth®-seadmel on aktiveeritud. Skannige seadmeid ja valige „WS LiteCom Pro III Headset“. Kui sidumine on lõpetatud, kinnitab häälsõnum „Pairing complete“ (Sidumine lõpetatud).

Peakomplekti saab siduda kahe Bluetooth®-seadmega ja see saab olla ühendatud korraga kahe seadmega.

MÄRKUS. Vaikimisi on raadio VOX-funktsioon väljalülitatud, kui Bluetooth®-ühenduse kaudu võetakse vastu telefonikõne. Kui kõne on lõppenud, lülitatakse VOX automaatselt tagasi sisse. Telefonikõne ajal kahesuunalise raadioga edastamiseks vajutage PTT-nuppu. Kui telefonikõne ajal vajutatakse PTT-nuppu, edastatakse teie häält ainult läbi kahesuunalise raadio, mitte telefoni. Telefonikõne ajal VOX-i aktiveerimiseks vajutage PTT-nuppu kaks korda. Teie häält edastatakse nii kahesuunalises raadios kui ka telefonis.

4.7.2 Bluetooth®-seadme juhtimine peakomplekti kaudu.

MÄRKUS. Peakomplekti kaudu juhitakse viimati seotud Bluetooth®-seadet.

Bluetooth®-i olek	Toiming (Bluetooth®-i nupp vasakul kõrvaklapil)	Funktsioon
Kui Bluetooth®-seade on ühendatud, aga mitte aktiivne	Pikk vajutus	Häälvalimine
Kui Bluetooth®-seade on ühendatud ja võtab vastu sisetulevat kõne	Lühike vajutus	Kõne vastuvõtmine
	Pikk vajutus	Kõnest keeldumine
Kui Bluetooth®-seade on ühendatud ja telefonikõne on pooleli	Lühike vajutus	Kõne lõpetamine

NÕUANNE! Bluetooth®-seadme kaudu saate voogesitada ka muusikat.

Kui Bluetooth®-seade on ühendatud ja toimub voogedastus	Lühike vajutus	Esitamine/paus
	Lühike topeltvajutus	Järgmine lugu
	Lühike kolmekordne vajutus	Eelmine lugu
	Pikk vajutus	Häälvalimine

4.8 Suhtlemine ühendatud välise raadio kaudu

Ühendage väline sideraadio lisapordi kaudu (kaabel ei sisaldu komplektis). Edastamiseks vajutage PTT-nuppu raadiol või välisel PTT-adapteril.

4.9 Suhtlemine näost näkku (kuulamisrežiim)

Ümbritseva heli mikrofonid saab väljalülitatud või madalatasemelisest olekust aktiveerida, vajutades kaks korda nuppu On/Off/Mode.

Kuulamisrežiimi inaktiveerimiseks vajutage mis tahes muud nuppu.

5. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

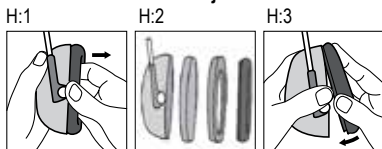
Kasutage klappide, pearihma ja polstri puhastamiseks soojas seebivees niisutatud lappi.

MÄRKUS. ÄRGE kaske kuulmiskaitset vette!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage polstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Vt altpoolt varuosade jaotist. Enne ja pärast kasutamist tagage, et kõrvaklapid on kuivad ja puhtad, ning hoidke neid soovitatud hoiustamistemperatuuril puhtas saastamata kohas.

- Töötemperatuur: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) kuni $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Hoiustamistemperatuur: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) kuni $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$)

5.1 Polstrite eemaldamine ja asendamine

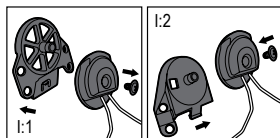


H:1 Polstri eemaldamiseks libistage sõrmed polstri serva alla ja tõmmake otse väljapoole.

H:2 Asendamiseks sisestage vahtmaterjalist voodrid.

H:3 Seejärel seadke polstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et polster klõpsab paika.

5.2 Kiivrikinnituse plaadi vahetamine



Korralikuks paigaldamiseks erinevatele tööstuslikele turvakiivritele võib olla vajalik kiivrikinnituse plaadi vahetamine. Leidke soovitatud kinnitus tabelist B. Peakomplektile on P3E kiivrikinnitus juba kinnitatud, teisi plaate saate hankida oma edasimüüjalt. Kiivrikinnituse plaadi vahetamiseks läheb vaja kruvikeerajat.

I:1 Keerake lahti plaati paigal hoidev kruvi ja eemaldage plaat.

I:2 Paigaldage sobiv plaat ja veenduge, et vasak (L) ja parem (R) plaat oleksid õige kõrvaklapi peal (kui see on kohaldatav), ning seejärel kinnitage kruvi.

6. VARUOSAD JA TARVIKUD

3M™ PELTOR™-i hügieenikomplekt HY83

Vahetatav hügieenikomplekt, mis koosneb kahest vahtmaterjalist voodrikomplektist ja kahest sissuvajutatavast kõrvapolstrist. Püsiva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage vähemalt kaks korda aastas.

3M™ PELTOR™-i HY100A Clean – ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmed

Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitse kõrvapolstritele. Pakendis on 100 paari.

3M™ PELTOR™-i mikrofonikaitse HYM1000

Niiskus- ja tuulekindla teibiga. Kaitseb kõnemiikrofoni. Pakendis on 5 meetrit, millest piisab umbes 50 asenduskorras.

3M™ PELTOR™-i tuulekaitse M171/2 MT73-tüüpi kõnemiikrofonidele

Tuulemüra kaitse MT73-tüüpi kõnemiikrofonidele. Pakendis on kaks tükki.

3M™ PELTOR™-i tuulekaitse M60/2 välismikrofonidele

Tuulemüra kaitse välismikrofonidele. Pakendis on üks paar.

3M™ PELTOR™-i dünaamiline mikrofon MT73

Mikrofonipoom koos dünaamilise diferentsiaal-mikrofoniga

Sädemeohutud varuosad

3M™ PELTOR™-i laetav liitiumioonaku ACK082 (ainult peakomplektile WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™-i akulaadimiskaabel AL2AH ACK082 jaoks

3M™ PELTOR™-i toiteadapter FR08

3M™ PELTOR™-i väline kõnenupp FL5602-50 peakomplektile WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Ühenduskaabliga kõnenupp edastuse väliseks raadioga juhtimiseks peakomplektile 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™-i kõrimikrofon MT90-02

Sädemeohtlikud varuosad**3M™ PELTOR™-i aku ACK081****3M™ PELTOR™-i aku laadimisjuhe AL2AI ACK081**
jaoks**3M™ PELTOR™-i toiteadapter FR08****3M™ PELTOR™-i väline kõnenupp FL5602 peakomplektile WS™ LiteCom Pro III Headset**

Ühenduskaabliga kõnenupp edastuse väliseks raadioga juhtimiseks peakomplektile 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™-i ühenduskaabel FL6CS

2,5 mm stereopistikuga, kasutamiseks koos DECT- ja mobiiltelefonidega.

3M™ PELTOR™-i ühenduskaabel FL6BT

3,5 mm monopistikuga, kasutamiseks koos sideraadioga.

3M™ PELTOR™-i ühenduskaabel FL6BR

PELTOR™-i J11-pistikuga (Nexus TP-120 tüüpi), kasutamiseks PELTOR™-i adapteri ja välise sideraadioga. Teabe saamiseks võtke ühendust 3M™ PELTOR™-i peakomplekti LiteCom Pro III Headset volitatud edasimüüjaga.

3M™ PELTOR™-i kõrimikrofon MT90-02**FCC JA IC TEAVE**

See seade vastab FCC reeglite 15. osale ja Industry Canada raadioseadmete standardite tehnilistele andmetele. Kasutamisele kehtib kaks järgmist tingimust. (1) See seade ei tohi tekitada kahjulikke häireid ja (2) see seade peab aktsepteerima kõiki vastuvõetavaid häireid, sealhulgas häireid, mis võivad põhjustada soovimatuid toiminguid.

Märkus. Seda seadet on katsetatud ja see vastab FCC reeglite 15. osa kohaselt B-klassi digitaalsetele seadmetele kehtivatele piirangutele. Need piirangud on mõeldud mõistlikuks kaitseks kahjulike häirete eest seadme kasutamisel kodustes tingimustes. See seade tekitab, kasutab ja võib kiirata raadiosageduslikku energiat ning – kui seda ei paigaldata ega kasutata suuniste kohaselt – võib põhjustada raadiosidele kahjulikke häireid. Samas ei saa garanteerida, et mõne konkreetse paigalduse puhul häireid ei teki. Kui seade tekitab kahjulikke häireid, mida saab kontrollida seadme välja- ja sisselülitamisega, soovitatatakse kasutajal häired kõrvaldada ühel või mitmel järgmisel viisil.

Suunake või paigutage vastuvõtuantenn ümber.

Suurendage kaugust kahest häireid tekitavast seadmest.

Konsulteerige 3M-i tehnilise toega.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

GARANTII: juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitatud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides. VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI VÕI KAUDSEID GARANTIISID SEOSE KAUBASTAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEgevuse KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE. 3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

VASTUTUSE PIIRANG: VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MITTE MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDE-TEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD. Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

Patareide/akude kasutusel kõrvaldamine

Kohalikud, osariigi ja riiklikud seadused nõuavad paljude laetavate akude ringlussevõttu. Patarei või patareipaki õigeks taaskasutamiseks või kasutusel kõrvaldamiseks järgige kohalikke tahkete kasutusel kõrvaldamise eeskirju. Lisaks teeb 3M Company Ühendriikides ja Kanadas koostööd firmaga Call2Recycle (RBRC) taaskasutamisteenuse pakkumiseks, et aidata meie toodete laetavaid patareisid õigesti taaskasutada. Teie abistamiseks selle teenuse kasutamisel helistage Call2Recycle'i patareide taaskasutamisteabe abiini numbril 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) või küsige nõu Call2Recycle'i patareide taaskasutamise juhiiseid aadressil www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Ievads

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties 3M™ PELTOR™ sakaru risinājumu! Laipni lūgti drošas saziņas nākamajā paaudzē!

Paredzētais lietošanas veids

Šis 3M™ PELTOR™ austiņas nodrošina strādniekiem aizsardzību pret kaitīgu trokšņu līmeni un skaļiem trokšņiem un vienlaikus ļauj arī sazināties, izmantojot iebūvētu divvirzienu radiosakaru ierīci vai Bluetooth®. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

SVARĪGI!



Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai atsaucēi. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontakta informācija ir norādīta pēdējā lappusē).

PAŠDROŠĪBA


Izstrādājums 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 ir sertificēts kā pašdrošs izmantošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē. Lietotāja pienākums ir nodrošināt pašdrošā izstrādājuma 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset un tā piederumu izmantošanu atbilstošā vidē saskaņā ar apstiprināto zonu klasifikāciju un lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem. **Šo nosacījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.** Papildinformāciju skatiet izstrādājuma iepakojumā iekļautajā atsevišķajā drošības rokasgrāmatā.

Ja pastāv risks, ka ierīces drošība vai veselums ir apdraudēts, nekavējoties ir jāpārtrauc ierīces lietošana un tā jāizņem no potenciāli sprādzienbīstamās vides. Ir jāveic atbilstoši pasākumi, lai neviens nevarētu nejauši atsākt ierīces lietošanu. Ja nepieciešama apkope vai remonts, sazinieties ar uzņēmuma 3M tehnisko dienestu.

MT73H7*4D10EU-50

	<p>Presafe 16ATEX8960X Iestāde DNV Nemko Presafe AS ir sertificējusi šo izstrādājumu kā pašdrošu izmantošanai bīstamās vietās. I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C</p>
	<p>IECEx Presafe 16.0086X Iestāde DNV Nemko Presafe AS ir sertificējusi šo izstrādājumu kā pašdrošu izmantošanai bīstamās vietās. Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C</p>

MT73H7*4D10NA-50

	<p>CSA 17.70112567 CSA Group sertificēts kā pašdrošs izmantošanai bīstamās vietās Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanādā) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (ASV) I klase, 1. nodaļa, A, B, C un D grupa; II klase, 1. nodaļa, E, F un G grupa, III klase, 1. nodaļa; temperatūras kods T4</p>
---	--

BRĪDINĀJUMS

Lai samazinātu aizdegšanās un sprādziena risku, kas negadījuma rezultātā var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

- Nodrošiniet, lai izstrādājums 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset un visi citi pašdrošie piederumi tiktu izmantoti un uzglabāti tikai klasificētās zonās, kas atbilst marķējumā norādītajiem aprīkojuma parametriem.
- Nekādā gadījumā nepievienojiet austiņām elektroniskas ierīces vai piederumus potenciāli sprādzienbīstamā vidē.
- Pievienojiet austiņām tikai lietošanas instrukcijā norādītās pašdrošās 3M™ PELTOR™ rezerves daļas un piederumus. **DETAĻU AIZVIETOŠANA VAR SAMAZINĀT IERĪCES DROŠĪBU.**
- Izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ akumulatoru ACK082, 3M™ PELTOR™ uzlādes kabeli AL2AH un 3M™ PELTOR™ barošanas avotu FR08 (vai ekvivalentu SELV 5 V barošanas avotu).
- Nekādā gadījumā nemainiet vai nelādējiet akumulatoru ACK082 potenciāli sprādzienbīstamā vidē!
- Nelietojiet austiņas (vai piederumus), ja tās ir bojātas vai tām ir radusies kāda darbības kļūme.
- Apkopi un remontu drīkst veikt tikai pilnvarotā 3M™ PELTOR™ apkopes dienestā.

BRĪDINĀJUMS

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. **Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus.**

Lai gūtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darba vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirdē ir kļuvusi vājāka, vai ja dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai ja kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pame-tiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

BRĪDINĀJUMS

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

Mūzikas vai cita audio satura klausīšanās var traucēt jums uztvert apkārtnē notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiet modrību un noregulējiet audio skaļumu visze-mākajā pieļaujamajā līmenī. Noteiktās darbavietās izklaides sistēmas lietošanas laikā var būt traucēta brīdinājuma signālu dzirdamība.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazi-nāt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zaudēšanu.

a. 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsar-gierīču izmēra piemērotību. Ja tipiskās aizsardzības darba vietā aplēsēm izmanto NRR vai SNR, 3M iesaka samazināt trokšņa samazināšanas vērtību par 50 % vai atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

b. Pārliedzieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglī-dzeklis, vai tā izmērs ir piemērots, vai tas ir pareizi noregulēts un apkopis. **Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazi-nāsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.**

c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājņām vai siksnām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārliedzieties, ka tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņu un putu ieliktņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

g. Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni. Nore-gulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.

BRĪDINĀJUMS

EN 352 drošības paziņojumi:

- Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades skaļums var pārsniegt ārējo pieļaujamo skaļuma līmeni.
- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Baterijām/akumulatoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Austiņu akumulatora nepārtrauktas izmantošanas laiks ir aptuveni no 8 līdz 13 stundām.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Ķīverei pievienojamās austiņas ir no lielo izmēru klāsta. EN 352-3 standartam atbilstošās austiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. Vidējā izmēra austiņas ir piemērotas vairumam lietotāju. Maza izmēra un liela izmēra austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.
- Šīs salokāmās austiņas ir liela izmēra. EN 352-1 standartam atbilstošās austiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. Vidējā izmēra austiņas ir piemērotas vairumam lietotāju. Maza izmēra un liela izmēra austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.

UZMANĪBU!

- Nomainot akumulatoru pret neatbilstoša veida akumulatoru, pastāv sprādziena risks.
- Izmantojot litija jonu akumulatorus, pastāv ugunsgrēka un apdegumu risks. Neatveriet, nesaspiediet, nekarsējiet virs 50 °C (122 °F) un nededziniet.

PIEZĪME

- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši lietotāja norādēm, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļu impulsa trokšņu, piemēram, šāvienu, — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni www.3M.com/hearing.
- Šīs austiņas ir aprīkotas ar skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa apkārtējā vidē. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārikojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par dzirdes aizsargierīces uzturēšanu un bateriju nomainu.
- Šajās austiņās ir nodrošināta elektriska audio ievade. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, ir jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Šo austiņu ausij uztveramā izklaides sistēmas audiosignāla skaļuma ierobežojums ir 82 dB(A).
- Lai gan dzirdes aizsarglīdzekļus var izmantot aizsardzībai pret impulsīviem trokšņiem (piemēram, šaujamoieroču šāvieniem), trokšņa samazinājuma rādītājs (NRR) attiecas uz vienmērīga trokšņa samazinājumu un var nespēt precīzi atspoguļot aizsar-dzību pret impulsīviem trokšņiem (EPA prasība).

- Kanādā ķiveres un austiņas apvienojošas aizsargierīces lietotājiem ir jāņem vērā CSA standarts Z94.1 par galvas aizsargsegām.
- Izvēloties elpceļu individuālo aizsardzības līdzekļu piederumus, piemēram, ķiveri piestiprināmas dzirdes aizsargierīces, skatiet NIOSH apstiprinājuma etiķeti vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu, lai saņemtu informāciju par apstiprinātajām konfigurācijām.
- Skaņas slāpēšanas rādītāji (NRR) tika noteikti, izmantojot izslēgtu ierīci.



Šis izstrādājums ietver elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

1. APSTIPRINĀJUMI

Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka 3M™ PELTOR™ Headset atbilst galvenajām prasībām un citām atbilstošo direktīvu prasībām. Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE marķējuma prasībām.

Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka divvirzienu radiosakaru ierīce atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šajā tīmekļa vietnē: <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Papildinformāciju var iegūt, sazinoties ar 3M filiāli valstī, kurā veikts pirkmums, vai ar 3M Svenska AB Värnamo. Kontaktinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs. Pēc pieprasījuma ievadiet savas ierīces daļas numuru. Jūsu austiņu daļas numurs ir atrodams uz viena apvalka uzlīmes, kā norādīts tālāk attēlā.



Atzinusi pilnvarotā iestāde:

Somijas Arodveselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health, (FIOH)), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Somija. Pilnvarotā iestāde nr. 0403.



2. SLĀPĒŠANA LABORATORIJĀ

BRĪDINĀJUMS! Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Ja tipiskās aizsardzības darba vietā aplēsēm izmanto NRR vai SNR, 3M iesaka samazināt trokšņa samazināšanas vērtību par 50% vai atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

Skaņas slāpēšanas rādītājs (SNR/NRR) ir noteikts, izmantojot izslēgtu ierīci.

Trokšņa slāpēšanas tabulu skaidrojums

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

A:1 Frekvence (Hz)
 A:2 Vidējā skaņas slāpēšanas vērtība (dB)
 A:3 Standarta novirze (dB)
 A:4 Pieņemtā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (Assumed Protection Value — APV) (dB)
 A:5

H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000$ Hz).

M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm (500 Hz < f < 2000 Hz).

L = paredzamā dzirdes aizsardzība pret zemām skaņas frekvencēm ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Kritēriju līmeņi

H = augstas frekvences trokšņa kritērija līmenis

M = vidējas frekvences trokšņa kritērija līmenis

L = zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis

*Kritēriju līmeņu tabula attiecas uz austiņām, kuru darbība ir atkarīga no skaļuma līmeņa, EN 352-4:2001/A1:2005.

B. ASV standarts ANSI S3.19-1974

B:1 Frekvence (Hz)
 B:2 Vidējā skaņas slāpēšanas vērtība (dB)
 B:3 Standarta novirze (dB)
 B:4 Pārbaude ir veikta, izmantojot 3M™ PELTOR™ ķiveres modeli H-700

Kad dzirdes aizsarglīdzeklis tiek lietots atbilstoši norādījumiem, trokšņa līmenis, kādam pakļauta lietotāja auss, ir aptuveni līdzvērtīgs A svērtā trokšņu līmeņa un NRR starpībai.

Piemērs

1. Pie auss izmērītais apkārtējā trokšņa līmenis ir 92 dB(A).

2. NRR vērtība ir 25 decibeli (dB).

3. Trokšņa līmenis, kas iekļūst ausī, ir aptuveni 67 dB(A).

UZMANĪBU! Vidēs, kurās dominē trokšņi ar frekvencēm zem 500 Hz, ir jāizmanto C svērtais vides trokšņu līmenis.

C. Saderīgas rūpnieciskās aizsargķiveres, EN 352-3

Šīs austiņas drīkst savienot un izmantot tikai ar C tabulā uzskaitītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm. Šīs austiņas ir pārbaudītas kombinācijās ar tālāk norādītajām rūpnieciskajām ķiverēm; apvienojumā ar citām ķiverēm dzirdes aizsardzības rādītāji var atšķirties.

Izvēloties elpceļu individuālo aizsardzības līdzekļu piederumus, piemēram, ķiveri piestiprināmas dzirdes aizsargierīces, skatiet NIOSH apstiprinājuma etiķeti vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu, lai saņemtu informāciju par apstiprinātajām konfigurācijām.

Rūpniecisko aizsargķiveru fiksatoru tabulas skaidrojums

C:1 Ķiveres ražotājs

C:2 Ķiveres modelis

C:3 Ķiveres fiksators

C:4 Galvas izmērs: S = mazs, M = vidējs, L = liels

Papildinformāciju par 3M™ aizsargķiverēm skatiet vietnē www.3M.com.

D. Elektriskās audio ieejas līmeņa tabulas skaidrojums EN 352-6

D:1 Ieejas signāla līmenis U (mV, RMS)
D:2 Vidējais skaņas spiediena līmenis (dB(A))
D:3 STD skaņas spiediens (dB(A))
D:4 Ieejas signāla līmenis, ar kuru vidējā plus viens standartnovirze ir 82 dB(A)

E. Rūpnīcā ieprogrammēto radiofrekvenču skaidrojums

Ziemeļamerikas tirgum paredzētajās ierīcēs WS™ LiteCom Pro III Headset (*NA modeļos) rūpnīcā ir ieprogrammētas E tabulā norādītās frekvences. Taču ausiņas var pilnībā programēt frekvenču diapazonā no 403 līdz 470 MHz, izmantojot analogo vai DMR modulāciju. Lai mainītu ieprogrammētās frekvences, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu vai pilnvarotu PELTOR izplatītāju.

PIEZĪME. Atbilstoši Federālās sakaru komisijas (Federal Communications Commission — FCC) prasībām vispārtīgās mobilās radiosakaru ierīces pakalpojuma (General Mobile Radio Service — GMRS) frekvenču lietotājiem pirms frekvenču lietošanas ir jāsaņem licence (CFR 47. sadaļas 90. un 95. daļa). Ja ausiņas ir ieprogrammētas jebkādas citas frekvences, atbilstoši FCC un Kanādas Rūpniecības ministrijas (Industry Canada — IC) prasībām, lietotājiem pirms frekvenču lietošanas ir jāsaņem licence. Lai saņemtu licences pieteikuma veidlapas, aizpildīšanas norādījumus un informāciju par lietošanas vietā pieejamajām frekvencēm, sazinieties ar FCC vai IC.

3. SASTĀVDAĻAS

Galvas lente MT73H7A4D10EU

F:1 Galvas lente (PVC, PA)
F:2 Galvas lentes stieple (nerūsošais tērauds)
F:3 Divu punktu stiprinājums (POM)
F:4 Spilventiņš (PVC folija un putupoliuretāns)
F:5 Putu ieliktnis (putupoliuretāns)
F:6 Apvalks (ABS)
F:7 Mikrofons apkārtējo skaņu uztveršanai (putupoliuretāns)
F:8 Runas mikrofons (ABS)
F:9 Antena (PE, ABS, TPE)
F:10 Papildaprīkojuma pieslēgvietā (misiņš)
F:11 Litija jonu akumulators (PC, ABS)
F:13 Poga On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms) (silikons)
F:14 Poga + (silikons)
F:15 Poga – (silikons)
F:16 Iebūvētās divvirzienu radiosakaru ierīces rāčisziņģis poga (PBT)
F:17 Bluetooth® poga (PBT)

Galvas lente MT73H7F4D10EU-50

F:18 Galvas lente (TPE)
F:19 Galvas lentes stieple (nerūsošais tērauds)

Ķiveres fiksators/ķivere MT73H7P3E4D10EU*

F:20 Apvalka kronšteins (nerūsošais tērauds)

Kakla lente MT73H7B4D10EU*

F:21 Kakla lentes stieple (nerūsošais tērauds)

F:22 Kakla lentes pārsegs (PO)

UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Galvas lente

G:1 G:2 G:3

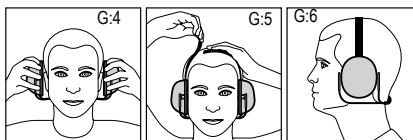


G:1 Izbīdiēt apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos galvas lentes ārpusē.

G:2 Regulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tos uz augšu vai uz leju.

G:3 Galvas lenti ir jānovieto pāri galvas virspusei.

Kakla lente



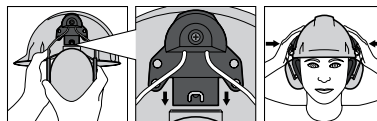
G:4 Uzlieciet apvalkus uz ausīm.

G:5 Turiet apvalkus pozīcijā, novietojiet galvas siksnas sprādzī galvas virspusē un cieši noslēdziet to.

G:6 Galvas lenti ir jānovieto pāri galvas virspusei.

Ķiveres fiksators

G:7 G:8 G:9



G:10 G:11



G:7 Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres spraugā un nofiksējiet to vietā (G:8).

G:9 Darba režīms. Lai pārslēgtu ierīci no ventilācijas režīma uz darba režīmu, spiediet galvas lentes stieples uz iekšu, līdz abās pusēs atskan klikšķis. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespīestos pret ķiveres malu, jo tādejādi var radīt skaņas noplūdi.

G:10 Ventilācijas režīms. Apvalkus nenovietojiet pret ķiveri (G:11), jo šāds novietojums samazina ventilāciju.

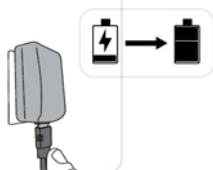
4. EKSPLOATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

4.1. Austiņu programmēšana

Austiņām rūpnīcā ir ieprogrammēta noteikta konfigurācija. Sazinieties ar divvirzienu radiosakaru ierīces izplatītāju vai uzņēmuma 3M tehnisko dienestu, ja rodas kādi jautājumi par austiņu konfigurāciju, tajā skaitā par:

- radio frekvencēm/kanāliem;
- balss norādījumu valodu;
- izvērņu konfigurāciju;
- jaudas pārvaldības iestatījumiem;
- divvirzienu radiosakaru ierīces pārraides iestatījumiem.

4.2. Akumulatora/bateriju uzlāde/nomaiņa



BRĪDINĀJUMS! Kopā ar pašdrošajiem modeļiem izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ akumulatoru ACK082, 3M™ PELTOR™ uzlādes kabeli AL2AH un 3M™ PELTOR™ barošanas avotu FR08 (vai ekvivalentu SELV 5 V barošanas avotu).

⚠ Kopā ar modeļiem, kas nav pašdroši, izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ lādētāju ACK081 ar 3M™ PELTOR™ kabeli AL2AI, kas ir pievienots 3M™ PELTOR™ FR08.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Ja apkārtējās vides temperatūra ir augstāka par 45 °C (113 °F), akumulators var netikt uzlādēts.

⚠ Nekādā gadījumā neveiciet akumulatora ACK082 nomaiņu vai uzlādi potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

Akumulatoru var uzlādēt, kad tas ir ievietots izslēgtās austiņās vai izņemts no tām.



Ievietojiet uzlādējamo akumulatoru akumulatora nodalījumā. Nospiediet fiksatoru uz leju.

Austiņas automātiski izslēdzas 2 stundas (noklusējuma iestatījums) pēc pēdējās pogas nospiešanas vai VOX aktivizēšanas.

4.3. Ieslēgšana/izslēgšana

Lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu pogu On/Off/Mode, līdz atskan balss ziņojums.

4.4. Skajuma regulēšana

Lai noregulētu skajumu, izmantojiet pogas [+] un [-]. Pēc noklusējuma pogas [+] un [-] kontrolē aktīvā skaņas avota skajumu. Tas var būt kāds no tālāk norādītajiem: divvirzienu radiosakaru ierīce, Bluetooth® radiosakaru ierīce vai telpiskā skaņa. Kad ierīce saņem divvirzienu radiosakaru signālu, pogas [+] un [-] kontrolē divvirzienu radiosakaru ierīces skajumu. Ja ir izveidots savienojums ar Bluetooth® ierīci, pogas [+] un [-] kontrolē Bluetooth® audio atskaņošanas skajumu. Citādā gadījumā pogas [+] un [-] kontrolē telpiskās skaņas skajumu. Attiecīgos skajuma līmeņus var arī regulēt izvēlnē.

4.5. Izvēlne

Lai atvērtu izvēlni, īslaicīgi nospiediet pogu On/Off/Mode. Izmantojiet pogu On/Off/Mode navigācijai izvēlnē un izmantojiet pogas [+] un [-] attiecīgā iestatījuma regulēšanai.

Izvēlnē ir pieejamas tālāk norādītās opcijas.

• Channel (Kanāls)

Visu austiņās ieprogrammēto kanālu saraksts (līdz 70).

• Radio volume (Radio skaļums)

Regulē ienākošā radiosakaru signāla skaļuma līmeni. (OFF (Izslēgts), 1–5)

• Surround volume (Telpiskās skaņas skaļums)

Telpiskās skaņas jeb no līmeņa atkarīgā funkcija uzver apkārtējās skaņas, izmantojot ārējos mikrofonus. Ja trokšņa līmenis pārsniedz 82 dB, no līmeņa atkarīgā tehnoloģija ierobežo austiņās atskaņoto skaņas atveidi līdz 82 dB. (OFF (Izslēgts), 1–5)

• Bluetooth® radio volume (Bluetooth® radio skaļums)

Sniedz iespēju regulēt pievienota Bluetooth® radiosakaru ierīces skaļuma līmeni (1–5).

• Bluetooth® pairing (Bluetooth® savienošana pāri)

Nospiediet pogu [+], lai pārslēgtu austiņas savienošana pāri režīmā. Nospiediet pogu [-], lai izslēgtu savienošana pāri režīmu.

• Battery status (Akumulatora/bateriju statuss)

Bateriju/akumulatora uzlādes statuss tiek noteikts un par to tiek paziņots lietotājam. Nospiediet pogu [+], lai atkārtoti atskaņotu informāciju.

• Language (Valoda)

Balss ziņojumu valodas izvēle no visām instalētajām valodām.

• Sub channel/Color code (Apakškanāls/krāsu kods) (ja aktivizēts)

Sniedz iespēju iestatīt analogā kanāla apakškanālu atbilstoši F un G sarakstam, ja apakškanāls ir iespējots (0–121).

Sniedz iespēju iestatīt digitālā kanāla krāsu kodu (0–15).

• Output power (Izvades jauda) (ja aktivizēts)

Jaudas funkcija kontrolē radiosakaru ierīces raidītāja jaudu. Ir trīs izvades jaudas līmeņi: zems, vidējs un augsts. Zemais iestatījums samazina sakaru diapazonu, taču paildzina akumulatora/bateriju darbības laiku.

• Reset (Atiestatīt)

Nospiediet pogu [+] un turiet to nospiestu 2 sekundes, lai atiestatītu austiņas noklusējuma stāvokli.

NODERĪGS IETEIKUMS. Pārļūkojot garus sarakstus, piemēram, kanālu un apakškanālu sarakstus, nospiediet pogu [+] vai [-] un turiet to nospiestu, lai izlaistu desmit saraksta elementus.

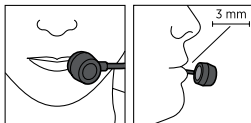
NODERĪGS IETEIKUMS. Izvēlne tiek automātiski aizvērta pēc 10 sekundēm. Vai arī vienlaikus nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu pogu [+] un [-]. Atskan pīkstiens, kas apliecina, ka izvēlne ir aizvērta.

4.6. Divvirzienu radiosakari

Izvēlnē atlasiet atbilstošo divvirzienu radiosakaru ierīces kanālu. Lai pārraidītu divvirzienu radiosakaru ierīces ziņojumu, nospiediet un turiet nospiestu rācijsaziņas (PTT) pogu. Ja ir aktivizēta funkcija VOX, runājiet mikrofonā, lai pārraidītu signālu.

NODERĪGS IETEIKUMS. Izplatītājs var iestatīt maksimālo pārraides laiku.

NODERĪGS IETEIKUMS. Divreiz nospiediet PTT pogu, lai aktivizētu vai deaktivizētu VOX.



Lai uzturētu trokšņa izolāciju, runas mikrofonam ir jābūt novietotam ļoti tuvu mutei (mazāk nekā 3 mm jeb 1/8 collas).

4.7. Bluetooth® bezvadu sakari

4.7.1. Savienošana pāri ar Bluetooth® ierīci

Ja austiņas nav savienotas pāri ne ar vienu ierīci, pēc austiņu ieslēgšanas nospiediet uz kreisās puses apvalka esošo Bluetooth® pogu, lai aktivizētu savienošanas pāri režīmu. Atskan apstiprinājuma balss ziņojums "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth® savienošana pāri ir ieslēgta).

Pārliecinieties, vai Bluetooth® ierīcē ir aktivizēta Bluetooth® funkcija. Meklējiet ierīces un atlasiet "WS LiteCom Pro III Headset". Atskan balss ziņojums, kas apliecina, ka savienošana pāri ir pabeigta: "Pairing complete" (Savienošana pāri ir pabeigta).

Austiņas var savienot pāri ar divām Bluetooth® ierīcēm, un vienlaikus var izveidot austiņu savienojumu ar divām ierīcēm.

PIEZĪME. Pēc noklusējuma, veicot tālruņa zvānu ar Bluetooth® ierīci, radio VOX funkcija ir atspējota. Kad zvans ir pabeigts, VOX funkcija automātiski ieslēdzas. Lai veiktu divvirzienu radiosakaru pārraidi tālruņa zvāna laikā, nospiediet PTT pogu. Ja PTT poga tiek nospiesta tālruņa zvāna laikā, jūsu balss tiek pārraidīta tikai divvirzienu radiosakaru ierīcē. Tā netiek pārraidīta tālrunī. Lai aktivizētu VOX funkciju tālruņa zvāna laikā, divreiz nospiediet PTT pogu. Jūsu balss tad tiks pārraidīta divvirzienu radiosakaru ierīcē un tālrunī.

4.7.2. Bluetooth® ierīces darbināšana ar austiņu starpniecību

PIEZĪME. Ar austiņām tiek vadīta pēdējā pāri savienotā Bluetooth® ierīce.

Bluetooth® gadījumā	Darbība (Bluetooth® poga uz kreisās puses apvalka)	Funkcija
Ja ir izveidots savienojums ar Bluetooth® ierīci, taču netiek veikta nekāda darbība	Nospieš un turēt	Numura sastādīšana ar balsi
Ja ir izveidots savienojums ar Bluetooth® ierīci un tiek saņemts ienākošais zvans	Īslaicīgi nospieš	Atbildēšana uz zvānu
	Nospieš un turēt	Zvana atteikšana
Ja ir izveidots savienojums ar Bluetooth® ierīci un pašlaik notiek zvans	Īslaicīgi nospieš	Nolikt klausuli

NODERĪGS IETEIKUMS. No Bluetooth® ierīces varat arī straumēt mūziku.

Ja ir izveidots savienojums ar Bluetooth® ierīci un pašlaik notiek straumēšana	Īslaicīgi nospieš	Atskaņot/pauzēt
	Divreiz īslaicīgi nospieš	Nākamais ieraksts
	Trīsreiz īslaicīgi nospieš	Iepriekšējais ieraksts
	Nospieš un turēt	Numura sastādīšana ar balsi

4.8. Saziņa, izmantojot pievienotu ārējo radiosakaru ierīci

Pievienojiet ārējo radiosakaru ierīci, izmantojot papildaprīkojuma pieslēgvietu (kabelis nav iekļauts). Lai veiktu pārraidi, izmantojiet radiosakaru ierīces vai ārējā PTT adaptera PTT pogu.

4.9. Tieša saziņa

Izslēgtus vai zemā līmenī iestatītus telpiskās skaņas mikrofonus var aktivizēt, divreiz nospiežot pogu On/Off/Mode.

Nospiediet jebkuru citu pogu, lai izslēgtu tiešas saziņas funkciju.

5. TĪRĪŠANA UN APKOPE

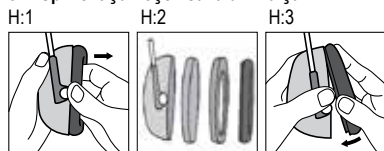
Apvalku, galvas lentes un spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepūdenī samitrinātu drāniņu.

PĪEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet spilventiņus un putu ieliktņus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Tālāk skatiet nodaļu Rezerves daļas. Pirms un pēc lietošanas uzturiet austiņas tīras un sausas un uzglabājiet tīrā vietā un ieteicamajā uzglabāšanas temperatūrā.

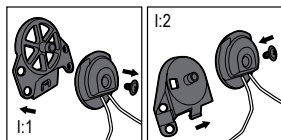
- Darbības temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 50 °C (122 °F)
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 50 °C (122 °F)

5.1. Spilventiņu noņemšana un maiņa



- H:1 Lai noņemtu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa malas un ar stingru un taisnu kustību izvelciet to uz āru.
 H:2 Lai piestiprinātu spilventiņu atpakaļ, ievietojiet putu ieliktņus.
 H:3 Pēc tam ievietojiet vienu austiņu spilventiņa pusi apvalka rievā un piespiediet otru pusi, līdz spilventiņš nofiksējas.

5.2. Ķiveres fiksatora plāksnes nomaīņa



Lai veiktu pareizu uzstādīšanu uz dažādām rūpnieciskajām aizsargķiverēm, var būt nepieciešams nomainīt ķiveres fiksatora plāksni. Ieteicamo fiksatoru meklējiet B tabulā. Austiņu komplektācijā ir iekļauts ķiveres fiksators P3E, savukārt citas fiksatoru plāksnes var iegādāties pie izplatītāja. Lai nomainītu ķiveres fiksatora plāksni, ir nepieciešams skrūvgriezis.

- I:1 Atskrūvējiet plāksni fiksējošo skrūvi un noņemiet plāksni.
 I:2 Piestipriniet vajadzīgo plāksni, pārlicinoties, ka kreisā (L) un labā (R) plāksne ir pievienota atbilstošajā austiņu pusē (ja tas ir attiecināms), un pēc tam pievelciet skrūvi.

6. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

3M™ PELTOR™ HY83 higiēnas komplekts

Nomaināms higiēnas komplekts, kurā ir iekļauti divi putu ieliktņu komplekti un divi viegli ievietojami austiņu spilventiņi. Mainiet to vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu higiēnas prasības, trokšņu slāpēšanu un ērtu lietošanu.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean — vienreizējas lietošanas aizsargi

Vienreizējas lietošanas ausu spilventiņu aizsargi. Komplektā ir iekļauti 100 pāri.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofona aizsargs

Izturīgs pret mitrumu un vēju. Aizsargā runas mikrofonu. Komplektā ir 5 metri, kas atbilst aptuveni 50 maiņas reizēm.

3M™ PELTOR™ M171/2 vēja aizsargs MT73 tipa runas mikrofoniem

Aizsargā pret vēja radīto troksni; paredzēts MT73 tipa runas mikrofoniem. Iepakojumā pa divi.

3M™ PELTOR™ M60/2 vēja aizsargs vides mikrofoniem

Aizsargā pret vēja radīto troksni; paredzēts vides mikrofoniem. Komplektā viens pāris.

3M™ PELTOR™ MT73 dinamiskais mikrofons

Mikrofona izvirkājums ar dinamisku diferenciālu mikrofonu.

Pašdrošas rezerves daļas

3M™ PELTOR™ ACK082 uzlādējams litija jonu akumulatora bloks (tikai izstrādājumam WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH akumulatora uzlādes kabeļis ierīcei ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 barošanas avots

3M™ PELTOR™ FL5602-50 ārējā rācijsaziņas ierīce izstrādājumam WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX Rācijsaziņas poga ar savienojuma kabeli ārējai pārraides vadībai, izmantojot izstrādājumā 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset iebūvēto radiosakaru ierīci.

3M™ PELTOR™ MT90-02 laringofons

Rezerves daļas, kas nav pašdrošas 3M™ PELTOR™ ACK081 akumulators

3M™ PELTOR™ AL2AI akumulatora uzlādes kabelis, paredzēts ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 barošanas avots

3M™ PELTOR™ FL5602 ārējā rācijsaziņas ierīce izstrādājumam WS™ LiteCom Pro III Headset

Rācijsaziņas poga ar savienojuma kabeli ārējai pārraides vadībai, izmantojot izstrādājumā 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset iebūvēto radiosakaru ierīci.

3M™ PELTOR™ FL6CS savienojuma kabelis

Ar 2,5 mm stereo savienotāju izmantošanai ar DECT un mobilo tālruni.

3M™ PELTOR™ FL6BT savienojuma kabelis

Ar 3,5 mm monosavienotāju izmantošanai ar radiosakaru ierīci.

3M™ PELTOR™ FL6BR savienojuma kabelis

Ar PELTOR™ J11 savienotāju (tips: Nexus TP-120) izmantošanai ar PELTOR™ adapteru un ārēju radiosakaru ierīci. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar pilnvaroto 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset izplatītāju.

3M™ PELTOR™ MT90-02 laringofons

INFORMĀCIJA PAR FCC UN IC

Šī ierīce atbilst FCC noteikumu 15. daļas un Kanādas Rūpniecības departamenta RSS standarta (*Industry Canada's Radio Standards Specifications*) prasībām. Darbība ir pakļauta diviem nosacījumiem: 1) ierīce nedrīkst radīt kaitīgus traucējumus, un 2) ierīcei ir jābūt drošai pret ārējiem traucējumiem, tostarp traucējumiem, kas var radīt nevēlamas darbības.

Piezīme. Ierīce ir testēta un atzīta par atbilstošu B klases digitālo ierīču ierobežojumiem saskaņā ar FCC noteikumu 15. daļu. Šie ierobežojumi ir izstrādāti, lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem dzīvojamās telpās. Ierīce rada, izmanto un var izstarot radiofrekvences enerģiju, kas var radīt radiosakaru traucējumus, ja austiņu uzstādīšana un lietošana netiek veikta saskaņā ar norādēm. Taču netiek garantēts, ka noteiktos apstākļos traucējumi neradīsies. Ja šī ierīce izraisa kaitīgus traucējumus, kurus var konstatēt, izslēdzot un ieslēdzot ierīci, lietotājs var mēģināt novērst traucējumus, veicot vienu vai vairākas no šīm darbībām:

Pavērsiet citā virzienā vai pārvietojiet uztveršanas antenu. Palieliniet attālumu starp abām traucējumus radošajām ierīcēm. Sazinieties ar 3M tehniskā atbalsta dienestu. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

GARANTĪJA Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla, izstrādes ziņā vai citādi neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un jūsu ekskluzīvās tiesības ir, pēc 3M izvēles, novērst bojājumu, aizvietot vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem pēc laikus iesniegtā jūsu paziņojuma par defektu un apliecinājuma, ka izstrādājums ir uzglabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTĪJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRĶIM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTĪJU, KĀ ARĪ GARANTĪJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZnieciskiem darījumiem, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS. Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas uzglabāšanas, pārvadāšanas, apkopes vai izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠĪEM, NETIEŠĪEM, TĪŠĪEM, NEJAUŠĪEM VAI IZRIETOŠĪEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

NEKĀDU PĀRVEIDOJUMU! Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

Bateriju utilizēšana

Pašvaldības vai valsts likumdošanā var būt noteikts pārstrādāt noteiktu veidu uzlādējamus akumulatorus. Vienmēr utilizējiet/nododiet pārstrādei baterijas vai to kompleksus saskaņā ar vietējiem noteikumiem par cietu atkritumu utilizēšanu. Papildus tam ASV un Kanādā uzņēmums 3M sadarbojas ar uzņēmumu Call2Recycle (RBRC), nodrošinot jums otrreizējās pārstrādes pakalpojumus, lai palīdzētu otrreizēji pārstrādāt mūsu projektos izmantotās uzlādējamās baterijas. Lai saņemtu informāciju par šī pakalpojuma izmantošanu, zvaniet uz Call2Recycle akumulatoru pārstrādes informācijas līniju pa tālruni 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) vai skatiet Call2Recycle akumulatoru pārstrādes norādījumus tiešsaistes vietnē www.call2recycle.org.



„3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset“

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Įvadas

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote 3M™ PELTOR™ gaminį. Džiaugiamės galėdami pristatyti naujos kartos saugaus ryšio palaikymo sprendimą.

Paskirtis

Šios 3M™ PELTOR™ ausinės skirtos apsaugoti darbuotojus nuo pavojingo lygio triukšmo ir kitų triukšmingų garsų bei leidžia naudotojui bendrauti per integruotą dvikryptį radijo ryšio įrenginį arba „Bluetooth®“. Laikoma, kad visi naudotojai privalo perskaityti ir suprasti pateiktas naudojimo instrukcijas ir žinoti, kaip naudoti šį prietaisą.

SVARBU



Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šiose instrukcijose pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).

ESMINĖ SAUGA


„3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset“ ausinėms, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 išduotas sertifikatas, patvirtinantis, kad jie iš esmės saugūs naudoti potencialiai sprogoje aplinkoje. Naudotojas yra atsakingas, kad iš esmės saugūs „3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset“ ausinės ir priedai būtų naudojami tinkamoje aplinkoje vadovaujantis patvirtinta zonų klasifikacija ir naudotojo vadovu. **Priešingu atveju galima patirti sunkų arba mirtiną sužalojimą.** Daugiau informacijos ieškote atskirame saugos vadove, įdėtame į gaminio dėžutę.


Jei kyla pavojus, kad įrenginio saugumas ir vientisumas buvo pažeisti, būtina iš karto nutraukti įrenginio eksploatavimą ir nedelsiant jį pašalinti iš potencialiai sprogios aplinkos. Būtina imtis veiksmų, kad įrenginys nebūtų netyčia vėl pradėtas eksploatuoti. Kreipkitės į 3M klientų aptarnavimo skyrių dėl techninės priežiūros ir remonto.

MT73H7*4D10EU-50

	„Presafe 16ATEX8960X“ Įstaigos „DNV Nemko Presafe AS“ sertifikuotos kaip iš esmės saugios naudoti pavojingose vietose I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIC T130 °C Da-20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
	„IECEX Presafe 16.0086X“ Įstaigos „DNV Nemko Presafe AS“ sertifikuotos kaip iš esmės saugios naudoti pavojingose vietose Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Įstaigos „CSA Group“ sertifikuotas kaip iš esmės saugus naudoti pavojingose vietose Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Jungtinės Valstijos) I klasė, 1 skyrius, A, B, C ir D grupės; II klasė, 1 skyrius, E, F ir G grupės; III klasė, 1 skyrius; temperatūros kodas – T4
---	---

 **ĮSPĖJIMAS**

Norėdami sumažinti pavojų sukelti sprogoją, kurio neišvengus galimi rimti arba mirtini sužalojimai, vadovaukitės toliau išvardytomis priemonėmis.

- Pasirūpinkite, kad „3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset“ ausinės ir visi iš esmės saugūs priedai būtų naudojami tik saugos zonose, atitinkančiose ant įrangos pažymėtas klases.
- Elektroninių komponentų arba prietaisų prie ausinių niekada neįjunkite potencialiai sprogoje aplinkoje.
- Prie ausinių įjunkite tik naudotojo vadove nurodytas iš esmės saugias 3M™ PELTOR™ atsargines dalis ir priedus. DALIS PAKĖITUS KITOKIOMIS ĮTAISAS GALI TAPTI IŠ ESMĖS NEBESAUGUS.
- Naudokite tik 3M™ PELTOR™ maitinimo elementą ACK082, 3M™ PELTOR™ įkrovimo laidą AL2AH ir 3M™ PELTOR™ maitinimo įtaisą FR08 (arba jį atitinkantį maitinimo įtaisą SELV 5 V).
- Maitinimo elemento ACK082 niekada nekeiskite ir nekraukite potencialiai sprogoje aplinkoje.
- Nenaudokite ausinių, jei jos ar jų priedai pažeisti arba netinkamai veikia.
- Techninės priežiūros ir remonto darbus paveskite atlikti tik 3M™ PELTOR™ įgaliotųjų techninės priežiūros centrų darbuotojams.

 **ĮSPĖJIMAS**

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų triukšmingų garsų poveikį. **Netinkamas naudojimas ar klausos apsaugos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu.** Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo vadovą ar skambinkite į 3M klientų aptarnavimo skyrių. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo arba girdite skambėjimą ar zvimbimą, arba jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

 **ĮSPĖJIMAS**

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai sužaloti.

Klausantis muzikos ar bendraujant garso ryšiu gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas girdėti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Naudojant pramoginę įrangą, tam tikrose darbo vietose gali pablogėti įspėjamųjų signalų girdimumas.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

a. 3M primygtinai rekomenduoja kiekvienam naudotojui individualiai pritaikyti klausos apsaugos priemonę. Jei įprasta darbo vietoje reikalinga apsauga nuo triukšmo vertinama pagal NRR arba SNR, 3M rekomenduoja triukšmo mažinimo vertę sumažinti 50 % arba kaip nurodyta galiojančių taisyklių.

b. Įsitinkinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. **Jei šis prietaisas bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtose instrukcijose.**

c. Patikrinkite klausos apsaugos priemonę kiekvieną kartą prieš naudodami. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

d. Naudojant apsauginius akinius, respiratorius ir kitas papildomas apsaugos priemones, jų kojėlės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemai, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių ir nesuprastėtų triukšmo slopinimas. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

e. Nelankstykite galvos juostos bei kaklo juostos ir įsitinkinkite, kad ausinės tvirtai laikosi savo vietoje.

f. Nuolat naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant rekomenduojama keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.

g. Šios klausos apsaugos priemonės garso išvesties galia gali viršyti rekomenduojamą dienos garso išvesties galios apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.

 **ĮSPĖJIMAS**

EN 352 saugos pranešimai:

- Šios klausos apsaugos priemonės nuo lygio priklausomos elektros grandinės galia gali viršyti išorinį garso lygį.
- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali pablogėti. Naudojant ausines be pertraukos, maitinimo elementų energijos įprastai turėtų pakakti 8–13 val.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Prie šalmo tvirtinamos ausinės yra didelio dydžio. Ausinės, atitinkančios EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažo arba didelio dydžio ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Šios sulankstomos ausinės yra didelio dydžio. Ausinės, atitinkančios EN 352-1, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažo arba didelio dydžio ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.

DĖMESIO.

- Sprogimo pavojus, jeigu baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.
- Naudojant ličio jonų maitinimo elementus yra gaisro ir nudegimų pavojus. Neatidarykite, nesuspauskite, nekaitinkite iki didesnės nei 50 °C temperatūros (122 °F) ir nedeginkite.

PASTABA

- Kai dėvima pagal naudojimo instrukcijas, ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti ir nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramonės keliamą triukšmą, automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą, ir labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo apsilankykite adresu www.3M.com/hearing.
- Šios ausinės garsus slopina priklausomai nuo triukšmo lygio. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, reikia vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.
- Šios ausinės pateikiamos su elektrine garso įvestimi. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei priemonės nešiotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.
- Šios ausinės apriboja pramoginio garso signalo stiprumą ausyje iki 82 dBA.
- Nors klausos apsaugos priemonė gali būti rekomenduojama apsisaugoti nuo impulsinio triukšmo žalingo poveikio, triukšmo mažinimo vertinimas (NRR) pagrįstas nuolatinio triukšmo silpninimu ir negali būti tikslus apsaugos nuo impulsinio triukšmo, pvz., šaudymo, indikatorius (formuluotė pagal EPA).

- Kanadoje naudojant šalmus su ausinėmis reikia remtis CSA standartu Z94.1 dėl pramoninių apsauginių galvos apdangalu.
- Renkantis kvėpavimo takų asmeninių apsaugos priemonių priedus, pvz., prie šalmo pritvirtintas klausos apsaugos priemonės, žr. NIOSH patvirtinimo etiketę arba kreipkitės į 3M techninės priežiūros tarnybą dėl informacijos apie patvirtintas konfigūracijas.
- Slopinimo koeficientai (NRR) gauti, kai prietaisas buvo išjungtas.



Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų; jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

1. PATVIRTINIMAI

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad ausinės 3M™ PELTOR™ Headset atitinka esminius atitinkamų direktyvų reikalavimus ir kitas nuostatas. Taigi gaminyje atitinka CE ženklavimo reikalavimus.

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad šis dvikryptis radijo ryšio prietaisas atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti internete, apsilankę adresu <http://www.3m.com/PELTOR/doc>.

Gaminys išbandytas ir patvirtintas pagal EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002 ir EN 352-8:2008.

Jei reikia papildomos informacijos, kreipkitės į 3M atstovybę įsigijimo šalyje arba „3M Svenska AB“, Värnamo. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.

Paprašyti įveskite dalies numerį. Ausinių partijos numeris yra etiketėje ant vieno iš ausėlių, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.



Paskelbtosios įstaigos nuomonės pareiškimą pateikė: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland Paskelbtoji įstaiga Nr. 0403.

2. SLOPINIMAS LABORATORIJOSE

ĮSPĖJIMAS! 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Jei įprasta darbo vietoje reikalinga apsauga nuo triukšmo vertinama pagal NRR arba SNR, 3M rekomenduoja triukšmo mažinimo vertę sumažinti 50 % arba kaip nurodyta galiojančių taisyklių.

Slopinimo koeficientas (SNR / NRR) gautas, kai prietaisas buvo išjungtas.

Slopinimo lentelių paaiškinimas:

A. EN 352-1 / EN 352-3 / EN 352-4

- A:1 Dažnis (Hz)
- A:2 Vidutinis slopinimas (dB)
- A:3 Standartinis nuokrypis (dB)
- A:4 Numanoma apsaugos vertė, APV (dB)
- A:5

H = klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas

M = klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) įvertinimas.

L = klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500$ Hz) įvertinimas.

A:6 Kriterijaus lygiai

H = aukšto dažnio triukšmo kriterijaus lygis

M = vidutinio dažnio triukšmo kriterijaus lygis

L = žemo dažnio triukšmo kriterijaus lygis

*Kriterijaus lygių schema skirta nuo lygio priklausomoms ausinėms,

EN 352-4:2001 / A1:2005

B. JAV standartas ANSI S3.19-1974

- B:1 Dažnis (Hz)
- B:2 Vidutinis slopinimas (dB)
- B:3 Standartinis nuokrypis (dB)
- B:4 Išbandyta su 3M™ PELTOR™ šalmo modeliu H-700 Triukšmo lygis, patenkantis į asmens ausį, kai klausos apsaugos priemonė dėvima, kaip nurodyta, apytiksliai lygus A svertinio aplinkos triukšmo lygio ir NRR skirtumui.

Pavyzdys

1. Aplinkos triukšmo lygis, pamatuotas prie ausies, yra 92 dB(A).
2. NRR yra 25 decibelai (dB).
3. Triukšmo lygis, patenkantis į ausį, yra maždaug 67 dB(A). DĖMESIO. Kai aplinkoje dominuoja mažesnio nei 500 Hz dažnio triukšmas, reikia naudoti C svertinio aplinkos triukšmo lygi.

C. Suderinami pramoniniai apsauginiai šalmi EN 352-3

Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su C lentelėje nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su toliau nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais šalmais.

Renkantis kvėpavimo takų asmeninių apsaugos priemonių priedus, pvz., prie šalmo pritvirtintas klausos apsaugos priemonės, žr. NIOSH patvirtinimo etiketę arba kreipkitės į 3M techninės priežiūros tarnybą dėl informacijos apie patvirtintas konfigūracijas.

Pramoninio apsauginio šalmo tvirtinimo priedo lentelės paaiškinimas:

- C:1 Šalmo gamintojas
- C:2 Šalmo modelis
- C:3 Šalmo tvirtinimo priedas
- C:4 Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

Daugiau informacijos apie 3M™ apsauginius šalmus rasite svetainėje www.3M.com.

D. Elektros garso įvesties lygių lentelės paaiškinimas
EN 352-6

- D:1 Įvesties signalo lygis U (mV, RMS)
- D:2 Vidutinis garso slėgio lygis (dB(A))
- D:3 Stand. garso slėgis (dB(A))
- D:4 Įvesties signalo lygis, kurio prie vidurkio pridėdamas vienas standartinis nuokrypis, lygus 82 dB(A)

E. Gamykloje užprogramuotų radijo dažnių paaiškinimas

Šiaurės Amerikai skirtose „WS™ LiteCom Pro III Headset“ ausinėse (*NA modeliai) gamykloje užprogramuoti dažniai, išvardyti E lentelėje. Tačiau ausines galima užprogramuoti 403–470 MHz dažnių diapazone naudojant analoginę arba DMR moduliaciją. Norėdami pakeisti užprogramuotus dažnius, kreipkitės į 3M techninės priežiūros tarnybą arba įgaliotąjį PELTOR pardavėją.

PASTABA. Pagal Federalinės ryšių komisijos (angl. „Federal Communications Commission“, FCC) reikalavimus Bendrosios mobiliojo ryšio radijo tarnybos (angl. „General Mobile Radio Service“, GMRSS) dažnių naudotojai turi įgyti licenciją (47-oji CFR antraštė, 90 ir 95 dalys). Jei ausinėse užprogramuojami bet kokie kiti dažniai, tiek pagal FCC, tiek pagal Kanados pramonės (angl. „Industry Canada“, IC) reikalavimus operatoriai prieš šiuos dažnius naudodami turi įgyti licenciją. Jei reikia prašymo licencijai įgyti formų, pildymo instrukcijų ir informacijos apie savo vietovėje galimus dažnius, kreipkitės į FCC arba IC.

3. KOMPONENTAI

Galvos juosta MT73H7A4D10EU

- F:1 Galvos juosta (PVC, PA)
- F:2 Galvos juostos viela (nerūdijantis plienas)
- F:3 Dviejų taškų fiksatorius (POM)
- F:4 Pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)
- F:5 Putplasčio idėklas (porolonas)
- F:6 Kaušelis (ABS)
- F:7 Aplinkos mikrofonas (PUR putplastis)
- F:8 Pokalbių mikrofonas (ABS)
- F:9 Antena (PE, ABS, TPE)
- F:10 Pagalbinis prievadas (žalvaris)
- F:11 Ličio jonų maitinimo elementas (PC, ABS)
- F:13 Mygtukas „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas) (silikonas)
- F:14 + mygtukas (silikonas)
- F:15 – mygtukas (silikonas)
- F:16 Integruoto dvikrypčio radijo PTT mygtukas (PBT)
- F:17 „Bluetooth®“ mygtukas (PBT)

Galvos juosta MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Galvos juosta (TPE)
- F:19 Galvos juostos viela (nerūdijantis plienas)

Šalmo tvirtinimo priedas / šalmas MT73H7P3E4D10EU*

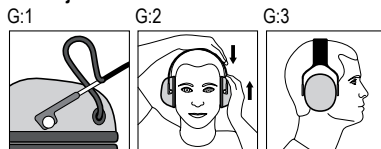
- F:20 Kaušelių prilaukiantys kojelės (nerūdijantis plienas)

Kaklo juosta MT73H7B4D10EU*

- F:21 Kaklo juostos viela (nerūdijantis plienas)
- F:22 Kaklo juostos dangtelis (PO)

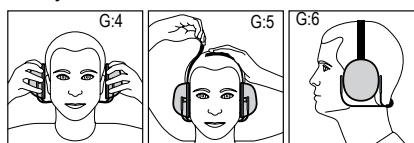
PRITAIKIMO INSTRUKCIJOS

Galvos juosta



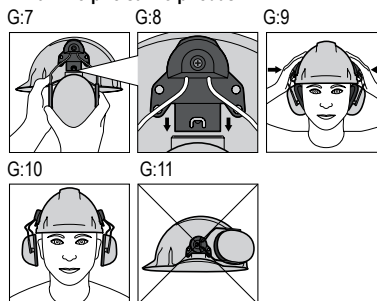
- G:1 Paslinkite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.
- G:2 Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).
- G:3 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio.

Kaklo juosta



- G:4 Uždėkite kaušelius ant ausų.
- G:5 Laikykite kaušelius reikiamoje vietoje, uždėkite galvos lankelį ant viršugalvio ir tvirtai užfiksukite lankelį.
- G:6 Galvos lankelis turi būti ant viršugalvio.

Tvirtinimo prie šalmo priedas



- G:7 Šalmo tvirtinimo priedą įstatykite į angą, esančią ant šalmo, ir išsprauskite jį į vietą (G:8).
- G:9 Darbo režimas. Norėdami įrenginio ventiliavimo režimą perjungti į darbo režimą, spauskite galvos juostos vielas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.
- G:10 Ventiliacijos režimas. Stenkitės neprispausti kaušelių prie šalmo (G:11), nes pablogės ventiliacija.

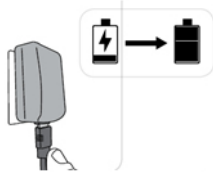
4. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

4.1 Ausinių programavimas

Pateiktose ausinėse iš anksto užprogramuota tam tikra konfigūracija. Jei dėl ausinių konfigūracijos kyla klausimų, įskaitant toliau išvardytus, kreipkitės į sertifikuoto dvikrypčio radijo įrenginio pardavėją arba 3M klientų aptarnavimo skyrių.

- Radijo dažniai / kanalai
- Nurodymų balsu kalba
- Meniu konfigūracija
- Maitinimo valdymo nuostatos
- Dvikryptės radijo transliacijos nuostatos

4.2 Maitinimo elementų krovimas / keitimas



ĮSPĖJIMAS. Su iš esmės saugiais modeliais naudokite tik 3M™ PELTOR™ maitinimo elementą ACK082, 3M™ PELTOR™ įkrovimo laidą AL2AH ir 3M™ PELTOR™ maitinimo įtaisą FR08 (arba jį atitinkantį maitinimo įtaisą SELV 5 V).

⚠ Su modeliais, kurie nėra iš esmės saugūs, naudokite tik 3M™ PELTOR™ ACK081, kraunamą su laidu 3M™ PELTOR™ AL2AI, prijungtu prie 3M™ PELTOR™ FR08.

⚠ ĮSPĖJIMAS. Maitinimo elemento gali nepavykti įkrauti, jei aplinkos temperatūra aukštesnė nei 45 °C arba 113 °F

⚠ Maitinimo elemento ACK082 niekada nekeiskite ir nekraukite potencialiai sprogoje aplinkoje.

Maitinimo elementą galima įkrauti, kai jis tebėra išjungtose ausinėse, arba iš jų išėmus.



Įkraunamuosius maitinimo elementus įdėkite į maitinimo elementų skyrių. Nuspauskite fiksatorių.

Ausinės bus automatiškai išjungtos praėjus 2 valandoms (numatytoji vertė) nuo paskutinio mygtuko paspaudimo arba VOX aktyvavimo.

4.3 Įjungimas / išjungimas

Norėdami įjungti arba išjungti ausines paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off/Mode“, kol pasigirs balso pranešimas.

4.4 Garsumo lygio reguliavimas

Garsumą galite reguliuoti mygtukais [+] ir [-]. Pagal numatytąją nuostatą mygtukais [+] ir [-] galima valdyti aktyvaus garso šaltinio (bet kurio iš toliau išvardytų) garsumą: dvikrypčio radijo, „Bluetooth®“ ryšio ir aplinkos garsumų. Priimant dvikrypčio radijo signalą, mygtukais [+] ir [-] galima valdyti dvikrypčio radijo garsumą. Prijungus prie „Bluetooth®“ prietaiso, mygtukais [+] ir [-] galima valdyti „Bluetooth®“ garso įrašo perklausą. Kitais atvejais mygtukais [+] ir [-] galima valdyti aplinkos garsumo lygį. Atitinkamus garsumo lygius galima reguliuoti ir per meniu.

4.5 Meniu

Norėdami patekti į meniu, trumpai spustelėkite mygtuką „On/Off/Mode“. Meniu naršykite mygtuku „On/Off/Mode“, o atitinkamą nuostatą reguliuokite mygtukais [+] ir [-].

Meniu galimos tokios parinktys:

- **„Channel“ (Kanalas)**
Išvardijami visi ausinėse užprogramuoti kanalai, daugiausiai 70.
- **„Radio volume“ (Radijo garsumas)**
Reguliuojamas įeinančio radijo ryšio garsumo lygis. (OFF (išjungta), 1–5)
- **„Surround volume“ (Aplinkos garsumas)**
Aplinkos arba nuo lygio priklausoma funkcija naudoja išorinius mikrofonus ir nustato artimos aplinkos triukšmo lygį. Kai triukšmo lygis viršija 82 dB, nuo lygio priklausoma technologija apriboja garso atkūrimą ausinėse iki ne daugiau kaip 82 dB. (OFF (išjungta), 1–5)
- **„Bluetooth® radio volume“ („Bluetooth®“ radijo garsumas)**
Reguliuojamas „Bluetooth®“ technologija prijungto radijo ryšio įrenginio garsumo lygis, 1–5.
- **„Bluetooth® pairing“ (Susiejimas su „Bluetooth®“)**
Norėdami įjungti ausinių susiejimo režimą, paspauskite mygtuką [+]. Norėdami išjungti susiejimo režimą, paspauskite mygtuką [-].
- **„Battery status“ (Maitinimo elemento būseną)**
Matuojama maitinimo elemento būseną, o rezultatas parodomas naudotojui. Norėdami pakartoti informaciją, paspauskite mygtuką [+].
- **„Language“ (Kalba)**
Iš visų įdiegtų kalbų parenkama garso pranešimų kalba.
- **„Sub channel/Color code“ (Pokanalis / spalvinis kodas) (jei aktyvinta)**
Jei įjungta, nustatomas analoginio kanalo pokanalis pagal (F) ir (G) sąrašus, 0–121. Nustatomas skaitmeninio kanalo spalvinis kodas, 0–15.
- **„Output power“ (Išvesties galia) (jei aktyvinta)**
Galios funkcija valdo radijo siųstuvo galios lygį. Yra trys išvesties galios lygiai: žemas, vidutinis ir aukštas. Nustačius žemą lygį, susiaurės ryšio diapazonas, bet pailgės maitinimo elementų veikimo laikas.
- **„Reset“ (Nustatymas iš naujo)**
Norėdami iš naujo nustatyti ausines į numatytąją būseną, 2 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką [+].

NAUDINGAS PATARIMAS. Naršydami ilgus sąrašus, pvz., kanalų arba pokalnių, paspauskite ir laikykite nuspaužę mygtuką [+] arba [-] – taip vienu metu peršoksime iškart per dešimt elementų.

NAUDINGAS PATARIMAS. Ausinių meniu bus automatiškai išjungtas po 10 sekundžių. Arba vienu metu paspauskite mygtukus [+] ir [-] ir palaikykite dvi sekundes. Pyptelėjimu bus patvirtinta, kad meniu išjungtas.

4.6 Dvikrypčio radijo ryšys

Meniu pasirinkite tinkamą dvikrypčio radijo kanalą. Norėdami perduoti dvikrypčio radijo pranešimą, paspauskite ir laikykite paspausta mygtuką „Push-To-Talk“ („spauskite ir kalbėkite“, PTT). Jei aktyvuota VOX, norėdami perduoti pranešimą kalbėkite į mikrofoną.

NAUDINGAS PATARIMAS. Pardavėjas gali nustatyti maksimalią transliavimo trukmę.

NAUDINGAS PATARIMAS. Norėdami įjungti arba išjungti VOX, du kartus paspauskite PTT mygtuką.



Norint, kad triukšmas būtų slopinamas, pokalbių mikrofonas turi būti visai prie pat burnos (mažiau nei 3 mm arba 1/8 col.).

4.7 „Bluetooth®“ belaidis ryšys

4.7.1 Susiejimas su „Bluetooth®“ prietaisu

Kai ausinės įjungtos, bet nesusietos su jokia prietaisu, norėdami įjungti susiejimo režimą paspauskite „Bluetooth®“ mygtuką ant kairiojo auselės. Pasigirs patvirtinantis balsas pranešimas „Bluetooth® pairing on“ („Bluetooth®“ susiejimas įjungtas).

Įsitikinkite, kad turime „Bluetooth®“ prietaise aktyvintas „Bluetooth®“ ryšys. Ieškokite prietaisų ir pasirinkite „WS Lite-Com Pro III Headset“. Užbaigus susiejimą pasigirs patvirtinantis balsas pranešimas „Pairing complete“ (Susiejimas baigtas).

Ausines vienu metu galima susieti su 2 „Bluetooth®“ prietaisais ir prijungti prie dviejų prietaisų.

PASTABA. Pagal numatytuosius nustatymus, atsiliepus į telefono skambutį per „Bluetooth®“ ryšį radijo VOX funkcija išjungiamas. Užbaigus skambutį VOX automatiškai vėl įjungiamas. Norėdami transliuoti dvikrypčio radijo ryšiu, kai vyksta telefono skambutis, paspauskite PTT mygtuką. Jei PTT mygtukas paspaudžiamas, kai vyksta telefono skambutis, jūsų balsas bus transliuojamas tik per dvikrypčio radijo ryšį, o ne per telefoną. Norėdami aktyvinti VOX, kai vyksta telefono skambutis, du kartus paspauskite PTT mygtuką. Tada jūsų balsas bus transliuojamas ir per dvikrypčio radijo ryšį, ir per telefoną.

4.7.2 „Bluetooth®“ prietaiso valdymas per ausines

PASTABA. Per ausines galite valdyti tik vėliausiai susietą „Bluetooth®“ prietaisą.

„Bluetooth®“ scenarijus	Veiksmas („Bluetooth®“ mygtukas ant kairiojo auselės)	Funkcija
Jeigu „Bluetooth®“ prietaisas prijungtas, bet neaktyvus	Ilgas paspaudimas	Numerio rinkimas balsu
Jeigu „Bluetooth®“ prietaisas prijungtas ir gaunamas įeinantis skambutis	Trumpas paspaudimas	Atsiliepimas į skambutį
	Ilgas paspaudimas	Skambučio atmetimas
Jeigu „Bluetooth®“ prietaisas prijungtas ir vyksta skambutis	Trumpas paspaudimas	Padedamas ragelis

NAUDINGAS PATARIMAS. Iš „Bluetooth®“ prietaiso galite leisti ir muziką.

Jeigu „Bluetooth®“ prietaisas prijungtas ir leidžiama muzika	Trumpas paspaudimas	Leisti / pristabdyti
	Trumpas paspaudimas du kartus	Kitas takelis
	Trumpas paspaudimas tris kartus	Ankstesnis takelis
	Ilgas paspaudimas	Numerio rinkimas balsu

4.8 Bendravimas išoriniu radijo ryšiu

Per pagalbinį prievadą prijunkite išorinio ryšio radiją (laidas netiekiamas). Norėdami transliuoti, naudokitės PTT mygtuku ant radijo arba išoriniu PTT adapteriu.

4.9 Tiesioginis bendravimas

(„push-to-listen“ („spauskite ir klausykitės“))

Aplinkos mikrofonas aktyvinti iš įjungtos būsenos arba žemo lygio nuostatos galima du kartus paspaudus mygtuką „On/Off/Mode“.

Norėdami išjungti funkciją „push-to-listen“, paspauskite bet kurią kitą mygtuką.

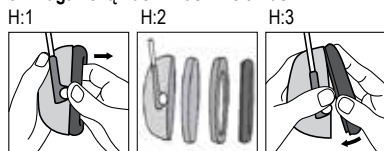
5. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muilinu vandeniu, nuvalykite auselius, galvos juostą ir pagalvėles.

PASTABA. NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį. Jei klausos apsauga sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrių. Kai nenaudojate, laikykite švarias ir sausas ausines švarioje, neužterštoje vietoje, rekomenduojamoje laikymo temperatūroje.

- Darbinės temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 50 °C (122 °F)
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 50 °C (122 °F)

5.1 Pagalvėlių nuėmimas ir keitimas

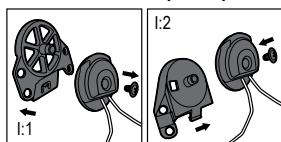


H:1 Norėdami nuimti pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės krašto ir stipriai patraukite į priekį.

H:2 Norėdami pakeisti auselį, įdėkite putplasčio įdėklą.

H:3 Tada pritvirtinkite vieną pagalvėlės pusę auselio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol pagalvėlė užsifiksuos.

5.2 Šalmo tvirtinimo priedo plokštelės keitimas



Norint ausines tinkamai pritvirtinti prie skirtingų pramoninių apsauginių šalmu, gali reikėti pakeisti šalmo tvirtinimo priedo plokštelę. Raskite rekomenduojamą priedą B lentelėje. Ausinės pateikiamos surinktos su P3E šalmo tvirtinimo priedu, o kitas plokšteles galima gauti iš pardavėjo. Norint pakeisti šalmo tvirtinimo plokštelę, reikalingas atsuktukas.

I:1 Atlaisvinkite plokštelės tvirtinimo varžtą ir nuimkite plokštelę.

I:2 Pritvirtinkite atitinkamą plokštelę, įsitikinę, kad užrašais kairė pusė (L) ir dešinė pusė (R) pažymėtos plokštelės uždėtos ant atitinkamų ausinių (jei yra), tada priveržkite varžtą.

6. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

3M™ PELTOR™ HY83 higienos rinkinys

keičiamąjį higienos rinkinį sudaro dvi poros putplasčio įdėklų ir fiksuojamosios ausų pagalvėlės. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieną ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus!

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – vienkartinės apsaugos priemonės

Ausų pagalvėlių vienkartinė apsaugos priemonė. Komplekte yra 100 porų.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofono apsaugos priemonė

Nuo drėgmės ir vėjo sauganti juosta. Apsaugo pokalbių mikrofoną. Komplekte yra 5 metrai, jo pakanka maždaug 50 keitimų.

3M™ PELTOR™ M171/2 apsauga nuo vėjo, skirta MT73 tipo pokalbių mikrofonams

MT73 tipo pokalbių mikrofonų apsauga nuo vėjo keliamo triukšmo. Du vienetai pakuotėje.

3M™ PELTOR™ M60/2 apsauga nuo vėjo, skirta aplinkos mikrofonams

Aplinkos garsų mikrofonų apsauga nuo vėjo keliamo triukšmo. Komplekte yra vienas vienetas.

3M™ PELTOR™ MT73 dinaminis mikrofonas

Mikrofono laikiklis su dinaminio diferencinio mikrofonu.

Iš esmės saugios atsarginės dalys

3M™ PELTOR™ ACK082 įkraunamų maitinimo elementų paketas (skirtas tik „WS LiteCom Pro III Headset Ex“)

3M™ PELTOR™ AL2AH maitinimo elementų įkrovimo laidas, skirtas ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 maitinimo įtaisas

3M™ PELTOR™ FL5602-50 išorinis PTT mygtukas, skirtas „WS™ LiteCom Pro III Headset“, ATEX Mygtukas „Push-To-Talk“ (liet. „spauskite ir kalbėkite“) su jungiamuoju laidu, skirtas „3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset“ radijo transliavimui valdyti iš išorės.

3M™ PELTOR™ MT90-02 gerklės mikrofonas

Atsarginės dalys, kurios nėra iš esmės saugios

3M™ PELTOR™ ACK081 maitinimo elementas

3M™ PELTOR™ AL2AI maitinimo elementų įkrovimo laidas, skirtas ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 maitinimo įtaisas

3M™ PELTOR™ FL5602 išorinis PTT mygtukas, skirtas „WS™ LiteCom Pro III Headset“

Mygtukas „Push-To-Talk“ (liet. „spauskite ir kalbėkite“) su jungiamuoju laidu, skirtas 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset radijo transliavimui valdyti iš išorės.

3M™ PELTOR™ FL6CS jungiamasis laidas

Su 2,5 mm erdvinio garso jungtimi, skirta DECT ir mobiliems telefonams.

3M™ PELTOR™ FL6BT jungiamasis laidas

Turi 3,5 mm monogarso jungtį, skirtas naudoti su ryšio radiju.

3M™ PELTOR™ FL6BR jungiamasis laidas

Turi PELTOR™ J11 jungtį („Nexus TP-120“ tipo), skirta naudoti su PELTOR™ adapteriu ir išorinio ryšio radiju. Dėl informacijos kreipkitės į igaliotą „3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset“ pardavėją.

3M™ PELTOR™ MT90-02 gerklės mikrofonas

FCC IR IC INFORMACIJA

Šis įrenginys atitinka FCC taisyklių 15 dalį ir Kanados pramonės nelicencijuojamo radijo standartų specifikacijas. Naudoti leidžiama laikantis šių dviejų sąlygų: 1) šis įrenginys neturi skleisti žalingų trukdžių; 2) šis įrenginys turi priimti bet kokius gaunamus trukdžius, įskaitant ir tuos, kurie gali sukelti nepageidaujamų veikimo sutrikimų.

Pastaba. Šio įrenginio bandymai parodė, kad jos atitinka B klasės skaitmeniniam įrenginiui galiojančius apribojimus pagal FCC taisyklių 15 dalį. Šie apribojimai užtikrina pagrįstą apsaugą nuo žalingų trukdžių naudojant gyvenamojoje vietoje. Šis įrenginys generuoja, naudoja ir gali spinduliuoti radijo dažnių energiją ir, jei bus įtaisyta bei naudojama nesilaikant instrukcijų, gali sukelti žalingų radijo ryšio trukdžių. Vis dėlto nėra jokių garantijų, kad tinkamai naudojant trukdžių nekils. Jei įrenginys sukels žalingų trukdžių, kuriuos galima nustatyti įrenginį jungiant ir išjungiant, naudotojui rekomenduojama šiuos trukdžius pašalinti atliekant vieną arba kelis iš šių veiksmų: pakeisti priėmimo antenos kryptį arba perkelti ją į kitą vietą; padidinti tarpą tarp dviejų vienas kitam trukdančių įrenginių; kreiptis į 3M klientų aptarnavimo skyrių. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

GARANTIJA. Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminytis turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų gražinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminytis buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR NAUDOJAMA VIETOJ BET KOKIOS AIŠKIOS ARBA NUMANOMOS PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIOS KOKYBĖS GARANTIJOS, TAIP PAT GARANTIJOS, ATSIKANDANČIOS SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS. Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokių gaminiu, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKIRTINIUS ARBA NETIESIOGINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

JOKIŲ MODIFIKACIJŲ. Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

Maitinimo elementų išmetimas

Vietos, valstijos / regiono ir nacionaliniuose teisės aktuose reikalaujama perdirbti daugelį įkraunamųjų maitinimo elementų. Norėdami tinkamai perdirbti / išmesti maitinimo elementus ar maitinimo elementų pakuotę, visuomet laikykitės vietos kietųjų atliekų išmetimo reikalavimų. Be to, JAV ir Kanadoje įmonė 3M bendradarbiauja su „Call2Recycle“ (RBRC), teikiančia perdirbimo paslaugas, taip norima užtikrinti, kad įkraunamieji maitinimo elementai, naudojami mūsų gaminiuose, bus tinkamai perdirbti. Jei reikia pagalbos naudojantis šia paslauga, skambinkite į „Call2Recycle“ maitinimo elementų perdirbimo informacijos liniją numeriu 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) arba ieškokite pagalbos „Call2Recycle“ maitinimo elementų perdirbimo gairėse, pateikiamose adresu www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Introducere

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea soluțiilor de comunicare 3M™ PELTOR™! Vă prezentăm generația următoare de comunicații de protecție.

Utilizarea corespunzătoare

Aceste căști 3M™ PELTOR™ sunt destinate protecției împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot și împotriva sunetelor puternice, permițând utilizatorului să comunice prin intermediul sistemului de radio bidirecțional integrat sau Bluetooth®. Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea dispozitivului.

IMPORTANT



Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta mai târziu. Pentru informații suplimentare sau orice fel de întrebări, contactați Serviciul Tehnic 3M (informațiile de contact sunt precizate pe ultima pagină).

SIGURANȚA INTRINSECĂ


3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 au fost certificate ca fiind intrinsec sigure pentru utilizarea în atmosfere potențial explozive. Utilizatorul este responsabil să se asigure că accesoriile și 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset intrinsec sigure sunt utilizate în atmosferele adecvate, așa cum este definit de clasificările din zona aprobată și în conformitate cu indicațiile pentru utilizator. **Nerespectarea acestora poate conduce la rănire gravă sau la deces.** Consultați ghidul de siguranță separat inclus în cutia produsului, pentru mai multe informații.

Dacă există vreun risc ca siguranța sau integritatea unității să fie compromisă, unitatea trebuie scoasă din funcțiune imediat și scoasă din atmosfera potențial explozivă fără întârziere. Acțiunea trebuie efectuată pentru a preveni repunerea accidentală în funcțiune a dispozitivului. Contactați serviciul tehnic 3M pentru service și pentru reparații.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Certificat de DNV Nemko Presafe AS ca sigure pentru utilizare în medii periculoase I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C
	IEEx Presafe 16.0086X Certificat de DNV Nemko Presafe AS ca sigure pentru utilizare în medii periculoase Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Certificat de CSA Group ca fiind intrinsec sigur pentru utilizare în locuri periculoase Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Canada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Statele Unite) Clasa I, Divizia 1, Grupurile A, B, C & D; Clasa II, Divizia 1, Grupurile E, F & G; Clasa III, Divizia 1; Cod temperatură T4
---	--

 **AVERTIZARE**

Pentru a reduce riscul de creare a unei explozii care, dacă nu este evitată, ar putea produce rănirea gravă sau decesul:

- Asigurați-vă că 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset și orice accesorii intrinsec sigure sunt utilizate și depozitate doar în zonele clasificate potrivit cu clasificarea echipamentului marcat.
- Nu conectați niciodată componentele sau dispozitivele electronice la cască într-o atmosferă potențial explozivă.
- Conectați căștile numai la piesele de schimb și accesoriile 3M™ PELTOR™ intrinsec sigure, enumerate în instrucțiunile de utilizare. **SUBSTITUIREA COMPONENTELOR POATE AFECTA SIGURANȚA INTRINSECĂ.**
- Utilizați numai bateria ACK082 3M™ PELTOR™, cablul de încărcare AL2AH 3M™ PELTOR™ și sursa de alimentare FR08 3M™ PELTOR™ (sau sursa de alimentare echivalentă SELV 5V).
- Nu schimbați și nu încărcați niciodată bateria ACK082 într-o atmosferă potențial explozivă.
- Nu utilizați căștile sau accesoriile dacă sunt deteriorate sau dacă sunt defecte în orice fel.
- Apelați doar la centrele de service autorizate 3M™ PELTOR™ pentru service sau pentru reparații.

 **AVERTIZARE**

Aceste protecții pentru auz ajută la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. **Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz atunci când vă expuneți la zgomote periculoase, poate provoca pierderea auzului sau leziuni.** Pentru o utilizare adecvată, consultați supervizorul, instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciul Tehnic 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bătăit în timpul expunerii la zgomot sau ulterior (inclusiv pentru focuri de armă) sau din orice alt motiv suspectați o problemă auditivă, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un medic și/sau supervizorul.

 **AVERTIZARE**

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănire gravă sau deces:

Ascultarea muzicii sau a altor comunicații audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil. Nivelul audibil al semnalelor de avertizare de la un anumit loc de muncă poate fi afectat în timpul utilizării funcției de divertisment.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate provoca pierderea auzului:

a. 3M recomandă probarea individuală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Dacă se folosește NRR sau SNR pentru estimarea protecției tipice la locul de muncă, 3M recomandă ca valoarea de reducere a zgomotului să fie de 50 % sau în conformitate cu reglementările aplicabile.

b. Protecția pentru auz trebuie aleasă, fixată, reglată și întreținută corespunzător. **Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi reduce capacitatea de a atenua zgomotul. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc pentru a afla cum trebuie să îl fixați.**

c. Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

d. Când sunt necesare echipamente de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție, măști, etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a deranja cât mai puțin pernețele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele necesare (de exemplu, strângeți-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile, capace igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernețelor adaptoarelor auriculare și reduce nivelul de protecție.

e. Nu îndoiți sau deformați banda pentru cap sau pentru gât și asigurați-vă că acestea are suficientă forță pentru a ține adaptoarele auriculare fixate.

f. Adaptoarele auriculare și, în special, pernețele se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există crăpături sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernețele de urechi și captușile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de atenuare, igienă și confort.

g. Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului acustic. Reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.

 **AVERTIZARE**

Fraze privind siguranța, conform EN 352:

- Puterea circuitului dependent de nivel al acestei protecții pentru auz poate depăși nivelul acustic extern.
- Fixarea capacelor igienice pentru pernețe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Performanțele se pot diminua pe măsura consumării bateriei. Perioada tipică de utilizare continuă care este preconizată pentru bateria adaptorului auricular este de aproximativ 8-13 ore.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Adaptoarele auriculare care se montează pe cască sunt din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-3 fac parte din gama de dimensiune medie, din gama de dimensiune mică sau din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune mică sau gama de dimensiune mare sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie nu sunt adecvate.
- Acest adaptor auricular face parte din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-1 fac parte din gama de dimensiune medie, din gama de dimensiune mică sau din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune mică sau gama de dimensiune mare sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie nu sunt adecvate.

ATENȚIE:

- Există riscul de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.
- Cu baterii Litiu-ion există riscul de incendiu și de arsuri. Nu deschideți, nu zdrobiți, nu încălziți peste 50°C (122°F) și nu incinerati.

NOTĂ

- Atunci când este purtat conform instrucțiunilor de utilizare, această protecție pentru auz contribuie la reducerea expunerii atât la zgomote permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și avioane, cât și la zgomote de impuls foarte puternice, precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele aparatului sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, selectarea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com/hearing.
- Aceste adaptoare auriculare permit atenuarea în funcție de nivel. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă aceasta funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreținerea și înlocuirea bateriilor.

- Această protecție auditivă este prevăzută cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă aceasta funcționează corect. Dacă este detectată o distorsiune sau o defecțiune, purtătorul trebuie să consulte recomandările producătorului.
- Acest adaptor auricular limitează semnalul audio de divertisment la 82 dB(A), percepți efektiv de ureche.
- Deși dispozitivele de protecție auditivă pot fi recomandate pentru protecția împotriva efectelor dăunătoare ale zgomotului de impuls, Clasificarea de reducere a zgomotului (NRR) este bazată pe atenuarea zgomotului continuu și nu poate fi un indicator precis de protecție împotriva zgomotelor de tip impuls, de exemplu, focurile de armă (formulare solicitată de EPA).
- În Canada, utilizatorii de căști de protecție în combinație cu adaptoarele auriculare trebuie să consulte standardul CSA Z94.1 privind dispozitivele industriale de protecție pentru cap.
- La selectarea accesoriilor pentru echipamente de protecție pentru respirație, precum protecția pentru auz montată pe căștile industriale de protecție, vă rugăm să consultați eticheta de aprobare NIOSH sau serviciul tehnic 3M pentru a afla configurațiile aprobate.
- Clasificările de atenuare a zgomotului (NRR) au fost obținute cu dispozitivul oprit.



■ Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu reziduurile obișnuite. Vă rugăm să consultați directivele locale pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

1. APROBĂRI

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că aceste căști 3M™ PELTOR™ Headset respectă cerințele esențiale și alte prevederi stipulate în directivele corespunzătoare. Așadar îndeplinec cerințele pentru marcajul CE.

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că echipamentul de comunicație de tip radio respectă Directiva 2014/53/UE.

Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet:
<http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Puteți obține informații suplimentare contactând 3M în țara de achiziție sau 3M Svenska AB Värnamo. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Când vi se solicită, introduceți codul piesei. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit pe eticheta uneia dintre calote, așa cum este ilustrat în imaginea de mai jos.



Expunerea opiniei organismului notificat este oferită de: Finnish Institute of Occupational Health (Institutul Finlandez pentru Medicina Muncii), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlanda. Organism Notificat nr. 0403.

2. ATENUAREA ÎN LABORATOR

AVERTISMENT! 3M recomandă probarea individuală a protecțiilor auditive pentru a verifica dacă se potrivesc. Dacă se folosește NRR sau SNR pentru estimarea protecției tipice la locul de muncă, 3M recomandă ca valoarea de reducere a zgomotului să fie de 50 % sau în conformitate cu reglementările aplicabile.

Clasificarea de atenuare a zgomotului (SNR/NRR) a fost obținută cu dispozitivul oprit.

Explicarea tabelelor cu date despre atenuare:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Frecvență (Hz)
- A:2 Atenuare medie (dB)
- A:3 Abatere standard (dB)
- A:4 Valoare de protecție presupusă, APV (dB)
- A:5

H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie (500 Hz < f < 2.000 Hz).

L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Nivel de criteriu

H = nivel de criteriu pentru zgomot de înaltă frecvență

M = nivel de criteriu pentru zgomot de frecvență medie

L = nivel de criteriu pentru zgomot de frecvență joasă

*Diagrama cu nivelurile criteriu este dedicată căștilor dependente de nivel, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Standardul SUA ANSI S3.19-1974

- B:1 Frecvență (Hz)
- B:2 Atenuare medie (dB)
- B:3 Abatere standard (dB)
- B:4 Testat cu modelul de casă industrială de protecție H-700 3M™ PELTOR™

Nivelul de zgomot care intră în ureche atunci când este purtată în mod corespunzător protecția pentru auz este aproximat prin diferența dintre un nivel de zgomot ambiant ponderat A și valoarea NRR.

Exemplu

1. Nivelul de zgomot ambiant măsurat la ureche este de 92 dB(A).
2. NRR este de 25 decibeli (dB).
3. Nivelul de zgomot care intră în ureche este aproximativ egal cu 67 dB(A).

ATENȚIE: Pentru mediile de zgomot dominate de frecvențe sub 500 Hz, se va utiliza nivelul de zgomot ambiant ponderat C.

C. Căști industriale de protecție compatibile EN 352-3

Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu căștile industriale de protecție enumerate în tabelul C.

Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinație cu următoarele căști industriale de protecție și pot oferi diferite niveluri de protecție dacă sunt montate pe diferite căști.

La selectarea accesoriilor pentru echipamente de protecție pentru respirație, precum protecția pentru auz montată pe căștile industriale de protecție, vă rugăm să consultați eticheta de aprobare NIOSH sau serviciul tehnic 3M pentru a afla configurațiile aprobate.

Explicarea tabelului privind dispozitivele de atașare pe căștile industriale de protecție:

- C:1 Producătorul căștii
- C:2 Modelul căștii
- C:3 Dispozitiv de atașare pe cască
- C:4 Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie, L = mare

Pentru informații suplimentare despre căștile de protecție 3M™, vizitați www.3M.com

D. Explicarea tabelului cu nivelurile de intrare audio electrică EN 352-6

- D:1 Nivel semnal de intrare U (mV, RMS)
- D:2 Nivel de presiune sonoră medie (dB(A))
- D:3 Presiune sonoră STD (dB(A))
- D:4 Nivel de semnal de intrare pentru care abaterea medie standard plus o unitate este egală cu 82 dB(A)

E. Explicarea frecvențelor radio programate din fabrică

Dispozitivul nord-american WS™ LiteCom Pro III Headset (*modelele pentru America de Nord) este programat din fabrică cu frecvențele enumerate în tabelul E. Totuși, căștile sunt complet programabile în intervalul de frecvențe 403–470 MHz, utilizând fie modulație analogică, fie DMR. Pentru a modifica frecvențele programate, contactați serviciul tehnic 3M sau un distribuitor autorizat PELTOR.

NOTĂ: Comisia Federală de Comunicații (FCC) solicită frecvențe operatorilor Serviciului mobil general de radio (GMRS) pentru a obține o licență înaintea utilizării (Titlul 47 CFR, Partea 90 și Partea 95). Dacă sunt programate alte frecvențe pentru căști, atât FCC cât și Industry Canada (IC) solicită operatorilor obținerea unei licențe înainte de utilizare. Contactați FCC sau IC pentru formulare de cerere pentru licență, instrucțiuni de completare și disponibilitatea frecvențelor din zona de utilizare.

3. COMPONENTE

Bandă pentru cap MT73H7A4D10EU

- F:1 Bandă pentru cap (PVC, PA)
- F:2 Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)
- F:3 Dispozitiv de prindere în două puncte (POM)
- F:4 Pernuță pentru ureche (folie PVC și spumă PUR)
- F:5 Căptușeală de spumă (spumă PUR)
- F:6 Calotă (ABS)
- F:7 Microfon ambiant (spumă PUR)
- F:8 Microfon pentru voce (ABS)
- F:9 Antenă (PE, ABS, TPE)
- F:10 Port auxiliar (alamă)
- F:11 Baterie Li-ion (PC, ABS)
- F:13 Butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (silicon)
- F:14 Butonul + (silicon)
- F:15 Butonul – (silicon)
- F:16 Butonul PTT pentru sistemul de radio bidirecțional integrat (PBT)
- F:17 Butonul Bluetooth® (PBT)

Bandă pentru cap MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Bandă pentru cap (TPE)
- F:19 Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

Dispozitiv de atașare pe cască/casca industrială MT73H7P3E4D10EU*

- F:20 Braț de susținere calotă (oțel inoxidabil)

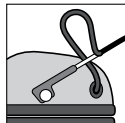
Bandă pentru gât MT73H7B4D10EU*

- F:21 Tijă bandă pentru gât (oțel inoxidabil)
- F:22 Îneltoare bandă pentru gât (PO)

INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

Banda pentru cap

G:1



G:2



G:3



G:1 Glisați calotele în afară și înclinați partea superioară a calotei spre exterior, astfel încât cablul să fie pe partea exterioară a benzii pentru cap.

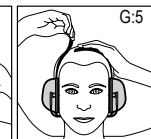
G:2 Reglați înălțimea calotelor, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți fixă banda pentru cap.

G:3 Banda pentru cap trebuie să fie poziționată pe creștetul capului.

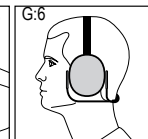
Bandă pentru gât



G:4



G:5



G:6

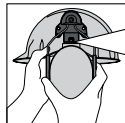
G:4 Așezați calotele în poziție peste urechi.

G:5 Mențineți calotele în aceeași poziție, așezați banda pentru cap pe creștetul capului și fixați-o strâns în poziție.

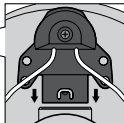
G:6 Banda pentru cap trebuie să fie poziționată pe creștetul capului.

Dispozitiv de atașare pe cască

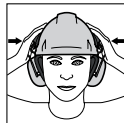
G:7



G:8



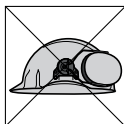
G:9



G:10



G:11



G:7 Introduceți dispozitivul de atașare pe cască în slotul de pe cască și fixați-l în poziție (G:8).

G:9 Modul de lucru. Pentru a comuta unitatea din modul de aerisire în cel de lucru, apăsați tije benzii pentru cap în interior, până când auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că firele benzii pentru cap și calotele nu apasă pe marginea căștii rigide când se află în modul de lucru, întrucât aceasta ar putea determina pierderea izolării acustice.

G:10 Modul de ventilație. Evitați poziționarea calotelor pe cască (G:11), întrucât se împiedică ventilația.

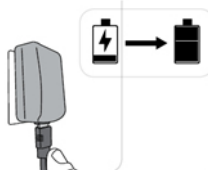
4. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

4.1 Programarea căștii

Căștile dvs. sunt preprogramate cu o configurație specifică. Vă rugăm să contactați distribuitorul certificat pentru sistemul de radio bidirecțional sau serviciul tehnic pentru întrebări cu privire la configurarea căștilor, inclusiv:

- Frecvență radio/canale
- Limbă ghid audio
- Configurație meniu
- Setări management energie
- Setări transmisie pentru sistemul de radio bidirecțional

4.2 Încărcarea/Înlocuirea bateriilor



AVERTIZARE: Utilizați numai bateria ACK082 3M™ PELTOR™, cablul de încărcare AL2AH 3M™ PELTOR™ și sursa de alimentare FR08 3M™ PELTOR™ (sau sursa de alimentare echivalentă SELV 5V) pentru modelele intrinsec sigure.

⚠ Utilizați numai ACK081 3M™ PELTOR™, încărcată cu cablul AL2AI 3M™ PELTOR™, conectat la FR08 3M™ PELTOR™, pentru modelele care nu sunt intrinsec sigure.

⚠ AVERTIZARE: Bateria nu poate fi încărcată dacă temperatura ambiantă depășește 45°C sau 113°F.

⚠ Nu schimbați și nu încărcați niciodată bateria ACK082 într-o atmosferă potențial explozivă.

Bateria poate fi încărcată la o cască oprită sau separat.



Introduceți bateria reîncărcabilă în compartimentul bateriei. Apăsați opritorul.

Căștile se vor opri automat 2 ore (valoare implicită) după apăsarea ultimului buton sau după activarea VOX.

4.3 Pornire/Oprire

Pentru a porni sau a opri căștile, apăsați și mențineți apăsat timp de două secunde butonul Pornit/Oprit/Mod, până când se aude mesajul vocal.

4.4 Reglarea nivelului volumului

Utilizați butoanele [+] și [-] pentru a ajusta volumul. Implicit, butoanele [+] și [-] vor controla volumul sursei active de sunet, care ar putea fi una dintre următoarele: Sistemul de radio bidirecțional, conexiune Bluetooth sau sunet surround. Când recepționați un semnal al sistemului de radio bidirecțional, butoanele [+] și [-] vor controla volumul sistemului de radio bidirecțional. Dacă vă conectați la dispozitivul Bluetooth®, butoanele [+] și [-] vor controla redarea audio Bluetooth®. În caz contrar, butoanele [+] și [-] vor controla nivelul volumului surround. Nivelurile de volum respective pot fi, de asemenea, reglate din meniu.

4.5 Meniu

Pentru a intra în meniu, apăsați scurt butonul Pornit/Oprit/Mod. Utilizați butonul Pornit/Oprit/Mod pentru a naviga prin meniu și butoanele [+] și [-] pentru a regla setarea respectivă.

Acestea sunt opțiunile disponibile în meniu:

- **Channel (Canal)**

Enumerează toate canalele programate în căști, până la 70.

- **Radio volume (Volum radio)**

Reglează nivelul volumului sunetelor care provin de la radio. (OPRIT, 1 – 5)

- **Surround volume (Volum surround)**

Caracteristica de sunet ambiant, sau dependentă de nivel, utilizează microfoane externe pentru a măsura nivelul zgomotului din mediul înconjurător. La niveluri ale zgomotului peste 82 dB, tehnologia dependentă de nivel va limita reproducerea în cască a sunetelor din mediul ambiant la o valoare maximă de 82 dB. (OPRIT, 1 – 5)

- **Bluetooth® radio volume (Volum radio Bluetooth)**

Reglați nivelul de volum al unui sistem radio de comunicație prin Bluetooth® conectat, 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing (Asociere Bluetooth)**

Apăsați butonul [+] pentru a seta căștile în modul de asociere.

Apăsați butonul [-] pentru a ieși din modul de asociere.

- **Battery status (Nivelul bateriei)**

Nivelul bateriei este măsurat, iar rezultatele sunt redare utilizatorului. Apăsați butonul [+] pentru a repeta informațiile.

- **Language (Limba)**

Reglați limba mesajelor vocale dintre toate limbile instalate.

- **Sub channel/Color code (Subcanal/Cod culoare)**

(dacă este activat)

Setează subcanalul unui canal analog în conformitate cu listele (F) și (G) dacă este activat, 0 – 121. Setează codul de culoare al unui canal digital, 0 – 15.

- **Output power (Putere de ieșire) (dacă este activată)**

Funcția Putere controlează nivelul de putere al transmițătorului radio. Există trei niveluri de putere de ieșire: scăzut, mediu și înalt. Setarea scăzută va reduce raza de comunicare, dar va crește durata de viață a bateriei.

- **Reset (Resetarea)**

Apăsați butonul [+] timp de 2 secunde pentru a reseta căștile la valoarea implicită.

RECOMANDARE: Când navigați prin listele lungi precum cea de canale sau de subcanale, apăsați și țineți apăsat butonul [+] sau [-] pentru a sări zece elemente dintr-o dată.

RECOMANDARE: Căștile vor ieși automat din meniu după 10 secunde.

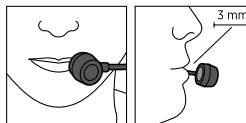
Sau apăsați și simultan țineți apăsat butonul [+] sau [-] timp de două secunde. Un semnal sonor va confirma că ați ieșit din meniu.

4.6 Sistemul de comunicare prin radio bidirecțional

Selectați canalul de radio bidirecțional adecvat utilizând meniul. Pentru a transmite un mesaj prin radio bidirecțional, apăsați și țineți apăsat butonul PTT (Apăsați pentru a vorbi). Dacă VOX este activat, vorbiți în microfon pentru a transmite.

RECOMANDARE: Distribuitorul dvs. poate seta timpul pentru durata maximă de transmisie.

RECOMANDARE: Apăsați de două ori butonul PTT pentru a activa sau a dezactiva VOX.



Pentru a menține performanța capacității de anulare a zgomotului, microfonul pentru voce trebuie poziționat foarte aproape de gură (<3 mm sau 1/8").

4.7 Comunicare wireless prin Bluetooth®

4.7.1 Asocierea unui dispozitiv Bluetooth®

Atunci când căștile sunt activate, apăsați butonul Bluetooth® din calota stângă, pentru a intra în modul de asociere atunci când niciun dispozitiv nu este asociat. Un mesaj vocal va confirma „Bluetooth® pairing on” (Asociere Bluetooth pornită).

Asigurați-vă că funcția Bluetooth® este activată pe dispozitivul dvs. Bluetooth®. Scanați pentru a găsi dispozitive și selectați „WS LiteCom Pro III Headset”. Un mesaj vocal va confirma atunci când asocierea este completă „Pairing complete” (Asociere finalizată).

Căștile pot fi asociate la două dispozitive Bluetooth® și pot fi conectate la două dispozitive în același timp.

NOTĂ: Implicit, funcționalitatea radio VOX este dezactivată atunci când preluați un apel prin conexiunea Bluetooth®. După ce un apel a fost încheiat, VOX este din nou activat. Pentru a transmite prin radioul bidirecțional în timpul unui apel telefonic, apăsați butonul PTT. Dacă butonul PTT este apăsat în timpul unui apel telefonic, vocea dvs. va transmite doar prin radioul bidirecțional și nu prin apelul telefonic. Pentru a activa VOX în timpul unui apel telefonic, apăsați de două ori butonul PTT. Vocea dvs. va fi atunci transmisă către radioul bidirecțional și telefon.

4.7.2 Funcționarea dispozitivului dvs. cu funcție Bluetooth® prin căști

NOTĂ: Cel mai recent dispozitiv asociat prin Bluetooth® este cel pe care îl operați prin căști.

Scenariul Bluetooth®	Acțiune (butonul Bluetooth® pe calota stângă)	Funcție
Dacă dispozitivul Bluetooth® este conectat, dar nu există activitate	Apăsare lungă	Apelarea vocală
În cazul în care dispozitivul Bluetooth® este conectat și primește un apel	Apăsare scurtă	Răspundeți unui apel
	Apăsare lungă	Respingeți un apel
În cazul în care dispozitivul Bluetooth® este conectat și are un apel în desfășurare	Apăsare scurtă	Închideți

RECOMANDARE: Puteți, de asemenea, reda muzica de pe dispozitivul dvs. Bluetooth®.

În cazul în care dispozitivul Bluetooth® este conectat și se transmite în flux	Apăsare scurtă	Redare/Pauză
	Apăsare scurtă dublă	Următoarea piesă
	Apăsare scurtă triplă	Piesa anterioară
	Apăsare lungă	Apelarea vocală

4.8 Comunicare prin intermediul unui sistem radio extern

Conectați sistemul radio de comunicație extern prin portul auxiliar (cablul nu este inclus). Pentru a transmite, utilizați butonul PTT de pe radio sau adaptorul extern PTT.

4.9 Comunicare față în față (apăsați pentru a asculta)

Microfoanele surround pot fi activate de la starea dezactivat sau scăzut cu o dublă apăsare pe butonul Pornit/Oprit/Mod. Apăsați orice alt buton pentru a dezactiva funcția Push-to-Listen (apăsați pentru a asculta).

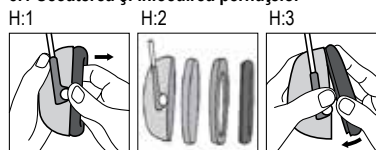
5. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța calotele, banda pentru cap și pernețele.

NOTĂ: NU introduceți protecția pentru auz în apă. Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau de la transpirație, întoarceți adaptoarele auriculare spre exterior, scoateți pernețele și căptușeala din spumă și lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Consultați secțiunea Piese de schimb de mai jos. Păstrați adaptoarele auriculare curate și uscate și depozitați-le la temperatura recomandată, într-un loc curat și necontaminat, înainte și după utilizare.

- Temperatura de lucru: de la -20°C (-4°F) până la 50°C (122°F)
- Temperatura de depozitare: de la -20°C (-4°F) până la 50°C (122°F)

5.1 Scoaterea și înlocuirea pernețelor

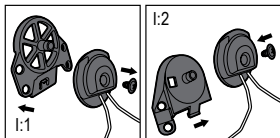


H:1 Pentru a scoate perneța, introduceți degetele sub marginea perneței și trageți-o cu fermitate în afară.

H:2 Pentru a o înlocui, introduceți căptușeala de spumă.

H:3 Apoi montați o parte a perneței de urechi în canalul cupei și apoi apăsați pe partea opusă până când se fixează în poziție.

5.2 Înlocuirea plăcii dispozitivului de atașare pe cască



Pentru o fixare corectă pe diferite căști industriale de protecție, este posibil să fie necesară înlocuirea plăcii dispozitivului de atașare pe cască. Găsiți dispozitivul de atașare în Tabelul B. Căștile sunt asamblate cu dispozitivul de atașare P3E, în timp ce alte plăci pot fi obținute de la distribuitorul dvs. Este nevoie de o șurubelniță pentru înlocuirea plăcilor dispozitivului de atașare pe cască.

1:1 Slăbiți șurubul care fixează placa și îndepărtați-o.
1:2 Atașați placa adecvată, asigurându-vă că plăcile din stânga (L) și din dreapta (R) se află pe adaptoarele auriculare corespunzătoare, dacă este cazul, apoi strângeți șurubul.

6. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

3M™ PELTOR™ HY83, Set pentru igienă

Setul pentru igienă înlocuibil constă din două seturi de căptușeală de spumă și două pernuțe înclichetabile pentru urechi. Înlocuiți-l de cel puțin două ori pe an pentru a asigura o atenueare constantă, igiena și confortul.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean, Protecții de unică folosință

Protecție de unică folosință pentru pernuțele pentru urechi. Pachet de 100 de perechi.

3M™ PELTOR™ HYM1000, Protecție pentru microfon

Bandă rezistentă la umiditate și la vânt. Protejează microfonul pentru voce. Pachet de 5 metri pentru aproximativ 50 de înlocuiri.

3M™ PELTOR™ M171/2, Apărătoare de vânt pentru microfoanele pentru voce MT73

Apărătoare de vânt pentru microfoanele de voce tip MT73. Două per pachet.

3M™ PELTOR™ M60/2, Apărătoare de vânt pentru microfoane de fond

Apărătoare de vânt pentru microfoanele de fond. Una per pachet.

3M™ PELTOR™ MT73, Microfon dinamic

Braț de microfon cu microfon diferențial dinamic

Piese de schimb intrinsec sigure

3M™ PELTOR™ ACK082, Baterie litiu-ion reincărcabilă (doar pentru WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH, Cablu de alimentare pentru baterie pentru ACK082

3M™ PELTOR™ FR08, Sursă de alimentare

3M™ PELTOR™ FL5602-50, PTT extern pentru WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Buton Push-to-talk, cu cablu de conectare pentru control din exterior al transmisiei cu sistemul radio din 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02, Microfon pentru gât

Piese de schimb care nu sunt intrinsec sigure

3M™ PELTOR™ ACK081, Baterie

3M™ PELTOR™ AL2AI, Cablu de alimentare pentru baterie pentru ACK081

3M™ PELTOR™ FR08, Sursă de alimentare

3M™ PELTOR™ FL5602, PTT extern pentru WS™ LiteCom Pro III Headset

Buton Push-to-talk, cu cablu de conectare pentru control din exterior al transmisiei cu sistemul radio din 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS, Cablu de conectare

Cu conector stereo de 2,5 mm pentru folosire cu telefoane DECT și mobile.

3M™ PELTOR™ FL6BT, Cablu de conectare

Cu conector mono de 3,5 mm pentru folosire cu un sistem radio de comunicație.

3M™ PELTOR™ FL6BR, Cablu de conectare

Cu conector PELTOR™ J11 (tip Nexus TP-120) pentru folosire cu un adaptor PELTOR™ și un sistem radio de comunicație extern. Pentru informații, contactați distribuitorul autorizat pentru căștile 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III cu care colaborați.

3M™ PELTOR™ MT90-02, Microfon pentru gât

INFORMAȚII FCC ȘI IC

Acest dispozitiv este în conformitate cu partea a 15-a din Regulile FCC și Specificațiile standard pentru unde radio, scutite de licență Industry Canada. Utilizarea se supune următoarelor două condiții: (1) Acest dispozitiv nu trebuie să provoace interferențe dăunătoare și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe permise, inclusiv interferențe care ar putea să cauzeze o funcționare nedorită.

Notă: Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele pentru un dispozitiv digital din Clasa B, în conformitate cu partea a 15-a din Regulile FCC. Aceste limite sunt concepute pentru a oferi protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare în cazul unei instalări rezidențiale. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate emite energie pe frecvențe radio, iar dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate provoca interferențe dăunătoare comunicațiilor radio. Cu toate acestea, nu există nicio garanție că interferențele nu vor apărea în situații speciale de instalare. Dacă acest dispozitiv nu provoacă interferențe dăunătoare, care pot fi identificate prin pornirea și oprirea dispozitivului, utilizatorul este sfătuit să încerce să corecteze interferențele prin una sau mai multe din următoarele măsuri:

Reorientarea sau re poziționarea antenei de recepție.

Mărirea distanței de separare dintre cele două dispozitive care interferează.

Consultați asistența tehnică 3M.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

GARANȚIE: În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, înlocui sau returna prețul de achiziție al pieselor sau produselor dacă anunțați la timp apariția problemei și dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M. **CU EXCEPȚIA SITUAȚILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU COMPATIBILITATE CU O ANUMITĂ UTILIZARE SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMĂLĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBȘNUITE SAU COMERȚ, CU EXCEPȚIA DREPTULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE.** 3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau neadecvat, că nu au fost respectate instrucțiunile de utilizare sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, neglijență sau utilizare necorespunzătoare.

LIMITAREA RĂSPUNDERII: CU EXCEPȚIA SITUAȚILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. DESPĂGUBIRILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

NICIO MODIFICARE: Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al societății 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

Eliminarea bateriilor

Se solicită ca bateriile reîncărcabile să fie reciclate conform legilor locale, ale statului/provinciei sau naționale. Pentru a recicla/elimina bateriile în mod corect, procedați conform regulilor locale de eliminare a deșeurilor solide. În plus, în Statele Unite și Canada, compania 3M s-a asociat cu Call2Recycle (RBRC), pentru a vă oferi servicii de reciclare și pentru a se asigura că bateriile reîncărcabile din produsele noastre sunt reciclate în mod corespunzător. Pentru asistență în utilizarea acestui serviciu, apălați linia telefonică de asistență pentru reciclarea bateriilor Call2Recycle: 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) sau consultați manualul online pentru reciclarea bateriilor Call2Recycle: www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Uvod

Čestitke i hvala vam na izboru 3M™ PELTOR™ komunikacijskih rešenja! Dobro došli u sledeću generaciju zaštitne komunikacije.

Namena

Ove 3M™ PELTOR™ slušalice namenjene su da pruže radnicima zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh i glasnih zvukova istovremeno omogućavajući korisniku komunikaciju preko ugrađenog dvosmernog radio-uređaja ili Bluetooth® veze. Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo kao i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

VAŽNO



Pročitajte i pridržavajte se svih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije ili ako imate neka pitanja, kontaktirajte 3M tehnički servis (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).

SUŠTINSKA BEZBEDNOST


Slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 sertifikovane su kao suštinski bezbedne za korišćenje u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Korisnik je odgovoran za osiguravanje da se suštinski bezbedne slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset i dodatna oprema koriste u odgovarajućim atmosferama, kako je definisano klasifikacijama odobrenih oblasti i prema korisničkom uputstvu. **U suprotnom, može doći do teške telesne povrede ili smrti.** Za više informacija, pogledajte zaseban bezbednosni vodič koji je priložen u kutiji proizvoda.

Ako postoji rizik da je ugrožena bezbednost ili integritet jedinice, jedinicu treba odmah povući iz upotrebe i bez odlaganja je ukloniti iz potencijalno eksplozivne atmosfere. Treba preduzeti određene radnje kako bi se sprečilo da uređaj slučajno počne ponovo da se koristi. Obratite se 3M tehničkom servisu radi servisiranja i popravke.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Sertifikovano od strane DNV Nemko Presafe AS kao suštinski bezbedno za upotrebu na opasnim lokacijama I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
	IECEx Presafe 16.0086X Sertifikovano od strane DNV Nemko Presafe AS kao suštinski bezbedno za upotrebu na opasnim lokacijama Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Sertifikovano od strane CSA Group kao suštinski bezbedno za upotrebu na opasnim lokacijama Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (SAD) Klasa I, Divizija 1, Grupe A, B, C i D; Klasa II, Divizija 1, Grupe E, F i G; Klasa III, Divizija 1; Kôd temperature T4
---	---

⚠ UPOZORENJE

Da biste smanjili opasnost od pojave eksplozije koja, ako se ne izbegne, može da rezultira teškom telesnom povredom ili smrću:

- Osigurajte da se slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset i sva suštinski bezbedna dodatna oprema koriste i skladište isključivo u klasifikovanim oblastima u skladu sa označenim kategorijama opreme.
- Nikada nemojte da povezujete elektronske komponente ili uređaje sa slušalicama u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Na slušalice povežite samo suštinski bezbedne 3M™ PELTOR™ rezervne delove i dodatnu opremu koji su navedeni u korisničkom uputstvu. ZAMENJIVANJE KOMPONENTI MOŽE UMANJITI SUŠTINSKU BEZBEDNOST.
- Koristite samo 3M™ PELTOR™ bateriju ACK082, 3M™ PELTOR™ kabl za punjenje AL2AH, i 3M™ PELTOR™ napajanje FR08 (ili ekvivalentno SELV napajanje od 5V).
- Nikada nemojte menjati ili puniti ACK082 bateriju u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Nemojte koristiti slušalice ili dodatnu opremu ako su oštećeni ili na bilo koji način neispravni.
- Servisiranje i popravku vršite samo u 3M™ PELTOR™ ovlašćenim servisnim centrima.

! UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. **Neppravilna upotreba ili nekorisćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha.** Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika ili u uputstvu za upotrebu, ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili vašem nadzorniku.

! UPOZORENJE

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

Slušanje muzike ili drugih audio komunikacija može umanjiti vašu situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo. Čujnost signala upozorenja na nekom specifičnom radnom mestu može da bude umanjena zbog korišćenja uređaja za zabavu.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti obezbeđenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:

a. 3M izričito preporučuje individualno testiranje zaštite sluha. Ako se NRR ili SNR koristi za procenu tipične zaštite na radnom mestu, 3M preporučuje da nivo prigušivanja buke bude umanjen za 50% ili u skladu sa važećim propisima.

b. Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, uklopi, prilagodi i održava. **Neppravilno nošenje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.**

c. Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

d. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.) izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prijanjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa usjuju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prijanjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.

e. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da postoji adekvatna jačina koja će držati naušnike sigurno na mestu.

f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost.

g. Izlaz iz električnog audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka. Podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo.

! UPOZORENJE

Izjave o bezbednosti EN 352:

- Izlaz iz kola zavisnosti od nivoa ovog štitnika za uši može da prekorači nivo spoljnog zvuka.
- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Radne karakteristike mogu opadati tokom korišćenja baterija. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja baterije naušnika iznosi otprilike do 8–13 sati.
- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.
- Naušnici montirani na šlem su velike veličine. Naušnici koji su usaglašeni sa standardom EN 352-3 mogu biti srednje, male ili velike veličine. Naušnici srednje veličine će odgovarati većini korisnika. Naušnici male ili velike veličine su napravljeni za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici srednje veličine.
- Ovaj sklopivi naušnik je velike veličine. Naušnici koji su usaglašeni sa standardom EN 352-1 mogu biti srednje, male ili velike veličine. Naušnici srednje veličine će odgovarati većini korisnika. Naušnici male ili velike veličine su napravljeni za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici srednje veličine.

PAŽNJA:

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućim tipom.
- Kada se koriste litijum-jonske baterije, postoji opasnost od požara i opekotina. Nemojte ih otvarati, lomiti, izlagati temperaturama iznad 50 °C (122 °F) ili paliti.

NAPOMENA

- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, kao što je pucanj iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, uklapanje i korišćenje zaštite za sluh, kao i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com/hearing.
- Ovaj naušnik prigušuje buku zavisno od intenziteta. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.
- Ovaj naušnik poseduje električni audio-ulaz. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba potražiti savet proizvođača.
- Ovaj naušnik ograničava audio-signal iz uređaja za zabavu na efektivno 82 dB(A) u uhu.

- Iako se štitnici za uši preporučuju za zaštitu od štetnih efekata impulsne buke, stepen prigušenja buke (NRR) se zasniva na prigušivanju neprekidne buke i ne mora biti precizan pokazatelj zaštite koji se može postići u slučaju impulsne buke kao što je pucanj iz vatrenog oružja (prema zahtevima EPA standarda).
- Korisnici u Kanadi koji nose kacige sa naušnicama moraju da se pridržavaju standarda CSA Z94.1 o nošenju opreme za zaštitu glave u industrijskim objektima.
- Prilikom odabira dodatne opreme za respiratornu ličnu zaštitnu opremu, kao što su štitnici za uši postavljeni na zaštitni šlem, pogledajte NIOSH oznaku odobrenja ili se obratite tehničkom servisu preduzeća 3M za odobrene konfiguracije.
- Stepem prigušivanja buke (NRR) dobijen je sa isključenim uređajem.



■ Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne smernice za odlaganje električne i elektronske opreme.

1. ODOBRENJA

3M Svenska AB ovim putem izjavljuje da su zaštitne slušalice 3M™ PELTOR™ Headset usaglašene sa osnovnim zahtevima i drugim odredbama odgovarajućih direktiva. Stoga one ispunjavaju zahteve za dobijanje oznake CE.

3M Svenska AB ovim putem izjavljuje da je radio oprema tipa dvosmernog radio-uređaja usaglašena sa Direktivom 2014/53/EU.

Celokupan tekst EU izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Da biste dobili dodatne informacije, obratite se predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod ili 3M Svenska AB Värnamo. Informacije za kontakt ćete naći na poslednjoj strani ovog uputstva.

Na zahtev, ukucajte broj dela. Broj dela naušnika se nalazi na nalepnici jedne naušnice, kao što je prikazano na slici ispod.



Mišljenje ovlašćenog tela koje daje:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health,
Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finska.
Ovlašćeno telo br. 0403.

2. PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJSKIM USLOVIMA

UPOZORENJE! 3M izričito preporučuje individualno testiranje zaštite sluha. Ako se NRR ili SNR koristi za procenu tipične zaštite na radnom mestu, 3M preporučuje da nivo prigušivanja buke bude umanjen za 50% ili u skladu sa važećim propisima.

Stepen prigušivanja buke (SNR/NRR) dobijen je sa isključenim uređajem.

Objašnjenje tabela sa podacima o prigušivanju buke:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Frekvencija (Hz)
- A:2 Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
- A:3 Standardno odstupanje (dB)
- A:4 Pretpostavljena vrednost zaštite, APV (dB)
- A:5
 - H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).
 - M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
 - L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).
- A:6 Kritični nivo

H = merilo nivoa za visokofrekventnu buku

M = merilo nivoa za srednjefrekventnu buku

L = merilo nivoa za niskofrekventnu buku

*Grafikon kritičnih nivoa je za slušalice sa prigušivanjem buke zavisno od intenziteta, EN 352-4:2001/A1:2005

B. SAD standard ANSI S3.19-1974

- B:1 Frekvencija (Hz)
 - B:2 Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
 - B:3 Standardno odstupanje (dB)
 - B:4 Testirano sa 3M™ PELTOR™ zaštitnim šlemom, model H-700
- Približna srednja vrednost nivoa buke koji dopire do ušiju korisnika kada se štitnik za uši propisno nosi, izračunava se kao razlika A-ponderisanog nivoa buke u okruženju i vrednosti NRR (Stepen prigušenja buke).

Primer

1. Nivo buke u okruženju izmeren oko ušiju iznosi 92 dB(A).
 2. NRR iznosi 25 decibela (dB).
 3. Nivo buke koji dopire do ušiju je približno jednak 67 dB(A).
- PAŽNJA: U bućnim okruženjima u kojima preovladava frekvencija niža od 500 Hz treba primeniti C-ponderisani nivo buke za okruženje.

C. Kompatibilni industrijski zaštitni šlemovi EN 352-3

Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na industrijskim zaštitnim šlemovima koji su navedeni u tabeli C. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa sledećim industrijskim zaštitnim šlemovima i mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge šlemove.

Prilikom odabira dodatne opreme za respiratornu ličnu zaštitnu opremu, kao što su štitnici za uši postavljeni na zaštitni šlem,

pogledajte NIOSH oznaku odobrenja ili se obratite tehničkom servisu preduzeća 3M za odobrene konfiguracije.

Objašnjenje tabele za držač za industrijski zaštitni šlem:

- C:1 Proizvođač šlema
- C:2 Model šlema
- C:3 Držač za šlem
- C:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

Za više informacija o 3M™ zaštitnim šlemovima, posetite www.3M.com

D. Objasnjenje tabele sa nivoima za električni audio-ulaz EN 352-6

- D:1 Nivo ulaznog signala U (mV, efektivna vrednost)
- D:2 Srednji nivo zvučnog pritiska (dB(A))
- D:3 STD zvučni pritisak (dB(A))
- D:4 Nivo ulaznog signala za koji je srednja vrednost uvećana za jedno standardno odstupanje iznosi 82 dB(A)

E. Objasnjenje fabrički programiranih radio frekvencija Severnoameričke WS™ LiteCom Pro III Headset (*NA modeli) dolaze fabrički programirane sa frekvencijama navedenim u tabeli E. Međutim, slušalice su potpuno programabilne u frekvencijskom opsegu od 403-470MHz korišćenjem analogne ili DMR modulacije. Da biste promenili programirane frekvencije, obratite se 3M tehničkom servisu ili ovlašćenom PELTOR distributeru.

NAPOMENA: Federalna komisija za komunikacije (FCC) zahteva da operateri frekvencija Opšteg mobilnog radio servisa (GMRS) pribave licencu pre korišćenja (Oznaka 47 CFR Deo 90 i Deo 95). Ako su bilo koje druge frekvencije programirane u slušalicama, i Federalna komisija za komunikacije (FCC) i Ministarstvo industrije Kanade (IC) zahtevaju da operateri pribave licencu pre korišćenja. Obratite se FCC ili IC za dobijanje prijavnih formulara za licencu, uputstava za njihovo popunjavanje i informacija o dostupnosti frekvencije u vašoj oblasti korišćenja.

3. KOMPONENTE

Traka za glavu MT73H7A4D10EU

- F:1 Traka za glavu (PVC, PA)
- F:2 Žica trake za glavu (nerđajući čelik)
- F:3 Stezač u dve tačke (POM)
- F:4 Jastuk (PVC folija i PUR pena)
- F:5 Obloga od pene (PUR pena)
- F:6 Naušnica (ABS)
- F:7 Mikrofon za zvukove iz okruženja (PUR pena)
- F:8 Mikrofon za govor (ABS)
- F:9 Antena (PE, ABS, TPE)
- F:10 Dodatni priključak (mesing)
- F:11 Litijum-jonska baterija (PC, ABS)
- F:13 Dugme On/Off/Mode (Uključiti/isključiti/režim) (silikon)
- F:14 Dugme + (silikon)
- F:15 Dugme - (silikon)
- F:16 Dugme PTT za ugrađeni dvosmerni radio-uređaj (PBT)
- F:17 Dugme Bluetooth® (PBT)

Traka za glavu MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Traka za glavu (TPE)
- F:19 Žica trake za glavu (nerđajući čelik)

Držač za šlem/zaštitnu kacigu MT73H7P3E4D10EU*

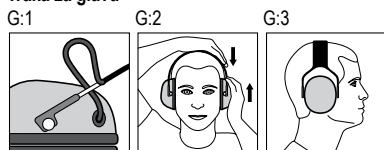
- F:20 Noseći krak naušnice (nerđajući čelik)

Traka za vrat MT73H7B4D10EU*

- F:21 Žica trake za vrat (nerđajući čelik)
- F:22 Obloga trake za vrat (PO)

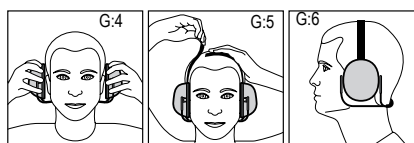
UPUTSTVA ZA UKLAPANJE

Traka za glavu



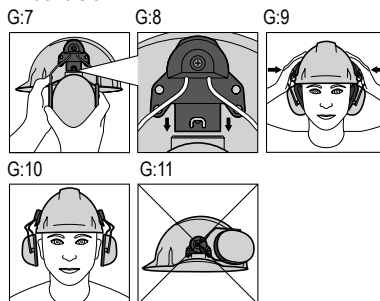
- G:1 Izvucite naušnice i iskrenite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.
- G:2 Prilagodite visinu školjki povlačenjem nagore ili nadole dok istovremeno držite trake za glavu.
- G:3 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave.

Traka za vrat



- G:4 Postavite školjke preko ušiju.
- G:5 Držeci školjke na mestu, postavite kaiš za glavu na vrh glave i dobro ga fiksirajte.
- G:6 Kaiš za glavu treba da bude postavljen preko vrha glave.

Držač za šlem



- G:7 Držač za šlem ugradite u prorez na šlemu i blokirajte ga na tom mestu (G:8).
- G:9 Radni režim. Za prebacivanje jedinice iz režima za ventilaciju u režim rada, pritisnite žice na traci za glavu prema unutra dok ne začujete škljocanje na obema stranama.



Osigurajte da naušnice i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritiskaju ivicu šlema jer to može dovesti do propuštanja buke. G:10 Režim za ventilaciju. Izbegavajte postavljanje školjki uz šlem (G:11) jer to onemogućava ventilaciju.

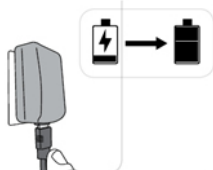
4. UPUTSTVA ZA RAD

4.1 Programiranje slušalica

Slušalice dolaze unapred programirane specifičnom konfiguracijom. Obratite se ovlašćenom distributeru dvosmernog radio-uređaja ili 3M tehničkom servisu ako imate neka pitanja u vezi konfiguracije slušalica, uključujući:

- Radio frekvencije/kanali
- Jezik glasovnog vodiča
- Konfiguracija menija
- Podešavanja upravljanja snagom
- Podešavanja dvosmernog radio prenosa

4.2 Punjenje/zamena baterija



UPOZORENJE: Za suštinski bezbedne modele, koristite samo 3M™ PELTOR™ bateriju ACK082, 3M™ PELTOR™ kabl za punjenje AL2AH, i 3M™ PELTOR™ napajanje FR08 (ili ekvivalentno SELV napajanje od 5V).

⚠ Za nesuštinski bezbedne modele, koristite samo 3M™ PELTOR™ ACK081 punjene pomoću kabla 3M™ PELTOR™ AL2AI povezane na 3M™ PELTOR™ FR08.

⚠ UPOZORENJE: Baterija se ne može puniti na temperaturama okoline iznad 45 °C ili 113 °F.

⚠ Nikada nemojte menjati ili puniti ACK082 bateriju u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Baterija se može puniti u isključenim slušalicama ili odvojeno.



Umetnite punjivu bateriju u odeljak za bateriju. Gurnite bravicu nadole.

Slušalice će se automatski isključiti 2 sata (podrazumevana vrednost) nakon poslednjeg pritiskanja dugmeta ili VOX aktivacije.

4.3 Uključivanje/isključivanje

Pritisnite i zadržite dugme On/Off/Mode u trajanju od dve sekunde dok se ne čuje glasovna poruka za uključivanje ili isključivanje slušalica.

4.4 Podešavanje jačine zvuka

Podesite jačinu zvuka pomoću dugmadi [+] i [-]. Podrazumevano, dugmad [+] i [-] će kontrolisati jačinu zvuka aktivnog izvora zvuka, što može biti bilo koje od sledećeg: Dvosmerni radio-uređaj, Bluetooth® komunikacija ili okolni zvukovi. Prilikom primanja signala dvosmernog radio-uređaja, dugmad [+] i [-] će kontrolisati jačinu zvuka dvosmernog radio-uređaja. Ako je povezano na Bluetooth® uređaj, dugmad [+] i [-] će kontrolisati Bluetooth® audio reprodukciju. U suprotnom, dugmad [+] i [-] će kontrolisati nivo jačine okolnih zvukova. Odgovarajući nivoi jačine zvuka mogu takođe biti podešeni u meniju.

4.5 Meni

Da biste ušli u meni, kratko pritisnite dugme On/Off/Mode. Krećite se kroz meni pomoću dugmeta On/Off/Mode a odgovarajuća podešavanja vršite pomoću dugmadi [+] i [-].

Ovo su opcije dostupne u meniju:

- **Channel (Kanal)**

Nabraja sve programirane kanale u slušalicama, do 70.

- **Radio volume (Jačina zvuka radio-uređaja)**

Podešava jačinu zvuka dolaznog radio zvuka. (OFF (ISKLJUČENO), 1 – 5)

- **Surround volume (Jačina okolnih zvukova)**

Funkcija okolnih ili zavisno od nivoa zvukova koristi spoljne mikrofone da opazi nivo buke u okruženju. Pri nivoima buke iznad 82 dB, tehnologija prigušivanja zavisno od nivoa će ograničiti reprodukciju okolnih zvukova unutar slušalica na maksimalno 82 dB. (OFF (ISKLJUČENO), 1 – 5)

- **Bluetooth® radio volume (Jačina zvuka Bluetooth® radio-uređaja)**

Prilagođava nivo jačine zvuka povezanog Bluetooth® komunikacijskog radio-uređaja, 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing (Bluetooth® uparivanje)**

Pritisnite dugme [+] da biste postavili slušalice u režim uparivanja. Pritisnite dugme [-] da biste izašli iz režima uparivanja.

- **Battery status (Status baterije)**

Status baterije se meri i rezultat se reprodukuje korisniku. Pritisnite dugme [+] da bi se informacija ponovila.

- **Language (Jezik)**

Prilagođava jezik glasa automata između svih instaliranih jezika.

- **Sub channel/Color code**

(Potkanal/kôd boje (ako je aktivirano))

Postavlja potkanal analognog kanala prema listama (F) i (G) ako je omogućeno, 0 – 121. Postavlja kôd boje digitalnog kanala, 0 – 15.

- **Output power (Izlazna snaga (ako je aktivirano))**

Funkcija snage kontroliše nivo snage radio-predajnika. Dostupna su tri nivoa izlazne snage; nizak, srednji i visok. Postavka niskog nivoa će smanjiti opseg komunikacije, ali će povećati trajanje baterije.

• Reset (Resetovanje)

Pritisnite dugme [+] u trajanju od 2 sekunde da biste resetovali slušalice na njihov podrazumevani status.

KORISTAN SAVET: Prilikom pregledanja dugaćkih listi kao što su kanali i potkanali, pritisnite i zadržite ili dugme [+] ili dugme [-] da biste odjednom preskočili deset stavki.

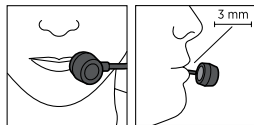
KORISTAN SAVET: Slušalice će automatski izaći iz menija nakon 10 sekundi. Ili, istovremeno pritisnite i zadržite dugmad [+] i [-] u trajanju od dve sekunde. Zvučni signal će potvrditi izlazak iz menija.

4.6 Dvosmerna radio komunikacija

Izaberite odgovarajući radio kanal za dvosmernu komunikaciju pomoću menija. Da biste preneli dvosmernu radio poruku, pritisnite i zadržite dugme za govor (PTT). Ako je VOX aktiviran, govorite u mikrofon za prenos.

KORISTAN SAVET: Vaš distributer može podesiti vreme za maksimalno vreme prenosa.

KORISTAN SAVET: Dvapat pritisnite dugme za govor (PTT) da biste aktivirali ili deaktivirali VOX.



Da bi se održao efekat poništavanja buke, mikrofon za govor treba da bude veoma blizu usta (manje od 3 mm, odnosno 1/8 inča).

4.7 Bluetooth® bežična komunikacija

4.7.1 Uparivanje Bluetooth® uređaja

Kada su slušalice uključene, pritisnite dugme Bluetooth® na levoj naušnici da biste ušli u režim uparivanja kada nijedan uređaj nije uparen. Glasovna poruka će potvrditi „Bluetooth® pairing on“ (Uparivanje Bluetooth uređaja uključeno).

Uverite se da je Bluetooth® aktiviran na vašem Bluetooth® uređaju. Pretražite uređaje i izaberite „WS LiteCom Pro III Headset“. Glasovna poruka će potvrditi kada je uparivanje završeno „Pairing complete“ (Uparivanje je završeno).

Slušalice mogu biti uparene sa dva Bluetooth® uređaja, i mogu biti istovremeno povezane na dva uređaja.

NAPOMENA: Radio VOX funkcionalnost je podrazumevano onemogućena prilikom javljanja na telefonski poziv putem Bluetooth® veze. Čim se telefonski poziv završi, VOX se automatski ponovo uspostavlja. Za prenos na dvosmernom radio-uređaju tokom telefonskog poziva, pritisnite dugme za govor (PTT). Ako je dugme za govor (PTT) pritisnuto tokom telefonskog poziva, vaš glas će se samo prenositi preko dvosmernog radio-uređaja a ne prema telefonskom pozivu. Da biste aktivirali VOX tokom telefonskog poziva, dvapat pritisnite dugme za govor (PTT). Tada će se vaš glas prenositi i na dvosmerni radio-uređaj i na telefonski poziv.

4.7.2 Funkcionisanje Bluetooth® uređaja preko slušalica

NAPOMENA: Poslednji upareni Bluetooth® uređaj je onaj kojim upravljate preko slušalica.

Bluetooth® scenario	Delovanje (dugme Bluetooth® na levoj naušnici)	Funkcija
Ako je Bluetooth® uređaj povezan, ali nema aktivnosti	Dug pritisak	Glasovno biranje
Ako je Bluetooth® uređaj povezan i prima dolazni poziv	Kratak pritisak	Javljanje na telefonski poziv
	Dug pritisak	Odbijanje telefonskog poziva
Ako je Bluetooth® uređaj povezan i u toku je telefonski poziv	Kratak pritisak	Prekidanje telefonskog poziva

KORISTAN SAVET: Takođe možete puštati muziku sa Bluetooth® uređaja.

Ako je Bluetooth® uređaj povezan i u toku je streaming	Kratak pritisak	Reprodukcija/pauziranje
	Dvostruki kratak pritisak	Sledeća numera
	Trostruki kratak pritisak	Prethodna numera
	Dug pritisak	Glasovno biranje

4.8 Komuniciranje preko povezanog spoljnog radio-uređaja

Povežite spoljni komunikacijski radio-uređaj preko dodatnog priključka (kabl nije uključen). Prenos vršite pomoću dugmeta za govor (PTT) na radio-uređaju ili spoljnom PTT adaptera.

4.9 Komuniciranje licem u lice (dugme za slušanje)

Mikrofoni za okolni zvuk mogu biti aktivirani iz isključenog ili niskog statusa dvostrukim pritiskom na dugme On/Off/Mode. Pritisnite bilo koje drugo dugme da biste deaktivirali dugme za slušanje.

5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

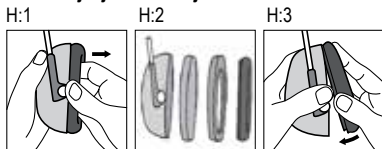
Potopite krpu u toplu vodu sa sapunicom i njome prebrišite naušnice, traku za glavu i jastuke.

NAPOMENA: NE potapajte štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke i obloge od pene i ostavite ih da se osuše. Pogledajte odeljak o rezervnim delovima u nastavku. Održavajte naušnike čistim i suvim i skladištite ih na preporučenoj temperaturi skladištenja u čistom, nezagađenom prostoru pre i nakon korišćenja.

- Opseg temperature za rad: od -20°C (-4°F) do 50°C (122°F)
- Opseg temperature za skladištenje: od -20°C (-4°F) do 50°C (122°F)

5.1 Uklanjanje i zamena jastuka

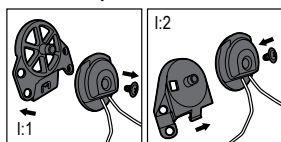


H:1 Da biste uklonili jastuk, podvučite prste ispod ivice jastuka i snažno povucite da ga izvučete napolje.

H:2 Da biste zamenili, postavite obloge od pene.

H:3 Zatim postavite jednu stranu jastuka u žleb naušnice i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

5.2 Zamena ploče držača za šlem



Ploča držača za šlem možda treba da se zameni da bi bila adekvatna za različite industrijske zaštitne šlemove. Pronađite preporučeni držač u tabeli B. Slušalice dolaze sklopljene sa držačem za P3E zaštitni šlem, dok se druge ploče mogu dobiti od distributera. Biće vam potreban odvijač da biste zamenili ploču držača šlema.

I:1 Odvrtite vijak kojim je pričvršćena ploča i skinite ploču.

I:2 Pričvrstite odgovarajuću ploču dok u isto vreme osiguravate da su označena leva (L) i desna (R) ploča na odgovarajućem naušniku, ako je primenljivo, a zatim zavrnite vijak.

6. REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY83 higijenski komplet

Zamenljivi higijenski komplet sadrži dva seta obloga od pene jastuka i dva jastuka za uši sa mehanizmom za bezbedno pričvršćivanje. Zamenite najmanje dvaput godišnje, da biste postigli neprekidno prigušivanje, sačuvali dobru higijenu i komfor.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – štitnici za jednokratnu upotrebu

Štitnici za jednokratnu upotrebu za jastuke za uši. Pakovanje sadrži 100 pari.

3M™ PELTOR™ HYM1000 štitnik za mikrofoni

Traka otporna na vlagu i vetar. Štiti mikrofoni za govor. Pakovanje od 5 metara koje omogućava oko 50 zamena.

3M™ PELTOR™ M171/2 zaštita od vetra za MT73 mikrofoni za govor

Zaštita od vetra za mikrofoni za govor tipa MT73. Dva komada u paketu.

3M™ PELTOR™ M60/2 zaštita od vetra za mikrofoni za spoljni zvuk

Zaštita od vetra za mikrofoni za okolni zvuk. Jedan par u paketu.

3M™ PELTOR™ MT73 dinamički mikrofoni

Držač za mikrofoni sa diferencijalnim dinamičkim mikrofonom

Suštinski bezbedni rezervni delovi

3M™ PELTOR™ ACK082 pakovanje punjivih litijum-jonskih baterija (samo za WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH kabl za punjenje baterije za ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 napajanje

3M™ PELTOR™ FL5602-50 spoljni PTT za WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Dugme za govor (PTT) sa kablom za priključivanje za spoljno upravljanje prenosom ka radio-uređaju slušalica 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 mikrofoni za vrat

Nesuštinski bezbedni rezervni delovi 3M™ PELTOR™ ACK081 baterija

**3M™ PELTOR™ AL2AI kabl za punjenje baterije
za ACK081**

3M™ PELTOR™ FR08 napajanje

**3M™ PELTOR™ FL5602 spoljni PTT za WS™
LiteCom Pro III Headset**

Dugme za govor (PTT) sa kablom za priključivanje za spoljno upravljanje prenosom ka radio-uređaju slušalica 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS kabl za povezivanje

Sa stereo utikačem od 2,5 mm za upotrebu sa DECT i mobilnim telefonima.

3M™ PELTOR™ FL6BT kabl za povezivanje

Sa mono priključkom od 3,5 mm za korišćenje sa komunikacijskim radio-uređajem.

3M™ PELTOR™ FL6BR kabl za povezivanje

Sa PELTOR™ J11 utikačem (tip Nexus TP-120) za upotrebu sa PELTOR™ adapterom i spoljnim komunikacijskim radio-uređajem. Dodatne informacije zatražite od ovlašćenog distributera slušalica 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 mikrofona za vrat

FCC i IC INFORMACIJE

Ovaj uređaj je usaglašen sa delom 15 pravila Federalne komisije za komunikacije (FCC) i sa licencom oslobođenim standardima (RSS) Ministarstva industrije Kanade (IC). Rad je podložan sledećim dvama uslovima: (1) Ovaj uređaj može da ne uzrokuje štetne smetnje i (2) ovaj uređaj mora da prihvati sve primljene smetnje, uključujući smetnje koje mogu da dovedu do neželjenog ishoda.

Napomena: Ovaj uređaj je testiran i utvrđeno je da je usaglašen sa ograničenjima za digitalni uređaj klase B, u skladu sa delom 15 pravila Federalne komisije za komunikacije. Ova ograničenja su uspostavljena radi osiguranja razumne zaštite od štetnih smetnji u stambenim instalacijama. Ovaj uređaj generiše, koristi i može da zrači radiofrekventnu energiju, i stoga, u slučaju da nije instaliran i da se ne koristi u skladu s uputstvom, može izazvati smetnje koje ometaju radio-komunikacije. Međutim, ne postoje garancije da do smetnji neće doći u određenoj instalaciji. Ako ovaj uređaj izaziva štetne smetnje, što se može utvrditi njegovim isključivanjem i ponovnim uključivanjem, preporučujemo korisniku da pokuša da otkloni smetnje primenom jedne ili više mera navedenih u nastavku:

Promena orijentacije ili premeštanje prijemne antene.

Povećajte rastojanje razdvajanja između dva interferirajuća uređaja.

Obratite se tehničkom servisu proizvođača 3M.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja proizvođača 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu, izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitoj garancijom za određenu namenu, jedina obaveza proizvođača 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda proizvođača 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima proizvođača 3M. OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT. Proizvođače 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda; ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PRODUŽEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

ZABRANJENE PREPRAVKE: Ovaj uređaj ne sme da se prepravljaju ni na koji način bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

Odlaganje baterije

Većina punjivih baterija zahteva da bude reciklirana u skladu sa lokalnim, državnim/pokrajinskim i nacionalnim zakonima. Da biste reciklirali/odložili bateriju ili pakovanje baterija na ispravan način, uvek pratite lokalne propise o odlaganju čvrstog otpada. Osim toga, u Sjedinjenim Američkim Državama i Kanadi, proizvođače 3M je sklopilo partnerstvo sa Call2Recycle (RBRC) kako bi se obezbedila usluga recikliranja u cilju osiguravanja da su punjive baterije koje se nalaze unutar naših proizvoda reciklirane na ispravan način. Da bismo vam pružili pomoć u korišćenju ove usluge, pozovite Call2Recycle telefonsku liniju sa informacijama o recikliranju baterija na broj telefona 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) ili pogledajte Call2Recycle onlajn vodič za recikliranje baterija na www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Uvod

Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru komunikacijskih rješenja tvrtke 3M™ PELTOR™! Predstavljamo vam novu generaciju zaštitne komunikacije.

Namjena

Slušalice 3M™ PELTOR™ namijenjene su zaštitu radnika od opasnih razina buke i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost komunikacije putem ugrađenog dvosmjernog radija ili tehnologijom Bluetooth®. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i biti upoznati s upotrebom ove vrste uređaja.

VAŽNO



Prije upotrebe s razumijevanjem pročitajte i slijedite sve sigurnosne informacije u ovim uputama. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije o svim pitanjima zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na zadnjoj stranici).

SAMOSIGURNOST


Slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50 i MT73H7*4D10NA-50 certificirane su kao samosigurne za korištenje u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Korisnik je odgovoran za korištenje samosigurnih slušalica 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset i opreme u prikladnim atmosferama prema odobrenim klasifikacijama područja u korisničkim uputama. **Nepridržavanjem možete uzrokovati teške ozljede ili smrt.** Više informacija potražite u zasebnom sigurnosnom vodiču iz ambalaže proizvoda.

Ako postoji i najmanja mogućnost ugroženosti sigurnosti ili cjelovitosti jedinice, morate je odmah isključiti i bez odgode ukloniti iz potencijalno eksplozivnog područja. Morate poduzeti radnje za sprječavanje slučajne ponovne upotrebe uređaja. Za servis i popravak obratite se korisničkoj službi tvrtke 3M.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Sa certifikatom tvrtke DNV Nemko Presafe AS za samosigurnost za korištenje na opasnim lokacijama I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C II 1D Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C
	IECEx Presafe 16.0086X Sa certifikatom tvrtke DNV Nemko Presafe AS za samosigurnost za korištenje na opasnim lokacijama Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C Ex ia IIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Sa certifikatom grupe CSA za samosigurnost za korištenje na opasnim lokacijama Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20 °C ≤ Ta ≤ 50 °C (Sjedinjene države) Skupina I, kategorija 1, skupine plinova A, B, C i D; skupina II, kategorija 1, skupine plinova E, F i G; skupina III, kategorija 1; temperaturni razred T4
---	--

⚠ UPOZORENJE

Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije koja, ako se ne spriječi, može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt:

- Slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset i svu samosigurnu dodatnu opremu dopušteno je koristiti i skladištiti isključivo u klasificiranim područjima u skladu s naznačenim nazivnim vrijednostima na opremi.
- Elektroničke komponente ili uređaje nikada nemojte priključivati na slušalice u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Na slušalice je dopušteno priključivati samo samosigurne rezervne dijelove i dodatnu opremu 3M™ PELTOR™ koja je popisana u uputama za korisnike. ZAMJENA KOMPONENTI MOŽE UTJECATI NA SVOJSTVO SAMOSIGURNOSTI.
- Koristite isključivo bateriju ACK082 tvrtke 3M™ PELTOR™, kabel za punjenje AL2AH tvrtke 3M™ PELTOR™ i izvor napajanja FR08 tvrtke 3M™ PELTOR™ (ili ekvivalentni SELV izvor napajanja od 5 V).
- Bateriju ACK082 nikada nemojte puniti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Slušalice ili dodatnu opremu nemojte koristiti ako su oštećene ili neispravne.
- Servis i popravke provodite isključivo u ovlaštenim servisnim centrima tvrtke 3M™ PELTOR™.

! UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši smanjuje izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. **Ako se zaštitna oprema za uši nepravilno upotrebljava ili ne nosi cijelo vrijeme dok ste izloženi opasnoj buci, može doći do ozljeda ili gubitka sluha.** Upute o pravilnoj upotrebi zatražite od poslovođe, pročitate upute ili nazovite korisničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnje iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima, ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

! UPOZORENJE

Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

Ako slušate glazbu ili drugu zvučnu komunikaciju, možda ćete biti manje svjesni događanja oko sebe i slabije čuti signalna upozorenja. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu. Čujnost signala upozorenja na određenim radnim mjestima može biti smanjena tijekom korištenja značajki za zabavu.

Nepridržavanje ovih uputa može umanjiti zaštitu štitnika za uši i dovesti do gubitka sluha:

a. 3M preporučuje obavezno testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika ponaosob. Ako se za procjenu tipične zaštite na radnom mjestu koristi NRR ili SNR, 3M preporučuje smanjenje vrijednosti prigušivanja buke za 50% ili u skladu s nadležnim propisima.

b. Pazite na pravilan odabir, pristajanje, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. **Nepravilno odabrana veličina ovih slušalica smanjit će učinkovitost prigušivanja buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.**

c. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su zaštitne slušalice oštećene, uzмите neoštećene slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

d. Ako je potrebno nošenje dodatne zaštitne opreme (primjerice zaštitnih naočala, respiratora itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.

e. Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst da štitnike za uši drži na mjestu.

f. Štitnici za uši, a naročito jastučići, upotrebom se habaju pa ih morate pregledavati u redovitim intervalima kako biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučiće za uši i pjenaste obrube mijenjajte najmanje dvaput godišnje kako biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost.

g. Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu.

! UPOZORENJE

Sigurnosne odredbe EN 352:

- Izlaz iz sklopa zaštitnih slušalica ovisnog o razini buke može premašivati vanjsku jačinu zvuka.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeni očekivani period neprekidnog korištenja uz napajanje iz baterije za štitnike za uši iznosi približno 8 – 13 h.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebate zatražiti od proizvođača.
- Štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu spadaju u kategoriju velikih. Štitnici za uši sukladni sa standardom EN 352-3 male su, srednje ili velike veličine. Štitnici srednje veličine odgovarati će većini korisnika. Štitnici male ili velike veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici srednje veličine.
- Preklopivi štitnik za uši je velike veličine. Štitnici za uši sukladni sa standardom EN 352-1 male su, srednje ili velike veličine. Štitnici srednje veličine odgovarati će većini korisnika. Štitnici male ili velike veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici srednje veličine.

OPREZ:

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.
- Litij-ionske baterije predstavljaju opasnost od požara i opekline. Nemojte ih otvarati, lomiti, zagrijavati iznad 50 °C (122 °F) ili paliti.

NAPOMENA

- Ako se nosi prema smjernicama iz korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucnji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu od buke postignutu za vrijeme izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitne opreme za uši i njezina upotreba, pravilno održavanje zaštitne opreme za uši i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com/hearing.
- Štitnici za uši prigušuju ovisno o razini buke. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača o održavanju i zamjeni baterije.
- Ovaj štitnik za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača.
- Štitnik za uši ograničava efektivni audiosignal zabavnih sadržaja koji dolazi do ušiju na 82 dB(A).
- Iako se štitnici za uši preporučuju za zaštitu od štetnog djelovanja iznenadne buke, razina smanjenja buke (Noise Reduction Rating, NRR) temelji se na prigušivanju kontinuirane buke i ne može biti točan pokazatelj razine zaštite koja se može postići protiv iznenadne buke kao što je pucnjava iz vatrenog oružja (tekst koji zahtijeva EPA).



- U Kanadi korisnici s zaštitnim kacigama u kombinaciji sa štitnicima za uši moraju poštovati Standard CSA Z94.1 o industrijskim zaštitnim pokrivalima za glavu.
- Prilikom odabira dodataka za osobnu zaštitnu opremu za disanje, primjerice zaštite za sluh koja se pričvršćuje na zaštitne kacige, pregledajte naljepnicu s odobrenjem Nacionalnog instituta za zaštitu i zdravlje na radu (NIOSH) ili se obratite tehničkoj službi tvrtke 3M kako biste doznali koje su konfiguracije odobrene.
- Razine prigušivanja buke (NRR) izmjerene su za isključeni uređaj.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada pridržavajte se lokalnih zakona.

1. ODOBRENJA

3M Svenska AB ovime jamči da su slušalice 3M™ PELTOR™ Headset sukladne ključnim zahtjevima i drugim odredbama odgovarajućih direktiva. Prema tome, uređaji ispunjavaju zahtjeve za dobivanje oznake CE.

Tvrtka 3M Svenska AB ovime izjavljuje da je vrsta radijske opreme za dvosmjernu radiokomunikaciju u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti nalazi se na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Proizvod je ispitano i odobren u skladu s odredbama EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Dodatne informacije možete zatražiti od zastupništva tvrtke 3M u zemlji kupnje ili od tvrtke 3M Svenska AB u Värmamu u Švedskoj. Informacije za kontakt potražite na zadnjim stranicama ovih korisničkih uputa.

Na zahtjev upišite broj dijela. Broj dijela štitnika za uši možete pronaći na naljepnici na jednoj od čašica, kao što je prikazano na slici u nastavku.



Ovlašteno certifikacijsko tijelo koje je dalo izjavu o mišljenju: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finska. Identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0403.

⚠ 2. PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU

UPOZORENJE! 3M preporučuje obavezno testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika ponaosob. Ako se za procjenu tipične zaštite na radnom mjestu koristi NRR ili SNR, 3M preporučuje smanjenje vrijednosti prigušivanja buke

za 50% ili u skladu s nadležnim propisima.

Razina prigušivanja buke (SNR/NRR) izmjerena je za isključeni uređaj.

Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Frekvencija (Hz)
- A:2 Srednje prigušivanje buke (dB)
- A:3 Standardno odstupanje (dB)
- A:4 Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV (dB)
- A:5

H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).

M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Razina kriterija

H = Razina kriterija za zvukove visoke frekvencije

M = razina kriterija za zvukove srednje frekvencije

L = razina kriterija za zvukove niske frekvencije

- *Graf razina kriterija namijenjen je slušalicama ovisnima o razini, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Američki standard ANSI S3.19-1974

- B:1 Frekvencija (Hz)
- B:2 Srednje prigušivanje buke (dB)
- B:3 Standardno odstupanje (dB)

B:4 ispitano s modelom kacige H-700 tvrtke 3M™ PELTOR™

Razina buke koja ulazi osobi u uho, kada se štitnik za uši nosi prema uputama, vrlo je blizu razlike između A-vrijednosne razine buke u okolini i NRR-a.

Primjer

1. Razina buke okoline mjerena na uhu iznosi 92 dB(A).
 2. NRR iznosi 25 decibela (dB).
 3. Razina buke koja ulazi u uho približno je jednaka 67 dB(A).
- OPREZ: Za bučna okruženja kojima dominiraju frekvencije ispod 500 Hz treba se upotrijebiti C-vrijednosne razine buke u okolini.

C. Kompatibilne industrijske zaštitne kacige EN 352-3

Ovi štitnici za uši moraju se ugraditi na industrijske zaštitne kacige navedene u tablici C i upotrebljavati samo s njima. Ovi štitnici za uši testirani su u kombinaciji sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama, a mogu pružiti različite razine zaštite ako su ugrađeni na različite kacige.

Prilikom odabira dodataka za osobnu zaštitnu opremu za disanje, primjerice zaštite za sluh koja se pričvršćuje na zaštitne kacige, pregledajte naljepnicu s odobrenjem Nacionalnog instituta za zaštitu i zdravlje na radu (NIOSH) ili se obratite tehničkoj službi tvrtke 3M kako biste doznali koje su konfiguracije odobrene.

Objašnjenje tablice dodataka za industrijsku zaštitnu kacigu:

- C:1 Proizvođač kacige
- C:2 Model kacige

C:3 Dodatak za kacigu
 C:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

Više informacija o zaštitnim kacigama tvrtke 3M™ doznajte na www.3M.com.

D. Objašnjenje tablice razine električnog ulaza za zvuk EN 352-6

D:1 Razina ulaznog signala U (mV, RMS)
 D:2 Srednja razina zvučnog tlaka (dB(A))
 D:3 Standardni tlak zvuka (dB(A))
 D:4 Razina ulaznog signala za koju zbroj srednje vrijednosti i jednog standardnog odstupanja iznosi 82 dB(A)

E. Objašnjenje tvornički programiranih radijskih frekvencija
 Slušalice WS™ LiteCom Pro III Headset za Sjevernu Ameriku (*modeli NA) isporučuju se tvornički programirane frekvencijama navedenima u popisu E. Međutim, slušalice je bez ograničenja moguće programirati u rasponu od 403 – 470 MHz pomoću analogne ili digitalne (DMR) modulacije. Za promjenu programiranih frekvencija obratite se tehničkoj službi tvrtke 3M ili ovlaštenom distributeru proizvoda PELTOR.

NAPOMENA: Korisnici frekvencija General Mobile Radio Service (GMRS) prema Saveznoj komisiji za komunikacije (Federal Communications Commission, FCC) prije uporabe moraju dobiti licenciju (Naslov 47 u CFR, dijelovi 90 do 95). Ako se u slušalice programiraju druge frekvencije, FCC i Industry Canada (IC), korisnici prije uporabe moraju dobiti licenciju. Obratite se organizacijama FCC i IC za obrasce za zahtjev, upute za popunjavanje i dostupne frekvencije u području korištenja.

3. KOMPONENTE

Obruč za glavu MT73H7A4D10EU

F:1 Obruč za glavu (PVC, PA)
 F:2 Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)
 F:3 Zatezač u dvije točke (POM)
 F:4 Jastučić za uho (PVC folija i poliuretanska pjena)
 F:5 Pjenasti obrub (poliuretanska pjena)
 F:6 Čašica (ABS)
 F:7 Mikrofon za okolinu (poliuretanska pjena)
 F:8 Mikrofon (ABS)
 F:9 Antena (PE, ABS, TPE)
 F:10 Pomoćni priključak (mjed)
 F:11 Litij-ionska baterija (PC, ABS)
 F:13 Gumb On/Off /Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (silikon)
 F:14 Gumb + (silikon)
 F:15 Gumb – (silikon)
 F:16 Gumb PTT za ugrađeni dvosmjerni komunikacijski radioređaj (PBT)
 F:17 Gumb Bluetooth® (PBT)

Obruč za glavu MT73H7F4D10EU-50

F:18 Obruč za glavu (TPE)
 F:19 Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)

Priključak za kacigu/kaciga MT73H7P3E4D10EU*

F:20 Nosač čašice (nehrđajući čelik)

Obruč za vrat MT73H7B4D10EU*

F:21 Žica obruča za vrat (nehrđajući čelik)

F:22 Poklopac obruča za vrat (PO)

UPUTE ZA NAMJEŠTANJE

Obruč za glavu

G:1 G:2 G:3

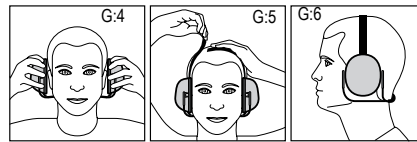


G:1 Izvucite čašice i nagnite vrh šalice prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.

G:2 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

G:3 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave.

Obruč za vrat



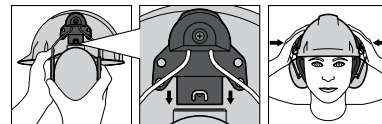
G:4 Postavite čašice u položaj preko ušiju.

G:5 Držite čašice na mjestu i postavite traku za glavu na vrh glave te je čvrsto zategnite.

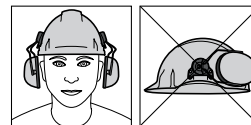
G:6 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave.

Dodatak za kacigu

G:7 G:8 G:9



G:10 G:11



G:7 Dodatak za kacigu umetnite u utor na kacigi i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (G:8).

G:9 Način za rad. Kako biste jedinicu prebacili iz ventilacije u način za rad, pritisćite žice na obruču za glavu prema unutra dok na obje ne sjednu na svoje mjesto. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritisću rub kacige jer to može dovesti do prodiranja buke.

G:10 Način za ventilaciju. Izbjegavajte postavljati čašice uz kacigu (G:11) jer se tako sprečava ventilacija.



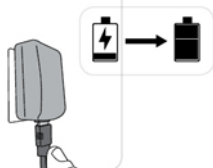
4. UPUTE ZA RAD

4.1 Programiranje slušalica

Slušalice se isporučuju s programiranom specifičnom konfiguracijom. Obratite se certificiranom zastupniku za dvosmjernu komunikacijske radiouređaje ili tehničke službe tvrtke 3M ako imate pitanja o konfiguraciji slušalica, uključujući:

- Radijske frekvencije/kanale
- Jezik glasovnog navođenja
- Konfiguraciju izbornika
- Postavke upravljanja napajanjem
- Postavke odašiljanja dvosmjernog komunikacijskog radiouređaja

4.2 Punjenje/zamjena baterija



UPOZORENJE: Za samosigurne modele upotrebljavajte isključivo bateriju ACK082 tvrtke 3M™ PELTOR™, kabel za punjenje AL2AH tvrtke 3M™ PELTOR™ i izvor napajanja FR08 tvrtke 3M™ PELTOR™ (ili ekvivalentni SELV izvor napajanja od 5 V).

⚠ Za modele bez samosigurnosti koristite isključivo ACK081 tvrtke 3M™ PELTOR™ punjivu kabelom AL2AI tvrtke 3M™ PELTOR™ priključenim na FR08 tvrtke 3M™ PELTOR™.

⚠ UPOZORENJE: Bateriju nije dopušteno puniti kada temperatura okoline prekoračuje 45 °C ili 113 °F.

⚠ Bateriju ACK082 nikada nemojte puniti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Bateriju možete puniti u napajanim slušalicama ili zasebno.



Umetnite punjivu bateriju u odjeljak baterije. Pritisnite zasun.

Slušalice se automatski isključuju 2 h (zadana vrijednost) nakon posljednjeg pritiska gumba ili aktivacije funkcije VOX.

4.3 Uključivanje/isključivanje napajanja

Pritisnite i dvije sekunde, do oglašavanja glasovne poruke, zadržite gumb Uključivanje/Isključivanje/Način rada kako biste uključili ili isključili slušalice.

4.4 Podešavanje jačine zvuka

Koristite gume [+] i [-] za podešavanje jačine zvuka. Gumbima [+] i [-] prema zadanim postavkama upravljate jačinom

zvuka aktivnog izvora zvuka, koji može biti jedan od sljedećih: Dvosmjerni komunikacijski radiouređaj, komunikacija vezom Bluetooth® ili Surround zvuk. Ako primete signal dvosmjernog komunikacijskog radiouređaja, gumbima [+] i [-] upravljate jačinom zvuka dvosmjernog radija. Ako ste povezani s uređajem s Bluetooth® vezom, gumbima [+] i [-] upravljate reprodukcijom zvuka putem veze Bluetooth®. U suprotnom, gumbima [+] i [-] upravljate jačinom zvuka ambijenta. Pojedine jačine zvuka možete također podešavati u izborniku.

4.5 Izbornik

Za pristup izborniku kratko pritisnite gumb Uključivanje/Isključivanje/Način rada. Gumbom Uključivanje/Isključivanje/Način rada krećete se kroz izbornik, a gumbima [+] i [-] podešavate pojedinu postavku.

U izborniku su dostupne sljedeće mogućnosti:

- **Channel (Kanal)**
Popis svih programiranih kanala u slušalicama, do 70.
- **Radio volume (Glasnoća radija)**
Prilagodba jačine zvuka ulaznog radijskog zvuka. (ISKLJUČENO, 1 – 5)
- **Surround volume (Glasnoća zvuka ambijenta)**
Značajka ambijentalnog zvuka ili zvuka ovisnog o odabiru razine koristi vanjske mikrofone za razinu buke u okolini. Na razinama buke višim od 82 dB tehnologija ovisna o odabiru razine ograničava reprodukciju ambijentalnog zvuka u slušalicama na maksimalnih 82 dB. (ISKLJUČENO, 1 – 5)
- **Bluetooth® radio volume (Glasnoća radija Bluetooth®)**
Prilagođava glasnoću zvuka komunikacijskog radija 1 – 5 povezanog tehnologijom Bluetooth®.
- **Bluetooth® pairing (Uparivanje putem Bluetooth® veze)**
Pritisnite gumb [+] kako slušalice postavili u način rada za uparivanje. Pritisnite gumb [-] kako napustili način rada za uparivanje.
- **Battery status (Status baterije)**
Mjereni status baterije prikazuje se korisniku. Pritisnite gumb [+] za ponavljanje informacije.
- **Language (Jezik)**
Prilagodba jezika glasovnih poruka među svim instaliranim jezicima.
- **Sub channel/Color code (Podkanal/kod boje) (ako je uključeno)**

Ako je omogućeno, zadaje podkanal analognog kanala u skladu s popisima (F) i (G), 0 – 121. Postavlja kod boje digitalnog kanala, 0 – 15.

- **Output power (Izlazna snaga) (ako je uključeno)**
Značajka napajanja upravlja napajanjem radijskog odašiljača. Postoje tri razine jačine: niska, srednja i visoka. Niska postavka smanjuje domet komunikacije, no povećava trajanje baterije.

- **Reset (Ponovno postavljanje)**

Gumb [+] pritisnite na 2 s kako biste slušalice ponovno postavili u zadano stanje.

PAMETAN SAVJET: Prilikom pregledavanja dugačkih popisa poput popisa kanala i podkanala, pritisnite i zadržite gumb [+] ili [-] kako biste odjednom preskakali po deset stavki.

PAMETAN SAVJET: Slušalice nakon 10 s automatski izlaze iz

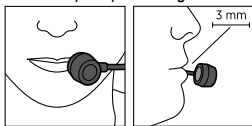
izbornika. Ili istovremeno na dvije sekunde pritisnite i zadržite gumbе [+] i [-]. Napuštanje izbornika potvrđuje se zvučnim signalom.

4.6 Dvosmjerni komunikacijski radiouređaj

Pomoću izbornika odaberite odgovarajući dvosmjerni komunikacijski radiouređaj. Za odašiljanje dvosmjerne radio poruke pritisnite i zadržite gumb Push-to-talk (PTT) (Pritisni i govori). Ako je uključena funkcija VOX, za odašiljanje govorite u mikrofon.

PAMETAN SAVJET: Zastupnik može postaviti vrijeme za maksimalno trajanje odašiljanja.

PAMETAN SAVJET: Za uključivanje ili isključivanje funkcije VOX dva puta pritisnite gumb PTT.



Za održavanje uklanjanja buke mikrofon mora biti postavljen vrlo blizu ustima (manje od 3 mm).

4.7 Bežična komunikacija tehnologijom Bluetooth®

4.7.1 Uparivanje s uređajem s tehnologijom Bluetooth®

Kada nijedan uređaj nije uparen, pritisnite gumb Bluetooth® na lijevoj čašici uključenih slušalica kako biste pristupili načinu rada za uparivanje. Glasovna poruka „Bluetooth® pairing on“ potvrđuje uključenje uparivanja tehnologijom Bluetooth.

Provjerite je li na uređaju s tehnologijom Bluetooth® uključena veza Bluetooth®. Pretražite uređaje i odaberite slušalice „WS LiteCom Pro III Headset“. Glasovna poruka potvrđuje dovršetak uparivanja: „Pairing complete“.

Slušalice možete upariti s dva uređaja s tehnologijom Bluetooth® i istovremeno mogu biti povezane s dva uređaja.

NAPOMENA: VOX funkcija se prema zadanim postavkama onemogućuje pri prihvaćanju telefonskog poziva putem veze Bluetooth®. Nakon završetka poziva funkcija VOX automatski se ponovno uključuje. Za odašiljanje dvosmjernim komunikacijskim radiouređajem tijekom telefonskog poziva pritisnite gumb PTT. Ako tijekom telefonskog poziva pritisnete gumb PTT, vaš glas odašilje se samo dvosmjernim komunikacijskim radiouređajem, ne i u telefonskom pozivu. Za uključenje funkcije VOX tijekom telefonskog poziva dva puta pritisnite gumb PTT. Vaš glas tada se odašilje dvosmjernim komunikacijskim radiouređajem i u telefonskom pozivu.

4.7.2 Korištenje uređaja s tehnologijom Bluetooth® putem slušalica

NAPOMENA: Posljednji upareni uređaj s tehnologijom Bluetooth® je uređaj kojim upravljate putem slušalica.

Scenarij za Bluetooth®	Uključivanje (gumb Bluetooth® na lijevoj čašici)	Značajka
Ako je uređaj s tehnologijom Bluetooth® povezan, no neaktivan	Dugi pritisak	Glasovno biranje
Ako je uređaj s tehnologijom Bluetooth® povezan i prima dolazni poziv	Kratki pritisak	Prihvati poziv
	Dugi pritisak	Odbij poziv
Ako je uređaj s tehnologijom Bluetooth® povezan i ima poziv u tijeku	Kratki pritisak	Prekini

PAMETAN SAVJET: S uređaja s tehnologijom Bluetooth® također možete prenositi glazbu.

Ako je uređaj s tehnologijom Bluetooth® povezan i ima usmjeravanje u tijeku	Kratki pritisak	Reproduciraj/pauziraj
	Dva kratka pritiska	Sljedeći zapis
	Tri kratka pritiska	Prethodni zapis
	Dugi pritisak	Glasovno biranje

4.8 Komunikacija putem priključenog vanjskog radiouređaja

Vanjski radiouređaj priključite na pomoćni priključak (kabel nije priložen). Za odašiljanje koristite gumb PTT na radiouređaju ili vanjskom PTT adapteru.

4.9 Komunikacija licem u lice (pritisak za slušanje)

Mikrofone za ambijent možete uključiti iz isključenog ili niskog stanja s dva pritiska gumba Uključivanje/Isključivanje/Način rada. Pritisnite bilo koji drugi gumb kako biste uključili funkciju pritiska za slušanje.

5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

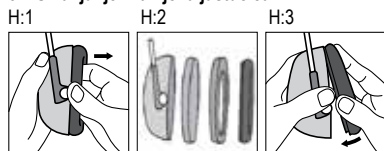
Za čišćenje čašica, obruča za glavu i jastučića za uši upotrebljavajte krpu, sapun i toplu vodu.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši smooči od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučice za uši i pjenaste obrube pa pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Pogledajte odjeljak Rezervni dijelovi u nastavku. Štitnike za uši održavajte čistima i suhima te ih prije i nakon upotrebe čuvajte na preporučenoj temperaturi u čistom, nezagađenom prostoru.

- Raspon radne temperature: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F)
- Raspon temperature skladištenja: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F)

5.1 Uklanjanje i zamjena jastučića

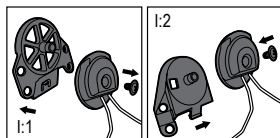


H:1 Za uklanjanje jastučića postavite prste ispod ruba jastučića i čvrsto povucite ravno prema van.

H:2 Za zamjenu umetnite pjenaste obrube.

H:3 Nakon toga postavite jednu stranu jastučića u utor čašice i pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

5.2. Zamjena ploče dodatka za kacigu



Za pravilno postavljanje na druge sigurnosne kacige možda će trebati zamijeniti ploču dodatka za kacigu. Pronađite preporučeni dodatak u tablici V. Slušalice se isporučuju sastavljene s dodatkom za kacigu P3E, a ostale pločice možete dobiti od svog koncesionara. Za zamjenu ploče dodatka za kacigu potreban vam je odvijač.

I:1 Odvijte vijak koji drži ploču i skinite ploču.

I:2 Pričvrstite odgovarajuću ploču pazeći pritom da se lijeva (L) ploča i desna (R) ploča nalazi na odgovarajućim štitnicima za uši, ako je to moguće, i nakon toga zategnite vijak.

6. REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY83, higijenski komplet

Zamjenjivi higijenski komplet sadrži dva kompleta pjenastih obruba i dva jastučića za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje. Kako bi se osiguralo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost, mijenjajte ga najmanje dva puta godišnje.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – štitnici za jednokratnu upotrebu

Štitnik za jastučice za uši za jednokratnu upotrebu. Pakiranje od 100 parova.

3M™ PELTOR™ HYM1000, štitnik mikrofona

Otporan na vlagu i vjetar. Štiti mikrof. Pakiranja od 5 metara za oko 50 zamjena.

3M™ PELTOR™ M171/2, zaštita od vjetra za mikrofone vrste MT73

Zaštita od buke koju stvara vjetar za mikrofone vrste MT73. Dva po pakiranju.

3M™ PELTOR™ M60/2, zaštita od vjetra za ambijentalne mikrofone

Zaštita od buke koju stvara vjetar za ambijentalne mikrofone. Jedan par po pakiranju.

3M™ PELTOR™ MT73, dinamički mikrofoni

Krak mikrofona s dinamičkim diferencijalnim mikrofonom

Samosigurni rezervni dijelovi

3M™ PELTOR™ ACK082, punjiva litij-ionska baterija (samo za WS™ LiteCom Pro III Headset za Ex uvjete)

3M™ PELTOR™ AL2AH, kabel za punjenje baterije za ACK082

3M™ PELTOR™ FR08, izvor napajanja

3M™ PELTOR™ FL5602-50, vanjski gumb za PTT za WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora s kabelom za povezivanje za vanjsko upravljanje prijenosom s radiouređajem ugrađenim u slušalice WS™ LiteCom Pro III tvrtke 3M™ PELTOR™.

3M™ PELTOR™ MT90-02, laringofon

Rezervni dijelovi bez samosigurnosti 3M™ PELTOR™ ACK081, baterija

3M™ PELTOR™ AL2AI, kabel za punjenje baterije za ACK081

3M™ PELTOR™ FR08, izvor napajanja

3M™ PELTOR™ FL5602, vanjski gumb za PTT za WS™ LiteCom Pro III Headset

Gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora s kabelom za povezivanje za vanjsko upravljanje prijenosom s radiouređajem ugrađenim u slušalice WS™ LiteCom Pro III tvrtke 3M™ PELTOR™.

3M™ PELTOR™ FL6CS, kabel za povezivanje

Sa stereo priključkom od 2,5 mm za korištenje s DECT i mobilnim telefonima.

3M™ PELTOR™ FL6BT, kabel za povezivanje

S mono priključkom od 3,5 mm za korištenje s komunikacijskim radiouređajem.

3M™ PELTOR™ FL6BR, kabel za povezivanje

S priključkom PELTOR™ J11 (vrste Nexus TP-120) za korištenje s adapterom tvrtke PELTOR™ i vanjskim radiouređajem za komunikaciju. Za više informacija o slušalicama LiteCom Pro III obratite se ovlaštenom distributeru tvrtke 3M™ PELTOR™.

3M™ PELTOR™ MT90-02, laringofon

INFORMACIJE ZA FCC I IC

Uređaj je usklađen s 15. dijelom pravila FCC-a i specifikacijama kanadskog standarda za radijsku opremu koji su izuzete od licencija. Rad ovisi o sljedeća dva uvjeta: (1) Ovaj uređaj ne smije uzrokovati štetne interferencije i (2) ovaj uređaj mora prihvatiti sve primljene interferencije, uključujući interferencije koje bi mogle prouzročiti neželjeni način rada.

Napomena: Ispitivanjem je utvrđeno kako je ovaj uređaj usklađen s ograničenjima za digitalne uređaje klase B prema 15. dijelu pravila FCC-a. Ova ograničenja postavljena su kako bi se osigurala razumna zaštita od štetnih interferencija u stambenom prostoru. Ovaj uređaj stvara, upotrebljava i zrači energiju radijske frekvencije. Ako nisu instalirane i ne koriste se u skladu s uputama, mogu uzrokovati štetnu interferenciju u radijskoj komunikaciji. Nema jamstva, međutim, da se interferencija neće javiti u pojedinim stambenim prostorima. Ako ovaj uređaj uzrokuje štetne smetnje, što se može utvrditi isključivanjem i uključivanjem opreme, korisniku se savjetuje uklanjanje smetnji pomoću jedne od sljedećih mjera ili više njih: Preusmjerite ili premjestite antenu. Povećajte udaljenost između uređaja koji uzrokuju smetnje. Obratite se tehničkoj službi tvrtke 3M. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

JAMSTVO: U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M je da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M. OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE. Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja upute za korištenje proizvoda ili promjene ili oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI: OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

ZABRANJENE SU IZMJENE: Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i korisnikovo ovlaštenje za rukovanje uređajem.

Odlaganje baterija

Mnoge punjive baterije moraju se reciklirati u skladu s lokalnim, državnim/županijskim i nacionalnim zakonima. Za pravilno odlaganje/recikliranje baterija ili kompleta baterija obavezno pratite lokalne propise o odlaganju krutog otpada. U Sjedinjenim Državama i Kanadi tvrtka 3M surađuje se tvrtkom Call2Recycle (RBRC) radi pružanja usluge recikliranja i osiguranja pravilne reciklaže punjivih baterija iz naših proizvoda. Pomoć za korištenje ove usluge potražite putem telefona za informacije o recikliranju baterija tvrtke Call2Recycle na broju 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) ili koristite mrežni vodič za reciklažu baterija tvrtke Call2Recycle na www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Увод

Поздравления и Ви благодарим, че избрахте решенията за комуникация на 3M™ PELTOR™! Добре дошли в следващото поколение на защитната комуникация.

Предназначение

Тези слушалки на 3M™ PELTOR™ са предназначени за защита на работниците срещу опасните нива на шума и силните шумове, като същевременно позволяват на потребителите да комуникират чрез вградено двупосочно радио и Bluetooth®. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

ВАЖНО



Моля, прочетете, разберете и спазвайте всички указания за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези указания за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническия сервис на 3M (информацията за контакт е посочена на последната страница).

ИСКРОБЕЗОПАСНОСТ


Слушалките 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50 са сертифицирани за искробезопасност при употреба в потенциално взривоопасна атмосфера. Потребителят носи отговорност за това искробезопасните слушалки 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset и принадлежности да се използват в подходящата атмосфера, която е одобрена в класификациите за одобрена зона и в съответствие с инструкциите за употреба. **Неспазването на това може да доведе до тежко нараняване или смърт.** За повече информация вижте отделното Ръководство за безопасност в кутията на продукта.

Ако има опасност от нарушаване на безопасността или целостта на устройството, то трябва да бъде изведено от експлоатация веднага и незабавно да бъде изнесено от потенциално взривоопасната зона. Трябва да се вземат мерки за възпрепятстване на повторното неволно пускане в експлоатация на устройството. Свържете се с техническия сервис на 3M за обслужване и ремонт.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X Сертифицирани от DNV Nemko Presafe AS като искробезопасни за употреба в опасни зони I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T1 30°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C
	IECEx Presafe 16.0086X Сертифицирани от DNV Nemko Presafe AS като искробезопасни за употреба в опасни зони Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 Сертифицирани от CSA Group като искробезопасни за употреба в опасни зони Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Канада) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Съединените щати) Клас I, Раздел 1, Групи А, В, С и D; Клас II, Раздел 1, Групи Е, F и G; Клас III, Раздел 1; Температурен код T4
---	---

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете опасността от предизвикване на експлозия, която ако не бъде избегната, би могла да предизвика тежко нараняване или смърт:

- Погрижете се слушалките 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset и всички искробезопасни принадлежности се използват и съхраняват само в класифицирани зони, отговарящи на маркираните върху оборудването характеристики.
- Никога не свързвайте електронни компоненти или устройства към слушалките в потенциално взривоопасна атмосфера.
- Свързвайте към слушалките 3M™ PELTOR™ само искробезопасни резервни части и принадлежности, посочени в инструкциите за употреба. **ЗАМЯНАТА НА КОМПОНЕНТИ МОЖЕ ДА ПОВЛИЯЕ ВЪРХУ ИСКРОБЕЗОПАСНОСТТА.**
- Използвайте само батерията 3M™ PELTOR™ – AСК082, кабел за зареждане 3M™ PELTOR™ – AL2AH и захранване 3M™ PELTOR™ – FR08 (или еквивалентно захранване SELV 5V).
- Никога не сменяйте и не зареждайте батерия AСК082 в потенциално взривоопасна атмосфера.
- Не използвайте слушалки или принадлежности, ако те са повредени или не работят нормално по някакъв начин.
- За сервизно обслужване и ремонт използвайте само упълномощени сервизни центрове на 3M™ PELTOR™.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това средство за слухова защита помага за понижаването на излагането на опасен шум и други силни звуци. **Неправилната употреба или непоставянето на средствата за слухова защита по всяко време, в което сте изложени на опасен шум, могат да доведат до загуба на слуха или увреждане.** За информация относно правилната употреба се посъветвайте с наставника си, инструкциите за употреба или се обърнете към техническия сервиз на 3M. Ако слухът Ви е притъпен или чувате звънене или бръмчене по време на или след излагането на шум (включително стрелба) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с Вашия наставник.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

Слушането на музика или друга аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна ориентация и способността Ви да чувате предупредителните сигнали. Бъдете нащрек и регулирайте силата на звука до най-ниското допустимо ниво. Възможността за чуване на предупредителните сигнали на определено работно място може да се наруши при използване на функцията за развлечение.

Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от заглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:

- 3M настоятелно препоръчва индивидуалното тестване на слуховите протектори. Ако се използва NRR или SNR за оценка на типичната защита в дадена работна среда, 3M препоръчва стойността на намаляване на шума да бъде намалена до 50% или в съответствие с приложимите разпоредби.
- Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. **Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаването на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилното поставяне.**
- Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумни среди.
- Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори т.н.), изберете гъвкави, нископрофилни рамки или ленти, което ще намали наместата в уплътняването на възглавничката на заглушителя. Отстранете всички други ненужни артикули (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и т.н.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на заглушителя и да намалят защитата на заглушителя.
- Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има адекватна сила за задържане на заглушителя на място.
- Заглушителите и особено възглавничките могат да влошат качеството си в течение на употребата и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускания. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянна защита, хигиена и комфорт.
- Изходният сигнал от електрическата аудиоверига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за нивото на звука. Регулирайте силата на звука до най-ниското допустимо ниво.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Декларации за безопасност EN 352:

- Изходният сигнал от зависимата от нивото верига на този слухов протектор може да надвиши нивото на външния звук.
- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичната функционалност на заглужителите.
- Функционирането може да се влоши в хода на употреба на батерията. Обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от батерията на заглужител при непрекъсната употреба, е от 8 до 13 часа.
- Функционалността на този продукт може да се повлияе негативно от определени химически вещества. Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.
- Монтираните към каската заглужители са с голям размер. Заглужителите, отговарящи на EN 352-3, са средни или малки или големи по размер. Средният размер заглужители ще е подходящ за повечето потребители. Малкият или големият размер заглужители са проектирани, така че да паснат на потребители, за които средният размер слухови протектори не е подходящ.
- Този съгваем заглужител е с голям размер. Заглужителите, отговарящи на EN 352-1, са средни или малки или големи по размер. Средният размер заглужители ще е подходящ за повечето потребители. Малкият или големият размер заглужители са проектирани, така че да паснат на потребители, за които средният размер слухови протектори не е подходящ.

ВНИМАНИЕ:

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с неподходящ тип.
- С литиево-йонни батерии е налице опасност от пожар и изгаряния. Не ги отваряйте, мачкайте, нагривайте над 50°C (122°F) или изгаряйте.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този заглужител помага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове, като например изстрели. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба видът на оръжието, броят изстреляни пълнители, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще се отразят върху характеристиките на защитата. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум,

посетете www.3M.com/hearing.

- Този заглужител се предоставя със заглужаване, зависещо от нивото. Лицето, което носи слушалките, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреди или неизправна работа носещият трябва да се обърне към производителя за поддръжка и смяна на батерията.
- Този заглужител се предлага с електрически аудиовход. Лицето, което носи слушалките, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреди или неизправна работа лицето, което носи слушалките, трябва да се обърне за съвет към производителя.
- Този заглужител ограничава развлекателните аудиосигнали до ефективно ниво за ухото 82 dB(A).
- Въпреки че заглужителите могат да са препоръчителни срещу вредното въздействие на импулсен шум, степента на шумопотискане (NRR) се базира на заглужаване на продължителен шум и може да не е точна индикация на осигурената защита срещу импулсен шум като при стрелба с оръжие (този текст се изисква от EPA).
- В Канада ползвателите на предпазни каски в комбинация със заглужители трябва да направят справка със CSA Standard Z94.1 относно промишлените средства за слухова защита.
- Когато избирате принадлежности към респираторни лични предпазни средства например монтирани на предпазна каска средства за защита на слуха, моля, обърнете внимание на етикета за одобрение от NIOSH или попитайте в техническия сервиз на 3M за одобрените конфигурации.
- Коефициентите на намаляване на шума (NRR) са получени при изключено захранване на устройството.



Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

1. ОДОБРЕНИЯ

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че 3M™ PELTOR™ Headset съответства на основните изисквания и останалите разпоредби, постановени в съответстващите директиви. Следователно те отговарят на изискванията за CE маркировка.

3M Svenska AB декларира с настоящото, че радиооборудването от типа двупосочен приемно-предавател отговаря на изискванията на Директива 2014/53/ЕС.

Целият текст на декларацията за съответствие на ЕС може да се види на следния интернет адрес: <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Допълнителна информация можете да получите, като се свържете с 3M в страната на закупуване или 3M Svenska AB Våpmo. За информацията за контакти вижте последните страници на тази инструкция за потребителя. При запитването напишете номера на Вашата част. Каталогният номер на Вашите заглушители можете да намерите на стикера върху една от чашките, както се вижда на снимката по-долу.



Становище на нотифицирания орган, изложено от: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Финландия. Нотифициран орган № 0403.

⚠ 2. ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! 3M настоятелно препоръчва тестване за конкретна пригодност на слуховите протектори. Ако се използва NRR или SNR за оценка на типичната защита в дадена работна среда, 3M препоръчва стойността на намаляване на шума да бъде намалена до 50% или в съответствие с приложимите разпоредби.

Коефициентът на намаляване на шума (SNR/NRR) е получен при изключено захранване на устройството.

Обяснение на таблиците за заглушаване:

A. EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4

- A:1 Честота (Hz)
 - A:2 Средно заглушаване (dB)
 - A:3 Стандартно отклонение (dB)
 - A:4 Предполагаема стойност на защита, APV (dB)
 - A:5
 - H = Предполагаема слухова защита при височестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz).
 - M = Предполагаема слухова защита при средночестотни звуци ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
 - L = Предполагаема слухова защита при нискочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz).
 - A:6 Базово ниво
 - H = Базово ниво за височестотен шум
 - M = Базово ниво за средночестотен шум
 - L = Базово ниво за нискочестотен шум
- *Таблицата с базовите нива е за зависещи от нивото слушалки, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Стандарт на САЩ ANSI S3.19-1974

- V:1 Честота (Hz)
- V:2 Средно заглушаване (dB)
- V:3 Стандартно отклонение (dB)
- V:4 Тествани с предпазна каска 3M™ PELTOR™ модел H-700

Нивото на шума, навлизащ в ухото на човек, носещ заглушител спрямо инструкциите, се пресмята доста точно като разликата между A-претегленото ниво на околния шум и NRR.

Пример

1. Нивото на околнен шум, измерен при ухото, е 92 dB(A).
2. NRR е 25 децибела (dB).
3. Нивото на шума, навлизащ в ухото, е приблизително равно на 67 dB(A).

ВНИМАНИЕ: При шумни околни среди с преобладаващи честоти под 500 Hz трябва да се използва C-претегленото ниво на околнен шум.

C. Съвместими промишлени предпазни каски EN 352-3

Тези заглушители трябва да се монтират и използват само с промишлените предпазни каски, изброени в таблица C. Тези заглушители са тествани в комбинация със следните промишлени предпазни каски и могат да имат различни нива на защита, ако се монтират на различни каски.

Когато избирате принадлежности към респираторни лични предпазни средства например монтирани на предпазна каска средства за защита на слуха, моля, обърнете внимание на етикетата за одобрение от NIOSH или попитайте в техническия сервиз на 3M за одобрените конфигурации.

Обяснение на таблицата за приставки на промишлени предпазни каски:

- C:1 Производител на каската
- C:2 Модел на каската
- C:3 Приставка на каска
- C:4 Размер на главата: S = Малък, M = Среден, L = Голям

За повече информация относно предпазни каски 3M™ посетете www.3M.com.

D. Таблица с обяснение за входящото ниво на електрическите аудиосигнали EN 352-6

- D:1 Ниво на входящия сигнал U (mV, RMS)
- D:2 Средно ниво на звуковото налягане (dB(A))
- D:3 STD звуково налягане (dB(A))
- D:4 Ниво на входящ сигнал, за което средната стойност плюс едно стандартно отклонение се равнява на 82 dB(A)

Е. Обяснение за фабрично програмираните радиочестоти
Северноамериканските слушалки WS™ LiteCom Pro III Headset (*модели за Северна Америка) пристигат с фабрично програмирани честоти, описани в таблица Е. Слушалките обаче са напълно програмируеми между честотен диапазон от 403 – 470 MHz, като използват аналогова или DMR модулация. За да промените програмираните честоти, свържете се с техническия сервиз на 3М или упълномощен дилър на PELTOR.

ЗАБЕЛЕЖКА: Федералната комисия за комуникация (FCC) изисква операторите на Общата радиомобилна услуга (GMRS) да одобряват честоти преди употреба (дясн 47, CFR част 90 и част 95). Ако някакви други честоти са програмирани в слушалките FCC и Industry Canada (IC) ще изискат операторите да получат лиценз преди употреба. Свържете се с FCC или IC за приложими формуляри за лиценз, инструкции за регистриране и възможни честоти във Вашия район на употреба.

3. КОМПОНЕНТИ

Лента за глава MT73Н7А4D10EU

- F:1 Лента за глава (PVC, PA)
- F:2 Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)
- F:3 Двучточково закопчаване (POM)
- F:4 Възглавничка (PVC фолио и PUR пяна)
- F:5 Уплътнител от пяна (PUR пяна)
- F:6 Чашка (ABS)
- F:7 Микрофон за околни звуци (PUR пяна)
- F:8 Микрофон за провеждане на разговори (ABS)
- F:9 Антена (PE, ABS, TPE)
- F:10 Допълнителен вход (месинг)
- F:11 Литиево-йонна батерия (PC, ABS)
- F:13 Бутон On/Off/Mode (включване/изключване/режим) (силиконов)
- F:14 Бутон + (силиконов)
- F:15 Бутон – (силиконов)
- F:16 PTT бутон за вградения двупосочен приемо-предавател (PBT)
- F:17 Бутон Bluetooth® (PBT)

Лента за глава MT73Н7F4D10EU-50

- F:18 Лента за глава (TPE)
- F:19 Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)

Приставка за каска/предпазна каска

MT73Н7P3E4D10EU*

- F:20 Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)

Пристягаща лента за врат MT73Н7B4D10EU*

- F:21 Кабел на пристягащата лента за врат (неръждаема стомана)
- F:22 Покритие на пристягащата лента за врат (ПО)

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Лента за глава



G:1 Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на чашката навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за главата.

G:2 Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за глава на мястото.

G:3 Лентата за главата трябва да бъде поставена в горната част на главата Ви.

Пристягаща лента за врата

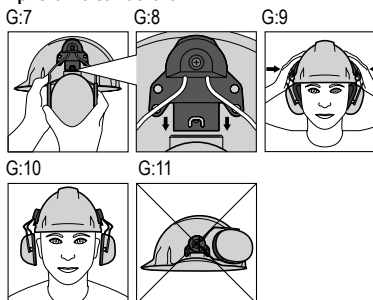


G:4 Поставете чашките в позиция върху ушите.

G:5 Задръжте чашките в тази позиция и поставете лентата за глава на горната част на главата си, след което я закрепете здраво на място.

G:6 Лентата за глава трябва да бъде поставена върху горната част на главата Ви.

Приставка за каската



G:7 Поставете приставката за каска в слота на каската и я захванете на място (G:8).

G:9 Работен режим. За да превключите устройството от режим на вентилация в работен режим, натиснете кабелите на лентата за глава навътре, докато чуete щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и кабелите на лентата за глава не се притискат към ръба на каската, когато са в работен режим, тъй като това може да доведе до проникване на шумове.

G:10 Режим на вентилация. Избягвайте да поставяте чашките върху каската (G:11), тъй като това ще попречи на вентилацията.

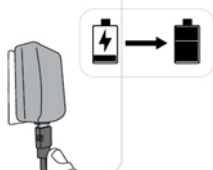
4. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

4.1 Програмиране на слушалките

Вашите слушалки се доставят предварително програмирани със специфична конфигурация. Молим, свържете се с вашия сертифициран дилър за двупосочния приемо-предавател или с техническия сервиз на 3M за въпроси относно конфигурацията на слушалките, включително:

- Радио честоти/каналы
- Език за гласовото ръководство
- Конфигурация на менюто
- Настройки за управление на захранването
- Настройки на предаването на двупосочния приемо-предавател

4.2 Зареждане/Смяна на батериите



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За искробезопасните модели използвайте само батерията 3M™ PELTOR™ – АСК082, кабел за зареждане 3M™ PELTOR™ – АL2АН и захранване 3M™ PELTOR™ – FR08 (или еквивалентно захранване SELV 5V).



За искробезопасните модели използвайте само 3M™ PELTOR™ АСК081, която се зарежда с кабел 3M™ PELTOR™ АL2А1, свързан към 3M™ PELTOR™ FR08.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Батерията може да не се зарежда, ако околната температура превишава 45°C или 113°F.



Никога не сменяйте или не зареждайте батерия АСК082 в потенциално взривоопасна атмосфера.

Батерията може да се зарежда в слушалки свързани към захранване или отделно.



Поставете презареждащата се батерия в отделението за батерии. Натиснете надолу фиксатора.

Слушалките ще се изключат автоматично, след като изминат 2 часа (стойност по подразбиране) след последното натискане на бутон или активиране на VOX.

4.3 Включване/Изключване на захранването

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона включване/изключване/режим, докато се чуе звуково съобщение за включване или изключване на слушалките.

4.4 Регулиране на силата на звука

Използвайте бутоните [+] и [-], за да регулирате силата на звука. По подразбиране бутоните [+] и [-] ще управляват силата на звука на активния звуков източник, който може да бъде един от следните: Двупосочен приемо-предавател, Bluetooth® комуникация или околнен звук. Когато получавате сигнал от двупосочен приемо-предавател, бутоните ще [+] и [-] ще управляват силата на звука на двупосочния приемо-предавател. При свързване към устройство с Bluetooth®, бутоните [+] и [-] ще управляват възпроизвеждането на аудио чрез Bluetooth®. В противен случай бутоните ще [+] и [-] ще управляват силата на околния звук. Съответните нива на звука могат да се регулират също в Меню (Меню).

4.5 Меню

За да влезете в менюто, натиснете за кратко бутона включване/изключване/режим. Използвайте бутона за включване/изключване/режим за обхождане на менюто, а бутоните [+] и [-], за регулиране на съответната настройка.

Това са наличните в менюто опции:

- **Channel (Канал)**
Описва всички програмирани канали в слушалките, до 70.
- **Radio volume (Сила на звука на приемо-предавателя)**
Регулира нивото на постъпващия от приемо-предавателя звук. (ИЗКЛ., 1 – 5)
- **Surround volume (Сила на околния звук)**
Функцията за околнен звук или за зависимата от нивото функция използва външни микрофони за възприемане на нивото на околния шум от природата. При нива на шума над 82 dB зависимата от нивото технология ще ограничи звука на околната среда в слушалките до максимум 82 dB. (ИЗКЛ., 1 – 5)
- **Bluetooth® radio volume (Сила на звука на приемо-предавателя на Bluetooth®)**
Регулира нивото на звука на свързаната чрез Bluetooth® радиостанция, 1 – 5.
- **Bluetooth® pairing (Сдвояване при Bluetooth®)**
Натиснете бутона [+], за да настроите слушалките в режим сдвояване. Натиснете бутона [-], за да напуснете режима на сдвояване.
- **Battery status (Състояние на батерията)**
Състоянието на батерията се измерва и резултатът се показва на потребителя. Натиснете бутона [+], за да се повтори информацията.
- **Language (Език)**
Извършете настройка на езика на гласовата информация на някой от вградените езици.
- **Sub channel/Color code (Подканал/Цветен код) (ако е активиран)**

Задава подканала на аналогов канал съгласно списъците (F) и (G), ако е активиран, 0 – 121. Задава цветния код на цифров канал, 0 – 15.

• **Output power (Изходна мощност) (ако е активирана)**
Функцията „Мощност“ управлява нивото на мощността на радиопредавателя. Има три нива на изходната мощност: ниско, средно и високо. Настройката за ниско ниво ще намали комуникационния обхват, но ще увеличи живота на батерията.

• **Reset (Нулиране)**

Натиснете бутона [+] за 2 секунди, за да нулирате слушалките до състоянието им по подразбиране.

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ: Когато обхождате дълги списъци като канал и подканал, натиснете и задръжте или бутона [+] или [-] за прескачане на десет елемента наведнъж.

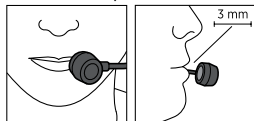
ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ: Слушалката ще напусне автоматично менюто след 10 секунди. Или натиснете едновременно и задръжте натиснати бутоните [+] и [-] в продължение на две секунди. Напускането на менюто се индицира чрез звук сигнал.

4.6 Двупосочна радио комуникация

Изберете съответен канал на двупосочния приемо-предавател чрез менюто. За да предадете съобщение чрез двупосочния приемо-предавател, натиснете и задръжте натиснат бутона Push-to-talk (Натискане за разговор) (PTT). Ако е активиран VOX, говорете в микрофона за предаване.

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ: Вашият дилър може да зададе максималното време на предаване.

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ: Натискайте двукратно бутона PTT за активиране или дезактивиране на VOX.



За максимално потискане на шума микрофонът за провеждане на разговори трябва да бъде поставен много близо до устата ви (по-малко от 3 mm или 1/8 инча).

4.7 Безжична комуникация чрез Bluetooth®

4.7.1 Сдвояване на устройство с Bluetooth®

Когато е включено захранването на слушалките, натиснете Bluetooth® бутона върху лявата чашка, за да влезете в режим на сдвояване, когато няма сдвоено устройство. Сдвояването на Bluetooth® ще бъде потвърдено чрез гласово съобщение „Bluetooth pairing on“.

Уверете се, че е активиран Bluetooth® на Вашето устройство с Bluetooth®. Сканирайте за устройства и изберете „WS LiteCom Pro III Headset“. Гласово съобщение „Pairing complete“ ще потвърди сдвояването.

Слушалките могат да се сдвояват с до две Bluetooth® устройства и могат да се свързват с до две устройства едновременно.

ЗАБЕЛЕЖКА: По подразбиране функцията VOX на приемо-предавателя е дезактивирана, когато се отговаря на телефонно обаждане чрез Bluetooth® връзка. Щом завърши разговорът, VOX се включва отново автоматично. За да предавате чрез двупосочния приемо-предавател по време на телефонно обаждане, натиснете бутона PTT. Ако бутонът PTT бъде натиснат по време на телефонен разговор, вашият глас ще се предава само чрез двупосочния приемо-предавател, но не и по телефонния канал. За да активирате VOX по време на телефонен разговор, натиснете двукратно бутона PTT. Тогава вашият глас се предава и по двупосочния приемо-предавател и по телефонната линия.

4.7.2 Управление на ваше устройство с Bluetooth® чрез слушалката

ЗАБЕЛЕЖКА: Последното сдвоено устройство с Bluetooth® е устройството, което ще се управлява чрез слушалките.

Сценарий при Bluetooth®	Действие (Бутон Bluetooth® върху лявата чашка)	Функция
Ако е свързано устройство с Bluetooth®, но няма активност	Продължително натискане	Гласово набиране
Ако е свързано устройство с Bluetooth® и се получава външно обаждане	Кратко натискане	Отговаряне на повикването
	Продължително натискане	Отхвърляне на повикването
Ако е свързано устройство с Bluetooth® и в момента се извършва обаждане	Кратко натискане	Затваряне

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ: Можете също да пускате музика от вашето устройство с Bluetooth®.

Ако е свързано устройство с Bluetooth® и в момента се осъществява стрийминг	Кратко натискане	Възпроизвеждане/пауза
	Двукратно кратко натискане	Следващ запис
	Трикратно кратко натискане	Предишен запис
	Продължително натискане	Гласово набиране

4.8 Комуникация чрез свързан външен приемо-предавател

Свържете вашия външен приемо-предавател чрез допълнителния вход (няма приложен кабел). За предаване използвайте бутона РТТ върху приемо-предавателя или външен РТТ адаптер.

4.9 Комуникация „лице в лице“ (натискане за слушане)

Микрофоните за околните звуци могат да се активират от изключено състояние или състояние на ниско ниво чрез двукратно натискане на бутона за включване/изключване/режим.

Натиснете някакъв друг бутон, за да дезактивирате „Натискане за слушане“.

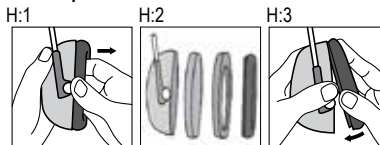
5. ПОЧИСТВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за да почистите чашките, лентата за глава и възглавничките.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода. Ако слуховият протектор се намочи от дъжд или изпотяване, обърнете заглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да ги сглобите отново. Вижте раздела „Резервни части“ по-долу. Поддържайте заглушителите чисти и сухи и ги съхранявайте при препоръчаната температура за съхранение на чисто място преди и след употреба.

- Диапазон на работната температура: -20°C (-4°F) до 50°C (122°F)
- Диапазон на температурата за съхранение: -20°C (-4°F) до 50°C (122°F)

5.1 Отстраняване и смяна на възглавничките

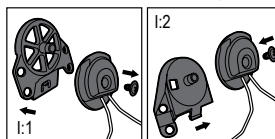


H:1 За да отстраните възглавничката, плъзнете пръстите си под ръба на възглавничката и го издръпайте силно навън.

H:2 За смяна вкарайте уплътнителите от пяна.

H:3 След това пхнете едната страна на възглавничката в канала на чашката и натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

5.2 Смяна на плочата на приставката за каска



За правилното монтиране на различни промишлени предпазни каски е възможно плочата на приставката за каска да трябва да се смени. Открийте препоръчаната приставка в Таблица В. Слушалките се получават с монтирана приставка Р3Е за каска, но други плочи могат да се получат от вашия дилър. За да смените плочата на приставката за каска, е необходимо да имате отвертка.

I:1 Развийте винта, който придържа плочата, и я извадете.

I:2 Закрепете подходящата плоча, като се уверите, че лявата (L) и дясната (R) плоча се намират върху подходящия заглушител, ако е приложимо, и след това затегнете винта.

6. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ PELTOR™ HY83 Хигиенен комплект

Сменяем хигиенен комплект, състоящ се от два комплекта уплътнители и два застопоряващи се наушника. Сменяйте го поне два пъти годишно, за да осигурите правилно заглушаване, хигиена и комфорт.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – протектори за еднократна употреба

Протектор за еднократна употреба за наушниците. Пакети от по 100 чифта.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Протектор за микрофон

Лента със защита срещу влага и вятър. Предпазва микрофона за разговори. Опаковки по 5 метра, приблизително за 50 смени.

3M™ PELTOR™ M171/2 Ветрозащитен екран за микрофони MT73

Протектор срещу шум от вятър за микрофони тип MT73. Два бр. опаковка.

3M™ PELTOR™ M60/2 Ветрозащитен екран за микрофони за околни шумове

Протектор срещу шум от вятър за микрофони за околни шумове. По един чифт в пакет.

3M™ PELTOR™ MT73 Динамичен микрофон

Статив за микрофон с динамичен диференциален микрофон

Неискробезопасни резервни части

3M™ PELTOR™ ACK081 Батерия

3M™ PELTOR™ AL2A1 Заряден кабел за акумулатор за ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Захранване

3M™ PELTOR™ FL5602 Външен PTT за слушалки WS™ LiteCom Pro III Headset

Бутон Push-to-talk (Натискане за разговор) със свързващ кабел за външно управление на предаването чрез приемо-предавателя в слушалки 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Свързващ кабел

Със стереоконектор с размер 2,5 мм за използване с DECT и мобилни телефони.

3M™ PELTOR™ FL6BT Свързващ кабел

С 3,5 мм моно конектор за използване с радиостанция.

3M™ PELTOR™ FL6BR Свързващ кабел

С конектор PELTOR™ J11 (тип Nexus TP-120) за използване с адаптер PELTOR™ и външна радиостанция. За информация се свържете с оторизиран дилър на слушалките 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Ларингофон

Искробезопасни резервни части

3M™ PELTOR™ ACK082 Литиево-йонна батерия с възможност за презареждане (само за WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2A1 Заряден кабел за акумулатор за ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Захранване

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Външен PTT за слушалки WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX

Бутон Push-to-talk (Натискане за разговор) със свързващ кабел за външно управление на предаването чрез приемо-предавателя в слушалки 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Ларингофон

FCC и IC ИНФОРМАЦИЯ

Това устройство е в съответствие с част 15 от правилата на FCC и спецификациите за освободените от лиценз радиостандарти на Industry Canada. Експлоатацията е предмет на следните две условия: (1) Това устройство не трябва да причинява вредни смущения и (2) това устройство трябва да приема всички получени смущения, включително смущения, които биха могли да доведат до нежелано действие.

Забележка: Това устройство е изпитано и е в съответствие с ограниченията за цифрово устройство от клас В, в съответствие с част 15 от правилата на FCC. Тези ограничения са предназначени да осигурят разумна защита срещу вредни смущения в жилищна инсталация. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не бъде инсталирано и използвано в съответствие с инструкциите, би могло да причини вредни смущения на радиокомуникациите. Въпреки това няма никаква гаранция, че няма да възникнат смущения в конкретна инсталация. Ако това устройство причинява вредни смущения, което може да се установи с изключване и включване на устройството, потребителят може да се опита да коригира смущението по един или повече от следните начини:

Да преориентира или премести приемната антена.
Увеличете разстоянието между двете интерфериращи устройства.

Консултирайте се с отдела за техническо обслужване на 3М.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ГАРАНЦИЯ: В случай че някой продукт на отдела за лични предпазни средства на 3М се окаже дефектен като изработка, материали или в несъответствие с каквито и да било изрични гаранции за определена цел, единственото задължение на 3М и Вашето изключително правно средство за защита ще бъде изборът 3М да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и обосновката, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3М. **ОСВЕН АКО НЕ Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО, ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МИТНИЦА ИЛИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТЪРГОВИЯ, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ДЯЛ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.** 3М няма задължения по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, обработка или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинени от

злополука, небрежност или неправилно използване.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА: ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ 3М НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТЪВРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. СРЕДСТВАТА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИИ: По това устройство не могат да се правят модификации без писменото съгласие на 3М Company. Неразрешени модификации могат да са причина за анулиране на гаранцията и правото на ползвателя да борави с устройството.

Изхвърляне на батериите

Според местното, държавно/областно и национално законодателство много от презареждащите се батерии трябва да се рециклират. За да рециклирате/изхвърлите батериите по подходящ начин, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на твърди отпадъци. Освен това в Съединените щати и Канада компанията 3М е партньор на Call2Recycle (RBRC), за Ви предостави услуга за рециклиране и гарантира, че презареждащите се батерии в нашите продукти се рециклират правилно. За да Ви помогнем да използвате тази услуга, обадете се на линията за информация за рециклиране на батерии на Call2Recycle на 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) или направете справка с указанията за рециклиране на батерии на Call2Recycle онлайн на www.call2recycle.org.



3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
 MT73H7*4D10EU-50
 MT73H7*4D10NA
 MT73H7*4D10NA-50

Giriş

3M™ PELTOR™ İletişim Çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz! Koruyucu iletişimin yeni nesline hoş geldiniz.

Kullanım Amacı

Bu 3M™ PELTOR™ kulaklık setleri bir yandan kullanıcının yerleşik çift yönlü telsiz veya Bluetooth® ile iletişim kurmasına izin verirken, diğer yandan işçilere tehlikeli gürültü seviyelerine ve yüksek seslere koruma sağlamayı amaçlamaktadır. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamlı ve cihazın kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

ÖNEMLİ



Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir).

YAPISAL GÜVENLİK


3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset MT73H7*4D10EU-50, MT73H7*4D10NA-50, potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanıma yönelik yerleşik güvenliği nedeniyle sertifikalandırılmıştır. Yapısal güvenliğe sahip 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset ve aksesuarlarının onaylanmış alan sınıflandırmalarıyla tanımlanmış uygun ortamlarda ve kullanıcı talimatlarına uygun şekilde kullanımı, kullanıcının sorumluluğundadır. **Bunlara uyumlu davranmamak ağır yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir.** Ayrıntılı bilgi için ürün ambalajında yer alan ayrı Güvenlik Kılavuzu'na başvurun.

Cihazın güvenliğini veya doğruluğunu tehlikeye atacak herhangi bir risk varsa, ünite derhal işletimden alınmalı ve potansiyel patlayıcı ortamdaki derhal çıkarılmalıdır. Eylem, cihazın kazara tekrar işleme alınmasını önlemek amacıyla gerçekleştirilmelidir. Servis ve onarım işlemleri için 3M Teknik Servisi'ne başvurun.

MT73H7*4D10EU-50

	Presafe 16ATEX8960X DNV Nemko Presafe AS tarafından Tehlikeli Ortamlarda Kullanıma Yönelik Yapısal Güvenlik içermesi nedeniyle sertifikalandırılmıştır. I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C
	IECEx Presafe 16.0086X DNV Nemko Presafe AS tarafından Tehlikeli Ortamlarda Kullanıma Yönelik Yapısal Güvenlik içermesi nedeniyle sertifikalandırılmıştır. Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

MT73H7*4D10NA-50

	CSA 17.70112567 CSA Group tarafından Tehlikeli Ortamlarda yerleşik Kullanım Güvenliği ile sertifikalandırılmıştır. Ex ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Kanada) AEx ia IIC T4 Ga, Cl I, Zn 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Birleşik Devletler) Sınıf I, Bölüm 1, Grup A, B, C ve D; Sınıf II, Bölüm 1, Grup E, F ve G; Sınıf III, Bölüm 1; Isı Kodu T4
---	---

UYARI**Önlenmediği takdirde ağır yaralanma veya ölüme yol açabilecek bir patlamayı tetikleme riskini azaltmak için:**

- 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset ve yerleşik güvenli tüm aksesuarlarının yalnızca işaretli ekipman dereceleri ile uyumlu olan, sınıflandırılmış alanlarda kullanılmasına ve depolanmasına dikkat edin.
- Patlama potansiyeline sahip ortamlarda kulaklığa herhangi bir elektronik bileşen veya cihazı kesinlikle bağlamayın.
- Kulaklığa yalnızca Kullanıcı Talimatları'nda listelenen yerleşik güvenli 3M™ PELTOR™ Yedek Parça ve Aksesuarları'nı bağlayın. **BİLEŞENLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ CİHAZIN YAPISAL GÜVENLİĞİNE ZARAR VEREBİLİR.**
- Yalnızca 3M™ PELTOR™ Pii ACK082, 3M™ PELTOR™ Şarj Kablosu AL2AH ve 3M™ PELTOR™ Güç Kaynağı FR08'i (veya eşdeğeri SELV 5V güç kaynağı) kullanın.
- ACK082 pili, patlama potansiyeline sahip ortamlarda kesinlikle değiştirmeyin veya şarj etmeyin.
- Hasarlı veya herhangi bir şekilde hatalı çalışan kulaklık veya aksesuarları kullanmayın.
- Servis ve onarım işlemleri için yalnızca 3M™ PELTOR™ Yetkili Servis Merkezleri'ni kullanın.

! UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. **Kulak tıkaçını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir.** Uygun kullanım için amirinizi veya kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisi'ni arayın. İşitme duyunuzun köreltiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınızı sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorunuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

! UYARI

Bu talimatları izlememek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

Müzik veya diğer sesli iletişim seçeneklerini dinlemek durum farkındalığınızı ve uyarı sinyallerini işitebilme becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. Eğlence özelliği kullanılırken, iş yerindeki uyarı sinyallerinin işitebilirliği azalabilir.

Bu talimatları izlememek ses önleyicilerin sağladığı korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

a. 3M işitme koruyucularının bağımsız uyum testinin yapılmasını önemle tavsiye eder. Tipik işyeri korumasını tahmin etmek için NRR veya SNR kullanılıyorsa, 3M gürültü azaltma değerinin %50 oranında veya yürürlükteki yönetmeliklere uygun şekilde düşürülmesini tavsiye eder.

b. İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine ve muhafaza edilmesine dikkat edin.

Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlenmedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.

c. İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

d. İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, ses önleyici tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Ses önleyici tamponların sızdırmazlığına ve ses önleyicinin koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.

e. Kafa bandını veya boyun bandını bükmemeyi veya yeniden şekillendirmeyi ve ses önleyicileri sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.

f. Ses önleyiciler ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.

g. Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın.

! UYARI

EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Bu ses önleyicinin seviye-bağımlı devresinden çıkan ses gücü, harici ses seviyesinin üzerine çıkabilir.
- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, ses önleyicilerin akustik performansını etkileyebilir.
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Ses önleyicinin pilinden beklenebilecek kesintisiz tipik kullanım süresi en fazla yaklaşık 8-13 saattir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Barete takılan ses önleyiciler, büyük boyut serisindedir. Orta, küçük veya büyük boyutlu ses önleyici serileri EN 352-3 uyumludur. Orta boyutlu ses önleyici serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. Küçük veya büyük boyutlu ses önleyici serileri, orta boyutlu serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.
- Bu katlanabilir ses önleyici, büyük boy serisindedir. Orta, küçük veya büyük boyutlu ses önleyici serileri EN 352-1 uyumludur. Orta boyutlu ses önleyici serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. Küçük veya büyük boyutlu ses önleyici serileri, orta boyutlu serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.

DIKKAT:

- Değişim sırasında yanlış tipte pil kullanımında patlama riski.
- Lityum iyon pillerle yangın ve yanık riski bulunmaktadır. Pilleri 50°C'nin (122°F) üzerindeki sıcaklıklarda açmayın, ezmeyin, ısıtmayın veya yakmayın.

NOT

- Kullanıcı Talimatları'na uygun kullanıldığında bu kulak tıkaçı, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performansı; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkaçının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürültülere yönelik kulak tıkaçları hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/hearing adresini ziyaret edin.
- Bu ses önleyici, seviye-bağımlı sönümleme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu ses önleyici, elektrikli ses girişi ile takılmıştır. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu ses önleyici, eğlence ses sinyalini kulak için 82 dB(A) etki düzeyi ile sınırlar.

- Ses önleyiciler ani darbeleri gürültünün zararlı etkilerine karşı koruma için önerilse de, Gürültü Azaltma Derecesi (Noise Reduction Rating – NRR) sürekli gürültünün hafifletilmesine dayanır ve (EPA tarafından zorunlu kılınan terimiyle) silah ateşleme gibi ani darbeleri gürültüleri karşı elde edilebilen korumanın doğru bir göstergesi olmayabilir.
- Kanada'da ses önleyicili baret kullanan kişiler, endüstriyel koruyucu baş donanımına ilişkin CSA Standardı Z94.1'e başvurmalıdır.
- Solunuma ilişkin kişisel koruyucu ekipmanlar için barete monte edilmiş ses önleyici gibi aksesuarlar seçerken, onaylanmış yapılandırılmalar konusunda lütfen NIOSH onay etiketine veya 3M Teknik Servisi'ne başvurun.
- Sönümleme dereceleri (NRR), cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.



■ Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelerle başvurun.

1. ONAYLAR

3M Svenska AB, bu belge ile 3M™ PELTOR™ Headset'in, temel gerekliliklere ve uygun yönergelerde belirtilen diğer hükümlere uyumlu olduğunu beyan eder. Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine getirmektedir.

3M Svenska AB, bu belge ile telsiz iletişim cihazının 2014/53/EU Yönetimi ile uyumlu olduğunu beyan eder.

AB uyumluluk beyanına ilişkin tam metin, şu internet adresinde incelenebilir: <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Ürün EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

Ek bilgiler ürünün satın alındığı ülkedeki 3M veya 3M Svenska AB Värnamo ile iletişime girilerek edinilebilir. İletişim bilgileri için bu kullanma kılavuzunun son sayfalarına başvurun. İstendiğinde parça numaranızı girin. Ses önleyicilerinizin parça numarası, aşağıdaki resimde gösterilen şekilde bir kapağın etiketinde bulunabilir.



Onaylanmış Kuruluş Görüş Bildirisi'ni sunan kurum: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandiya. Kurum Onay No: 0403.

2. LABORATUVARDA SÖNÜMLEME

UYARI! 3M işitme koruyucularının bağımsız uyum testinin yapılmasını önemle tavsiye eder. Tipik işyeri korumasını tahmin etmek için NRR veya SNR kullanılıyorsa, 3M gürültü azaltma değerinin %50 oranında veya yürürlükteki yönetmeliklere uygun şekilde düşürülmesini tavsiye eder.

Sönümleme derecesi (SNR/NRR) cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.

Ses sönümleme tablolarının açıklanması:

A. EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4

A:1 Frekans (Hz)

A:2 Ortalama sönümleme (dB)

A:3 Standart sapma (dB)

A:4 Varsayılan koruyucu değer, APV (dB)

A:5

H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2000\text{Hz}$) için ses önleme tahmini.

M = Orta frekanslı sesler ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$) için ses önleme tahmini.

L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500\text{Hz}$) için ses önleme tahmini.

A:6 Kriter Seviyesi

H = Yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi

M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi

L = Düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi

*Seviye bağımlı kulaklıklar için Kriter Seviyeleri çizelgesi, EN 352-4:2001/

A1:2005

B. ABD Standardı ANSI S3.19-1974

B:1 Frekans (Hz)

B:2 Ortalama Sönümleme (dB)

B:3 Standart Sapma (dB)

B:4 3M™ PELTOR™ Model H-700 Baret ile test edilmiştir

Ses önleyici belirtilen şekilde takıldığında bir kişinin kulağına giren gürültü seviyesi, A-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi ve NRR arasındaki fark sayesinde çok yakın biçimde tahmin edilebilir.

Örnek

1. Kulakta ölçülen çevresel gürültü seviyesi 92 dB (A)'dır.

2. NRR, 25 desibel'dir (dB).

3. Kulağa giren gürültü seviyesi yaklaşık 67 dB(A) değerine eşittir.

DİKKAT: 500 Hz'nin altında frekansların hakim olduğu gürültülü ortamlarda C-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi kullanılmalıdır.

C. Uyumlu Endüstriyel Güvenlik Bareti EN 352-3

Bu ses önleyiciler Tablo C'de listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bu baretlerle birlikte kullanılmalıdır. Bu ses önleyiciler aşağıda verilen endüstriyel güvenlik baretiyle birlikte test edilmiştir ve farklı baretlere takıldığında farklı seviyede koruma sağlayabilir.

Solunuma ilişkin kişisel koruyucu ekipmanlar için barete monte edilmiş ses önleyici gibi aksesuarlar seçerken, onaylanmış yapılandırılmalar konusunda lütfen NIOSH onay etiketine veya 3M Teknik Servisi'ne başvurun.

Endüstriyel güvenlik bareti aksesuar tablosunun açıklanması:

- C:1 Bareti üreticisi
C:2 Bareti modeli
C:3 Bareti aksesuarı
C:4 Baş ebadı: S = küçük, M = orta, L = büyük

3M™ Güvenlik Bareti hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com adresini ziyaret edin

D. Elektrikli ses giriş seviye tablosunun açıklanması
EN 352-6

- D:1 Giriş sinyali seviyesi U (mV, RMS)
D:2 Ortalama ses basıncı seviyesi (dB(A))
D:3 STD Ses Basıncı (dB(A))
D:4 Ortalama + bir standart sapma = 82 dB(A) için giriş sinyali seviyesi

E. Fabrika programlı radyo frekanslarının açıklanması

Kuzey Amerika'da WS™ LiteCom Pro III Headset (*NA Model-leri), Tablo E'de listelenen frekanslarla fabrikada programlanmış olarak teslim edilir. Bununla birlikte kulaklık, analog veya DMR modülasyon ile 403-470MHz frekans aralığında tamamen de programlanabilir. Programlanmış frekansları değiştirmek için 3M Teknik Servisi veya yetkili bir PELTOR satıcısı ile iletişim kurun.

NOT: Federal Communications Commission (Federal İletişim Komisyonu - FCC), General Mobile Radio Service (GMRS) frekansı operatörlerinin kullanım öncesinde lisans edinmelerini zorunlu kılar (Başlık 47 CFR Kısım 90 ve Kısım 95). Kulaklıkta başka frekanslar programlanmışsa hem FCC, hem de Industry Canada (IC), operatörlerin kullanım öncesinde lisans edinmelerini zorunlu kılar. Lisans başvuru formları, form doldurma talimatları ve kullanım alanınızda mevcut frekanslar hakkında bilgi edinmek için FCC veya IC ile iletişim kurun.

3. BİLEŞENLER

Kafa bandı MT73H7A4D10EU

- F:1 Kafa bandı (PVC, PA)
F:2 Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)
F:3 İki noktalı sabitleyici (POM)
F:4 Tampon (PVC folyo ve PUR köpük)
F:5 Köpük astar (PUR köpük)
F:6 Dış kapak (ABS)
F:7 Çevresel mikrofon (PUR köpük)
F:8 Konuşma mikrofonu (ABS)
F:9 Anten (PE, ABS, TPE)
F:10 Yardımcı Port (pirinç alaşım)
F:11 Li-ion pil (PC, ABS)
F:13 On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesi (silikon)
F:14 + düğmesi (silikon)
F:15 - düğmesi (silikon)
F:16 Yerleşik iki yönlü radyo için PTT düğmesi (PBT)
F:17 Bluetooth® düğmesi (PBT)

Kafa bandı MT73H7F4D10EU-50

- F:18 Kafa bandı (TPE)
F:19 Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

Bareti aksesuarı/Kask MT73H7P3E4D10EU*

- F:20 Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)

Boyun bandı MT73H7B4D10EU*

- F:21 Boyun bandı teli (paslanmaz çelik)
F:22 Boyun bandı kapağı (PO)

TAKMA TALİMATLARI

Kafa Bandı

- G:1 G:2 G:3

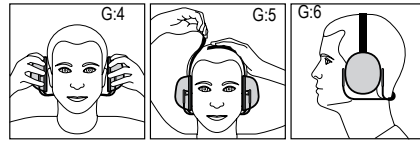


G:1 Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablunun kafa bandının dışında durması için, kapağın en üst kısmını dışa doğru eğin.

G:2 Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

G:3 Kafa bandı başın en üst kısmından geçmelidir.

Boyun bandı



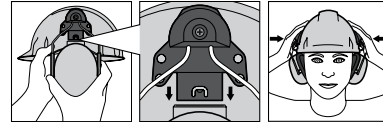
G:4 Dış kapakları kulakların üzerine yerleştirin.

G:5 Dış kapakları yerinde tutun, kafa bandı kayışını başınızın üzerine yerleştirin ve yerine sıkıca kilitleyin.

G:6 Kafa bandı kayışı başın en üst kısmından geçmelidir.

Bareti Aksesuarı

- G:7 G:8 G:9



- G:10 G:11



G:7 Bareti aksesuarını baretteki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturtun (G:8).

G:9 Çalışma modu. Üniteyi havalandırma modundan çalışma moduna geçirmek için, kafa bandı tellerini her iki tarafta tık sesi duyuncaya kadar içeri doğru bastırın. Çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin baretin kenarına gürültü sızıntısına yol açabilecek şekilde baskı yapmadığından emin olun.

G:10 Havalandırma modu. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları barete karşı (G:11) yerleştirmekten kaçınınız.



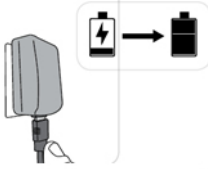
4. ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

4.1 Kulaklığı programlama

Kulaklığınız size özel bir konfigürasyonla önceden programlanmış şekilde teslim edilir. Aşağıdakiler dahil olmak üzere kulaklık konfigürasyonu ile ilgili tüm sorularınız için lütfen sertifikalı iki yönlü radyo satıcınızla veya 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun:

- Radyo frekansları/kanalları
- Sesli kılavuz dili
- Menü konfigürasyonu
- Güç yönetimi ayarları
- İki yönlü radyo iletimi ayarları

4.2 Şarj/Pilleri değiştirme



UYARI: Yerleşik güvenli modellerde yalnızca 3M™ PELTOR™ PİL ACK082, 3M™ PELTOR™ Şarj Kablosu AL2AH ve 3M™ PELTOR™ Güç Kaynağı FR08'i (veya eşdeğeri SELV 5V güç kaynağı) kullanın.

! Yerleşik güvenliğe sahip olmayan modellerde yalnızca 3M™ PELTOR™ FR08'e bağlı 3M™ PELTOR™ AL2AI kablosuyla şarj edilen 3M™ PELTOR™ ACK081 kullanın.

! UYARI: Ortam sıcaklığının 45°C'nin üzerine çıktığı durumlarda pil şarj edilemez.

! ACK082 pili, patlama potansiyeline sahip ortamlarda kesinlikle değiştirmeyin veya şarj etmeyin.

Pil kapalı bir kulaklık içinde veya ayrı olarak şarj edilebilir.



Pil bölmesine, şarj edilebilir pil takın. Mandalı aşağı doğru bastırın.

Kulaklık, son düğmeye basıldıktan veya VOX aktivasyonundan 2 saat (varsayılan değer) sonra kendiliğinden otomatik olarak kapanacaktır.

4.3 Power On/Off (Cihazı Açmak/Kapatmak)

Kulaklığı açmak veya kapatmak için, On/Off/Mode düğmesine basın ve sesli bir mesaj duyuluncaya dek iki saniye basılı tutun.

4.4 Ses seviyesini ayarlama

Ses seviyesini ayarlamak için [+] ve [-] düğmelerini kullanın. [+] ve [-] düğmeleri varsayılan olarak, aşağıdakilerden herhangi biri olabilecek bir aktif ses kaynağının ses düzeyine kumanda edecektir: Çift yönlü radyo, Bluetooth® iletişimi veya Surround (Ortam) sesleri. Çift yönlü bir radyo sinyali alındığında, [+] ve [-] düğmeleri çift yönlü radyonun ses seviyesine kumanda edecektir. Bir Bluetooth® cihazla bağlantı kurulmuşsa, [+] ve [-] düğmeleri Bluetooth® sesli oynatımına kumanda edecektir. Diğer durumlarda [+] ve [-] düğmeleri Surround ses seviyesine kumanda edecektir. İlgili ses seviyeleri Menü'den de ayarlanabilir.

4.5 Menü

Menü'ye girmek için On/Off/Mode düğmesine kısa bir süre basın. İlgili ayarı gerçekleştirmek üzere menü içinde gezinmek ve [+] ve [-] düğmeleri arasında geçiş yapmak için On/Off/Mode düğmesini kullanın.

Menüde yer alan seçenekler aşağıda verilmektedir:

• Channel (Kanal)

Kulaklıkta bulunan ev sayıları 70'e varan programlanmış tüm kanalları listeler.

• Radio volume (Radyo ses seviyesi)

Gelen radyo seslerinin düzeyini ayarlar.

(OFF (KAPALI), 1 - 5)

• Surround volume (Ortam sesleri)

Surround veya seviye-bağımlı özelliği, ortamdaki gürültü seviyesini algılamak için harici mikrofonları kullanır. 82 dB'nin üzerindeki gürültü seviyelerinde seviye-bağımlı teknoloji, çevresel seslerin kulaklıkta yeniden üretimini maksimum 82 dB ile sınırlandıracaktır. (OFF (KAPALI), 1 - 5)

• Bluetooth® radio volume (Bluetooth® radyo sesleri)

Bluetooth® bağlantılı bir iletişim telsizinin ses seviyesini ayarlar, 1 - 5.

• Bluetooth® pairing (Bluetooth® eşleştirme)

Kulaklığı eşleştirme moduna ayarlamak için [+] düğmesine basın. Eşleştirme modundan çıkmak için [-] düğmesine basın.

• Battery status (Pil durumu)

Pil durumu ölçülür ve sonucu kullanıcıya görüntülenir. Bilgiyi yeniden görüntülemek için [+] düğmesine basın.

• Language (Dil)

Cihazda bulunan tüm diller arasından sesli mesaj dilini ayarlar.

• Sub channel/Color code (Alt kanal/Renk kodu) (etkinleştirildiği takdirde)

Etkinleştirildiği takdirde, bir analog kanalın alt kanalını (F) ve (G) listelerine göre ayarlar, 0 - 121. Dijital bir kanalın renk kodunu ayarlar, 0 - 15.

• Output power (Çıkış gücü, etkinleştirildiği takdirde)

Power (Güç) özelliği radyo vericisinin güç seviyesini kontrol eder. Üç farklı çıkış gücü seviyesi bulunur: düşük, orta ve yüksek. Düşük ayar iletişim menzili daraltacak, ancak pil ömrünü uzatacaktır.

• Reset (Sıfırlama)

Kulaklığı varsayılan durumuna sıfırlamak için [+] düğmesine 2 saniye boyunca basın.

İPUCU: Kanal ve alt kanal gibi uzun listelere göz atarken, bir defada on ögeyi atlamak için [+] veya [-] düğmesine basın ve basılı tutun.

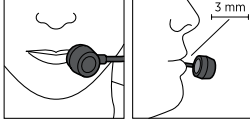
İPUCU: Kulaklık 10 saniye sonra menüden otomatik olarak çıkacaktır. Ya da, [+] ve [-] düğmelerine eşzamanlı olarak basın ve iki saniye basılı tutun. Bir bip sesi menüden çıkış yapıldığını doğrulayacaktır.

4.6 İki Yönlü Radyo İletişimi

Menüyü kullanarak uygun iki yönlü radyo kanalını seçin. İki yönlü bir radyo mesajını iletmek için, Bas-Konuş (Push-To-Talk / PTT) düğmesine basın ve basılı tutun. VOX etkinleştirilmişse, yayınlamak için mikrofona konuşun.

İPUCU: Satıcınız maksimum iletim süresi için zamanı ayarlayabilir.

İPUCU: VOX'u etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için PTT düğmesine iki kez basın.



Gürültü giderme performansını devam ettirmek için, konuşma mikrofonu ağızınıza çok yakın (3 mm'den az) yerleştirilmelidir.

4.7 Bluetooth® Kablosuz İletişim

4.7.1 Bir Bluetooth® cihazı eşleştirme

Eşleştirilmiş herhangi bir cihaz bulunmuyorken eşleştirme moduna girmek için, kulaklık açıldığında sol dış kapaktaki Bluetooth® düğmesine basın. Sesli bir mesaj "Bluetooth® pairing on (Bluetooth® eşleştirme açık)" onayını verecektir.

Bluetooth® işlevinin kendi Bluetooth® cihazınızda da açık olmasına dikkat edin. Cihazları tarayın ve "WS LiteCom Pro III Headset" seçimi yapın. Eşleştirme tamamlandığında sesli bir mesaj bunu doğrulayacaktır: "Pairing complete (Eşleştirme tamamlandı)".

Kulaklık aynı anda iki Bluetooth® cihazla eşleştirilebilir ve aynı anda iki cihaza bağlanabilir.

NOT: Bluetooth® bağlantısı üzerinden bir telefon çağrısı aldığınızda, telsiz VOX işlevi varsayılan olarak devre dışı bırakılır. Çağrı sona erdiğinde VOX otomatik olarak tekrar etkinleştirilir. Telefon görüşmesi sırasında iki yönlü telsizde yayın yapmak için PTT düğmesine basın. Bir telefon görüşmesi sırasında PTT düğmesine bastığınızda, sesiniz telefon görüşmesinde değil, yalnızca iki yönlü radyoda yayınlanacaktır. VOX'u bir telefon görüşmesi sırasında etkinleştirmek için, PTT düğmesine iki kez basın. Bu durumda sesiniz hem iki yönlü radyoda hem de telefon görüşmesinde yayınlanacaktır.

4.7.2 Bluetooth® cihazınızı Kulaklık üzerinden çalıştırma

NOT: Son eşleştirilen Bluetooth® cihaz, kulaklık üzerinden çalıştırdığınız cihazdır.

Bluetooth® Senaryoları	Eylem (sol dış kapakta yer alan Bluetooth® düğmesi)	Özellik
Bluetooth® cihaz bağlı durumda, ancak herhangi bir eylem yoksa	Uzun süreli basın	Sesli arama
Bluetooth® cihaz bağlı durumda ve gelen bir çağrıyı alıyorsa	Kısa süreli basın	Çağrıyı yanıtlayın
	Uzun süreli basın	Çağrıyı reddedin
Bluetooth® cihaz bağlı durumda ve devam eden bir görüşme varsa	Kısa süreli basın	Telefonu kapatın

İPUCU: Bluetooth® cihazınızdan kesintisiz müzik akışı da gerçekleştirebilirsiniz.

Bluetooth® cihaz bağlı durumda ve kesintisiz ses akışı devam ediyor	Kısa süreli basın	Oynat/Duraklat
	İki kez kısa süreli basın	Bir sonraki parça
	Üç kez kısa süreli basın	Önceki parça
	Uzun süreli basın	Sesli arama

4.8 Bağlı harici radyo üzerinden iletişim

Harici iletişim telsizinizi yardımcı port üzerinden bağlayın (kablo ürün ambalajına dahil değildir). Yayın yapmak için, telsiz üzerindeki PTT düğmesini veya harici PTT adaptörünü kullanın.

4.9 Yüz yüze iletişim (Push-to-Listen (Bas-Dinle))

Kapalı veya düşük konumundaki surround (ortam) mikrofonları On/Off/Mode düğmesine iki kez basılarak etkinleştirilebilir. Push-to-Listen (Bas-Dinle) özelliğini devre dışı bırakmak için başka herhangi bir düğmeye basın.

5. TEMİZLİK VE BAKIM

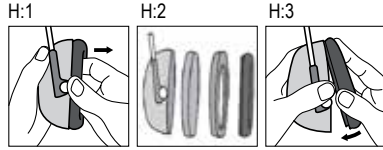
Dış kapakları, kafa bandını ve tamponları temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

NOT: Ses önleyiciyi suya **BATIRMAYIN**.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa ses önleyiciyi dışarı doğru çevirin, tamponları ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Aşağıda verilen Yedek Parça Bölümüne başvurun. Ses önleyicileri kullanım öncesinde ve sonrasında temiz ve kuru tutun ve önerilen saklama sıcaklığında, temiz ve kirden uzak bir alanda saklayın.

- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C (4°F) ile 50°C (122°F) arası
- Saklama ısısı aralığı: -20°C (4°F) ile 50°C (122°F) arası

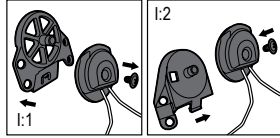
5.1 Tamponları çıkarma ve yenileme



H:1 Tamponu çıkarmak için, parmaklarınızı tamponun kenarının altından kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.
H:2 Tekrar yerine takmak için, köpük astarları takın.

H:3 Ardından, tamponun bir yanını dış kapağın oluşuna takın ve tampon yerine bir tıklama sesiyle oturana dek aksi taraftan bastırın.

5.2 Baret aksesuarı plakasını değiştirme



Farklı endüstriyel güvenlik baretlerinin üzerine doğru şekilde takılabilmesi için, baret aksesuarı plakasının değiştirilmesi gerekebilir. Önerilen aksesuarı bulmak için Tablo B'ye başvurun. Kulaklık, P3E baret aksesuarı monte edilmiş olarak teslim edilir; diğer plakaları satıcınızdan temin edebilirsiniz. Baret aksesuarı plakasını değiştirmek için bir tornavida gereklidir.

I:1 Plakayı tutan vidayı gevşetin ve plakayı çıkarın.

I:2 Uygulanabiliyorsa, sol (L) ve sağ (R) işaretli plakaların doğru ses önleyici üzerinde olmasını sağlayarak uygun plakayı takın ve sonra vidayı sıkın.

6. YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR

3M™ PELTOR™ HY83 Hijyen seti

İki set köpük astar ve iki adet geçmeli kulak tamponundan oluşan, değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümleme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – tek kullanımlık koruyucular

Kulak tamponları için tek kullanımlık koruyucu. 100 çiftlik ambalaj.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofon koruyucusu

Neme ve rüzgara dayanıklı bant. Mikrofonu korur. Yaklaşık 50 değiştirmeye olanak tanıyan 5 metrelik ambalaj.

3M™ PELTOR™ M171/2 – MT73 tip konuşma mikrofonları için rüzgar kalkanı

MT73-tip mikrofonlar için rüzgar sesi koruyucusu. Her ambalajda iki adet.

3M™ PELTOR™ M60/2 Ortam mikrofonları için rüzgar kalkanı

Ortam sesi mikrofonları için rüzgar sesi koruyucu. Her ambalajda bir çift.

3M™ PELTOR™ MT73 Dinamik mikrofon

Dinamik diferansiyel mikrofonlu mikrofon kolu.

Kendinden Güvenlikli Yedek Parçalar

3M™ PELTOR™ ACK082 Şarj Edilebilir Lityum-lyon pil paketi (yalnızca WS™ LiteCom Pro III Headset Ex için)

3M™ PELTOR™ AL2AH – ACK082 için pil şarj kablosu

3M™ PELTOR™ FR08 Güç Kaynağı

3M™ PELTOR™ FL5602-50 – WS™ LiteCom Pro III Headset için harici PTT, ATEX

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset'te radyo yayınının harici kontrolü için bağlantı kablolu Push-To-Talk (Bas-Konuş) düğmesi.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Boyun mikrofonu

Kendinden Güvenlikli Olmayan Yedek**Parçalar****3M™ PELTOR™ ACK081 Pili****3M™ PELTOR™ AL2AI – ACK081 için pil şarj kablosu****3M™ PELTOR™ FR08 Güç Kaynağı****3M™ PELTOR™ FL5602 – WS™ LiteCom Pro III Headset için harici PTT**

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset'te radyo yayınının harici kontrolü için bağlantı kablolu Push-To-Talk (Bas-Konuş) düğmesi.

3M™ PELTOR™ FL6CS Bağlantı kablosu

DECT ve mobil telefonlarla kullanım için 2,5 mm stereo konnektörlü.

3M™ PELTOR™ FL6BT Bağlantı kablosu

Bir iletişim telsizi ile birlikte kullanım için 3,5 mm mono konnektörlü.

3M™ PELTOR™ FL6BR Bağlantı kablosu

Bir PELTOR™ adaptörü ve bir harici iletişim telsizi ile birlikte kullanım için PELTOR™ J11 konnektörlü (tip Nexus TP-120). Ayrıntılı bilgi için 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset yetkili satıcınızla iletişim kurun.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Boyun mikrofONU**FCC VE İC BİLGİLERİ**

Bu cihaz, FCC Kuralları Bölüm 15 ve Industry Canada'nın lisanstan muaf Telsiz Standartları Özellikleri ile uyumludur. İşletim, aşağıda belirtilen iki koşula bağlıdır: (1) Bu cihaz zararlı girişimlere neden olamaz, ve (2) bu cihaz, istenmeyen işletimlere yol açabilecek girişimler dahil olmak kaydıyla, alınan tüm girişimleri kabul etmelidir.

Not: Bu cihaz test edilmiş ve FCC Kuralları Bölüm 15 uyarınca B Sınıfı bir dijital cihazın sınırları ile uyumlu bulunmuştur. Bu sınırlar, bir ev kurulumunda zararlı girişimlere (parazit) karşı uygun koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz radyo (telsiz) frekans enerjisi üretmekte, kullanmakta ve yayabilmektedir ve talimatlara uygun şekilde kurulmadığı ve kullanılmadığı takdirde, radyo (telsiz) iletişiminde zararlı girişimlere (parazit) neden olabilir. Bununla birlikte, belirli bir kurulumda herhangi bir girişimin meydana gelmeyeceğine dair bir garanti de verilemez. Bu cihaz zararlı girişimlere neden oluyorsa (bu durum, cihaz kapatılarak ve açılarak belirlenebilir), kullanıcının aşağıdaki yöntemlerden birini veya daha fazlasını kullanarak paraziti gidermeyi denemesi önerilir: Alıcı anteni yeniden yönlendirmek veya yeniden konumlandırılmak.

Parazit yapan iki cihaz arasındaki mesafeyi artırmak.

3M Teknik Servisi'ne başvurmak.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

GARANTİ: Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifi altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekte sınırlıdır. YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMAÇA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA SÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALİ HARİÇ OLMAK KAYDIYLA YERİNE GEÇER. 3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmâl veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI: YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI: Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılar.

Pilin İmha Edilmesi

Şarj edilebilir pillerin birçoğunun yerel, eyalet/bölge ve ulusal yasalara uygun şekilde geri dönüştürülmesi gerekir. Pili veya pil paketini gereken şekilde geri dönüştürmek/imha etmek için, her zaman bölgenize geçerli katı atık imha yönetmeliklerini izleyin. Ayrıca 3M Şirketi Birleşik Devletler ve Kanada'da, ürünlerimiz arasında yer alan şarj edilebilir pilleri gereken şekilde geri dönüştürmenize yardımcı olacak geri dönüştürme hizmetini sağlamak için Call2Recycle (RBRC) ile ortak çalışmaktadır. Bu hizmeti kullanabilmek için 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) no'lu telefondan Call2Recycle pil geri dönüştürme bilgi destek hattını arayın veya www.call2recycle.org adresinden Call2Recycle'in çevrimiçi pil geri dönüştürme kılavuzuna başvurun.



Срок службы и гарантия

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.

Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года. Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

Информация об обязательном подтверждении соответствия

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума) со встроенными электронными компонентами. Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» в форме декларирования соответствия и поэтому маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза.

-Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Юридический адрес изготовителя:

3М Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо, SE-331 02 Швеция. Сделано в Швеции

ЗАО «3М Россия»

Бизнес-центр Krylatsky Hills,
Крылатская ул. 17-3,
121614 Москва
+7-495-784-74-74

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50
MT73H7*4D10NA
MT73H7*4D10NA-50

Введение

Благодарим за покупку коммуникационного решения 3M™ PELTOR™. Поздравляем, вы сделали правильный выбор, приобретая наушники нового поколения!

Назначение

Наушники 3M™ PELTOR™ предназначены для защиты органов слуха от звуков опасной интенсивности. Помимо этого, наушники позволяют осуществлять связь с помощью встроенной приемно-передающей радиостанции и функции Bluetooth®. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3M. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



ИСКРОБЕЗОПАСНОСТЬ

Наушники 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset моделей MT73H7*4D10EU-50 и MT73H7*4D10NA-50 имеют сертификат искробезопасности, позволяющий использовать их в потенциально взрывоопасной среде. Искробезопасные наушники 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset и их принадлежности должны использоваться исключительно в зонах, соответствующих указанному для этих изделий классу искробезопасности. При этом необходимо соблюдать правила эксплуатации данных изделий.


Несоблюдение этих требований может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода! Более подробные сведения по данному вопросу содержатся в дополнительных правилах техники безопасности, входящих в комплект поставки наушников.

При возникновении любых подозрений в том, что целостность устройства нарушена или устройство неисправно, необходимо немедленно прекратить эксплуатацию устройства и вынести его за пределы потенциально взрывоопасной среды. После этого следует принять меры, исключающие возможность случайного использования устройства. Техническое обслуживание и ремонт устройства должны производиться в отделе технической поддержки компании

MT73H7*4D10EU-50

	<p>Presafe 16ATEX8960X Сертификат искробезопасности лаборатории DNV Nemko Presafe AS, позволяющий использовать изделие в опасных зонах I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C</p>
	<p>IECEX Presafe 16.0086X Сертификат искробезопасности лаборатории DNV Nemko Presafe AS, позволяющий использовать изделие в опасных зонах Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C</p>

MT73H7*4D10NA-50

	<p>CSA 17.70112567 Сертификат искробезопасности службы стандартизации CSA Group, позволяющий использовать изделие в опасных зонах Ex ia IIC T4 Ga, класс I, зона 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (Канада) AEx ia IIC T4 Ga, класс I, зона 0, -20°C ≤ Ta ≤ 50°C (США) Класс I, раздел 1, группы A, B, C и D; Класс II, раздел 1, группы E, F и G; класс III, раздел 1; температурный класс T4</p>
---	---

 ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение перечисленных ниже правил может привести к тяжелым травмам и летальному исходу в результате возгорания и взрыва!

- Наушники 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset и любые искробезопасные принадлежности должны использоваться и храниться исключительно в зонах, соответствующих указанному для этих изделий классу искробезопасности.
- Категорически запрещается подключать электронные устройства и компоненты к наушникам в потенциально взрывоопасной среде.
- Запрещается использовать с искробезопасными наушниками 3M™ PELTOR™ запасные части и принадлежности, не указанные в руководстве по эксплуатации наушников. ЗАМЕНА КОМПОНЕНТОВ УСТРОЙСТВА МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ СНИЖЕНИЯ ЕГО ИСКРОБЕЗОПАСНОСТИ.
- Следует использовать исключительно аккумулятор 3M™ PELTOR™ ACK082, кабель для зарядки аккумулятора 3M™ PELTOR™ AL2AH и источник питания 3M™ PELTOR™ FR08 (или аналогичный источник питания с напряжением 5 В).
- Категорически запрещается заменять и заряжать аккумулятор ACK082 в потенциально взрывоопасной среде!
- Запрещается использовать наушники и аксессуары, имеющие какие бы то ни было повреждения и неисправности.
- Техническое обслуживание и ремонт устройства должны осуществляться исключительно в уполномоченных центрах технического обслуживания компании 3M™ PELTOR™.

 ВНИМАНИЕ!

Настоящее средство защиты слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. **Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха.** За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании 3M. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

**ВНИМАНИЕ!**

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Звук из динамиков устройства с регулированием громкости окружающих звуков может иметь интенсивность, превышающую интенсивность окружающих звуков.
- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения звукопоглощения устройства.
- Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки аккумулятора. Обычная продолжительность непрерывной работы устройства от штатного аккумулятора может достигать приблизительно 8–13 часов.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Наушники с креплением на каске имеют большой размер. Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.
- Данные складные наушники имеют большой размер. Стандарт EN 352-1 предусматривает три размера наушников: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

ВНИМАНИЕ!

- При использовании аккумулятора ненадлежащего типа существует опасность взрыва.
- При использовании литий-ионных аккумуляторов существует опасность возгорания и ожогов. Запрещается вскрывать и разрушать аккумулятор, а также нагревать его до температуры выше 50°C (122°F) и сжигать.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фонового шума (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органов слуха от импульсных шумов представлена на странице www.3M.com/hearing.
- В конструкции наушников предусмотрена активная защита слуха, т.е. уровень звукопоглощения наушников

зависит от интенсивности шума. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя, касающиеся технического обслуживания устройства и замены аккумулятора.

- В конструкции наушников предусмотрен разъем для подключения источника входящего аудиосигнала. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться за указаниями к производителю.
- В конструкции наушников предусмотрено ограничение громкости аудиосигнала (музыки и т.п.). Его максимальное эффективное звуковое давление составляет 82 дБ (А).
- Настоящие наушники могут использоваться для защиты от импульсных шумов. Однако их уровень снижения шума определялся для фонового шума и может не отражать действительный уровень защиты в случае импульсных шумов, например, шума выстрелов. Данное предупреждение является обязательным согласно требованиям Агентства по охране окружающей среды США.
- В Канаде при использовании строительных касок совместно с наушниками следует руководствоваться требованиями стандарта CSA Standard Z94.1, касающегося рабочих защитных головных уборов.
- При выборе принадлежностей для средств индивидуальной защиты органов дыхания, например, наушников с креплением на каске, необходимо удостовериться в наличии на них сертификационного ярлыка Национального института охраны труда США (NIOSH) или узнать об их совместимости в отделе технической поддержки компании 3М.
- Значения указанных параметров определялись при отключенном электропитании устройства.



Настоящее устройство содержит электрические и электронные детали. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.

1. СЕРТИФИКАЦИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что устройство 3M™ PELTOR™ Headset отвечает обязательным требованиям и прочим положениям, указанным в соответствующих директивах. Это означает его соответствие требованиям, предъявляемым к изделиям с маркировкой «CE».

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что приемно-передающая радиостанция данного устройства соответствует требованиям директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия для ЕС доступен на странице <http://www.3M.com/PELTOR/doc>.

Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Для получения дополнительной информации следует обращаться в представительство компании 3M в стране, в которой данное изделие было приобретено, либо непосредственно в компанию 3M Svenska AB Värnamo. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

При обращении в компанию необходимо назвать серийный номер изделия, указанный на этикетке на одной из его чашек (см. рисунок ниже).



Нотифицированный орган, выдавший заключение: Финский институт производственной гигиены FIOH, расположенный по адресу: Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Номер нотифицированного органа: 0403.

⚠ 2. ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! Компания 3M настоятельно рекомендует производить примерку средств защиты органов слуха для каждого пользователя. Если для оценки эффективности защиты органов слуха используется уровень снижения шума или отношение сигнал/шум, компания 3M рекомендует уменьшить значение снижения шума на 50% или же согласно требованиям соответствующих нормативов.

Значения указанных параметров определялись при отключенном электропитании устройства.

Пояснения к таблицам звукопоглощения

A. Стандарты EN 352-1, EN 352-3, EN 352-4

- A:1. Частота, Гц.
- A:2. Среднее звукопоглощение, дБ.
- A:3. Стандартное отклонение, дБ.
- A:4. Предполагаемая эффективность защиты, дБ.
- A:5.

N — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000$ Гц).

M — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума средней частоты (500 Гц < f < 2000 Гц).

L — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц).

A:6. Пороговые уровни:

N — для шума высокой частоты;

M — для шума средней частоты;

L — для шума низкой частоты.

* Значения пороговых уровней даны для наушников с регулированием громкости окружающих звуков (согласно требованиям стандартов EN 352-4:2001/A1:2005).

B. Стандарт США ANSI S3.19-1974

- B:1. Частота, Гц.
- B:2. Среднее звукопоглощение, дБ.

B:3. Стандартное отклонение, дБ.

B:4. Наушники прошли испытания с рабочей каской 3M™ PELTOR™, модель H-700.

Интенсивность шума, слышимого в правильно надетых наушниках, приблизительно равняется разности между значением интенсивности окружающего шума по шкале A и значением уровня снижения шума наушников.

Пример

1. Интенсивность окружающего шума, измеренная в районе уха, составляет 92 дБ (A).
2. Уровень снижения шума наушников составляет 25 дБ.
3. Интенсивность шума, слышимого в наушниках, составит приблизительно 67 дБ (A).

ВНИМАНИЕ! В случае преобладания в шуме частот ниже 500 Гц следует использовать значение интенсивности шума по шкале C.

C. Совместимые рабочие каски (стандарт EN 352-3)

Устройство должно использоваться только с рабочими касками, перечисленными в табл. C. Устройство не прошло испытания с иными рабочими касками, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органов слуха.

При выборе принадлежностей для средств индивидуальной защиты органов дыхания, например, наушников с креплением на каске, необходимо удостовериться в наличии на них сертификационного ярлыка Национального института охраны труда США (NIOSH) или узнать об их совместимости в отделе технической поддержки компании 3M.

Пояснения к таблице совместимости рабочих касок с креплением

- C:1. Производитель каски.
- C:2. Модель каски.
- C:3. Крепление на каску.
- C:4. Размер каски: S — малый, M — средний, L — большой.

Более подробные сведения о рабочих касках 3M™ можно найти на сайте www.3M.com.

D. Пояснения к таблице значений среднего звукового давления и его стандартного отклонения при различных напряжениях входящего аудиосигнала (стандарт EN 352-6)

D:1. Напряжение входящего сигнала (среднеквадратичное значение) U, мВ.

D:2. Среднее звуковое давление, дБ (A).

C:3. Стандартное отклонение звукового давления, дБ (A).

D:4. Напряжение входящего сигнала, для которого среднее значение плюс одно стандартное отклонение уровня звукового давления составляет 82 дБ (A).

E. Запрограммированные производителем радиочастоты

Реализуемые в Северной Америке наушники WS™ LiteCom Pro III Headset, в названиях моделей которых присутствуют буквы NA, имеют запрограммированные производителем радиочастоты. Данные частоты указаны в

табл. Е. При этом наушники также могут быть запрограммированы на любую частоту в диапазоне 403–470 МГц с использованием аналоговой модуляции или модуляции стандарта DMR. Для изменения значений запрограммированных частот следует обратиться в отдел технической поддержки компании 3М или к уполномоченному дилеру компании PELTOR.

ПРИМЕЧАНИЕ. Согласно требованиям Федеральной комиссии по связи США, для работы на частотах GMRS (General Mobile Radio Service) необходима лицензия (Title 47 CFR Part 90 and Part 95). Если устройство запрограммировано на любые другие частоты, лицензия необходима как согласно требованиям Федеральной комиссии по связи США, так и согласно требованиям Министерства промышленности Канады. Для получения бланков заявлений на оформление лицензии и указаний по ее оформлению, а также сведений о доступных в регионе частотах, следует обратиться в указанные организации.

3. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

Модель с оголовьем MT73N7A4D10EU

- F:1. Оголовье (поливинилхлорид, полиамид).
- F:2. Основа оголовья (нержавеющая сталь).
- F:3. Двухточечное крепление (полиоксиметилен).
- F:4. Обтюратор (поливинилхлоридная пленка и вспененный полиуретан).
- F:5. Звукоизоляционная прокладка (вспененный полиуретан).
- F:6. Чашка (АБС-пластик)
- F:7. Микрофон для окружающих звуков (вспененный полиуретан).
- F:8. Речевой микрофон (АБС-пластик).
- F:9. Антенна (полиэтилен, АБС-пластик, термопластичный эластомер).
- F:10. Разъем дополнительных устройств (латунь).
- F:11. Литий-ионный аккумулятор (поликарбонат, АБС-пластик).
- F:13. Кнопка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим) (силиконовая смола).
- F:14. Кнопка + (силиконовая смола).
- F:15. Кнопка – (силиконовая смола).
- F:16. Кнопка радиопередачи РТТ встроенной приемно-передающей радиостанции (полибутилентерфталат).
- F:17. Кнопка Bluetooth® (полибутилентерфталат).

Модель с оголовьем MT73N7F4D10EU-50

- F:18. Оголовье (термопластичный эластомер).
- F:19. Основа оголовья (нержавеющая сталь).

Модель с креплением на каску MT73N7P3E4D10EU*

- F:20. Держатель чашки (нержавеющая сталь).

Модель с затылочным оголовьем MT73N7B4D10EU*

- F:21. Основа затылочного оголовья (нержавеющая сталь).
- F:22. Покрытие затылочного оголовья (полиолефин).

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Ношение с оголовьем

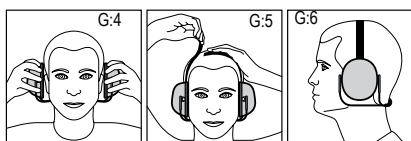


G:1. Выдвинуть чашки. Отклонить верхнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.

G:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.

G:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя.

Затылочное оголовье

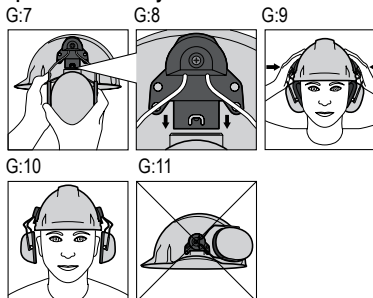


G:4. Надеть чашки на уши.

G:5. Придерживая чашки на ушах, расположить головной ремень так, чтобы он проходил через темя, и зафиксировать его в натянутом положении.

G:6. Головной ремень должен проходить через темя.

Крепление на каску



G:7. Вставить крепление в паз до щелчка (см. рис. G:8).

G:9. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю каски, т.к. это ухудшает звукоизоляцию.

G:10. Вентиляционное положение. Не следует располагать чашки наушников на каске, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. G:11).

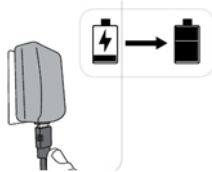
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1. Программирование наушников

Настоящие наушники имеют запрограммированную производителем конфигурацию. При возникновении любых вопросов, касающихся конфигурации наушников, следует связаться с уполномоченными дилером или с отделом технической поддержки компании 3M. В частности, это касается следующих вопросов:

- Частоты и каналы радиопередачи.
- Язык голосовых сообщений.
- Конфигурация меню.
- Настройки электропитания.
- Настройки приемно-передающей радиостанции.

4.2. Зарядка и замена аккумулятора



ВНИМАНИЕ! В случае искробезопасных наушников следует использовать исключительно аккумулятор 3M™ PELTOR™ АСК082, кабель для зарядки аккумулятора 3M™ PELTOR™ AL2АН и источник питания 3M™ PELTOR™ FR08 (или аналогичный источник питания с напряжением 5 В).



В случае неискробезопасных наушников следует использовать исключительно аккумулятор 3M™ PELTOR™ АСК081, кабель для зарядки аккумулятора 3M™ PELTOR™ AL2А1 и источник питания 3M™ PELTOR™ FR08.



ВНИМАНИЕ! Запрещается заряжать аккумуляторы при температуре воздуха выше 45°C (113°F).



Категорически запрещается заменять и заряжать аккумулятор АСК082 в потенциально взрывоопасной среде!

Зарядка аккумулятора должна производиться при отключенном электропитании наушников или отдельно от них.



Установить аккумулятор в предназначенный для него отсек. Нажать на фиксатор.

Электропитание наушников автоматически отключается через два часа (значение по умолчанию) после последнего нажатия любой кнопки или использования функции голосового включения радиопередачи VOX.

4.3. Включение и выключение питания устройства

Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off/Mode и удерживать ее в течение двух секунд. По прошествии указанного времени послышится голосовое сообщение.

4.4. Регулирование громкости звука

Для регулирования громкости звука следует воспользоваться кнопками + и -. По умолчанию эти кнопки позволяют регулировать громкость текущего источника звука. Таковым может являться приемно-передающая радиостанция, канал Bluetooth® или окружающая среда. При приеме радиосигнала приемно-передающей радиостанцией кнопки + и - позволяют регулировать ее громкость. Если наушники подключены к устройству Bluetooth®, данные кнопки позволяют контролировать громкость сигнала от этого устройства. В остальных случаях с помощью данных кнопок регулируется громкость окружающих звуков. Помимо этого, соответствующие уровни громкости могут быть установлены в меню устройства.

4.5. Меню

Для входа в меню следует нажать и отпустить кнопку On/Off/Mode. Для перемещения по меню следует использовать кнопку On/Off/Mode, а для изменения значения выбранной настройки — кнопки + и -.

Ниже приводится описание пунктов меню.

• Channel (Канал)

В данном пункте содержится перечень всех запрограммированных каналов наушников. Их количество может достигать 70.

• Radio volume (Громкость радиоприемника)

В данном пункте имеется возможность установить громкость принимаемого радиосигнала. Допустимые значения: OFF (Выкл.), 1–5.

• Surround volume (Громкость окружающих звуков)

Окружающие звуки воспринимаются устройством через внешние микрофоны и транслируются в чашки. Если громкость окружающих звуков превышает 82 дБ, она автоматически снижается в чашках наушников до этого значения. Допустимые значения: OFF (Выкл.), 1–5.

• Bluetooth® radio volume (Громкость сигнала Bluetooth®)

Данный пункт позволяет установить громкость радиостанции, соединенной с наушниками с помощью функции Bluetooth®. Допустимые значения: 1–5.

• Bluetooth® pairing (Спаривание устройств Bluetooth®)

Для перевода наушников в режим спаривания нажать кнопку +. Для выхода из режима спаривания нажать кнопку -.

• Battery status (Заряд аккумулятора)

Данный пункт позволяет узнать о состоянии аккумулятора из голосового сообщения. Для повторного прослушивания сообщения следует нажать кнопку +.

• Language (Язык голосовых сообщений)

Данный пункт позволяет выбрать язык голосовых сообщений.

- **Sub channel/Color code (Субканал / цветовой код) (пункт может быть неактивен)**
В данном пункте имеется возможность выбрать аналоговый канал из списков F и G при условии, что пункт активен. Допустимые значения: 0–121. Помимо этого, здесь же можно выбрать цветовой код цифрового канала. Допустимые значения: 0–15.
- **Output power (Мощность радиопередатчика) (пункт может быть неактивен)** Данный пункт позволяет установить выходную мощность радиопередатчика. В конструкции устройства предусмотрены три уровня мощности: низкий, средний и высокий. Чем ниже мощность радиопередатчика, тем меньшим будет радиус его передачи, но тем дольше устройство будет работать на одной зарядке аккумулятора.
- **Reset (Сброс настроек)**
Для восстановления заводских настроек устройства следует нажать кнопку + и удерживать ее в течение двух секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для перехода через десять пунктов в больших списках, таких как списки каналов и субканалов, следует нажать и удерживать кнопку + или –.

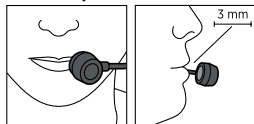
ПРИМЕЧАНИЕ. Выход из меню осуществляется автоматически через 10 секунд после завершения последнего действия. Помимо этого, из меню можно выйти вручную. Для этого следует одновременно нажать кнопки + и – и удерживать их в течение двух секунд. При выходе из меню послышится звуковой сигнал.

4.6. Радиостанция

Перед началом использования радиостанции следует выбрать в меню необходимый канал двухсторонней радиосвязи. Для осуществления радиопередачи необходимо нажать и удерживать кнопку РТТ. При включенной функции голосового включения радиопередачи VOX для осуществления радиопередачи достаточно говорить в микрофон.

ПРИМЕЧАНИЕ. Дилер наушников может установить максимальное время радиопередачи.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для включения и выключения функции VOX следует дважды нажать кнопку РТТ.



Для сведения к минимуму влияния внешнего шума речевой микрофон устройства должен быть расположен максимально близко к рту пользователя (на расстоянии менее 3 мм).

4.7. Функция беспроводной связи Bluetooth®

4.7.1. Спаривание устройства Bluetooth®

Для перехода в режим спаривания при отсутствии спаренных устройств необходимо включить питание наушников, затем нажать кнопку Bluetooth®, расположенную на левой

чашке наушников, и удерживать ее в течение двух секунд. В результате послышится голосовое сообщение «Спаривание Bluetooth® включено». После этого следует удостовериться, что на спариваемом устройстве включена функция Bluetooth®. Затем на спариваемом устройстве необходимо выполнить поиск устройств и выбрать устройство WS LiteCom Pro III Headset. После завершения спаривания послышится голосовое сообщение «Pairing complete» («Спаривание завершено»).

Наушники могут быть спарены с двумя устройствами Bluetooth® и осуществлять связь с ними одновременно.

ПРИМЕЧАНИЕ. По умолчанию при использовании телефона, соединенного с наушниками с помощью функции Bluetooth®, функция голосового включения радиопередачи VOX автоматически отключается. После завершения телефонного разговора данная функция вновь автоматически включается. Чтобы в процессе телефонного разговора включить радиопередачу, следует нажать кнопку РТТ. При нажатой кнопке РТТ телефонный разговор будет невозможен. Для включения функции VOX в процессе телефонного разговора следует дважды нажать кнопку РТТ. После этого речь пользователя будет передаваться как радиостанцией, так и телефоном.

4.7.2. Работа с устройством Bluetooth® с помощью наушников

ПРИМЕЧАНИЕ. Работа через наушники осуществляется с последним спаренным устройством Bluetooth®.

Состояние устройства Bluetooth®	Использование кнопки Bluetooth®, расположенной на левой чашке	Результат
Подключено, бездействует	Нажать и удерживать	Голосовой набор номера
Подключено, поступил входящий вызов	Нажать	Принять вызов
	Нажать и удерживать	Отклонить вызов
Подключено, вызов принят	Нажать	Завершить вызов

ПРИМЕЧАНИЕ. Конструкция наушников предусматривает возможность трансляции музыки устройством Bluetooth®.

Подключено, прослушивается музыка	Нажать	Прослушивание / остановка
	Дважды нажать	Следующая запись
	Трижды нажать	Предыдущая запись
	Нажать и удерживать	Голосовой набор номера

4.8. Использование внешней радиостанции

Внешняя радиостанция подключается к разъему дополнительных устройств наушников. Необходимый кабель не входит в комплект поставки наушников. Для включения радиопередачи следует использовать кнопку РТТ внешней радиостанции или внешний адаптер РТТ.

4.9. Очный разговор: как услышать собеседника

Если микрофоны для окружающих звуков отключены или установлена низкая громкость транслируемых ими звуков, для включения высокой громкости следует дважды нажать кнопку On/Off/Mode.

Для возвращения в предыдущее состояние необходимо нажать любую другую кнопку устройства.

5. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

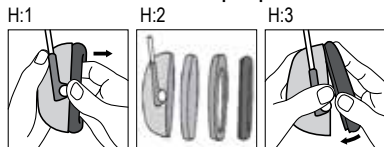
Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде.

ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности». Необходимо следить за чистотой и сухостью обтюраторов. Хранить устройство следует в сухом месте при рекомендованной температуре.

- Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).
- Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).

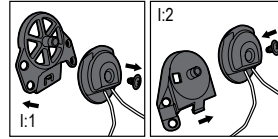
5.1. Снятие и замена обтюраторов



- N:1. Подцепить пальцами край обтюратора и с усилием вытянуть обтюратор из чаши.
- N:2. Вставить звукоизоляционную прокладку.
- N:3. Вставить обтюратор одной стороной в желоб чаши.

Надавить на противоположную сторону обтюратора, чтобы обтюратор зафиксировался в желобе со щелчком.

5.2. Замена пластины крепления на каску



При использовании некоторых типов касок может возникнуть необходимость в замене пластины крепления. Без выполнения данной операции наушники не удастся закрепить надлежащим образом. Выбор подходящей пластины осуществляется с помощью табл. В. Устройство поставляется с установленными пластинами для крепления РЗЕ. Иные пластины заказываются у дилера. Для замены пластин необходима отвертка.

- I:1. Ослабить винты, удерживающие пластины, и удалить их.
- I:2. Установить новые пластины. Если пластины неодинаковы, установить левую (L) и правую (R) пластины с соответствующих сторон. Затянуть винты.

6. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3М™ PELTOR™ HY83 Гигиенический набор

Заменяемый гигиенический набор, состоящий из двух комплектов звукоизоляционных прокладок и двух устанавливаемых в пазы обтюраторов. Для обеспечения надежного звукопоглощения, а также гигиены и комфорта, необходимо менять гигиенический набор не реже двух раз в год.

3М™ PELTOR™ HY100A Clean Одноразовые накладки

Одноразовые накладки на обтюраторы. Упаковка содержит сто пар.

3М™ PELTOR™ HYM1000 Защитная лента микрофона

Предназначена для защиты речевого микрофона от влаги и ветра. Упаковка содержит пять метров ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам.

3М™ PELTOR™ M171/2 Ветрозащита речевого микрофона MT73

Предназначена для защиты микрофонов MT73 от шума ветра. Два экземпляра в упаковке.

3М™ PELTOR™ M60/2 Ветрозащита микрофонов для окружающих звуков

Предназначена для защиты микрофонов для окружающих звуков от шума ветра. Одна пара в упаковке.

3М™ PELTOR™ MT73 Динамический микрофон

Микрофонный штатив с динамическим дифференциальным микрофоном.

Искробезопасные запасные части
3M™ PELTOR™ АСК082 Литий-ионный аккумулятор
 (предназначен исключительно для искробезопасных наушников WS™ LiteCom Pro III Headset Ex).

3M™ PELTOR™ AL2AH Кабель для зарядки аккумулятора АСК082

3M™ PELTOR™ FR08 Источник питания

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Внешний адаптер РТТ для взрывобезопасных наушников WS™ LiteCom Pro III Headset с сертификатом ATEX (оборудование для работы во взрывоопасной атмосфере).
 Внешний адаптер включения радиопередачи с соединительным кабелем для устройства 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Ларингофон

Неискробезопасные запасные части
3M™ PELTOR™ АСК081 Аккумулятор

3M™ PELTOR™ AL2AI Кабель для зарядки аккумулятора АСК081

3M™ PELTOR™ FR08 Источник питания

3M™ PELTOR™ FL5602 Внешний адаптер РТТ для взрывобезопасных наушников WS™ LiteCom Pro III Headset.

Внешний адаптер включения радиопередачи с соединительным кабелем для устройства 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Соединительный кабель
 Кабель оснащен стереоразъемом 2,5 мм для телефонов стандарта DECT и мобильных телефонов.

3M™ PELTOR™ FL6BT Соединительный кабель
 Кабель оснащен моноразъемом 3,5 мм для радиостанций.

3M™ PELTOR™ FL6BR Соединительный кабель
 Кабель оснащен разъемом PELTOR™ J11 (тип Nexus TP-120) для адаптера PELTOR™ и внешней радиостанции. Для получения более подробной информации следует обратиться к официальному дилеру наушников 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Ларингофон

ИНФОРМАЦИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО СВЯЗИ США И МИНИСТЕРСТВА ПРОМЫШЛЕННОСТИ КАНАДЫ

Настоящее устройство соответствует требованиям части 15 правил Федеральной комиссии по связи США, а также требованиям Спецификаций стандартов радиосвязи для безлицензионных устройств Министерства промышленности Канады. При эксплуатации устройства должны соблюдаться два условия: 1) данное устройство не должно создавать недопустимых помех; 2) данное устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, которые могут вызывать сбои в его работе.

Примечание. Данное устройство прошло испытания и было признано соответствующим требованиям для цифровых устройства класса В согласно части 15 правил Федеральной комиссии по связи США. Данные требования призваны обеспечить приемлемый уровень защиты от недопустимых помех в жилых помещениях. Настоящее устройство создает, использует и излучает радиоволны. В случае несоблюдения указаний по его установке и эксплуатации устройство может стать источником недопустимых радиопомех. Помимо этого, возникновение помех не исключено даже при соблюдении данных указаний. Чтобы убедиться в наличии помех, необходимо выключить и вновь включить устройство. При обнаружении помех следует прибегнуть к одной или нескольким перечисленным ниже мерам:

Повернуть или переместить приемную антенну.

Увеличить расстояние между двумя мешающими друг другу устройствами.

Обратиться в отдел технической поддержки компании 3M. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3М, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3М, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации. ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА. Гарантийные обязательства компании 3М не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ 3М НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании 3М Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

Утилизация элементов питания

Аккумуляторы многих типов должны перерабатываться согласно требованиям муниципального, регионального и федерального законодательства. При переработке и утилизации элементов питания и батарей следует в обязательном порядке соблюдать требования местных нормативов, касающихся утилизации твердых отходов. Помимо этого, в США и Канаде компания 3М сотрудничает с компанией Call2Recycle (RBRC), чтобы предоставить своим клиентам возможность правильно утилизировать аккумуляторные батареи, входящие в комплект поставки изделий компании. Для получения информации по данному вопросу следует позвонить в справочную службу компании Call2Recycle по телефону 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) или зайти на сайте компании www.call2recycle.org.



3M Australia

Building A, 1 Rivett Road
NORTH RYDE NSW 2113
+61 (1) 800 024 464

3M Azerbaijan

"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
Tel: +994 12 404 5050

3M Belarus Representation Office

Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+375 172 10 41 85

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Bulgaria Representation Office

1715 Sofia, Mladost 4Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

3M China

41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

3M Česko, spol. s r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Denmark a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

3M (East) AG

Podružnica v LjubljaniCesta
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ

Pärnu mt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Egypt

Sofitel Tower,Corniche El-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
Egypt
+202 525 9007

3M España S.L.

C/ Juan Ignacio Luca de Tena
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 6281

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise Cedex
+33 0810 331300

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25 Μαρούσι
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.

1138 Budapest
Váci út 140.
+31 1 270 7713

3M India Limited

Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

3M Ireland Limited

The Iveagh Building
The Park
Carrickmines
Dublin 18
Ireland
+353 1 800 320 500

3M Israel

Medinat Hayehudim 91 st.
4676673
Hertzlia, Israel
+972-9-961-5000

3M Italia S.p.A.

Via Norberto Bobbio, 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 7035 1

232

**3M Kazakhstan LLP**

17a Fonvizin str., 3rd floor,
Business Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Latvija SIA.

K. Ulmaņa gatve 5
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-011128, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5 450 450

3M New Zealand

94 Apollo Drive
Rosedale, Albany
NORTH SHORE CITY AUCKLAND
Phone: +64 0800 364 357

3M Norge A/S

Avd. Verneprodukter
Postboks 100
2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

3M Pakistan (PVT) Ltd.

Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 22 55 36

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Portugal Lda

Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M România

Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 800

ЗАО «3М Россия»

Бизнес-центр Крылатsky Hills,
Крылатская ул. 17-3,
121614 Москва
+7-495-784-74-74

3M Sanayi ve Ticaret A.S.

Sehit Sinan Eroglu Cad.
Akel Is Merkezi No:6, A Blok
Kavacik/ Beykoz
34805 Istanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Schweiz AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüslikon
+41 1 724 92 21

3M Singapore Pte Ltd

1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

3M Slovensko s.r.o.

Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04
Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Suomen 3M Oy

Keilaranta 6
PL 600
02151 ESPOO
+358 9 525 21

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M Taiwan

6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0